IsoTour® Gel Support Surface

Operations Manual

Standard and premium

REF 2872

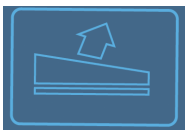
2872-009-005

EN CS DA DE EL ES ET FI FR HR HU IT JA KO LT LV NL NO PL PT RU SK SL SV TR ZH

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
REF	Catalogue number
SN	Serial number
LOT	Batch code
CH REP	Authorized representative in Switzerland
EC REP	Authorized representative in the European Community
MD	European medical device
US Patents	For US Patents see www.stryker.com/patents
	Manufacturer
	Date of manufacture
CE	CE mark
UK CA	UK Conformity Assessment mark
	Importer
UDI	Unique device identifier
	Type B applied part

	Mass of equipment
	Safe working load
	Wash by hand
	Do not dry-clean
	Do not iron
	Allow to air dry
	Chlorinated bleach
	Maximum washing temperature 30 ℃ (86 ℉) Mild process
	Tumble dry possible Low temperature, exhaust temperature maximum 60 ℃ (140 ℉)
	Keep dry
	Stacking limit by number
	This side up
	Fragile
	Do not use sharp objects to open the package
	Pressure redistribution
	Shear
	**TruTurn®**

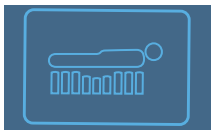
	Low air loss
	Sacral off-loading

Table of Contents

Warning/Caution/Note Definition 2
Summary of safety precautions 2
Introduction 4
Product description 4
Intended use: powered premium configuration 4
Intended use: non-powered standard configuration 4
Indications for use 4
Intended users 4
Clinical benefits 5
Clinical assessment 5
Contraindications 5
Expected service life 5
Disposal/recycle 5
Specifications 6
Features 6
Contact information 7
Serial number location 7
Setup 8
Setup the six inch foot extender pad option 8
Setup the twelve inch foot extender pad option 9
Operation 10
Applying linens 10
Transferring a patient from one patient support platform to another 10
Positioning a patient for **TruTurn** 11
Accessories and parts 12
Preventive maintenance 13
Cleaning 14
Laundering the top cover 14
Drying the top cover 14
Care and maintenance 14
Care of bottom cover 15
Top cover replacement 17
Bottom cover replacement 18
Fire barrier replacement 19
Spacer fabric replacement, premium option only 20

Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

Note - Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

WARNING

- Always check patient's skin regularly. Consult a physician if erythema or skin breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.
- Always use extra caution and supervision to help reduce the risk of a patient fall. Patient stability and siderail coverage may be compromised with the use of an overlay.
- Always inspect for foreign objects between the support surface and the bed frame. Foreign objects may cause the support surface to slide on the support platform.
- Always consider the use of siderails. The safe use of the support surface is maximized when used in conjunction with siderails. There may be an increased risk of falls when siderails are not present. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of siderails or other restraints. Consider local policies regarding the use of siderails. The physician, operator, or responsible parties should determine whether and how to use siderails based on each patient's individual needs.
- Always use extra caution with a patient at risk of a fall (such as agitated or confused) to help reduce the likelihood of a fall.
- Do not use the support surface on a larger or smaller bed frame that does not fit the width, length, or thickness. This is to avoid the risk of the support surface sliding, patient injury, or interference with moving parts of the bed.
- Do not use the support surface when gaps are present. The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on incompatible bed frames.
- Do not stick needles into a support surface through the support surface cover. Holes may allow body fluids to enter the inside (inner core) of the support surface.
- Never transfer or transport a patient while **TruTurn** is in use.
- Do not use the support surface as a transfer device.
- Do not use the support surface handles to lift or move the support surface with a patient on board.
- Do not exceed the safe working load of the hospital bed frame when supporting both the patient and the support surface. Excess weight could cause unpredictable safety and performance of this product.
- Always make sure that the opposite siderail is raised when placing a patient on the support surface to reduce the risk of patient fall.
- Always center the patient on the support surface. Align the patient's head toward the headboard before you start **TruTurn**. Check the patient frequently to make sure that you maintain the proper position.
- Always make sure that tubes or wires connected to the patient are long enough, stable, and secure when you use **TruTurn**.
- Do not exceed the safe working load of this product. Excess weight could cause unpredictable safety and performance of this system.
- Always unplug the product before you clean or disinfect to avoid the risk of shock.
- Do not dry-clean, iron, or autoclave this product. This will degrade the coating on the top cover.

- Do not launder this product with bleach. This will degrade the coating on the top cover.
- Do not wash the internal components of this support surface. Discard the support surface if contamination is found inside.
- Do not immerse the product in cleaning or disinfectant solutions.
- Do not allow liquid to pool on the product.
- Always inspect support surface covers (top and bottom) for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers before each use. If compromised immediately remove the support surface from service.
- Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after you use cleaning agents. Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product. Failure to follow these care and maintenance instructions may void your warranty.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
- Always be aware of devices or equipment that are placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
- Do not put overlays or accessories inside the cover to avoid the risk of reducing pressure redistribution performance.
- Do not allow sharp objects to come into contact with the support surface that could puncture, tear, or cut the cover.
- Do not use quaternary disinfectant solutions on the external surface of this product.
- Do not spray cleaning or disinfectant solutions onto the pump. Frequent or prolonged disinfectant solutions may result in damage to the product.
- Do not allow liquid to seep into the zipper area or watershed cover barrier when you clean the underside of the support surface. Fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the support surface core.
- Do not iron or dry-clean the support surface covers.
- Do not power wash the support surface as this may damage the product.
- Always dry the support surface covers before you store, add linens, or place a patient on the surface. A dry product helps to prevent impaired performance.
- Do not over expose the covers to higher concentration chemical solutions as these may degrade the covers.
- Failure to follow manufacturing instructions may also affect useful life of the support surface cover.

Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
- Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.

Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

Product description

The **Stryker** Model 2872 **IsoTour®** is a gel-filled support surface that is for use non-powered or powered. The support surface is available in a standard configuration and a premium configuration.

IsoTour is a powered support system when you connect the pump to the support surface with an air hose. Air is delivered through the integrated perforated tubing system within the support surface.

The **TruTurn** function is available when the pump and premium support surface are connected. The pump inflates the integrated turn bladders in the bottom cover. When the pump is turned on, the Low Air Loss (LAL) function is present for the standard configuration or premium configuration of the support surface.

Intended use: powered premium configuration

The **IsoTour** gel support surface is intended to assist in the reduction of hospital-acquired pressure ulcers when implemented as a part of a thorough pressure ulcer prevention and risk-based patient management program. The product is intended to be implemented in combination with clinical evaluation of risk factors and skin assessments made by a healthcare professional.

Intended use: non-powered standard configuration

The **IsoTour** gel support surface is intended to assist in the redistribution of pressure specific to the individual needs of the patient when implemented as a part of a thorough pressure ulcer prevention and risk-based patient management program. The product is intended to be implemented in combination with clinical evaluation of risk factors and skin assessments made by a healthcare professional.

Indications for use

The **IsoTour** gel support surface is indicated for use with human patients with existing or at risk of incurring pressure ulcers in an acute care setting within a healthcare facility.

Intended users

Operators of this product include healthcare professionals (such as nurses, nurse aids, or doctors).

This product is not intended to be sterile, include a measuring function, or be used in a home healthcare environment.

Clinical benefits

IsoTour enables the healthcare professional to perform pressure ulcer and patient management programs in accordance with the intended use and current standards of care.

Clinical assessment

The **TruTurn** feature is for use only after you complete a clinical assessment per your hospital protocol. This is to make sure that no adverse reaction would result for patients with the following example conditions:

- Spinal cord injury, except for unstable spine, see Contraindications
- Skeletal traction
- Significant hemoptysis
- Bleeding disorders
- Fractures
- Hemodynamically unstable
- Increased intracranial pressure

Contraindications

The **TruTurn** feature is contraindicated for use with patients that have unstable spine.

Note - **TruTurn** requires the **IsoTour** pump to be connected for use. The **TruTurn** feature is visually identified by the icons on the **IsoTour** pump (Figure 1).

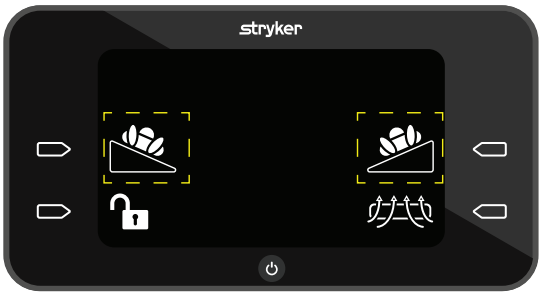


Figure 1 – TruTurn icon

Expected service life

The product expected life is for normal use, conditions, and with appropriate periodic maintenance.

- Standard top cover (END406) - 5 years
- Bottom cover, standard or premium - 5 years
- Mattress core assembly, spacer fabric, and fire barrier - 10 years

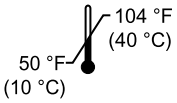
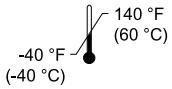
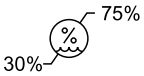
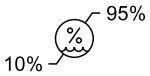
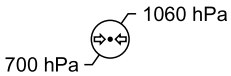
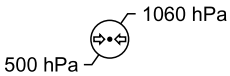
Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Specifications

Safe working load **Note** - Safe working load indicates the sum of the patient, mattress, and accessory weight.	500 lb	227 kg
Minimum patient weight	50 lb	22.7 kg

Standard	Standard top cover (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Premium		2872-000-013		2872-000-017	
Length		84.25 in.	214 cm	78.75 in.	200 cm
Width		35.5 in.	90.2 cm	35.5 in.	90.2 cm
Thickness		9.5 in.	24.1 cm	9.5 in.	24.1 cm
Product weight		85 lb	38.6 kg	79.9 lb	36.2 kg
Flammability compliance		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		International	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Compatible bed frames for standard and premium support surfaces		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
IsoTour pump		2874-000-001			

Environmental conditions	**Operation**	**Storage and transportation**
Ambient temperature		
Relative humidity (non-condensing)		
Atmospheric pressure		

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Features

TruTurn	Available for the premium support surface. Air bladders inflate to rotate up to 30 degrees. Helps to off-load the sacrum. Turn angle can be customized per patient tolerance and comfort.
Moisture management	The top surface cover is designed to draw excess moisture away from the patient's skin and support surface interface.
Low Air Loss (LAL)	Provides air flow to help manage microclimate of the skin.

Standard support surface	Orange bottom cover, gel and foam core, LAL capable when connected to pump, handles, and D-rings
Premium support surface	Blue bottom cover, gel and foam core, spacer fabric for enhanced air flow, handles, D-rings, anchor straps, **TruTurn** and LAL capable when connected to pump

Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770.

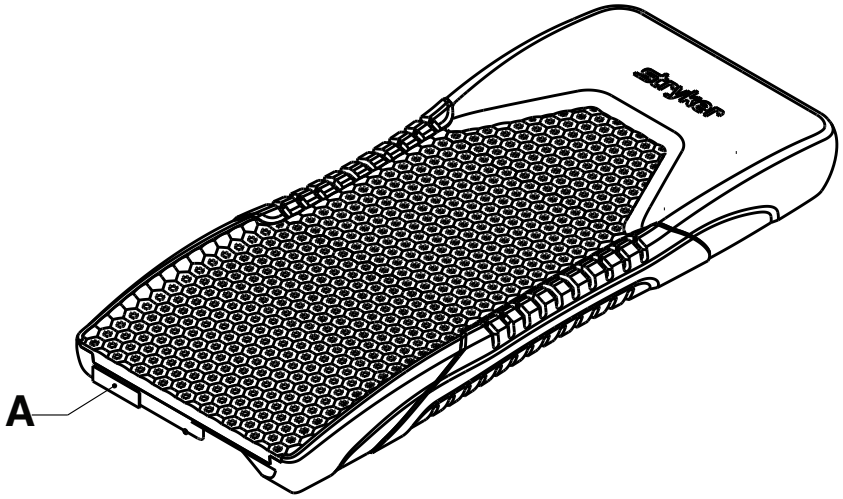
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see https://techweb.stryker.com/.

Have the serial number (A) of your Stryker product available when calling Stryker Customer Service or Technical Support. Include the serial number in all written communication.

Serial number location



Setup

WARNING

- Always check patient's skin regularly. Consult a physician if erythema or skin breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.
- Always use extra caution and supervision to help reduce the risk of a patient fall. Patient stability and siderail coverage may be compromised with the use of an overlay.
- Always inspect for foreign objects between the support surface and the bed frame. Foreign objects may cause the support surface to slide on the support platform.
- Always consider the use of siderails. The safe use of the support surface is maximized when used in conjunction with siderails. There may be an increased risk of falls when siderails are not present. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of siderails or other restraints. Consider local policies regarding the use of siderails. The physician, operator, or responsible parties should determine whether and how to use siderails based on each patient's individual needs.
- Always use extra caution with a patient at risk of a fall (such as agitated or confused) to help reduce the likelihood of a fall.
- Do not use the support surface on a larger or smaller bed frame that does not fit the width, length, or thickness. This is to avoid the risk of the support surface sliding, patient injury, or interference with moving parts of the bed.
- Do not use the support surface when gaps are present. The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on incompatible bed frames.
- Do not stick needles into a support surface through the support surface cover. Holes may allow body fluids to enter the inside (inner core) of the support surface.

CAUTION

- Always be aware of devices or equipment that are placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
- Do not put overlays or accessories inside the cover to avoid the risk of reducing pressure redistribution performance.

1. Remove all shipping and packaging materials from the product before use.
2. Place the support surface with the artwork toward the foot end of the bed frame. The artwork is located on the side of the top cover.
3. Place the support surface between the mattress retainers on the bed frame.
    a. If you have a standard support surface without anchor straps, go to step 4.
    b. For a premium support surface, setup the anchor strap.
    c. Remove the headboard and raise the Fowler 30 degrees or a workable height. You need access to the underside of the deck.
    d. Start with one side of the anchor strap and wrap around the top edge of the litter deck. Push the buckle up through the slot on the same side.
    e. Fasten the buckle and pull the strap to tighten to the bed frame. Keep the straps loose enough to allow for the support surface to turn.
    f. Repeat steps 3d to 3e to attach the anchor strap on the other side.
4. Place linens on the support surface per hospital protocols.

Setup the six inch foot extender pad option

See the bed operations manual for instructions about how to setup the foot extender.

1. Remove all shipping and packaging materials from the product before use.
2. Place the foot extender pad option onto the bed extender. Make sure that you have the appropriate size foot extender pad.

Setup the twelve inch foot extender pad option

See the bed operations manual for instructions about how to setup the foot extender.

1. Remove all shipping and packaging materials from the product before use.
2. Place the foot extender pad option onto the bed extender. Make sure that you have the appropriate size foot extender pad.
3. Align the hook and loop fastener on the foot extender pad with the hook and loop fastener on the bed frame extenders.

   Note - The bed frame extender may not have hook and loop fastener applied. Apply or replace hook and loop fastener if necessary.

Operation

Applying linens

To apply linens:

1. Part the D-rings (C) (Figure 2).
2. Thread the four linen corners through the D-rings (C) attached to the bottom cover to secure the linens (A) to the support surface (B).

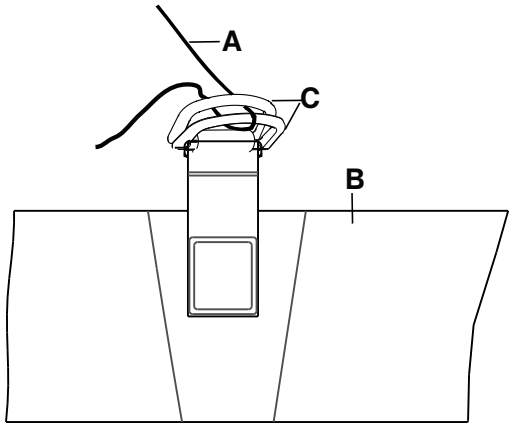


Figure 2 – Apply linens

Note - Do not pull the linens tight. Keep the linens loose and as smooth as possible on top of the support surface for effective use of the **TruTurn**.

Transferring a patient from one patient support platform to another

WARNING

- Never transfer or transport a patient while **TruTurn** is in use.
- Do not use the support surface as a transfer device.
- Do not use the support surface handles to lift or move the support surface with a patient on board.
- Do not stick needles into a support surface through the support surface cover. Holes may allow body fluids to enter the inside (inner core) of the support surface.
- Do not exceed the safe working load of the hospital bed frame when supporting both the patient and the support surface. Excess weight could cause unpredictable safety and performance of this product.
- Always make sure that the opposite siderail is raised when placing a patient on the support surface to reduce the risk of patient fall.

To transfer the patient from one patient support surface to another:

Prerequisite: Follow hospital protocols required to transfer a patient from one surface to another.

1. Position one patient support platform alongside the other patient support platform while minimizing the gap between the two platforms.
2. Set the brakes to **ON** for both patient support platforms.
3. Adjust the patient support platform heights so that they are level with one another.
4. Transfer the patient following all applicable safety rules and institution protocols for patient and operator safety.

Positioning a patient for TruTurn

Before you start **TruTurn**, you need to make sure that you center the patient on the support surface.

WARNING

- Always center the patient on the support surface. Align the patient's head toward the headboard before you start **TruTurn**. Check the patient frequently to make sure that you maintain the proper position.
- Always make sure that tubes or wires connected to the patient are long enough, stable, and secure when you use **TruTurn**.
- Do not exceed the safe working load of this product. Excess weight could cause unpredictable safety and performance of this system.

CAUTION - Do not allow sharp objects to come into contact with the support surface that could puncture, tear, or cut the cover.

Note - When radiological images of the patient are taken on this product, the internal components of this product may cause artifacts or distort images.

To position the patient:

1. Position the patient in the center of the support surface.
2. Align the patient's head toward the headboard.
3. Check the patient as you use **TruTurn** for the correct position (Figure 3).

Figure 3 – Correct patient position

Accessories and parts

These accessories may be available for use with your product. Confirm availability for your configuration or region. Call Stryker Customer Service: 1-800-327-0770.

Name	Number
Bed extender pad, gel, 6 in. (15.2 cm)	2872-000-800
Bed extender pad, gel, 12 in. (30.4 cm)	2872-000-810
Kit, premium upgrade, 84.25 in. (214 cm)	2872-700-007
Kit, premium upgrade, 78.75 in. (200 cm)	2872-700-008
IsoTour Pump, domestic, Canada	2874-000-001
IsoTour Pump, 120V, Type B, International	2874-000-002
IsoTour Pump, 220V, Type B, International	2874-000-003
IsoTour Pump, Type D, International	2874-000-004
IsoTour Pump, Type E/F, International	2874-000-005
IsoTour Pump, Type G, International	2874-000-006
IsoTour Pump, Type I, International	2874-000-008
IsoTour Pump, Type J, International	2874-000-009
IsoTour Pump, Type L, International	2874-000-010
IsoTour Pump, Type M, International	2874-000-011
IsoTour Pump, Type N, International	2874-000-012
Fire barrier	2872-030-701
Bottom cover assembly, premium 78.75 in. (200 cm)	2872-001-002
Bottom cover assembly, premium 84.25 in. (214 cm)	2872-001-001
Bottom cover assembly, standard 78.75 in. (200 cm)	2872-001-004
Bottom cover assembly, standard 84.25 in. (214 cm)	2872-001-003
Spacer fabric 78.75 in (200 cm), premium option only	2872-035-702
Spacer fabric 84.25 in. (214 cm), premium option only	2872-030-702
Standard top cover assembly, 78.75 in (200 cm)	2872-045-500
Standard top cover assembly, 84.25 in. (214 cm)	2872-040-500

Preventive maintenance

Remove product from service before you perform preventive maintenance. Check all items listed during annual preventive maintenance for all Stryker Medical products. You may need to perform preventive maintenance checks more often based on your level of product usage. Service only by qualified personnel.

Note - Clean and disinfect the exterior of the support surface before inspection, if applicable.

Inspect the following items:

_____ Zipper and covers (top and bottom) are free of tears, cuts, holes, or other openings

_____ Unzip the covers to inspect the internal components for signs of stains from fluid ingress or contamination

_____ Labels for legibility, proper adherence, and integrity

_____ Handles are free of rips, cracks, and are intact

_____ Foam has not degraded or come apart

_____ Fire barrier for rips or other visible signs of damage

_____ Spacer fabric, premium option only, for rips or other visible signs of damage

_____ Run a diagnostic test if paired with a pump - see the **IsoTour** Pump Operations Manual

Note - Only qualified personnel should complete the diagnostic test.

Product serial number:
Completed by:
Date:

Cleaning

Empty and clean the pump on a monthly basis following these procedures. Complete this process more often depending on use.

WARNING - Always unplug the product before you clean or disinfect to avoid the risk of shock.

CAUTION

- Do not use quaternary disinfectant solutions on the external surface of this product.
- Do not spray cleaning or disinfectant solutions onto the pump. Frequent or prolonged disinfectant solutions may result in damage to the product.

Laundering the top cover

WARNING

- Do not dry-clean, iron, or autoclave this product. This will degrade the coating on the top cover.
- Do not launder this product with bleach. This will degrade the coating on the top cover.

To machine launder the top cover:

1. Unzip and remove the top cover.
2. Set the heat on the washing machine to the lowest heat.

   Note - The maximum water temperature should not exceed 30° C (86° F).
3. Add a powdered detergent[1]. Follow the powdered detergent manufacturer's instructions for use.

   Note - [1]Stryker recommends that you use a non-phosphate powder detergent with optical brightener without enzymes.

   Note - Stryker recommends that you do not use softening agents in the washing or drying machines. These agents leave a residue that changes the breathable properties of the fabric.
4. Set the agitation on the washing machine to normal or gentle spin.

Drying the top cover

Optional: Stryker recommends that you place the top cover in a mesh bag to reduce mechanical abrasion.

To machine dry the top cover:

1. Set the heat on the drying machine to tumble dry at the lowest heat.

   Note - The maximum drying temperature should not exceed 60° C (140° F).

   Note - Stryker recommends that you do not use softening agents in the washing or drying machines. These agents leave a residue that changes the breathable properties of the fabric.
2. Dry the top cover for 90 minutes or until the top cover is dry to the touch.

Care and maintenance

WARNING

- Do not wash the internal components of this support surface. Discard the support surface if contamination is found inside.
- Do not immerse the product in cleaning or disinfectant solutions.
- Do not allow liquid to pool on the product.

- Always inspect support surface covers (top and bottom) for tears, punctures, excessive wear, and misaligned zippers before each use. If compromised immediately remove the support surface from service.
- Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after you use cleaning agents. Some cleaning agents are corrosive in nature and may cause damage to the product. Failure to follow these care and maintenance instructions may void your warranty.

CAUTION

- Do not allow liquid to seep into the zipper area or watershed cover barrier when you clean the underside of the support surface. Fluids allowed to come in contact with the zipper may leak into the support surface core.
- Do not iron or dry-clean the support surface covers.
- Do not power wash the support surface as this may damage the product.
- Always dry the support surface covers before you store, add linens, or place a patient on the surface. A dry product helps to prevent impaired performance.
- Do not over expose the covers to higher concentration chemical solutions as these may degrade the covers.
- Failure to follow manufacturing instructions may also affect useful life of the support surface cover.

The support surface cover is resistant to the following chemical solutions:

- Quaternaries (active ingredient - ammonium chloride) that contain less than 3% glycol ether
- Phenolic solution (Matar)
- Chlorinated bleach solution (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10,000 ppm hydrogen peroxide plus additional additives ≤ 0.13% peroxyacetic acid
- Potassium peroxymonosulfate
- 70% isopropyl alcohol

Follow hospital protocol for support surface care between patients, to avoid the risk of cross-contamination and infection.

Care of bottom cover

Always follow your hospital protocol for cleaning and disinfecting. This is a guide to help show you how to access the bottom surface cover for cleaning.

Note - This product is compatible with different bed frames. The bed features listed here may not be available for all compatible bed frames.

1. Remove the headboard and footboard from the bed and set aside.
2. Lower the siderails (Figure 4).

Figure 4 – Siderails lowered

3. Raise the head of bed angle and lower the foot end (Figure 5).

Figure 5 – Head of bed angle

4. With a helper, use the handles on the support surface to help fold the support surface to the foot end of the litter (Figure 6).

Figure 6 – Fold head end

5. Care for the underside of the support surface and the litter deck.
6. Make sure the surface and litter deck are dry.
7. Unfold the support surface and return the bed to a flat position (Figure 4).
8. Reverse steps 4 to 7 for the care of the foot end of the support surface and litter deck (Figure 7).

Figure 7 – Folded foot end

9. Replace the headboard and footboard before you place the product into service.

Top cover replacement

Tools required:

- None

Procedure:

1. Raise the bed height to the highest height position.
2. Lower the Fowler and Gatch sections to the lowest height positions.
3. Unzip the cover. The zipper starts in the middle of the patient right side of the support surface.

   Note - Use caution not to damage the fire barrier.
4. Remove and discard the top cover per hospital protocol.
5. Reverse to install.
6. Verify proper operation before you return the product to service.

Bottom cover replacement

A minimum of two operators is recommended for this task.

Tools required:

- None

Procedure:

1. Raise the bed height to the highest height position.
2. Lower the Fowler and Gatch sections to the lowest height positions.
3. Unzip the cover. The zipper starts in the middle of the patient right side of the support surface.
4. Remove and save the top cover.
5. Disconnect the LAL hose.
6. Remove the foam crib assembly from the bed. Save the foam crib assembly.
7. Remove and discard the bottom cover per hospital protocol.
8. Place the supplied bottom cover on the bed with the bottom cover on the litter.
9. Place the foam crib assembly on top of the bottom cover. Align the foam crib to the cover.
10. Reconnect the LAL hose (A) and **TruTurn** hoses (B, C) (Figure 8). Connect the right hose with the red strip to the hose connector with the raised rib (D).

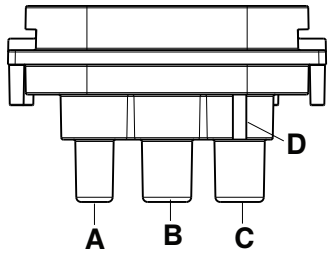


Figure 8 – Reconnect hoses

A	Low air loss (LAL)
B	**TruTurn** patient left
C	**TruTurn** patient right
D	Raised rib

11. Place the top cover over the top of the foam crib assembly. Align the top cover with the foam crib assembly.
12. Zip the cover to close. The zipper starts in the middle of the patient right side of the support surface.
13. Run a diagnostic test if paired with a pump. See the **IsoTour** Pump Operations Manual.

    Note - Only qualified personnel should complete the diagnostic test.
14. Verify proper operation before you return the product to service.

Fire barrier replacement

Tools required:

- None

Procedure:

1. Raise the bed height to the highest height position.
2. Lower the Fowler and Gatch sections to the lowest height positions.
3. Unzip the cover. The zipper starts in the middle of the patient right side of the support surface.
4. Remove and save the top cover.
5. Starting at the foot end, roll up the fire barrier on the foam crib assembly.

   Note - Work from side to side, a little at a time, to move the fire barrier to the top of the support surface.
6. Discard the fire barrier.
7. Starting at the head end, roll the new fire barrier down and slide the fire barrier over the foam crib assembly.

   Note - Align the fire barrier on the foam crib assembly before you slide the fire barrier over the foam crib assembly.
8. Slide the fire barrier down the foam crib assembly, work from side to side. Make sure that the fire barrier is tight on the foam crib assembly.
9. Align the foam crib assembly on top of the bottom part of the cover.

   Note - Spread the excess fire barrier material equally below the foam crib assembly at the foot end.
10. Fold and align the top cover over the top of the foam crib assembly.
11. Zip the cover to close.
12. Verify proper operation before you return the product to service.

Spacer fabric replacement, premium option only

Tools required:

- None

Procedure:

1. Raise the bed height to the highest height position.
2. Lower the Fowler and Gatch sections to the lowest height positions.
3. Unzip the cover. The zipper starts in the middle of the patient right side of the support surface.
4. Remove and save the top cover.
5. Starting at the foot end, roll up the fire barrier on the foam crib assembly.
6. Remove and save the fire barrier.
7. Remove and discard the spacer fabric per hospital protocol.
8. Place the supplied spacer fabric on the foam core. Pull the fitted ends over the corners of the foam core corners.
9. Replace the fire barrier. Slide the fire barrier down the foam crib assembly, work from side to side. Make sure the fire barrier is tight on the foam crib assembly.
10. Replace the top cover. Align the top cover with the foam crib assembly.
11. Zip the cover to close. The zipper starts in the middle of the patient right side of the support surface.
12. Verify proper operation before you return the product to service.

Gelová matrace IsoTour®

Příručka pro obsluhu

Standard a prémium

REF 2872

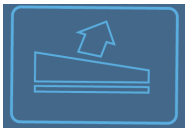
2872-009-005

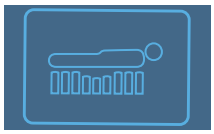
CS

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symboly

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Upozornění
REF	Katalogové číslo
SN	Sériové číslo
LOT	Kód šarže
CH REP	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko
EC REP	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství
MD	Evropský zdravotnický prostředek
US Patents	Pro patenty USA viz www.stryker.com/patents
	Výrobce
	Datum výroby
	Označení CE
UK CA	Značka posuzování shody ve Spojeném království
	Dovozce
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku
	Příložná část typu B

	Hmotnost zařízení
	Bezpečná pracovní zátěž
	Perte ručně
	Nečistěte chemicky
	Nežehlete
	Nechte uschnout
	Chlorové bělidlo
	Nejvyšší teplota praní 30 °C (86 °F) Delikátní režim
	Možnost sušení v bubnové sušičce Nízká teplota, výstupní teplota nejvýše 60 °C (140 °F)
	Uchovávejte v suchu
	Limit stohování podle počtu
	Touto stranou nahoru
	Křehké
	K otevření obalu nepoužívejte ostré předměty
	Přerozdělení tlaku
	Smyk
	**TruTurn®**

	Nízká ztráta vzduchu
	Sejmutí zátěže z křížové kosti

Obsah

Definice varování/upozornění/poznámky 2
Přehled bezpečnostních opatření 2
Úvod 4
Popis výrobku 4
Určené použití: elektrická prémiová konfigurace 4
Určené použití: standardní konfigurace bez napájení 4
Indikace k použití 4
Zamýšlení uživatelé 4
Klinické přínosy 5
Klinické posouzení 5
Kontraindikace 5
Očekávaná životnost 5
Likvidace / recyklace 5
Technické parametry 6
Funkce 6
Kontaktní informace 7
Umístění sériového čísla 7
Příprava 8
Nastavení volitelné šestipalcové (15,2cm) podložky nožního nástavce 8
Nastavení volitelné 12palcové (30,4cm) podložky nožního nástavce 9
Provoz 10
Použití ložního prádla 10
Přemisťování pacienta z jedné ložné plochy na druhou 10
Polohování pacienta pro funkci **TruTurn** 11
Doplňky a díly 12
Preventivní údržba 13
Čištění 14
Praní horního potahu 14
Sušení horního potahu 14
Péče a údržba 14
Péče o spodní potah 15
Výměna horního potahu 17
Výměna spodního potahu 18
Výměna protipožární bariéry 19
Výměna látkové podložky, pouze u prémiového modelu 20

Definice varování/upozornění/poznámky

Text uvedený slovy **VAROVÁNÍ**, **UPOZORNĚNÍ** a **POZNÁMKA** má důležitý význam a je nutno si jej pečlivě přečíst.

VAROVÁNÍ

Upozorňuje čtenáře na situaci, jež by mohla vést k úmrtí nebo vážnému poranění, pokud se jí nevyvarujete. Může také popisovat možné vážné nežádoucí reakce a bezpečnostní rizika.

UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje čtenáře na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo středně vážné poranění uživatele nebo pacienta, nebo poškození výrobku či jiného majetku, pokud se jí nevyvarujete. To zahrnuje zvláštní péči nezbytnou pro bezpečné a efektivní používání prostředku a péči nutnou k tomu, aby nedošlo k poškození prostředku, které by mohlo nastat v důsledku jeho používání nebo nesprávného používání.

Poznámka - Poskytuje speciální informace pro usnadnění údržby nebo objasnění důležitých pokynů.

Přehled bezpečnostních opatření

Pečlivě si přečtěte a vždy přísně dodržujte varování a upozornění uvedená na této straně. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

VAROVÁNÍ

- Vždy pravidelně kontrolujte kůži pacienta. Pokud se objeví erytém nebo proleženina, obraťte se na lékaře. Při zanedbání léčby defektů pacientovy kůže může dojít k vážnému zranění.
- Vždy postupujte mimořádně opatrně a na pacienta dohlížejte, aby se snížilo riziko pádu pacienta. Při použití krycí matrace se může snížit stabilita pacienta a ochrana poskytovaná postranicemi.
- Vždy zkontrolujte, zda se mezi matrací a rámem lůžka nenacházejí cizí předměty. Cizí předměty mohou způsobit sklouznutí matrace po ložné ploše.
- Vždy zvažte použití postranic. Nejbezpečnějšího používání matrace dosáhnete ve spojení s postranicí. Nepřítomnost postranice může představovat větší riziko pádu. Při používání i nepoužívání postranic nebo jiných zábran může dojít k vážnému zranění nebo smrti (možné zachycení při používání a možné pády pacienta při nepoužívání). Při používání postranic dodržujte místní předpisy. Lékař, pracovník obsluhy nebo jiná zodpovědná osoba musí na základě individuálních potřeb pacienta určit, zda postranice používat a jakým způsobem.
- Pokud existuje riziko pádu pacienta (např. když je pacient rozrušený nebo dezorientovaný), vždy postupujte s mimořádnou opatrností, aby se pravděpodobnost pádu snížila.
- Matraci nepoužívejte na rámu lůžka o menší nebo větší délce, šířce či tloušťce. Zamezíte tím riziku posunutí matrace, poranění pacienta nebo překážení pohyblivým součástem postele.
- V případě mezer matraci nepoužívejte. Pokud matraci umístíte na nekompatibilní rám lůžka, může dojít k zachycení.
- Do matrace skrz potah matrace nepíchejte jehlou. Otvory by mohly umožnit pronikání tělesných tekutin do vnitřku (vnitřního jádra) matrace.
- Nikdy nepřenášejte ani nepřepravujte pacienta během používání funkce **TruTurn**.
- Matraci nepoužívejte pro přesun pacienta.
- Rukojeti matrace nepoužívejte ke zvednutí nebo posunutí matrace s pacientem.
- Nepřekračujte bezpečnou pracovní zátěž rámu nemocniční postele, který nese pacienta a matraci. Nadměrná hmotnost by mohla způsobit nepředvídatelné bezpečnostní a funkční potíže s tímto výrobkem.
- Při umísťování pacienta na matraci se vždy ujistěte, že je protější postranice zvednutá, aby se omezilo riziko pádu pacienta.
- Pacienta vždy umísťujte do středu matrace. Před spuštěním funkce **TruTurn** zarovnejte hlavu pacienta s horní pelestí. Často kontrolujte, zda se pacient nachází ve správné poloze.
- Pokaždé se při použití funkce **TruTurn** ujistěte, že jsou hadičky nebo kabely připojené k pacientovi dostatečně dlouhé, stabilní a zabezpečené.
- Nepřekračujte pracovní zátěž tohoto výrobku. Nadměrná hmotnost by mohla způsobit nepředvídatelné bezpečnostní a výkonnostní potíže tohoto systému.

- Před čištěním a dezinfekcí čerpadlo vždy vypojte, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem.
- Nečistěte tento výrobek chemickými prostředky, nežehlete jej ani jej neautoklávujte. Tyto postupy poškodí povrch horního potahu.
- Neperte tento výrobek pomocí bělidla. Tyto postupy poškodí povrch horního potahu.
- Vnitřní součásti této matrace nemyjte. Pokud uvnitř zjistíte kontaminaci, matraci zlikvidujte.
- Výrobek neponořujte do čisticích nebo dezinfekčních roztoků.
- Nedovolte, aby se na výrobku shromažďovaly kapaliny.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte potahy matrace (horní i dolní), zda nejsou protržené, děravé, nadměrně opotřebené, nebo zda zipy nejsou špatně zapnuté. V případě poškození okamžitě matraci vyřaďte z provozu.
- Vždy dbejte na to, abyste každý výrobek otřeli čistou vodou a po použití čisticích prostředků ho osušili. Některé čisticí prostředky jsou svým charakterem žíraviny a mohou způsobit poškození výrobku. Nedodržení těchto pokynů k péči a údržbě může vést k zániku platnosti záruky.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelné fungování a přivodit poranění pacienta nebo obsluhy. Úprava výrobku má také za následek zánik platnosti záruky.
- Vždy dávejte pozor na prostředky nebo zařízení umísťovaná na horní stranu matrace. Může dojít k poškození matrace způsobenému váhou zařízení, teplem vytvářeným zařízením nebo ostrými hranami zařízení.
- Dovnitř potahu nedávejte krycí matraci ani příslušenství. Tím se vyhnete riziku snížené účinnosti přerozdělení tlaku.
- Nedopusťte kontakt matrace s ostrými předměty, které by mohly propíchnout, roztrhnout nebo prořízнout potah.
- Na externí povrchy tohoto produktu nepoužívejte kvartérní dezinfekční roztoky.
- Na čerpadlo nepoužívejte spreje čisticích nebo dezinfekčních roztoků. Častá nebo dlouhodobá aplikace dezinfekčních prostředků může mít za následek poškození produktu.
- Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosákly kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout do jádra matrace.
- Potahy matrace nežehlete a nečistěte chemicky.
- Matrace nečistěte tlakovou čističkou, protože to může způsobit poškození výrobku.
- Před skladováním, povlékáním nebo umístěním pacienta na matraci potahy matrace úplně osušte. Vysušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho funkčnosti.
- Nevystavujte potahy vyšším koncentracím chemických roztoků, protože ty mohou potahy ničit.
- Nedodržení pokynů výrobce může také ovlivnit životnost potahu matrace.

Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
- Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.

Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vaším výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte zákaznický servis nebo technickou podporu společnosti Stryker na čísle +1-800-327-0770.

Popis výrobku

Matrace **Stryker** model 2872, **IsoTour®** je gelem plněná elektrická matrace, kterou lez používat s elektrickým ovládáním, nebo bez něj. Matrace je k dispozici ve standardní a prémiové konfiguraci.

IsoTour je systém elektricky ovládané matrace, když se k matraci pomocí vzduchové hadice připojí čerpadlo. Vzduch se přivádí systémem integrovaných perforovaných hadiček v matraci.

Funkce **TruTurn** je k dispozici, když je připojeno čerpadlo a prémiová matrace. Čerpadlem se nafukují integrované otočné vaky ve spodním potahu. Když je čerpadlo zapnuté, je pro standardní nebo prémiovou konfiguraci matrace přítomna funkce nízké ztráty vzduchu (LAL).

Určené použití: elektrická prémiová konfigurace

Matrace **IsoTour** je určena jako pomůcka při redukci dekubitů způsobených pobytem v nemocnici, pokud je implementována v rámci důkladné prevence dekubitů a programu léčby pacienta založeného na rizicích. Doporučujeme používat tento výrobek v kombinaci s klinickým hodnocením rizikových faktorů a vyšetřením kůže provedeným zdravotnickým pracovníkem.

Určené použití: standardní konfigurace bez napájení

Gelová matrace **IsoTour** je určena jako pomůcka při redistribuci tlaku specifického pro individuální potřeby pacienta, pokud je implementována v rámci důkladné prevence dekubitů a programu léčby pacienta založeného na rizicích. Doporučujeme používat tento výrobek v kombinaci s klinickým hodnocením rizikových faktorů a vyšetřením kůže provedeným zdravotnickým pracovníkem.

Indikace k použití

Gelová matrace **IsoTour** je indikována k použití u lidských pacientů se stávajícími dekubity nebo s rizikem vzniku dekubitů v prostředí akutní péče ve zdravotnickém zařízení.

Zamýšlení uživatelé

S výrobkem pracují zdravotničtí pracovníci (např. sestry, pomocné sestry a lékaři).

Tento výrobek není sterilní, nezahrnuje měřicí funkci a není určen k použití v prostředí domácí zdravotní péče.

Klinické přínosy

Matrace **IsoTour** umožňuje zdravotnickému pracovníkovi provádět programy pro dekubity a léčbu pacientů v souladu se zamýšleným použitím a současnými standardy péče.

Klinické posouzení

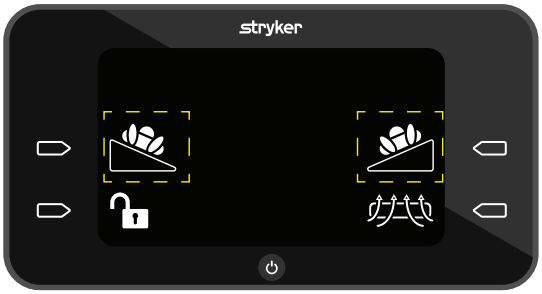
Funkci **TruTurn** lze použít pouze po absolvování klinického posouzení dle protokolu vaší nemocnice. Cílem je zajistit, aby se u pacienta nerozvinuly žádné nežádoucí reakce, např. následující stavy:

- poškození míchy, s výjimkou nestabilní páteře, viz část Kontraindikace
- skeletální trakce
- závažná hemoptýza
- krvácivé stavy
- fraktury
- hemodynamická nestabilita
- zvýšený nitrolebeční tlak

Kontraindikace

Funkce **TruTurn** je kontraindikována u pacientů s nestabilní páteří.

Poznámka - Funkce **TruTurn** vyžaduje připojení čerpadla **IsoTour**. Funkce **TruTurn** je viditelně označena ikonami na čerpadle **IsoTour** (Obrázek 1).



Obrázek 1 – Ikona TruTurn

Očekávaná životnost

Očekávaná životnost výrobku se uvádí při normálním používání, normálních podmínkách a při řádné pravidelné údržbě.

- Standardní horní potah (END406) – 5 let
- Spodní potah, standardní nebo prémiový – 5 let
- Jádro matrace, látková podložka a protipožární bariéra – 10 let

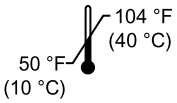
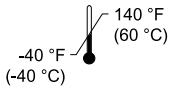
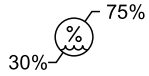
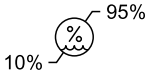
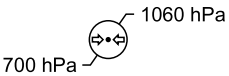
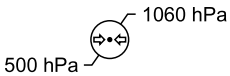
Likvidace / recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení, popř. nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

Technické parametry

Bezpečná pracovní zátěž **Poznámka** - Pracovní zátěž představuje souhrn hmotnosti pacienta, matrace a doplňků.	500 liber	227 kg
Minimální hmotnost pacienta	50 lb	22,7 kg

Standardní	Standardní horní potah (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Prémiový		2872-000-013		2872-000-017		
Délka		84,25 palce	214 cm	78,75 palce	200 cm	
Šířka		35,5 palce	90,2 cm	35,5 palce	90,2 cm	
Tloušťka		9,5 palce	24,1 cm	9,5 palce	24,1 cm	
Hmotnost výrobku		85 lb	38,6 kg	79,9 lb	36,2 kg	
Hořlavost		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Mezinárodní	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Kompatibilní rámy lůžek pro standardní a prémiové matrace		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
Čerpadlo **IsoTour**		2874-000-001				

Podmínky prostředí	**Obsluha**	**Skladování a přeprava**
Okolní teplota		
Relativní vlhkost (nekondenzující)		
Atmosférický tlak		

Společnost Stryker si vyhrazuje právo měnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Funkce

TruTurn	K dispozici u prémiové matrace. Vzduchové měchýře se nafouknou a otočí až o 30 stupňů. Díky tomu není zátěž na kosti křížové. Úhel otočení lze upravit dle snášenlivosti a pohodlí pacienta.
Řízení vlhkosti	Horní potah je navržen tak, aby odváděl vlhkost z pokožky pacienta a povrchu matrace.
Malá ztráta vzduchu (LAL)	Zajišťuje proudění vzduchu pro získání optimálního mikroklimatu pokožky.

Standardní matrace	Oranžový spodní potah, gelové a pěnové jádro, funkce LAL při připojení k čerpadlu, rukojeti a D kroužky
Prémiová matrace	Modrý spodní potah, gelové a pěnové jádro, látková podložka zajišťující lepší proudění vzduchu, rukojeti, D kroužky, upevňovací řemínky, funkce **TruTurn** a funkce LAL při připojení k čerpadlu

Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle: 1-800-327-0770.

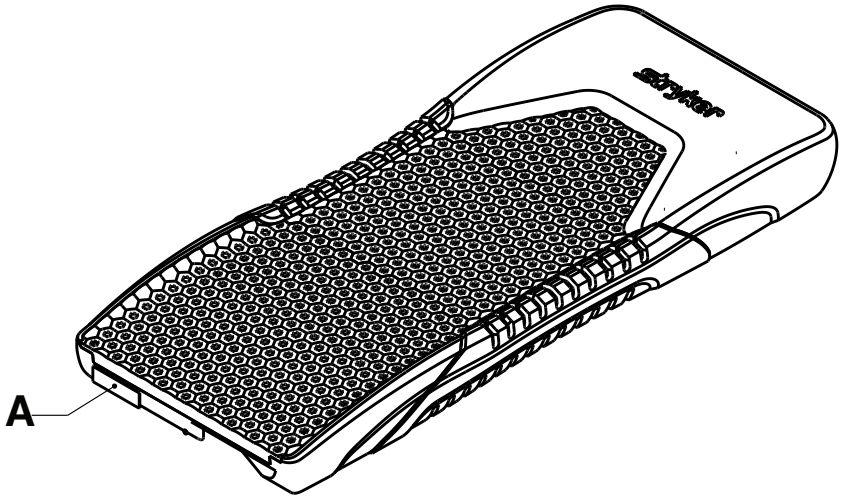
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Poznámka - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakýkoli závažný incident související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese https://techweb.stryker.com/.

Při volání zákaznickému servisu nebo technické podpoře společnosti Stryker si připravte sériové číslo (A) vašeho výrobku Stryker. Sériové číslo uveďte ve veškeré písemné komunikaci.

Umístění sériového čísla



Příprava

VAROVÁNÍ

- Vždy pravidelně kontrolujte kůži pacienta. Pokud se objeví erytém nebo proleženina, obraťte se na lékaře. Při zanedbání léčby defektů pacientovy kůže může dojít k vážnému zranění.
- Vždy postupujte mimořádně opatrně a na pacienta dohlížejte, aby se snížilo riziko pádu pacienta. Při použití krycí matrace se může snížit stabilita pacienta a ochrana poskytovaná postranicemi.
- Vždy zkontrolujte, zda se mezi matrací a rámem lůžka nenacházejí cizí předměty. Cizí předměty mohou způsobit sklouznutí matrace po ložné ploše.
- Vždy zvažte použití postranic. Nejbezpečnějšího používání matrace dosáhnete ve spojení s postranicí. Nepřítomnost postranice může představovat větší riziko pádu. Při používání i nepoužívání postranic nebo jiných zábran může dojít k vážnému zranění nebo smrti (možné zachycení při používání a možné pády pacienta při nepoužívání). Při používání postranic dodržujte místní předpisy. Lékař, pracovník obsluhy nebo jiná zodpovědná osoba musí na základě individuálních potřeb pacienta určit, zda postranice používat a jakým způsobem.
- Pokud existuje riziko pádu pacienta (např. když je pacient rozrušený nebo dezorientovaný), vždy postupujte s mimořádnou opatrností, aby se pravděpodobnost pádu snížila.
- Matraci nepoužívejte na rámu lůžka o menší nebo větší délce, šířce či tloušťce. Zamezíte tím riziku posunutí matrace, poranění pacienta nebo překážení pohyblivým součástem postele.
- V případě mezer matraci nepoužívejte. Pokud matraci umístíte na nekompatibilní rám lůžka, může dojít k zachycení.
- Do matrace skrz potah matrace nepíchejte jehlou. Otvory by mohly umožnit pronikání tělesných tekutin do vnitřku (vnitřního jádra) matrace.

UPOZORNĚNÍ

- Vždy dávejte pozor na prostředky nebo vybavení umísťovaná na horní stranu matrace. Může dojít k poškození matrace způsobenému váhou vybavení, teplem vytvářeným vybavením nebo ostrými hranami vybavení.
- Dovnitř potahu nedávejte krycí matraci ani příslušenství. Tím se vyhnete riziku snížené účinnosti přerozdělení tlaku.

1. Před použitím výrobku odstraňte všechny přepravní a balicí materiály.
2. Umístěte matraci obrázkem k dolnímu konci rámu lůžka. Obrázek se nachází na boku horního potahu.
3. Umístěte matraci mezi držáky matrace na rámu lůžka.
   a. Pokud máte standardní matraci bez upevňovacích řemínků, přejděte ke kroku 4.
   b. U prémiové matrace použijte upevňovací řemínky.
   c. Odstraňte horní pelest a zvedněte zádovou část na 30 stupňů nebo realizovatelnou výšku. Potřebujete zajistit přístup do spodní části lehátka.
   d. Začněte jedním koncem upevňovacího řemínku a obtočte jej okolo horního okraje lehátka. Zatlačte sponu na stejné straně do otvoru.
   e. Utáhněte sponu a zatáhněte za řemínek, abyste jej připevnili k rámu lůžka. Ponechejte řemínky dostatečně volné, aby se mohla matrace otáčet.
   f. Stejný postup (kroky 3d až 3e) zopakujte i s upevňovacími řemínky na druhé straně.
4. Matraci povlečte podle protokolů nemocnice.

Nastavení volitelné šestipalcové (15,2cm) podložky nožního nástavce

Pokyny k nastavení nožního nástavce naleznete v příručce pro obsluhu.

1. Před použitím výrobku odstraňte všechny přepravní a balicí materiály.
2. Umístěte podložku nožního nástavce na nožní nástavec. Přesvědčte se, zda máte podložku nožního nástavce správné velikosti.

Nastavení volitelné 12palcové (30,4cm) podložky nožního nástavce

Pokyny k nastavení nožního nástavce naleznete v příručce pro obsluhu.

1. Před použitím výrobku odstraňte všechny přepravní a balicí materiály.
2. Umístěte podložku nožního nástavce na nožní nástavec. Přesvědčte se, zda máte podložku nožního nástavce správné velikosti.
3. Háček a smyčku na podložce nožního nástavce zarovnejte s háčkem a smyčkou na nástavci rámu lůžka.

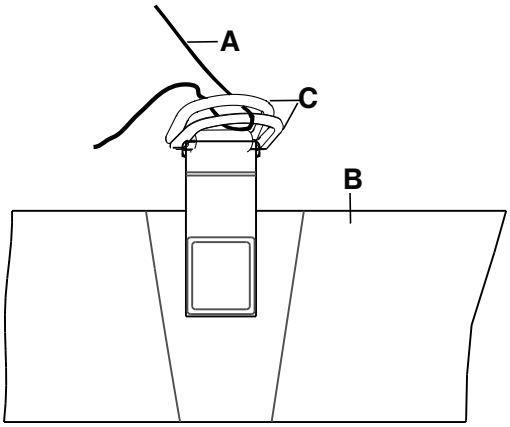
   Poznámka - Nástavec rámu lůžka nemusí být vybaven háčkem a smyčkou. V případě potřeby použijte nebo vyměňte háček a smyčku.

Provoz

Použití ložního prádla

Postup použití ložního prádla:

1. Oddělte D kroužky (C) (Obrázek 2).
2. Provlečte čtyři rohy ložního prádla D kroužky (C) připevněnými ke spodnímu potahu, čímž prádlo (A) připevníte k matraci (B).



Obrázek 2 – Použití ložního prádla

Poznámka - Ložní prádlo neutahujte. Ponechejte je volné a co nejhladší na matraci, aby byla zajištěna účinnost funkce **TruTurn**.

Přemisťování pacienta z jedné ložné plochy na druhou

VAROVÁNÍ

- Nikdy nepřenášejte ani nepřepravujte pacienta během používání funkce **TruTurn**.
- Matraci nepoužívejte pro přesun pacienta.
- Rukojeti matrace nepoužívejte ke zvednutí nebo posunutí matrace s pacientem.
- Do matrace skrz potah matrace nepíchejte jehlou. Otvory by mohly umožnit pronikání tělesných tekutin do vnitřku (vnitřního jádra) matrace.
- Nepřekračujte bezpečnou pracovní zátěž rámu nemocniční postele, který nese pacienta a matraci. Nadměrná hmotnost by mohla způsobit nepředvídatelné bezpečnostní a funkční potíže s tímto výrobkem.
- Při umísťování pacienta na matraci se vždy ujistěte, že je protější postranice zvednutá, aby se omezilo riziko pádu pacienta.

Postup pro přemístění pacienta z jedné matrace na druhou:

Potřeby: Při přemisťování pacienta z jedné matrace na druhou dodržujte protokoly nemocnice.

1. Umístěte ložné plochy pro pacienta vedle sebe a dbejte, aby mezera mezi nimi byla minimální.
2. Na obou podpůrných pacientských platformách **zabrzděte** brzdy.
3. Nastavte výšku obou ložných ploch pro pacienta tak, aby byly na stejné úrovni.
4. Přemístěte pacienta při dodržení všech platných bezpečnostních pravidel a protokolů zdravotnického zařízení pro bezpečnost pacientů a personálu.

Polohování pacienta pro funkci TruTurn

Před spuštěním funkce **TruTurn** zajistěte, aby byl pacient uprostřed matrace.

VAROVÁNÍ

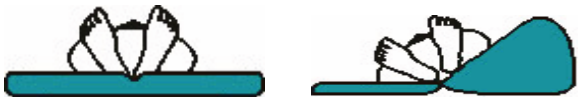
- Pacienta vždy umísťujte do středu matrace. Před spuštěním funkce **TruTurn** zarovnejte hlavu pacienta s horní pelestí. Často kontrolujte, zda se pacient nachází ve správné poloze.
- Pokaždé se při použití funkce **TruTurn** ujistěte, že jsou hadičky nebo kabely připojené k pacientovi dostatečně dlouhé, stabilní a zabezpečené.
- Nepřekračujte pracovní zátěž tohoto výrobku. Nadměrná hmotnost by mohla způsobit nepředvídatelné bezpečnostní a výkonnostní potíže tohoto systému.

UPOZORNĚNÍ - Nedopusťte kontakt matrace s ostrými předměty, které by mohly propíchnout, roztrhnout nebo prořízнout potah.

Poznámka - Při pořizování radiologických snímků pacienta na tomto výrobku mohou vnitřní součásti výrobku způsobovat artefakty a zkreslení snímků.

Umístění pacienta:

1. Umístěte pacienta doprostřed matrace.
2. Zarovnejte hlavu pacienta směrem k horní pelesti.
3. Během používání funkce **TruTurn** kontrolujte, zda je pacient ve správné poloze (Obrázek 3).



Obrázek 3 – Správná poloha pacienta

Doplňky a díly

Tyto doplňky mohou být k dispozici k použití s výrobkem. Ověřte si dostupnost pro vaši konfiguraci nebo region. Volejte zákaznický servis Stryker: 1-800-327-0770.

Název	Číslo
Podložka nástavce postele, gel, 6 palců (15,2 cm)	2872-000-800
Podložka nástavce postele, gel, 12 palců (30,4 cm)	2872-000-810
Souprava, prémiový model, 84,25 palců (214 cm)	2872-700-007
Souprava, prémiový model, 78,75 palců (200 cm)	2872-700-008
Čerpadlo **IsoTour**, domácí, Kanada	2874-000-001
Čerpadlo **IsoTour**, 120 V, typ B, mezinárodní	2874-000-002
Čerpadlo **IsoTour**, 220 V, typ B, mezinárodní	2874-000-003
Čerpadlo **IsoTour**, typ D, mezinárodní	2874-000-004
Čerpadlo **IsoTour**, typ E/F, mezinárodní	2874-000-005
Čerpadlo **IsoTour**, typ G, mezinárodní	2874-000-006
Čerpadlo **IsoTour**, typ I, mezinárodní	2874-000-008
Čerpadlo **IsoTour**, typ J, mezinárodní	2874-000-009
Čerpadlo **IsoTour**, typ L, mezinárodní	2874-000-010
Čerpadlo **IsoTour**, typ M, mezinárodní	2874-000-011
Čerpadlo **IsoTour**, typ N, mezinárodní	2874-000-012
Protipožární bariéra	2872-030-701
Spodní potah, prémium, 78,75 palců (200 cm)	2872-001-002
Spodní potah, prémium, 84,25 palců (214 cm)	2872-001-001
Spodní potah, standard, 78,75 palců (200 cm)	2872-001-004
Spodní potah, standard, 84,25 palců (214 cm)	2872-001-003
Látkový potah, 78,75 palců (200 cm), pouze prémiový model	2872-035-702
Látkový potah, 84,25 palců (214 cm), pouze prémiový model	2872-030-702
Standardní horní potah, 78,75 palců (200 cm)	2872-045-500
Standardní horní potah, 84,25 palců (214 cm)	2872-040-500

Preventivní údržba

Před provedením preventivní údržby vyřaďte výrobek z provozu. Všechny uvedené položky všech výrobků Stryker Medical zkontrolujte při preventivní roční údržbě. Podle míry používání výrobku bude možná nutné provádět preventivní kontroly a údržbu častěji. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Poznámka - Pokud je to třeba, před kontrolou očistěte a dezinfikujte vnější povrch matrace.

Zkontrolujte níže uvedené položky:

_____ Zip a potahy (horní a dolní) nejsou natržené, prořízнuté, děravé či jinak otevřené

_____ Rozepněte potahy a zkontrolujte, zda vnitřní komponenty nevykazují známky potřísnění způsobeného průnikem kapalin, nebo zda nedošlo ke kontaminaci

_____ Štítky, zda jsou čitelné, dobře drží a jsou neporušené

_____ Rukojeti nejsou natržené ani prasklé a jsou neporušené

_____ Pěna nemá zhoršenou kvalitu a nerozpadá se

_____ Protipožární bariéra není roztržená ani nevykazuje jiné viditelné známky poškození

_____ Látková podložka (pouze u prémiového modelu) není roztržená ani nevykazuje jiné viditelné známky poškození

_____ Pokud je výrobek spárován s čerpadlem, proveďte diagnostický test - viz příručka pro obsluhu čerpadla **IsoTour**

Poznámka - Diagnostický test by měl provádět pouze kvalifikovaný personál.

Sériové číslo výrobku:
Vypracoval:
Datum:

Čištění

Čerpadlo vyprázdněte a vyčistěte jednou měsíčně dle tohoto postupu. V závislosti na míře používání provádějte tento proces častěji.

VAROVÁNÍ - Před čištěním a dezinfekcí čerpadlo vždy vypojte, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem.

UPOZORNĚNÍ

- Na externí povrchy tohoto produktu nepoužívejte kvartérní dezinfekční roztoky.
- Na čerpadlo nepoužívejte spreje čisticích nebo dezinfekčních roztoků. Častá nebo dlouhodobá aplikace dezinfekčních prostředků může mít za následek poškození produktu.

Praní horního potahu

VAROVÁNÍ

- Nečistěte tento výrobek chemickými prostředky, nežehlete jej ani jej neautoklávujte. Tyto postupy poškodí povrch horního potahu.
- Neperte tento výrobek pomocí bělidla. Tyto postupy poškodí povrch horního potahu.

Praní horního potahu v pračce:

1. Rozepněte zip a sejměte horní potah.
2. Nastavte teplotu na pračce na nejnižší možnou.

   Poznámka - Maximální teplota vody by neměla přesáhnout 30 °C (86 °F).
3. Přidejte prací prostředek v prášku[1]. Postupujte podle návodu k použití výrobce pracího prášku.

   Poznámka - [1]Společnost Stryker doporučuje použití pracího prášku bez fosfátů s optickým rozjasňovačem bez enzymů.

   Poznámka - Společnost Stryker doporučuje, abyste nepoužívali změkčovače do pračky ani do sušičky. Tyto prostředky zanechávají film, který mění prodyšnost tkaniny.
4. Nastavte ždímání na pračce na normální nebo jemný režim.

Sušení horního potahu

Volitelné: Společnost Stryker doporučuje, abyste umístili horní potah do síťky, čímž redukujete mechanické opotřebení.

Sušení horního potahu v sušičce:

1. Nastavte teplotu na sušičce na sušení v bubnu při nejnižší teplotě.

   Poznámka - Maximální teplota sušení by neměla přesáhnout 60 °C (140 °F).

   Poznámka - Společnost Stryker doporučuje, abyste nepoužívali změkčovače do pračky ani do sušičky. Tyto prostředky zanechávají film, který mění prodyšnost tkaniny.
2. Sušte horní potah 90 minut, příp. dokud není na dotek suchý.

Péče a údržba

VAROVÁNÍ

- Vnitřní součásti této matrace nemyjte. Pokud uvnitř zjistíte kontaminaci, matraci zlikvidujte.
- Výrobek neponořujte do čisticích nebo dezinfekčních roztoků.

- Nedovolte, aby se na výrobku shromažďovaly kapaliny.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte potahy matrace (horní i dolní), zda nejsou protržené, děravé, nadměrně opotřebené, nebo zda zipy nejsou špatně zapnuté. V případě poškození okamžitě matraci vyřaďte z provozu.
- Vždy dbejte na to, abyste každý výrobek otřeli čistou vodou a po použití čisticích prostředků ho osušili. Některé čisticí prostředky jsou svým charakterem žíraviny a mohou způsobit poškození výrobku. Nedodržení těchto pokynů k péči a údržbě může vést k zániku platnosti záruky.

UPOZORNĚNÍ

- Při čištění spodní strany matrace nedovolte, aby do oblasti zipu nebo přepážky proti stékajícím kapalinám prosákly kapaliny. Kapaliny, které se dostanou do kontaktu se zipem, mohou prosáknout do jádra matrace.
- Potahy matrace nežehlete a nečistěte chemicky.
- Matrace nečistěte tlakovou čističkou, protože to může způsobit poškození výrobku.
- Před skladováním, povlékáním nebo umístěním pacienta na matraci potahy matrace úplně osušte. Vysušení výrobku napomáhá předejít zhoršení jeho funkčnosti.
- Nevystavujte potahy vyšším koncentracím chemických roztoků, protože ty mohou potahy ničit.
- Nedodržení pokynů výrobce může také ovlivnit životnost potahu matrace.

Potah matrace je odolný vůči níže uvedeným chemickým roztokům:

- Kvartérní sloučeniny (aktivní složkou je chlorid amonný), které obsahují méně než 3 % glykoléteru
- Fenolický roztok (Matar)
- Roztok chlorového bělidla (6 500 ppm)
- Accelerated hydrogen peroxide (AHP) 10 000 ppm peroxid vodíku a další aditiva ≤ 0,13 % kyseliny peroctové
- Peroxymonosulfát draselný
- 70 % izopropylalkohol

Při použití mezi jednotlivými pacienty vždy dodržujte protokol nemocnice pro matrace, abyste se vyhnuli riziku křížové kontaminace a infekce.

Péče o spodní potah

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte protokol vaší nemocnice. Toto je návod, který vám má pomoci s přístupem ke spodnímu potahu z důvodu čištění.

Poznámka - Tento výrobek je kompatibilní s různými rámy lůžek. Zde uvedené funkce nemusejí být k dispozici u všech kompatibilních rámů lůžek.

1. Demontujte z lůžka horní i dolní pelest a odložte je stranou.
2. Spusťte postranice (Obrázek 4).

Obrázek 4 – Spuštěné postranice

3. Zvedněte čelo úhlu lůžka a spusťte dolní konec (Obrázek 5).

Obrázek 5 – Čelo úhlu lůžka

4. S asistentem pomocí rukojetí na matraci složte matraci k dolnímu konci lůžka (Obrázek 6).

Obrázek 6 – Složte horní konec

5. Věnujte péči spodní straně matrace a lehátku.
6. Přesvědčte se, zda jsou matrace a lehátko suché.
7. Rozložte matraci a vraťte postel do vodorovné polohy (Obrázek 4).
8. Proveďte kroky 4 až 7 v opačném pořadí, pokud chcete věnovat péči dolnímu konci matrace a lůžku (Obrázek 7).

Obrázek 7 – Složený dolní konec

9. Vraťte horní pelest a dolní pelest na místo. Poté uveďte výrobek do provozu.

Výměna horního potahu

Potřebné nástroje:

- Žádné

Postup:

1. Zvedněte výšku lůžka do nejvyšší polohy.
2. Zádovou a podkolenní část sklopte do nejnižší výškové polohy.
3. Rozepněte zip potahu. Zip začíná uprostřed pravé strany matrace (z pohledu pacienta).

   Poznámka - Dbejte na to, abyste nepoškodili protipožární bariéru.
4. Odstraňte a zlikvidujte horní potah dle nemocničního protokolu.
5. Nový potah umístěte obráceným postupem.
6. Před opětovným uvedením výrobku do provozu ověřte jeho správnou funkci.

Výměna spodního potahu

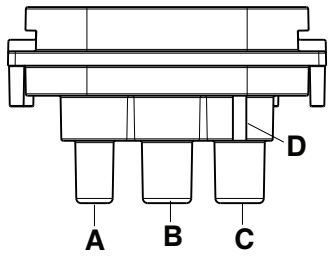
Tento úkol by měli provádět alespoň dva pracovníci.

Potřebné nástroje:

- Žádné

Postup:

1. Zvedněte výšku lůžka do nejvyšší polohy.
2. Zádovou a podkolenní část sklopte do nejnižší výškové polohy.
3. Rozepněte zip potahu. Zip začíná uprostřed pravé strany matrace (z pohledu pacienta).
4. Sejměte a uschovejte horní potah.
5. Odpojte hadičku LAL.
6. Odstraňte pěnovou sestavu z lůžka. Uschovejte pěnovou sestavu.
7. Odstraňte a zlikvidujte spodní potah dle nemocničního protokolu.
8. Umístěte na lůžko dodaný spodní potah, přičemž spodní potah bude na lehátku.
9. Pěnovou sestavu umístěte na horní stranu spodního potahu. Srovnejte pěnovou sestavu a potah.
10. Znovu připojte hadičku LAL (A) a hadičky **TruTurn** (B, C) (Obrázek 8). Připojte pravou hadičku s červeným proužkem ke konektoru se zvednutou lištou (D).



Obrázek 8 – Znovu připojte hadičky

A	Nízká ztráta vzduchu (LAL)
B	Funkce **TruTurn** (pacientova levá strana)
C	Funkce **TruTurn** (pacientova pravá strana)
D	Zvednutá lišta

11. Horní potah umístěte na horní stranu pěnové sestavy. Zarovnejte horní potah s pěnovou sestavou.
12. Potah zipem uzavřete. Zip začíná uprostřed pravé strany matrace (z pohledu pacienta).
13. Spusťte diagnostický test, pokud je spárován s čerpadlem. Viz příručka pro obsluhu čerpadla **IsoTour**.

    Poznámka - Diagnostický test by měl provádět pouze kvalifikovaný personál.
14. Před opětovným uvedením výrobku do provozu ověřte jeho správnou funkci.

Výměna protipožární bariéry

Potřebné nástroje:

- Žádné

Postup:

1. Zvedněte výšku lůžka do nejvyšší polohy.
2. Zádovou a podkolenní část sklopte do nejnižší výškové polohy.
3. Rozepněte zip potahu. Zip začíná uprostřed pravé strany matrace (z pohledu pacienta).
4. Sejměte a uschovejte horní potah.
5. Začněte na dolním konci a protipožární bariéru rolujte na pěnové sestavě směrem nahoru.

   Poznámka - Pracujte od jedné strany ke druhé a protipožární bariéru postupně po malých kouscích posunujte na horní stranu matrace.
6. Protipožární bariéru zlikvidujte.
7. Začněte na horním konci a novou protipožární bariéru rolujte směrem dolů a nasuňte ji na pěnovou sestavu.

   Poznámka - Dříve než nasunete protipožární bariéru na pěnovou sestavu, nejprve ji na pěnové sestavě zarovnejte.
8. Zasouvejte protipožární bariéru dolů do pěnové sestavy, pracujte ze strany na stranu. Zajistěte, aby byla protipožární bariéra utažena na pěnové sestavě.
9. Pěnovou sestavu vyrovnejte na horní straně dolního dílu potahu.

   Poznámka - Zbylý materiál protipožární bariéry rozložte rovnoměrně pod pěnovou sestavou na dolním konci matrace.
10. Horní potah přeložte a vyrovnejte na horní straně pěnové sestavy.
11. Potah zipem uzavřete.
12. Před opětovným uvedením výrobku do provozu ověřte jeho správnou funkci.

Výměna látkové podložky, pouze u prémiového modelu

Potřebné nástroje:

- Žádné

Postup:

1. Zvedněte výšku lůžka do nejvyšší polohy.
2. Zádovou a podkolenní část sklopte do nejnižší výškové polohy.
3. Rozepněte zip potahu. Zip začíná uprostřed pravé strany matrace (z pohledu pacienta).
4. Sejměte a uschovejte horní potah.
5. Začněte na dolním konci a protipožární bariéru rolujte na pěnové sestavě směrem nahoru.
6. Sejměte a uschovejte protipožární bariéru.
7. Odstraňte a zlikvidujte látkovou podložku dle nemocničního protokolu.
8. Dodanou látkovou podložku umístěte na pěnové jádro. Konce přetáhněte přes rohy pěnového jádra.
9. Vyměňte protipožární bariéru. Zasouvejte protipožární bariéru dolů do pěnové sestavy, pracujte ze strany na stranu. Zajistěte, aby protipožární bariéra byla utažena na pěnové sestavě.
10. Vyměňte horní potah. Zarovnejte horní potah s pěnovou sestavou.
11. Potah zipem uzavřete. Zip začíná uprostřed pravé strany matrace (z pohledu pacienta).
12. Před opětovným uvedením výrobku do provozu ověřte jeho správnou funkci.

IsoTour® Gel-overflade

Betjeningsvejledning

Standard- og højkvalitetsmodel

REF 2872

2872-009-005

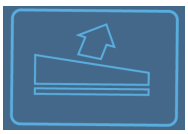
CE

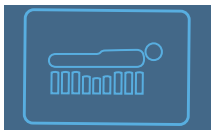
DA

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochuren
	Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Forsigtig
REF	Katalognummer
SN	Serienummer
LOT	Parti-kode
CH REP	Autoriseret repræsentant i Schweiz
EC REP	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
MD	Europæisk medicinsk udstyr
US Patents	Se www.stryker.com/patents vedrørende patenter i USA
	Fabrikant
	Fremstillingsdato
CE	CE-mærke
UK CA	Mærke for overensstemmelsesvurdering i Storbritannien
	Importør
UDI	Unik udstyrsidentifikationskode
	Type B anvendt del

	Udstyrets masse
	Sikker arbejdsbelastning
	Vaskes i hånden
	Må ikke kemisk renses
	Må ikke stryges
	Lad delene lufttørre
	Klorholdigt blegemiddel
	Maksimale vasketemperatur 30 °C (86 °F) Mild behandling
	Tørretumbling mulig Lav temperatur, aftrækstemperatur maks. 60 °C (140 °F)
	Holdes tør
	Stablingsgrænse efter antal
	Denne side op
	Skrøbelig
	Undlad at bruge en skarp genstand til at åbne emballagen
	Trykomfordeling
	Forskydning
	**TruTurn®**

	Lavt lufttab
	Sakral aflastning

Indholdsfortegnelse

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk 2
Oversigt over sikkerhedsforholdsregler 2
Indledning 4
Produktbeskrivelse 4
Tilsigtet brug: elektrisk højkvalitetskonfiguration 4
Tilsigtet brug: ikke-strømført standardkonfiguration 4
Indikationer 4
Tilsigtede brugere 4
Kliniske fordele 5
Klinisk evaluering 5
Kontraindikationer 5
Forventet levetid 5
Bortskaffelse/genanvendelse 5
Specifikationer 6
Egenskaber 6
Kontaktinformation 7
Serienummerets placering 7
Opsætning 8
Opsætning af den seks tommer (15,2 cm) lange fodstøtteforlænger (ekstraudstyr) 8
Opsætning af den tolv tommer (30,4 cm) lange fodstøtteforlænger (ekstraudstyr) 9
Betjening 10
Pålægning af lagener 10
Overførsel af en patient fra én madras til en anden 10
Placering af patienten i forhold til **TruTurn** 11
Tilbehør og dele 12
Forebyggende vedligeholdelse 13
Rengøring 14
Vask af topovertrækket 14
Tørring af topovertrækket 14
Pleje og vedligeholdelse 14
Bundovertrækkets pleje 15
Udskiftning af topovertræk 17
Udskiftning af bundovertrækket 18
Udskiftning af brandsikringsbetræk 19
Udskiftning af tekstilafstandsstykke, gælder kun højkvalitetsmadras 20

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** benyttes med særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.

ADVARSEL

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige hændelser og sikkerhedsfarer.

FORSIGTIG

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient eller beskadige produktet eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af udstyret og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af udstyr, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

Bemærk - Her gives særlige oplysninger, der letter vedligeholdelse eller uddyber vigtige anvisninger.

Oversigt over sikkerhedsforholdsregler

Læs altid advarslerne og forholdsreglerne på denne side omhyggeligt, og følg dem nøje. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

ADVARSEL

- Kontrollér altid patientens hud regelmæssigt. Kontakt en læge, hvis der opstår erytem eller nedbrydning af huden. Der kan opstå alvorlige personskader, hvis patientens hud ikke behandles.
- Udvis altid særlig forsigtighed, og hold patienten under opsyn for at reducere risikoen for, at patienten falder. Patientens stabilitet og sengehestenes sikkerhed kan blive kompromitteret ved brug af et sengeunderlag.
- Inspicér altid for tegn på fremmedlegemer mellem overfladen og sengerammen. Fremmedlegemer kan få overfladen til at glide på støtteplatformen.
- Overvej altid brugen af sengeheste. Brugen af overfladen bliver mere sikker, når den bruges sammen med sengeheste. Der kan være en øget risiko for faldulykker hvis man ikke bruger sengeheste. Der kan opstå alvorlig personskade eller død ved brug (mulig fastklemning) eller manglende brug (patienten kan falde ud) af sengeheste eller andre støtteanordninger. Følg lokale retningslinjer vedrørende brugen af sengeheste. Lægen, hospitalspersonalet eller andre ansvarlige parter skal bestemme, om og på hvilken måde sengehestene skal anvendes på grundlag af hver patients behov.
- Udvis altid særlig forsigtighed med en patient, hvis risiko for at falde ud er større (vedkommende er urolig eller forvirret), for at mindske risikoen for fald.
- Brug ikke overfladen på en større eller mindre sengeramme, der ikke passer i bredde, længde eller tykkelse. Dette er for at undgå risikoen for, at overfladen glider, at patienten kommer til skade eller interferens med sengens bevægelige dele.
- Brug ikke overfladen, hvis der er mellemrum. Risikoen for fastklemning kan opstå, hvis overfladen er placeret på en sengeramme, der ikke passer i størrelsen.
- Stik ikke nåle ned i overfladen gennem overfladens overtræk. Kropsvæsker kan flyde igennem huller og trænge ind på indersiden (indre kerne) af overfladen.
- Undlad at overføre eller transportere en patient, mens **TruTurn** er i brug.
- Brug ikke overfladen som en overførselsanordning.
- Brug ikke overfladens håndtag til at løfte eller flytte overfladen med en patient liggende på den.
- Sørg for ikke at overstige den sikre arbejdsbelastning af hospitalssengen ved understøttelse af både patient og overflade. For høj vægtbelastning kan kompromittere sikkerheden og ydeevnen af produktet.
- Sørg altid for, at den modsatte sengehest er hævet, når patienten placeres på overfladen for at reducere risikoen for, at patienten falder ud.
- Placér altid patienten midt på overfladen. Juster patientens hoved mod hovedgærdet, før du starter **TruTurn**. Kontrollér ofte patienten, for at sikre at du opnår den korrekte placering.
- Sørg altid for, at de slanger og kabler, der er forbundet til patienten, er lange nok, stabile og sikre, når du bruger **TruTurn**.

- Undlad at overskride produktets sikre arbejdsbelastning. For høj vægtbelastning kan kompromittere systemets sikkerhed og ydeevne.
- Frakobl altid produktet før rengøring eller desinfektion for at undgå risiko for stød.
- Dette produkt må ikke renses, stryges eller autoklaveres. Dette vil forringe topovertrækkets belægning.
- Brug ikke blegemiddel, når du vasker dette produkt. Dette vil forringe topovertrækkets belægning.
- Vask ikke overfladen indvendige dele. Bortskaf overfladen, hvis der konstateres kontaminering på indersiden.
- Produktet må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
- Sørg for, at der ikke danner sig ansamling af væske på produktet.
- Inspicér altid overfladens overtræk (top og bund) for tegn på rifter, huller, kraftigt slid og uvirksomme lynlåse før hver brug. Hvis disse på nogen måde er beskadigede, skal overfladen straks tages ud af brug.
- Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt, efter du har brugt rengøringsmidler. Visse rengøringsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet. Manglende overholdelse af disse anvisninger for pleje og vedligeholdelse kan ugyldiggøre garantien.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne vejledning.
- Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis produktet ændres.
- Hold altid øje med instrumenter eller udstyr, der placeres ovenpå overfladen. overfladen kan blive beskadiget på grund af udstyrets vægt, varme fra udstyret eller skarpe kanter på udstyret.
- Læg ikke sengeunderlag eller tilbehør ind i overtrækket, da dette kan øge risikoen for reduceret trykfordelingsevne.
- Sørg for at overfladen ikke kommer i kontakt med skarpe genstande, der kan punktere, rive eller skære i overfladen.
- Brug ikke kvaternære desinfektionsmidler på dette produkts ydre overflader.
- Pumpen må ikke sprøjtes med rengørings- eller desinfektionsmidler. Hyppig eller længerevarende brug af desinfektionsmidler kan beskadige produktet.
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i området omkring lynlåsen eller overlapningen over lynlåsen, når du rengør overfladens underside. Væsker, der kommer i kontakt med lynlåsen, kan trænge ind i overfladen.
- Overfladens overtræk må ikke stryges eller kemisk renses.
- Vask ikke overfladen med trykluft, da dette kan beskadige produktet.
- Tør altid overfladerne før du lægger dem til opbevaring, lægger lagener på eller placerer en patient på overfladen. Et tørt produkt er med til at forhindre, at produktets ydeevne kompromitteres.
- Udsæt ikke overtrækkene for højt koncentrerede kemiske opløsninger, da disse kan nedbryde overtrækkene.
- Manglende overholdelse af producentens anvisninger kan endvidere påvirke overfladens overtræk brugslevetid.

Indledning

Denne manual er en hjælp til betjening eller vedligeholdelse af dit Stryker-produkt. Læs manualen igennem, før du betjener eller vedligeholder produktet. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
- Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.

Bemærk

- Denne manual er en permanent del af produktet, og den skal opbevares sammen med produktet, selv hvis dette senere sælges.
- Stryker tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Manualen indeholder de seneste tilgængelige produktoplysninger på trykningstidspunktet. Der kan være mindre uoverensstemmelser mellem dit produkt og denne manual. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte Stryker kundeservice eller teknisk support på +1-800-327-0770.

Produktbeskrivelse

Stryker Model 2872, **IsoTour®** er en ikke-strømført eller strømført gel-fyldt overflade. Overfladen fås i en standardkonfiguration og en højkvalitetskonfiguration.

IsoTour er et strømført støttesystem, hvis pumpen sluttes til overfladen med en luftslange. Der tilføres luft gennem det integrerede perforerede slangesystem i overfladen.

Funktionen **TruTurn** er tilgængelig, når pumpen og højkvalitetsoverfladen er forbundet. Pumpen oppuster bundovertrækkets integrerede luftblærer til vending. Når pumpen er tændt, er funktionen Lavt lufttab (LAL) aktiv for standard- eller højkvalitetsoverfladen.

Tilsigtet brug: elektrisk højkvalitetskonfiguration

IsoTour Gel-overfladen er beregnet til at hjælpe med reduktion af hospitalserhvervede tryksår, når den implementeres som en del af et omfattende program til forebyggelse af tryksår og risikobaseret patientbehandling. Dette produkt er beregnet til brug sammen med en klinisk evaluering af risikofaktorer og en vurdering af huden udført af en sundhedsperson.

Tilsigtet brug: ikke-strømført standardkonfiguration

IsoTour Gel-overfladen er beregnet til at hjælpe med omfordeling af tryk, specifikt for patientens individuelle behov, når den implementeres som en del af et omfattende program til forebyggelse af tryksår og risikobaseret patientbehandling. Dette produkt er beregnet til brug sammen med en klinisk evaluering af risikofaktorer og en vurdering af huden udført af en sundhedsperson.

Indikationer

IsoTour Gel-overfladen, er indiceret til brug til patienter med eksisterende tryksår eller med risiko for at udvikle tryksår på et hospitals akutafdeling.

Tilsigtede brugere

Operatører af dette produkt omfatter sundhedspersoner (f.eks. sygeplejersker, sygehjælpere eller læger).

Produktet er ikke beregnet til at være sterilt, at omfatte en målefunktion eller blive brugt i et hjemmeplejemiljø.

Kliniske fordele

IsoTour gør det muligt for sundhedspersoner at udføre tryksårs- og patientbehandlingsprogrammer i overensstemmelse med den tilsigtede brug og de aktuelle plejestandarder.

Klinisk evaluering

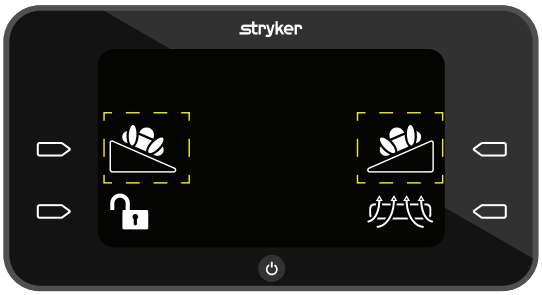
Funktionen **TruTurn** er kun beregnet til brug, efter du har foretaget en klinisk evaluering ifølge dit hospitals protokol. Dette er for at undgå, at der opstår alvorlige hændelser med patienter med følgende lidelser:

- Skader på rygsøjlen, bortset fra ustabil rygsøjle, se Kontraindikationer
- Skeletsammentrækning
- Alvorlig hæmoptyse
- Blødersygdomme
- Frakturer
- Hæmodynamisk ustabil
- Øget intrakranielt tryk

Kontraindikationer

Funktionen **TruTurn** er kontraindiceret til brug til patienter, der har en ustabil rygrad.

Bemærk - For at kunne bruge **TruTurn** skal der være en **IsoTour**-pumpe tilsluttet. Funktionen **TruTurn** kan identificeres visuelt via ikonerne på **IsoTour**-pumpen (Figur 1).



Figur 1 – TruTurn-ikonet

Forventet levetid

Produktets forventede levetid gælder for almindelig brug, normale forhold og med passende periodisk vedligeholdelse.

- Standard topovertræk (END406) - 5 år
- Bundbetræk, standard eller højkvalitet - 5 år
- Madras skumdel, tekstilafstandsstykke og brandsikringsbetræk - 10 år

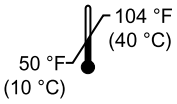
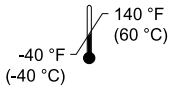
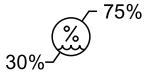
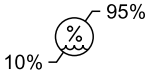
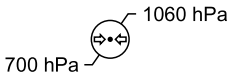
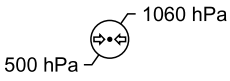
Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

Specifikationer

Sikker arbejdsbelastning **Bemærk** - Sikker arbejdsbelastning angiver summen af patientens, overfladens og tilbehørets vægt.	500 pund	227 kg
Min. patientvægt	50 pund	22,7 kg

Standard	Standard topovertræk (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Højkvalitetsmodel		2872-000-013		2872-000-017	
Længde		84,25 tommer	214 cm	78,75 tommer	200 cm
Bredde		35,5 tommer	90,2 cm	35,5 tommer	90,2 cm
Tykkelse		9,5 tommer	24,1 cm	9,5 tommer	24,1 cm
Produktvægt		85 pund	38,6 kg	79,9 pund	36,2 kg
Overholder standarder for brændbarhed		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		International	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Kompatible sengerammer til standard og højkvalitetsoverflader		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
IsoTour-pumpe		2874-000-001			

Miljøforhold	**Betjening**	**Opbevaring og transport**
Omgivende temperatur		
Relativ luftfugtighed (uden kondens)		
Atmosfærisk tryk		

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Egenskaber

TruTurn	Kan fås til højkvalitetsmadras. Luftblærer oppustes til at kunne rotere op til 30 grader. Dette hjælper med at aflaste patientens korsben. Drejevinklen kan indstilles i forhold til den enkelte patients tolerance og komfort.
Fugtighedsstyring	Madrasovertrækket er designed til at føre overskydende fugt væk fra patientens hud og madras-grænsefladen.
Lavt lufttab (LAL)	Sørger for luftgennemstrømning, hvilket hjælper med styringen af hudens mikroklima.

Standard madras	Det orange bundovertræk, gel og skumkernen kan bruges med LAL, når de er forbundet til en pumpe, håndtag og D-ringe
Højkvalitetsmadras	Det blå bundovertræk, gel og skumkerne, tekstilafstandsstykke til forbedret luftgennemstrømning, håndtag, D-ringe, ankerstropper kan bruges med **TruTurn** og LAL, når de er forbundet til en pumpe.

Kontaktinformation

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: 1-800-327-0770.

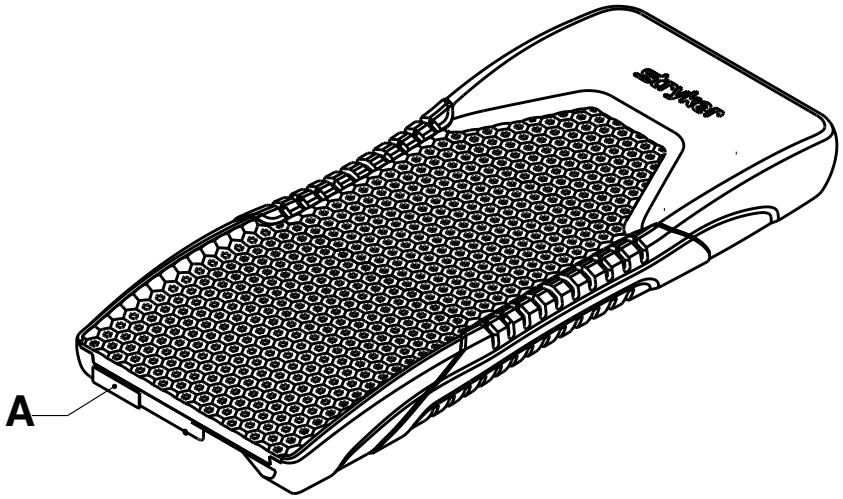
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Bemærk - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel producenten som til den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Du finder betjenings- eller vedligeholdelsesvejledningen online ved at gå ind på https://techweb.stryker.com/.

Hav serienummeret (A) på dit Stryker-produkt klart, når du ringer til Stryker kundeservice eller teknisk support. Inkluder serienummeret i al skriftlig kommunikation.

Serienummerets placering



Opsætning

ADVARSEL

- Kontrollér altid patientens hud regelmæssigt. Kontakt en læge, hvis der opstår erytem eller nedbrydning af huden. Der kan opstå alvorlige personskader, hvis patientens hud ikke behandles.
- Udvis altid særlig forsigtighed, og hold patienten under opsyn for at reducere risikoen for, at patienten falder. Patientens stabilitet og sengehestenes sikkerhed kan blive kompromitteret ved brug af et sengeunderlag.
- Inspicér altid for tegn på fremmedlegemer mellem madrassen og sengerammen. Fremmedlegemer kan få madrassen til at glide på støtteplatformen.
- Overvej altid brugen af sengeheste. Brugen af madrassen bliver mere sikker, når den bruges sammen med sengeheste. Der kan være en øget risiko for faldulykker hvis man ikke bruger sengeheste. Der kan opstå alvorlig personskade eller død ved brug (mulig fastklemning) eller manglende brug (patienten kan falde ud) af sengeheste eller andre støtteanordninger. Følg lokale retningslinjer vedrørende brugen af sengeheste. Lægen, hospitalspersonalet eller andre ansvarlige parter skal bestemme, om og på hvilken måde sengehestene skal anvendes på grundlag af hver patients behov.
- Udvis altid særlig forsigtighed med en patient, hvis risiko for at falde ud er større (vedkommende er urolig eller forvirret), for at mindske risikoen for fald.
- Brug ikke madrassen på en større eller mindre sengeramme, der ikke passer i bredde, længde eller tykkelse. Dette er for at undgå risikoen for, at madrassen glider, at patienten kommer til skade eller interferens med sengens bevægelige dele.
- Brug ikke madrassen, hvis der er mellemrum. Risikoen for fastklemning kan opstå, hvis madrassen er placeret på en sengeramme, der ikke passer i størrelsen.
- Stik ikke nåle ned i madrassen gennem madrasovertrækket. Kropsvæsker kan flyde igennem huller og trænge ind på indersiden (indre kerne) af madrassen.

FORSIGTIG

- Hold altid øje med instrumenter eller udstyr, der placeres ovenpå madrassen. Madrassen kan blive beskadiget på grund af udstyrets vægt, varme fra udstyret eller skarpe kanter på udstyret.
- Læg ikke sengeunderlag eller tilbehør ind i overtrækket, da dette kan øge risikoen for reduceret trykfordelingsevne.

1. Fjern alle forsendelses- og pakningsmaterialer fra produktet inden brug.
2. Placer madrassen med illustrationerne mod sengerammens fodende. Illustrationerne er placeret på siden af topovertrækket.
3. Placer madrassen mellem sengerammens madrasholdere.
   a. Hvis du har en standard madras uden ankerstropper, gå da til trin 4.
   b. Hvis du har en højkvalitetsmadras, opsæt da ankerstropper.
   c. Fjern hovedgærdet og løft ryglænet 30 grader eller i arbejdshøjde. Du har brug for adgang til bundfladen.
   d. Start med den ene side af ankerstroppen og vikl den omkring den øverste kant på bårens flade bund. Skub spændet op gennem åbningen på samme side.
   e. Stram spændet og træk i stroppen for at stramme den fast til sengerammen. Sørg for at stropperne er tilstrækkelig løse, så madrassen kan dreje.
   f. Gentag trin 3d til 3e for at fastgøre ankerstroppen på den anden side.
4. Læg sengebetræk på madrassen ifølge hospitalets protokoller.

Opsætning af den seks tommer (15,2 cm) lange fodstøtteforlænger (ekstraudstyr)

Se sengens betjeningsvejledning for anvisninger omkring opsætningen af fodstøtteforlængeren.

1. Fjern alle forsendelses- og pakningsmaterialer fra produktet inden brug.
2. Placer fodstøtteforlængeren (ekstraudstyr) på sengeforlængeren. Sørg for at du har valgt den rigtige størrelse fodstøtteforlænger.

Opsætning af den tolv tommer (30,4 cm) lange fodstøtteforlænger (ekstraudstyr)

Se sengens betjeningsvejledning for anvisninger omkring opsætningen af fodstøtteforlængeren.

1. Fjern alle forsendelses- og pakningsmaterialer fra produktet inden brug.
2. Placer fodstøtteforlængeren (ekstraudstyr) på sengeforlængeren. Sørg for at du har valgt den rigtige størrelse fodstøtteforlænger.
3. Fastgør burrebåndene på fodstøtteforlængeren med burrebåndene på sengerammeforlængerne.

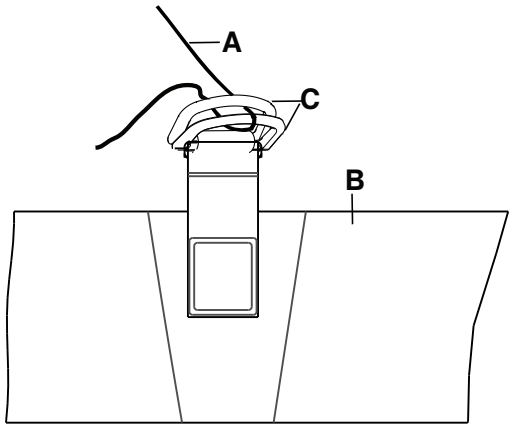
   Bemærk - Sengerammeforlængeren er måske ikke forsynet med burrebånd. Påsæt eller udskift burrebånd om nødvendigt.

Betjening

Pålægning af lagener

Sådan lægges lagenerne på:

1. Del D-ringene (C) (Figur 2).
2. Før lagenets fire hjørner gennem “D”-ringene (C) på bundovertrækket, for at fastgøre lagenerne (A) til madrassen (B).



Figur 2 – Læg lagener på

Bemærk - Træk ikke lagnerne stramt på. Lad lagnerne være lidt løse og så glatte som muligt oven på madrassen, for at kunne bruge **TruTurn** effektivt.

Overførsel af en patient fra én madras til en anden

ADVARSEL

- Undlad at overføre eller transportere en patient, mens **TruTurn** er i brug.
- Brug ikke madrassen som en overførselsanordning.
- Brug ikke madrassens håndtag til at løfte eller flytte madrassen med en patient liggende på den.
- Stik ikke nåle ned i madrassen gennem madrasovertrækket. Kropsvæsker kan flyde igennem huller og trænge ind på indersiden (indre kerne) af madrassen.
- Sørg for ikke at overstige den sikre arbejdsbelastning af hospitalssengen ved understøttelse af både patient og madras. For høj vægtbelastning kan kompromittere sikkerheden og ydeevnen af produktet.
- Sørg altid for, at den modsatte sengehest er hævet, når patienten placeres på madrassen for at reducere risikoen for, at patienten falder ud.

Sådan overføres patienten fra én overflade til en anden:

Betingelser: Overhold de af hospitalet påkrævede protokoller vedrørende overførsel af en patient fra én flade til en anden.

1. Placér patientens to støtteplatforme ved siden af hinanden, men sørg for at minimere mellemrummet mellem de to platforme.
2. Sæt bremserne på **ON** på begge støtteplatforme.
3. Justér højden af patientstøtteplatformene, så de står ud for hinanden.
4. Overfør patienten i overensstemmelse med alle gældende sikkerhedsregler og institutionsprotokoller vedrørende sikkerhed af patient og operatør.

Placering af patienten i forhold til TruTurn

Før du starter **TruTurn**, skal du sikre dig, at patienten er placeret midt på overfladen.

ADVARSEL

- Placér altid patienten midt på overfladen. Juster patientens hoved mod hovedgærdet, før du starter **TruTurn**. Kontrollér ofte patienten, for at sikre at du opnår den korrekte placering.
- Sørg altid for, at de slanger og kabler, der er forbundet til patienten, er lange nok, stabile og sikre, når du bruger **TruTurn**.
- Undlad at overskride produktets sikre arbejdsbelastning. For høj vægtbelastning kan kompromittere systemets sikkerhed og ydeevne.

FORSIGTIG - Sørg for at overfladen ikke kommer i kontakt med skarpe genstande, der kan punktere, rive eller skære i overfladen.

Bemærk - Når der bliver taget røntgenbilleder af patienten på dette produkt, kan produktets indvendige dele forårsage artefakter eller forvrænge billeder.

Positionering af patienten:

1. Placér patienten midt på overfladen.
2. Juster patientens hoved mod hovedgærdet.
3. Kontrollér, under brugen af **TruTurn**, at patienten er i den korrekte position (Figur 3).

Figur 3 – Korrekt patientposition

Tilbehør og dele

Dette tilbehør fås muligvis til brug med dit produkt. Bekræft tilgængelighed for din konfiguration eller dit område. Kontakt Stryker kundeservice: 1-800-327-0770.

Navn	Nummer
Sengeforlængerstøtte, gel, 6 tommer (15,2 cm)	2872-000-800
Sengeforlængerstøtte, gel, 12 tommer (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, opgradering af højkvalitetsmodel, 84,25 tommer (214 cm)	2872-700-007
Kit, opgradering af højkvalitetsmodel, 78,75 tommer (200 cm)	2872-700-008
IsoTour-pumpe, til hjemmebrug, Canada	2874-000-001
IsoTour-pumpe, 120V, type B, international	2874-000-002
IsoTour-pumpe, 220V, type B, international	2874-000-003
IsoTour-pumpe, type D, international	2874-000-004
IsoTour-pumpe, type E/F, international	2874-000-005
IsoTour-pumpe, type G, international	2874-000-006
IsoTour-pumpe, type I, international	2874-000-008
IsoTour-pumpe, type J, international	2874-000-009
IsoTour-pumpe, type L, international	2874-000-010
IsoTour-pumpe, type M, international	2874-000-011
IsoTour-pumpe, type N, international	2874-000-012
Brandsikringsbetræk	2872-030-701
Bundbetræk, højkvalitet 78,75 tommer (200 cm)	2872-001-002
Bundbetræk, højkvalitet 84,25 tommer (214 cm)	2872-001-001
Bundbetræk, standard 78,75 tommer (200 cm)	2872-001-004
Bundbetræk, standard 84,25 tommer (214 cm)	2872-001-003
Tekstilafstandsstykke 78,75 tommer (200 cm), gælder kun højkvalitetsmodellen	2872-035-702
Tekstilafstandsstykke 84,25 tommer (214 cm), gælder kun højkvalitetsmodellen	2872-030-702
Standard topovertræk, 78,75 tommer (200 cm)	2872-045-500
Standard topovertræk, 84,25 tommer (214 cm)	2872-040-500

Forebyggende vedligeholdelse

Fjern produktet fra brug, inden forebyggende vedligeholdelse udføres. Kontrollér alle punkter på listen under den årlige forebyggende vedligeholdelse af alle produkter fra Stryker Medical. Du vil muligvis være nødt til at udføre forebyggende vedligeholdelseskontroller oftere, afhængigt af hyppigheden af brugen af produktet. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

Bemærk - Rengør, og desinficér madrassens yderside før inspektion, hvis det er relevant.

Efterse følgende:

_____ At lynlås og overtræk (top og bund) er fri for rifter, snit, huller eller andre åbninger

_____ Åbn overtrækkets lynlås for at efterse de indvendige komponenter for tegn på misfarvning fra indtrængt væske eller kontaminering

_____ At mærkninger kan læses, sidder fast og ikke er beskadigede

_____ At håndtag er fri for rifter eller revner, og er intakte

_____ At skummet ikke er nedbrudt eller faldet fra hinanden

_____ At brandsikringsbetrækket er frit for revner eller andre synlige tegn på beskadigelse

_____ At tekstilafstandsstykket, gælder kun for højkvalitetsmadras, er fri for revner eller andre synlige tegn på beskadigelse.

_____ Udfør en diagnostisk test, hvis produktet kombineres med en pumpe – se betjeningsvejledningen for **IsoTour**-pumpen

Bemærk - Kun kvalificeret personale bør udføre den diagnostiske test.

Produktets serienummer:
Udfyldt af:
Dato:

Rengøring

Tøm og rengør pumpen månedligt ved at følge disse procedurer. Udfør denne proces oftere, alt efter brug.

ADVARSEL - Frakobl altid produktet før rengøring eller desinfektion for at undgå risiko for stød.

FORSIGTIG

- Brug ikke kvaternære desinfektionsmidler på dette produkts ydre overflader.
- Pumpen må ikke sprøjtes med rengørings- eller desinfektionsmidler. Hyppig eller længerevarende brug af desinfektionsmidler kan beskadige produktet.

Vask af topovertrækket

ADVARSEL

- Dette produkt må ikke renses, stryges eller autoklaveres. Dette vil forringe topovertrækkets belægning.
- Brug ikke blegemiddel, når du vasker dette produkt. Dette vil forringe topovertrækkets belægning.

Maskinvask af topovertrækket:

1. Lyn topovertrækket op og tag det af.
2. Indstil varmen på vaskemaskinen til de laveste varmegrader.

   Bemærk - Den maksimale vandtemperatur må ikke overstige 30 °C (86 °F).
3. Tilføj vaskemiddel[1]. Følg vaskemiddelproducentens brugsanvisning.

   Bemærk - [1]Stryker anbefaler, at man bruger et vaskemiddel uden fosfater, med optisk hvidt uden enzymer.

   Bemærk - Stryker anbefaler at undgå brug af skyllemiddel i vaskemaskine eller tørretumbler. Disse midler efterlader en rest, der ændrer stoffets åndbarhed.
4. Indstil centrifugeringen på vaskemaskinen til normal eller lav hastighed.

Tørring af topovertrækket

Valgfrit: Stryker anbefaler, at du placerer topovertrækket i en netpose for at reducere mekanisk slitage.

Maskintørring af topovertrækket:

1. Indstil varmen på tørretumbleren til de laveste varmegrader.

   Bemærk - Den maksimale tørre temperatur må ikke overstige 60 °C (140 °F).

   Bemærk - Stryker anbefaler at undgå brug af skyllemiddel i vaskemaskine eller tørretumbler. Disse midler efterlader en rest, der ændrer stoffets åndbarhed.
2. Tør topovertrækket i 90 minutter, eller indtil topovertrækket føles tørt.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL

- Vask ikke madrassens indvendige dele. Bortskaf madrassen, hvis der konstateres kontaminering på indersiden.
- Produktet må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
- Sørg for, at der ikke danner sig ansamling af væske på produktet.
- Inspicér altid madrasovertrækkene (top og bund) for tegn på rifter, huller, kraftigt slid og uvirksomme lynlåse før hver brug. Hvis disse på nogen måde er beskadigede, skal madrassen straks tages ud af brug.

- Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt, efter du har brugt rengøringsmidler. Visse rengøringsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet. Manglende overholdelse af disse anvisninger for pleje og vedligeholdelse kan ugyldiggøre garantien.

FORSIGTIG

- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i området omkring lynlåsen eller overlapningen over lynlåsen, når du rengør madrassens underside. Væsker, der kommer i kontakt med lynlåsen, kan trænge ind i madrassen.
- Madrasovertrækkene må ikke stryges eller kemisk renses.
- Vask ikke madrassen med trykluft, da dette kan beskadige produktet.
- Tør altid overtrækkene, før du lægger dem til opbevaring, lægger lagener på eller placerer en patient på madrassen. Et tørt produkt er med til at forhindre, at produktets ydeevne kompromitteres.
- Udsæt ikke overtrækkene for højt koncentrerede kemiske opløsninger, da disse kan nedbryde overtrækkene.
- Manglende overholdelse af producentens anvisninger kan endvidere påvirke madrasovertrækkets brugslevetid.

Madrasovertrækket er modstandsdygtigt over for de følgende kemiske opløsninger:

- Kvaternære forbindelser (aktivt stof – ammoniumklorid), der indeholder mindre end 3 % glykolæter
- Fenolopløsning (Matar)
- Klorholdig blegemiddelopløsning (6.500 ppm)
- Accelerated hydrogen peroxide (AHP) 10.000 ppm brintoverilte plus yderligere tilsætningsstoffer ≤0,13 % pereddikesyre
- Kaliumperoxymonosulfat
- 70 % isopropylalkohol

Følg hospitalets protokol vedrørende pleje af madrassen mellem hver brug til en patient for at undgå risikoen for krydskontamination og infektion.

Bundovertrækkets pleje

Følg altid hospitalsprotokollen vedrørende rengøring og desinfektion. Dette er en vejledning, der kan hjælpe dig med at se, hvordan du får adgang til bundovertrækket ved rengøring.

Bemærk - Dette produkt er kompatibelt med forskellige sengerammer. Sengefunktionerne, der er angivet her, kan måske ikke fås til alle kompatible sengerammer.

1. Fjern hovedgærdet og fodendegavlen fra sengen, og sæt dem til side.
2. Sænk sengehestene (Figur 4).

Figur 4 – Sengehestene er sænkede

3. Løft hovedendens vinkel og sænk fodenden (Figur 5).

Figur 5 – Hovedendens vinkel

4. Brug en hjælper og brug overfladens håndtag til at hjælpe med at folde overfladen ned mod fodenden af bårelejet (Figur 6).

Figur 6 – Fold hovedenden

5. Rengør undersiden af overfladen og bårelejets bund.
6. Sørg for, at overfladen og bårelejet er tørre.
7. Fold overfladen ud igen og sæt sengen tilbage til flad position (Figur 4).
8. Gentag trin 4 til 7 for at rengøre fodenden af overfladen og bårelejet (Figur 7).

Figur 7 – Foldet fodende

9. Sæt hovedgærde og fodende tilbage på plads, før du tager produktet i brug igen.

Udskiftning af topovertræk

Påkrævet værktøj:

- Ingen

Procedure:

1. Hæv sengens højde til den højest mulige position.
2. Sænk ryglænet og knæbøjersektionerne til den nederste position.
3. Lyn overtrækket op. Lynlåsen begynder midt på overfladen i patientens højre side.

   Bemærk - Udvis forsigtighed for at undgå, at brandsikringsbetrækket beskadiges.
4. Fjern og bortskaf topovertrækket i henhold til hospitalets protokol.
5. Udfør ovennævnte trin i modsat rækkefølge for at installere.
6. Verificer korrekt funktion, inden du tager produktet i brug igen.

Udskiftning af bundovertrækket

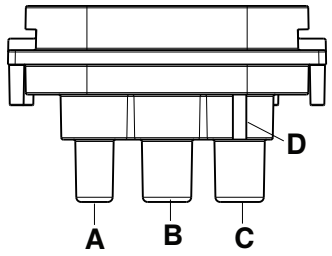
Det anbefales at mindst to operatører udfører denne opgave.

Påkrævet værktøj:

- Ingen

Procedure:

1. Hæv sengens højde til den højest mulige position.
2. Sænk ryglænet og knæbøjersektionerne til den nederste position.
3. Lyn overtrækket op. Lynlåsen begynder midt på overfladen i patientens højre side.
4. Tag topovertrækket af.
5. Frakobl LAL-slangerne.
6. Fjern skumdelen fra sengen. Gem skumdelen.
7. Fjern og bortskaf bundovertrækket i henhold til hospitalets protokol.
8. Anbring det medfølgende bundovertræk på sengen med bundovertrækket på bårelejet.
9. Anbring skumdelen oven på bundovertrækket. Ret skumdelen ind efter overtrækket.
10. Tilslut LAL-slangen (A) og **TruTurn**-slangerne (B, C) igen (Figur 8). Slut den højre slange med den røde strimmel til slangekonnektoren med den hævede ribbe (D).



Figur 8 – Tilslut slangerne igen

A	Lavt lufttab (LAL)
B	**TruTurn** patienten til venstre
C	**TruTurn** patienten til højre
D	Hævet ribbe

11. Anbring toppens overtræk over toppen af skumdelen. Ret topovertrækket ind efter skumdelen.
12. Lyn overtrækket til. Lynlåsen begynder midt på overfladen i patientens højre side.
13. Kør en diagnostisk test, hvis den er parret med en pumpe. Se **IsoTour**-pumpens betjeningsvejledningen.

    Bemærk - Kun kvalificeret personale bør udføre den diagnostiske test.
14. Verificer korrekt funktion, inden du tager produktet i brug igen.

Udskiftning af brandsikringsbetræk

Påkrævet værktøj:

- Ingen

Procedure:

1. Hæv sengens højde til den højest mulige position.
2. Sænk ryglænet og knæbøjersektionerne til den nederste position.
3. Lyn overtrækket op. Lynlåsen begynder midt på overfladen i patientens højre side.
4. Tag topovertrækket af.
5. Start i fodenden, og rul brandsikringsbetrækket opad på skumdelen.

   Bemærk - Arbejd fra side til side, en smule ad gangen, for at flytte brandsikringsbetrækket op til toppen af overfladen.
6. Kassér brandsikringsbetrækket.
7. Start i hovedenden, rul det nye brandsikringsbetræk nedad, og træk brandsikringsbetrækket over skumdelen.

   Bemærk - Juster brandsikringsbetrækket efter skumdelen, før det trækkes over skumdelen.
8. Skub brandsikringsbetrækket ned ad skumdelen ved at arbejde fra side til side. Sørg for, at brandsikringsbetrækket sidder stramt på skumdelen.
9. Afpas skumdelen oven på overtrækkets bunddel.

   Bemærk - Spred det overskydende brandsikringsbetræk lige fordelt under skumdelen i fodenden.
10. Fold og buk toppens overtræk over toppen af skumdelen.
11. Lyn overtrækket til.
12. Verificer korrekt funktion, inden du tager produktet i brug igen.

Udskiftning af tekstilafstandsstykke, gælder kun højkvalitetsmadras

Påkrævet værktøj:

- Ingen

Procedure:

1. Hæv sengens højde til den højest mulige position.
2. Sænk ryglænet og knæbøjersektionerne til den nederste position.
3. Lyn overtrækket op. Lynlåsen begynder midt på overfladen i patientens højre side.
4. Tag topovertrækket af.
5. Start i fodenden, og rul brandsikringsbetrækket opad på skumdelen.
6. Fjern og gem brandsikringsbetrækket.
7. Fjern og bortskaf tekstilafstandsstykket efter hospitalets protokol.
8. Placer det medfølgende tekstilafstandsstykke på skumkernen. Træk de facontilpassede hjørner over skumkernens hjørner.
9. Træk brandsikringsbetrækket på igen. Skub brandsikringsbetrækket ned ad skumdelen ved at arbejde fra side til side. Sørg for, at brandsikringsbetrækket sidder stramt på skumdelen.
10. Læg topovertrækket på igen. Ret topovertrækket ind efter skumdelen.
11. Lyn overtrækket til. Lynlåsen begynder midt på overfladen i patientens højre side.
12. Verificer korrekt funktion, inden du tager produktet i brug igen.

IsoTour® Gel-Bettauflage

Bedienungsanleitung

Standard und Premium

REF 2872

2872-009-005

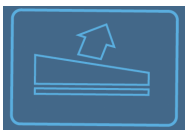
CE

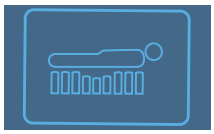
DE

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
REF	Bestellnummer
SN	Seriennummer
LOT	Chargencode
CH REP	Bevollmächtigter in der Schweiz
EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
MD	Europäisches Medizinprodukt
US Patents	Für Informationen zu US-Patenten siehe www.stryker.com/patents
	Hersteller
	Herstellungsdatum
CE	CE-Kennzeichnung
UK CA	UKCA-Kennzeichnung
	Importeur
UDI	Einmalige Produktkennung
	Anwendungsteil vom Typ B

	Gewicht der Ausstattung
	Sichere Arbeitslast
	Handwäsche
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln
	An der Luft trocknen lassen
	Chlorhaltiges Bleichmittel
	Maximale Waschtemperatur 30 °C (86 °F) Schonwaschgang
	Trommeltrocknung möglich Niedrige Temperatur, Temperatur am Auslass maximal 60 °C (140 °F)
	Vor Nässe schützen
	Max. Stapelhöhe nach Stück
	Diese Seite nach oben
	Zerbrechlich
	Keine scharfen Gegenstände zum Öffnen der Verpackung verwenden
	Druckumverteilung
	Scherkräfte
	**TruTurn®**

	Niedriger Luftverlust
	Kreuzbeinentlastung

Inhaltsverzeichnis

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis....2
Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen....2
Einführung....4
Produktbeschreibung....4
Verwendungszweck: Premium-Konfiguration mit Antrieb....4
Verwendungszweck: Standard-Konfiguration ohne Antrieb....4
Anwendungsgebiete....4
Zielbenutzer....5
Klinischer Nutzen....5
Klinische Beurteilung....5
Kontraindikationen....5
Erwartete Einsatzdauer....5
Entsorgung/Recycling....6
Technische Daten....6
Funktionen....7
Kontaktinformationen....7
Position der Seriennummer....7
Einrichtung....8
Installation der optionalen Fußteilverlängerung von 6 Zoll (15,2 cm)....8
Installation der optionalen Fußteilverlängerung von 12 Zoll (30,4 cm)....9
Betrieb....10
Aufziehen von Laken....10
Transfer eines Patienten von einer Liegefläche zu einer anderen....10
Positionieren eines Patienten für **TruTurn**....11
Zubehör- und Ersatzteile....12
Vorbeugende Wartung....13
Reinigung....14
Waschen der oberen Abdeckung....14
Trocknen der oberen Abdeckung....14
Pflege und Wartung....14
Pflege der unteren Abdeckung....15
Austausch der oberen Abdeckung....17
Austausch der unteren Abdeckung....18
Austauschen des Flammenschutzes....19
Austausch des Abstandsgewirkes (nur bei der Premium-Option)....20

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

Hinweis - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

WARNUNG

- Die Haut des Patienten muss immer regelmäßig untersucht werden. Bei Erythemen oder Hautschädigungen einen Arzt hinzuziehen. Wenn der Hautzustand des Patienten nicht behandelt wird, kann es zu schwerwiegenden Verletzungen kommen.
- Immer besonders vorsichtig vorgehen und den Patienten beaufsichtigen, um zur Senkung des Sturzrisikos beizutragen. Bei Verwendung einer zusätzlichen Auflage können die Stabilität des Patienten und die Reichweite der Seitengitter beeinträchtigt sein.
- Stets auf Fremdkörper zwischen Bettauflage und Bettrahmen prüfen. Fremdkörper können ein Verrutschen der Bettauflage auf der Liegefläche bewirken.
- Immer die Verwendung von Seitengittern in Betracht ziehen. Durch Verwendung der Seitengitter wird die Sicherheit der Bettauflage maximiert. Ohne Seitengitter besteht eventuell ein erhöhtes Sturzrisiko für den Patienten. Die Verwendung (Einklemmungsgefahr) ebenso wie die Nichtverwendung (Sturzgefahr des Patienten) von Seitengittern oder anderen Fixierungsvorrichtungen kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen. Bezüglich der Verwendung von Seitengittern die am Standort geltenden Vorschriften beachten. Der Arzt, das Bedienpersonal oder die verantwortliche Person sollte anhand der individuellen Bedürfnisse jedes einzelnen Patienten bestimmen, ob und wie Seitengitter eingesetzt werden.
- Immer besonders vorsichtig vorgehen, wenn ein Patient zu Stürzen neigt (z. B. bei unruhigen oder verwirrten Patienten), um zur Senkung des Sturzrisikos beizutragen.
- Die Bettauflage nicht auf einem hinsichtlich Länge, Breite oder Dicke kleineren oder größeren Rahmen verwenden. Hierdurch wird verhindert, dass die Bettauflage verrutscht oder bewegliche Teile des Betts behindert oder dass der Patient sich verletzt.
- Die Bettauflage nicht verwenden, wenn Lücken vorhanden sind. Wenn die Bettauflage auf inkompatible Bettrahmen gelegt wird, besteht Einklemmungsgefahr.
- Keine Kanülen oder Nadeln durch die Auflagenabdeckung in die Bettauflage stecken. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Bettauflage gelangen.
- Unter keinen Umständen den Patienten umbetten oder transportieren, während **TruTurn** in Gebrauch ist.
- Die Bettauflage nicht als Hilfsmittel beim Umbetten verwenden.
- Die Griffe der Bettauflage nicht dazu verwenden, die Bettauflage anzuheben oder zu bewegen, wenn sich ein Patient darauf befindet.
- Die Summe aus dem Patientengewicht und dem Gewicht der Bettauflage darf die sichere Arbeitslast des Krankenhausbettrahmens nicht überschreiten. Ein zu hohes Gewicht könnte unvorhersehbare Sicherheits- und Leistungsprobleme dieses Produkts verursachen.

- Zur Senkung des Sturzrisikos immer darauf achten, dass das Seitengitter auf der gegenüberliegenden Seite hochgestellt ist, wenn ein Patient auf die Bettauflage gelegt wird.
- Den Patienten immer auf der Bettauflage zentrieren. Den Kopf des Patienten auf das Kopfteil ausrichten, bevor **TruTurn** gestartet wird. Den Patienten häufig beobachten, um sicherzustellen, dass die richtige Position beibehalten wird.
- Stets sicherstellen, dass am Patienten angebrachte Schläuche bzw. Kabel lang genug, stabil und gut befestigt sind, wenn **TruTurn** verwendet wird.
- Die sichere Arbeitslast für dieses Produkt nicht überschreiten. Ein zu hohes Gewicht könnte nicht vorhersehbare Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Systems verursachen.
- Vor der Reinigung oder Desinfektion immer den Netzstecker abziehen, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Dieses Produkt nicht chemisch reinigen, bügeln oder autoklavieren. Dadurch wird die Beschichtung der oberen Abdeckung angegriffen.
- Dieses Produkt nicht mit Bleichmittel waschen. Dadurch wird die Beschichtung der oberen Abdeckung angegriffen.
- Die Innenkomponenten dieser Bettauflage dürfen nicht gewaschen werden. Wenn Kontaminationen im Inneren festgestellt werden, muss die Bettauflage entsorgt werden.
- Das Produkt nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
- Keine Flüssigkeit auf dem Produkt ansammeln lassen.
- Die Auflagenabdeckungen (Ober- und Unterteil) vor jedem Gebrauch auf Risse, Löcher, übermäßigen Verschleiß und falsch ausgerichtete Reißverschlüsse prüfen. Bei Beschädigungen die Bettauflage sofort außer Betrieb nehmen.
- Immer darauf achten, alle Produkte nach der Verwendung von Reinigungsmitteln mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Wenn diese Pflege- und Wartungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust der Garantieansprüche kommen.

VORSICHT

- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben einsetzen.
- Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht modifizieren. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhersagbarem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Modifizierungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
- Immer auf Geräte und Ausrüstungsteile achten, die auf die Bettauflage gelegt werden. Diese können durch ihr Gewicht, durch abgegebene Wärme oder durch scharfe Kanten Schäden an der Bettauflage verursachen.
- Keine zusätzlichen Auflagen oder Zubehörteile in die Abdeckung einlegen, um das Risiko einer Beeinträchtigung der Druckumverteilungsfunktion zu vermeiden.
- Keine scharfen Gegenstände in Kontakt mit der Bettauflage kommen lassen, die die Abdeckung punktieren, einreißen oder einschneiden könnten.
- Keine quaternären Desinfektionsmittellösungen auf der Außenfläche des Produkts verwenden.
- Keine Reinigungs- oder Desinfektionslösungen auf die Pumpe sprühen. Häufige oder längere Verwendung von Desinfektionslösungen kann zu Schäden am Produkt führen.
- Beim Reinigen der Unterseite der Bettauflage keine Flüssigkeiten in den Bereich des Reißverschlusses oder die wasserabweisende Barriere eindringen lassen. In den Reißverschluss eindringende Flüssigkeiten können in den Kern der Bettauflage gelangen.
- Auflagenabdeckungen nicht bügeln oder chemisch reinigen.
- Die Bettauflage nicht mit einem Hochdruckreiniger waschen, da dies Produktschäden verursachen kann.
- Die Auflagenabdeckungen immer trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird. Das Trocknen des Produkts trägt zum Erhalt der Leistungsfähigkeit bei.
- Die Abdeckungen dürfen nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, da diese die Abdeckungen angreifen können.
- Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann auch die Nutzungsdauer der Auflagenabdeckung beeinträchtigt werden.

Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Anwenders führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
- Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

Produktbeschreibung

Die **Stryker IsoTour®** Bettauflage, Modell 2872, ist eine gelgefüllte Bettauflage ohne Antrieb oder mit Antrieb. Die Bettauflage ist in einer Standard-Konfiguration und einer Premium-Konfiguration erhältlich.

IsoTour ist ein Stützsystem mit Antrieb, wenn die Pumpe mit einem Luftschlauch an die Bettauflage angeschlossen wird. Die Luftzufuhr erfolgt über das integrierte perforierte Schlauchsystem innerhalb der Bettauflage.

Die **TruTurn**-Funktion ist verfügbar, wenn die Pumpe und die Premium-Bettauflage angeschlossen sind. Die Pumpe bläst die integrierten Dreh-Luftkammern in der unteren Abdeckung auf. Wenn die Pumpe eingeschaltet ist, ist die Funktion „Niedriger Luftverlust“ (LAL) für die Standard-Konfiguration bzw. die Premium-Konfiguration der Bettauflage vorhanden.

Verwendungszweck: Premium-Konfiguration mit Antrieb

Die **IsoTour** Gel-Bettauflage soll bei der Reduzierung von im Krankenhaus entstandenen Druckgeschwüren helfen, wenn sie als Teil eines umfassenden Programms zur Prävention von Druckgeschwüren und zum risikobasierten Patientenmanagement implementiert wird. Stryker empfiehlt dieses Produkt zur Anwendung in Kombination mit einer klinischen Bewertung der Risikofaktoren sowie Beurteilungen des Hautzustands durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Verwendungszweck: Standard-Konfiguration ohne Antrieb

Die **IsoTour** Gel-Bettauflage soll bei der Umverteilung des Drucks entsprechend den individuellen Bedürfnissen des Patienten helfen, wenn sie als Teil eines umfassenden Programms zur Prävention von Druckgeschwüren und zum risikobasierten Patientenmanagement implementiert wird. Stryker empfiehlt dieses Produkt zur Anwendung in Kombination mit einer klinischen Bewertung der Risikofaktoren sowie Beurteilungen des Hautzustands durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Anwendungsgebiete

Die **IsoTour** Gel-Bettauflage ist für die Verwendung bei menschlichen Patienten mit bestehenden Druckgeschwüren oder dem Risiko des Auftretens von Druckgeschwüren in der Akutversorgung einer Gesundheitseinrichtung indiziert.

Zielbenutzer

Die Anwender dieses Produkts sind Angehörige der Gesundheitsberufe (z. B. Pflegekräfte und Ärzte).

Dieses Produkt ist nicht bestimmt für: Verwendung als steriles Produkt, Bereitstellung einer Messfunktion oder Verwendung im häuslichen Pflegebereich.

Klinischer Nutzen

IsoTour ermöglicht es den Angehörigen der Gesundheitsberufe, Druckgeschwür- und Patientenmanagementprogramme in Übereinstimmung mit dem Verwendungszweck und den aktuellen Versorgungsstandards durchzuführen.

Klinische Beurteilung

Die **TruTurn**-Funktion darf nur nach einer klinischen Beurteilung entsprechend den Krankenhausbestimmungen verwendet werden. Damit soll sichergestellt werden, dass für Patienten mit z. B. den folgenden Leiden bzw. Zuständen keine unerwünschten Reaktionen entstehen:

- Wirbelsäulenverletzungen, ausgenommen instabile Wirbelsäule (siehe Kontraindikationen)
- Skelett-Traktion
- Signifikante Hämoptyse
- Blutungsstörungen
- Knochenbrüche
- Hämodynamische Instabilität
- Erhöhter intrakranieller Druck

Kontraindikationen

Die **TruTurn**-Funktion ist bei Patienten mit instabiler Wirbelsäule kontraindiziert.

Hinweis - Für die Verwendung von **TruTurn** muss die **IsoTour**-Pumpe angeschlossen sein. Die **TruTurn**-Funktion ist optisch durch die Symbole auf der **IsoTour**-Pumpe gekennzeichnet (Abbildung 1).

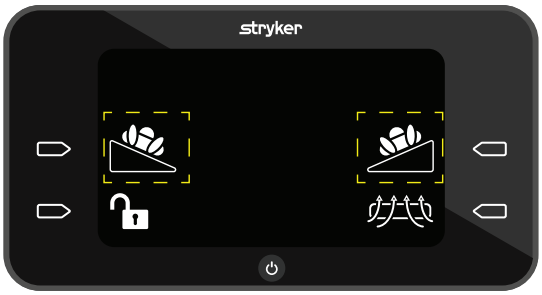


Abbildung 1 – TruTurn-Symbol

Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Einsatzdauer des Produkts bei normalem Gebrauch, unter normalen Bedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt:

- Obere Standardabdeckung (END406) – 5 Jahre
- Untere Abdeckung, Standard oder Premium – 5 Jahre
- Matratzenkern, Abstandsgewirke und Flammenschutz – 10 Jahre

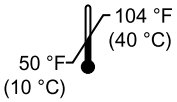
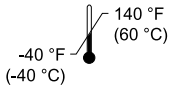
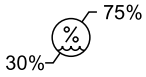
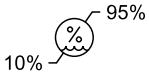
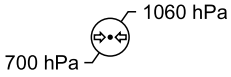
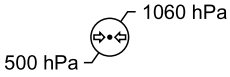
Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

Sichere Arbeitslast **Hinweis** - Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient, Matratze und Zubehör zusammen.	500 lb	227 kg
Minimales Gewicht des Patienten	50 lb	22,7 kg

Standard	Obere Standardabdeckung (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Premium		2872-000-013		2872-000-017		
Länge		84,25 Zoll	214 cm	78,75 Zoll	200 cm	
Breite		35,5 Zoll	90,2 cm	35,5 Zoll	90,2 cm	
Dicke		9,5 Zoll	24,1 cm	9,5 Zoll	24,1 cm	
Produktgewicht		85 lb	38,6 kg	79,9 lb	36,2 kg	
Einhaltung von Normen und Vorschriften zur Entflammbarkeit		USA	CALIFORNIA – TB 129, BOSTON–BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Andere Länder	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Kompatible Bettrahmen für Standard- und Premium-Bettauflagen		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
IsoTour-Pumpe		2874-000-001				

Umgebungsbedingungen	**Betrieb**	**Aufbewahrung und Transport**
Umgebungstemperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)		
Luftdruck		

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Funktionen

TruTurn	Für die Premium-Bettauflage erhältlich. Luftkammern füllen sich und bewirken eine Drehung um bis zu 30 Grad. Trägt zur Entlastung des Kreuzbeins bei. Der Drehwinkel kann je nach Patiententoleranz und -komfort individuell angepasst werden.
Feuchtigkeitsmanagement	Die Oberfläche der oberen Abdeckung ist dafür konzipiert, überschüssige Feuchtigkeit von der Kontaktstelle zwischen der Haut des Patienten und der Bettauflage abzuleiten.
Niedriger Luftverlust (Low Air Loss, LAL)	Sorgt für eine Luftströmung, um zum Mikroklima-Management der Haut beizutragen.
Standard-Bettauflage	Orange untere Abdeckung, Gel- und Schaumstoffkern, LAL-fähig (bei Anschluss an die Pumpe), Griffe und D-Ringe
Premium-Bettauflage	Blaue untere Abdeckung, Gel- und Schaumstoffkern, Abstandsgewirke für verbesserte Luftströmung, Griffe, D-Ringe, Befestigungsgurte, **TruTurn** und LAL-fähig (bei Anschluss an die Pumpe)

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: 1-800-327-0770.

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

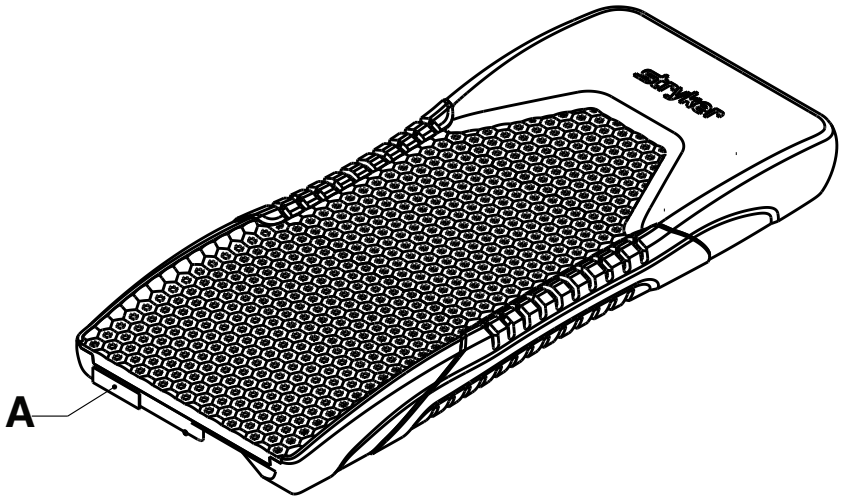
USA

Hinweis - Der Benutzer und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorfälle sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: https://techweb.stryker.com/.

Bei Anrufen beim Stryker-Kundendienst oder technischen Support bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Position der Seriennummer



Einrichtung

WARNUNG

- Die Haut des Patienten muss immer regelmäßig untersucht werden. Bei Erythem oder Hautverlust einen Arzt hinzuziehen. Wenn der Hautzustand des Patienten nicht behandelt wird, kann es zu schwerwiegenden Verletzungen kommen.
- Immer besonders vorsichtig vorgehen und den Patienten beaufsichtigen, um zur Senkung des Sturzrisikos beizutragen. Bei Verwendung einer zusätzlichen Auflage können die Stabilität des Patienten und die Reichweite der Seitengitter beeinträchtigt sein.
- Stets auf Fremdkörper zwischen Bettauflage und Bettrahmen prüfen. Fremdkörper können ein Verrutschen der Bettauflage auf der Liegefläche bewirken.
- Immer die Verwendung von Seitengittern in Betracht ziehen. Durch Verwendung der Seitengitter wird die Sicherheit der Bettauflage maximiert. Ohne Seitengitter besteht eventuell ein erhöhtes Sturzrisiko für den Patienten. Die Verwendung (Einklemmungsgefahr) ebenso wie die Nichtverwendung (Sturzgefahr) von Seitengittern oder anderen Fixierungsvorrichtungen kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen. Bezüglich der Verwendung von Seitengittern die am Standort geltenden Vorschriften beachten. Der Arzt, das Bedienpersonal oder die verantwortliche Person sollte anhand der individuellen Bedürfnisse jedes einzelnen Patienten bestimmen, ob und wie Seitengitter eingesetzt werden.
- Immer besonders vorsichtig vorgehen, wenn ein Patient zu Stürzen neigt (z. B. bei unruhigen oder verwirrten Patienten), um zur Senkung des Sturzrisikos beizutragen.
- Die Bettauflage nicht auf einem für die Länge, Breite oder Dicke kleineren oder größeren Rahmen verwenden. Hierdurch wird verhindert, dass die Bettauflage verrutscht oder bewegliche Teile des Betts behindert oder dass der Patient sich verletzt.
- Die Bettauflage nicht verwenden, wenn Lücken vorhanden sind. Wenn die Bettauflage auf inkompatible Bettrahmen gelegt wird, besteht Einklemmungsgefahr.
- Keine Kanülen oder Nadeln durch die Auflagenabdeckung in die Bettauflage stecken. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Bettauflage gelangen.

VORSICHT

- Immer auf Geräte und Ausrüstungsteile achten, die auf die Bettauflage gelegt werden. Diese können durch ihr Gewicht, durch abgegebene Wärme oder durch scharfe Kanten Schäden an der Bettauflage verursachen.
- Keine zusätzlichen Auflagen oder Zubehörteile in die Abdeckung einlegen, um das Risiko einer Beeinträchtigung der Druckausgleichsfunktion zu vermeiden.

1. Vor dem Gebrauch alle Versand- und Verpackungsmaterialien vom Produkt entfernen.
2. Die Bettauflage mit dem Aufdruck zum Fußende des Bettrahmens auflegen. Der Aufdruck befindet sich seitlich an der oberen Abdeckung.
3. Die Bettauflage zwischen die Matratzenhalter am Bettrahmen legen.
   a. Falls es sich um eine Standard-Bettauflage ohne Befestigungsgurte handelt, mit Schritt 4 fortfahren.
   b. Falls es sich um eine Premium-Bettauflage handelt, den Befestigungsgurt installieren.
   c. Das Kopfteil abnehmen und die Rückenlehne auf 30 Grad bzw. eine günstige Arbeitshöhe anheben. Die Unterseite der Liegefläche muss zugänglich sein.
   d. Mit einer Seite des Befestigungsgurts beginnen und diesen um die obere Kante der Liegefläche wickeln. Die Schnalle durch den Schlitz auf der gleichen Seite schieben.
   e. Die Schnalle schließen und den Gurt am Bettrahmen festziehen. Die Gurte locker genug lassen, dass die Bettauflage gedreht werden kann.
   f. Die Schritte 3d bis 3e wiederholen, um den Gurt an der anderen Seite zu befestigen.
4. Die Bettauflage gemäß den Krankenhausvorschriften mit Laken beziehen.

Installation der optionalen Fußteilverlängerung von 6 Zoll (15,2 cm)

Anweisungen zur Installation der Fußteilverlängerung bitte der Bedienungsanleitung zum Bett entnehmen.

1. Vor dem Gebrauch alle Versand- und Verpackungsmaterialien vom Produkt entfernen.
2. Die optionale Fußteilverlängerung auf die Bettverlängerung legen. Sicherstellen, dass es sich um die Fußteilverlängerung der richtigen Länge handelt.

Installation der optionalen Fußteilverlängerung von 12 Zoll (30,4 cm)

Anweisungen zur Installation der Fußteilverlängerung bitte der Bedienungsanleitung zum Bett entnehmen.

1. Vor dem Gebrauch alle Versand- und Verpackungsmaterialien vom Produkt entfernen.
2. Die optionale Fußteilverlängerung auf die Bettverlängerung legen. Sicherstellen, dass es sich um die Fußteilverlängerung der richtigen Länge handelt.
3. Den Klettverschluss an der Fußteilverlängerung auf den Klettverschluss an den Verlängerungen des Bettrahmens ausrichten.

   Hinweis - Eventuell weist die Bettrahmenverlängerung keinen Klettverschluss auf. Bei Bedarf einen Klettverschluss anbringen bzw. wieder anbringen.

Betrieb

Aufziehen von Laken

So werden Laken aufgezogen:

1. D-Ringe (C) öffnen (Abbildung 2).
2. Die vier Ecken des Lakens durch die D-Ringe (C) an der unteren Abdeckung ziehen, um das Laken (A) an der Bettauflage (B) zu befestigen.

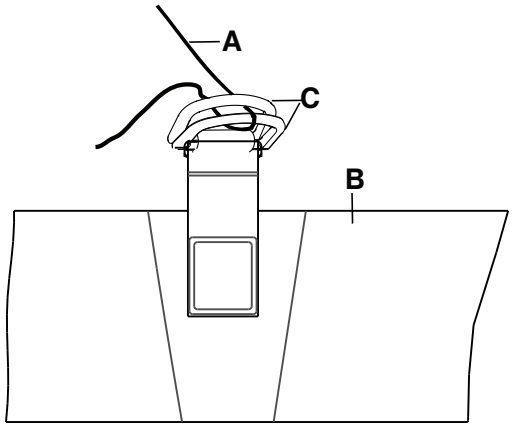


Abbildung 2 – Aufziehen des Lakens

Hinweis - Das Laken nicht straff ziehen. Das Laken soll locker und so glatt wie möglich auf der Bettauflage liegen, damit die **TruTurn**-Funktion wirksam eingesetzt werden kann.

Transfer eines Patienten von einer Liegefläche zu einer anderen

WARNUNG

- Unter keinen Umständen den Patienten transferieren oder transportieren, während **TruTurn** in Gebrauch ist.
- Die Bettauflage nicht als Hilfsmittel beim Umbetten verwenden.
- Die Griffe der Bettauflage nicht dazu verwenden, die Bettauflage anzuheben oder zu transportieren, wenn sich ein Patient darauf befindet.
- Keine Kanülen oder Nadeln durch die Auflagenabdeckung in die Bettauflage stecken. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Bettauflage gelangen.
- Die Summe aus dem Patientengewicht und dem Gewicht der Bettauflage darf die sichere Arbeitslast des Krankenhausbettrahmens nicht überschreiten. Ein zu hohes Gewicht könnte unvorhersehbare Sicherheits- und Leistungsprobleme dieses Produkts verursachen.
- Zur Senkung des Sturzrisikos immer darauf achten, dass das Seitengitter auf der gegenüberliegenden Seite hochgestellt ist, wenn ein Patient auf die Bettauflage gelegt wird.

So wird der Patient von einer Bettauflage zu einer anderen transferiert:

Voraussetzung: Die entsprechenden Krankenhausvorschriften zum Patiententransfer zwischen Liegeflächen befolgen.

1. Eine Liegefläche neben der anderen Liegefläche aufstellen und für einen möglichst geringen Abstand zwischen den beiden Liegeflächen sorgen.
2. Die Bremsen an beiden Liegeflächen **FESTZIEHEN**.
3. Die beiden Liegeflächen auf die gleiche Höhe einstellen.
4. Den Patienten transferieren und dabei alle einschlägigen Sicherheitsregeln und Einrichtungsvorschriften für die Sicherheit von Patient und Bedienperson beachten.

Positionieren eines Patienten für TruTurn

Bevor **TruTurn** gestartet wird, muss dafür gesorgt werden, dass der Patient auf der Bettauflage zentriert ist.

WARNUNG

- Den Patienten immer auf der Bettauflage zentrieren. Den Kopf des Patienten auf das Kopfteil ausrichten, bevor **TruTurn** gestartet wird. Den Patienten häufig beobachten, um sicherzustellen, dass die richtige Position beibehalten wird.
- Stets sicherstellen, dass am Patienten angebrachte Schläuche bzw. Kabel lang genug, stabil und gut befestigt sind, wenn **TruTurn** verwendet wird.
- Die sichere Arbeitslast für dieses Produkt nicht überschreiten. Ein zu hohes Gewicht könnte nicht vorhersehbare Sicherheits- und Leistungseigenschaften dieses Systems verursachen.

VORSICHT - Keine scharfen Gegenstände in Kontakt mit der Bettauflage kommen lassen, die die Abdeckung punktieren, einreißen oder einschneiden könnten.

Hinweis - Wenn Röntgenaufnahmen des Patienten gemacht werden, während er auf diesem Produkt liegt, können die Innenkomponenten dieses Produkts Artefakte oder Bildverzerrungen verursachen.

Positionieren des Patienten:

1. Den Patienten in der Mitte der Bettauflage positionieren.
2. Den Kopf des Patienten auf das Kopfteil ausrichten.
3. Den Patienten während der Verwendung von **TruTurn** auf die korrekte Position beobachten (Abbildung 3).

Abbildung 3 – Korrekte Position des Patienten

Zubehör- und Ersatzteile

Diese Zubehörteile sind möglicherweise für die Verwendung mit Ihrem Produkt verfügbar. Bestätigen Sie die Verfügbarkeit für Ihre Konfiguration oder Region. Wenden Sie sich an den Stryker-Kundendienst: 1-800-327-0770.

Name	Nummer
Bettverlängerung, Gel, 6 Zoll (15,2 cm)	2872-000-800
Bettverlängerung, Gel, 12 Zoll (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, Premium-Upgrade, 84,25 Zoll (214 cm)	2872-700-007
Kit, Premium-Upgrade, 78,75 Zoll (200 cm)	2872-700-008
IsoTour-Pumpe, USA, Kanada	2874-000-001
IsoTour-Pumpe, 120 V, Typ B, international	2874-000-002
IsoTour-Pumpe, 220 V, Typ B, international	2874-000-003
IsoTour-Pumpe, Typ D, international	2874-000-004
IsoTour-Pumpe, Typ E/F, international	2874-000-005
IsoTour-Pumpe, Typ G, international	2874-000-006
IsoTour-Pumpe, Typ I, international	2874-000-008
IsoTour-Pumpe, Typ J, international	2874-000-009
IsoTour-Pumpe, Typ L, international	2874-000-010
IsoTour-Pumpe, Typ M, international	2874-000-011
IsoTour-Pumpe, Typ N, international	2874-000-012
Flammenschutz	2872-030-701
Untere Abdeckung, komplett, Premium, 78,75 Zoll (200 cm)	2872-001-002
Untere Abdeckung, komplett, Premium, 84,25 Zoll (214 cm)	2872-001-001
Untere Abdeckung, komplett, Standard, 78,75 Zoll (200 cm)	2872-001-004
Untere Abdeckung, komplett, Standard, 84,25 Zoll (214 cm)	2872-001-003
Abstandsgewirke, 78,75 Zoll (200 cm), nur Premium-Option	2872-035-702
Abstandsgewirke, 84,25 Zoll (214 cm), nur Premium-Option	2872-030-702
Obere Abdeckung, komplett, Standard, 78,75 Zoll (200 cm)	2872-045-500
Obere Abdeckung, komplett, Standard, 84,25 Zoll (214 cm)	2872-040-500

Vorbeugende Wartung

Bevor die vorbeugende Wartung vorgenommen wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden. Alle aufgeführten Punkte müssen bei allen Produkten von Stryker Medical im Rahmen der jährlichen vorbeugenden Wartung überprüft werden. Je nach Ausmaß der Produktnutzung können auch häufigere vorbeugende Wartungsprüfungen erforderlich sein. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

Hinweis - Das Äußere der Bettauflage ggf. vor der Inspektion reinigen und desinfizieren.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

_____ Reißverschluss und Abdeckungen (Ober- und Unterseite) sind frei von Rissen, Schnitten, Löchern und sonstigen Öffnungen

_____ Reißverschlüsse der Abdeckungen öffnen und Innenkomponenten auf Anzeichen für eingedrungene Flüssigkeit oder Kontamination prüfen

_____ Etiketten sind lesbar, vollständig und haften gut

_____ Griffe sind frei von Rissen und Sprüngen und sind intakt

_____ Schaumstoffkomponenten sind nicht abgenutzt oder zerfallen

_____ Flammenschutz ist frei von Rissen und anderen sichtbaren Schäden

_____ Abstandsgewirke (nur bei der Premium-Option) ist frei von Rissen und anderen sichtbaren Schäden

_____ Bei Verwendung mit einer Pumpe einen Diagnosetest durchführen – siehe Bedienungsanleitung **IsoTour** Pumpe

Hinweis - Der Diagnosetest darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Produkt-Seriennummer:
Durchgeführt von:
Datum:

Reinigung

Die Pumpe ist monatlich zu entleeren und zu reinigen, wobei diese Verfahren zu beachten sind. Dieser Vorgang kann je nach Verwendung häufiger durchgeführt werden.

WARNUNG - Vor der Reinigung oder Desinfektion immer den Netzstecker abziehen, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

VORSICHT

- Keine quaternären Desinfektionsmittellösungen auf der Außenfläche des Produkts verwenden.
- Keine Reinigungs- oder Desinfektionslösungen auf die Pumpe sprühen. Häufige oder längere Verwendung von Desinfektionslösungen kann zu Schäden am Produkt führen.

Waschen der oberen Abdeckung

WARNUNG

- Dieses Produkt nicht chemisch reinigen, bügeln oder autoklavieren. Dadurch wird die Beschichtung der oberen Abdeckung angegriffen.
- Dieses Produkt nicht mit Bleichmittel waschen. Dadurch wird die Beschichtung der oberen Abdeckung angegriffen.

So wird die obere Abdeckung maschinell gewaschen:

1. Den Reißverschluss der oberen Abdeckung öffnen und diese abnehmen.
2. Die Temperatur der Waschmaschine auf die niedrigste Stufe einstellen.

   Hinweis - Die maximale Wassertemperatur sollte 30 °C (86 °F) nicht überschreiten.
3. Pulverförmiges Waschmittel zugeben.[1] Dabei die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Herstellers befolgen.

   Hinweis - [1]Stryker empfiehlt die Verwendung eines phosphatfreien Waschmittelpulvers mit optischem Aufheller und ohne Enzyme.

   Hinweis - Stryker empfiehlt, in der Waschmaschine und im Trockner auf weichmachende Substanzen zu verzichten. Diese Mittel verursachen Rückstände, die die atmungsaktiven Eigenschaften der Textilien verändern.
4. Die Agitation der Waschmaschine auf „Normal“ oder „Sanfter Schleudergang“ einstellen.

Trocknen der oberen Abdeckung

Optional: Stryker empfiehlt, die obere Abdeckung in einen Netzbeutel zu stecken, um mechanischen Abrieb zu reduzieren.

So wird die obere Abdeckung maschinell getrocknet:

1. Den Trockner auf Trommeltrocknen auf der niedrigsten Wärmestufe einstellen.

   Hinweis - Die maximale Trockentemperatur sollte 60 °C (140 °F) nicht überschreiten.

   Hinweis - Stryker empfiehlt, in der Waschmaschine und im Trockner auf weichmachende Substanzen zu verzichten. Diese Mittel verursachen Rückstände, die die atmungsaktiven Eigenschaften der Textilien verändern.
2. Die obere Abdeckung 90 Minuten lang bzw. bis sie sich trocken anfühlt trocknen.

Pflege und Wartung

WARNUNG

- Die Innenkomponenten dieser Bettauflage dürfen nicht gewaschen werden. Wenn Kontaminationen im Inneren festgestellt werden, muss die Bettauflage entsorgt werden.

- Das Produkt nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
- Keine Flüssigkeit auf dem Produkt ansammeln lassen.
- Die Auflagenabdeckungen (Ober- und Unterteil) vor jedem Gebrauch auf Risse, Löcher, übermäßigen Verschleiß und falsch ausgerichtete Reißverschlüsse prüfen. Bei Beschädigungen die Bettauflage sofort außer Betrieb nehmen.
- Immer darauf achten, alle Produkte nach der Verwendung von Reinigungsmitteln mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Wenn diese Pflege- und Wartungsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust der Garantieansprüche kommen.

VORSICHT

- Beim Reinigen der Unterseite der Bettauflage keine Flüssigkeiten in den Bereich des Reißverschlusses oder die wasserabweisende Barriere eindringen lassen. In den Reißverschluss eindringende Flüssigkeiten können in den Kern der Bettauflage gelangen.
- Auflagenabdeckungen nicht bügeln oder chemisch reinigen.
- Die Bettauflage nicht mit einem Hochdruckreiniger waschen, da dies Produktschäden verursachen kann.
- Die Auflagenabdeckungen immer trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird. Das Trocknen des Produkts trägt zum Erhalt der Leistungsfähigkeit bei.
- Die Abdeckungen dürfen nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, da diese die Abdeckungen angreifen können.
- Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann auch die Nutzungsdauer der Auflagenabdeckung beeinträchtigt werden.

Die Auflagenabdeckung ist gegenüber den folgenden chemischen Lösungen beständig:

- Quartäre Reiniger (Wirkstoff: Ammoniumchlorid), die weniger als 3 % Glykolether enthalten
- Phenollösung (Matar)
- Chlorhaltige Bleichmittellösung (6500 ppm)
- Accelerated hydrogen peroxide (AHP) 10.000 ppm Wasserstoffperoxid plus zusätzliche Additive ≤ 0,13 % Peroxyessigsäure
- Kaliumperoxomonosulfat
- 70%iges Isopropanol

Die Bettauflage nach jedem Patienten gemäß den Krankenhausvorschriften pflegen, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu verhindern.

Pflege der unteren Abdeckung

Bei der Reinigung und Desinfektion immer die jeweiligen Krankenhausvorschriften befolgen. Diese Anleitung soll den Zugang zur unteren Abdeckung für die Reinigung erläutern.

Hinweis - Dieses Produkt ist mit verschiedenen Bettrahmen kompatibel. Die hier aufgeführten Bettfunktionen sind eventuell nicht bei allen kompatiblen Bettrahmen vorhanden.

1. Kopf- und Fußteil vom Bett abnehmen und abstellen.
2. Die Seitengitter absenken (Abbildung 4).

Abbildung 4 – Abgesenkte Seitengitter

3. Das Kopfende des Betts anheben und das Fußende absenken (Abbildung 5).

Abbildung 5 – Angehobenes Kopfende

4. Mit einer zweiten Person die Bettauflage an den Griffen zum Fußende der Liegefläche falten (Abbildung 6).

Abbildung 6 – Gefaltetes Kopfende

5. Die Unterseite der Bettauflage und die Liegefläche pflegen.
6. Sicherstellen, dass Bettauflage und Liegefläche trocken sind.
7. Die Bettauflage wieder zurück falten und das Bett wieder flach stellen (Abbildung 4).
8. Die Schritte 4 bis 7 in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um das Fußende von Bettauflage und Liegefläche zu pflegen (Abbildung 7).

Abbildung 7 – Gefaltetes Fußende

9. Kopf- und Fußteil wieder am Bett anbringen, bevor das Produkt in Betrieb genommen wird.

Austausch der oberen Abdeckung

Erforderliche Werkzeuge:

- Keine

Vorgehensweise:

1. Das Bett in die höchste Position bringen.
2. Rückenlehne und Knieteilverstellung in die voll abgesenkte Stellung bringen.
3. Den Reißverschluss der Abdeckung öffnen. Der Anfang des Reißverschlusses liegt in der Mitte der aus Patientensicht rechten Seite der Bettauflage.

   Hinweis - Darauf achten, dass der Flammenschutz nicht beschädigt wird.
4. Die obere Abdeckung abnehmen und entsprechend den Krankenhausvorschriften entsorgen.
5. Die Installation erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
6. Vor der erneuten Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion des Produkts überprüfen.

Austausch der unteren Abdeckung

Für diese Aufgabe sind mindestens zwei Bedienpersonen erforderlich.

Erforderliche Werkzeuge:

- Keine

Vorgehensweise:

1. Das Bett in die höchste Position bringen.
2. Rückenlehne und Knieteilverstellung in die voll abgesenkte Stellung bringen.
3. Den Reißverschluss der Abdeckung öffnen. Der Anfang des Reißverschlusses liegt in der Mitte der aus Patientensicht rechten Seite der Bettauflage.
4. Die obere Abdeckung abnehmen und aufbewahren.
5. Den LAL-Schlauch trennen.
6. Das Schaumstoffpolster vom Bett abnehmen. Das Schaumstoffpolster aufbewahren.
7. Die untere Abdeckung abnehmen und entsprechend den Krankenhausvorschriften entsorgen.
8. Die gelieferte untere Abdeckung auf das Bett legen, sodass diese auf der Liegefläche liegt.
9. Das Schaumstoffpolster auf die untere Abdeckung legen. Das Schaumstoffpolster an der Abdeckung gerade ausrichten.
10. Den LAL-Schlauch (A) und die **TruTurn**-Schläuche (B, C) wieder anschließen (Abbildung 8). Den rechten Schlauch mit dem roten Streifen an den Schlauchanschluss mit dem Vorsprung (D) anschließen.

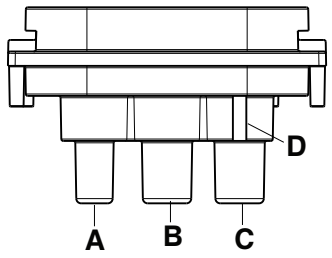


Abbildung 8 – Schläuche wieder anschließen

A	Niedriger Luftverlust (LAL)
B	**TruTurn**, linke Patientenseite
C	**TruTurn**, rechte Patientenseite
D	Vorsprung

11. Die obere Abdeckung auf das Schaumstoffpolster legen. Die obere Abdeckung am Schaumstoffpolster ausrichten.
12. Den Reißverschluss an der Abdeckung schließen. Der Anfang des Reißverschlusses liegt in der Mitte der aus Patientensicht rechten Seite der Bettauflage.
13. Bei Verwendung mit einer Pumpe einen Diagnosetest durchführen. Siehe Bedienungsanleitung der **IsoTour**-Pumpe.

    Hinweis - Der Diagnosetest darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
14. Vor der erneuten Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion des Produkts überprüfen.

Austauschen des Flammenschutzes

Erforderliche Werkzeuge:

- Keine

Vorgehensweise:

1. Das Bett in die höchste Position bringen.
2. Rückenlehne und Knieteilverstellung in die voll abgesenkte Stellung bringen.
3. Den Reißverschluss der Abdeckung öffnen. Der Anfang des Reißverschlusses liegt in der Mitte der aus Patientensicht rechten Seite der Bettauflage.
4. Die obere Abdeckung abnehmen und aufbewahren.
5. Den Flammenschutz vom Fußende her auf dem Schaumstoffpolster aufrollen.

   Hinweis - In kleinen Schritten vorgehen und häufig die Seiten wechseln, um den Flammenschutz zum Kopfende der Bettauflage zu bringen.
6. Den Flammenschutz entsorgen.
7. Den neuen Flammenschutz vom Kopfende her abrollen und über das Schaumstoffpolster schieben.

   Hinweis - Darauf achten, dass der Flammenschutz gerade auf dem Schaumstoffpolster liegt, bevor er darüber geschoben wird.
8. Den Flammenschutz auf dem Schaumstoffpolster nach unten schieben; dabei häufig die Seiten wechseln. Sicherstellen, dass der Flammenschutz straff auf dem Schaumstoffpolster sitzt.
9. Darauf achten, dass das Schaumstoffpolster gerade auf dem Unterteil der Abdeckung liegt.

   Hinweis - Das überstehende Material des Flammenschutzes am Fußende gleichmäßig unter das Schaumstoffpolster stecken.
10. Das Oberteil der Abdeckung gerade über die Oberseite des Schaumstoffpolsters falten.
11. Den Reißverschluss an der Abdeckung schließen.
12. Vor der erneuten Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion des Produkts überprüfen.

Austausch des Abstandsgewirkes (nur bei der Premium-Option)

Erforderliche Werkzeuge:

- Keine

Vorgehensweise:

1. Das Bett in die höchste Position bringen.
2. Rückenlehne und Knieteilverstellung in die voll abgesenkte Stellung bringen.
3. Den Reißverschluss der Abdeckung öffnen. Der Anfang des Reißverschlusses liegt in der Mitte der aus Patientensicht rechten Seite der Bettauflage.
4. Die obere Abdeckung abnehmen und aufbewahren.
5. Den Flammenschutz vom Fußende her auf dem Schaumstoffpolster aufrollen.
6. Den Flammenschutz abnehmen und aufbewahren.
7. Das Abstandsgewirke abnehmen und gemäß den Krankenhausbestimmungen entsorgen.
8. Das gelieferte Abstandsgewirke auf den Schaumstoffkern legen. Die elastischen Ecken über die Ecken des Schaumstoffkerns ziehen.
9. Den Flammenschutz wieder anbringen. Den Flammenschutz auf dem Schaumstoffpolster nach unten schieben; dabei häufig die Seiten wechseln. Sicherstellen, dass der Flammenschutz straff auf dem Schaumstoffpolster sitzt.
10. Die obere Abdeckung wieder anbringen. Die obere Abdeckung am Schaumstoffpolster ausrichten.
11. Den Reißverschluss an der Abdeckung schließen. Der Anfang des Reißverschlusses liegt in der Mitte der aus Patientensicht rechten Seite der Bettauflage.
12. Vor der erneuten Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion des Produkts überprüfen.

Στρώμα κατάκλισης από γέλη IsoTour®

Εγχειρίδιο λειτουργιών

Τυπικό και υψηλής ποιότητας

REF 2872

2872-009-005

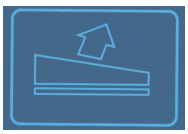
CE

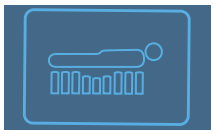
EL

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Σύμβολα

	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/φυλλάδιο οδηγιών
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Γενική προειδοποίηση
	Προσοχή
REF	Αριθμός καταλόγου
SN	Αριθμός σειράς
LOT	Κωδικός παρτίδας
CH REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
MD	Ευρωπαϊκό ιατροτεχνολογικό προϊόν
US Patents	Για διπλώματα ευρεσιτεχνίας Η.Π.Α. βλ. www.stryker.com/patents
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
CE	Σήμανση CE
UK CA	Σήμανση εκτίμησης της συμμόρφωσης του ΗΒ
	Εισαγωγέας
UDI	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου B

	Βάρος του εξοπλισμού
	Ασφαλές φορτίο λειτουργίας
	Πλύσιμο στο χέρι
	Όχι στεγνό καθάρισμα
	Όχι σιδέρωμα
	Αφήστε να στεγνώσει στον αέρα
	Διάλυμα χλωριωμένου λευκαντικού
	Μέγιστη θερμοκρασία πλύσης 30 °C (86 °F) Ήπια επεξεργασία
	Είναι δυνατό το στέγνωμα σε στεγνωτήριο Χαμηλή θερμοκρασία, μέγιστη θερμοκρασία εξαγωγής 60 °C (140 °F)
	Να διατηρείται στεγνό
	Όριο στοίβαξης κατά αριθμό
	Πάνω πλευρά
	Εύθραυστο
	Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να ανοίξετε τη συσκευασία
	Ανακατανομή πίεσης
	Διάτμηση
	**TruTurn®**

	Χαμηλή απώλεια αέρα
	Ανακούφιση της πίεσης στο ιερό οστό

Πίνακας περιεχομένων

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης 2
Σύνοψη προφυλάξεων ασφαλείας 2
Εισαγωγή 5
Περιγραφή του προϊόντος 5
Προβλεπόμενη χρήση: ηλεκτροκίνητη διαμόρφωση υψηλής ποιότητας 5
Προβλεπόμενη χρήση: μη ηλεκτροκίνητη τυπική διαμόρφωση 5
Ενδείξεις χρήσης 5
Χρήστες για τους οποίους προορίζεται 6
Κλινικά οφέλη 6
Κλινική αξιολόγηση 6
Αντενδείξεις 6
Αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής 6
Απόρριψη/ανακύκλωση 7
Προδιαγραφές 7
Χαρακτηριστικά 8
Στοιχεία επικοινωνίας 8
Θέση αριθμού σειράς 9
Προετοιμασία για χρήση 10
Προετοιμασία του προαιρετικού επιθέματος προέκτασης ποδιών έξι ιντσών (15,2 cm) για χρήση 11
Προετοιμασία του προαιρετικού επιθέματος προέκτασης ποδιών 12 ιντσών (30,4 cm) για χρήση 11
Λειτουργία 12
Τοποθέτηση σεντονιών 12
Μεταφορά ασθενούς από μία επιφάνεια στήριξης σε άλλη 12
Τοποθέτηση ασθενούς για **TruTurn** 13
Παρελκόμενα και εξαρτήματα 14
Προληπτική συντήρηση 15
Καθαρισμός 16
Πλύσιμο του πάνω εξωτερικού καλύμματος 16
Στέγνωμα του πάνω εξωτερικού καλύμματος 16
Φροντίδα και συντήρηση 17
Φροντίδα του κάτω εξωτερικού καλύμματος 17
Αντικατάσταση πάνω εξωτερικού καλύμματος 19
Αντικατάσταση του κάτω εξωτερικού καλύμματος 20
Αντικατάσταση πυρίμαχου καλύμματος 21
Αντικατάσταση διαχωριστικού υφάσματος, μόνο προαιρετική επιλογή υψηλής ποιότητας 22

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης

Οι λέξεις **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**, **ΠΡΟΣΟΧΗ** και **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** έχουν ιδιαίτερη σημασία και θα πρέπει να τους δίνεται ιδιαίτερη προσοχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί επίσης να περιγράφει ενδεχόμενες σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις και κινδύνους για την ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή στην πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή σε άλλο περιουσιακό στοιχείο. Συμπεριλαμβάνει την ιδιαίτερη προσοχή που απαιτείται για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος και την προσοχή που απαιτείται για την αποφυγή ζημίας σε προϊόν, η οποία μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης ή της εσφαλμένης χρήσης.

Σημείωση - Παρέχει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασαφηνίζουν σημαντικές οδηγίες.

Σύνοψη προφυλάξεων ασφαλείας

Πάντοτε να διαβάζετε και να ακολουθείτε αυστηρά τις προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής που αναφέρονται σε αυτήν τη σελίδα. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πρέπει πάντα να ελέγχετε τακτικά το δέρμα του ασθενούς. Συμβουλευθείτε ιατρό αν παρουσιαστεί ερύθρημα ή διάρρηξη του δέρματος. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί σοβαρή βλάβη αν δεν αντιμετωπιστεί έγκαιρα η δερματική κατάσταση του ασθενούς.
- Πρέπει πάντα να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή και επίβλεψη για να περιοριστεί ο κίνδυνος πτώσης του ασθενούς. Με τη χρήση επιστρώματος μπορεί να διακυβεύεται η ευστάθεια του ασθενούς και η προστασία που παρέχουν τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.
- Ελέγχετε πάντα για ξένα σώματα ανάμεσα στο στρώμα κατάκλισης και το πλαίσιο της κλίνης. Η ύπαρξη ξένων σωμάτων μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του στρώματος κατάκλισης πάνω στην επιφάνεια στήριξης.
- Να προτιμάτε πάντα τη χρήση πλαϊνών κιγκλιδωμάτων. Η ασφαλής χρήση του στρώματος κατάκλισης μεγιστοποιείται όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με πλαϊνά κιγκλιδώματα. Ενδέχεται να αυξηθεί ο κίνδυνος πτώσεων όταν δεν υπάρχουν πλαϊνά κιγκλιδώματα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου από τη χρήση (ενδεχόμενη παγίδευση του ασθενούς) ή μη χρήση (ενδεχόμενη πτώση του ασθενούς) πλαϊνών κιγκλιδωμάτων ή άλλων συστημάτων συγκράτησης. Εξετάστε τι προβλέπεται κατά τόπους για τη χρήση πλαϊνών κιγκλιδωμάτων. Ο ιατρός, ο χειριστής ή άλλος υπεύθυνος, θα πρέπει να αποφασίζει αν και πώς θα χρησιμοποιήσει πλαϊνά κιγκλιδώματα, ανάλογα με τις ιδιαίτερες ανάγκες του εκάστοτε ασθενούς.
- Να είστε πάντα ιδιαίτερα προσεκτικοί αν υπάρχει αυξημένος κίνδυνος πτώσης του ασθενούς (λόγω ανησυχίας ή σύγχυσης), για να συμβάλλετε στη μείωση της πιθανότητας πτώσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης πάνω σε πλαίσιο κλίνης μεγαλύτερου ή μικρότερου μεγέθους, που δεν ταιριάζει ως προς το πλάτος, το μήκος ή το πάχος. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ολίσθησης του στρώματος κατάκλισης, τραυματισμού του ασθενούς ή παρεμβολής με κινητά μέρη της κλίνης.
- Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης όταν υπάρχουν κενά. Μπορεί να προκληθεί κίνδυνος παγίδευσης όταν το στρώμα κατάκλισης τοποθετηθεί σε μη συμβατά πλαίσια κλινών.
- Μην τρυπάτε το στρώμα κατάκλισης με βελόνες διαπερνώντας το εξωτερικό κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Οι οπές μπορεί να επιτρέψουν τη διείσδυση σωματικών υγρών στο εσωτερικό (στον εσωτερικό πυρήνα) του στρώματος κατάκλισης.
- Μη μεταφέρετε και μη μετακινείτε ποτέ έναν ασθενή ενόσω χρησιμοποιείται το **TruTurn**.
- Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης για τη μεταφορά ασθενών.
- Μη χρησιμοποιείτε τις λαβές του στρώματος κατάκλισης για τη μεταφορά ασθενούς πάνω στο στρώμα.

- Φροντίστε το βάρος ασθενούς και στρώματος κατάκλισης να μην υπερβαίνει το ασφαλές φορτίο εργασίας της νοσοκομειακής κλίνης. Υπερβολικό βάρος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτα προβλήματα ασφαλείας και επιδόσεων αυτού του προϊόντος.
- Φροντίστε να έχετε σηκωμένο το πλαϊνό κιγκλίδωμα στην αντίθετη πλευρά όταν τοποθετείτε έναν ασθενή πάνω στο στρώμα κατάκλισης, για να περιορίσετε τον κίνδυνο πτώσης του ασθενούς.
- Να κεντράρετε πάντοτε τον ασθενή στο στρώμα κατάκλισης. Ευθυγραμμίστε το κεφάλι του ασθενούς με τη μετώπη, προτού θέσετε σε λειτουργία το **TruTurn**. Ελέγχετε τακτικά τον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι διατηρείται η σωστή θέση.
- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι οι σωλήνες ή τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα στον ασθενή είναι αρκετά μακριά, σταθερά και ασφαλισμένα, όταν χρησιμοποιείτε το **TruTurn**.
- Μην υπερβαίνετε το ασφαλές φορτίο εργασίας του προϊόντος. Το υπερβολικό βάρος θα μπορούσε να προκαλέσει απρόβλεπτα προβλήματα ασφαλείας και απόδοσης αυτού του συστήματος.
- Πάντοτε να βγάζετε το προϊόν από την πρίζα πριν το καθαρίσετε ή το απολυμάνετε για την αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα, μη σιδερώνετε και μην τοποθετείτε σε αυτόκαυστο αυτό το προϊόν. Αυτό θα υποβαθμίσει την επίστρωση του πάνω εξωτερικού καλύμματος.
- Μην πλένετε αυτό το προϊόν με λευκαντικό. Αυτό θα υποβαθμίσει την επίστρωση του πάνω εξωτερικού καλύμματος.
- Μην πλένετε τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτού του στρώματος κατάκλισης. Απορρίψτε το στρώμα κατάκλισης, αν εντοπίσετε μόλυνση στο εσωτερικό του.
- Μην εμβαπτίζετε το προϊόν σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα.
- Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο προϊόν.
- Επιθεωρείτε πάντα τα εξωτερικά καλύμματα του στρώματος κατάκλισης (πάνω και κάτω) για σχισμές, τρυπήματα, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση του φερμουάρ, πριν από κάθε χρήση. Αν εντοπίσετε πρόβλημα, αποσύρετε αμέσως το στρώμα κατάκλισης από τη χρήση.
- Πάντα να φροντίζετε να σκουπίζετε κάθε προϊόν με καθαρό νερό και να στεγνώνετε κάθε προϊόν μετά τη χρήση παραγόντων καθαρισμού. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Αν δεν ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες φροντίδας και συντήρησης, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Επίσης, η τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει την εγγύησή του.
- Να προσέχετε πάντα τεχνολογικά προϊόντα ή εξοπλισμό που τοποθετείται πάνω στο στρώμα κατάκλισης. Μπορεί να προκληθεί φθορά στην επιφάνεια λόγω του βάρους του εξοπλισμού, της θερμότητας που παράγει ο εξοπλισμός ή αιχμηρών άκρων του εξοπλισμού.
- Μην τοποθετείτε επιστρώματα ή βοηθήματα μέσα στο εξωτερικό κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης για να αποφύγετε τον κίνδυνο περιορισμού της ικανότητας ανακατανομής της πίεσης.
- Μην επιτρέπετε την επαφή αιχμηρών αντικειμένων με το στρώμα κατάκλισης, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν διάτρηση, σκίσιμο ή κόψιμο του καλύμματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τεταρτοταγή απολυμαντικά διαλύματα στην εξωτερική επιφάνεια αυτού του προϊόντος.
- Μην ψεκάζετε την αντλία με καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Η συχνή ή παρατεταμένη έκθεση σε απολυμαντικά διαλύματα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.
- Μην αφήσετε να εισχωρήσει υγρό στο αδιάβροχο πέτασμα που καλύπτει το φερμουάρ του εξωτερικού καλύμματος και να φτάσει στο φερμουάρ όταν καθαρίζετε την κάτω πλευρά του στρώματος κατάκλισης. Αν φτάσει υγρό στο φερμουάρ, υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσει μέσα στο κεντρικό τμήμα του στρώματος κατάκλισης.
- Τα εξωτερικά καλύμματα του στρώματος κατάκλισης δεν πρέπει να σιδερώνονται ή να υποβάλλονται σε στεγνό καθάρισμα.
- Το στρώμα κατάκλισης δεν πρέπει να πλένεται με νερό υπό πίεση γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
- Πρέπει πάντα να στεγνώνετε τα εξωτερικά καλύμματα του στρώματος κατάκλισης πριν από τη φύλαξη, πριν στρώσετε σεντόνια και πριν τοποθετήσετε ασθενή πάνω στο στρώμα. Το στέγνωμα του προϊόντος συμβάλλει να μην υποβαθμιστεί η απόδοσή του.
- Τα εξωτερικά καλύμματα δεν πρέπει να εκτίθενται σε χημικά διαλύματα υψηλότερης συγκέντρωσης γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει την αποσύνθεσή τους.

- Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες του κατασκευαστή, αυτό μπορεί να επηρεάσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του εξωτερικού καλύμματος του στρώματος κατάκλισης.

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο σας βοηθά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του προϊόντος της Stryker που διαθέτετε. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τον χειρισμό ή τη συντήρηση αυτού του προϊόντος. Καθορίστε μεθόδους και διαδικασίες για την εκπαίδευση και επιμόρφωση του προσωπικού σας στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.

Σημείωση

- Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να συνοδεύει το προϊόν, ακόμα και αν το προϊόν πωληθεί.
- Η Stryker αναζητά συνεχώς τρόπους βελτίωσης της σχεδίασης και της ποιότητας του προϊόντος. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες του προϊόντος που είναι διαθέσιμες κατά τον χρόνο της εκτύπωσης. Μπορεί να υπάρχουν ήσσονος σημασίας ανακολουθίες ανάμεσα στο προϊόν και το παρόν εγχειρίδιο. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: +1-800-327-0770.

Περιγραφή του προϊόντος

Το μοντέλο 2872 **IsoTour**® της **Stryker** είναι ένα μη ηλεκτροκίνητο ή ηλεκτροκίνητο στρώμα κατάκλισης πληρωμένο με γέλη. Το στρώμα κατάκλισης διατίθεται σε τυπική διαμόρφωση και υψηλής ποιότητας διαμόρφωση.

Το **IsoTour** είναι ένα ηλεκτροκίνητο σύστημα κατάκλισης όταν συνδέετε την αντλία στο στρώμα κατάκλισης με έναν εύκαμπτο σωλήνα αέρα. Ο αέρας χορηγείται μέσω του ενσωματωμένου συστήματος διάτρητης σωλήνωσης εντός του στρώματος κατάκλισης.

Η λειτουργία **TruTurn** είναι διαθέσιμη όταν η αντλία και το στρώμα κατάκλισης υψηλής ποιότητας είναι συνδεδεμένα. Η αντλία φουσκώνει τις ενσωματωμένες κυψέλες περιστροφής στο κάτω κάλυμμα. Όταν η αντλία είναι ενεργοποιημένη, εφαρμόζεται η λειτουργία χαμηλής απώλειας αέρα (LAL) για την τυπική διαμόρφωση ή τη διαμόρφωση υψηλής ποιότητας του στρώματος κατάκλισης.

Προβλεπόμενη χρήση: ηλεκτροκίνητη διαμόρφωση υψηλής ποιότητας

Το στρώμα κατάκλισης από γέλη **IsoTour** προορίζεται να βοηθήσει στη μείωση της πίεσης από έλκη κατάκλισης (πίεσης) που δημιουργήθηκαν κατά τη νοσηλεία, όταν εφαρμόζεται ως μέρος ενός ενδελεχούς προγράμματος πρόληψης ελκών κατάκλισης (πίεσης) και διαχείρισης ασθενών βάσει κινδύνου. Αυτό το προϊόν προορίζεται για εφαρμογή σε συνδυασμό με την πραγματοποίηση κλινικής αξιολόγησης των παραγόντων κινδύνου και αξιολογήσεων του δέρματος από επαγγελματία του τομέα της υγείας.

Προβλεπόμενη χρήση: μη ηλεκτροκίνητη τυπική διαμόρφωση

Το στρώμα κατάκλισης από γέλη **IsoTour** προορίζεται να βοηθήσει στην ανακατανομή της πίεσης ειδικά για τις ατομικές ανάγκες του ασθενούς, όταν εφαρμόζεται ως μέρος ενός ενδελεχούς προγράμματος πρόληψης ελκών κατάκλισης (πίεσης) και διαχείρισης ασθενών βάσει κινδύνου. Αυτό το προϊόν προορίζεται για εφαρμογή σε συνδυασμό με την πραγματοποίηση κλινικής αξιολόγησης των παραγόντων κινδύνου και αξιολογήσεων του δέρματος από επαγγελματία του τομέα της υγείας.

Ενδείξεις χρήσης

Το στρώμα κατάκλισης από γέλη **IsoTour** ενδείκνυται για χρήση σε ανθρώπους ασθενείς με υπάρχοντα ή με κίνδυνο εμφάνισης ελκών κατάκλισης (πίεσης) σε περιβάλλον οξέως πασχόντων εντός ενός υγειονομικού ιδρύματος.

Χρήστες για τους οποίους προορίζεται

Χειριστές αυτού του προϊόντος μπορεί να είναι επαγγελματίες του τομέα της υγείας (όπως νοσοκόμοι, βοηθοί νοσοκόμοι ή ιατροί).

Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται να είναι στείρο, να περιλαμβάνει λειτουργία μέτρησης ή να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον φροντίδας υγείας κατ' οίκον.

Κλινικά οφέλη

Το **IsoTour** επιτρέπει στον επαγγελματία του τομέα της υγείας να εκτελεί προγράμματα διαχείρισης ελκών κατάκλισης (πίεσης) και ασθενών σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση και τα τρέχοντα πρότυπα φροντίδας.

Κλινική αξιολόγηση

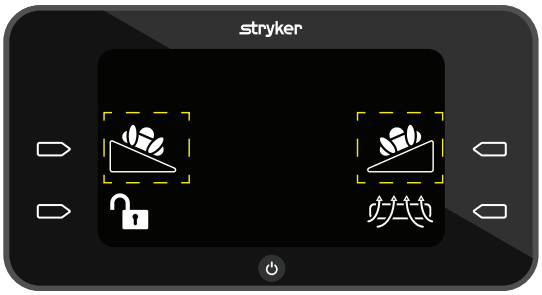
Η δυνατότητα **TruTurn** προορίζεται για χρήση μόνο αφότου ολοκληρώσετε κλινική αξιολόγηση σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου σας. Αυτό γίνεται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα προκληθεί καμία ανεπιθύμητη ενέργεια στους ασθενείς με τις παρακάτω καταστάσεις, για παράδειγμα:

- Κάκωση νωτιαίου μυελού, εκτός από ασταθή σπονδυλική στήλη, βλέπε ενότητα Αντενδείξεις
- Σκελετική έλξη
- Σημαντική αιμόπτυση
- Αιμορραγικές διαταραχές
- Κατάγματα
- Αιμοδυναμική αστάθεια
- Αυξημένη ενδοκρανιακή πίεση

Αντενδείξεις

Η δυνατότητα **TruTurn** αντενδείκνυται για χρήση σε ασθενείς με ασταθή σπονδυλική στήλη.

Σημείωση - Το **TruTurn** απαιτεί τη σύνδεση της αντλίας **IsoTour** για τη χρήση του. Η δυνατότητα **TruTurn** αναγνωρίζεται οπτικά από τα εικονίδια στην αντλία **IsoTour** (Σχήμα 1).



Σχήμα 1 – Εικονίδιο TruTurn

Αναμενόμενη λειτουργική διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος αφορά κανονική χρήση, υπό κανονικές συνθήκες και με την κατάλληλη περιοδική συντήρηση.

- Τυπικό πάνω εξωτερικό κάλυμμα (END406) - 5 χρόνια
- Κάτω εξωτερικό κάλυμμα, τυπικό ή υψηλής ποιότητας - 5 χρόνια

- Πυρήνας του στρώματος, διαχωριστικό ύφασμα και πυρίμαχο κάλυμμα - 10 χρόνια

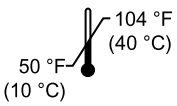
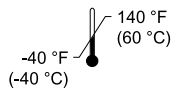
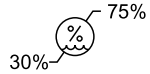
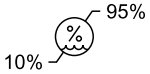
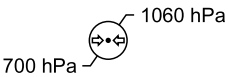
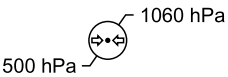
Απόρριψη/ανακύκλωση

Τηρείτε πάντοτε τις ισχύουσες τοπικές συστάσεις ή/και κανονισμούς σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και τους κινδύνους που αφορούν την ανακύκλωση και την απόρριψη του εξοπλισμού στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.

Προδιαγραφές

Ασφαλές φορτίο λειτουργίας **Σημείωση** - Το ασφαλές φορτίο λειτουργίας περιλαμβάνει το συνολικό βάρος ασθενούς, στρώματος και παρελκομένων.	500 λίβρες	227 κιλά
Ελάχιστο βάρος ασθενούς	50 λίβρες	22,7 κιλά

Τυπικό	Τυπικό πάνω εξωτερικό κάλυμμα (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Υψηλής ποιότητας		2872-000-013		2872-000-017	
Μήκος		84,25 ίντσες	214 εκ.	78,75 ίντσες	200 εκ.
Πλάτος		35,5 ίντσες	90,2 εκ.	35,5 ίντσες	90,2 εκ.
Πάχος		9,5 ίντσες	24,1 εκ.	9,5 ίντσες	24,1 εκ.
Βάρος προϊόντος		85 λίβρες	38,6 κιλά	79,9 λίβρες	36,2 κιλά
Συμμόρφωση ως προς την αναφλεξιμότητα		Η.Π.Α.	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Διεθνώς	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Συμβατά πλαίσια κλινών για τυπικά στρώματα κατάκλισης και στρώματα κατάκλισης υψηλής ποιότητας		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
Αντλία **IsoTour**		2874-000-001			

Συνθήκες περιβάλλοντος	**Χειρισμός**	**Αποθήκευση και μεταφορά**
Θερμοκρασία περιβάλλοντος		
Σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)		
Ατμοσφαιρική πίεση		

Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς ειδοποίηση.

Χαρακτηριστικά

TruTurn	Διαθέσιμο για στρώματα κατάκλισης υψηλής ποιότητας. Κυψέλες αέρα φουσκώνουν για περιστροφή έως και 30 μοιρών. Βοηθά στην ανακούφιση της πίεσης στο ιερό οστό. Η γωνία στροφής μπορεί να προσαρμοστεί στην ανοχή και την άνεση κάθε ασθενούς.
Διαχείριση της υγρασίας	Το πάνω εξωτερικό κάλυμμα είναι σχεδιασμένο ώστε να απορροφά την υπερβολική υγρασία από την επιφάνεια επαφής του δέρματος του ασθενούς με το στρώμα κατάκλισης.
Χαμηλή απώλεια αέρα (LAL)	Διοχετεύει ροή αέρα που συμβάλλει στη διαχείριση του μικροκλίματος του δέρματος.
Τυπικό στρώμα κατάκλισης	Πορτοκαλί κάτω εξωτερικό κάλυμμα, κεντρικό τμήμα από γέλη και αφρώδες υλικό, με δυνατότητα LAL όταν συνδεθεί σε αντλία, λαβές και δακτύλιους σχήματος D
Στρώμα κατάκλισης υψηλής ποιότητας	Μπλε κάτω εξωτερικό κάλυμμα, κεντρικό τμήμα από γέλη και αφρώδες υλικό, διαχωριστικό ύφασμα για ενισχυμένη ροή αέρα, λαβές και δακτύλιοι σχήματος D, ιμάντες σταθεροποίησης, με δυνατότητα **TruTurn** και LAL όταν συνδεθεί σε αντλία

Στοιχεία επικοινωνίας

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: 1-800-327-0770.

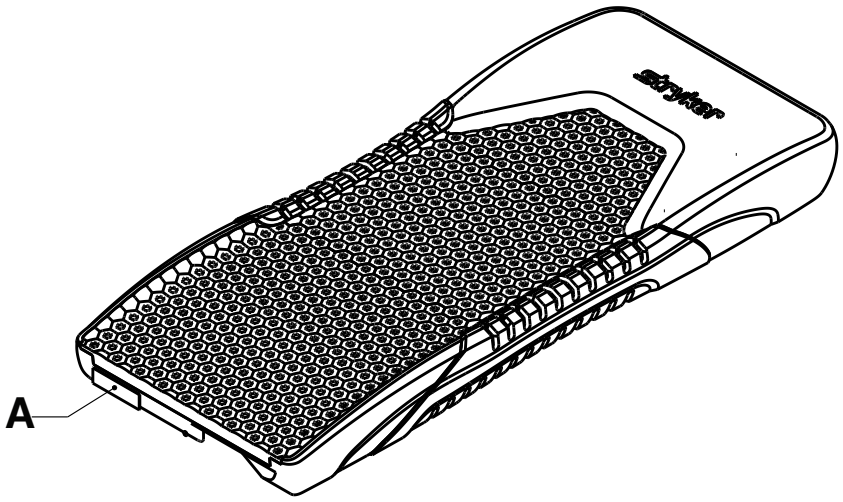
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
Η.Π.Α.

Σημείωση - Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του ευρωπαϊκού κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Για να δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών ή συντήρησης στο διαδίκτυο, πηγαίνετε στη διεύθυνση https://techweb.stryker.com/.

Έχετε πρόχειρο τον αριθμό σειράς (A) του προϊόντος της Stryker όταν καλείτε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker. Σε κάθε γραπτή επικοινωνία πρέπει να συμπεριλαμβάνεται ο αριθμός σειράς.

Θέση αριθμού σειράς



Προετοιμασία για χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πρέπει πάντα να ελέγχετε τακτικά το δέρμα του ασθενούς. Συμβουλευθείτε ιατρό αν παρουσιαστεί ερύθρημα ή διάρρηξη του δέρματος. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί σοβαρή βλάβη αν δεν αντιμετωπιστεί έγκαιρα η δερματική κατάσταση του ασθενούς.
- Πρέπει πάντα να δείχνετε ιδιαίτερη προσοχή και επίβλεψη για να περιοριστεί ο κίνδυνος πτώσης του ασθενούς. Με τη χρήση επιστρώματος μπορεί να διακυβεύεται η ευστάθεια του ασθενούς και η προστασία που παρέχουν τα πλαϊνά κιγκλιδώματα.
- Ελέγχετε πάντα για ξένα σώματα ανάμεσα στο στρώμα κατάκλισης και το πλαίσιο της κλίνης. Η ύπαρξη ξένων σωμάτων μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του στρώματος κατάκλισης πάνω στην επιφάνεια στήριξης.
- Να προτιμάτε πάντα τη χρήση κιγκλιδωμάτων. Η ασφαλής χρήση του στρώματος κατάκλισης μεγιστοποιείται όταν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με πλαϊνά κιγκλιδώματα. Ενδέχεται να αυξηθεί ο κίνδυνος πτώσεων όταν δεν υπάρχουν πλαϊνά κιγκλιδώματα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου από τη χρήση (ενδεχόμενη παγίδευση του ασθενούς) ή μη χρήση (ενδεχόμενη πτώση του ασθενούς) πλαϊνών κιγκλιδωμάτων ή άλλων συστημάτων συγκράτησης. Εξετάστε τι προβλέπεται κατά τόπους για τη χρήση κιγκλιδωμάτων. Ο ιατρός, ο χειριστής ή άλλος υπεύθυνος, θα πρέπει να αποφασίζει αν και πώς θα χρησιμοποιήσει πλαϊνά κιγκλιδώματα, ανάλογα με τις ιδιαίτερες ανάγκες του εκάστοτε ασθενούς.
- Να είστε πάντα ιδιαίτερα προσεκτικοί αν υπάρχει αυξημένος κίνδυνος πτώσης του ασθενούς (λόγω ανησυχίας ή σύγχυσης), για να συμβάλλετε στη μείωση της πιθανότητας πτώσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης πάνω σε πλαίσιο κλίνης μεγαλύτερου ή μικρότερου μεγέθους, που δεν ταιριάζει ως προς το πλάτος, το μήκος ή το πάχος. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ολίσθησης του στρώματος κατάκλισης, τραυματισμού του ασθενούς ή παρεμβολής με κινητά μέρη της κλίνης.
- Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης όταν υπάρχουν κενά. Μπορεί να προκληθεί κίνδυνος παγίδευσης όταν το στρώμα κατάκλισης τοποθετηθεί σε μη συμβατά πλαίσια κλινών.
- Μην τρυπάτε το στρώμα κατάκλισης με βελόνες διαπερνώντας το εξωτερικό κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Οι οπές μπορεί να επιτρέψουν τη διείσδυση σωματικών υγρών στο εσωτερικό (στον εσωτερικό πυρήνα) του στρώματος κατάκλισης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να προσέχετε πάντα συσκευές ή εξοπλισμό που τοποθετείται πάνω στο στρώμα κατάκλισης. Μπορεί να προκληθεί φθορά στην επιφάνεια λόγω του βάρους του εξοπλισμού, της θερμότητας που παράγει ο εξοπλισμός ή αιχμηρών άκρων του εξοπλισμού.
- Μην τοποθετείτε επιστρώματα ή βοηθήματα μέσα στο εξωτερικό κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης για να αποφύγετε τον κίνδυνο περιορισμού της ικανότητας ανακατανομής της πίεσης.

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά αποστολής και συσκευασίας από το προϊόν πριν από τη χρήση.
2. Τοποθετήστε το στρώμα κατάκλισης με τα γραφικά στοιχεία στην πλευρά των ποδιών του πλαισίου της κλίνης. Τα γραφικά στοιχεία βρίσκονται στο πλάι του πάνω εξωτερικού καλύμματος.
3. Τοποθετήστε το στρώμα κατάκλισης ανάμεσα στα εξαρτήματα συγκράτησης του στρώματος στο πλαίσιο της κλίνης.
   a. Εάν έχετε τυπικό στρώμα κατάκλισης χωρίς ιμάντες σταθεροποίησης, μεταβείτε στο βήμα 4.
   b. Για στρώμα κατάκλισης υψηλής ποιότητας, προετοιμάστε τον ιμάντα σταθεροποίησης για χρήση.
   c. Αφαιρέστε τη μετώπη και ανυψώστε την πλάτη κατά 30 μοίρες ή σε ύψος που να μπορείτε να εργαστείτε. Χρειάζεστε πρόσβαση στο κάτω μέρος της επιφάνειας του φορείου.
   d. Ξεκινήστε με τη μία πλευρά του ιμάντα σταθεροποίησης και τυλίξτε τον γύρω από το επάνω άκρο της επιφάνειας του φορείου. Ωθήστε την αγκράφα προς τα επάνω, μέσα από τη σχισμή, στην ίδια πλευρά.
   e. Κουμπώστε την αγκράφα και τραβήξτε τον ιμάντα για να τον σφίξετε στο πλαίσιο της κλίνης. Διατηρείτε τους ιμάντες αρκετά χαλαρούς ώστε να να είναι δυνατή η περιστροφή του στρώματος κατάκλισης.
   f. Επαναλάβετε τα βήματα 3δ έως 3ε για την προσάρτηση του ιμάντα σταθεροποίησης στην άλλη πλευρά.
4. Στρώστε σεντόνια πάνω στο στρώμα κατάκλισης σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.

Προετοιμασία του προαιρετικού επιθέματος προέκτασης ποδιών έξι ιντσών (15,2 cm) για χρήση

Δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών της κλίνης για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο προετοιμασίας της προέκτασης ποδιών για χρήση.

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά αποστολής και συσκευασίας από το προϊόν πριν από τη χρήση.
2. Τοποθετήστε το προαιρετικό επίθεμα προέκτασης ποδιών στην προέκταση της κλίνης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος προέκτασης ποδιών.

Προετοιμασία του προαιρετικού επιθέματος προέκτασης ποδιών 12 ιντσών (30,4 cm) για χρήση

Δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών της κλίνης για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο προετοιμασίας της προέκτασης ποδιών για χρήση.

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά αποστολής και συσκευασίας από το προϊόν πριν από τη χρήση.
2. Τοποθετήστε το προαιρετικό επίθεμα προέκτασης ποδιών στην προέκταση της κλίνης. Βεβαιωθείτε ότι έχετε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος προέκτασης ποδιών.
3. Ευθυγραμμίστε το εξάρτημα στερέωσης με άγκιστρα και βρόχους στο επίθεμα προέκτασης ποδιών με το εξάρτημα στερέωσης με άγκιστρα και βρόχους στα εξαρτήματα προέκτασης του πλαισίου της κλίνης.

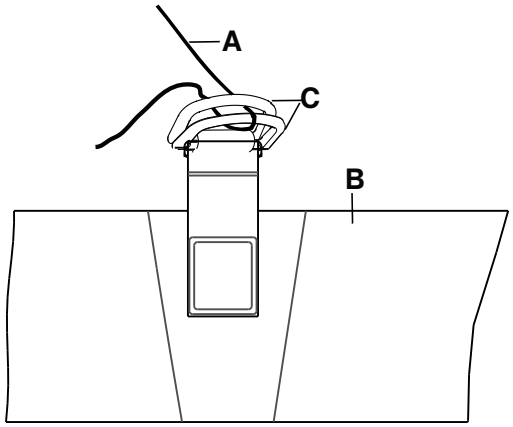
   Σημείωση - Στο εξάρτημα προέκτασης του πλαισίου της κλίνης μπορεί να μην έχει τοποθετηθεί εξάρτημα στερέωσης με άγκιστρα και βρόχους. Τοποθετήστε ή αντικαταστήστε το εξάρτημα στερέωσης με άγκιστρα και βρόχους, εάν είναι απαραίτητο.

Λειτουργία

Τοποθέτηση σεντονιών

Για την τοποθέτηση των σεντονιών:

1. Διαχωρίστε τους δακτυλίους σχήματος D (C) (Σχήμα 2).
2. Περάστε τις τέσσερις γωνίες του σεντονιού μέσα από τους δακτυλίους σχήματος D (C) που είναι προσαρτημένοι στο κάτω εξωτερικό κάλυμμα, για να ασφαλίσετε τα σεντόνια (A) στο στρώμα κατάκλισης (B).



Σχήμα 2 – Τοποθέτηση σεντονιών

Σημείωση - Μην τεντώνετε τα σεντόνια. Αφήστε τα σεντόνια χαλαρά και όσο το δυνατόν πιο λεία στο πάνω μέρος του στρώματος κατάκλισης, για αποτελεσματική χρήση του **TruTurn**.

Μεταφορά ασθενούς από μία επιφάνεια στήριξης σε άλλη

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη μεταφέρετε και μη μετακινείτε ποτέ έναν ασθενή ενόσω χρησιμοποιείται το **TruTurn**.
- Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης για τη μεταφορά ασθενών.
- Μη χρησιμοποιείτε τις λαβές του στρώματος κατάκλισης για τη μεταφορά ασθενούς πάνω στο στρώμα.
- Μην τρυπάτε το στρώμα κατάκλισης με βελόνες διαπερνώντας το εξωτερικό κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Οι οπές μπορεί να επιτρέψουν τη διείσδυση σωματικών υγρών στο εσωτερικό (στον εσωτερικό πυρήνα) του στρώματος κατάκλισης.
- Φροντίστε το βάρος ασθενούς και στρώματος κατάκλισης να μην υπερβαίνει το ασφαλές φορτίο εργασίας της νοσοκομειακής κλίνης. Υπερβολικό βάρος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτα προβλήματα ασφαλείας και απόδοσης αυτού του προϊόντος.
- Φροντίστε να έχετε σηκωμένο το πλαϊνό κιγκλίδωμα στην αντίθετη πλευρά όταν τοποθετείτε έναν ασθενή πάνω στο στρώμα κατάκλισης, για να περιορίσετε τον κίνδυνο πτώσης του ασθενούς.

Για να μεταφέρετε έναν ασθενή από ένα στρώμα κατάκλισης σε ένα άλλο:

Προϋποθέσεις: Για τη μεταφορά ενός ασθενούς από μία επιφάνεια στήριξης σε μία άλλη ακολουθήστε το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.

1. Τοποθετήστε τη μία επιφάνεια στήριξης ασθενούς παράλληλα με την άλλη περιορίζοντας στο ελάχιστο το κενό ανάμεσα στις δύο πλατφόρμες.
2. **ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ** τα φρένα και στις δύο επιφάνειες στήριξης του ασθενούς.
3. Ρυθμίστε το ύψος και στις δύο επιφάνειες στήριξης του ασθενούς ώστε και οι δύο να βρίσκονται στο ίδιο ύψος.
4. Μεταφέρετε τον ασθενή ακολουθώντας όλους τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και τα νοσοκομειακά πρωτόκολλα για την ασφάλεια ασθενούς και χειριστή.

Τοποθέτηση ασθενούς για TruTurn

Προτού θέσετε σε λειτουργία το **TruTurn**, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τον ασθενή στο κέντρο του στρώματος κατάκλισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να κεντράρετε πάντοτε τον ασθενή στο στρώμα κατάκλισης. Ευθυγραμμίστε το κεφάλι του ασθενούς με τη μετώπη, προτού θέσετε σε λειτουργία το **TruTurn**. Ελέγχετε τακτικά τον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι διατηρείται η σωστή θέση.
- Επιβεβαιώνετε πάντοτε ότι οι σωλήνες ή τα καλώδια που είναι συνδεδεμένα στον ασθενή είναι αρκετά μακριά, σταθερά και ασφαλισμένα, όταν χρησιμοποιείτε το **TruTurn**.
- Μην υπερβαίνετε το ασφαλές φορτίο εργασίας του προϊόντος. Το υπερβολικό βάρος θα μπορούσε να προκαλέσει απρόβλεπτα προβλήματα ασφαλείας και απόδοσης αυτού του συστήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Μην επιτρέπετε την επαφή αιχμηρών αντικειμένων με το στρώμα κατάκλισης, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν διάτρηση, σκίσιμο ή κόψιμο του καλύμματος.

Σημείωση - Κατά τη λήψη ακτινογραφικών εικόνων του ασθενούς που βρίσκεται σε αυτό το προϊόν, τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσουν τεχνήματα ή παραμόρφωση των εικόνων.

Για την τοποθέτηση του ασθενούς:

1. Τοποθετήστε τον ασθενή στο κέντρο του στρώματος κατάκλισης.
2. Ευθυγραμμίστε το κεφάλι του ασθενούς με τη μετώπη.
3. Ελέγχετε τον ασθενή ενόσω χρησιμοποιείτε το **TruTurn** ως προς τη σωστή θέση του (Σχήμα 3).

Σχήμα 3 – Σωστή θέση του ασθενούς

Παρελκόμενα και εξαρτήματα

Αυτά τα παρελκόμενα μπορούν να διατεθούν για χρήση με το συγκεκριμένο προϊόν. Ελέγξτε αν είναι διαθέσιμα για τη συγκεκριμένη διαμόρφωση ή την περιοχή σας. Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker: 1-800-327-0770.

Ονομασία	**Αριθμός**
Επίθεμα προέκτασης της κλίνης, γέλη, 6 ίντσες (15,2 cm)	2872-000-800
Επίθεμα προέκτασης της κλίνης, γέλη, 12 ίντσες (30,4 cm)	2872-000-810
Κιτ, αναβάθμιση υψηλής ποιότητας, 84,25 ίντσες (214 cm)	2872-700-007
Κιτ, αναβάθμιση υψηλής ποιότητας, 78,75 ίντσες (200 cm)	2872-700-008
Αντλία **IsoTour**, εγχώρια, Καναδάς	2874-000-001
Αντλία **IsoTour**, 120V Τύπου B, Διεθνής	2874-000-002
Αντλία **IsoTour**, 220V Τύπου B, Διεθνής	2874-000-003
Αντλία **IsoTour**, Τύπου D, Διεθνής	2874-000-004
Αντλία **IsoTour**, Τύπου E/F, Διεθνής	2874-000-005
Αντλία **IsoTour**, Τύπου G, Διεθνής	2874-000-006
Αντλία **IsoTour**, Τύπου I, Διεθνής	2874-000-008
Αντλία **IsoTour**, Τύπου J, Διεθνής	2874-000-009
Αντλία **IsoTour**, Τύπου L, Διεθνής	2874-000-010
Αντλία **IsoTour**, Τύπου M, Διεθνής	2874-000-011
Αντλία **IsoTour**, Τύπου N, Διεθνής	2874-000-012
Πυρίμαχο κάλυμμα	2872-030-701
Κάτω εξωτερικό κάλυμμα, υψηλής ποιότητας 78,75 ιντσών (200 cm)	2872-001-002
Κάτω εξωτερικό κάλυμμα, υψηλής ποιότητας 84,25 ιντσών (214 cm)	2872-001-001
Κάτω εξωτερικό κάλυμμα, τυπικό 78,75 ιντσών (200 cm)	2872-001-004
Κάτω εξωτερικό κάλυμμα, τυπικό 84,25 ιντσών (214 cm)	2872-001-003
Διαχωριστικό ύφασμα 78,75 ιντσών (200 cm), μόνο προαιρετική επιλογή υψηλής ποιότητας	2872-035-702
Διαχωριστικό ύφασμα 84,25 ιντσών (214 cm), μόνο προαιρετική επιλογή υψηλής ποιότητας	2872-030-702
Τυπικό πάνω εξωτερικό κάλυμμα, 78,75 ιντσών (200 cm)	2872-045-500
Τυπικό πάνω εξωτερικό κάλυμμα, 84,25 ιντσών (214 cm)	2872-040-500

Προληπτική συντήρηση

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος πριν εκτελέσετε προληπτική συντήρηση. Κατά την ετήσια προληπτική συντήρηση όλων των προϊόντων της Stryker Medical ελέγξτε όλα τα σημεία τα οποία αναφέρονται. Μπορεί να χρειαστεί να κάνετε ελέγχους προληπτικής συντήρησης συχνότερα, ανάλογα με τη χρήση του προϊόντος. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

Σημείωση - Πριν από την επιθεώρηση, καθαρίστε και απολυμάνετε εξωτερικά το στρώμα κατάκλισης, αν υπάρχει.

Ελέγξτε τα εξής σημεία:

_____ Φερμουάρ και εξωτερικό κάλυμμα (άνω και κάτω) δεν φέρουν σχισμές, εγκοπές, οπές ή άλλα ανοίγματα.

_____ Ανοίξτε το κάλυμμα για να επιθεωρήσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα για ενδείξεις λεκέδων από τη διείσδυση υγρών ή μόλυνσης

_____ Ότι όλες οι ετικέτες είναι ευανάγνωστες, καλά κολλημένες και άθικτες

_____ Ότι οι λαβές δεν φέρουν σχισμές, ρωγμές και είναι άθικτες

_____ Ότι το αφρώδες υλικό δεν έχει φθαρεί ή αποκολληθεί

_____ Το πυρίμαχο κάλυμμα για σχισμές ή άλλες εμφανείς ενδείξεις φθοράς

_____ Το διαχωριστικό ύφασμα, μόνο για τον προαιρετικό εξοπλισμό υψηλής ποιότητας, για σχισμές ή άλλες εμφανείς ενδείξεις φθοράς

_____ Εκτελέστε έναν διαγνωστικό έλεγχο σε περίπτωση σύνδεσης με αντλία (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργιών της αντλίας **IsoTour**

Σημείωση - Ο διαγνωστικός έλεγχος πρέπει να εκτελείται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

Αριθμός σειράς προϊόντος:
Συμπληρώθηκε από:
Ημερομηνία:

Καθαρισμός

Αδειάζετε και καθαρίζετε την αντλία σε μηνιαία βάση, ακολουθώντας αυτές τις διαδικασίες. Ολοκληρώστε αυτήν τη διαδικασία συχνότερα ανάλογα με τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Πάντοτε να βγάζετε το προϊόν από την πρίζα πριν το καθαρίσετε ή το απολυμάνετε για την αποφυγή κινδύνου ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην χρησιμοποιείτε τεταρτοταγή απολυμαντικά διαλύματα στην εξωτερική επιφάνεια αυτού του προϊόντος.
- Μην ψεκάζετε την αντλία με καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα. Η συχνή ή παρατεταμένη έκθεση σε απολυμαντικά διαλύματα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.

Πλύσιμο του πάνω εξωτερικού καλύμματος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα, μη σιδερώνετε και μην τοποθετείτε σε αυτόκαυστο αυτό το προϊόν. Αυτό θα υποβαθμίσει την επίστρωση του πάνω εξωτερικού καλύμματος.
- Μην πλένετε αυτό το προϊόν με λευκαντικό. Αυτό θα υποβαθμίσει την επίστρωση του πάνω εξωτερικού καλύμματος.

Για πλύσιμο του πάνω εξωτερικού καλύμματος σε πλυντήριο:

1. Ξεκουμπώστε και αφαιρέστε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα.
2. Ρυθμίστε τη θερμότητα του πλυντηρίου στη χαμηλότερη δυνατή θερμότητα.

   Σημείωση - Η μέγιστη θερμοκρασία νερού δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 30 °C (86 °F).
3. Προσθέστε απορρυπαντικό σε σκόνη[1]. Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του παρασκευαστή του απορρυπαντικού σε σκόνη.

   Σημείωση - [1]Η Stryker συνιστά τη χρήση μη φωσφορικών απορρυπαντικών σε σκόνη, με οπτικό λευκαντικό χωρίς ένζυμα.

   Σημείωση - Η Stryker συνιστά να μη χρησιμοποιείτε μαλακτικούς παράγοντες στα πλυντήρια ή τα στεγνωτήρια. Αυτοί οι παράγοντες αφήνουν κατάλοιπα που αλλάζουν τις ιδιότητες «αναπνοής» του υφάσματος.
4. Ρυθμίστε την ανάδευση στο πλυντήριο σε κανονική ή ήπια περιστροφή.

Στέγνωμα του πάνω εξωτερικού καλύμματος

Προαιρετικά: Η Stryker συνιστά την τοποθέτηση του πάνω εξωτερικού καλύμματος σε μια διχτυωτή τσάντα για τη μείωση της μηχανικής τριβής.

Για στέγνωμα του πάνω εξωτερικού καλύμματος σε στεγνωτήριο:

1. Ρυθμίστε τη θερμότητα του στεγνωτηρίου για στέγνωμα στη χαμηλότερη δυνατή θερμότητα.

   Σημείωση - Η μέγιστη θερμοκρασία στεγνώματος δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 60 °C (140 °F).

   Σημείωση - Η Stryker συνιστά να μη χρησιμοποιείτε μαλακτικούς παράγοντες στα πλυντήρια ή τα στεγνωτήρια. Αυτοί οι παράγοντες αφήνουν κατάλοιπα που αλλάζουν τις ιδιότητες «αναπνοής» του υφάσματος.
2. Στεγνώστε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα για 90 λεπτά ή μέχρι το πάνω εξωτερικό κάλυμμα να είναι στεγνό στην αφή.

Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην πλένετε τα εσωτερικά εξαρτήματα αυτού του στρώματος κατάκλισης. Απορρίψτε το στρώμα κατάκλισης, αν εντοπίσετε μόλυνση στο εσωτερικό του.
- Μην εμβαπτίζετε το προϊόν σε καθαριστικά ή απολυμαντικά διαλύματα.
- Μην επιτρέπετε τη λίμναση υγρού στο προϊόν.
- Επιθεωρείτε πάντα τα εξωτερικά καλύμματα του στρώματος κατάκλισης (πάνω και κάτω) για σχισμές, τρυπήματα, υπερβολική φθορά και κακή ευθυγράμμιση του φερμουάρ, πριν από κάθε χρήση. Αν εντοπίσετε πρόβλημα, αποσύρετε αμέσως το στρώμα κατάκλισης από τη χρήση.
- Πάντα να φροντίζετε να σκουπίζετε κάθε προϊόν με καθαρό νερό και να στεγνώνετε κάθε προϊόν μετά τη χρήση παραγόντων καθαρισμού. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Αν δεν ακολουθήσετε τις παρούσες οδηγίες φροντίδας και συντήρησης, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην αφήσετε να εισχωρήσει υγρό στο αδιάβροχο πέτασμα που καλύπτει το φερμουάρ του εξωτερικού καλύμματος και να φτάσει στο φερμουάρ όταν καθαρίζετε την κάτω πλευρά του στρώματος κατάκλισης. Αν φτάσει υγρό στο φερμουάρ, υπάρχει κίνδυνος να εισχωρήσει μέσα στο κεντρικό τμήμα του στρώματος κατάκλισης.
- Τα εξωτερικά καλύμματα του στρώματος κατάκλισης δεν πρέπει να σιδερώνονται ή να υποβάλλονται σε στεγνό καθάρισμα.
- Το στρώμα κατάκλισης δεν πρέπει να πλένεται με νερό υπό πίεση γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.
- Πρέπει πάντα να στεγνώνετε τα εξωτερικά καλύμματα του στρώματος κατάκλισης πριν από τη φύλαξη, πριν στρώσετε σεντόνια και πριν τοποθετήσετε ασθενή πάνω στο στρώμα. Το στέγνωμα του προϊόντος συμβάλλει να μην υποβαθμιστεί η απόδοσή του.
- Τα εξωτερικά καλύμματα δεν πρέπει να εκτίθενται σε χημικά διαλύματα υψηλότερης συγκέντρωσης γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει την αποσύνθεσή τους.
- Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες του κατασκευαστή, αυτό μπορεί να επηρεάσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του εξωτερικού καλύμματος του στρώματος κατάκλισης.

Το εξωτερικό κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης είναι ανθεκτικό στα παρακάτω χημικά διαλύματα:

- Τεταρτοταγή (δραστικό συστατικό – χλωριούχο αμμώνιο) που περιέχουν λιγότερο από 3% αιθέρα γλυκόλης
- Φαινολικό διάλυμα (Matar)
- Διάλυμα χλωριωμένου λευκαντικού (6.500 ppm)
- Υπεροξείδιο του υδρογόνου Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10.000 ppm συν επιπλέον πρόσθετα ≤ 0,13% υπεροξικού οξέος
- Μονοϋπερθειικό κάλιο
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

Ακολουθήστε το νοσοκομειακό πρωτόκολλο για τη συντήρηση του στρώματος κατάκλισης πριν χρησιμοποιηθεί από άλλον ασθενή για να αποφεύγονται κίνδυνοι διασταυρούμενης μόλυνσης και λοίμωξης.

Φροντίδα του κάτω εξωτερικού καλύμματος

Ακολουθείτε πάντα το πρωτόκολλο του νοσοκομείου σας για τον καθαρισμό και την απολύμανση. Αυτός είναι ένας οδηγός που σας βοηθά να αποκτήσετε πρόσβαση στο κάτω εξωτερικό κάλυμμα για να το καθαρίσετε.

Σημείωση - Αυτό το προϊόν είναι συμβατό με διαφορετικά πλαίσια κλινών. Οι δυνατότητες της κλίνης που παρατίθενται εδώ μπορεί να μην είναι διαθέσιμες για όλα τα συμβατά πλαίσια κλίνης.

1. Αφαιρέστε τη μετώπη και την πλάκα ποδιών από την κλίνη και αφήστε τις στο πλάι.
2. Χαμηλώστε τα πλαϊνά κιγκλιδώματα (Σχήμα 4).

Σχήμα 4 – Χαμηλωμένα πλαϊνά κιγκλιδώματα

3. Ανυψώστε τη γωνία της κεφαλής της κλίνης και χαμηλώστε την πλευρά των ποδιών (Σχήμα 5).

Σχήμα 5 – Γωνία κεφαλής της κλίνης

4. Με έναν βοηθό, χρησιμοποιήστε τις λαβές στο στρώμα κατάκλισης για να διπλώσετε το στρώμα κατάκλισης προς την πλευρά ποδιών του φορείου (Σχήμα 6).

Σχήμα 6 – Δίπλωμα της πλευράς κεφαλής

5. Φροντίστε την από κάτω πλευρά του στρώματος κατάκλισης και την επιφάνεια του φορείου.
6. Βεβαιωθείτε ότι το στρώμα και η επιφάνεια του φορείου είναι στεγνά.
7. Ξεδιπλώστε το στρώμα κατάκλισης και επαναφέρετε την κλίνη σε επίπεδη θέση (Σχήμα 4).
8. Πραγματοποιήστε τα βήματα 4 έως 7 με την αντίστροφη φορά, για τη φροντίδα της πλευράς των ποδιών του στρώματος κατάκλισης και της επιφάνειας του φορείου (Σχήμα 7).

Σχήμα 7 – Διπλωμένη πλευρά ποδιών

9. Επανατοποθετήστε τη μετώπη και το τμήμα των ποδιών προτού ξαναχρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Αντικατάσταση πάνω εξωτερικού καλύμματος

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κανένα

Διαδικασία:

1. Αυξήστε το ύψος της κλίνης στη θέση του υψηλότερου ύψους της.
2. Χαμηλώστε τα τμήματα πλάτης και ανύψωσης γόνατων στην πλήρως χαμηλωμένη θέση.
3. Ξεκουμπώστε το εξωτερικό κάλυμμα ανοίγοντας το φερμουάρ. Το φερμουάρ αρχίζει από το μέσο της πλευράς του στρώματος κατάκλισης στα δεξιά του ασθενούς.

   Σημείωση - Να προσέχετε ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στο πυρίμαχο κάλυμμα.
4. Αφαιρέστε και απορρίψτε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
5. Ακολουθήστε τα βήματα με την αντίστροφη φορά για εγκατάσταση.
6. Επιβεβαιώστε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά.

Αντικατάσταση του κάτω εξωτερικού καλύμματος

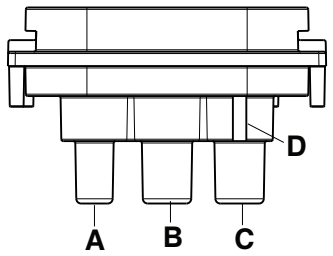
Συνιστώνται τουλάχιστον δύο χειριστές για αυτήν την εργασία.

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κανένα

Διαδικασία:

1. Αυξήστε το ύψος της κλίνης στη θέση του υψηλότερου ύψους της.
2. Χαμηλώστε τα τμήματα πλάτης και ανύψωσης γόνατων στην πλήρως χαμηλωμένη θέση.
3. Ξεκουμπώστε το εξωτερικό κάλυμμα ανοίγοντας το φερμουάρ. Το φερμουάρ αρχίζει από το μέσο της πλευράς του στρώματος κατάκλισης στα δεξιά του ασθενούς.
4. Αφαιρέστε και βάλτε στην άκρη το πάνω εξωτερικό κάλυμμα.
5. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα του LAL.
6. Αφαιρέστε το αφρώδες στρώμα από την κλίνη. Φυλάξτε το αφρώδες στρώμα.
7. Αφαιρέστε και απορρίψτε το κάτω εξωτερικό κάλυμμα, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
8. Τοποθετήστε το παρεχόμενο κάτω εξωτερικό κάλυμμα στην κλίνη με το κάτω εξωτερικό κάλυμμα επάνω στο φορείο.
9. Τοποθετήστε το αφρώδες στρώμα πάνω στο κάτω εξωτερικό κάλυμμα. Ευθυγραμμίστε το αφρώδες στρώμα στο εξωτερικό κάλυμμα.
10. Επανασυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα του LAL (A) και τους εύκαμπτους σωλήνες του **TruTurn** (B, C) (Σχήμα 8). Συνδέστε τον δεξί εύκαμπτο σωλήνα με την κόκκινη ταινία στον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα με την ανασηκωμένη δοκίδα (D).



Σχήμα 8 – Επανασυνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες

A	Χαμηλή απώλεια αέρα (LAL)
B	**TruTurn** στα αριστερά του ασθενούς
C	**TruTurn** στα δεξιά του ασθενούς
D	Ανασηκωμένη δοκίδα

11. Τοποθετήστε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα πάνω στο αφρώδες στρώμα. Ευθυγραμμίστε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα με το αφρώδες στρώμα.
12. Κλείστε το φερμουάρ για να κουμπώσετε το εξωτερικό κάλυμμα. Το φερμουάρ αρχίζει από το μέσο της πλευράς του στρώματος κατάκλισης στα δεξιά του ασθενούς.
13. Εκτελέστε μια διαγνωστική δοκιμή εάν έχει συνδεθεί με μια αντλία. Δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών της αντλίας **IsoTour**.

    Σημείωση - Ο διαγνωστικός έλεγχος πρέπει να εκτελείται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.
14. Επιβεβαιώστε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά.

Αντικατάσταση πυρίμαχου καλύμματος

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κανένα

Διαδικασία:

1. Αυξήστε το ύψος της κλίνης στη θέση του υψηλότερου ύψους της.
2. Χαμηλώστε τα τμήματα πλάτης και ανύψωσης γόνατων στην πλήρως χαμηλωμένη θέση.
3. Ξεκουμπώστε το εξωτερικό κάλυμμα ανοίγοντας το φερμουάρ. Το φερμουάρ αρχίζει από το μέσο της πλευράς του στρώματος κατάκλισης στα δεξιά του ασθενούς.
4. Αφαιρέστε και βάλτε στην άκρη το πάνω εξωτερικό κάλυμμα.
5. Ξεκινώντας από την πλευρά των ποδιών, μαζέψτε το πυρίμαχο κάλυμμα προς τα πάνω, πάνω από το αφρώδες στρώμα.

   Σημείωση - Μαζεύετε λίγο κάθε φορά, εναλλάξ από τη μία και την άλλη πλευρά, μέχρι να βγάλετε το πυρίμαχο κάλυμμα από το πάνω μέρος του στρώματος κατάκλισης.
6. Απορρίψτε το πυρίμαχο κάλυμμα.
7. Ξεκινώντας από την πλευρά της κεφαλής, ξεδιπλώστε το πυρίμαχο κάλυμμα προς τα κάτω και περάστε το πυρίμαχο κάλυμμα πάνω από το αφρώδες στρώμα.

   Σημείωση - Πριν περάσετε το πυρίμαχο κάλυμμα πάνω από το αφρώδες στρώμα, ευθυγραμμίστε το πυρίμαχο κάλυμμα πάνω στο αφρώδες στρώμα.
8. Τραβήξτε το πυρίμαχο κάλυμμα προς τα κάτω πάνω στο αφρώδες στρώμα, εναλλάξ από τη μία και την άλλη πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι το πυρίμαχο κάλυμμα είναι καλά τεντωμένο πάνω στο αφρώδες στρώμα.
9. Ευθυγραμμίστε το αφρώδες στρώμα πάνω στην κάτω πλευρά του εξωτερικού καλύμματος.

   Σημείωση - Στρώστε ομοιόμορφα κάτω από το αφρώδες στρώμα το υλικό του πυρίμαχου καλύμματος που περισσεύει στην πλευρά των ποδιών.
10. Διπλώστε και ευθυγραμμίστε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα πάνω από το αφρώδες στρώμα.
11. Κλείστε το φερμουάρ για να κουμπώσετε το εξωτερικό κάλυμμα.
12. Επιβεβαιώστε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά.

Αντικατάσταση διαχωριστικού υφάσματος, μόνο προαιρετική επιλογή υψηλής ποιότητας

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κανένα

Διαδικασία:

1. Αυξήστε το ύψος της κλίνης στη θέση του υψηλότερου ύψους της.
2. Χαμηλώστε τα τμήματα πλάτης και ανύψωσης γόνατων στην πλήρως χαμηλωμένη θέση.
3. Ξεκουμπώστε το εξωτερικό κάλυμμα ανοίγοντας το φερμουάρ. Το φερμουάρ αρχίζει από το μέσο της πλευράς του στρώματος κατάκλισης στα δεξιά του ασθενούς.
4. Αφαιρέστε και βάλτε στην άκρη το πάνω εξωτερικό κάλυμμα.
5. Ξεκινώντας από την πλευρά των ποδιών, μαζέψτε το πυρίμαχο κάλυμμα προς τα πάνω, πάνω από το αφρώδες στρώμα.
6. Αφαιρέστε και φυλάξτε το πυρίμαχο κάλυμμα.
7. Αφαιρέστε και απορρίψτε το διαχωριστικό ύφασμα, σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
8. Τοποθετήστε το παρεχόμενο διαχωριστικό ύφασμα στον πυρήνα από αφρώδες υλικό. Τραβήξτε τα εφαρμοστά άκρα επάνω από τις γωνίες του πυρήνα από αφρώδες υλικό.
9. Επανατοποθετήστε το πυρίμαχο κάλυμμα. Τραβήξτε το πυρίμαχο κάλυμμα προς τα κάτω πάνω στο αφρώδες στρώμα, εναλλάξ από τη μία και την άλλη πλευρά. Βεβαιωθείτε ότι το πυρίμαχο κάλυμμα είναι καλά τεντωμένο πάνω στο αφρώδες στρώμα.
10. Επανατοποθετήστε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα. Ευθυγραμμίστε το πάνω εξωτερικό κάλυμμα με το αφρώδες στρώμα.
11. Κλείστε το φερμουάρ για να κουμπώσετε το εξωτερικό κάλυμμα. Το φερμουάρ αρχίζει από το μέσο της πλευράς του στρώματος κατάκλισης στα δεξιά του ασθενούς.
12. Επιβεβαιώστε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά.

Superficie de soporte de gel IsoTour®

Manual de uso

Estándar y premium

REF 2872

2872-009-005

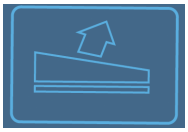
CE

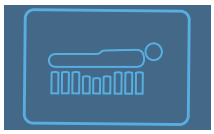
ES

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
REF	Número de catálogo
SN	Número de serie
LOT	Código de lote
CH REP	Representante autorizado en Suiza
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
MD	Producto sanitario europeo
US Patents	Para ver las patentes estadounidenses, visite www.stryker.com/patents
	Fabricante
	Fecha de fabricación
CE	Marcado CE
UK CA	Marca de la evaluación de la conformidad para Reino Unido
	Importador
UDI	Identificador de dispositivo único
	Pieza aplicada de tipo B

	Masa del equipo
	Carga de trabajo segura
	Lavar a mano
	No limpiar en seco
	No planchar
	Dejar secar al aire
	Lejía clorada
	Temperatura máxima de lavado: 30 ºC (86 ºF) Proceso suave
	Se puede secar en secadora Temperatura baja, temperatura de escape máxima: 60 ºC (140 ºF)
	Mantener seco
	Límite de apilamiento por número
	Este lado hacia arriba
	Frágil
	No utilizar objetos afilados para abrir el paquete
	Redistribución de la presión
	Cizallamiento
	**TruTurn®**

	Baja pérdida de aire
	Descarga del sacro

Índice

Definición de advertencia, precaución y nota 2
Resumen de las precauciones de seguridad 2
Introducción 4
Descripción del producto 4
Uso previsto: configuración premium motorizada 4
Uso previsto: configuración estándar no motorizada 4
Indicaciones de uso 4
Usuarios a los que se dirige 5
Beneficios clínicos 5
Evaluación clínica 5
Contraindicaciones 5
Vida útil prevista 5
Eliminación/reciclado 6
Especificaciones 6
Características 7
Información de contacto 7
Ubicación del número de serie 7
Preparación 8
Configurar la opción de almohadilla extensora para pies de 6 in (15,2 cm) 8
Configurar la opción de almohadilla extensora de doce in (30,4 cm) para pies 9
Funcionamiento 10
Cómo colocar las sábanas 10
Transferencia de un paciente de una plataforma de soporte del paciente a otra 10
Colocar un paciente para **TruTurn** 11
Accesorios y piezas 12
Mantenimiento preventivo 13
Limpieza 14
Lavar la funda superior 14
Secar la funda superior 14
Cuidado y mantenimiento 14
Cuidado de la funda inferior 15
Sustitución de la funda superior 17
Sustitución de la funda inferior 18
Sustitución de la barrera ignífuga 19
Sustitución de la malla de separación, solo en la opción premium 20

Definición de advertencia, precaución y nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

ADVERTENCIA

Advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

PRECAUCIÓN

Advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

Nota - Ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígalas escrupulosamente. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre con regularidad la piel del paciente. Consulte a un médico si se produce un eritema o una lesión cutánea. Podrían producirse lesiones graves si no se trata la afección de la piel del paciente.
- Extreme las precauciones y la vigilancia para ayudar a reducir el riesgo de caída del paciente. La estabilidad del paciente y la protección que brindan las barras laterales pueden reducirse por el uso de un protector.
- Compruebe siempre si hay objetos extraños entre la superficie de soporte y el bastidor de la cama. Los objetos extraños pueden hacer que la superficie de soporte se deslice sobre la plataforma de soporte.
- Considere siempre el uso de las barras laterales. El uso seguro de la superficie de soporte se maximiza cuando se utiliza junto con las barras laterales. Cuando las barras laterales no están presentes, el riesgo de caída es mayor. Pueden producirse lesiones graves o la muerte debido al uso (posible atrapamiento) o al no uso (posibles caídas del paciente) de las barras laterales o de otros elementos restrictivos. Tenga en cuenta las políticas locales sobre el uso de las barras laterales. El médico, el operador o las partes responsables deberán determinar si utilizar o no las barras laterales, y cómo hacerlo en función de las necesidades individuales de cada paciente.
- Tenga siempre más cuidado con los pacientes con riesgo de caer (como cuando están agitados o confusos) para reducir la probabilidad de una caída.
- No utilice la superficie de soporte sobre bastidores de cama más grandes o más pequeños que no coincidan en anchura, longitud o grosor. Esto es para evitar el riesgo de deslizamiento de la superficie de soporte, de lesiones en el paciente o de interferencia con las piezas móviles de la cama.
- No utilice la superficie de soporte cuando haya huecos. Cuando la superficie de soporte se coloque en bastidores de cama no compatibles, es posible que aumente el riesgo de atrapamiento.
- No pase agujas a través de la funda de la superficie de soporte. Los orificios pueden permitir el paso de los líquidos corporales al interior (parte central interna) de la superficie de soporte.
- No transfiera o transporte a un paciente cuando esté funcionando **TruTurn**.
- No utilice la superficie de soporte como un dispositivo de transferencia.
- No utilice las asas de la superficie de soporte para levantar o desplazar la superficie de soporte con un paciente encima.
- No supere la carga de trabajo segura de la estructura de la cama del hospital cuando sostenga al paciente y la superficie de soporte. El peso excesivo puede provocar resultados impredecibles en el funcionamiento y la seguridad de este producto.
- Para reducir el riesgo de caída del paciente, cuando coloque al paciente sobre la superficie de soporte, asegúrese siempre de que la barra lateral opuesta esté levantada.
- Coloque siempre al paciente en el centro de la superficie de soporte. Alinee la cabeza del paciente hacia la cabecera antes de empezar a usar **TruTurn**. Compruebe frecuentemente la posición del paciente y asegúrese de que mantiene la posición adecuada.

- Asegúrese siempre de que los tubos o cables que están conectados al paciente son lo suficientemente largos, estables y seguros cuando utilice **TruTurn**.
- No supere la carga de trabajo segura de este producto. El peso excesivo puede provocar resultados impredecibles en el funcionamiento y la seguridad de este sistema.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe siempre el producto antes de limpiarlo o desinfectarlo.
- No limpie en seco, planche o esterilice en autoclave este producto. De hacerlo, se degradará el recubrimiento de la funda superior.
- No lave este producto con lejía. De hacerlo, se degradará el recubrimiento de la funda superior.
- No lave los componentes internos de esta superficie de soporte. Si encuentra contaminación en su interior, deseche la superficie de soporte.
- No sumerja el producto en soluciones de limpieza o desinfectantes.
- No deje que se acumule líquido sobre el producto.
- Antes de cada uso, inspeccione siempre las fundas (superior e inferior) de la superficie de soporte para detectar desgarros, perforaciones, desgaste excesivo y cremalleras mal alineadas. Si observa algún deterioro, retire del servicio de inmediato la superficie de soporte.
- Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de usar productos de limpieza. Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no se siguen estas instrucciones de cuidado y mantenimiento, la garantía podría quedar anulada.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
- Tenga siempre cuidado con los dispositivos o el equipo colocados sobre la superficie de soporte. La superficie podría dañarse debido al peso del equipo, el calor generado por este o sus bordes afilados.
- No coloque protectores ni accesorios dentro de la funda para evitar el riesgo de reducir el rendimiento de la redistribución de la presión.
- No permita que ningún objeto puntiagudo o con bordes afilados entre en contacto con la superficie de soporte, ya que podría desgarrar o cortar la funda.
- No utilice soluciones desinfectantes cuaternarias sobre la superficie exterior de este producto.
- No pulverice soluciones de limpieza o desinfectantes sobre la bomba. La exposición frecuente o prolongada a soluciones desinfectantes puede ocasionar daños en el producto.
- No permita que se filtre líquido por la zona de la cremallera ni por la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos cuando limpie la parte inferior de la superficie de soporte. Los líquidos que entren en contacto con la cremallera podrían pasar a la parte central interna de la superficie de soporte.
- No planche ni limpie en seco las fundas de la superficie de soporte.
- No lave a presión la superficie de soporte porque podría dañar el producto.
- Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen antes de guardar la superficie de soporte, ponerle sábanas o colocar un paciente sobre ella. El secado del producto ayuda a evitar que su rendimiento disminuya.
- No exponga excesivamente las fundas a soluciones químicas muy concentradas, ya que estas pueden degradarlas.
- El incumplimiento de las instrucciones de fabricación también puede afectar a la vida útil de la funda de la superficie de soporte.

Introducción

Este manual le ayudará a utilizar o mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar su mantenimiento. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso o el mantenimiento seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.

Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con él si se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker, en el +1-800-327-0770 (llamada gratuita en EE. UU.).

Descripción del producto

El modelo 2872 del **IsoTour**® de **Stryker** es una superficie de soporte con relleno de gel, para uso motorizado o no motorizado. La superficie de soporte está disponible en una configuración estándar y una configuración premium.

IsoTour es un sistema de soporte motorizado cuando se conecta la bomba a la superficie de soporte con una manguera de aire. El aire se suministra a través del sistema de tubos perforados integrados dentro de la superficie de soporte.

La función **TruTurn** está disponible cuando la bomba y la superficie de soporte premium están conectadas. La bomba infla las cámaras de giro integradas en la funda inferior. Al encender la bomba, la función de baja pérdida de aire (LAL) está presente para la configuración estándar o premium de la superficie de soporte.

Uso previsto: configuración premium motorizada

La superficie de soporte de gel **IsoTour** está diseñada para ayudar en la reducción de las úlceras por presión desarrolladas en el hospital cuando se implementa como parte de un programa exhaustivo de prevención de úlceras por presión y de gestión de pacientes basada en el riesgo. El producto está diseñado para utilizarse junto con la evaluación clínica de factores de riesgo y la evaluación cutánea realizadas por un profesional de la salud.

Uso previsto: configuración estándar no motorizada

La superficie de soporte de gel **IsoTour** está diseñada para ayudar en la redistribución de la presión específica a las necesidades individuales del paciente cuando se implementa como parte de un programa exhaustivo de prevención de úlceras por presión y de gestión de pacientes basada en el riesgo. El producto está diseñado para utilizarse junto con la evaluación clínica de factores de riesgo y la evaluación cutánea realizadas por un profesional de la salud.

Indicaciones de uso

La superficie de soporte de gel **IsoTour** está indicada para su uso con pacientes humanos con úlceras por presión existentes o en riesgo de sufrirlas en un entorno de cuidados agudos dentro de un centro sanitario.

Usuarios a los que se dirige

Los operadores de este producto pueden incluir profesionales sanitarios (como personal de enfermería, auxiliares de enfermería o médicos).

Este producto no está concebido para ser estéril, incluir una función de medición ni utilizarse en un entorno de atención sanitaria doméstica.

Beneficios clínicos

IsoTour permite al profesional de la salud realizar programas de tratamiento de úlceras por presión y de pacientes de acuerdo con el uso previsto y las normas asistenciales actuales.

Evaluación clínica

La función **TruTurn** solo debe utilizarse tras completar una evaluación clínica según el protocolo de su hospital. De esa manera, se asegura de que no haya ninguna reacción adversa para los pacientes con las afecciones siguientes, por ejemplo:

- Lesiones en la médula espinal, excepto en los casos de columna vertebral inestable, consulte las Contraindicaciones
- Tracción esquelética
- Hemoptisis masiva
- Trastornos hemorrágicos
- Fracturas
- Inestabilidad hemodinámica
- Aumento de la presión intracraneal

Contraindicaciones

La función **TruTurn** está contraindicada para pacientes que tengan la columna vertebral inestable.

Nota - Para usar **TruTurn**, es necesario que la bomba **IsoTour** esté conectada. La función **TruTurn** se identifica visualmente a través de los iconos de la bomba **IsoTour** (Figura 1).

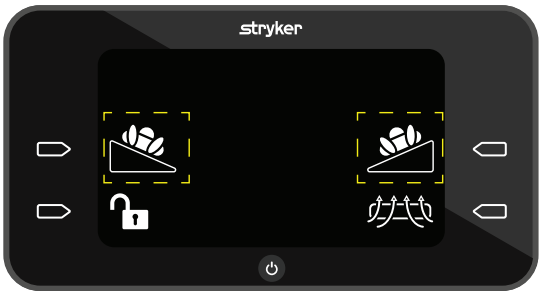


Figura 1 – Icono TruTurn

Vida útil prevista

La vida útil esperada del producto es para un uso y condiciones normales y con el mantenimiento periódico adecuado.

- Funda superior estándar (END406): 5 años
- Funda inferior, estándar o premium: 5 años
- Conjunto de la parte central interna del colchón, malla de separación y barrera ignífuga: 10 años

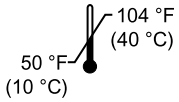
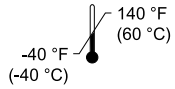
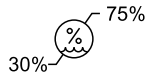
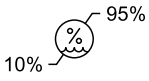
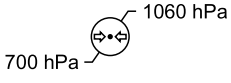
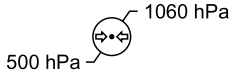
Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Especificaciones

Carga de trabajo segura **Nota** - La carga de trabajo segura indica la suma del peso del paciente, el colchón y los accesorios.	500 libras	227 kg
Peso mínimo del paciente	50 libras	22,7 kg

Estándar	Funda superior estándar (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Premium		2872-000-013		2872-000-017	
Longitud		84,25 in	214 cm	78,75 in	200 cm
Anchura		35,5 in	90,2 cm	35,5 in	90,2 cm
Grosor		9,5 in	24,1 cm	9,5 in	24,1 cm
Peso del producto		85 libras	38,6 kg	79,9 libras	36,2 kg
Cumplimiento de inflamabilidad		EE. UU.	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Internacional	EEN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Bastidores de cama compatible para las superficies de soporte estándar y premium		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
Bomba **IsoTour**		2874-000-001			

Condiciones ambientales	**Uso**	**Almacenamiento y transporte**
Temperatura ambiente		
Humedad relativa (sin condensación)		
Presión atmosférica		

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Características

TruTurn	Disponible para la superficie de soporte premium. Las cámaras de aire se inflan para girar hasta 30 grados. Ayuda a descargar el sacro. El ángulo de rotación se puede personalizar en función de la tolerancia y la comodidad del paciente.
Control de la humedad	La funda de la superficie exterior está diseñada para retirar el exceso de humedad de la piel del paciente y de la interfaz de la superficie de soporte.
Baja pérdida de aire (LAL)	Hace que el flujo de aire ayude a gestionar el microclima de la piel.
Superficie de soporte estándar	Funda inferior naranja, gel y parte central interna de espuma, compatible con LAL cuando se conecta a la bomba, asas y anillos en «D»
Superficie de soporte premium	Funda inferior azul, gel y parte central interna de espuma, malla de separación para un mejor flujo del aire, asas, anillos en «D», correas de anclaje, compatible con **TruTurn** y LAL cuando se conecta a la bomba

Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: 1-800-327-0770.

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

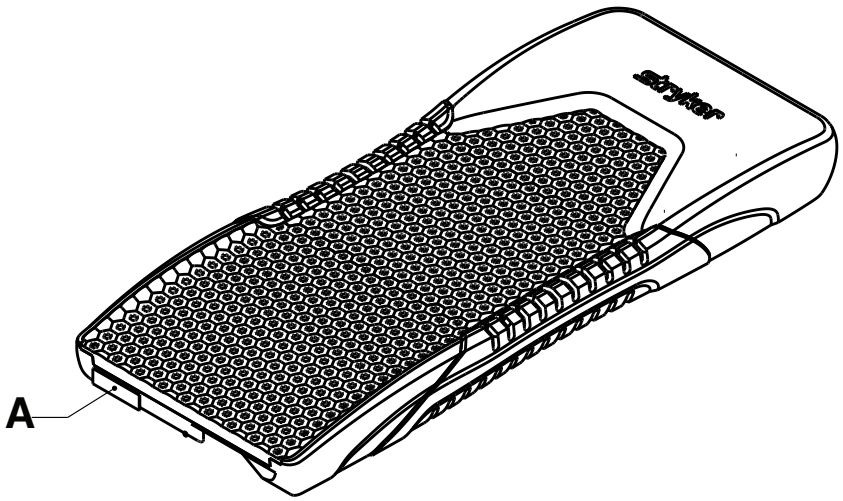
EE. UU.

Nota - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite https://techweb.stryker.com/.

Tenga a mano el número de serie (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente o al Servicio de Asistencia Técnica de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

Ubicación del número de serie



Preparación

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre con regularidad la piel del paciente. Consulte a un médico si se produce un eritema o una lesión cutánea. Podrían producirse lesiones graves si no se trata la afección de la piel del paciente.
- Extreme las precauciones y la vigilancia para ayudar a reducir el riesgo de caída del paciente. La estabilidad del paciente y la protección que brindan las barras laterales pueden reducirse por el uso de un protector.
- Compruebe siempre si hay objetos extraños entre la superficie de soporte y el bastidor de la cama. Los objetos extraños pueden hacer que la superficie de soporte se deslice sobre la plataforma de soporte.
- Considere siempre el uso de las barras laterales. El uso seguro de la superficie de soporte se maximiza cuando se utiliza junto con las barras laterales. Cuando las barras laterales no están presentes, el riesgo de caída es mayor. Pueden producirse lesiones graves o la muerte debido al uso (posible atrapamiento) o al no uso (posibles caídas del paciente) de las barras laterales o de otros elementos restrictivos. Tenga en cuenta las políticas locales sobre el uso de las barras laterales. El médico, el operador o las partes responsables deberán determinar si utilizar o no las barras laterales, y cómo hacerlo en función de las necesidades individuales de cada paciente.
- Tenga siempre más cuidado con los pacientes con riesgo de caer (como cuando están agitados o confusos) para reducir la probabilidad de una caída.
- No utilice la superficie de soporte sobre bastidores de cama más grandes o más pequeños que no coincidan en anchura, longitud o grosor. Esto es para evitar el riesgo de deslizamiento de la superficie de soporte, de lesiones en el paciente o de interferencia con las piezas móviles de la cama.
- No utilice la superficie de soporte cuando haya huecos. Cuando la superficie de soporte se coloque en bastidores de cama no compatibles, es posible que aumente el riesgo de atrapamiento.
- No pase agujas a través de la funda de la superficie de soporte. Los orificios pueden permitir el paso de los líquidos corporales al interior (parte central interna) de la superficie de soporte.

PRECAUCIÓN

- Tenga siempre cuidado con los dispositivos o el equipo colocados sobre la superficie de soporte. La superficie podría dañarse debido al peso del equipo, el calor generado por este o sus bordes afilados.
- No coloque protectores ni accesorios dentro de la funda para evitar el riesgo de reducir el rendimiento de la redistribución de la presión.

1. Retire todos los materiales de envío y embalaje del producto antes de usarlo.
2. Coloque la superficie de soporte con el material gráfico mirando hacia el extremo de los pies del bastidor de la cama. El material gráfico está situado a un lado de la funda superior.
3. Coloque la superficie de soporte entre los dispositivos de retención del colchón en el bastidor de la cama.
    a. Si dispone de una superficie de soporte sin correas de anclaje, vaya al paso 4.
    b. En las superficies de soporte premium, prepare las correas de anclaje.
    c. Quite la cabecera y eleve el respaldo Fowler 30 grados o a una altura factible. Necesita acceder a la parte inferior de la plataforma.
    d. Comience con un lado de la correa de anclaje y rodee el borde superior de la plataforma de la camilla. Pase la hebilla por la ranura que hay en el mismo lado.
    e. Sujete la hebilla y tire de la correa para apretar el bastidor de la cama. Mantenga las correas lo suficientemente flojas para permitir que la superficie de soporte se pueda girar.
    f. Repita los pasos 3d a 3e para fijar la correa de anclaje en el otro lado.
4. Coloque las sábanas en la superficie de soporte de acuerdo con los protocolos hospitalarios.

Configurar la opción de almohadilla extensora para pies de 6 in (15,2 cm)

Consulte el manual de uso de la cama para obtener instrucciones sobre cómo configurar el extensor para pies.

1. Retire todos los materiales de envío y embalaje del producto antes de usarlo.
2. Coloque la opción de extensor para pies en el extensor de cama. Asegúrese de que la almohadilla extensora para pies tiene la medida correcta.

Configurar la opción de almohadilla extensora de doce in (30,4 cm) para pies

Consulte el manual de uso de la cama para obtener instrucciones sobre cómo configurar el extensor para pies.

1. Retire todos los materiales de envío y embalaje del producto antes de usarlo.
2. Coloque la opción de extensor para pies en el extensor de cama. Asegúrese de que la almohadilla extensora para pies tiene la medida correcta.
3. Alinee las sujeciones de velcro de la almohadilla extensora para pies con las sujeciones de velcro de los extensores del bastidor de la cama.

   Nota - Es posible que el extensor del bastidor de la cama no tenga aplicado una sujeción de velcro. Coloque o sustituya una sujeción de velcro si fuera necesario.

Funcionamiento

Cómo colocar las sábanas

Para colocar las sábanas:

1. Separe los anillos en «D» (C) (Figura 2).
2. Pase las cuatro esquinas de las sábanas a través de los anillos en «D» (C) acoplados a la funda inferior para sujetar las sábanas (A) a la superficie de soporte (B).

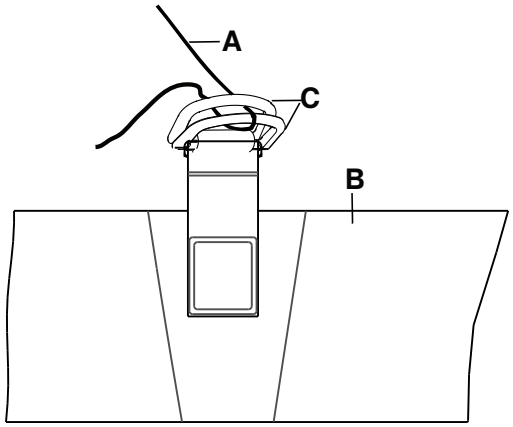


Figura 2 – Coloque las sábanas

Nota - No estire demasiado las sábanas. Manténgalas flojas y tan lisas como sea posible sobre la superficie de soporte, para poder usar **TruTurn** de manera eficaz.

Transferencia de un paciente de una plataforma de soporte del paciente a otra

ADVERTENCIA

- No transfiera o transporte a un paciente cuando esté funcionando **TruTurn**.
- No utilice la superficie de soporte como un dispositivo de transferencia.
- No utilice las asas de la superficie de soporte para levantar o desplazar la superficie de soporte con un paciente encima.
- No pase agujas a través de la funda de la superficie de soporte. Los orificios pueden permitir el paso de los líquidos corporales al interior (parte central interna) de la superficie de soporte.
- No supere la carga de trabajo segura de la estructura de la cama del hospital cuando sostenga al paciente y la superficie de soporte. El peso excesivo puede provocar resultados impredecibles en el funcionamiento y la seguridad de este producto.
- Para reducir el riesgo de caída del paciente, cuando coloque al paciente sobre la superficie de soporte, asegúrese siempre de que la barra lateral opuesta esté levantada.

Para transferir el paciente de una superficie de soporte del paciente a otra:

Prerrequisito: Siga los protocolos hospitalarios necesarios para transferir un paciente de una superficie a otra.

1. Coloque una plataforma de soporte del paciente junto a la otra plataforma de soporte del paciente, dejando un hueco mínimo entre las dos plataformas.
2. **ACTIVE** los frenos para ambas plataformas de soporte del paciente.
3. Ajuste la altura de las plataformas de soporte del paciente, de modo que queden al mismo nivel.
4. Traslade al paciente siguiendo todas las reglas de seguridad y protocolos del hospital aplicables, para garantizar la seguridad del paciente y del operador.

Colocar un paciente para TruTurn

Antes de empezar a usar **TruTurn**, debe asegurarse de centrar al paciente en la superficie de soporte.

ADVERTENCIA

- Coloque siempre al paciente en el centro de la superficie de soporte. Alinee la cabeza del paciente hacia la cabecera antes de empezar a usar **TruTurn**. Compruebe frecuentemente la posición del paciente y asegúrese de que mantiene la posición adecuada.
- Asegúrese siempre de que los tubos o cables que están conectados al paciente son lo suficientemente largos, estables y seguros cuando utilice **TruTurn**.
- No supere la carga de trabajo segura de este producto. El peso excesivo puede provocar resultados impredecibles en el funcionamiento y la seguridad de este sistema.

PRECAUCIÓN - No permita que ningún objeto puntiagudo o con bordes afilados entre en contacto con la superficie de soporte, ya que podría desgarrar o cortar la funda.

Nota - Cuando se tomen imágenes radiológicas del paciente en este producto, los componentes internos de este producto pueden provocar artefactos o distorsionar las imágenes.

Para colocar al paciente:

1. Coloque al paciente en la parte central de la superficie de soporte.
2. Alinee la cabeza del paciente hacia la cabecera.
3. Compruebe la posición correcta del paciente mientras utiliza **TruTurn** (Figura 3).

Figura 3 – Posición correcta del paciente

Accesorios y piezas

Estos accesorios pueden estar disponibles para su uso con el producto. Confirme la disponibilidad para su configuración o región. Llame al Servicio de Atención al Cliente de Stryker: 1-800-327-0770.

Nombre	Número
Almohadilla del extensor de cama, gel, 6 in (15,2 cm)	2872-000-800
Almohadilla del extensor de cama, gel, 12 in (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, actualización premium, 84,25 in (214 cm)	2872-700-007
Kit, actualización premium, 78,75 in (200 cm)	2872-700-008
Bomba **IsoTour**, doméstica, Canadá	2874-000-001
Bomba **IsoTour**, 120 V, tipo B, internacional	2874-000-002
Bomba **IsoTour**, 220 V, tipo B, internacional	2874-000-003
Bomba **IsoTour**, tipo D, internacional	2874-000-004
Bomba **IsoTour**, tipo E/F, internacional	2874-000-005
Bomba **IsoTour**, tipo G, internacional	2874-000-006
Bomba **IsoTour**, tipo I, internacional	2874-000-008
Bomba **IsoTour**, tipo J, internacional	2874-000-009
Bomba **IsoTour**, tipo L, internacional	2874-000-010
Bomba **IsoTour**, tipo M, internacional	2874-000-011
Bomba **IsoTour**, tipo N, internacional	2874-000-012
Barrera ignífuga	2872-030-701
Conjunto de la funda inferior, premium, 78,75 in (200 cm)	2872-001-002
Conjunto de la funda inferior, premium, 84,25 in (214 cm)	2872-001-001
Conjunto de la funda inferior, estándar, 78,75 in (200 cm)	2872-001-004
Conjunto de la funda inferior, estándar, 84,25 in (214 cm)	2872-001-003
Malla de separación, 78,75 in (200 cm), solo en la opción premium	2872-035-702
Malla de separación, 84,25 in (214 cm), solo en la opción premium	2872-030-702
Conjunto de la funda superior, estándar, 78,75 in (200 cm)	2872-045-500
Conjunto de la funda superior, estándar, 84,25 in (214 cm)	2872-040-500

Mantenimiento preventivo

Retire el producto del servicio antes de realizar el mantenimiento preventivo. Revise todos los componentes incluidos en la lista durante el mantenimiento preventivo anual de todos los productos de Stryker Medical. Es posible que deba realizar revisiones de mantenimiento preventivo con más frecuencia en función de su nivel de uso del producto. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

Nota - Si es necesario, limpie y desinfecte el exterior de la superficie de soporte antes de la inspección.

Revise lo siguiente:

_____ La cremallera y cubiertas (superior e inferior) no presentan rasgaduras, cortes, orificios ni otras aberturas.

_____ Abra las cremalleras de la funda para comprobar que los componentes internos no presentan signos de manchas por entrada de líquidos o contaminación.

_____ Las etiquetas se leen sin dificultad, están bien pegadas y están íntegras

_____ Las asas no presentan rasguños ni roturas, y están intactas.

_____ La espuma no se ha degradado ni disgregado.

_____ La barrera ignífuga no presenta desgarros ni otros signos visibles de daño.

_____ La malla de separación, solo en la opción premium, no presenta desgarros ni otros signos visibles de daño.

_____ Realice una prueba de diagnóstico si se empareja con una bomba; consulte el manual de uso de la bomba **IsoTour**

Nota - Solo personal cualificado puede llevar a cabo la prueba de diagnóstico.

Número de serie del producto:
Cumplimentado por:
Fecha:

Limpieza

Vacíe y limpie la bomba cada mes, siguiendo estos procedimientos. En función del uso, realice este procedimiento con más frecuencia.

ADVERTENCIA - Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, desenchufe siempre el producto antes de limpiarlo o desinfectarlo.

PRECAUCIÓN

- No utilice soluciones desinfectantes cuaternarias sobre la superficie exterior de este producto.
- No pulverice soluciones de limpieza o desinfectantes sobre la bomba. La exposición frecuente o prolongada a soluciones desinfectantes puede ocasionar daños en el producto.

Lavar la funda superior

ADVERTENCIA

- No limpie en seco, planche o esterilice en autoclave este producto. De hacerlo, se degradará el recubrimiento de la funda superior.
- No lave este producto con lejía. De hacerlo, se degradará el recubrimiento de la funda superior.

Para lavar a máquina la funda superior:

1. Abra la cremallera y retire la funda.
2. Ajuste el calor de la lavadora al nivel mínimo.

   Nota - La temperatura máxima de agua no debería superar los 30 °C (86 °F).
3. Añada un detergente en polvo[1]. Siga las instrucciones de uso del fabricante del detergente en polvo.

   Nota - [1]Stryker recomienda utilizar un detergente en polvo sin fosfato con abrillantador óptico sin enzimas.

   Nota - Stryker recomienda no utilizar agentes suavizantes en las lavadoras o secadoras. Estos agentes dejan un residuo que altera las propiedades transpirables del tejido.
4. Ajuste las revoluciones de la lavadora en el nivel normal o suave.

Secar la funda superior

Opcional: Stryker recomienda colocar la funda superior en una bolsa de malla para reducir la abrasión mecánica.

Para secar a máquina la funda superior:

1. Ajuste el calor de la secadora al nivel mínimo.

   Nota - La temperatura máxima de secado no debería superar los 60 ºC (140 ºF).

   Nota - Stryker recomienda no utilizar agentes suavizantes en las lavadoras o secadoras. Estos agentes dejan un residuo que altera las propiedades transpirables del tejido.
2. Seque la funda superior durante 90 minutos o hasta que la funda superior esté seca al tacto.

Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

- No lave los componentes internos de esta superficie de soporte. Si encuentra contaminación en su interior, deseche la superficie de soporte.
- No sumerja el producto en soluciones de limpieza o desinfectantes.

- No deje que se acumule líquido sobre el producto.
- Antes de cada uso, inspeccione siempre las fundas (superior e inferior) de la superficie de soporte para detectar desgarros, perforaciones, desgaste excesivo y cremalleras mal alineadas. Si observa algún deterioro, retire del servicio de inmediato la superficie de soporte.
- Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de usar productos de limpieza. Algunos productos de limpieza son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no se siguen estas instrucciones de cuidado y mantenimiento, la garantía podría quedar anulada.

PRECAUCIÓN

- No permita que se filtre líquido por la zona de la cremallera ni por la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos cuando limpie la parte inferior de la superficie de soporte. Los líquidos que entren en contacto con la cremallera podrían pasar a la parte central interna de la superficie de soporte.
- No planche ni limpie en seco las fundas de la superficie de soporte.
- No lave a presión la superficie de soporte porque podría dañar el producto.
- Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen antes de guardar la superficie de soporte, ponerle sábanas o colocar un paciente sobre ella. El secado del producto ayuda a evitar que su rendimiento disminuya.
- No exponga excesivamente las fundas a soluciones químicas muy concentradas, ya que estas pueden degradarlas.
- El incumplimiento de las instrucciones de fabricación también puede afectar a la vida útil de la funda de la superficie de soporte.

La funda de la superficie de soporte es resistente a las soluciones químicas siguientes:

- Compuestos cuaternarios (principio activo - cloruro de amonio) que contengan menos de un 3 % de éter de glicol
- Solución fenólica (Matar)
- Solución de lejía clorada (6500 ppm)
- Peróxido de hidrógeno Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10 000 ppm más aditivos adicionales, ≤0,13 % de ácido peroxiacético
- Monopersulfato de potasio
- Alcohol isopropílico al 70 %

Siga el protocolo del hospital para el cuidado de la superficie de soporte entre un paciente y el siguiente para evitar el riesgo de contaminación cruzada y de infección.

Cuidado de la funda inferior

Siga siempre el protocolo de su hospital para la limpieza y la desinfección. Esta es una guía que le mostrará cómo acceder a la funda de la superficie inferior para limpiarla.

Nota - Este producto es compatible con distintos bastidores de cama. Puede que las funciones de la cama que se mencionan aquí no estén disponibles para todos los bastidores de cama compatibles.

1. Retire la cabecera y el pie de cama y déjelos a un lado.
2. Baje las barras laterales (Figura 4).

Figura 4 – Barras laterales bajadas

3. Eleve la cabeza del ángulo de la cama y baje el extremo de los pies (Figura 5).

Figura 5 – Cabeza del ángulo de la cama

4. Con la ayuda de un asistente, utilice las asas de la superficie de soporte para ayudar a plegar la superficie hacia el extremo de los pies de la camilla (Figura 6).

Figura 6 – Plegar el extremo de la cabeza

5. Tenga cuidado con la parte inferior de la superficie de soporte y con la camilla.
6. Asegúrese de que la superficie y la camilla estén secas.
7. Despliegue la superficie de soporte y devuelva la cama a una posición plana (Figura 4).
8. Consulte los pasos 4 a 7 para el cuidado del extremo de los pies de la superficie de soporte y la camilla (Figura 7).

Figura 7 – Extremo de los pies plegado

9. Sustituya la cabecera y el pie de cama antes de poner en servicio el producto.

Sustitución de la funda superior

Herramientas necesarias:

- Ninguna

Procedimiento:

1. Suba la cama hasta la posición de altura más alta.
2. Baje el respaldo Fowler y las secciones de elevación de las rodillas hasta las posiciones de altura más inferiores.
3. Abra la cremallera de la cubierta. La cremallera empieza en el centro del lado derecho del paciente de la superficie de soporte.

   Nota - Tenga cuidado de no dañar la barrera ignífuga.
4. Retire y deseche la funda superior de acuerdo con el protocolo del hospital.
5. Para realizar la instalación, lleve a cabo el procedimiento a la inversa.
6. Verifique que el producto funciona correctamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Sustitución de la funda inferior

Se recomienda utilizar como mínimo dos operadores para esta tarea.

Herramientas necesarias:

- Ninguna

Procedimiento:

1. Suba la cama hasta la posición de altura más alta.
2. Baje el respaldo Fowler y las secciones de elevación de las rodillas hasta las posiciones de altura más inferiores.
3. Abra la cremallera de la cubierta. La cremallera empieza en el centro del lado derecho del paciente de la superficie de soporte.
4. Retire y guarde la funda superior.
5. Desconecte la manguera de LAL.
6. Retire el conjunto del colchón de espuma de la cama. Guarde el conjunto del colchón de espuma.
7. Retire y deseche la funda inferior de acuerdo con el protocolo del hospital.
8. Coloque la funda superior suministrada sobre la cama con la funda inferior sobre la camilla.
9. Coloque el conjunto del colchón de espuma encima de la funda inferior. Alinee el colchón de espuma con la funda.
10. Vuelva a conectar la manguera de LAL (A) y las mangueras de **TruTurn** (B, C) (Figura 8). Conecte la manguera derecha con la banda roja al conector de la manguera con la pestaña levantada (D).

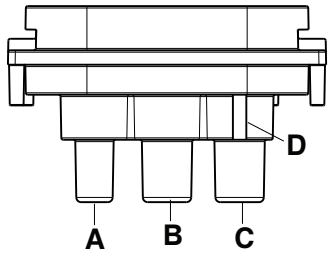


Figura 8 – Reconectar las mangueras

A	Baja pérdida de aire (LAL)
B	**TruTurn** paciente izquierda
C	**TruTurn** paciente derecha
D	Pestaña levantada

11. Coloque la funda superior sobre la parte superior del conjunto del colchón de espuma. Alinee la funda superior con el conjunto del colchón de espuma.
12. Cierre la cubierta con la cremallera. La cremallera empieza en el centro del lado derecho del paciente de la superficie de soporte.
13. Realice una prueba de diagnóstico si se empareja con una bomba. Consulte el manual de uso de la bomba **IsoTour**.

    Nota - Solo personal cualificado puede llevar a cabo la prueba de diagnóstico.
14. Verifique que el producto funciona correctamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Sustitución de la barrera ignífuga

Herramientas necesarias:

- Ninguna

Procedimiento:

1. Suba la cama hasta la posición de altura más alta.
2. Baje el respaldo Fowler y las secciones de elevación de las rodillas hasta las posiciones de altura más inferiores.
3. Abra la cremallera de la cubierta. La cremallera empieza en el centro del lado derecho del paciente de la superficie de soporte.
4. Retire y guarde la funda superior.
5. Enrolle la barrera ignífuga sobre el conjunto del colchón de espuma, empezando por el extremo de los pies.

   Nota - Trabaje de un lado a otro y poco a poco para desplazar la barrera ignífuga hasta la parte superior de la superficie de soporte.
6. Deseche la barrera ignífuga.
7. Comenzando en el extremo de la cabeza, despliegue la nueva barrera ignífuga y deslícela sobre el conjunto del colchón de espuma.

   Nota - Alinee la barrera ignífuga en el conjunto del colchón de espuma antes de deslizarla sobre el conjunto del colchón de espuma.
8. Deslice la barrera ignífuga hacia la parte inferior del conjunto del colchón de espuma, trabajando de un lado al otro. Asegúrese de que la barrera ignífuga sea estanca sobre el conjunto del colchón de espuma.
9. Alinee el conjunto del colchón de espuma encima de la parte inferior de la funda.

   Nota - Disponga el exceso de material de barrera ignífuga de manera uniforme por debajo del conjunto del colchón de espuma en el extremo de los pies.
10. Doble y alinee la funda superior sobre la parte superior del conjunto del colchón de espuma.
11. Cierre la cubierta con la cremallera.
12. Verifique que el producto funciona correctamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Sustitución de la malla de separación, solo en la opción premium

Herramientas necesarias:

- Ninguna

Procedimiento:

1. Suba la cama hasta la posición de altura más alta.
2. Baje el respaldo Fowler y las secciones de elevación de las rodillas hasta las posiciones de altura más inferiores.
3. Abra la cremallera de la cubierta. La cremallera empieza en el centro del lado derecho del paciente de la superficie de soporte.
4. Retire y guarde la funda superior.
5. Enrolle la barrera ignífuga sobre el conjunto del colchón de espuma, empezando por el extremo de los pies.
6. Retire y guarde la barrera ignífuga.
7. Retire y deseche la malla de separación según el protocolo del hospital.
8. Coloque la malla de separación proporcionada en la parte central interna de espuma. Tire de los extremos ajustables sobre las esquinas de la parte central interna de espuma.
9. Sustituya la barrera ignífuga. Deslice la barrera ignífuga hacia la parte inferior del conjunto del colchón de espuma, trabajando de un lado al otro. Asegúrese de que la barrera ignífuga sea estanca sobre el conjunto del colchón de espuma.
10. Sustituya la funda superior. Alinee la funda superior con el conjunto del colchón de espuma.
11. Cierre la cubierta con la cremallera. La cremallera empieza en el centro del lado derecho del paciente de la superficie de soporte.
12. Verifique que el producto funciona correctamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

IsoTour® geel-tugipind

Kasutusjuhend

Standardne ja eriti kvaliteetne

REF 2872

2872-009-005

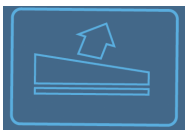
CE

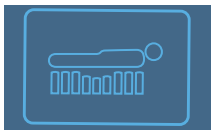
ET

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Sümbolid

	Vt kasutusjuhendit/brošüüri
	Vt kasutusjuhendit
	Üldhoiatus
	Ettevaatust
REF	Kataloginumber
SN	Seerianumber
LOT	Partii kood
CH REP	Volitatud esindaja Šveitsis
EC REP	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
MD	Euroopa meditsiiniseade
US Patents	USA patente vt www.stryker.com/patents
	Tootja
	Valmistamiskuupäev
CE	CE-märgis
UK CA	ÜK vastavushindamise märgis
	Importija
UDI	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus
	B-tüüpi kontaktosa

	Seadme mass
	Ohutu töökoormus
	Pesta käsitsi
	Mitte keemiliselt puhastada
	Mitte triikida
	Laske õhu käes kuivada
	Kloori sisaldav pleegitusaine
	Maksimaalne pesutemperatuur 30 °C (86 °F) Õrnpesu
	Trummelkuivatus võimalik Madal temperatuur, max 60 °C (140 °F)
	Hoida kuivana
	Virnastamispiir arvuna
	See pool üles
	Õrn
	Mitte kasutada pakendi avamiseks teravaid esemeid
	Rõhu ümberjaotus
	Põikjõud
	**TruTurn®**

	Vähene õhukadu
	Koormuse vähendamine vaagnapiirkonnas

Sisukord

Hoiatuse/ettevaatuslause/märkuse määratlus 2
Ohutusalaste ettevaatusabinõude kokkuvõte 2
Sissejuhatus 4
Toote kirjeldus 4
Sihtotstarve: elektritoitega Premium-konfiguratsioon 4
Sihtotstarve: elektritoiteta standardkonfiguratsioon 4
Kasutusnäidustused 4
Kavandatud kasutajad 4
Kliiniline kasu 5
Kliiniline hinnang 5
Vastunäidustused 5
Eeldatav kasutusaeg 5
Kõrvaldamine/taasringlus 5
Tehnilised andmed 6
Funktsioonid 6
Kontaktandmed 7
Seerianumbri asukoht 7
Seadistus 8
Valikulise 6-tollise (15,2 cm) pikenduspadja paigaldamine 8
Valikulise 12-tollise (30,4 cm) jalapikenduspadja paigaldamine 8
Kasutamine 10
Linade paigaldamine 10
Patsiendi üleviimine ühelt patsiendi tugiplatvormilt teisele 10
Patsiendi paigutamine **TruTurni** kasutamiseks 11
Tarvikud ja osad 12
Ennetav hooldus 13
Puhastamine 14
Pealiskatte pesemine 14
Pealiskatte kuivatamine 14
Puhastamine ja hooldamine 14
Aluskatte hooldamine 15
Pealiskatte vahetamine 17
Aluskatte vahetamine 18
Tuletõkke vahetamine 19
Vahekanga vahetamine, ainult Premium-versioonil 20

Hoiatuse/ettevaatuslause/märkuse määratlus

Sõnadel **HOIATUS**, **ETTEVAATUST** ja **MÄRKUS** on eritähendus ja neid tuleb hoolikalt silmas pidada.

HOIATUS

Teavitab lugejat olukorrast, mis selle eiramisel võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi. See võib samuti kirjeldada võimalikke kõrvaltoimeid ja turvariske.

ETTEVAATUST

Teavitab lugejat potentsiaalselt ohtlikust olukorrast, mis selle eiramisel võib põhjustada kasutaja või patsiendi väiksemaid või mõõdukaid vigastusi või seadmete või muu vara kahjustusi. Siia kuulub seadme ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks nõutav eriline ettevaatus ning ettevaatus seadme kahjustamise vältimiseks selle kasutuse või väärkasutuse tulemusena.

Märkus - Sisaldab eriteavet hooldamise hõlbustamiseks või oluliste juhiste selgitamiseks.

Ohutusalaste ettevaatusabinõude kokkuvõte

Lugege hoolikalt ja järgige alati rangelt sellel leheküljel esitatud hoiatusi ja ettevaatusabinõusid. Laske hooldada üksnes väljaõppinud töötajail.

HOIATUS

- Kontrollige alati korrapäraselt patsiendi nahka. Punetuse või nahavigastuse tekkimisel pidage nõu arstiga. Patsiendi nahaseisundi ravimata jätmisel võivad tekkida tõsised vigastused.
- Patsiendi kukkumise ohu vähendamiseks olge alati eriti ettevaatlik ja jälgige patsienti. Pealismadratsi kasutamine võib seada ohtu patsiendi stabiilsuse ja küljepiirde katvuse.
- Alati kontrollige, et tugipinna ja voodiraami vahel ei oleks kõrvalisi esemeid. Kõrvalised esemed võivad põhjustada tugipinna libisemist tugiplatvormil.
- Kaaluge alati küljepiirete kasutamist. Tugipinna kasutamine on kõige ohutum siis, kui seda kasutatakse koos küljepiiretega. Küljepiirete puudumisel võib tekkida suurem kukkumisoht. Tõsiseid vigastusi või surmajuhtumeid võib põhjustada ka küljepiirete või muude piirete kasutamine (võimalik kinnijäämine) või mittekasutamine (patsiendi võimalik kukkumine). Küljepiirete kasutamisel võtke arvesse kohalikke juhiseid. Arst, kasutaja või vastutavad osapooled peaksid määrama kindlaks, kas ja kuidas küljepiirdeid kasutada, olenevalt konkreetse patsiendi vajadustest.
- Kukkumisohuga (nt agiteeritud või segaduses) patsiendi puhul tuleb alati olla eriti ettevaatlik, et kukkumise tõenäosust vähendada.
- Ärge kasutage tugipinda suuremal või väiksemal voodiraamil, mis ei sobi laiuselt, pikkuselt ega paksuselt. See on vajalik, et hoida ära tugipinna libisemise, patsiendile vigastuste tekitamise või voodi liikuvate osade häirimise risk.
- Ärge kasutage tugipinda tühimike korral. Kui tugipind asetatakse ebasobivale voodiraamile, tekib pitsumise oht.
- Ärge torgake läbi tugipinna katte tugipinna sisse nõelu. Aukudest võivad kehavedelikud tungida tugipinna sisemusse.
- Ärge kunagi teisaldage ega transportige patsienti, kui **TruTurn** on kasutusel.
- Ärge kasutage tugipinda üleviimisvahendina.
- Äge kasutage tugipinna käepidemeid tugipinna tõstmiseks või teisaldamiseks ajal, kui patsient on laual.
- Ärge ületage haigla voodiraami ohutut töökoormust, kui sellel on korraga patsient ja tugipind. Liigne raskus võib põhjustada tootel etteaimamatuid ohutuse või toimivuse muutusi.
- Patsiendi asetamisel tugipinnale veenduge alati, et vastaspoole küljepiire on üles tõstetud, et vähendada patsiendi kukkumise riski.
- Pange patsient alati tugipinna keskele. Seadke patsient peaga peatsi suunas, enne kui **TruTurni** käivitate. Kontrollige patsienti sageli, et veenduda õige asendi säilimises.
- Veenduge **TruTurni** kasutades alati, et patsiendi külge ühendatud voolikud või juhtmed on piisavalt pikad, stabiilsed ja turvaliselt kinni.
- Ärge ületage selle toote ohutut töökoormust. Liigne raskus võib põhjustada süsteemis ettenägematuid ohutuse või toimivuse muutusi.
- Enne puhastamist või desinfitseerimist eemaldage toode alati elektrivõrgust, et vältida elektrilöögi ohtu.
- Seda toodet ei tohi keemiliselt puhastada, triikida ega autoklaavida. See kahjustab pealiskatte kattekihti.

- Toodet ei tohi pesta pleegitava ainega. See kahjustab pealiskatte kattekihti.
- Ärge peske selle tugipinna sisemisi osi. Sisemise saastumise avastamisel visake tugipind ära.
- Ärge asetage toodet puhastus- või desinfitseerimislahustesse.
- Ärge laske vedelikul tootele koguneda.
- Enne igat kasutuskorda kontrollige alati tugipinna katteid (ülemist ja alumist) rebendite, torkeavade, liigse kulumise ja tõmblukkude paigalt nihkumise suhtes. Kahjustuste korral kõrvaldage tugipind kohe kasutuselt.
- Pärast puhastusainete kasutamist pühkige igat toodet kindlasti puhta veega ja kuivatage. Mõned puhastusvahendid on söövitava toimega ning võivad toodet kahjustada. Nende hooldus- ja puhastusjuhiste eiramine võib tühistada teie garantii.

ETTEVAATUST

- Toote nõuetele mittevastav kasutamine võib patsienti või kasutajat vigastada. Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Ärge muutke toodet ega ühtegi selle koostisosa. Toote muutmine võib ettenägematult muuta selle toimimist, põhjustades vigastusi patsiendile või kasutajale. Toote muutmine muudab kehtetuks ka selle garantii.
- Jälgige alati tugipinnale asetatavaid seadmeid või vahendeid. Seadme raskus, seadmest erituv kuumus või seadme teravad servad võivad pinda kahjustada.
- Ärge asetage kattesse pealismadratseid ega tarvikuid, et vältida rõhu ümberjaotumise toimivuse vähenemisest tulenevat ohtu.
- Ärge laske tugipinnaga kokku puutuda teravatel esemetel, need võivad kattesse auke, rebendeid või sisselõikeid tekitada.
- Ärge kasutage selle toote välispinnal kvaternaarseid desinfitseerimislahuseid.
- Ärge pihustage pumbale puhastus- või desinfitseerimislahuseid. Sagedane või pikaajaline kokkupuude desinfitseerimislahustega võib toodet kahjustada.
- Ärge laske tugipinna aluspõhja pesemisel vedelikul imbuda tõmbluku piirkonda ega katte veetõkke alale. Tõmblukuga kokkupuutuvad vedelikud võivad lekkida tugipinna südamikku.
- Ärge triikige ega puhastage tugipinna katteid keemiliselt.
- Ärge peske tugipinda survepesuriga, sest see võib toodet kahjustada.
- Kuivatage tugipinna katted alati enne hoiule panemist, voodipesu lisamist või patsiendi pinnale asetamist. Toote kuivamine aitab vältida toimivuse halvenemist.
- Ärge puhastage katteid kontsentreeritud keemiliste lahustega, sest need võivad katteid kahjustada.
- Tootja juhiste mittejärgimine võib samuti tugipinna katte kasutusiga lühendada.

Sissejuhatus

See juhend abistab teid teie Strykeri toote kasutamisel või hooldamisel. Enne toote kasutamist või hooldamist tutvuge põhjalikult selle juhendiga. Kehtestage meetodid ja kord personali teavitamiseks ja väljaõppeks toote ohutu kasutamise ja hooldamise osas.

ETTEVAATUST

- Toote mittenõuetekohane kasutamine võib põhjustada patsiendil või kasutajal vigastusi. Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Ärge muutke toodet ega ühtegi selle osa. Toote muutmine võib selle kasutamist ettenägematult muuta, põhjustades patsiendil või kasutajal vigastusi. Toote muutmine tühistab ka selle garantii.

Märkus

- Käesolevat juhendit tuleb vaadelda kui toote püsivat osa ning see peab tootega kaasas olema ka selle edasimüümisel.
- Stryker tegeleb pidevalt toote konstruktsiooni ja kvaliteedi täiustamisega. See juhend sisaldab toote kohta kõige värskemat teavet, mis trükkimise ajal on kättesaadav. Toote ja selle juhendi vahel võib olla väikesi lahknevusi. Küsimuste korral pöörduge Strykeri klienditeenindusse või tehnilise toe poole telefonil +1-800-327-0770.

Toote kirjeldus

Stryker mudel 2872 **IsoTour®** on elektritoiteta või elektritoitega geeltäidisega tugipind. Tugipind on saadaval standardkonfiguratsioonis ja Premium-konfiguratsioonis.

IsoTour on elektritoitega tugisüsteem, kui ühendate pumba õhuvoolikuga tugipinnaga. Õhk toimetatakse tugipinna integreeritud perforeeritud voolikusüsteemi kaudu.

TruTurn funktsioon on saadaval, kui pump ja Premium-tugipind on ühendatud. Pump täidab integreeritud pööramispõied alumises kattes. Kui pump on sisse lülitatud, on standardsel või Premium-tugipinnal olemas vähese õhukao (LAL) funktsioon.

Sihtotstarve: elektritoitega Premium-konfiguratsioon

IsoTour geel-tugipind on ette nähtud haiglas omandatud survehaavandite vähendamiseks, kui seda rakendatakse osana põhjalikust haavandite ennetamise ja riskipõhisest patsiendi raviprogrammist. Soovitame seda toodet kasutada koos riskitegurite kliinilise hindamise ning tervishoiutöötajapoolse naha hindamisega.

Sihtotstarve: elektritoiteta standardkonfiguratsioon

IsoTour geel-tugipind on ette nähtud rõhu ümberjaotamiseks vastavalt patsiendi individuaalsetele vajadustele, kui seda rakendatakse osana põhjalikust survehaavandite ennetamise ja riskipõhisest patsiendi raviprogrammist. Soovitame seda toodet kasutada koos riskitegurite kliinilise hindamise ning tervishoiutöötajapoolse naha hindamisega.

Kasutusnäidustused

IsoTour geel-tugipinnaga toode on näidustatud kasutamiseks inimpatsientidele, kellel on olemasolevad või kellel on oht saada survehaavandeid tervishoiuasutuses akuutravi tingimustes.

Kavandatud kasutajad

Selle toote kasutajad on tervishoiuspetsialistid (nt õed, õe abid või arstid).

Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks steriilsena, sisaldama mõõtefunktsiooni ega kasutamiseks koduse ravi tingimustes.

Kliiniline kasu

IsoTour võimaldab tervishoiutöötajal teostada survehaavandite- ja patsiendi raviprogramme vastavalt ettenähtud kasutusele ja kehtivatele ravistandarditele.

Kliiniline hinnang

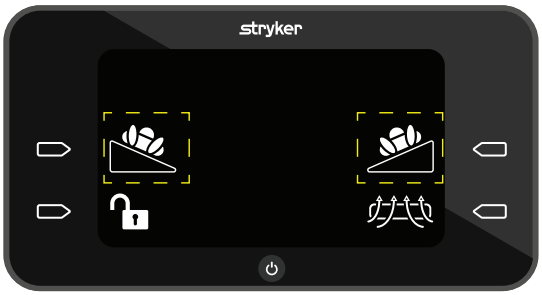
TruTurni funktsiooni võib kasutada üksnes pärast haigla protokolli järgivat kliinilist hindamist. See on vajalik tagamaks, et see ei põhjustaks negatiivseid tagajärgi patsientidele, kelle on näiteks järgmised probleemid:

- lülisambavigastus, v.a ebastabiilne lülisammas, vt Kõrvaltoimed
- skeleti traktsioon
- oluline hemoptüüs
- veritsushäired
- murrud
- hemodünaamiline ebastabiilsus
- kolju siserõhu suurenemine

Vastunäidustused

TruTurni funktsioon on vastunäidustatud kasutamiseks ebastabiilse lülisambaga patsientidel.

Märkus - **TruTurni** kasutamiseks peab olema ühendatud **IsoTouri** pump. **TruTurni** funktsiooni visuaalseks märguandeks on ikoonid **IsoTouri** pumbal (Joonis 1).



Joonis 1 – TruTurni ikoon

Eeldatav kasutusaeg

Toote oodatav kasutusiga on esitatud tavapärasel kasutusel ja tingimustes ning nõuetekohase perioodilise hoolduse tingimustes.

- Standardne pealiskate (END406) – 5 aastat
- Alumine kate, standardne või Premium – 5 aastat
- Madratsisisu koost, vahekangas ja tuletõke – 10 aastat

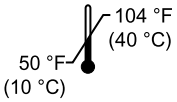
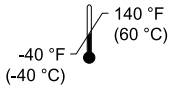
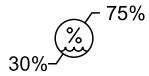
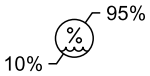
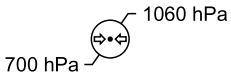
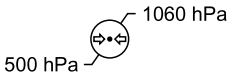
Kõrvaldamine/taasringlus

Järgige alati kohalikke soovitusi ja/või eeskirju keskkonnakaitse ning seadmestiku taasringluse või kõrvaldamise suhtes selle kasutusea lõppemisel.

Tehnilised andmed

Ohutu töökoormus **Märkus** - Ohutu töökoormus näitab patsiendi, madratsi ja tarvikute kogukaalu.	500 naela	227 kg
Patsiendi minimaalne kaal	50 naela	22,7 kg

Standardne	Standardne pealiskate (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Premium		2872-000-013		2872-000-017	
Pikkus		84,25 tolli	214 cm	78,75 tolli	200 cm
Laius		35,5 tolli	90,2 cm	35,5 tolli	90,2 cm
Paksus		9,5 tolli	24,1 cm	9,5 tolli	24,1 cm
Toote kaal		85 naela	38,6 kg	79,9 naela	36,2 kg
Vastavus tuleohutusnõuetele		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Rahvusvaheline	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Ühilduvad voodiraamid standardsetele ja Premium-tugipindadele		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
IsoTouri pump		2874-000-001			

Keskkonnatingimused	**Kasutamine**	**Hoiustamine ja vedamine**
Ümbritsev temperatuur		
Suhteline õhuniiskus (mittekondenseeruv)		
Õhurõhk		

Stryker jätab endale õiguse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

Funktsioonid

TruTurn	Saadaval Premium-tugipinnale. Õhkpadjad täituvad, pöörates kuni 30 kraadi. Aitab vähendada koormust vaagnale. Pöördenurka saab kohandada vastavalt patsiendi taluvusele ja mugavusele.
Niiskuse juhtimine	Pealiskate juhib liigniiskuse patsiendi nahast ja tugipinna liidesest eemale.
Vähene õhukadu (LAL)	Tekitab õhuvoolu, mis aitab juhtida naha mikrokliimat.

Standardne tugipind	Oranž aluskate, geelist ja vahust südamik, pumbaga ühendamise korral LAL-võimekus, käepidemed ja D-rõngad
Premium-tugipind	Sinine aluskate, geelist ja vahust südamik, vahekangas õhuvoolu täiendamiseks, käepidemed, D-rõngad, kinnitusrihmad, **TruTurn** ja pumbaga ühendamise korral LAL-võimekus

Kontaktandmed

Pöörduge Strykeri klienditeeninduse või tehnilise toe poole tel. 1-800-327-0770.

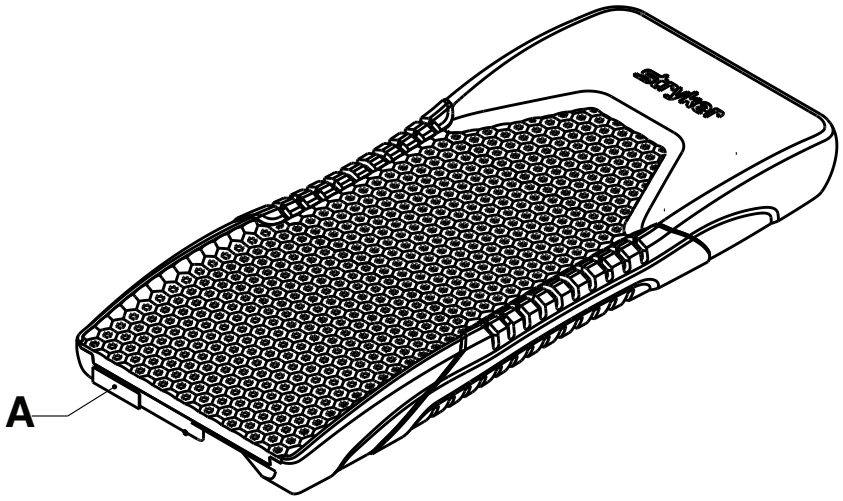
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Märkus - Kasutajal ja/või patsiendil tuleb kõikidest tõsistest antud tootega seotud intsidentidest teatada nii tootjale kui ka vastavale pädevale asutusele kasutaja ja/või patsiendi asukoha Euroopa liikmesriigis.

Toote kasutus- või hooldusjuhendit võite veebis lugeda aadressil https://techweb.stryker.com/.

Strykeri klienditeenindusele või tehnilisele toele helistamisel hoidke käepärast oma Strykeri toote seerianumber (A). Lisage see seerianumber kogu kirjavahetusele.

Seerianumbri asukoht



Seadistus

HOIATUS

- Kontrollige alati korrapäraselt patsiendi nahka. Punetuse või nahavigastuse tekkimisel pidage nõu arstiga. Patsiendi nahaseisundi ravimata jätmisel võivad tekkida tõsised vigastused.
- Patsiendi kukkumise ohu vähendamiseks olge alati eriti ettevaatlik ja jälgige patsienti. Pealismadratsi kasutamine võib seada ohtu patsiendi stabiilsuse ja küljepiirde katvuse.
- Alati kontrollige, et tugipinna ja voodiraami vahel ei oleks kõrvalisi esemeid. Kõrvalised esemed võivad põhjustada tugipinna libisemist tugiplatvormil.
- Kaaluge alati küljepiirete kasutamist. Tugipinna kasutamine on kõige ohutum siis, kui seda kasutatakse koos küljepiiretega. Küljepiirete puudumisel võib tekkida suurem kukkumisoht. Tõsiseid vigastusi või surmajuhtumeid võib põhjustada ka küljepiirete või muude piirete kasutamine (võimalik kinnijäämine) või mittekasutamine (patsiendi võimalik kukkumine). Küljepiirete kasutamisel võtke arvesse kohalikke juhiseid. Arst, kasutaja või vastutavad osapooled peaksid määrama kindlaks, kas ja kuidas küljepiirdeid kasutada, olenevalt konkreetse patsiendi vajadustest.
- Kukkumisohuga (nt agiteeritud või segaduses) patsiendi puhul tuleb alati olla eriti ettevaatlik, et kukkumise tõenäosust vähendada.
- Ärge kasutage tugipinda suuremal või väiksemal voodiraamil, mis ei sobi laiuselt, pikkuselt ega paksuselt. See on vajalik, et hoida ära tugipinna libisemise, patsiendile vigastuste tekitamise või voodi liikuvate osade häirimise risk.
- Ärge kasutage tugipinda tühimike korral. Kui tugipind asetatakse ebasobivale voodiraamile, tekib pitsumise oht.
- Ärge torgake läbi tugipinna katte tugipinna sisse nõelu. Aukudest võivad kehavedelikud tungida tugipinna sisemusse.

ETTEVAATUST

- Jälgige alati tugipinnale asetatavaid seadmeid või vahendeid. Seadme raskus, seadmest erituv kuumus või seadme teravad servad võivad pinda kahjustada.
- Ärge asetage kattesse pealismadratseid ega tarvikuid, et vältida rõhu ümberjaotumise toimivuse vähenemisest tulenevat ohtu.

1. Enne kasutamist eemaldage tootelt kõik transpordi- ja pakkematerjalid.
2. Asetage tugipind nii, et pilt jääks voodiraami jalutsisse. Pilt asub pealiskatte küljel.
3. Asetage tugipind voodiraamil madratsihoidikute vahele.
    a. Kui teil on standardne tugipind ilma kinnitusrihmadeta, jätkake 4. sammust.
    b. Premium-tugipinna puhul paigaldage kinnitusrihm.
    c. Eemaldage peats ja tõstke seljaosa 30 kraadi või tööks sobivasse kõrgusesse. Teil peab olema ligipääs alumisele küljele.
    d. Alustage kinnitusrihma ühest otsast ja tõmmake see ümber kanderaami ülaserva. Suruge pannal läbi samal küljel oleva pilu.
    e. Kinnitage pannal ja tõmmake voodi raami külge kinnitamiseks rihma. Hoidke rihmad piisavalt lõdvad, et tugipinda saaks keerata.
    f. Korrake samme 3d kuni 3e, et kinnitada kinnitusrihm teisel poolel.
4. Seadke haigla eeskirjade järgi tugipinnale voodipesu.

Valikulise 6-tollise (15,2 cm) pikenduspadja paigaldamine

Jalapikenduspadja paigaldamise kohta vt voodi kasutusjuhendit.

1. Enne kasutamist eemaldage tootelt kõik transpordi- ja pakkematerjalid.
2. Asetage valikuline jalapikenduspadi voodi pikendusele. Veenduge, et jalapikenduspadi on õige suurusega.

Valikulise 12-tollise (30,4 cm) jalapikenduspadja paigaldamine

Jalapikenduspadja paigaldamise kohta vt voodi kasutusjuhendit.

1. Enne kasutamist eemaldage tootelt kõik transpordi- ja pakkematerjalid.
2. Asetage valikuline jalapikenduspadi voodi pikendusele. Veenduge, et jalapikenduspadi on õige suurusega.
3. Seadke jalapikenduspadja konkskinnitus kohakuti voodiraami pikenduste konkskinnitustega.

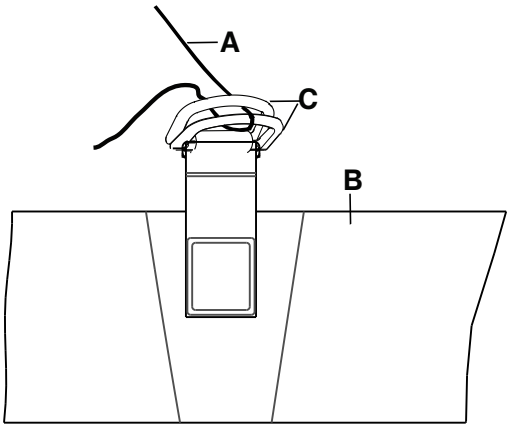
   Märkus – Voodiraami pikendusel ei pruugi konkskinnitust paigaldatud olla. Vajadusel paigaldage konkskinnitus või vahetage see välja.

Kasutamine

Linade paigaldamine

Linade paigaldamine:

1. Lükake lahku D-rõngad (C) (Joonis 2).
2. Torgake lina neli nurka läbi D-rõngaste (C), mis on aluskatte küljes, et kinnitada linad (A) tugipinna (B) külge.



Joonis 2 – Linade paigaldamine

Märkus - Ärge tõmmake linu pingule. Hoidke linad pealispinnal võimalikult lõdvalt ja siledalt, et **TruTurni** oleks võimalik tõhusalt kasutada.

Patsiendi üleviimine ühelt patsiendi tugiplatvormilt teisele

HOIATUS

- Ärge kunagi teisaldage ega transportige patsienti, kui **TruTurn** on kasutusel.
- Ärge kasutage tugipinda üleviimisvahendina.
- Äge kasutage tugipinna käepidemeid tugipinna tõstmiseks või teisaldamiseks ajal, kui patsient on laual.
- Ärge torgake läbi tugipinna katte tugipinna sisse nõelu. Aukudest võivad kehavedelikud tungida tugipinna sisemusse.
- Ärge ületage haigla voodiraami ohutut töökoormust, kui sellel on korraga patsient ja tugipind. Liigne raskus võib põhjustada tootel etteaimamatuid ohutuse või toimivuse muutusi.
- Patsiendi asetamisel tugipinnale veenduge alati, et vastaspoole küljepiire on üles tõstetud, et vähendada patsiendi kukkumise riski.

Patsiendi üleviimisel ühelt patsiendi tugipinnalt teisele:

Eeltingimus: patsiendi üleviimisel ühelt pinnalt teisele järgige haigla eeskirju.

1. Asetage üks patsiendi tugiplatvorm teise patsiendi tugiplatvormi kõrvale, jättes kahe platvormi vahele võimalikult väikese vahe.
2. Pange mõlemale patsiendi tugiplatvormile pidur **PEALE**.
3. Kohandage patsiendi tugiplatvormide kõrgust nii, et need on samal tasapinnal.
4. Viige patsient üle, järgides kõiki patsiendi ja kasutaja ohutuse suhtes kohaldatavaid ohutuseeskirju ja raviasutuse juhendeid.

Patsiendi paigutamine TruTurni kasutamiseks

Enne funktsiooni **TruTurn** käivitamist peate veenduma, et patsient on tugipinna keskel.

HOIATUS

- Pange patsient alati tugipinna keskele. Seadke patsient peaga peatsi suunas, enne kui **TruTurni** käivitate. Kontrollige patsienti sageli, et veenduda õige asendi säilimises.
- Veenduge **TruTurni** kasutades alati, et patsiendi külge ühendatud voolikud või juhtmed on piisavalt pikad, stabiilsed ja turvaliselt kinni.
- Ärge ületage selle toote ohutut töökoormust. Liigne raskus võib põhjustada süsteemis ettenägematuid ohutuse või toimivuse muutusi.

ETTEVAATUST - Ärge laske tugipinnaga kokku puutuda teravatel esemetel, need võivad kattesse auke, rebendeid või sisselõikeid tekitada.

Märkus - Kui toote peal tehakse patsiendist röntgenpilte, võivad toote sisemised osad põhjustada artefakte või pildimoonutusi.

Patsiendi paigutamine.

1. Asetage patsient tugipinna keskele.
2. Seadke patsient peaga peatsi suunas.
3. **TruTurn** funktsiooni kasutamisel jälgige, et patsient püsiks õiges asendis (Joonis 3).

Joonis 3 – Õige patsiendi asend

Tarvikud ja osad

Teie tootega kasutamiseks võivad olla saadaval järgmised tarvikud. Kontrollige nende saadavust oma konfiguratsiooni jaoks või piirkonnas. Helistage Strykeri klienditeenindusse, tel 1-800-327-0770.

Nimetus	Number
Voodipikenduspadi, geel, 6 tolli (15,2 cm)	2872-000-800
Voodipikenduspadi, geel, 12 tolli (30,4 cm)	2872-000-810
Komplekt, Premium-täiustus, 84,25 tolli (214 cm)	2872-700-007
Komplekt, Premium-täiustus, 78,75 tolli (200 cm)	2872-700-008
Pump **IsoTour**, kodumaine, Kanada	2874-000-001
Pump **IsoTour**, 120V tüüp B, rahvusvaheline	2874-000-002
Pump **IsoTour**, 220V tüüp B, rahvusvaheline	2874-000-003
Pump **IsoTour**, tüüp D, rahvusvaheline	2874-000-004
Pump **IsoTour**, tüüp E/F, rahvusvaheline	2874-000-005
Pump **IsoTour**, tüüp G, rahvusvaheline	2874-000-006
Pump **IsoTour**, tüüp I, rahvusvaheline	2874-000-008
Pump **IsoTour**, tüüp J, rahvusvaheline	2874-000-009
Pump **IsoTour**, tüüp L, rahvusvaheline	2874-000-010
Pump **IsoTour**, tüüp M, rahvusvaheline	2874-000-011
Pump **IsoTour**, tüüp N, rahvusvaheline	2874-000-012
Tuletõke	2872-030-701
Aluskatte komplekt, Premium, 78,75 tolli (200 cm)	2872-001-002
Aluskatte komplekt, Premium, 84,25 tolli (214 cm)	2872-001-001
Aluskatte komplekt, standardne, 78,75 tolli (200 cm)	2872-001-004
Aluskatte komplekt, standardne, 84,25 tolli (214 cm)	2872-001-003
Vahekangas 78,75 tolli (200 cm), ainult Premium-versioonil	2872-035-702
Vahekangas 84,25 tolli (214 cm), ainult Premium-versioonil	2872-030-702
Standardne pealiskatte komplekt, 78,75 tolli (200 cm)	2872-045-500
Standardne pealiskatte komplekt, 84,25 tolli (214 cm)	2872-040-500

Ennetav hooldus

Kõrvaldage toode enne ennetava hoolduse tegemist kasutuselt. Kontrollige kõiki loetletud punkte kõikide Stryker Medicali toodete iga-aastase ennetava hoolduse käigus. Olenevalt toote kasutamise sagedusest võib olla vajalik teha sagedamini ennetava hoolduse ülevaatusi. Laske teenindada ainult kvalifitseeritud personalil.

Märkus - Vajaduse korral puhastage ja desinfitseerige enne ülevaatust tugipinna väliskülg.

Kontrollige järgmisi punkte.

_____ Tõmblukul ja katetel (ülemine ja alumine) ei ole rebendeid, sisselõikeid, auke ega muid avasid

_____ Tõmmake katte tõmblukk lahti, et kontrollida sisemisi osi sissepääsenud vedeliku või saasteainete plekkide märkide suhtes

_____ Sildid on loetavad, kindlalt kinnitatud ja terviklikud

_____ Käepidemetel ei ole rebendeid ega mõrasid, need on terved

_____ Vaht ei ole lagunenud ega lahti tulnud

_____ Tuletõkkel ei ole rebendeid ega muid nähtavaid kahjustusi

_____ Vahekangal (ainult Premium-mudelil) ei ole rebendeid ega muid nähtavaid kahjustusi

_____ Kui toode on koos pumbaga, tehke diagnostiline test – vt **IsoTouri** pumba kasutusjuhendit

Märkus - Diagnostilist testi võib teha ainult kvalifitseeritud personal.

Toote seerianumber:
Täitja:
Kuupäev:

Puhastamine

Tühjendage ja puhastage pump kord kuus, järgides neid protseduure. Sõltuvalt kasutamisest tehke seda protseduuri sagedamini.

HOIATUS - Enne puhastamist või desinfitseerimist eemaldage toode alati elektrivõrgust, et vältida elektrilöögi ohtu.

ETTEVAATUST

- Ärge kasutage selle toote välispinnal kvaternaarseid desinfitseerimislahuseid.
- Ärge pihustage pumbale puhastus- või desinfitseerimislahuseid. Sagedane või pikaajaline kokkupuude desinfitseerimislahustega võib toodet kahjustada.

Pealiskatte pesemine

HOIATUS

- Seda toodet ei tohi keemiliselt puhastada, triikida ega autoklaavida. See kahjustab pealiskatte kattekihti.
- Toodet ei tohi pesta pleegitava ainega. See kahjustab pealiskatte kattekihti.

Pealiskatte masinpesemine:

1. Tehke lahti pealiskatte tõmblukk, eemaldage pealiskate.
2. Seadke pesumasina kuumus kõige madalamale tasemele.

   Märkus - Veetemperatuur ei tohi ületada 30 °C (86 °F).
3. Lisage pesupulber[1]. Järgige pesupulbri tootja kasutusjuhiseid.

   Märkus - [1]Stryker soovitab kasutada fosfaadi- ja ensüümivaba optiliste säraainetega pesupulbrit.

   Märkus - Stryker soovitab pesu- ja kuivatusseadmetes mitte kasutada pehmendavaid aineid. Need ained jätavad jääke, mis muudavad kanga hingavusomadusi.
4. Seadistage pesumasin tavalisele või õrnale pesule.

Pealiskatte kuivatamine

Valikuline: Stryker soovitab panna pealiskate võrkkotti, et vähendada mehaanilist abrasiooni.

Pealiskatte masinkuivatamine:

1. Seadistage kuivatusmasin trummelkuivatusele kõige madalamal kuumusel.

   Märkus - Kuivatustemperatuur ei tohi ületada 60 °C (140 °F).

   Märkus - Stryker soovitab pesu- ja kuivatusseadmetes mitte kasutada pehmendavaid aineid. Need ained jätavad jääke, mis muudavad kanga hingavusomadusi.
2. Kuivatage pealiskatet 90 minutit või kuni see on puutekuiv.

Puhastamine ja hooldamine

HOIATUS

- Ärge peske selle tugipinna sisemisi osi. Sisemise saastumise avastamisel visake tugipind ära.
- Ärge asetage toodet puhastus- või desinfitseerimislahustesse.
- Ärge laske vedelikul tootele koguneda.

- Enne igat kasutuskorda kontrollige alati tugipinna katteid (ülemist ja alumist) rebendite, torkeavade, liigse kulumise ja tõmblukkude paigalt nihkumise suhtes. Kahjustuste korral kõrvaldage tugipind kohe kasutuselt.
- Pärast puhastusainete kasutamist pühkige igat toodet kindlasti puhta veega ja kuivatage. Mõned puhastusvahendid on söövitava toimega ning võivad toodet kahjustada. Nende hooldus- ja puhastusjuhiste eiramine võib tühistada teie garantii.

ETTEVAATUST

- Ärge laske tugipinna aluspõhja pesemisel vedelikul imbuda tõmbluku piirkonda ega katte veetõkke alale. Tõmblukuga kokkupuutuvad vedelikud võivad lekkida tugipinna südamikku.
- Ärge triikige ega puhastage tugipinna katteid keemiliselt.
- Ärge peske tugipinda survepesuriga, sest see võib toodet kahjustada.
- Kuivatage tugipinna katted alati enne hoiule panemist, voodipesu lisamist või patsiendi pinnale asetamist. Toote kuivamine aitab vältida toimivuse halvenemist.
- Ärge puhastage katteid kontsentreeritud keemiliste lahustega, sest need võivad katteid kahjustada.
- Tootja juhiste mittejärgimine võib samuti tugipinna katte kasutusiga lühendada.

Tugipinna kate talub järgmisi keemilisi lahuseid:

- kvaternaarsed (toimeaine ammooniumkloriid), mis sisaldavad vähem kui 3% glükooleetrit;
- fenooli sisaldav lahus (Matar);
- klooritud valgendilahus (6500 ppm);
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10 000 ppm vesinikperoksiidi pluss täiendavad lisandid ≤ 0,13% peroksüäädikhapet;
- kaaliumperoksümonosulfaat;
- 70% isopropüülalkohol.

Tugipinna hooldamisel patsientide vahel järgige haigla sellekohaseid eeskirju, et vältida ristsaastumise ja infektsioonide ohtu.

Aluskatte hooldamine

Puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige alati haigla eeskirju. Järgnev juhend näitab, kuidas puhastamise eesmärgil aluskatteni jõuda.

Märkus - See toode ühildub mitmete voodiraamidega. Siin loetletud voodi funktsioonid ei pruugi olla saadaval kõigil ühilduvatel voodiraamidel.

1. Eemaldage peatsi- ja jalutsipiire voodi küljest ja pange kõrvale.
2. Langetage küljepiirded (Joonis 4).

Joonis 4 – Langetatud küljepiirded

3. Tõstke voodi peapoolse otsa nurka ja langetage jalgade osa (Joonis 5).

Joonis 5 – Voodi peapoolse otsa nurk

4. Kasutage koos abilisega tugipinna käepidemeid, et voltida tugipind kokku kanderaami jalgadepoolsesse otsa (Joonis 6).

Joonis 6 – Peapoolse otsa kokkuvoltimine

5. Hooldage tugipinna alumist külge ja kanderaami.
6. Veenduge, et pind ja kanderaam on kuivad.
7. Voltige tugipind lahti ja viige voodi tagasi rõhtsasse asendisse (Joonis 4).
8. Sooritage sammud 4 kuni 7 vastupidises järjekorras, et hooldada tugipinna ja kanderaami jalgadepoolset osa (Joonis 7).

Joonis 7 – Kokkuvolditud jalgadepoolne osa

9. Enne toote uuesti kasutusele võtmist pange tagasi peatsi ja jalutsi piirded.

Pealiskatte vahetamine

Vajalikud tööriistad

- Puuduvad

Protseduur

1. Tõstke voodi kõige kõrgemasse asendisse.
2. Laske seljaosa ja põlvetõstur kõige madalamasse asendisse.
3. Avage katte tõmblukk. Lukk algab tugipinna patsiendi parema külje keskelt.

   Märkus - Olge ettevaatlik, et mitte kahjustada tuletõket.
4. Eemaldage pealiskate ja visake see haigla juhendit järgides ära.
5. Paigaldamiseks toimige vastupidises järjekorras.
6. Enne toote uuesti kasutusse võtmist kontrollige, et see töötab nõuetekohaselt.

Aluskatte vahetamine

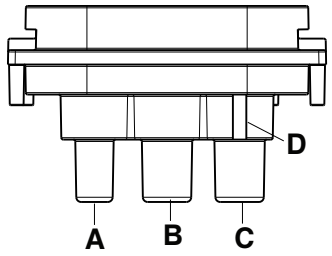
Selleks tööks on soovitatav kasutada vähemalt kahte operaatorit.

Vajalikud tööriistad

- Puuduvad

Protseduur

1. Tõstke voodi kõige kõrgemasse asendisse.
2. Laske seljaosa ja põlvetõstur kõige madalamasse asendisse.
3. Avage katte tõmblukk. Lukk algab tugipinna patsiendi parema külje keskelt.
4. Eemaldage kate ja pange kõrvale.
5. Võtke lahti LAL-voolik.
6. Eemaldage vahtpolüuretaanosa voodilt. Pange vahtpolüuretaanosa kõrvale.
7. Eemaldage aluskate ja visake see haigla juhendit järgides ära.
8. Pange uus aluskate voodile, aluskate kanderaami peal.
9. Asetage vahtpolüuretaanosa aluskatte peale. Seadke vahtpolüuretaanosa kattega kohakuti.
10. Ühendage uuesti LAL-voolik (A) ja **TruTurni** voolikud (B, C) (Joonis 8). Ühendage parem voolik (punase ribaga) sakiga voolikuliitmikku (D).



Joonis 8 – Voolikute ühendamine

A	Vähene õhukadu (LAL)
B	**TruTurn** patsiendi vasak
C	**TruTurn** patsiendi parem
D	Sakiga

11. Asetage pealiskate vahtpolüuretaanosa peale. Pange pealmine kate vahtpolüuretaanosaga kohakuti.
12. Sulgege kate tõmblukuga. Lukk algab tugipinna patsiendi parema külje keskelt.
13. Pumbaga ühendamise juhul tehke diagnostiline test. Vt pumba **IsoTour** kasutusjuhendit.

    Märkus - Diagnostilist testi võib teha ainult kvalifitseeritud personal.
14. Enne toote uuesti kasutusse võtmist kontrollige, et see töötab nõuetekohaselt.

Tuletõkke vahetamine

Vajalikud tööriistad

- Puuduvad

Protseduur

1. Tõstke voodi kõige kõrgemasse asendisse.
2. Laske seljaosa ja põlvetõstur kõige madalamasse asendisse.
3. Avage katte tõmblukk. Lukk algab tugipinna patsiendi parema külje keskelt.
4. Eemaldage kate ja pange kõrvale.
5. Alates jalgade osast, rullige tuletõke vahtpolüuretaanosa peal kokku.

   Märkus - Eemaldage tuletõke küljelt küljele liikudes vähehaaval tugipinna ülaosani.
6. Visake tuletõke ära.
7. Rullige alates peaosast uus tuletõke allapoole ja libistage üle vahtpolüuretaanosa.

   Märkus - Seadke tuletõke vahtpolüuretaanosaga kohakuti, enne kui tuletõkke üle selle libistate.
8. Libistage lapsevoodi tuletõke vahtpolüuretaanosa alla, töötage küljelt küljele. Veenduge, et tuletõke on lapsevoodi vahtpolüuretaanosal pingul.
9. Joondage vahtpolüuretaanosa katte alumise osa peal kokku.

   Märkus - Jagage tuletõkke materjali ülejäänud osa võrdselt vahtpolüuretaanosa jalgade otsa all laiali.
10. Pöörake pealmine kate üle vahtpolüuretaanosa ja joondage.
11. Sulgege kate tõmblukuga.
12. Enne toote uuesti kasutusse võtmist kontrollige, et see töötab nõuetekohaselt.

Vahekanga vahetamine, ainult Premium-versioonil

Vajalikud tööriistad

- Puuduvad

Protseduur

1. Tõstke voodi kõige kõrgemasse asendisse.
2. Laske seljaosa ja põlvetõstur kõige madalamasse asendisse.
3. Avage katte tõmblukk. Lukk algab tugipinna patsiendi parema külje keskelt.
4. Eemaldage kate ja pange kõrvale.
5. Alates jalgade osast, rullige tuletõke vahtpolüuretaanosa peal kokku.
6. Eemaldage ja pange kõrvale tuletõke.
7. Eemaldage vahekangas ja visake see haigla juhendit järgides ära.
8. Asetage uus vahekangas vahtsüdamikule. Tõmmake vormitud otsad üle vahtsüdamiku nurkade.
9. Pange tagasi tuletõke. Libistage lapsevoodi tuletõke vahtpolüuretaanosa alla, töötage küljelt küljele. Veenduge, et tuletõke on lapsevoodi vahtpolüuretaanosal pingul.
10. Pange tagasi pealiskate. Pange pealmine kate vahtpolüuretaanosaga kohakuti.
11. Sulgege kate tõmblukuga. Lukk algab tugipinna patsiendi parema külje keskelt.
12. Enne toote uuesti kasutusse võtmist kontrollige, et see töötab nõuetekohaselt.

IsoTour®-geelitukipinta

Toimintakäsikirja

Vakiomalli ja Premium

REF 2872

2872-009-005

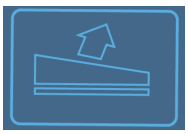
CE

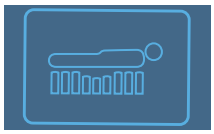
FI

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symbolit

	Katso ohjekirjasta/-lehtisestä
	Perehdy käyttöohjeisiin
	Yleinen varoitus
	Huomio
REF	Luettelonumero
SN	Sarjanumero
LOT	Eräkoodi
CH REP	Valtuutettu edustaja Sveitsissä
EC REP	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
MD	Eurooppalainen lääkinnällinen laite
US Patents	Yhdysvaltalaiset patentit ovat verkkosivuilla www.stryker.com/patents
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
CE	CE-merkintä
UK CA	Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuuden arviointimerkki
	Maahantuoja
UDI	Yksilöllinen laitetunniste
	Tyypin B liityntäosa

	Laitteen massa
	Turvallinen käyttökuormitus
	Pestävä käsin
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa silittää
	Anna kuivua itsestään
	Kloorattu valkaisuaine
	Pesun enimmäislämpötila 30 °C (86 °F) Hellävarainen ohjelma
	Rumpukuivaus mahdollinen Matala lämpötila, puhallusilma enintään 60 °C (140 °F)
	Säilytettävä kuivana
	Pinottavien tuotteiden enimmäismäärä
	Tämä puoli ylöspäin
	Helposti särkyvä
	Älä leikkaa pakkausta terävällä esineellä
	Paineen tasaus
	Leikkausvoima
	**TruTurn®**

	Vähäinen ilmahäviö
	Kuormituksen suuntaaminen pois ristiluusta

Sisällysluettelo

Käsitteiden varoitus, varotoimi ja huomautus määritelmät 2
Tiivistelmä varotoimenpiteistä 2
Johdanto 4
Tuotteen kuvaus 4
Käyttötarkoitus: sähkökäyttöinen premium-kokoonpano 4
Käyttötarkoitus: ei-sähkökäyttöinen vakiokokoonpano 4
Käyttöindikaatiot 4
Tarkoitetut käyttäjät 4
Kliiniset hyödyt 5
Kliininen arviointi 5
Vasta-aiheet 5
Odotettu käyttöikä 5
Hävittäminen/kierrätys 6
Tekniset tiedot 6
Ominaisuudet 7
Yhteystiedot 7
Sarjanumeron sijainti 7
Käyttöönotto 8
Jalkopään valinnaisen 6 tuuman (15,2 cm:n) jatko-osapehmusteen käyttöönotto 8
Jalkopään valinnaisen 12 tuuman (30,4 cm:n) jatko-osapehmusteen käyttöönotto 9
Käyttö 10
Lakanoiden asettaminen 10
Potilaan siirtäminen potilaan tukialustalta toiselle tukialustalle 10
Potilaan asettelu **TruTurn**-ominaisuutta varten 11
Lisävarusteet ja -osat 12
Määräaikaishuolto 13
Puhdistus 14
Yläsuojuksen peseminen 14
Yläsuojuksen kuivaaminen 14
Hoito ja kunnossapito 14
Alasuojuksen puhdistus ja huolto 15
Yläsuojuksen vaihtaminen 17
Alasuojuksen vaihtaminen 18
Palosuojuksen vaihto 19
Välikekankaan vaihtaminen (vain Premium-vaihtoehdossa) 20

Käsitteiden varoitus, varotoimi ja huomautus määritelmät

Sanoilla **VAROITUS**, **VAROTOIMI** ja **HUOMAUTUS** on erityismerkityksensä, ja niillä merkityt kohdat on luettava huolellisesti.

VAROITUS

Varoittaa lukijaa tilanteesta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Varoitus voi myös kuvata mahdollisia vakavia haittavaikutuksia ja vaaratilanteita.

VAROTOIMI

Varoittaa lukijaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen käyttäjän tai potilaan loukkaantumiseen tai tuotteen tai muun omaisuuden vaurioitumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Näitä ovat laitteen turvalliseen ja tehokkaaseen käyttöön liittyvät välttämättömät erityistoimet ja käytöstä tai väärinkäytöstä johtuvan laitteen vaurioitumisen välttämiseksi tehtävät välttämättömät toimet.

Huomautus - Tässä annetaan erityistietoja, jotka helpottavat kunnossapitoa tai selventävät tärkeitä käyttöohjeita.

Tiivistelmä varotoimenpiteistä

Tutustu aina tällä sivulla lueteltuihin varoituksiin ja huomioihin huolellisesti ja noudata niitä tarkasti. Laitteen saa huoltaa ainoastaan koulutettu henkilökunta.

VAROITUS

- Tarkasta aina potilaan iho säännöllisesti. Ota yhteyttä lääkäriin, jos iho punoittaa tai on rikkoutunut. Jos potilaan iho-ongelma jätetään hoitamatta, seurauksena voi olla vakava vamma.
- Noudata aina erityistä huolellisuutta ja pidä potilasta silmällä potilaan putoamisvaaran vähentämiseksi. Päällisen käyttö voi vaarantaa potilaan vakauden ja sivukaiteiden tarjoaman suojan.
- Tarkasta aina, onko tukipinnan ja vuoderungon välillä vierasesineitä. Vierasesineet voivat saada tukipinnan liukumaan tukialustan päällä.
- Harkitse aina sivukaiteiden käyttöä. Tukipinnan käyttö on turvallisinta, kun sitä käytetään yhdessä sivukaiteiden kanssa. Putoamisvaara voi olla suurempi, jos sivukaiteita ei ole. Sivukaiteiden tai muiden rajoittimien käytöstä (mahdollinen kiinni jääminen) tai käyttämättömyydestä (potilaan mahdollinen putoaminen) voi olla seurauksena vakava vamma tai kuolema. Noudata sivukaiteiden käyttöä koskevia paikallisia ohjeita. Lääkärin, käyttäjän tai vastuussa olevien osapuolten on tehtävä sivukaiteiden käyttöä ja käyttötapaa koskeva päätös kunkin potilaan tarpeiden mukaan.
- Ole aina erityisen huolellinen sellaisten potilaiden kanssa, jotka ovat vaarassa pudota (esim. levottomat tai sekavat potilaat), putoamisen todennäköisyyden pienentämiseksi.
- Älä käytä tukipintaa suurempaan tai pienempään vuoderunkoon, joka ei ole kooltaan sopiva leveyden, pituuden tai paksuuden suhteen. Tällä ehkäistään tukipinnan liukumisen, potilasvamman tai vuoteen liikkuvien osien muodostaman vaaran syntymistä.
- Tukipintaa ei saa käyttää, jos rakoja esiintyy. Jos tukipinta asetetaan yhteensopimattomiin vuoderunkoihin, voi muodostua riski rakoihin kiinnijäämisestä.
- Tukipintaan ei saa työntää neuloja tukipinnan suojuksen läpi. Rei'istä voi päästä ruumiinnesteitä tukipinnan sisään (ytimeen).
- Älä koskaan siirrä tai kuljeta potilasta, kun **TruTurn**-ominaisuus on käytössä.
- Tukipintaa ei saa käyttää siirtovälineenä.
- Tukipintaa ei saa nostaa tai siirtää sen kahvoista, jos potilas on tukipinnan päällä.
- Älä ylitä sairaalasängyn turvallista käyttökuormitusta, kun sängyssä on sekä potilas että tukipinta. Liian suuri paino voi vaikuttaa arvaamattomasti tämän tuotteen turvallisuuteen ja toimintakykyyn.
- Varmista aina potilaan putoamisvaaran pienentämiseksi, että vastakkaisen puolen sivukaide on nostettuna, kun asetat potilasta tukipinnalle.
- Aseta potilas aina tukipinnan keskelle. Kohdista potilaan pää päätylevyä kohti ennen **TruTurn**-ominaisuuden käytön aloittamista. Tarkasta potilas usein sen varmistamiseksi, että oikea asento säilyy.
- Varmista aina, että potilaaseen liitetyt letkut tai johtimet ovat riittävän pitkät, vakaat ja kunnolla kiinnitettyjä, kun käytät **TruTurn**-ominaisuutta.

- Älä ylitä tämän tuotteen turvallista käyttökuormitusta. Liian suuri paino voi vaikuttaa arvaamattomasti tämän järjestelmän turvallisuuteen ja toimintakykyyn.
- Irrota tuote aina pistorasiasta ennen puhdistusta tai desinfiointia sähköiskun vaaran välttämiseksi.
- Tätä tuotetta ei saa pestä kemiallisesti, silittää tai autoklavoida. Tällainen voisi tuhota yläsuojuksen pinnoitteen.
- Älä pese tätä tuotetta valkaisuaineen kanssa. Tällainen voisi tuhota yläsuojuksen pinnoitteen.
- Tämän tukipinnan sisäosia ei saa pestä. Hävitä tukipinta, jos sen sisäpuoli on kontaminoitunut.
- Tuotetta ei saa upottaa puhdistus- tai desinfiointiaineliuoksiin.
- Älä anna nesteiden kertyä tuotteen päälle.
- Tarkasta aina ennen jokaista käyttöä tukipinnan suojukset (ylä- ja alasuojus), onko niissä repeämiä, reikiä tai liiallisia kulumia tai onko vetoketju kohdistettu väärin. Jos puutteita havaitaan, poista tukipinta välittömästi käytöstä.
- Varmista aina, että pyyhit kunkin tuotteen puhtaalla vedellä ja kuivaat sen puhdistusaineiden käytön jälkeen. Jotkin puhdistusaineet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta. Näiden hoito- ja kunnossapito-ohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.

HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän vamman. Käytä tuotetta vain tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Tuotetta tai mitään tuotteen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän vamman. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.
- Huomioi aina tukipinnan päälle asetetut välineet tai laitteet. Laitteiden aiheuttama paino ja lämpö sekä niiden terävät reunat voivat vahingoittaa pintaa.
- Suojuksen sisään ei saa asettaa päällisiä tai lisävarusteita. Ne voivat heikentää tukipinnan kykyä jakaa painetta.
- Älä anna terävien esineiden päästä kosketuksiin tukipinnan kanssa, sillä ne voivat puhkaista, repiä tai leikata suojuksen.
- Tuotteen ulkopinnoilla ei saa käyttää kvaternaarisia desinfiointiaineita.
- Pumppua ei saa suihkuttaa puhdistus- tai desinfiointiliuoksilla. Usein toistuva desinfiointiliuoksen käyttö tai liiallinen altistumisaika voivat vaurioittaa tuotetta.
- Älä päästä nestettä valumaan vetoketjun alueelle tai nestesuojukseen, kun puhdistat tukipinnan alapuolta. Vetoketjun kanssa kosketukseen päässeet nesteet saattavat vuotaa tukipinnan ytimen sisään.
- Tukipinnan suojuksia ei saa silittää tai pestä kemiallisessa pesussa.
- Tukipintaa ei saa tehopestä, sillä se voi aiheuttaa tuotteen toimintahäiriöitä tai vioittaa tuotetta.
- Kuivaa tukipinnan suojukset aina ennen kuin varastoit sen, lisäät liinavaatteita tai asetat potilaan tukipinnalle. Tuotteen pitäminen kuivana auttaa estämään suorituskyvyn heikkenemistä.
- Suojuksia ei saa koskaan altistaa kemikaaliliuosten suuremmille pitoisuuksille, sillä ne voivat heikentää suojuksia.
- Valmistajan antamien ohjeiden laiminlyönti saattaa myös vaikuttaa tukipinnan suojuksen käyttöikään.

Johdanto

Tämä opas auttaa Stryker-tuotteesi käyttämistä tai kunnossapitoa. Lue tämä opas ennen tämän tuotteen käyttöä tai kunnossapitoa. Luo menetelmät ja menettelytavat, joiden avulla henkilökuntaa voidaan opettaa ja perehdyttää tämän tuotteen turvalliseen käyttöön ja kunnossapitoon.

HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Käytä tuotetta vain tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Tuotetta tai mitään tuotteen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.

Huomautus

- Tätä opasta on pidettävä tuotteen pysyvänä osana, ja oppaan on pysyttävä tuotteen mukana jopa silloin, jos tuote myöhemmin myydään.
- Stryker kehittää jatkuvasti tuotteen suunnittelua ja laatua. Tässä oppaassa on viimeisin käytettävissä oleva tuotetieto painohetkellä. Tuotteesi ja tämän oppaan välillä voi esiintyä pieniä eroavaisuuksia. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen numerossa +1 800 327 0770.

Tuotteen kuvaus

Strykerin malli 2872, **IsoTour®** on geelitäytteinen tukipinta, joka on tarkoitettu käytettäväksi ilman sähköä tai sähköllä. Tukipinta on saatavana vakiokokoonpanossa ja premium-kokoonpanossa.

IsoTour on sähkökäyttöinen tukijärjestelmä, kun pumppu liitetään tukipintaan ilmaletkulla. Ilmaa syötetään tukipinnan sisällä olevan integroidun rei'itetyn letkujärjestelmän kautta.

TruTurn-toiminto on käytettävissä, kun pumppu ja Premium-tason tukipinta on liitetty yhteen. Pumppu täyttää pohjakanteen integroidut kääntötoiminnon ilmarakot. Kun pumppu on kytketty päälle, vähäinen ilmahäviö (LAL) -toiminto on käytettävissä tukipinnan vakiokokoonpanossa tai Premium-kokoonpanossa.

Käyttötarkoitus: sähkökäyttöinen premium-kokoonpano

IsoTour-geelitukipinta on tarkoitettu auttamaan sairaalassa syntyvien painehaavojen vähentämisessä, kun se otetaan käyttöön osana perusteellista painehaavojen ehkäisyä ja riskiperusteista potilasohjausohjelmaa. Tämän tuotteen käyttöönotto on toteutettava yhdessä terveydenhuollon ammattihenkilön tekemän kliinisen riskitekijöiden arvioinnin ja ihon arvioinnin kanssa.

Käyttötarkoitus: ei-sähkökäyttöinen vakiokokoonpano

IsoTour-geelitukipinta on tarkoitettu avuksi potilaan yksilöllisiin tarpeisiin perustuvaan paineen tasaukseen, kun paineen tasaus on osana perusteellista painehaavojen ehkäisyä ja riskiperusteista potilaan hoito-ohjelmaa. Tämän tuotteen käyttöönotto on toteutettava yhdessä terveydenhuollon ammattihenkilön tekemän kliinisen riskitekijöiden arvioinnin ja ihon arvioinnin kanssa.

Käyttöindikaatiot

IsoTour-geelitukipinta on tarkoitettu käytettäväksi potilailla, joilla on painehaava tai joilla on riski saada painehaava akuutin hoidon yhteydessä terveydenhuoltolaitoksessa.

Tarkoitetut käyttäjät

Tämän tuotteen käyttäjiä ovat terveydenhuollon ammattihenkilöt (kuten sairaanhoitajat, apuhoitajat ja lääkärit).

Tämän tuotteen ei ole tarkoitus olla steriili tai sisältää mittaustoimintoa, eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi kotisairaanhoitoympäristössä.

Kliiniset hyödyt

IsoTour-ominaisuuden avulla terveydenhuollon ammattihenkilö voi toteuttaa painehaavaohjelmia ja potilaan hoito-ohjelmia käyttötarkoituksen ja voimassa olevien hoitostandardien mukaisesti.

Kliininen arviointi

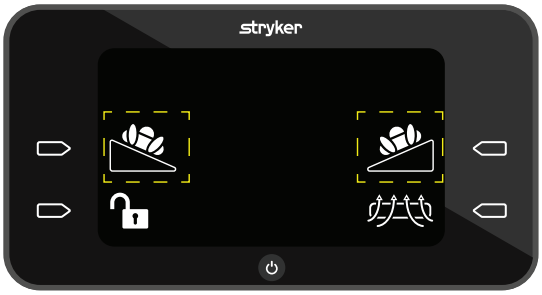
TruTurn-ominaisuus on tarkoitettu käyttöön vasta sen jälkeen, kun on tehty kliininen arviointi sairaalan menettelytavan mukaisesti. Tämä varmistaa, ettei esimerkiksi seuraavan tyyppisille potilaille aiheudu haittavaikutuksia:

- selkärankavamma (epävakaata selkärankaa lukuunottamatta), ks. kohta Vasta-aiheet
- luustoon kohdistuva veto
- merkittävä veriyskä
- verenvuotosairaudet
- murtumat
- hemodynaaminen epävakaus
- suurentunut kallonsisäinen paine.

Vasta-aiheet

TruTurn-ominaisuus ei ole tarkoitettu käyttöön potilaille, joilla on epävakaa selkäranka.

Huomautus - **TruTurn**-ominaisuus edellyttää **IsoTour**-pumpun kytkemistä käyttöä varten. **TruTurn**-ominaisuus on visuaalisesti tunnistettavissa **IsoTour**-pumpun kuvakkeista (Kuva 1).



Kuva 1 – TruTurn-kuvake

Odotettu käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä koskee tuotteen normaalia käyttöä tavallisissa olosuhteissa ja asianmukaisella tavalla säännöllisesti huollettuna.

- Vakiomallinen yläsuojus (END406) – 5 vuotta
- Alasuojus, vakiomallinen tai premium – 5 vuotta
- Patjan ydinrakenne, välikekangas ja palosuojus – 10 vuotta

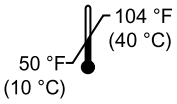
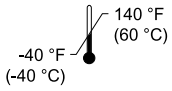
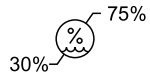
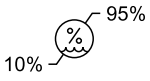
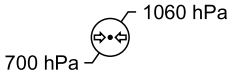
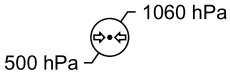
Hävittäminen/kierrätys

Noudata aina ympäristönsuojelua ja laitteiston kierrättämiseen tai hävittämiseen liittyviä vaaroja koskevia voimassaolevia paikallisia suosituksia ja/tai säännöksiä, kun käyttöikä päättyy.

Tekniset tiedot

Turvallinen käyttökuormitus **Huomautus** - Turvallinen käyttökuormitus osoittaa potilaan, patjan ja lisävarusteiden yhteispainon.	500 paunaa	227 kg
Potilaan vähimmäispaino	50 paunaa	22,7 kg

Vakio	Vakiomallinen yläsuojus (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Premium		2872-000-013		2872-000-017		
Pituus		84,25 tuumaa	214 cm	78,75 tuumaa	200 cm	
Leveys		35,5 tuumaa	90,2 cm	35,5 tuumaa	90,2 cm	
Paksuus		9,5 tuumaa	24,1 cm	9,5 tuumaa	24,1 cm	
Tuotteen paino		85 paunaa	38,6 kg	79,9 paunaa	36,2 kg	
Syttyvyyden vaatimustenmukaisuus		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Kansainvälinen	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Yhteensopivat vuoderungot vakio- ja Premium-mallisille tukipinnoille		**ProCuity**™, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
IsoTour-pumppu		2874-000-001				

Ympäristöolosuhteet	**Käyttö**	**Säilytys ja kuljetus**
Ympäristön lämpötila		
Suhteellinen kosteus (ei-tiivistyvä)		
Ilmanpaine		

Stryker pidättää oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen ilman ennakkoilmoitusta.

Ominaisuudet

TruTurn	Käytettävissä Premium-tyyppisessä tukipinnassa. Ilmarakot täyttyvät enintään 30 asteen kääntymistä varten. Auttaa kuormituksen suuntaamista pois ristiluusta. Kääntökulmaa voidaan säätää potilaan sietokyvyn ja käyttömukavuuden mukaan.
Kosteuden hallinta	Tukipinnan yläpinta on suunniteltu vetämään ylimääräistä kosteutta pois potilaan ihon ja tukipinnan kosketuspinnasta.
Vähäinen ilmahäviö (Low Air Loss, LAL)	Antaa ilmavirtausta ihon mikroilmaston hallinnan avuksi.
Vakiomallinen tukipinta	Oranssi alasuojus, geeli- ja vaahtoydin, LAL-ominaisuus pumppuun kytkettynä, kädensijat ja D-renkaat
Premium-tukipinta	Sininen alasuojus, geeli- ja vaahtoydin, välikekangas tehostettua ilmavirtausta varten, D-renkaat, kiinnityshihnat, **TruTurn**- ja LAL-ominaisuus pumppuun kytkettynä

Yhteystiedot

Ota yhteys Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen, numero: 1 800 327 0770.

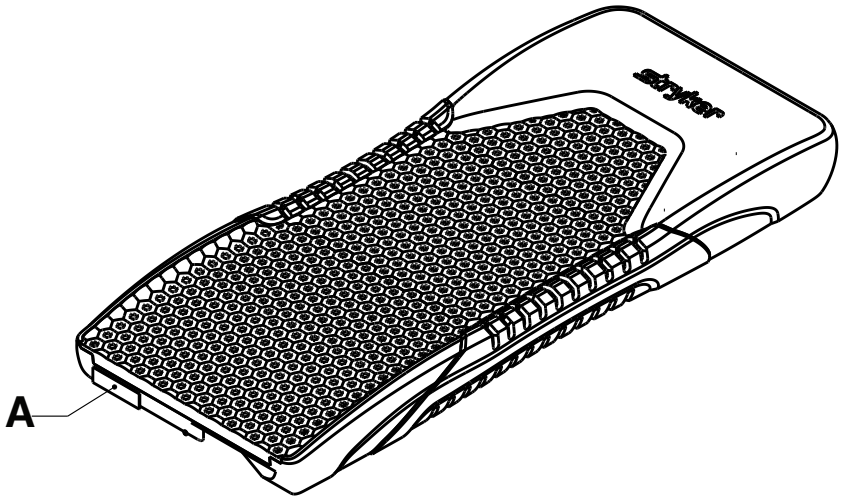
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Huomautus - Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava mahdollinen tuotteeseen liittyvä vakava onnettomuus sekä valmistajalle että sen Euroopan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Voit nähdä online-käyttöoppaan tai -huolto-oppaan verkkosivustolla https://techweb.stryker.com/.

Pidä Stryker-tuotteen sarjanumero (A) saatavilla, kun soitat Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen. Mainitse sarjanumero kaikessa kirjallisessa yhteydenpidossa.

Sarjanumeron sijainti



Käyttöönotto

VAROITUS

- Tarkasta aina potilaan iho säännöllisesti. Ota yhteyttä lääkäriin, jos iho punoittaa tai on rikkoutunut. Jos potilaan iho-ongelma jätetään hoitamatta, seurauksena voi olla vakava vamma.
- Noudata aina erityistä huolellisuutta ja valvontaa potilaan putoamisvaaran vähentämiseksi. Päällisen käyttö voi vaarantaa potilaan vakauden ja sivukaiteiden tarjoaman suojan.
- Tarkasta aina, onko tukipinnan ja vuoderungon välillä vierasesineitä. Vierasesineet voivat saada tukipinnan liukumaan tukialustan päällä.
- Harkitse aina sivukaiteiden käyttöä. Tukipinnan käyttö on turvallisinta, kun sitä käytetään yhdessä sivukaiteiden kanssa. Putoamisvaara voi olla suurempi, jos sivukaiteita ei ole. Sivukaiteiden tai muiden rajoittimien käytöstä (mahdollinen kiinni jääminen) tai käyttämättömyydestä (potilaan mahdollinen putoaminen) voi olla seurauksena vakava vamma tai kuolema. Noudata sivukaiteiden käyttöä koskevia paikallisia ohjeita. Lääkärin, käyttäjän tai vastuussa olevien osapuolten on tehtävä sivukaiteiden käyttöä ja käyttötapaa koskeva päätös kunkin potilaan tarpeiden mukaan.
- Ole aina erityisen huolellinen sellaisten potilaiden kanssa, jotka ovat vaarassa pudota (esim. levottomat tai sekavat potilaat), putoamisen todennäköisyyden pienentämiseksi.
- Älä käytä tukipintaa suurempaan tai pienempään vuoderunkoon, joka ei ole kooltaan sopiva leveyden, pituuden tai paksuuden suhteen. Tällä ehkäistään tukipinnan liukumisen, potilasvamman tai vuoteen liikkuvien osien muodostaman vaaran syntymistä.
- Tukipintaa ei saa käyttää, jos rakoja esiintyy. Jos tukipinta asetetaan yhteensopimattomiin vuoderunkoihin, voi muodostua riski rakoihin kiinnijäämisestä.
- Tukipintaan ei saa työntää neuloja tukipinnan suojuksen läpi. Rei'istä voi päästä ruumiinnesteitä tukipinnan sisään (ytimeen).

HUOMIO

- Huomioi aina tukipinnan päälle asetetut välineet tai laitteet. Laitteiden aiheuttama paino ja lämpö sekä niiden terävät reunat voivat vahingoittaa pintaa.
- Suojuksen sisään ei saa asettaa päällisiä tai lisävarusteita. Ne voivat heikentää tukipinnan kykyä jakaa painetta.

1. Poista tuotteesta kaikki toimitus- ja pakkausmateriaalit ennen käyttöä.
2. Aseta tukipinta siten, että mallikuvio suuntautuu vuoderungon jalkopäätä kohti. Mallikuvio sijaitsee yläsuojuksen sivussa.
3. Aseta tukipinta vuoderungossa olevien patjanpidikkeiden väliin.
   a. Jos sinulla on vakiomallinen tukipinta, jossa ei ole kiinnityshihnoja, siirry vaiheeseen 4.
   b. Jos sinulla on Premium-mallinen tukipinta, aseta kiinnityshihna.
   c. Irrota päätylevy ja nosta selkänojaa 30 astetta tai työskentelykorkeuteen. Tarvitset pääsyä rungon alapuolelle.
   d. Aloita kiinnityshihnan toisesta puolesta. Kiedo se alustapinnan yläreunan ympäri. Työnnä solki ylös saman puolen raon läpi.
   e. Kiinnitä solki ja vedä hihnaa sen kiristämiseksi vuoderunkoon. Pidä hihnat riittävän löysällä, jotta tukipinta voi kääntyä.
   f. Toista vaiheet 3d–3e kiinnityshihnan kiinnittämiseksi toiselle puolelle.
4. Aseta liinavaatteet tukipinnalle sairaalan käytännön mukaisesti.

Jalkopään valinnaisen 6 tuuman (15,2 cm:n) jatko-osapehmusteen käyttöönotto

Katso jalkopään jatko-osan asennusohjeita vuoteen käyttöoppaasta.

1. Poista tuotteesta kaikki toimitus- ja pakkausmateriaalit ennen käyttöä.
2. Aseta valinnainen jalkopään jatko-osapehmuste vuoteen jatko-osan päälle. Varmista, että käyttämäsi jalkopään jatko-osapehmuste on oikean kokoinen.

Jalkopään valinnaisen 12 tuuman (30,4 cm:n) jatko-osapehmusteen käyttöönotto

Katso jalkopään jatko-osan asennusohjeita vuoteen käyttöoppaasta.

1. Poista tuotteesta kaikki toimitus- ja pakkausmateriaalit ennen käyttöä.
2. Aseta valinnainen jalkopään jatko-osapehmuste vuoteen jatko-osan päälle. Varmista, että käyttämäsi jalkopään jatko-osapehmuste on oikean kokoinen.
3. Kohdista jalkopään jatko-osapehmusteen tarrakiinnike vuoderungon jatko-osien tarrakiinnittimiin.

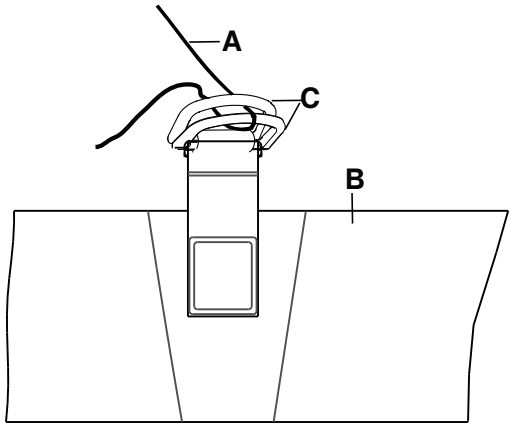
   Huomautus - Vuoderungon jatko-osissa ei ehkä ole kiinnitettyä tarrakiinnikettä. Kiinnitä tarrakiinnike tai vaihda se uuteen tarvittaessa.

Käyttö

Lakanoiden asettaminen

Lakanoiden asettaminen:

1. Erota D-renkaat (C) toisistaan (Kuva 2).
2. Pujota lakanan neljä kulmaa alasuojukseen kiinnittettyjen D-renkaiden (C) läpi lakanoiden (A) kiinnittämiseksi tukipintaan (B).



Kuva 2 – Aseta lakanat

Huomautus - Älä vedä lakanoita kireälle. Pidä lakanat löysinä ja mahdollisimman tasaisina tukipinnan päällä, jotta **TruTurn**-ominaisuuden käyttö on tehokasta.

Potilaan siirtäminen potilaan tukialustalta toiselle tukialustalle

VAROITUS

- Älä koskaan siirrä tai kuljeta potilasta, kun **TruTurn**-ominaisuus on käytössä.
- Tukipintaa ei saa käyttää siirtovälineenä.
- Tukipintaa ei saa nostaa tai siirtää sen kahvoista, jos potilas on tukipinnan päällä.
- Tukipintaan ei saa työntää neuloja tukipinnan suojuksen läpi. Rei'istä voi päästä ruumiinnesteitä tukipinnan sisään (ytimeen).
- Älä ylitä sairaalasängyn turvallista käyttökuormitusta, kun sängyssä on sekä potilas että tukipinta. Liian suuri paino voi vaikuttaa arvaamattomasti tämän tuotteen turvallisuuteen ja toimintakykyyn.
- Varmista aina potilaan putoamisvaaran pienentämiseksi, että vastakkaisen puolen sivukaide on nostettuna, kun asetat potilasta tukipinnalle.

Potilaan siirtäminen potilaan tukipinnalta toiselle tukipinnalle:

Vaatimukset: Noudata sairaalan käytäntöjä, jotka koskevat potilaan siirtämistä pinnalta toiselle.

1. Aseta potilaan tukialusta toisen tukialustan viereen niin, että niiden välinen rako on mahdollisimman pieni.
2. Kytke **PÄÄLLE** potilaan kummankin tukialustan jarrut.
3. Säädä potilaan tukialustojen korkeuksia niin, että tukialustat ovat keskenään samalla korkeudella.
4. Siirrä potilas noudattaen kaikkia potilaan ja käyttäjän turvallisuutta koskevia soveltuvia turvaohjeita ja laitoksen menettelytapoja.

Potilaan asettelu TruTurn-ominaisuutta varten

Ennen kuin aloitat **TruTurn**-ominaisuuden käyttämisen on varmistettava, että potilas on keskellä tukipintaa.

VAROITUS

- Aseta potilas aina tukipinnan keskelle. Kohdista potilaan pää päätylevyä kohti ennen **TruTurn**-ominaisuuden käytön aloittamista. Tarkasta potilas usein sen varmistamiseksi, että oikea asento säilyy.
- Varmista aina, että potilaaseen liitetyt letkut tai johtimet ovat riittävän pitkät, vakaat ja kunnolla kiinnitettyjä, kun käytät **TruTurn**-ominaisuutta.
- Älä ylitä tämän tuotteen turvallista käyttökuormitusta. Liian suuri paino voi vaikuttaa arvaamattomasti tämän järjestelmän turvallisuuteen ja toimintakykyyn.

HUOMIO - Älä anna terävien esineiden päästä kosketuksiin tukipinnan kanssa, sillä ne voivat puhkaista, repiä tai leikata suojuksen.

Huomautus - Kun tällä tuotteella olevasta potilaasta otetaan röntgenkuvia, tämän tuotteen sisäosat voivat aiheuttaa artefakteja tai vääristää kuvia.

Potilaan asettelu:

1. Aseta potilas tukipinnan keskelle.
2. Kohdista potilaan pää pääpuolen päätylevyä kohti.
3. Tarkasta potilaan oikea asento, kun käytät **TruTurn**-ominaisuutta (Kuva 3).

Kuva 3 – Potilaan oikea asento

Lisävarusteet ja -osat

Nämä lisävarusteet saattavat olla käytettävissä tuotteesi kanssa. Varmista niiden saatavuus maassasi tai omaa laitekokoonpanoasi varten. Soita Strykerin asiakaspalveluun: 1-800-327-0770.

Nimi	Numero
Vuoteen jatko-osapehmuste, geeliä, 6 tuumaa (15,2 cm)	2872-000-800
Vuoteen jatko-osapehmuste, geeliä, 12 tuumaa (30,4 cm)	2872-000-810
Pakkaus, Premium-versiopäivitys, 84,25 tuumaa (214 cm)	2872-700-007
Pakkaus, Premium-versiopäivitys, 78,75 tuumaa (200 cm)	2872-700-008
IsoTour-pumppu, kotimainen, Kanada	2874-000-001
IsoTour-pumppu, 120V, tyyppi B, kansainvälinen	2874-000-002
IsoTour-pumppu, 220V, tyyppi B, kansainvälinen	2874-000-003
IsoTour-pumppu, tyyppi D, kansainvälinen	2874-000-004
IsoTour-pumppu, tyyppi E/F, kansainvälinen	2874-000-005
IsoTour-pumppu, tyyppi G, kansainvälinen	2874-000-006
IsoTour-pumppu, tyyppi I, kansainvälinen	2874-000-008
IsoTour-pumppu, tyyppi J, kansainvälinen	2874-000-009
IsoTour-pumppu, tyyppi L, kansainvälinen	2874-000-010
IsoTour-pumppu, tyyppi M, kansainvälinen	2874-000-011
IsoTour-pumppu, tyyppi N, kansainvälinen	2874-000-012
Palosuojus	2872-030-701
Alasuojusrakenne, Premium, 78,75 tuumaa (200 cm)	2872-001-002
Alasuojusrakenne, Premium, 84,25 tuumaa (214 cm)	2872-001-001
Alasuojusrakenne, vakio, 78,75 tuumaa (200 cm)	2872-001-004
Alasuojusrakenne, vakio, 84,25 tuumaa (214 cm)	2872-001-003
Välikekangas, 78,75 tuumaa (200 cm), vain Premium-vaihtoehto	2872-035-702
Välikekangas, 84,25 tuumaa (214 cm), vain Premium-vaihtoehto	2872-030-702
Vakiomallinen yläsuojusrakenne, 78,75 tuumaa (200 cm)	2872-045-500
Vakiomallinen yläsuojusrakenne, 84,25 tuumaa (214 cm)	2872-040-500

Määräaikaishuolto

Ota tuote pois käytöstä ennen kuin teet määräaikaishuollon. Tarkasta kaikki luetellut seikat kaikkien Stryker Medicalin tuotteiden vuosittaisten määräaikaishuoltojen yhteydessä. Määräaikaishuoltotarkastuksia voidaan joutua tekemään useamminkin tuotteen käyttömäärän perusteella. Laitteen saa huoltaa ainoastaan koulutettu henkilökunta.

Huomautus - Puhdista ja desinfioi tukipinnan ulkopinnat ennen tarkastusta (soveltuvissa tapauksissa).

Tarkasta seuraavat seikat:

_____ Vetoketjussa ja suojuksissa (ylä- ja alasuojus) ei ole repeämiä, viiltoja, reikiä tai muita aukkoja.

_____ Avaa suojusten vetoketjut ja tutki, onko sisäosissa merkkejä nesteiden tai kontaminaation aiheuttamasta värjäytymisestä.

_____ Tarrojen luettavuus, kunnollinen kiinnitys ja eheys.

_____ Kädensijoissa ei ole repeämiä tai murtumia ja ne ovat ehjät.

_____ Vaahto ei ole hajonnut tai erottunut osiin.

_____ Palosuojuksessa ei ole repeämiä tai muita näkyviä vaurion merkkejä.

_____ Välikekankaassa (vain Premium-mallissa) ei ole repeämiä tai muita näkyviä vaurion merkkejä.

_____ Tee diagnostinen testi, jos tuote on liitetty pumppuun – katso **IsoTour**-pumpun toimintakäsikirja

Huomautus - Vain pätevä henkilökunta saa tehdä diagnostisen testin.

Tuotteen sarjanumero:
Suorittanut:
Päiväys:

Puhdistus

Tyhjennä ja puhdista pumppu kuukausittain näiden toimenpiteiden mukaisesti. Prosessi voidaan joutua toistamaan useamminkin tuotteen käyttömäärän perusteella.

VAROITUS - Irrota tuote aina pistorasiasta ennen puhdistusta tai desinfiointia sähköiskun vaaran välttämiseksi.

HUOMIO

- Tuotteen ulkopinnoilla ei saa käyttää kvaternaarisia desinfiointiaineita.
- Pumppua ei saa suihkuttaa puhdistus- tai desinfiointiliuoksilla. Usein toistuva desinfiointiliuoksen käyttö tai liiallinen altistumisaika voivat vaurioittaa tuotetta.

Yläsuojuksen peseminen

VAROITUS

- Tätä tuotetta ei saa pestä kemiallisesti, silittää tai autoklavoida. Tällainen voisi tuhota yläsuojuksen pinnoitteen.
- Älä pese tätä tuotetta valkaisuaineen kanssa. Tällainen voisi tuhota yläsuojuksen pinnoitteen.

Yläsuojuksen koneellinen pesu:

1. Avaa vetoketju ja poista yläsuojus.
2. Aseta pesukoneen lämpötila pienimpään lämpötilaan.

   Huomautus - Veden enimmäislämpötilaa 30 °C (86 °F) ei saa ylittää.
3. Lisää jauhemaista pesuainetta[1]. Noudata jauhemaisen pesuaineen valmistajan antamia käyttöohjeita.

   Huomautus - [1]Stryker suosittelee fosfaatteja sisältämättömän jauhemaisen pesuaineen käyttämistä, joka sisältää optista kirkastetta, mutta ei entsyymejä.

   Huomautus - Stryker suosittelee, että pehmennysaineita ei käytetä pesu- tai kuivauskoneissa. Nämä aineet jättävät jäämän, joka muuttaa kankaan hengittävyysominaisuuksia.
4. Aseta pesukoneen pyörimisnopeus tavalliseen tai hellävaraiseen asetukseen.

Yläsuojuksen kuivaaminen

Valinnainen: Stryker suosittelee, että asetat yläsuojuksen verkkopussiin mekaanisen hankauksen vähentämiseksi.

Yläsuojuksen koneellinen kuivaus:

1. Aseta kuivauskoneen lämpötila rumpukuivauksen pienimpään lämpötilaan.

   Huomautus - Kuivauksen enimmäislämpötilaa 60 °C (140 °F) ei saa ylittää.

   Huomautus - Stryker suosittelee, että pehmennysaineita ei käytetä pesu- tai kuivauskoneissa. Nämä aineet jättävät jäämän, joka muuttaa kankaan hengittävyysominaisuuksia.
2. Kuivaa yläsuojusta 90 minuuttia tai kunnes se on kosketuskuiva.

Hoito ja kunnossapito

VAROITUS

- Tämän tukipinnan sisäosia ei saa pestä. Hävitä tukipinta, jos sen sisäpuoli on kontaminoitunut.
- Tuotetta ei saa upottaa puhdistus- tai desinfiointiaineliuoksiin.
- Älä anna nesteiden kertyä tuotteen päälle.

- Tarkasta aina ennen jokaista käyttöä tukipinnan suojukset (ylä- ja alasuojus), onko niissä repeämiä, reikiä tai liiallisia kulumia tai onko vetoketju kohdistettu väärin. Jos puutteita havaitaan, poista tukipinta välittömästi käytöstä.
- Varmista aina, että pyyhit kunkin tuotteen puhtaalla vedellä ja kuivaat sen puhdistusaineiden käytön jälkeen. Jotkin puhdistusaineet ovat luonteeltaan syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta. Näiden hoito- ja kunnossapito-ohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.

HUOMIO

- Älä päästä nestettä valumaan vetoketjun alueelle tai nestesuojukseen, kun puhdistat tukipinnan alapuolta. Vetoketjun kanssa kosketukseen päässeet nesteet saattavat vuotaa tukipinnan ytimen sisään.
- Tukipinnan suojuksia ei saa silittää tai pestä kemiallisessa pesussa.
- Tukipintaa ei saa tehopestä, sillä se voi aiheuttaa tuotteen toimintahäiriöitä tai vioittaa tuotetta.
- Kuivaa tukipinnan suojukset aina ennen kuin varastoit sen, lisäät liinavaatteita tai asetat potilaan tukipinnalle. Tuotteen pitäminen kuivana auttaa estämään suorituskyvyn heikkenemistä.
- Suojuksia ei saa koskaan altistaa kemikaaliliuosten suuremmille pitoisuuksille, sillä ne voivat heikentää suojuksia.
- Valmistajan antamien ohjeiden laiminlyönti saattaa myös vaikuttaa tukipinnan suojuksen käyttöikään.

Tukipinnan suojus kestää seuraavia kemikaaliliuoksia:

- kvaternaariset puhdistusaineet (vaikuttava ainesosa ammoniumkloridi), jotka sisältävät alle 3 % glykolieetteriä
- fenoliliuos (Matar)
- kloorivalkaisuaineliuos (6 500 ppm)
- accelerated hydrogen peroxide (AHP, kiihdytetty vetyperoksidi) 10 000 ppm vetyperoksidia sekä muita lisäaineita, joissa on ≤ 0,13 % peretikkahappoa
- kaliumperoksimonosulfaatti
- 70-prosenttinen isopropanoli.

Noudata sairaalan käytäntöä tukipinnan puhdistamiseksi potilaiden välillä ristikontaminaatio- ja infektiovaaran välttämiseksi.

Alasuojuksen puhdistus ja huolto

Noudata aina puhdistusta ja desinfiointia koskevaa oman sairaalasi käytäntöä. Näissä ohjeissa kerrotaan, miten pääset käsiksi alasuojuspintaan puhdistusta varten.

Huomautus - Tämä tuote on yhteensopiva useiden eri vuoderunkojen kanssa. Tässä lueteltuja vuodeominaisuuksia ei ehkä ole saatavana kaikkiin yhteensopiviin vuoderunkoihin.

1. Irrota pääpuolen ja jalkopään päätylevyt vuoteesta. Aseta ne sivuun.
2. Laske sivukaiteet alas (Kuva 4).

Kuva 4 – Sivukaiteet alas laskettuina

3. Nosta vuoteen pääpuolen kulma ja laske jalkopäätä (Kuva 5).

Kuva 5 – Vuoteen pääpuolen kulma

4. Käytä auttajaa. Taita tukipinta alustan jalkopäähän tukipinnassa olevien kädensijojen avulla (Kuva 6).

Kuva 6 – Pääpuolen taittaminen

5. Puhdista ja huolla tukipinnan alapuoli ja alustapinta.
6. Varmista, että pinta ja alustapinta ovat kuivat.
7. Avaa tukipinta taitoksesta ja palauta vuode vaaka-asentoon (Kuva 4).
8. Toista vaiheet 4–7 tukipinnan ja alustapinnan jalkopään puhdistamista ja huoltoa varten (Kuva 7).

Kuva 7 – Taitettu jalkopää

9. Aseta pääpuolen ja jalkopään päätylevyt takaisin paikalleen ennen kuin otat tuotteen uudelleen käyttöön.

Yläsuojuksen vaihtaminen

Tarvittavat työkalut:

- Ei mitään.

Menetelmä:

1. Nosta sängyn korkeus korkeimpaan korkeusasentoon.
2. Laske selkänoja ja polvituki alimpaan korkeusasentoon.
3. Avaa suojuksen vetoketju. Vetoketju alkaa tukipinnan oikealta puolelta potilaan keskikohdalta.

   Huomautus - Varo vahingoittamasta palosuojusta.
4. Irrota yläsuojus ja hävitä se sairaalan käytännön mukaisesti.
5. Asenna käänteisessä järjestyksessä.
6. Varmista tuotteen asianmukainen toiminta, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Alasuojuksen vaihtaminen

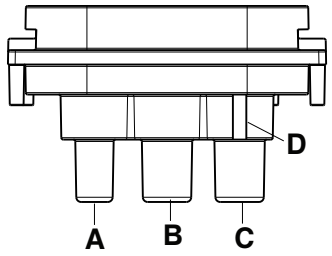
Tähän tehtävään suositellaan vähintään kahta henkilöä.

Tarvittavat työkalut:

- Ei mitään.

Menetelmä:

1. Nosta sängyn korkeus korkeimpaan korkeusasentoon.
2. Laske selkänoja ja polvituki alimpaan korkeusasentoon.
3. Avaa suojuksen vetoketju. Vetoketju alkaa tukipinnan oikealta puolelta potilaan keskikohdalta.
4. Poista yläsuojus ja säilytä se.
5. Irrota LAL-letku.
6. Poista vaahtomuovi ja sen kehikko vuoteesta. Säilytä vaahtomuovi ja sen kehikko.
7. Irrota alasuojus ja hävitä se sairaalan käytännön mukaisesti.
8. Aseta toimitettu alasuojus vuoteen päälle niin, että alasuojus on alustan päällä.
9. Aseta vaahtomuovi ja sen kehikko alasuojuksen päälle. Suorista vaahtomuovi ja sen kehikko suojukseen.
10. Liitä LAL-letku (A) ja **TruTurn**-letkut (B, C) uudelleen (Kuva 8). Yhdistä punaisella juovalla merkitty oikea letku letkuliittimeen, jossa on korotettu tuki (D).



Kuva 8 – Liitä letkut uudelleen

A	Vähäinen ilmahäviö (LAL)
B	**TruTurn**, potilaan vasen
C	**TruTurn**, potilaan oikea
D	Korotettu tuki

11. Aseta yläsuojus vaahtomuovin ja sen kehikon päälle. Kohdista yläsuojus vaahtomuovin ja sen kehikon kanssa.
12. Sulje suojuksen vetoketju. Vetoketju alkaa tukipinnan oikealta puolelta potilaan keskikohdalta.
13. Suorita diagnostinen testi, jos tukipinta on yhdistetty pumppuun. Katso **IsoTour**-pumpun Toimintakäsikirja.

    Huomautus - Vain pätevä henkilökunta saa tehdä diagnostisen testin.
14. Varmista tuotteen asianmukainen toiminta, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Palosuojuksen vaihto

Tarvittavat työkalut:

- Ei mitään.

Menetelmä:

1. Nosta sängyn korkeus korkeimpaan korkeusasentoon.
2. Laske selkänoja ja polvituki alimpaan korkeusasentoon.
3. Avaa suojuksen vetoketju. Vetoketju alkaa tukipinnan oikealta puolelta potilaan keskikohdalta.
4. Poista yläsuojus ja säilytä se.
5. Kääri vaahtomuovin ja sen kehikon päällä oleva palosuojus jalkopäästä alkaen.

   Huomautus - Työskentele puolelta toiselle vähän kerrallaan, jotta saat palosuojuksen siirtymään tukipinnan yläosaan.
6. Hävitä palosuojus.
7. Kääri uusi palosuojus pääpuolesta alkaen alas ja vedä se vaahtomuovin ja sen kehikon päälle.

   Huomautus - Aseta palosuojus suoraan vaahtomuoviin ja sen kehikkoon nähden, ennen kuin vedät palosuojuksen vaahtomuovin ja sen kehikon päälle.
8. Vedä palosuojus alas vaahtomuovin ja sen kehikon päälle vuorotellen sivusta toiseen. Varmista, että palosuojus on tiiviisti vaahtomuovin ja sen kehikon päällä.
9. Suorista vaahtomuovi ja sen kehikko suojuksen alaosan päälle.

   Huomautus - Levitä ylimääräinen palosuojusmateriaali tasaisesti vaahtomuovin ja sen kehikon alle jalkopäässä.
10. Taita ja suorista yläsuojus vaahtomuovin ja sen kehikon päälle.
11. Sulje suojuksen vetoketju.
12. Varmista tuotteen asianmukainen toiminta, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Välikekankaan vaihtaminen (vain Premium-vaihtoehdossa)

Tarvittavat työkalut:

- Ei mitään.

Menetelmä:

1. Nosta sängyn korkeus korkeimpaan korkeusasentoon.
2. Laske selkänoja ja polvituki alimpaan korkeusasentoon.
3. Avaa suojuksen vetoketju. Vetoketju alkaa tukipinnan oikealta puolelta potilaan keskikohdalta.
4. Poista yläsuojus ja säilytä se.
5. Kääri vaahtomuovin ja sen kehikon päällä oleva palosuojus jalkopäästä alkaen.
6. Irrota palosuojus ja säilytä se.
7. Irrota välikekangas ja hävitä se sairaalan käytännön mukaisesti.
8. Aseta toimitettu välikekangas vaahtoytimen päälle. Vedä muotoillut päät vaahtoytimen kulmien päälle.
9. Vaihda palosuojus uuteen. Vedä palosuojus alas vaahtomuovin ja sen kehikon päälle vuorotellen sivusta toiseen. Varmista, että palosuojus on tiiviisti vaahtomuovin ja sen kehikon päällä.
10. Vaihda yläsuojus uuteen. Kohdista yläsuojus vaahtomuovin ja sen kehikon kanssa.
11. Sulje suojuksen vetoketju. Vetoketju alkaa tukipinnan oikealta puolelta potilaan keskikohdalta.
12. Varmista tuotteen asianmukainen toiminta, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.

Surface de support en gel IsoTour®

Manuel d'utilisation

Standard et premium

REF 2872

2872-009-005

CE

FR

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symboles

	Consulter le manuel ou le mode d’emploi
	Consulter la notice d’utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
REF	Numéro de référence
SN	Numéro de série
LOT	Code de lot
CH REP	Mandataire en Suisse
EC REP	Mandataire dans l’Union européenne
MD	Dispositif médical européen
US Patents	Pour les brevets américains, consulter www.stryker.com/patents
	Fabricant
	Date de fabrication
CE	Marquage CE
UK CA	Marque d’évaluation de la conformité pour le Royaume-Uni
	Importateur
UDI	Identifiant unique du dispositif
	Pièce appliquée de type B

	Poids de l’équipement
	Charge maximale admissible
	Laver à la main
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser
	Laisser sécher à l’air
	Eau de Javel
	Température maximale de lavage de 30 °C (86 °F) Cycle doux
	Séchage au sèche-linge possible Basse température, température d’échappement maximale de 60 °C (140 °F)
	Maintenir au sec
	Limite d’empilement en nombre
	Ce côté-ci vers le haut
	Fragile
	Ne pas utiliser d’objet tranchant pour ouvrir l’emballage
	Redistribution de la pression
	Cisaillement
	TruTurn®

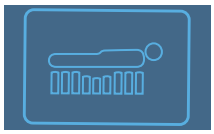
	Faible perte d’air
	Déchargement du sacrum

Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque » 2
Résumé des précautions de sécurité 2
Introduction 4
Description du produit 4
Utilisation prévue : configuration premium motorisée 4
Utilisation prévue : configuration standard non motorisée 4
Indications d'utilisation 4
Utilisateurs prévus 5
Bénéfices cliniques 5
Évaluation clinique 5
Contre-indications 5
Durée de vie utile prévue 5
Élimination/recyclage 6
Caractéristiques techniques 6
Caractéristiques 7
Coordonnées 7
Emplacement du numéro de série 7
Préparation 8
Installation du capitonnage en option destiné à la rallonge pour les pieds de 6 po (15,2 cm) 8
Installation du capitonnage en option destiné à la rallonge pour les pieds de 12 po (30,4 cm) 9
Fonctionnement 10
Mise en place des draps 10
Transfert d'un patient d'une plate-forme de support à une autre 10
Positionnement d'un patient pour **TruTurn** 11
Accessoires et pièces 12
Entretien préventif 13
Nettoyage 14
Lavage de la housse supérieure 14
Séchage de la housse supérieure 14
Entretien et maintenance 14
Entretien de la housse inférieure 15
Remplacement de la housse supérieure 17
Remplacement de la housse inférieure 18
Remplacement de la protection anti-feu 19
Remplacement du tissu de la cale d'espacement, option premium uniquement 20

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Résumé des précautions de sécurité

Toujours lire et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier régulièrement la peau du patient. Consulter un médecin si un érythème ou une plaie cutanée apparaît. Une lésion grave peut se produire si l'affection cutanée du patient n'est pas traitée.
- Toujours faire preuve de prudence et de supervision particulières afin de réduire le risque de chute du patient. La stabilité du patient et la protection assurée par les barrières peuvent être compromises lors de l'utilisation d'un surmatelas.
- Toujours vérifier l'absence de corps étrangers entre la surface de support et le cadre de lit. Les corps étrangers peuvent provoquer le glissement de la surface de support sur la plate-forme de support.
- Toujours penser à utiliser les barrières. Il est conseillé d'utiliser la surface de support avec les barrières pour améliorer la sécurité d'utilisation. Un risque accru de chutes peut exister en l'absence de barrières. Une blessure grave ou le décès peuvent résulter de l'utilisation (possibilité de coincement) ou de la non-utilisation (chute potentielle du patient) des barrières ou d'autres dispositifs de maintien. Tenir compte des politiques locales en ce qui concerne l'utilisation des barrières. Le médecin, l'opérateur ou les parties responsables doivent déterminer si et comment les barrières doivent être utilisées en fonction des besoins spécifiques de chaque patient.
- Toujours faire preuve d'une prudence particulière avec un patient présentant un risque de chute (patient agité ou confus, par exemple) afin de réduire le risque de chute.
- Ne pas utiliser la surface de support sur un cadre de lit dont la taille n'est pas adaptée à la largeur, longueur ou épaisseur de la surface de support. Cela permet d'éviter le risque de glissement de la surface de support, de blessure du patient ou d'interférence avec les parties mobiles du lit.
- Ne pas utiliser la surface de support lorsque des espaces sont présents. Un risque de coincement peut survenir lorsque la surface de support est placée sur des cadres de lit incompatibles.
- Ne pas planter d'aiguille dans une surface de support à travers la housse de la surface de support. Des trous peuvent permettre aux liquides organiques de s'infiltrer à l'intérieur (noyau intérieur) de la surface de support.
- Ne jamais transférer ou transporter un patient lorsque **TruTurn** est en cours d'utilisation.
- Ne pas utiliser la surface de support comme dispositif de transfert.
- Ne pas utiliser les poignées de la surface de support pour soulever ou déplacer la surface de support avec le patient installé dessus.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible du cadre du lit d'hôpital lorsqu'il supporte le poids du patient et de la surface de support. Une charge excessive pourrait rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
- Toujours s'assurer que la barrière opposée est levée lorsque l'on place un patient sur la surface de support afin de réduire le risque de chute du patient.
- Toujours centrer le patient sur la surface de support. Aligner la tête du patient en direction de la tête de lit avant de démarrer **TruTurn**. Surveiller fréquemment le patient pour s'assurer que la position correcte est maintenue.

- Toujours s'assurer que les tubes ou les fils raccordés au patient sont suffisamment longs, stables et sûrs lors de l'utilisation de **TruTurn**.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible de ce produit. Un excès de poids risque de nuire à la sécurité et aux performances de ce système.
- Toujours débrancher le produit avant le nettoyage ou la désinfection afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Ne pas nettoyer à sec, repasser, ni autoclaver ce produit. Ceci dégradera le revêtement de la housse supérieure.
- Ne pas laver ce produit avec de l'eau de Javel. Ceci dégradera le revêtement de la housse supérieure.
- Ne pas laver les composants internes de cette surface de support. Jeter la surface de support si une contamination est observée à l'intérieur.
- Ne pas immerger le produit dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes.
- Éviter toute accumulation de liquide sur le produit.
- Toujours inspecter les housses de la surface de support (supérieure et inférieure) pour déceler toute déchirure, perforation, usure excessive, ainsi qu'un mauvais alignement des dents de la fermeture éclair, avant chaque utilisation. Si l'intégrité de la surface de support est compromise, la mettre immédiatement hors service.
- Toujours veiller à rincer chaque produit avec de l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après l'utilisation d'agents nettoyants. Certains agents nettoyants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Le non-respect de ces instructions d'entretien et de maintenance peut annuler la garantie.

MISE EN GARDE

- Une utilisation incorrecte du produit est susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
- Toujours faire attention aux dispositifs ou équipements posés sur la surface de support. Un endommagement de la surface peut se produire à cause du poids ou des bords tranchants de l'équipement ou de la chaleur générée par celui-ci.
- Ne pas placer de surmatelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse pour éviter le risque de réduction de la performance de redistribution de la pression.
- Ne laisser aucun objet tranchant contacter la surface de support sous risque de produire des ponctions ou déchirures, ou de couper la housse.
- Ne pas utiliser des solutions désinfectantes quaternaires sur la surface extérieure de ce produit.
- Ne pas vaporiser des solutions nettoyantes ou désinfectantes sur la pompe. Une exposition fréquente ou prolongée à des solutions désinfectantes risque d'endommager le produit.
- Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture éclair ou dans le rabat de la fermeture éclair lors du nettoyage du côté inférieur de la surface de support. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture éclair peuvent s'infiltrer dans le noyau de la surface de support.
- Ne pas repasser, ni nettoyer à sec les housses de la surface de support.
- Ne pas laver la surface de support sous pression sous risque d'endommager le produit.
- Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient dessus. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de sa performance.
- Ne pas surexposer les housses à des solutions chimiques de concentration plus élevée, car ces solutions peuvent dégrader les housses.
- Le non-respect des instructions de fabrication peut également avoir un impact sur la durée de vie utile de la housse de la surface de support.

Introduction

Ce manuel vous aide à utiliser ou entretenir votre produit Stryker. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

Description du produit

La surface de support **IsoTour**®, modèle **Stryker** 2872, est une surface de support en gel destinée à être utilisée motorisée ou non. La surface de support est disponible dans une configuration standard et une configuration premium.

IsoTour est un système de support motorisé lorsque la pompe est raccordée à la surface de support à l'aide d'un tuyau d'air. L'air est délivré à travers le système de tubulures perforées intégré dans la surface de support.

La fonction **TruTurn** est disponible lorsque la pompe et la surface de support premium sont connectées. La pompe gonfle les poches de rotation intégrées dans la housse inférieure. Lorsque la pompe est activée, la fonction de faible perte d'air (FPA) est disponible pour la configuration standard ou la configuration premium de la surface de support.

Utilisation prévue : configuration premium motorisée

La surface de support en gel **IsoTour** est destinée à favoriser la réduction des plaies de pression nosocomiales lorsqu'elle est utilisée dans le cadre d'un programme complet de prévention des plaies de pression et de prise en charge des patients basée sur les risques. Le produit est destiné à être utilisé en combinaison avec une évaluation clinique des facteurs de risque et des évaluations cutanées effectuées par un professionnel de la santé.

Utilisation prévue : configuration standard non motorisée

La surface de support en gel **IsoTour** est destinée à favoriser la redistribution de la pression spécifiquement aux besoins individuels du patient lorsqu'elle est utilisée dans le cadre d'un programme complet de prévention des plaies de pression et de prise en charge des patients basée sur les risques. Le produit est destiné à être utilisé en combinaison avec une évaluation clinique des facteurs de risque et des évaluations cutanées effectuées par un professionnel de la santé.

Indications d'utilisation

La surface de support en gel **IsoTour** est indiquée pour une utilisation chez des patients humains présentant ou risquant de présenter des plaies de pression dans un établissement de soins de santé.

Utilisateurs prévus

Les opérateurs de ce produit sont, entre autres, des professionnels de la santé (tels que des infirmières, des aides-soignants ou des médecins).

Ce produit n'est pas destiné à être stérile, à inclure une fonctionnalité de mesure ou à être utilisé dans un environnement de soins de santé à domicile.

Bénéfices cliniques

IsoTour permet au professionnel de la santé d'effectuer des programmes de prise en charge des plaies de pression et des patients conformément à l'utilisation prévue et aux normes de soins actuelles.

Évaluation clinique

La fonctionnalité **TruTurn** ne doit être utilisée qu'après une évaluation clinique conformément au protocole de l'hôpital. Ceci permet d'éviter toute réaction indésirable chez les patients dans les cas suivants :

- Lésion de la moelle épinière, sauf en cas de moelle épinière instable, consulter Contre-indications
- Traction squelettique
- Hémoptysie sévère
- Troubles de saignement
- Fractures
- Instabilité hémodynamique
- Augmentation de la pression intracrânienne

Contre-indications

L'utilisation de la fonction **TruTurn** est contre-indiquée chez les patients présentant une instabilité du rachis.

Remarque - L'utilisation de la fonction **TruTurn** exige que la pompe **IsoTour** soit connectée. La fonction **TruTurn** est visuellement identifiable par les icônes situées sur la pompe **IsoTour** (Figure 1).

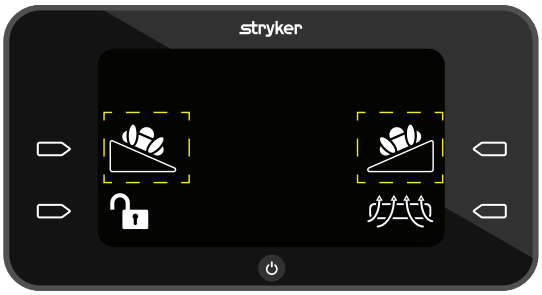


Figure 1 – Icônes TruTurn

Durée de vie utile prévue

La durée de vie prévue du produit est une estimation dans des conditions d'utilisation normales respectant la maintenance périodique appropriée.

- Housse supérieure standard (END406) - 5 ans
- Housse inférieure, standard ou premium - 5 ans
- Noyau du matelas, tissu de la cale d'espacement, et protection anti-feu - 10 ans

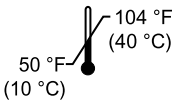
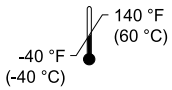
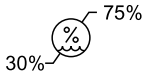
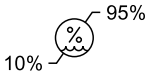
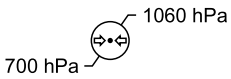
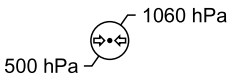
Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Caractéristiques techniques

Charge maximale admissible **Remarque** - La charge maximale admissible indique la somme des poids du patient, du matelas et des accessoires.	500 livres	227 kg
Poids minimal du patient	50 livres	22,7 kg

Standard	Housse supérieure standard (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Premium		2872-000-013		2872-000-017	
Longueur		84,25 po	214 cm	78,75 po	200 cm
Largeur		35,5 po	90,2 cm	35,5 po	90,2 cm
Épaisseur		9,5 po	24,1 cm	9,5 po	24,1 cm
Poids du produit		85 livres	38,6 kg	79,9 livres	36,2 kg
Conformité relative à l'inflammabilité		États-Unis	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Internationale	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Cadres de lit compatibles pour les surfaces de support standard et premium		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
Pompe **IsoTour**		2874-000-001			

Conditions ambiantes	**Fonctionnement**	**Stockage et transport**
Température ambiante		
Humidité relative (sans condensation)		
Pression atmosphérique		

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Caractéristiques

TruTurn	Disponible pour la surface de support premium. Les poches d'air se gonflent pour tourner jusqu'à 30 degrés. Permet de décharger le sacrum. L'angle de rotation peut être personnalisé en fonction de la tolérance et du confort du patient.
Gestion de l'humidité	La housse supérieure est conçue pour drainer l'humidité excessive provenant de l'interface entre la peau du patient et la surface de support.
Faible perte d'air (FPA)	Assure une circulation de l'air pour faciliter la régulation du microclimat de la peau.
Surface de support standard	Housse inférieure orange, noyau en mousse et en gel, faible perte d'air en cas de connexion à une pompe, poignées et anneaux en D
Surface de support premium	Housse inférieure bleue, noyau en mousse et en gel, tissu d'espacement pour une meilleure circulation de l'air, poignées, anneaux en D, sangles d'attache, **TruTurn** et faible perte d'air en cas de connexion à une pompe

Coordonnées

Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1-800-327-0770.

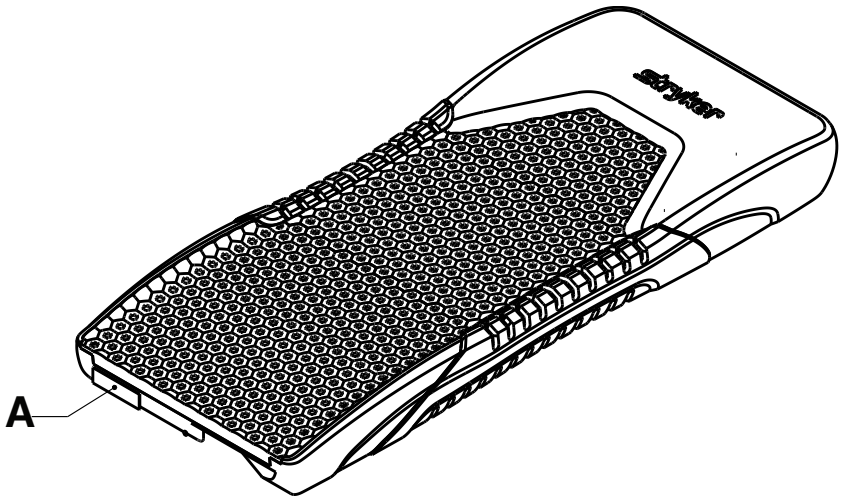
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
États-Unis

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consulter https://techweb.stryker.com/.

Avoir le numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle ou le support technique de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Emplacement du numéro de série



Préparation

AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier régulièrement la peau du patient. Consulter un médecin si un érythème ou une plaie cutanée apparaît. Une lésion grave peut se produire si l'affection cutanée du patient n'est pas traitée.
- Toujours faire preuve de prudence et de supervision particulières afin de réduire le risque de chute du patient. La stabilité du patient et la protection assurée par les barrières peuvent être compromises lors de l'utilisation d'un surmatelas.
- Toujours vérifier l'absence de corps étrangers entre la surface de support et le cadre de lit. Les corps étrangers peuvent provoquer le glissement de la surface de support sur la plate-forme de support.
- Toujours penser à utiliser les barrières. Il est conseillé d'utiliser la surface de support avec les barrières pour améliorer la sécurité d'utilisation. Un risque accru de chutes peut exister en l'absence de barrières. Une blessure grave ou le décès peut résulter de l'utilisation (possibilité de coincement) ou de la non-utilisation (chute potentielle du patient) des barrières ou d'autres dispositifs de maintien. Tenir compte des politiques locales en ce qui concerne l'utilisation des barrières. Le médecin, l'opérateur ou les parties responsables doivent déterminer si et comment les barrières doivent être utilisées en fonction des besoins spécifiques de chaque patient.
- Toujours faire preuve d'une prudence particulière avec un patient présentant un risque de chute (patient agité ou confus, par exemple) afin de réduire le risque de chute.
- Ne pas utiliser la surface de support sur un cadre de lit dont la taille n'est pas adaptée à la largeur, longueur ou épaisseur de la surface de support. Cela permet d'éviter le risque de glissement de la surface de support, de blessure du patient ou d'interférence avec les parties mobiles du lit.
- Ne pas utiliser la surface de support lorsque des espaces sont présents. Un risque de coincement peut survenir lorsque la surface de support est placée sur des cadres de lit incompatibles.
- Ne pas planter d'aiguille dans une surface de support à travers la housse. Des trous peuvent permettre aux liquides organiques de s'infiltrer à l'intérieur (noyau intérieur) de la surface de support.

MISE EN GARDE

- Toujours faire attention aux dispositifs ou équipements posés sur la surface de support. Un endommagement de la surface peut se produire à cause du poids ou des bords tranchants de l'équipement ou de la chaleur générée par celui-ci.
- Ne pas placer de surmatelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse pour éviter le risque de réduction de la performance de redistribution de la pression.

1. Retirer tous les matériaux d'expédition et d'emballage du produit avant de l'utiliser.
2. Placer la surface de support avec le logo vers le côté pieds du cadre de lit. Le logo se trouve du côté de la housse supérieure.
3. Placer la surface de support entre les dispositifs de retenue du matelas sur le cadre de lit.
   a. S'il s'agit d'une surface de support standard sans sangles de fixation, passer à l'étape 4.
   b. Pour une surface de support premium, installer la sangle de fixation.
   c. Retirer la tête de lit et élever le relève-buste de 30 degrés ou à une hauteur utile. Il est nécessaire de pouvoir accéder à la partie inférieure de la plate-forme.
   d. Commencer par un côté de la sangle de fixation et l'enrouler autour du bord supérieur de la plate-forme du plan de couchage. Pousser la boucle vers le haut à travers la fente du même côté.
   e. Attacher la boucle et tirer la sangle pour la serrer contre le cadre de lit. Garder les sangles suffisamment lâches pour permettre à la surface de support de tourner.
   f. Répéter les étapes 3d à 3e pour attacher la sangle de fixation de l'autre côté.
4. Placer les draps sur la surface de support selon les protocoles hospitaliers.

Installation du capitonnage en option destiné à la rallonge pour les pieds de 6 po (15,2 cm)

Consulter le manuel d'utilisation du lit pour obtenir des instructions sur la façon d'installer la rallonge pour les pieds.

1. Retirer tous les matériaux d'expédition et de conditionnement du produit avant de l'utiliser.
2. Placer le capitonnage en option destiné à la rallonge pour les pieds sur la rallonge de lit. S’assurer d’avoir le capitonnage destiné à la rallonge pour les pieds de la bonne taille.

Installation du capitonnage en option destiné à la rallonge pour les pieds de 12 po (30,4 cm)

Consulter le manuel d'utilisation du lit pour obtenir des instructions sur la façon d'installer la rallonge pour les pieds.

1. Retirer tous les matériaux d'expédition et de conditionnement du produit avant de l'utiliser.
2. Placer le capitonnage en option destiné à la rallonge pour les pieds sur la rallonge de lit. S’assurer d’avoir le capitonnage destiné à la rallonge pour les pieds de la bonne taille.
3. Aligner la fermeture à boucles et crochets du capitonnage destiné à la rallonge pour les pieds avec la fermeture à boucles et crochets de la rallonge du cadre de lit.

   Remarque - Il se peut que la rallonge du cadre de lit ne soit pas munie d'une fermeture à boucles et crochets. Appliquer ou remplacer la fermeture à boucles et crochets si nécessaire.

Fonctionnement

Mise en place des draps

Pour mettre en place les draps :

1. Répartir les anneaux en « D » (C) (Figure 2).
2. Pour fixer les draps (A) à la surface de support (B), passer les quatre coins du drap dans les anneaux en « D » (C) fixés à la housse inférieure.

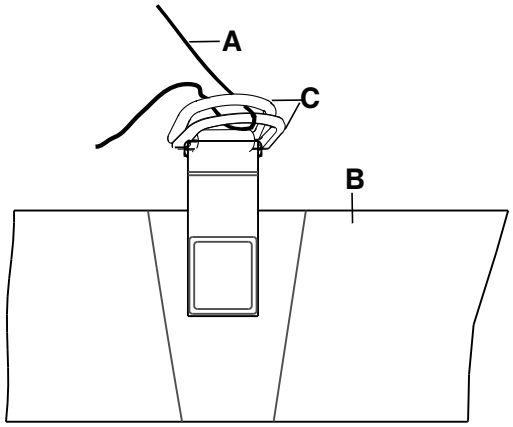


Figure 2 – Mise en place des draps

Remarque - Ne pas trop serrer les draps. Les draps doivent être suffisamment lâches et lisses sur la surface de support afin de pouvoir utiliser **TruTurn**.

Transfert d'un patient d'une plate-forme de support à une autre

AVERTISSEMENT

- Ne jamais transférer ou transporter un patient lorsque **TruTurn** est en cours d'utilisation.
- Ne pas utiliser la surface de support comme dispositif de transfert.
- Ne pas utiliser les poignées de la surface de support pour soulever ou déplacer la surface de support avec le patient installé dessus.
- Ne pas planter d'aiguille dans une surface de support à travers la housse. Des trous peuvent permettre aux liquides organiques de s'infiltrer à l'intérieur (noyau intérieur) de la surface de support.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible du cadre du lit d'hôpital lorsqu'il supporte le poids du patient et de la surface de support. Une charge excessive pourrait rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
- Toujours s'assurer que la barrière opposée est levée lorsque l'on place un patient sur la surface de support afin de réduire le risque de chute du patient.

Pour transférer un patient entre deux surfaces de support :

Condition requise : Respecter le protocole hospitalier relatif au transfert de patient entre deux surfaces.

1. Placer une plate-forme de support de patient le long d'une autre plate-forme de support, en veillant à réduire au minimum l'espace entre elles.
2. **SERRER** les freins sur les deux plates-formes de support de patient.
3. Régler les deux plate-formes de support de patient à la même hauteur.
4. Pour assurer la sécurité du patient et de l'opérateur, observer toutes les règles de sécurité et tous les protocoles hospitaliers en vigueur lors du transfert du patient.

Positionnement d’un patient pour TruTurn

Avant de démarrer **TruTurn**, s’assurer que le patient est centré sur la surface de support.

AVERTISSEMENT

- Toujours centrer le patient sur la surface de support. Aligner la tête du patient en direction de la tête de lit avant de démarrer **TruTurn**. Surveiller fréquemment le patient pour s’assurer que la position correcte est maintenue.
- Toujours s’assurer que les tubes ou les fils raccordés au patient sont suffisamment longs, stables et sûrs lors de l’utilisation de **TruTurn**.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible de ce produit. Un excès de poids risque de nuire à la sécurité et aux performances de ce système.

MISE EN GARDE - Ne laisser aucun objet tranchant contacter la surface de support sous risque de produire des ponctions ou déchirures, ou de couper la housse.

Remarque - Lorsque des images radiologiques du patient sont prises sur ce produit, les composants internes de ce produit peuvent provoquer des artefacts ou déformer les images.

Pour positionner le patient :

1. Positionner le patient au centre de la surface de support.
2. Aligner la tête du patient en direction de la tête de lit.
3. S’assurer que le patient est dans une position correcte lors de l’utilisation de **TruTurn** (Figure 3).

Figure 3 – Positionnement correct du patient

Accessoires et pièces

Les accessoires suivants peuvent être disponibles pour le produit. Confirmer la disponibilité en fonction de la configuration du produit ou du pays. Contacter le service clientèle de Stryker : 1-800-327-0770.

Nom	Numéro
Capitonnage pour rallonge de lit, gel, 6 po (15,2 cm)	2872-000-800
Capitonnage pour rallonge de lit, gel, 12 po (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, surclassement premium, 84,25 po (214 cm)	2872-700-007
Kit, surclassement premium, 78,75 po (200 cm)	2872-700-008
Pompe **IsoTour**, domestique, Canada	2874-000-001
Pompe **IsoTour**, 120 V, type B, internationale	2874-000-002
Pompe **IsoTour**, 220 V, type B, internationale	2874-000-003
Pompe **IsoTour**, type D, internationale	2874-000-004
Pompe **IsoTour**, type E/F, internationale	2874-000-005
Pompe **IsoTour**, type G, internationale	2874-000-006
Pompe **IsoTour**, type I, internationale	2874-000-008
Pompe **IsoTour**, type J, internationale	2874-000-009
Pompe **IsoTour**, type L, internationale	2874-000-010
Pompe **IsoTour**, type M, internationale	2874-000-011
Pompe **IsoTour**, type N, internationale	2874-000-012
Protection anti-feu	2872-030-701
Housse inférieure, premium 78,75 po (200 cm)	2872-001-002
Housse inférieure, premium 84,25 po (214 cm)	2872-001-001
Housse inférieure, standard 78,75 po (200 cm)	2872-001-004
Housse inférieure, standard 84,25 po (214 cm)	2872-001-003
Tissu de la cale d’espacement 78,75 po (200 cm), option premium uniquement	2872-035-702
Tissu de la cale d’espacement 84,25 po (214 cm), option premium uniquement	2872-030-702
Housse supérieure standard, 78,75 po (200 cm)	2872-045-500
Housse supérieure standard, 84,25 po (214 cm)	2872-040-500

Entretien préventif

Mettre le produit hors service avant d'effectuer l'entretien préventif. Vérifier tous les éléments mentionnés pendant l'entretien préventif annuel pour tous les produits Stryker Medical. Il peut être nécessaire d'effectuer les vérifications d'entretien préventif plus fréquemment en fonction du degré d'utilisation du produit. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

Remarque - Nettoyer et désinfecter l'extérieur de la surface de support avant inspection, le cas échéant.

Inspecter les éléments suivants :

_____ La fermeture éclair et les housses (supérieure et inférieure) sont exemptes de déchirures, entailles, trous ou autres ouvertures.

_____ Vérifier que les composants internes ne présentent pas de signes de taches liées à la pénétration de liquide ou à une contamination après avoir ouvert les housses.

_____ Bonne lisibilité, adhésion et intégrité des étiquettes

_____ Les poignées sont exemptes de déchirures ou de fentes et sont intactes

_____ La mousse ne s'est pas dégradée ou détachée

_____ Protection anti-feu pour les déchirures ou autres signes visibles d'endommagement

_____ Tissu de la cale d'espacement, option premium uniquement, pour les déchirures ou autres signes visibles d'endommagement

_____ Procéder à un test diagnostique en cas d'appairage avec une pompe - consulter le manuel d'utilisation de la pompe **IsoTour**

Remarque - Seul le personnel qualifié a le droit d'effectuer le test diagnostique.

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :

Nettoyage

Vider et nettoyer la pompe tous les mois en suivant les procédures ci-dessous. Le faire plus souvent selon la fréquence d'utilisation.

AVERTISSEMENT - Toujours débrancher le produit avant le nettoyage ou la désinfection afin d'éviter tout risque de choc électrique.

MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser des solutions désinfectantes quaternaires sur la surface extérieure de ce produit.
- Ne pas vaporiser des solutions nettoyantes ou désinfectantes sur la pompe. Une exposition fréquente ou prolongée à des solutions désinfectantes risque d'endommager le produit.

Lavage de la housse supérieure

AVERTISSEMENT

- Ne pas nettoyer à sec, repasser, ni autoclaver ce produit. Ceci dégradera le revêtement de la housse supérieure.
- Ne pas laver ce produit avec de l'eau de Javel. Ceci dégradera le revêtement de la housse supérieure.

Lavage de la housse supérieure au lave-linge :

1. Ouvrir la fermeture éclair et retirer la housse supérieure.
2. Régler la température du lave-linge à la valeur la plus basse.

   Remarque - La température maximale de l'eau ne doit pas dépasser 30 °C (86 °F).
3. Ajouter une lessive en poudre[1]. Respecter les instructions d'utilisation du fabricant de la lessive en poudre.

   Remarque - [1]Stryker recommande l'utilisation d'une lessive en poudre sans phosphate avec éclaircissant optique sans enzymes.

   Remarque - Stryker recommande de ne pas utiliser d'agent adoucissant dans le lave-linge ou le sèche-linge. Ces agents laissent un résidu qui altère les propriétés de respirabilité du tissu.
4. Régler la rotation du tambour du lave-linge sur normale ou douce.

Séchage de la housse supérieure

En option : Stryker recommande de placer la housse supérieure dans un filet de protection afin de réduire l'abrasion mécanique.

Séchage de la housse supérieure au sèche-linge :

1. Régler la température du sèche-linge à la valeur la plus basse.

   Remarque - La température de séchage maximale ne doit pas dépasser 60 °C (140 °F).

   Remarque - Stryker recommande de ne pas utiliser d'agent adoucissant dans le lave-linge ou le sèche-linge. Ces agents laissent un résidu qui altère les propriétés de respirabilité du tissu.
2. Sécher la housse supérieure pendant 90 minutes ou jusqu'à ce qu'elle soit sèche au toucher.

Entretien et maintenance

AVERTISSEMENT

- Ne pas laver les composants internes de cette surface de support. Jeter la surface de support si une contamination est observée à l'intérieur.

- Ne pas immerger le produit dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes.
- Éviter tout déversement de liquide sur le produit.
- Toujours inspecter les housses de la surface de support (supérieure et inférieure) pour déceler toute déchirure, perforation, usure excessive, ainsi qu'un mauvais alignement des dents de la fermeture éclair, avant chaque utilisation. Si l'intégrité de la surface de support est compromise, la mettre immédiatement hors service.
- Toujours veiller à rincer chaque produit avec de l'eau claire et à sécher soigneusement chaque produit après l'utilisation d'agents nettoyants. Certains agents nettoyants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Le non-respect de ces instructions d'entretien et de maintenance peut annuler la garantie.

MISE EN GARDE

- Ne pas laisser de liquide s'infiltrer dans la zone de la fermeture éclair ou dans le rabat de la fermeture éclair lors du nettoyage du côté inférieur de la surface de support. Les liquides qui parviennent à entrer en contact avec la fermeture éclair peuvent s'infiltrer dans le noyau de la surface de support.
- Ne pas repasser, ni nettoyer à sec les housses de la surface de support.
- Ne pas laver la surface de support sous pression sous risque d'endommager le produit.
- Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient dessus. Le séchage du produit permet d'éviter une altération de sa performance.
- Ne pas surexposer les housses à des solutions chimiques de concentration plus élevée, car ces solutions peuvent dégrader les housses.
- Le non-respect des instructions de fabrication peut également avoir un impact sur la durée de vie utile de la housse de la surface de support.

La housse de la surface de support résiste aux solutions chimiques suivantes :

- Composés quaternaires (principe actif : chlorure d'ammonium) contenant moins de 3 % d'éther de glycol
- Solution phénolique (Matar)
- Solution chlorée à base d'eau de Javel (6 500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (Peroxyde d'hydrogène accéléré [AHP]) 10 000 ppm de peroxyde d'hydrogène en plus d'additifs supplémentaires contenant moins de 0,13 % d'acide peroxyacétique
- Hydrogénopersulfate de potassium
- Alcool isopropylique à 70 %

Toujours respecter le protocole hospitalier pour l'entretien de la surface de support entre deux patients pour éviter le risque de contamination croisée et d'infection.

Entretien de la housse inférieure

Toujours respecter le protocole hospitalier concernant le nettoyage et la désinfection. Il s'agit d'un guide pour montrer comment accéder à la housse inférieure pour le nettoyage.

Remarque - Ce produit est compatible avec différents cadres de lits. Les caractéristiques de lits énumérées ici peuvent ne pas être disponibles pour tous les cadres de lit compatibles.

1. Retirer la tête et le pied de lit du lit et les mettre de côté.
2. Abaisser les barrières latérales (Figure 4).

Figure 4 – Barrières latérales abaissées

3. Élever l’angle de la tête de lit et abaisser le côté pieds (Figure 5).

Figure 5 – Angle de la tête de lit

4. Avec l’aide d’un assistant, utiliser les poignées de la surface de support pour pouvoir plier la surface de support jusqu’au côté pieds du plan de couchage (Figure 6).

Figure 6 – Plier le côté tête

5. Entretien du dessous de la surface de support et de la plate-forme du plan de couchage.
6. S'assurer que la surface et la plate-forme du plan de couchage sont sèches.
7. Déplier la surface de support et remettre le lit à plat (Figure 4).
8. Inverser les étapes 4 à 7 pour l'entretien du côté pieds de la surface de support et de la plate-forme du plan de couchage (Figure 7).

Figure 7 – Côté pieds plié

9. Remettre en place la tête et le pied de lit avant de remettre le produit en service.

Remplacement de la housse supérieure

Outils requis :

- Aucun

Procédure :

1. Élever la hauteur du lit à la position de hauteur maximale.
2. Abaisser les sections du relève-buste et du relève-jambes à la position de hauteur minimale.
3. Ouvrir la fermeture éclair de la housse. La fermeture éclair commence au milieu du côté droit de la surface de support par rapport au patient.

   Remarque - Prendre garde à ne pas endommager la protection anti-feu.
4. Retirer et jeter la housse supérieure conformément au protocole hospitalier.
5. Inverser l’ordre des étapes pour procéder à l’installation.
6. S’assurer du fonctionnement correct du produit avant de le remettre en service.

Remplacement de la housse inférieure

Un minimum de deux opérateurs est recommandé pour cette tâche.

Outils requis :

- Aucun

Procédure :

1. Élever la hauteur du lit à la position de hauteur maximale.
2. Abaisser les sections du relève-buste et du relève-jambes à la position de hauteur minimale.
3. Ouvrir la fermeture éclair de la housse. La fermeture éclair commence au milieu du côté droit de la surface de support par rapport au patient.
4. Retirer et conserver la housse supérieure.
5. Déconnecter le tuyau FPA.
6. Retirer l'ensemble de matelas en mousse du lit. Conserver l'ensemble de matelas en mousse.
7. Retirer et jeter la housse inférieure conformément au protocole hospitalier.
8. Placer la housse inférieure fournie sur le lit avec la housse inférieure sur le plan de couchage.
9. Placer le matelas en mousse au-dessus de la housse inférieure. Aligner le matelas en mousse sur la housse.
10. Raccorder le tuyau FPA (A) et les tuyaux **TruTurn** (B, C) (Figure 8). Raccorder le tuyau correct avec la bande rouge au raccord de tuyau avec la nervure en relief (D).

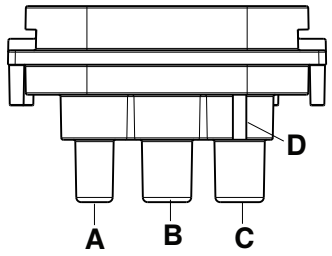


Figure 8 – Raccorder à nouveau les tuyaux

A	Faible perte d'air (FPA)
B	**TruTurn** côté gauche du patient
C	**TruTurn** côté droit du patient
D	Nervure en relief

11. Placer la housse supérieure sur le haut de l'ensemble de matelas en mousse. Aligner la housse supérieure avec le matelas en mousse.
12. Fermer la fermeture éclair de la housse. La fermeture éclair commence au milieu du côté droit de la surface de support par rapport au patient.
13. Procéder à un test diagnostique en cas d'appairage avec une pompe. Consulter le manuel d'utilisation de la pompe **IsoTour**.

    Remarque - Seul le personnel qualifié a le droit d'effectuer le test diagnostique.
14. S'assurer du fonctionnement correct du produit avant de le remettre en service.

Remplacement de la protection anti-feu

Outils requis :

- Aucun

Procédure :

1. Élever la hauteur du lit à la position de hauteur maximale.
2. Abaisser les sections du relève-buste et du relève-jambes à la position de hauteur minimale.
3. Ouvrir la fermeture éclair de la housse. La fermeture éclair commence au milieu du côté droit de la surface de support par rapport au patient.
4. Retirer et conserver la housse supérieure.
5. En commençant au niveau des pieds, enrouler la protection anti-feu sur le matelas en mousse.

   Remarque - Procéder petit à petit d'un côté puis de l'autre pour déplacer la protection anti-feu jusqu'en haut de la surface de support.
6. Jeter la protection anti-feu.
7. En commençant au niveau de la tête, rouler la nouvelle protection anti-feu vers le bas et faire glisser la protection anti-feu sur l'ensemble de matelas en mousse.

   Remarque - Aligner la protection anti-feu avec le matelas en mousse avant de la faire glisser sur le matelas en mousse.
8. Faire glisser la protection anti-feu vers le bas du matelas en mousse, en procédant d'un côté puis de l'autre. S'assurer que la protection anti-feu est tendue sur le matelas en mousse.
9. Aligner le matelas en mousse au-dessus de la partie inférieure de la housse.

   Remarque - Étendre le matériau de la protection anti-feu en excès de manière égale sous le matelas en mousse au niveau des pieds.
10. Plier et aligner la housse supérieure sur le dessus du matelas en mousse.
11. Fermer la fermeture éclair de la housse.
12. S'assurer du fonctionnement correct du produit avant de le remettre en service.

Remplacement du tissu de la cale d’espacement, option premium uniquement

Outils requis :

- Aucun

Procédure :

1. Élever la hauteur du lit à la position de hauteur maximale.
2. Abaisser les sections du relève-buste et du relève-jambes à la position de hauteur minimale.
3. Ouvrir la fermeture éclair de la housse. La fermeture éclair commence au milieu du côté droit de la surface de support par rapport au patient.
4. Retirer et conserver la housse supérieure.
5. En commençant au niveau des pieds, enrouler la protection anti-feu sur le matelas en mousse.
6. Retirer et conserver la protection anti-feu.
7. Retirer et jeter le tissu de la cale d’espacement conformément au protocole hospitalier.
8. Placer le tissu fourni de la cale d’espacement sur le noyau en mousse. Tirer les extrémités ajustées sur les coins du noyau en mousse.
9. Remplacer la protection anti-feu. Faire glisser la protection anti-feu vers le bas du matelas en mousse, en procédant d’un côté puis de l’autre. S’assurer que la protection anti-feu est tendue sur le matelas en mousse.
10. Remplacer la housse supérieure. Aligner la housse supérieure avec le matelas en mousse.
11. Fermer la fermeture éclair de la housse. La fermeture éclair commence au milieu du côté droit de la surface de support par rapport au patient.
12. S’assurer du fonctionnement correct du produit avant de le remettre en service.

IsoTour® potporni madrac od gela

Priručnik za uporabu

Standardni i premium

REF 2872

2872-009-005

CE

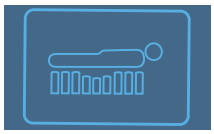
HR

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Simboli

	Pogledajte priručnik/knjižicu s uputama
	Pogledajte upute za uporabu
	Opće upozorenje
	Oprez
REF	Kataloški broj
SN	Serijski broj
LOT	Šifra serije
CH REP	Ovlašteni zastupnik u Švicarskoj
EC REP	Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici
MD	Europski medicinski proizvod
US Patents	Za američke patente posjetite www.stryker.com/patents
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
CE	Oznaka CE
UK CA	Oznaka ocjenjivanje sukladnosti u UK-u
	Uvoznik
UDI	Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Primijenjeni dio tipa B

	Masa opreme
	Sigurno radno opterećenje
	Perite ručno
	Nemojte kemijski čistiti
	Nemojte glačati
	Ostavite da se osuši na zraku
	Klorirano bjelilo
	Maksimalna temperatura pranja 30 °C (86 °F) Blagi postupak
	Strojno sušenje moguće Niska temperatura, temperatura ispuha maksimalno 60 °C (140 °F)
	Održavati suhim
	Ograničenje broja komada koji se mogu naslagati jedan na drugi
	Ovu stranu okrenuti prema gore
	Krhko
	Za otvaranje paketa nemojte upotrebljavati oštre predmete
	Redistribucija pritiska
	Smicanje
	TruTurn®

	Mali gubitak zraka
	Smanjenje opterećenja na križnu kost

Sadržaj

Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena 2
Sažetak sigurnosnih mjera opreza 2
Uvod 4
Opis proizvoda 4
Namjena: premium konfiguracija s električnim napajanjem 4
Namjena: standardna konfiguracija bez električnog napajanja 4
Indikacije za uporabu 4
Predviđeni korisnici 4
Kliničke koristi 5
Klinička procjena 5
Kontraindikacije 5
Predviđeni rok trajanja 5
Odlaganje u otpad/recikliranje 5
Specifikacije 6
Značajke 6
Podaci za kontakt 7
Lokacija serijskog broja 7
Postavljanje 8
Postavljanje opcije produžetka za noge od šest inča (15,2 cm) 8
Postavljanje opcije produžetka za noge od dvanaest inča (30,4 cm) 9
Tijekom rada 10
Postavljanje posteljine 10
Prijenos bolesnika s jedne platforme za potporu bolesnika na drugu 10
Namještanje pacijenta za **TruTurn** 11
Dodatna oprema i dijelovi 12
Preventivno održavanje 13
Čišćenje 14
Pranje gornje navlake 14
Sušenje gornje navlake 14
Njega i održavanje 14
Održavanje donje navlake 15
Zamjena gornje navlake 17
Zamjena donje navlake 18
Zamjena protupožarne barijere 19
Zamjena tkanine odstojnika, samo premium opcija 20

Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena

Riječi **UPOZORENJE**, **OPREZ** i **NAPOMENA** imaju posebno značenje i treba ih pažljivo pregledati.

UPOZORENJE

Upozorava čitatelja na situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili teške ozljede. Također može opisivati potencijalne ozbiljne nuspojave i sigurnosne opasnosti.

OPREZ

Upozorava čitatelja na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšom ili umjerenom ozljedom korisnika ili pacijenta ili oštećenjem proizvoda ili drugog materijalnog vlasništva. To uključuje posebnu pažnju potrebnu za sigurnu i učinkovitu upotrebu uređaja i pažnju potrebnu da se izbjegne oštećenje uređaja, do kojeg može doći kao rezultat upotrebe ili nepravilne upotrebe.

Napomena - Navodi posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjenje važnih uputa.

Sažetak sigurnosnih mjera opreza

Uvijek pročitajte i strogo se pridržavajte upozorenja i mjera opreza navedenih na ovoj stranici. Servis smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

UPOZORENJE

- Uvijek redovito provjeravajte pacijentovu kožu. Savjetujte se s liječnikom ako dođe do pojave crvenila ili pucanja kože. Može doći do teških ozljeda ako se promjene na pacijentovoj koži ne liječe.
- Uvijek budite krajnje oprezni i držite pacijenta pod nadzorom kako biste smanjili rizik od pada. Uporabom nadmadraca stabilnost pacijenta i pokrivenost bočne ograde mogu biti ugroženi.
- Uvijek provjerite ima li između potpornog madraca i okvira kreveta stranih predmeta. Strani predmetni mogu uzrokovati klizanje potpornog madraca po potpornoj platformi.
- Uvijek razmotrite uporabu bočnih ograda. Sigurnost uporabe potpornog madraca maksimizira se kada se upotrebljava u kombinaciji s bočnim ogradama. Kada nisu prisutne bočne ograde, može doći do povećanog rizika od pada. Može doći do teških ozljeda ili smrti uslijed uporabe (mogućeg zaglavljivanja) ili neuporabe (mogućeg pada pacijenta) bočnih ograda ili drugih sigurnosnih sredstava. Uzmite u obzir lokalna pravila u vezi s uporabom bočne ograde. Liječnik, djelatnik ili odgovorne strane trebaju razmotriti treba li te kako upotrebljavati bočne ograde na temelju pojedinačnih potreba svakog pacijenta.
- Uvijek budite dodatno oprezni s pacijentom kod kojeg postoji rizik od pada (poput uznemirenih ili zbunjenih pacijenata) kako biste smanjili vjerojatnost od pada.
- Nemojte upotrebljavati potporni madrac na većem ili manjem okviru kreveta koji ne pristaje njegovoj širini, dužini ili debljini. Time se izbjegava rizik od klizanja potpornog madraca, nastanka ozljeda pacijenta i ometanja pomičnih dijelova kreveta.
- Nemojte upotrebljavati potporni madrac ako postoje razmaci. Postoji rizik od uklještenja ako se potporni madrac stavi na nekompatibilne okvire kreveta.
- Nemojte zabijati igle u potporni madrac kroz navlaku za madrac. Kroz rupe u unutrašnjost potpornog madraca (unutarnju jezgru) mogu dospjeti tjelesne tekućine.
- Nikad nemojte prenositi ni prevoziti pacijenta dok je **TruTurn** u uporabi.
- Potporni madrac nemojte upotrebljavati za prijevoz.
- Drške potpornog madraca nemojte upotrebljavati za podizanje ni za pomicanje potpornog madraca dok je pacijent na njemu.
- Nemojte prekoračiti sigurno radno opterećenje okvira bolničkog kreveta na kojem držite pacijenta i potporni madrac. Prekomjerna težina može uzrokovati nepredvidivu sigurnost i učinkovitost ovog proizvoda.
- Kako biste smanjili rizik od pada pacijenta, uvijek se pobrinite da su suprotne bočne ograde podignute kada pacijenta postavljate na potporni madrac.
- Pacijenta uvijek položite na sredinu potpornog madraca. Poravnajte pacijentovu glavu prema uzglavlju prije nego što pokrenete **TruTurn**. Često provjeravajte pacijenta kako biste se pobrinuli da održavate ispravan položaj.
- Uvijek se pobrinite da su cijevi ili žice priključene na pacijenta dovoljno dugačke, stabilne i sigurne kad upotrebljavate **TruTurn**.

- Nemojte prekoračiti sigurno radno opterećenje ovog proizvoda. Prekomjerna težina može uzrokovati nepredvidive probleme vezane za sigurnost i učinkovitost ovog sustava.
- Uvijek iskopčajte proizvod prije čišćenja ili dezinfekcije kako biste izbjegli rizik od strujnog udara.
- Nemojte kemijski čistiti, glačati niti sterilizirati ovaj proizvod u autoklavu. Time će se oštetiti premaz na gornjoj navlaci.
- Nemojte prati ovaj proizvod s izbjeljivačem. Time će se oštetiti premaz na gornjoj navlaci.
- Nemojte prati unutarnje komponente potpornog madraca. Ako otkrijete kontaminaciju unutar potpornog madraca, odložite ga u otpad.
- Nemojte uranjati proizvod u otopine sredstva za čišćenje ili dezinfekciju.
- Nemojte dozvoliti nakupljanje tekućine na proizvodu.
- Prije svake uporabe uvijek provjerite ima li na navlakama (gornjoj i donjoj) potpornog madraca razderotina, rupa, prekomjerne istrošenosti i pogrešno poravnatih zatvarača. Ako ima oštećenja, potporni madrac odmah povucite iz uporabe.
- Uvijek pazite da svaki proizvod obrišete čistom vodom i osušite ga nakon uporabe sredstava za čišćenje. Neka su sredstva za čišćenje korozivna i mogu uzrokovati oštećenje proizvoda. Nepridržavanje ovih uputa za njegu i održavanje može poništiti vaše jamstvo.

OPREZ

- Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovatelja. Upotrebljavajte proizvod samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
- Ne modificirajte ovaj proizvod niti bilo koju njegovu komponentu. Modificiranje ovog proizvoda može uzrokovati nepredviđen rad te dovesti do ozljede pacijenta ili rukovatelja. Modificiranjem ovog proizvoda također se poništava njegovo jamstvo.
- Uvijek pazite na uređaje ili opremu koje postavite na potporni madrac. Zbog težine opreme, topline koju oprema stvara i oštrih rubova opreme može doći do oštećenja potpornog madraca.
- U navlaku nemojte stavljati nadmadrace ni pribor kako biste izbjegli opasnost od smanjenja redistribucije pritiska.
- Nemojte dopustiti da oštri predmeti koji mogu probiti, razderati ili prerezati navlaku dođu u dodir s potpornim madracem.
- Nemojte upotrebljavati otopine kvaternarnih sredstava za dezinfekciju na vanjskoj površini ovog proizvoda.
- Nemojte pumpu prskati otopinama sredstva za čišćenje ili dezinfekciju. Česta ili dugotrajna uporaba otopine za dezinfekciju može oštetiti proizvod.
- Kada čistite donji dio potpornog madraca, nemojte dopustiti curenje tekućine u područje patentnog zatvarača i u pregradu navlake za tekućine. Ako tekućina dođe u kontakt sa zatvaračem, može prodrijeti u jezgru potpornog madraca.
- Navlake potpornog madraca nemojte glačati niti kemijski čistiti.
- Potporne madrace nemojte strojno čistiti jer se time proizvod može oštetiti.
- Uvijek osušite navlake potpornog madraca prije spremanja, stavljanja posteljine ili polijeganja pacijenta na madrac. Suh proizvod pomaže u sprječavanju slabijeg učinka.
- Navlake nemojte izlagati višim koncentracijama kemijskih otopina jer se time mogu oštetiti.
- Nepridržavanje uputa proizvođača može utjecati i na korisni vijek trajanja navlake potpornog madraca.

Uvod

Ovaj priručnik pomaže vam s korištenjem ili održavanjem kreveta tvrtke Stryker. Pročitajte ovaj priručnik prije korištenja ili održavanja ovog kreveta. Odredite metode i postupke za poduku i obuku vašeg osoblja iz sigurnog korištenja ili održavanja ovog kreveta.

OPREZ

- Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovatelja. Koristite proizvod samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
- Nemojte modificirati krevet niti bilo koju komponentu proizvoda. Modificiranje kreveta može uzrokovati nepredviđen rad te rezultirati ozljedom pacijenta ili rukovatelja. Modificiranje kreveta također poništava ovo jamstvo.

Napomena

- Ovaj priručnik trajni je dio kreveta i mora ostati uz krevet čak i ako se krevet proda.
- Tvrtka Stryker neprekidno radi na poboljšanju dizajna i kvalitete proizvoda. Ovaj priručnik sadrži najaktualnije informacije o krevetu dostupne u vrijeme tiskanja. Moguća su manja neslaganja između vašeg kreveta i ovog priručnika. Ako imate bilo kakvih pitanja, kontaktirajte sa Službom za korisnike ili Tehničkom podrškom tvrtke Stryker na 1-800-327-0770.

Opis proizvoda

Stryker model 2872, **IsoTour®** potporni je madrac napunjen gelom za uporabu sa ili bez električnog napajanja. Potporni madrac dostupan je u standardnoj konfiguraciji i premium konfiguraciji.

IsoTour je sustav potpornog madraca s električnim napajanjem kada pumpu priključite na potporni madrac zračnim crijevom. Zrak se dovodi kroz ugrađeni sustav perforiranih cijevi unutar potpornog madraca.

Funkcija **TruTurn** dostupna je kada su pumpa i premium potporni madrac povezani. Pumpa napuhuje ugrađene mjehure za okretanje u donjoj navlaci. Kada je pumpa uključena, funkcija Mali gubitak zraka (LAL) dostupna je za standardnu konfiguraciju ili premium konfiguraciju potpornog madraca.

Namjena: premium konfiguracija s električnim napajanjem

Potporni madrac s gelom **IsoTour** namijenjen je kao pomoć u smanjenju dekubitusa nastalog u bolnici kada se primjenjuje kao dio temeljitog programa za sprječavanje dekubitusa i zbrinjavanje pacijenata na temelju rizika. Ovaj proizvod namijenjen je za primjenu prema kliničkoj procjeni faktora rizika i procjeni kože koju treba izvršiti zdravstveni djelatnik.

Namjena: standardna konfiguracija bez električnog napajanja

Potporni madrac s gelom **IsoTour** namijenjen je kao pomoć u redistribuciji pritiska prema potrebama pojedinačnog pacijenta kada se primjenjuje kao dio temeljitog programa za sprječavanje dekubitusa i zbrinjavanje pacijenata na temelju rizika. Ovaj proizvod namijenjen je za primjenu prema kliničkoj procjeni faktora rizika i procjeni kože koju treba izvršiti zdravstveni djelatnik.

Indikacije za uporabu

Potporni madrac od gela **IsoTour** indiciran je za uporabu na ljudskim pacijentima s postojećim dekubitusom ili s rizikom od nastanka dekubitusa u akutnoj skrbi u zdravstvenoj ustanovi.

Predviđeni korisnici

Korisnici ovog proizvoda uključuju zdravstvene djelatnike (kao što su medicinske sestre, pomoćnici ili liječnici).

Ovaj proizvod nije namijenjen da bi bio sterilan, uključujući i funkciju mjerenja, niti za uporabu u kućnom okruženju za njegu.

Kliničke koristi

IsoTour zdravstvenom djelatniku omogućuje provođenje programa zbrinjavanja dekubitusa i pacijenata u skladu s namjenom i aktualnim standardima skrbi.

Klinička procjena

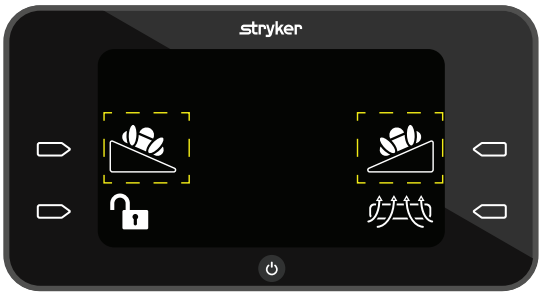
Značajka **TruTurn** služi za uporabu samo nakon što završite potpunu kliničku procjenu prema bolničkom protokolu. Time se jamči da neće doći ni do kakve štetne reakcije za bolesnike s primjerice sljedećim stanjima:

- ozljede leđne moždine, osim nestabilne kralježnice, pogledajte Kontraindikacije
- skeletna ekstenzija
- znatna hemoptiza
- poremećaji krvarenja
- prijelomi
- hemodinamska nestabilnost
- povećan intrakranijalni tlak.

Kontraindikacije

Značajka **TruTurn** kontraindicirana je za uporabu na pacijentima koji imaju nestabilnu kralježnicu.

Napomena - Za **TruTurn** potrebno je prije uporabe priključiti pumpu **IsoTour**. Značajku **TruTurn** vizualno označavaju ikone na pumpi **IsoTour** (Slika 1).



Slika 1 – Ikona TruTurn

Predviđeni rok trajanja

Očekivani rok uporabe vrijedi za normalnu uporabu, uvjete i uz odgovarajuće periodičko održavanje.

- Standardna gornja navlaka (END406) – 5 godina
- Donja navlaka, standardna ili premium – 5 godina
- Jezgra, tkanina odstojnika i protupožarna barijera potpornog madraca – 10 godina

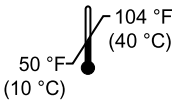
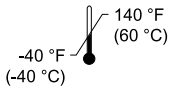
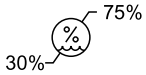
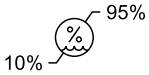
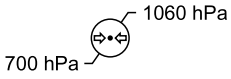
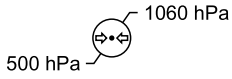
Odlaganje u otpad/recikliranje

Uvijek se pridržavajte važećih lokalnih preporuka i/ili propisa o zaštiti okoliša u vezi s rizicima povezanima s recikliranjem ili odlaganjem u otpad opreme na kraju vijeka trajanja.

Specifikacije

Sigurno radno opterećenje **Napomena** - Sigurno radno opterećenje označava zbroj težine pacijenta, madraca i dodatne opreme.	500 lb	227 kg
Minimalna težina pacijenta	50 lb	22,7 kg

Standardna	Standardna gornja navlaka (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Premium		2872-000-013		2872-000-017	
Dužina		84,25 inča	214 cm	78,75 inča	200 cm
Širina		35,5 inča	90,2 cm	35,5 inča	90,2 cm
Debljina		9,5 inča	24,1 cm	9,5 inča	24,1 cm
Težina proizvoda		85 lb	38,6 kg	79,9 lb	36,2 kg
Usklađenost s propisima o zapaljivosti		SAD	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Međunarodno	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Kompatibilni okviri kreveta za standardne i premium potporni madrac		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
Pumpa **IsoTour**		2874-000-001			

Uvjeti okruženja	**Rukovanje**	**Skladištenje i prijevoz**
Okolna temperatura		
Relativna vlaga (bez kondenzacije)		
Atmosferski tlak		

Tvrtka Stryker zadržava pravo izmjene specifikacija bez obavijesti.

Značajke

TruTurn	Dostupno za premium potporni madrac. Zračni mjehuri napuhnu se za rotiranje do 30 stupnjeva. Pomaže pri smanjenju opterećenja na križnu kost. Kut okretanja može se prilagoditi prema bolesnikovoj podnošljivosti i udobnosti.
Upravljanje vlagom	Gornja navlaka potpornog madraca dizajnirana je za izvlačenje suvišne vlage iz bolesnikove kože i potpornog madraca.
Mali gubitak zraka (engl. Low Air Loss, LAL)	Omogućuje protok zraka radi upravljanja mikroklimatskim uvjetima kože.

Standardni potporni madrac	Narančasta donja navlaka, jezgra od gela i pjene, sposobna za LAL kada se spoji na pumpu, drške i D-prstenovi
Premium potporni madrac	Plava donja navlaka, jezgra od gela i pjene, tkanina odstojnika za poboljšani protok zraka, drške, D-prstenovi, sidrene trake, **TruTurn** i sposobna za LAL kada se priključi na pumpu

Podaci za kontakt

Kontaktirajte Službu za korisnike ili Tehničku podršku tvrtke Stryker na: 1-800-327-0770.

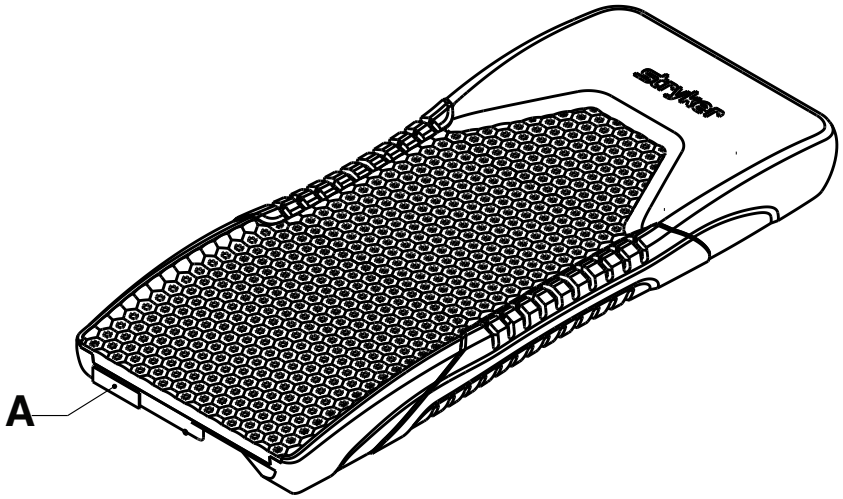
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
SAD

Napomena - Korisnik i/ili pacijent mora prijaviti svaki težak incident povezan s proizvodom i proizvođaču i nadležnom tijelu europske države članice u kojoj je korisnik odnosno pacijent nastanjen.

Ako želite pogledati priručnik za korištenje ili održavanje na internetu, pogledajte https://techweb.stryker.com/.

Ako zovete Službu za korisnike ili Tehničku podršku tvrtke Stryker, pripremite serijski broj (A) kreveta tvrtke Stryker. U svakoj pisanoj komunikaciji navedite serijski broj.

Lokacija serijskog broja



Postavljanje

UPOZORENJE

- Uvijek redovito provjeravajte pacijentovu kožu. Savjetujte se s liječnikom ako dođe do pojave crvenila ili pucanja kože. Može doći do teških ozljeda ako se promjene na pacijentovoj koži ne liječe.
- Uvijek budite krajnje oprezni i držite pacijenta pod nadzorom kako biste smanjili rizik od pada. Uporabom nadmadraca stabilnost pacijenta i pokrivenost bočne ograde mogu biti ugroženi.
- Uvijek provjerite ima li između potpornog madraca i okvira kreveta stranih predmeta. Strani predmetni mogu uzrokovati klizanje potpornog madraca po potpornoj platformi.
- Uvijek razmotrite uporabu bočnih ograda. Sigurnost uporabe potpornog madraca maksimizira se kada se upotrebljava u kombinaciji s bočnim ogradama. Kada nisu prisutne bočne ograde, može doći do povećanog rizika od pada. Može doći do teških ozljeda ili smrti uslijed uporabe (mogućeg zaglavljivanja) ili neuporabe (mogućeg pada bolesnika) bočnih ograda ili drugih sigurnosnih sredstava. Uzmite u obzir lokalna pravila u vezi s uporabom bočne ograde. Liječnik, djelatnik ili odgovorne strane trebaju razmotriti treba li te kako upotrebljavati bočne ograde na temelju pojedinačnih potreba svakog pacijenta.
- Uvijek budite dodatno oprezni s pacijentom kod kojeg postoji rizik od pada (poput uznemirenih ili zbunjenih bolesnika) kako biste smanjili vjerojatnost od pada.
- Nemojte upotrebljavati potporni madrac na većem ili manjem okviru kreveta koji ne pristaje njegovoj širini, dužini ili debljini. Time se izbjegava rizik od klizanja potpornog madraca, nastanka ozljeda pacijenta i ometanja pomičnih dijelova kreveta.
- Nemojte upotrebljavati potporni madrac ako postoje razmaci. Postoji rizik od uklještenja ako se potporni madrac stavi na nekompatibilne okvire kreveta.
- Nemojte zabijati igle u potporni madrac kroz navlaku za madrac. Kroz rupe u unutrašnjost potpornog madraca (unutarnju jezgru) mogu dospjeti tjelesne tekućine.

OPREZ

- Uvijek pazite na uređaje ili opremu koje postavite na potporni madrac. Zbog težine opreme, topline koju oprema stvara i oštrih rubova opreme može doći do oštećenja potpornog madraca.
- U navlaku nemojte stavljati nadmadrace ni pribor kako biste izbjegli opasnost od smanjenja redistribucije pritiska.

1. Skinite svu ambalažu s proizvoda prije uporabe.
2. Potporni madrac postavite tako da je ilustracija okrenuta prema podnožju okvira kreveta. Ilustracija se nalazi na bočnoj strani gornje navlake.
3. Potporni madrac stavite između držača madraca na okviru kreveta.
   a. Ako imate standardni potporni madrac bez sidrenih traka, idite na 4. korak.
   b. Za premium potporni madrac postavite sidrenu traku.
   c. Skinite uzglavlje i podignite ga u Fowlerov položaj od 30 stupnjeva ili na radnu visinu. Potreban vam je pristup donjoj strani platforme.
   d. Počnite s jednom stranom sidrene trake i omotajte je oko gornjeg ruba platforme podvozja. Gurnite kopču kroz utor na istoj strani.
   e. Učvrstite kopču i povucite traku kako biste zategnuli okvir kreveta. Trake neka budu dovoljno labave kako biste omogućili okretanje potpornog madraca.
   f. Ponovite korake od 3.d do 3.e kako biste sidrenu traku pričvrstili na drugu stranu.
4. Postavite posteljinu na potporni madrac u skladu s bolničkim protokolima.

Postavljanje opcije produžetka za noge od šest inča (15,2 cm)

Pogledajte priručnik za upravljanje krevetom radi uputa o načinu postavljanja produžetka za noge.

1. Skinite svu ambalažu s proizvoda prije uporabe.
2. Stavite opciju produžetka za noge na produžetak kreveta. Pobrinite se da imate produžetak za noge odgovarajuće veličine.

Postavljanje opcije produžetka za noge od dvanaest inča (30,4 cm)

Pogledajte priručnik za upravljanje krevetom radi uputa o načinu postavljanja produžetka za noge.

1. Skinite svu ambalažu s proizvoda prije uporabe.
2. Stavite opciju produžetka za noge na produžetak kreveta. Pobrinite se da imate produžetak za noge odgovarajuće veličine.
3. Kuku i pričvrsnu petlju na produžetku za noge poravnajte s kukom i pričvrsnom petljom na produžecima okvira kreveta.

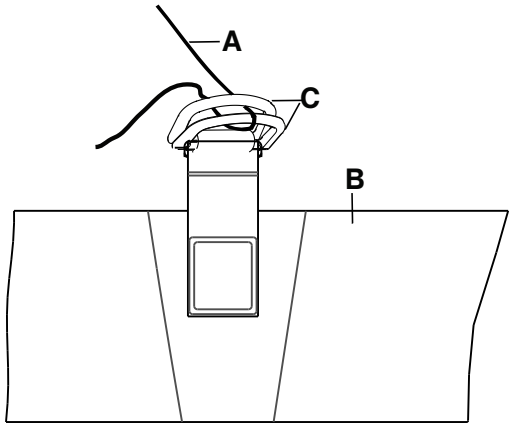
   Napomena - Produžetak okvira kreveta možda neće imati postavljenu kuku i pričvrsnu petlju. Prema potrebite postavite ili zamijenite kuku i pričvrsnu petlju.

Tijekom rada

Postavljanje posteljine

Kako biste postavili posteljinu:

1. Razdvojite D-prstenove (C) (Slika 2).
2. Provucite četiri ugla posteljine kroz D-prstenove (C) pričvršćene na donju navlaku kako biste učvrstili posteljinu (A) na potporni madrac (B).



Slika 2 – Postavite posteljinu

Napomena - Nemojte čvrsto zatezati posteljinu. Posteljina neka bude labava i što glađa na potpornom madracu radi djelotvorne uporabe **TruTurna**.

Prijenos bolesnika s jedne platforme za potporu bolesnika na drugu

UPOZORENJE

- Nikad nemojte prenositi niti prevoziti pacijenta dok je **TruTurn** u uporabi.
- Potporni madrac nemojte upotrebljavati za prijevoz.
- Drške potpornog madraca nemojte upotrebljavati za podizanje ni za pomicanje potpornog madraca dok je pacijent na njemu.
- Nemojte zabijati igle u potporni madrac kroz navlaku za madrac. Kroz rupe u unutrašnjost potpornog madraca (unutarnju jezgru) mogu dospjeti tjelesne tekućine.
- Nemojte prekoračiti sigurno radno opterećenje okvira bolničkog kreveta na kojem držite pacijenta i potporni madrac. Prekomjerna težina može uzrokovati nepredvidivu sigurnost i učinkovitost ovog proizvoda.
- Kako biste smanjili rizik od pada bolesnika, uvijek se pobrinite da su suprotne bočne ograde podignute kada pacijent postavljate na potporni madrac.

Kako biste pacijenta prebacili s jednog potpornog madraca na drugi:

Preduvjet: Pridržavajte se bolničkih protokola za prebacivanje pacijenta s jedne površine na drugu.

1. Jednu potpornu platformu postavite uzduž druge potporne platforme za pacijenta uz istodobno smanjivanje razmaka između dviju platformi.
2. Postavite kočnice na **ON** (Uključeno) na obje platforme za potporu paciienta.
3. Podesite visine platformi za potporu pacijenta tako da su u ravnini jedna s drugom.
4. Prebacite paciienta pridržavajući se svih primjenjivih sigurnosnih pravila i protokola ustanove za sigurnost pacijenta i rukovatelja.

Namještanje pacijenta za TruTurn

Prije nego pokrenete **TruTurn** trebate se pobrinuti da centrirate pacijenta na potpornom madracu.

UPOZORENJE

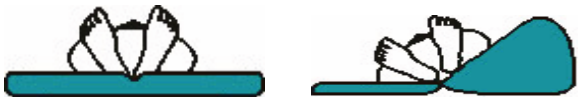
- Pacijenta uvijek položite na sredinu potpornog madraca. Poravnajte pacijentovu glavu prema uzglavlju prije nego što pokrenete **TruTurn**. Često provjeravajte pacijenta kako biste se pobrinuli da održavate ispravan položaj.
- Uvijek se pobrinite da su cijevi ili žice priključene na pacijenta dovoljno dugačke, stabilne i sigurne kad upotrebljavate **TruTurn**.
- Nemojte prekoračiti sigurno radno opterećenje ovog proizvoda. Prekomjerna težina može uzrokovati nepredvidive probleme vezane za sigurnost i učinkovitost ovog sustava.

OPREZ - Nemojte dopustiti da oštri predmeti koji mogu probiti, razderati ili prerezati navlaku dođu u dodir s potpornim madracem.

Napomena - Kada se na ovom proizvodu snimaju rendgenske snimke pacijenta, unutarnje komponente ovog proizvoda mogu uzrokovati artefakte ili greške na snimkama.

Za pozicioniranje pacijenta:

1. Pacijenta pozicionirajte u sredinu potpornog madraca.
2. Poravnajte pacijentovu glavu prema uzglavlju.
3. Provjerite je li pacijent u ispravnom položaju dok upotrebljavate **TruTurn** (Slika 3).



Slika 3 – Ispravan položaj pacijenta

Dodatna oprema i dijelovi

Ova dodatna oprema može biti dostupna za uporabu s vašim proizvodom. Provjerite dostupnost za svoju konfiguraciju ili regiju. Nazovite Službu za korisnike tvrtke Stryker: 1-800-327-0770.

Naziv	Broj
Produžetak za krevet, gel, 6 inča (15,2 cm)	2872-000-800
Produžetak za krevet, gel, 12 inča (30,4 cm)	2872-000-810
Komplet, premium nadogradnja, 84,25 inča (214 cm)	2872-700-007
Komplet, premium nadogradnja, 78,75 inča (200 cm)	2872-700-008
Pumpa **IsoTour**, tuzemna, Kanada	2874-000-001
Pumpa **IsoTour**, 120 V, tip B, međunarodna	2874-000-002
Pumpa **IsoTour**, 220 V, tip B, međunarodna	2874-000-003
Pumpa **IsoTour**, tip D, međunarodna	2874-000-004
Pumpa **IsoTour**, tip E/F, međunarodna	2874-000-005
Pumpa **IsoTour**, tip G, međunarodna	2874-000-006
Pumpa **IsoTour**, tip I, međunarodna	2874-000-008
Pumpa **IsoTour**, tip J, međunarodna	2874-000-009
Pumpa **IsoTour**, tip L, međunarodna	2874-000-010
Pumpa **IsoTour**, tip M, međunarodna	2874-000-011
Pumpa **IsoTour**, tip N, međunarodna	2874-000-012
Protupožarna barijera	2872-030-701
Sklop donje navlake, premium 78,75 inča (200 cm)	2872-001-002
Sklop donje navlake, premium 84,25 inča (214 cm)	2872-001-001
Sklop donje navlake, standardni 78,75 inča (200 cm)	2872-001-004
Sklop donje navlake, standardni 84,25 inča (214 cm)	2872-001-003
Tkanina odstojnika 78,75 inča (200 cm), samo premium opcija	2872-035-702
Tkanina odstojnika 84,25 inča (214 cm), samo premium opcija	2872-030-702
Sklop standardne gornje navlake, 78,75 inča (200 cm)	2872-045-500
Sklop standardne gornje navlake, 84,25 inča (214 cm)	2872-040-500

Preventivno održavanje

Prije obavljanja preventivnog održavanja prekinite uporabu kreveta. Kod svih proizvoda tvrtke Stryker Medical pri godišnjem preventivnom održavanju provjerite sve označene stavke. Ovisno o razini uporabe proizvoda, možda ćete češće morati obavljati provjere za preventivno održavanje. Servis smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Napomena - Prije pregleda očistite i dezinficirajte vanjski dio potpornog madraca, ako je primjenjivo.

Pregledajte sljedeće stavke:

_____ ima li na patentnom zatvaraču i navlaci (gore i dolje) poderotina, rezova, rupa ili drugih otvora

_____ otkopčajte navlaku i provjerite ima li na unutarnjim komponentama znakova mrlji od prodora tekućine ili kontaminacije

_____ jesu li naljepnice čitljive, dobro zalijepljene i neoštećene

_____ ima li na drškama poderotina, pukotina te jesu li neoštećene

_____ pjena nije nagrižena niti se raspala

_____ ima li na protupožarnoj barijeri poderotina ili drugih vidljivih znakova oštećenja

_____ tkanina odstojnika, samo premium opcija, za poderotine i druge vidljive znakove oštećenja

_____ obavite dijagnostički test ako je priključena pumpa (pogledajte priručnik za uporabu pumpe **IsoTour**)

Napomena - Samo kvalificirano osoblje smije obaviti dijagnostički test.

Serijski broj proizvoda:
Ispunio:
Datum:

Čišćenje

Ispraznite i očistite pumpu svaki mjesec slijedeći ove postupke. Izvršavajte taj postupak češće ovisno o uporabi.

UPOZORENJE - Uvijek iskopčajte proizvod prije čišćenja ili dezinfekcije kako biste izbjegli rizik od strujnog udara.

OPREZ

- Nemojte upotrebljavati otopine kvaternarnih sredstava za dezinfekciju na vanjskoj površini ovog proizvoda.
- Nemojte pumpu prskati otopinama sredstva za čišćenje ili dezinfekciju. Česta ili dugotrajna uporaba otopine za dezinfekciju može oštetiti proizvod.

Pranje gornje navlake

UPOZORENJE

- Nemojte kemijski čistiti, glačati niti sterilizirati ovaj proizvod u autoklavu. Time će se oštetiti premaz na gornjoj navlaci.
- Nemojte prati ovaj proizvod s izbjeljivačem. Time će se oštetiti premaz na gornjoj navlaci.

Strojno pranje gornje navlake:

1. Otvorite i skinite gornju navlaku.
2. Temperaturu u perilici rublja postavite na najnižu moguću.

   Napomena - Najviša temperatura vode koju ne smijete premašiti iznosi 30 °C (86 °F).
3. Dodajte deterdžent u prahu[1]. Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača deterdženta.

   Napomena - [1]Stryker preporučuje uporabu deterdženta u prahu bez fosfata uz optičko bjelilo bez enzima.

   Napomena - Stryker preporučuje da ne upotrebljavate omekšivače u perilicama ni sušilicama. Ta sredstva ostavljaju trag koji mijenja svojstva disanja tkanine.
4. Brzinu vrtnje perilice rublja postavite na normalnu ili na nježnu vrtnju.

Sušenje gornje navlake

Opcija: Stryker preporučuje da gornju navlaku stavite u mrežastu vreću kako biste smanjili mehanička oštećenja.

Strojno sušenje gornje navlake:

1. Toplinu u sušilici postavite na najnižu razinu.

   Napomena - Maksimalna temperatura sušenja ne smije prijeći 60 °C (140 °F).

   Napomena - Stryker preporučuje da ne upotrebljavate omekšivače u perilicama ni sušilicama. Ta sredstva ostavljaju trag koji mijenja svojstva disanja tkanine.
2. Gornju navlaku sušite 90 minuta ili dok ne postane suha na dodir.

Njega i održavanje

UPOZORENJE

- Nemojte prati unutarnje komponente potpornog madraca. Ako otkrijete kontaminaciju unutar potpornog madraca, odložite ga u otpad.
- Nemojte uranjati proizvod u otopine za čišćenje ili dezinfekciju.
- Nemojte dozvoliti nakupljanje tekućine na proizvodu.

- Prije svake uporabe uvijek provjerite ima li na navlakama (gornjoj i donjoj) potpornog madraca razderotina, rupa, prekomjerne istrošenosti i pogrešno poravnatih zatvarača. Ako ima oštećenja, potporni madrac odmah povucite iz uporabe.
- Uvijek pazite da svaki proizvod obrišete čistom vodom i osušite ga nakon uporabe sredstava za čišćenje. Neka su sredstva za čišćenje korozivna i mogu uzrokovati oštećenje proizvoda. Nepridržavanje ovih uputa za njegu i održavanje može poništiti vaše jamstvo.

OPREZ

- Kada čistite donji dio potpornog madraca, nemojte dopustiti curenje tekućine u područje patentnog zatvarača i u pregradu navlake za tekućine. Ako tekućina dođe u kontakt sa zatvaračem, može prodrijeti u jezgru potpornog madraca.
- Navlake potpornog madraca nemojte glačati niti kemijski čistiti.
- Potporne madrace nemojte strojno čistiti jer se time proizvod može oštetiti.
- Uvijek osušite navlake potpornog madraca prije spremanja, stavljanja posteljine ili polijeganja pacijenta na madrac. Suh proizvod pomaže u sprječavanju slabijeg učinka.
- Navlake nemojte izlagati višim koncentracijama kemijskih otopina jer se time mogu oštetiti.
- Nepridržavanje uputa proizvođača može utjecati i na korisni vijek trajanja navlake potpornog madraca.

Navlaka potpornog madraca otporna je na sljedeće kemijske otopine:

- Kvaternarna sredstva (aktivni sastojak – amonijev klorid) koja sadrže manje od 3 % glikolnog etera
- Fenolna otopina (matar)
- Otopina kloriranog izbjeljivača (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10.000 ppm hidrogen peroksida plus dodatni aditivi ≤ 0,13 % peroctene kiseline
- Kalijev peroksimonosulfat
- 70 %-tni izopropilni alkohol

Pridržavajte se bolničkih protokola za njegu potpornog madraca između bolesnika radi izbjegavanja rizika od unakrsne kontaminacije i infekcije.

Održavanje donje navlake

Uvijek poštujte bolničke protokole za čišćenje i dezinfekciju. Ovaj vodič služi kao pomoć za prikaz načina pristupanja donjoj površini radi čišćenja.

Napomena - Ovaj je proizvod kompatibilan s različitim okvirima kreveta. Ovdje navedene značajke kreveta možda nisu dostupne na svim kompatibilnim okvirima kreveta.

1. Uklonite uzglavlje i podnožje s kreveta i stavite ih sa strane.
2. Spustite bočne ograde (Slika 4).

Slika 4 – Spuštene bočne ograde

3. Podignite uzglavlje kreveta i spustite podnožje (Slika 5).

Slika 5 – Uzglavlje kreveta

4. Uz pomoć druge osobe, koristeći se ručkama na potpornom madracu savijte potporni madrac na podnožju podvozja (Slika 6).

Slika 6 – Kraj na koji je savijeno uzglavlje

5. Održavanje donje strane potpornog madraca i ležaja podvozja.
6. Pobrinite se da su madrac i ležaj podvozja suhi.
7. Rasklopite potporni madrac i vratite krevet u ravni položaj (Slika 4).
8. Obrnutim redoslijedom izvršite korake od 4. do 7. kako biste izvršili održavanje podnožja potpornog madraca i ležaja podvozja (Slika 7).

Slika 7 – Savijeno podnožje

9. Ponovno namjestite uzglavlje i podnožje prije ponovne uporabe proizvoda.

Zamjena gornje navlake

Potrebni alat:

- Ništa

Postupak:

1. Podignite visinu kreveta u najviši položaj.
2. Spustite dijelove za Fowlerov položaj i za zglobni ležaj u najniži položaj.
3. Otkopčajte navlaku. Zatvarač počinje na sredini pacijentove desne strane na potpornom madracu.

   Napomena - Budite oprezni kako ne biste oštetili protupožarnu barijeru.
4. Skinite gornju navlaku i odložite je u otpad u skladu s bolničkim protokolom.
5. Obrnutim je postupkom postavite.
6. Provjerite radi li ispravno prije vraćanja proizvoda u uporabu.

Zamjena donje navlake

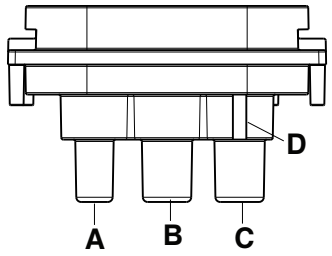
Preporučuje se da ovaj zadatak obavljaju dvije osobe.

Potrebni alat:

- Ništa

Postupak:

1. Podignite visinu kreveta u najviši položaj.
2. Spustite dijelove za Fowlerov položaj i za zglobni ležaj u najniži položaj.
3. Otkopčajte navlaku. Zatvarač počinje na sredini pacijentove desne strane na potpornom madracu.
4. Skinite i spremite gornju navlaku.
5. Odspojite LAL-crijevo.
6. Skinite sklop ležaja od pjene s kreveta. Spremite sklop ležaja od pjene.
7. Skinite donju navlaku i odložite je u otpad u skladu s bolničkim protokolom.
8. Isporučenu donju navlaku stavite na krevet s donjom navlakom na podvozju.
9. Stavite sklop ležaja od pjene na vrh donje navlake. Poravnajte ležaj od pjene s navlakom.
10. Ponovno priključite LAL-crijevo (A) i crijeva **TruTurn** (B, C) (Slika 8). Povežite desno crijevo s crvenom trakicom na priključak za crijevo s podignutim rebrom (D).



Slika 8 – Ponovno priključite crijeva

A	Mali gubitak zraka (LAL)
B	**TruTurn** s pacijentove lijeve strane
C	**TruTurn** s pacijentove desne strane
D	Podignuto rebro

11. Gornju navlaku postavite preko gornjeg dijela sklopa ležaja od pjene. Poravnajte gornju navlaku sa sklopom ležaja od pjene.
12. Zatvorite navlaku zatvaračem. Zatvarač počinje na sredini pacijentove desne strane na potpornom madracu.
13. Obavite dijagnostički test ako je priključena pumpa. Pogledajte priručnik za uporabu pumpe **IsoTour**.

    Napomena - Samo kvalificirano osoblje smije obaviti dijagnostički test.
14. Provjerite radi li ispravno prije vraćanja proizvoda u uporabu.

Zamjena protupožarne barijere

Potrebni alat:

- Ništa

Postupak:

1. Podignite visinu kreveta u najviši položaj.
2. Spustite dijelove za Fowlerov položaj i za zglobni ležaj u najniži položaj.
3. Otkopčajte navlaku. Zatvarač počinje na sredini pacijentove desne strane na potpornom madracu.
4. Skinite i spremite gornju navlaku.
5. Počevši od podnožja, smotajte sklop protupožarne barijere na sklopu ležaja od pjene.

   Napomena - Radite s jedne strane na drugu i to malo po malo kako biste pomaknuli protupožarnu barijeru na vrh potpornog madraca.
6. Odložite protupožarnu barijeru u otpad.
7. Počevši od uzglavlja, odmotajte novu protupožarnu barijeru prema dolje i navucite je preko sklopa ležaja od pjene.

   Napomena - Poravnajte protupožarnu barijeru na sklop ležaja od pjene prije nego što navučete protupožarnu barijeru preko sklopa ležaja od pjene.
8. Navucite protupožarnu barijeru preko sklopa ležaja od pjene, radeći s jedne strane na drugu. Pobrinite se da protupožarna barijera čvrsto sjedne na sklop ležaja od pjene.
9. Poravnajte sklop ležaja od pjene na vrhu donjeg dijela navlake.

   Napomena - Ravnomjerno raširite višak materijala protupožarne barijere ispod sklopa ležaja od pjene na podnožju.
10. Savijte i poravnajte gornju navlaku preko vrha sklopa ležaja od pjene.
11. Zatvorite navlaku zatvaračem.
12. Provjerite radi li ispravno prije vraćanja proizvoda u uporabu.

Zamjena tkanine odstojnika, samo premium opcija

Potrebni alat:

- Ništa

Postupak:

1. Podignite visinu kreveta u najviši položaj.
2. Spustite dijelove za Fowlerov položaj i za zglobni ležaj u najniži položaj.
3. Otkopčajte navlaku. Zatvarač počinje na sredini pacijentove desne strane na potpornom madracu.
4. Skinite i spremite gornju navlaku.
5. Počevši od podnožja, smotajte sklop protupožarne barijere na sklopu ležaja od pjene.
6. Skinite i spremite protupožarnu barijeru.
7. Skinite tkaninu odstojnika i odložite je u otpad u skladu s bolničkim protokolom.
8. Isporučenu tkaninu odstojnika stavite na jezgru od pjene. Namještene krajeve povucite preko uglova jezgre od pjene.
9. Ponovno postavite protupožarnu barijeru. Navucite protupožarnu barijeru preko sklopa ležaja od pjene, radeći s jedne strane na drugu. Pobrinite se da je protupožarna barijera čvrsto sjela na sklop ležaja od pjene.
10. Ponovno postavite gornju navlaku. Poravnajte gornju navlaku sa sklopom ležaja od pjene.
11. Zatvorite navlaku zatvaračem. Zatvarač počinje na sredini pacijentove desne strane na potpornom madracu.
12. Provjerite radi li ispravno prije vraćanja proizvoda u uporabu.

IsoTour® gél tartófelület

Felhasználói kézikönyv

Standard és prémium

REF 2872

2872-009-005

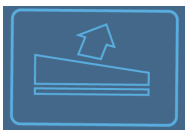
CE

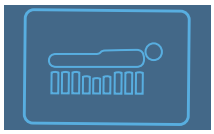
HU

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Jelmagyarázat

	Lásd az utasításokat tartalmazó kézikönyvet/füzetet
	Olvassa el a használati utasítást
	Általános figyelmeztetés
	Figyelem
REF	Katalógusszám
SN	Sorozatszám
LOT	Gyártási tétel kódja
CH REP	Meghatalmazott képviselő Svájcban
EC REP	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
MD	Európai orvostechnikai eszköz
US Patents	Az amerikai egyesült államokbeli szabadalmak vonatkozásában lásd: www.stryker.com/patents
	Gyártó
	Gyártás dátuma
CE	CE-jelölés
UK CA	Egyesült királyságbeli megfelelőségértékelési jelölés
	Importőr
UDI	Egyedi eszközazonosító
	B típusú, beteggel érintkező komponens

	A berendezés tömege
	Biztonságos üzemi terhelés
	Kézzel mosandó
	Tilos vegytisztítani
	Tilos vasalni
	Hagyja levegőn megszáradni
	Klórozott fehérítőszer
	Maximális mosási hőmérséklet 30 °C (86 °F) Kímélő folyamat
	Szárítógépben történő szárítás lehetséges Alacsony hőmérséklet, kilépő hőmérséklet maximuma 60 °C (140 °F)
	Szárazon tartandó
	Az egymásra helyezhető berendezések maximális száma
	Ezzel az oldalával felfelé
	Törékeny
	Tilos éles tárgyat használni a csomagolás felnyitásához
	A nyomás újraelosztása
	Nyíróerő
	**TruTurn®**

	Kis levegőveszteség
	Keresztcsont tehermentesítése

Tartalomjegyzék

A „Vigyázat”, „Figyelem” és „Megjegyzés” szavak meghatározása 2
A biztonsági óvintézkedések összefoglalása 2
Bevezetés 4
A termék leírása 4
Rendeltetés: elektromos prémium konfiguráció 4
Rendeltetés: nem elektromos standard konfiguráció 4
Felhasználási javallatok 4
Rendeltetésszerű felhasználók 5
Klinikai előnyök 5
Klinikai értékelés 5
Ellenjavallatok 5
Várható üzemi élettartam 5
Ártalmatlanítás/újrahasznosítás 6
Műszaki adatok 6
Jellemzők 7
Kapcsolatfelvételi adatok 7
Sorozatszám helye 7
Konfigurálás 8
A lábhosszabbító opcionális hat hüvelykes (15,2 cm) párnájának konfigurálása 8
A lábhosszabbító opcionális tizenkét hüvelykes (30,4 cm) párnájának konfigurálása 9
Működés 10
Ágynemű felhúzása 10
Beteg áthelyezése az egyik betegtartó platformról a másikra 10
Beteg pozicionálása a **TruTurn** funkció használatához 11
Tartozékok és alkatrészek 12
Megelőző karbantartás 13
Tisztítás 14
A felső huzat mosása 14
A felső huzat szárítása 14
Ápolás és karbantartás 14
Az alsó huzat ápolása 15
A felső huzat cseréje 17
Alsó huzat cseréje 18
A tűzterjedést akadályozó korlát cseréje 19
Távtartó szövet cseréje, kizárólag prémium opció 20

A „Vigyázat”, „Figyelem” és „Megjegyzés” szavak meghatározása

A **„VIGYÁZAT”**, **„FIGYELEM”** és **„MEGJEGYZÉS”** szavak speciális jelentésűek. Az általuk jelzett figyelmeztetéseket alaposan át kell tekinteni.

VIGYÁZAT

Olyan helyzetre hívja fel az olvasó figyelmét, amelynek elkerülése hiányában halál vagy súlyos személyi sérülés következhet be. Ezenkívül potenciálisan súlyos nemkívánatos reakciókat és biztonsági kockázatokat is jelezhet.

FIGYELEM

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel az olvasó figyelmét, amelynek elkerülése hiányában a felhasználó vagy a beteg enyhe vagy mérsékelten súlyos személyi sérülést szenvedhet, illetve a termék vagy egyéb anyagi javak károsodhatnak. Ide tartozik az eszköz biztonságos és hatékony használatához szükséges különös gondosság, illetve az eszköz rendeltetésszerű vagy nem rendeltetésszerű használatából esetlegesen adódó károk megelőzéséhez szükséges gondosság.

Megjegyzés - A karbantartást megkönnyítő vagy a fontos utasításokat világosabbá tevő speciális információkat jelzi.

A biztonsági óvintézkedések összefoglalása

Mindig olvassa el és pontosan tartsa be az ezen az oldalon szereplő „vigyázat” és „figyelem” szintű figyelmeztetéseket. A szervizelést kizárólag képesített szakember végezheti.

VESZÉLY

- Mindig rendszeresen ellenőrizze a beteg bőrét. Konzultáljon orvossal, ha erythema vagy bőrkárosodás jelentkezik. Ha a beteg bőrproblémáját nem kezelik, súlyos sérülés alakulhat ki.
- A beteg lezuhanása kockázatának csökkentése érdekében mindig legyen rendkívül körültekintő, és biztosítson felügyeletet. Felső réteg használata csökkentheti a beteg stabilitását és az oldalsó korlátok által nyújtott védelmet.
- Mindig vizsgálja meg, hogy nincs-e idegen tárgy a tartófelület és az ágykeret között. Idegen tárgyak hatására a tartófelület elcsúszhat a tartóplatformon.
- Mindig mérlegelje az oldalsó korlátok használatát. A tartófelület az oldalsó korlátokkal együtt használva a legbiztonságosabb. Oldalsó korlátok hiányában megnövekedhet a lezuhanás kockázata. Súlyos személyi sérülést vagy halált eredményezhet az oldalsó korlátok vagy a beteg mozgását korlátozó egyéb eszközök használata (a beteg esetleges beszorulása miatt), illetve használatának elmulasztása (a beteg esetleges lezuhanása) miatt. Az oldalsó korlátok használatával kapcsolatban mérlegelje a helyi irányelveket. Az orvosnak, a kezelőnek vagy a felelős szakembernek a beteg egyéni igényei alapján kell döntenie az oldalsó korlátok használatáról és használatuk módjáról.
- A lezuhanás valószínűségének csökkentése érdekében mindig legyen rendkívül körültekintő az olyan betegekkel, akiknél fennáll a lezuhanás kockázata (például zaklatott vagy zavart betegeknél).
- Ne használja a tartófelületet tőle eltérő méretű ágykereten, amelynek szélessége, hosszúsága vagy vastagsága nem megfelelő. Ez a tartófelület megcsúszása, a beteg sérülése vagy az ágy mozgó részeivel való zavaró érintkezés kockázatának kiküszöbölésére szolgál.
- Ne használja a tartófelületet, ha rések vannak jelen. Beszorulás kockázata jelentkezhet, ha a tartófelületet inkompatibilis ágykeretre helyezik.
- Ne szúrjon tűt a tartófelületbe a tartófelület huzatán keresztül. A lyukakon keresztül testfolyadékok juthatnak a tartófelület belsejébe (belső magjába).
- Soha ne helyezze át és ne szállítsa a beteget a **TruTurn** funkció használata közben.
- Ne használja a tartófelületet áthelyezésre szolgáló eszközként.
- Ne használja a tartófelület fogantyúit a tartófelület felemelésére, illetve mozgatására, amikor beteg található rajta.
- A beteget és a tartófelületet tartó kórházi ágy keretének terhelése nem lépheti túl a biztonságos üzemi terhelést. A túlzottan nagy ránehezedő tömeg hatására a jelen termék biztonságossága és teljesítménye kiszámíthatatlanná válhat.
- A beteg lezuhanása kockázatának csökkentése érdekében ügyeljen arra, hogy az ellentétes oldali korlát fel legyen emelve, amikor a beteget a tartófelületre helyezi.
- Mindig a tartófelület közepére helyezze a beteget. A **TruTurn** funkció használatának megkezdése előtt igazítsa a beteg fejét a fejtartóhoz. Gyakran ellenőrizze a beteget, és ügyeljen arra, hogy megfelelő helyzetben maradjon.

- Mindig ügyeljen arra, hogy a beteghez csatlakozó csövek és drótok elég hosszúak, stabilak és megfelelően rögzítettek legyenek, amikor a **TruTurn** funkciót használja.
- Ne lépje túl a termék biztonságos üzemi terhelését. A túlzottan nagy ránehezedő súly hatására a rendszer biztonsága és teljesítőképessége kiszámíthatatlanná válhat.
- Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében tisztítás és fertőtlenítés előtt mindig húzza ki a terméket a csatlakozóaljzatból.
- Ne vegytisztítsa, ne vasalja, és ne autoklávozza ezt a terméket. Ellenkező esetben a felső huzat bevonata károsodik.
- Ne mossa fehérítővel ezt a terméket. Ellenkező esetben a felső huzat bevonata károsodik.
- Ne mossa a tartófelület belső komponenseit. Dobja ki a tartófelületet, ha belsejében szennyeződést talál.
- Ne merítse a terméket tisztító- vagy fertőtlenítőoldatba.
- Ne hagyja, hogy folyadék gyűljön össze a terméken.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szakadás, lyuk, túlzott kopás vagy rosszul behúzott cipzár a tartófelület alsó és felső huzatán. Ha a tartófelület nem teljesen ép, azonnal helyezze üzemen kívül.
- Tisztítószer használata után mindig törölje át tiszta vízzel az összes terméket, majd szárítsa meg őket. Bizonyos tisztítószerek maró hatásúak, és károsíthatják a terméket. A jelen ápolási és karbantartási utasítások be nem tartása esetén a szavatosság érvényét vesztheti.

FIGYELEM

- A termék nem megfelelő használata a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. Kizárólag a jelen kézikönyvben ismertetett módon működtesse a terméket.
- Ne módosítsa a terméket vagy annak bármely komponensét. A termék módosítása kiszámíthatatlan működést eredményezhet, ami a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. A termék módosítása esetén a szavatosság is érvényét veszti.
- Mindig figyeljen a tartófelület tetejére helyezett eszközökre, berendezésekre. A felület károsodhat a berendezés súlya, éles szélei vagy az általa keltett hő hatására.
- Ne helyezzen felső réteget vagy tartozékot a huzat belsejébe, ellenkező esetben a tartófelület nyomáselosztó teljesítménye csökkenhet.
- Ne hagyja, hogy olyan éles tárgyak érintkezzenek a tartófelülettel, amelyek kilyukaszthatják, felhasíthatják vagy elvághatják a huzatot.
- Ne használjon kvaterner fertőtlenítőoldatokat a termék külső felületén.
- Ne fecskendezzen tisztító- vagy fertőtlenítőoldatokat a pumpára. A gyakran alkalmazott vagy hosszú ideig rajta hagyott fertőtlenítőoldatok a termék sérüléséhez vezethetnek.
- A tartófelület alsó oldalának megtisztításakor ne hagyja, hogy folyadék szivárogjon be a cipzárrészbe vagy a vízzáró védőgát alá. A cipzárral érintkezésbe kerülő folyadékok beszivároghatnak a tartófelület magjába.
- A tartófelület huzatait tilos vasalni vagy vegytisztítani.
- Ne mossa nagy nyomással a tartófelületet, ellenkező esetben a termék károsodhat.
- Mindig szárítsa meg a tartófelület huzatait, mielőtt tárolás céljából elrakná, ágyneműt húzna rá, vagy beteget helyezne rá. A termék megszárítása segít megelőzni a teljesítőképesség romlását.
- Ne tegye ki túlzott mértékben a huzatokat nagyobb koncentrációjú vegyszeroldatoknak, mivel ezek károsíthatják a huzatokat.
- A gyártó utasításainak be nem tartása a tartófelület huzatának hasznos élettartamát is megrövidítheti.

Bevezetés

Ez a kézikönyv segítséget nyújt az Ön Stryker termékének működtetéséhez és karbantartásához. A termék működtetése, illetve karbantartása előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Jelölje ki a személyzet számára a termék biztonságos működtetésével és karbantartásával kapcsolatos felvilágosítás és továbbképzés módszereit és eljárásait.

FIGYELEM

- A termék nem előírásszerű használata a beteg vagy a kezelő sérüléséhez vezethet. Kizárólag a kézikönyvben ismertetett módon működtesse a terméket.
- Ne módosítsa a terméket vagy a termék bármely komponensét. A termék módosítása kiszámíthatatlan működést eredményezhet, ami a beteg vagy a kezelő sérüléséhez vezethet. A termék módosítása esetén a jótállás is érvényét veszti.

Megjegyzés

- Ez a kézikönyv a termék állandó része, és a termékkel együtt kell maradnia, akkor is, ha a terméket eladják.
- A Stryker folyamatosan törekszik termékei kialakításának és minőségének továbbfejlesztésére. Ez a kézikönyv a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb termékinformációkat tartalmazza. Előfordulhatnak kisebb eltérések az Ön terméke és a jelen kézikönyvben ismertetettek között. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a Stryker ügyfélszolgálatához vagy műszaki támogatási részlegéhez: 1-800-327-0770.

A termék leírása

A **Stryker** 2872 modellszámú **IsoTour®** tartófelület elektromos működtetésű vagy nem elektromos működtetésű, géllel töltött tartófelület. A tartófelület standard és prémium konfigurációban áll rendelkezésre.

Az **IsoTour** elektromos tartórendszer szerepét tölti be, ha a pumpát légtömlővel csatlakoztatja a tartófelülethez. A levegő a tartófelületen belüli integrált perforált csőrendszeren keresztül jut be az eszközbe.

A **TruTurn** funkció akkor áll rendelkezésre, ha a pumpa és a prémium tartófelület csatlakoztatva van. A pumpa felfújja az alsó huzatban található beépített, elfordulást segítő hólyagokat. Amikor a pumpa be van kapcsolva, a Kis levegőveszteség (LAL) funkció a standard vagy prémium konfigurációs tartófelületen működik.

Rendeltetés: elektromos prémium konfiguráció

Az **IsoTour** gél tartófelület a kórházban szerzett fekélyek csökkentésének elősegítésére szolgál, amennyiben azt egy alapos nyomási fekély megelőzési és kockázatalapú betegkezelési program részeként alkalmazzák. Azt javasoljuk, hogy a termék alkalmazását kösse össze a kockázati tényezők klinikai értékelésével és a bőr állapotának egészségügyi szakember által elvégzett felmérésével.

Rendeltetés: nem elektromos standard konfiguráció

Az **IsoTour** gél tartófelület a beteg egyéni igényeire szabott nyomás újraelosztásának elősegítésére szolgál, amikor azt alapos nyomási fekély megelőzési és kockázatalapú betegkezelési program részeként alkalmazzák. Azt javasoljuk, hogy a termék alkalmazását kösse össze a kockázati tényezők klinikai értékelésével és a bőr állapotának egészségügyi szakember által elvégzett felmérésével.

Felhasználási javallatok

Az **IsoTour** gél tartófelülete olyan humán betegeknél javallott, akiknéla az egészségügyi intézményben akut ellátás keretében nyomási fekély alakul ki vagy fennáll ennek kockázat.

Rendeltetésszerű felhasználók

Ezt a terméket egészségügyi szakemberek (ápolók, segédápolók, orvosok) működtethetik.

A termék nem úgy lett kialakítva, hogy steril legyen, mérési funkciót biztosítson, vagy otthoni ápolási környezetben használják.

Klinikai előnyök

Az **IsoTour** lehetővé teszi az egészségügyi szakember számára, hogy a nyomási fekélyt és a betegkezelési programokat a rendeltetésszerű használatnak és a jelenlegi ellátási normáknak megfelelően végezze.

Klinikai értékelés

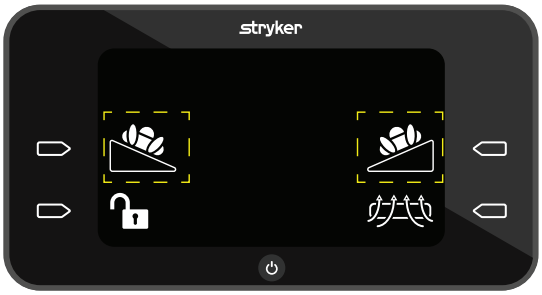
A **TruTurn** funkciót csak a kórházi protokollnak megfelelően elvégzett klinikai értékelést követően szabad használni. Így biztosítható, hogy semmilyen nemkívánatos reakció ne jelentkezzen az alábbi problémákban szenvedő betegek esetében:

- Gerincoszlop-sérülés, kivéve instabil gerinc, lásd Ellenjavallatok
- Csonthúzás
- Jelentős vérköpés
- Vérzészavarok
- Törések
- Hemodinamikai instabilitás
- Megnövekedett koponyaűri nyomás

Ellenjavallatok

A **TruTurn** funkció ellenjavallt olyan beteg esetén, akinek instabil a gerince.

Megjegyzés - A **TruTurn** funkció használatához az **IsoTour** pumpának csatlakoztatva kell lennie. A **TruTurn** funkció az **IsoTour** pumpán található ikonok révén azonosítható ránézésre (Ábra 1).



Ábra 1 – TruTurn ikon

Várható üzemi élettartam

A termék ötéves várható üzemi élettartammal rendelkezik normális használati körülmények és megfelelő rendszeres karbantartás mellett.

- Standard felső huzat (END406) – 5 év
- Alsó huzat, standard vagy prémium – 5 év
- Matrac magjának egysége, távtartó szövet és tűzterjedést akadályozó korlát – 10 év

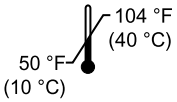
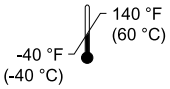
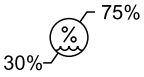
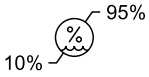
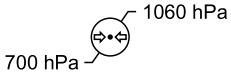
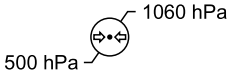
Ártalmatlanítás/újrahasznosítás

Mindig kövesse a környezetvédelemmel kapcsolatos, valamint a berendezésnek a hasznos élettartama végén történő újrahasznosításával vagy ártalmatlanításával kapcsolatos kockázatokra vonatkozó mindenkori helyi szabályozásokat és/vagy előírásokat.

Műszaki adatok

Biztonságos üzemi terhelés **Megjegyzés** - A biztonságos üzemi terhelés a beteg, a matrac és a tartozékok együttes tömegét jelenti.	500 font	227 kg
Beteg minimális tömege	50 font	22,7 kg

Standard	Standard felső huzat (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Prémium		2872-000-013		2872-000-017	
Hosszúság		84,25 hüvelyk	214 cm	78,75 hüvelyk	200 cm
Szélesség		35,5 hüvelyk	90,2 cm	35,5 hüvelyk	90,2 cm
Vastagság		9,5 hüvelyk	24,1 cm	9,5 hüvelyk	24,1 cm
Termék tömege		85 font	38,6 kg	79,9 font	36,2 kg
Tűzveszélyességi megfelelőség		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Nemzetközi	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Kompatibilis ágykeretek standard és prémium tartófelületekhez		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
IsoTour pumpa		2874-000-001			

Környezeti körülmények	**Működés**	**Tárolás és szállítás**
Környezeti hőmérséklet		
Relatív páratartalom (nem lecsapódó)		
Légnyomás		

A Stryker fenntartja a jogot a műszaki adatok értesítés nélküli módosítására.

Jellemzők

TruTurn	Prémium tartófelülethez kapható. A membránok levegővel töltődnek fel, és akár 30 fokos szögben is elfordulnak. Segít tehermentesíteni a keresztcsontot. Az elfordítás szöge a beteg tűrőképességének és kényelmének megfelelően testre szabható.
Nedvességkezelés	A felület felső huzata kialakításánál fogva elvonja a beteg bőre és a tartófelület közötti határfelületről a túlzott nedvességet.
Kis levegővesztеség (LAL)	Légáramlást biztosítva segít a bőr mikroklímájának alakításában.
Standard tartófelület	Narancssárga alsó huzat, gél és habszivacs mag, kis levegővesztеségű (LAL) működtetésre alkalmas, amikor pumpához, fogantyúkhoz és D-gyűrűkhöz kapcsolódik
Prémium tartófelület	Kék alsó huzat, gél és habszivacs mag, távtartó szövet a fokozott légáramlás érdekében, fogantyúk, D-gyűrűk, rögzítőpántok, **TruTurn**; kis levegővesztеségű (LAL) működtetésre alkalmas, amikor pumpához kapcsolódik

Kapcsolatfelvételi adatok

A Stryker ügyfélszolgálatának és műszaki támogatási részlegének elérhetősége: 1-800-327-0770.

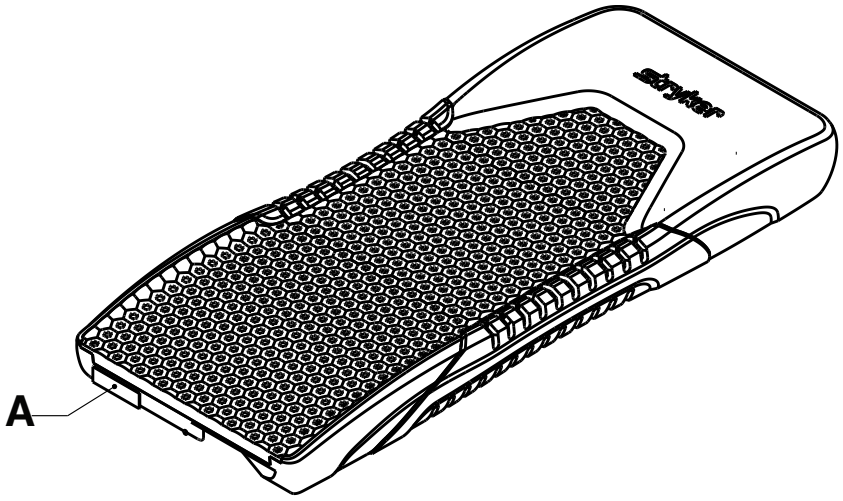
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Megjegyzés - A felhasználónak és/vagy a betegnek a termékkel kapcsolatos összes komoly incidenst jelentenie kell mind a gyártó felé, mind pedig a felhasználó és/vagy beteg székhelyének megfelelő európai tagállam illetékes hatósága felé.

Az üzemeltetési vagy karbantartási kézikönyv online változata: https://techweb.stryker.com/.

A Stryker ügyfélszolgálatának vagy műszaki támogatásának hívásához készítse elő Stryker-terméke sorozatszámát (A). Az összes írásos kommunikációban tüntesse fel a sorozatszámot.

Sorozatszám helye



Konfigurálás

VESZÉLY

- Mindig rendszeresen ellenőrizze a beteg bőrét. Konzultáljon orvossal, ha erythema vagy bőrkárosodás jelentkezik. Ha a beteg bőrproblémáját nem kezelik, súlyos sérülés alakulhat ki.
- A beteg lezuhanása kockázatának csökkentése érdekében mindig legyen rendkívül körültekintő, és biztosítson felügyeletet. Felső réteg használata csökkentheti a beteg stabilitását és az oldalsó korlátok által nyújtott védelmet.
- Mindig vizsgálja meg, hogy nincs-e idegen tárgy a tartófelület és az ágykeret között. Idegen tárgyak hatására a tartófelület elcsúszhat a tartóplatformon.
- Mindig mérlegelje az oldalsó korlátok használatát. A tartófelület az oldalsó korlátokkal együtt használva a legbiztonságosabb. Oldalsó korlátok hiányában megnövekedhet a lezuhanás kockázata. Súlyos személyi sérülést vagy halált eredményezhet az oldalsó korlátok vagy a beteg mozgását korlátozó egyéb eszközök használata (a beteg esetleges beszorulása miatt), illetve használatának elmulasztása (a beteg esetleges lezuhanása miatt). Az oldalsó korlátok használatával kapcsolatban mérlegelje a helyi irányelveket. Az orvosnak, a kezelőnek vagy a felelős szakembernek a beteg egyéni igényei alapján kell döntenie az oldalsó korlátok használatáról és használatuk módjáról.
- A lezuhanás valószínűségének csökkentése érdekében mindig legyen rendkívül körültekintő az olyan betegekkel, akiknél fennáll a lezuhanás kockázata (például izgatott vagy zavart betegeknél).
- Ne használja a tartófelületet tőle eltérő méretű ágykereten, amelynek szélessége, hosszúsága vagy vastagsága nem megfelelő. Ez a tartófelület megcsúszása, a beteg sérülése vagy az ágy mozgó részeivel való zavaró érintkezés kockázatának kiküszöbölésére szolgál.
- Ne használja a tartófelületet, ha rések vannak jelen. Beszorulás kockázata jelentkezhet, ha a tartófelületet inkompatibilis ágykeretre helyezik.
- Ne szúrjon tűt a tartófelületbe a tartófelület huzatán keresztül. A lyukakon keresztül testfolyadékok juthatnak a tartófelület belsejébe (belső magjába).

FIGYELEM

- Mindig figyeljen a tartófelület tetejére helyezett eszközökre, berendezésekre. A felület károsodhat a berendezés súlya, éles szélei vagy az általa keltett hő hatására.
- Ne helyezzen felső réteget vagy tartozékot a huzat belsejébe, ellenkező esetben a tartófelület nyomáselosztó teljesítménye csökkenhet.

1. Használat előtt távolítsa el a termékről a szállításhoz és csomagoláshoz használt összes anyagot.
2. Úgy helyezze a tartófelületet az ágykeretre, hogy a díszítéssel rendelkező része az ágykeret láb felőli vége felé álljon. A díszítés a felső huzat oldalán található.
3. Helyezze a tartófelületet az ágykereten lévő matracmegtartó elemek közé.
   a. Rögzítőpántok nélküli standard tartófelület esetében folytassa a 4. lépéssel.
   b. Prémium tartófelület esetében konfigurálja a rögzítőpántot.
   c. Távolítsa el a fejtartót, és emelje a háttámlarészt 30 fokos szögbe vagy megfelelő magasságba. Hozzá kell tudnia férni a matractartó felület alsó oldalához.
   d. Kezdje a rögzítőpánt egyik oldalán, és tekerje a pántot a matractartó felület felső széle köré. Felfelé tolva vezesse át a csatot az ugyanazon az oldalon lévő nyíláson.
   e. Kapcsolja be a csatot, és húzza meg a pántot, hogy szorosabban rögzüljön az ágykerethez. Csak annyira szorosan rögzítse a pántokat, hogy a tartófelületet el lehessen fordítani.
   f. Ismételje meg a 3d és 3e lépést a rögzítőpánt másik oldalhoz való rögzítéséhez.
4. A kórházi protokolloknak megfelelően helyezze az ágyneműt a tartófelületre.

A lábhosszabbító opcionális hat hüvelykes (15,2 cm) párnájának konfigurálása

A lábhosszabbító konfigurálására vonatkozó utasításokat lásd az ágy kezelői kézikönyvében.

1. Használat előtt távolítsa el a termékről a szállításhoz és csomagoláshoz használt összes anyagot.

2. Helyezze a lábhosszabbító opcionális párnáját az ágytoldalékra. Ügyeljen arra, hogy megfelelő méretű lábhosszabbító-párnát használjon.

A lábhosszabbító opcionális tizenkét hüvelykes (30,4 cm) párnájának konfigurálása

A lábhosszabbító konfigurálására vonatkozó utasításokat lásd az ágy kezelői kézikönyvében.

1. Használat előtt távolítsa el a termékről a szállításhoz és csomagoláshoz használt összes anyagot.
2. Helyezze a lábhosszabbító opcionális párnáját az ágytoldalékra. Ügyeljen arra, hogy megfelelő méretű lábhosszabbító-párnát használjon.
3. Igazítsa a lábhosszabbító párnáján lévő tépőzáras rögzítőt az ágykerettoldalékon lévő tépőzáras rögzítőkhöz.

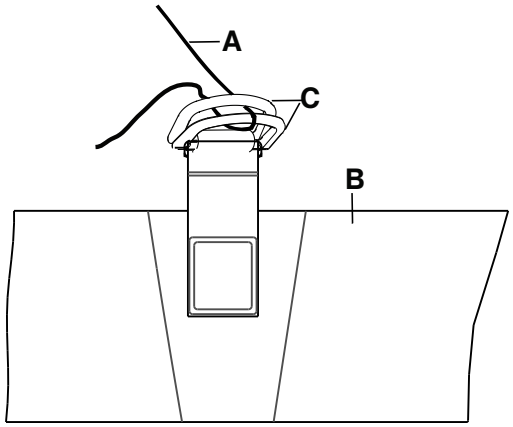
   Megjegyzés - Előfordulhat, hogy az ágykerettoldalékra nem lett felhelyezve tépőzáras rögzítő. Szükség esetén helyezzen fel tépőzáras rögzítőt, vagy cserélje ki a meglévőt.

Működés

Ágynemű felhúzása

Ágynemű felhúzásához:

1. Válassza szét a D-gyűrűket (C) (Ábra 2).
2. Vezesse át az ágynemű négy sarkát az alsó huzathoz rögzített D-gyűrűkön (C) az ágynemű (A) tartófelülethez (B) történő rögzítéséhez.



Ábra 2 – Ágynemű felhúzása

Megjegyzés - Ne húzza feszesre az ágyneműt. A **TruTurn** funkció hatékony használatához tartsa az ágyneműt feszítetlen állapotban és a lehető legsimábban a tartófelület tetején.

Beteg áthelyezése az egyik betegtartó platformról a másikra

VESZÉLY

- Soha ne helyezze át a beteget a **TruTurn** funkció használata közben.
- Ne használja a tartófelületet áthelyezésre szolgáló eszközként.
- Ne használja a tartófelület fogantyúit a tartófelület felemelésére, illetve mozgatására, amikor beteg található rajta.
- Ne szúrjon tűt a tartófelületbe a tartófelület huzatán keresztül. A lyukakon keresztül testfolyadékok juthatnak a tartófelület belsejébe (belső magjába).
- A beteget és a tartófelületet tartó kórházi ágy keretének terhelése nem lépheti túl a biztonságos üzemi terhelést. A túlzottan nagy ránehezedő súly hatására a jelen termék biztonsága és teljesítőképessége kiszámíthatatlanná válhat.
- A beteg lezuhanása kockázatának csökkentése érdekében ügyeljen arra, hogy az ellentétes oldali korlát fel legyen emelve, amikor a beteget a tartófelületre helyezi.

Beteg áthelyezéséhez az egyik betegtartó felületről a másikra:

Előfeltétel: Tartsa be a beteg egyik felületről a másikra történő áthelyezésével kapcsolatos kórházi protokollokat.

1. Úgy helyezze az egyik betegtartó platformot a másik mellé, hogy minimális legyen a rés a két platform között.
2. Hozza működésbe (**ON**) mindkét betegtartó platform fékjeit.
3. Úgy állítsa be a két betegtartó platform magasságát, hogy egy szintben legyenek.
4. A beteg és a kezelő biztonsága érdekében az összes vonatkozó biztonsági szabályt és intézményi protokollt betartva helyezze át a beteget.

Beteg pozicionálása a TruTurn funkció használatához

A **TruTurn** funkció használatának megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a beteg a tartófelület közepén fekszik-e.

VESZÉLY

- Mindig a tartófelület közepére helyezze a beteget. A **TruTurn** funkció használatának megkezdése előtt igazítsa a beteg fejét a fejtartóhoz. Gyakran ellenőrizze a beteget, és ügyeljen arra, hogy megfelelő helyzetben maradjon.
- Mindig ügyeljen arra, hogy a beteghez csatlakozó csövek és drótok elég hosszúak, stabilak és megfelelően rögzítettek legyenek, amikor a **TruTurn** funkciót használja.
- Ne lépje túl a termék biztonságos üzemi terhelését. A túlzottan nagy ránehezedő súly hatására a rendszer biztonsága és teljesítőképessége kiszámíthatatlanná válhat.

FIGYELEM - Ne hagyja, hogy olyan éles tárgyak érintkezzenek a tartófelülettel, amelyek kilyukaszthatják, felhasíthatják vagy elvághatják a huzatot.

Megjegyzés - Amikor a termékkel radiológiai felvételeket készít a betegről, a termék belső komponensei műtermékeket kelthetnek, vagy torzíthatják a képet.

A beteg pozicionálásához:

1. Helyezze a beteget a tartófelület közepére.
2. Igazítsa a beteg fejét a fejtartóhoz.
3. Ellenőrizze a beteg megfelelő helyzetét a **TruTurn** funkció használatához (Ábra 3).

Ábra 3 – Beteg megfelelő helyzete

Tartozékok és alkatrészek

Az alábbi tartozékok állhatnak rendelkezésre a termékkel való használatra. Ellenőrizze, hogy kaphatók-e az Ön konfigurációjához és az Ön régiójában. Hívja a Stryker ügyfélszolgálatát: 1-800-327-0770.

Megnevezés	Szám
Ágytoldalék párnája, gél, 6 hüvelyk (15,2 cm)	2872-000-800
Ágytoldalék párnája, gél, 12 hüvelyk (30,4 cm)	2872-000-810
Készlet, prémiumra váltás, 84,25 hüvelyk (214 cm)	2872-700-007
Készlet, prémiumra váltás, 78,75 hüvelyk (200 cm)	2872-700-008
IsoTour pumpa, háztartási, Kanada	2874-000-001
IsoTour pumpa, 120 V, B típus, nemzetközi	2874-000-002
IsoTour pumpa, 220 V, B típus, nemzetközi	2874-000-003
IsoTour pumpa, D típus, nemzetközi	2874-000-004
IsoTour pumpa, E/F típus, nemzetközi	2874-000-005
IsoTour pumpa, G típus, nemzetközi	2874-000-006
IsoTour pumpa, I típus, nemzetközi	2874-000-008
IsoTour pumpa, J típus, nemzetközi	2874-000-009
IsoTour pumpa, L típus, nemzetközi	2874-000-010
IsoTour pumpa, M típus, nemzetközi	2874-000-011
IsoTour pumpa, N típus, nemzetközi	2874-000-012
Tűzterjedést akadályozó korlát	2872-030-701
Alsó huzat egysége, prémium 78,75 hüvelyk (200 cm)	2872-001-002
Alsó huzat egysége, prémium 84,25 hüvelyk (214 cm)	2872-001-001
Alsó huzat egysége, standard 78,75 hüvelyk (200 cm)	2872-001-004
Alsó huzat egysége, standard 84,25 hüvelyk (214 cm)	2872-001-003
Távtartó szövet, 78,75 hüvelyk (200 cm), csak prémium opció	2872-035-702
Távtartó szövet, 84,25 hüvelyk (214 cm), csak prémium opció	2872-030-702
Standard felső huzat egysége, 78,75 hüvelyk (200 cm)	2872-045-500
Standard felső huzat egysége, 84,25 hüvelyk (214 cm)	2872-040-500

Megelőző karbantartás

A megelőző karbantartás végrehajtásához helyezze a terméket üzemen kívül. Ellenőrizze az éves megelőző karbantartási rendben szereplő összes tételt az összes Stryker Medical-termékre. Lehet, hogy a megadottaknál gyakrabban kell megelőző karbantartási ellenőrzéseket végeznie a termékhasználat függvényében. A szervizelést kizárólag képesített szakember végezheti.

Megjegyzés - Szükség esetén tisztítsa meg és fertőtlenítse a tartófelület külsejét ellenőrzés előtt.

Vizsgálja meg a következőket:

_____ A cipzáron és a huzat felső és alsó részén nincsenek szakadások, vágások, lyukak és egyéb nyílások.

_____ Cipzározza ki a huzatokat, és vizsgálja meg, hogy a belső komponenseken nincsenek-e folyadékbeszivárgásból vagy szennyeződésből származó foltok.

_____ A címkék olvashatók, megfelelően tapadnak, és épek.

_____ A fogantyúk nincsenek felhasadva vagy berepedve, és épek.

_____ A hab nem ment tönkre, és nem jön szét.

_____ A tűzterjedést akadályozó korláton nincsenek hasadások vagy egyéb látható sérülésnyomok.

_____ A távtartó szöveten (kizárólag prémium opció) nincsenek hasadások vagy egyéb látható sérülésnyomok.

_____ Futtasson diagnosztikai tesztet, ha pumpához csatlakozik - lásd az **IsoTour** pumpa felhasználói kézikönyvét

Megjegyzés - A diagnosztikai tesztet kizárólag képzett személyzet végezheti el.

A termék sorozatszáma:
Végrehajtotta:
Dátum:

Tisztítás

Havi rendszerességgel ürítse ki és tisztítsa meg a pumpát ezeket az eljárásokat követve. Használattól függően gyakrabban is elvégezheti ezt a folyamatot.

VESZÉLY - Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében tisztítás és fertőtlenítés előtt mindig húzza ki a terméket a csatlakozóaljzatból.

FIGYELEM

- Ne használjon kvaterner fertőtlenítőoldatokat a termék külső felületén.
- Ne fecskendezzen tisztító- vagy fertőtlenítőoldatokat a pumpára. A gyakran alkalmazott vagy hosszú ideig rajta hagyott fertőtlenítőoldatok a termék sérüléséhez vezethetnek.

A felső huzat mosása

VESZÉLY

- Ne vegytisztítsa, ne vasalja, és ne autoklávozza ezt a terméket. Ellenkező esetben a felső huzat bevonata károsodik.
- Ne mossa fehérítővel ezt a terméket. Ellenkező esetben a felső huzat bevonata károsodik.

A felső huzat gépi mosásához:

1. Cipzározza ki és távolítsa el a felső huzatot.
2. Állítsa a mosógépet a legalacsonyabb hőmérsékletre.

   Megjegyzés - A víz legmagasabb hőmérséklete nem haladhatja meg a 30 °C-ot (86 °F).
3. Öntsön be mosóport[1]. Kövesse a mosópor gyártójának használati utasításait.

   Megjegyzés - [1]A Stryker azt javasolja, hogy foszfátmentes mosóport használjon, amely enzimmentes optikai fehérítőt tartalmaz.

   Megjegyzés - A Stryker azt javasolja, hogy ne használjon lágyítószert sem a mosógépben, sem a szárítógépben. Az ilyen szerek olyan maradékot hagynak, amely megváltoztatja a szövet légáteresztési jellemzőit.
4. A mosógépet normális vagy kímélő fordulatszámra állítsa be.

A felső huzat szárítása

Opcionálisan: A mechanikai kopás csökkentése érdekében a Stryker azt javasolja, hogy tegye a felső huzatot mosózsákba.

A felső huzat gépi szárításához:

1. Állítsa be a szárítógépet a legalacsonyabb hőfokon történő szárításhoz.

   Megjegyzés - A maximális szárítási hőmérséklet nem haladhatja meg a 60 °C-ot (140 °F).

   Megjegyzés - A Stryker azt javasolja, hogy ne használjon lágyítószert sem a mosógépben, sem a szárítógépben. Az ilyen szerek olyan maradékot hagynak, amely megváltoztatja a szövet légáteresztési jellemzőit.
2. 90 percig vagy addig szárítsa a felső huzatot, amíg tapintásra száraz nem lesz.

Ápolás és karbantartás

VESZÉLY

- Ne mossa a tartófelület belső komponenseit. Dobja ki a tartófelületet, ha belsejében szennyeződést talál.
- Ne merítse a terméket tisztító- vagy fertőtlenítőoldatba.
- Ne hagyja, hogy folyadék gyűljön össze a terméken.

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szakadás, lyuk, túlzott kopás vagy rosszul behúzott cipzár a tartófelület alsó és felső huzatán. Ha a tartófelület nem teljesen ép, azonnal helyezze üzemen kívül.
- Tisztítószer használata után mindig törölje át tiszta vízzel az összes terméket, majd szárítsa meg őket. Bizonyos fertőtlenítőszerek maró hatásúak, és károsíthatják a terméket. A jelen ápolási és karbantartási utasítások be nem tartása esetén a szavatosság érvényét veszthetti.

FIGYELEM

- A tartófelület alsó oldalának megtisztításakor ne hagyja, hogy folyadék szivárogjon be a cipzárrészbe vagy a vízzáró korlát alá. A cipzárral érintkezésbe kerülő folyadékok beszivároghatnak a tartófelület magjába.
- A tartófelület huzatait tilos vasalni vagy vegytisztítani.
- Ne mossa nagy nyomással a tartófelületet, ellenkező esetben a termék károsodhat.
- Mindig szárítsa meg a tartófelület huzatát, mielőtt tárolás céljából elrakná, ágyneműt húzna rá, vagy beteget helyezne rá. A termék megszárítása segít megelőzni a teljesítőképesség romlását.
- Ne tegye ki túlzott mértékben a huzatokat nagyobb koncentrációjú vegyszeroldatoknak, mivel ezek károsíthatják a huzatokat.
- A gyártó utasításainak be nem tartása a tartófelület huzatának hasznos élettartamát is megrövidítheti.

A tartófelület huzata ellenáll a következő vegyszeroldatoknak:

- Kvaterner fertőtlenítőszerek (hatóanyag: ammónium-klorid), amelyek kevesebb mint 3% glikolétert tartalmaznak.
- Fenoltartalmú oldat (Matar).
- Klórtartalmú fehérítőoldat (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10 000 ppm hidrogén-peroxid plusz további adalékanyagok ≤0,13% peroxi-ecetsav
- Kálium-peroxi-monoszulfát
- 70%-os izopropil-alkohol

A keresztszennyeződés és a fertőzés kockázatának kiküszöbölése érdekében a kórházi protokollt követve végezze el a tartófelület ápolását, mielőtt másik beteghez használná a terméket.

Az alsó huzat ápolása

Mindig tartsa be a tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó kórházi protokollt. Ez az útmutató bemutatja, hogyan férhet hozzá a felület alsó huzatához tisztítás céljából.

Megjegyzés - A termék különböző ágykeretekkel kompatibilis. Az ágy itt felsorolt jellemzői nem feltétlen állnak rendelkezésre az összes kompatibilis ágykerethez.

1. Távolítsa el az ágyról, és tegye félre a fejtartót és a lábfejtartót.
2. Engedje le az oldalsó korlátokat (Ábra 4).

Ábra 4 – Oldalsó korlátok leengedve

3. Emelje fel az ágy megdönthető fejrészét, és engedje le a láb felőli véget (Ábra 5).

Ábra 5 – Ágy megdönthető fejrésze

4. Egy segítővel együtt a tartófelületen található fogantyúknál fogva hajtsa a tartófelületet a matractartó láb felőli végére (Ábra 6).

Ábra 6 – Fej felőli vég lehajtása

5. Ügyeljen a tartófelület alsó oldalára és a matractartó felületre.
6. Győződjön meg arról, hogy a felület és a matractartó egyaránt száraz.
7. Hajtsa szét a tartófelületet, és állítsa vissza az ágyat vízszintes helyzetbe (Ábra 4).
8. A 4–7. lépés fordított sorrendben történő végrehajtásával végezze el a tartófelület és a matractartó felület ápolását (Ábra 7).

Ábra 7 – Láb felőli vég felhajtása

9. Helyezze vissza a fejtartót és a lábtartót, mielőtt üzembe állítaná a terméket.

A felső huzat cseréje

Szükséges eszköz:

- Nincs

Eljárás:

1. Emelje az ágy magasságát a legfelső helyzetbe.
2. Állítsa a háttámlarészt és a térdhajlító részt teljesen leengedett helyzetbe.
3. Cipzározza ki a huzatot. A cipzár a tartófelület beteg szerinti jobb oldalán, közepén kezdődik.

   Megjegyzés - Ügyeljen arra, hogy a tűzterjedést akadályozó korlát ne sérüljön meg.
4. Távolítsa el és a kórházi protokollnak megfelelően dobja ki a felső huzatot.
5. A felhelyezés a lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával történik.
6. Az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze a termék megfelelő működését.

Alsó huzat cseréje

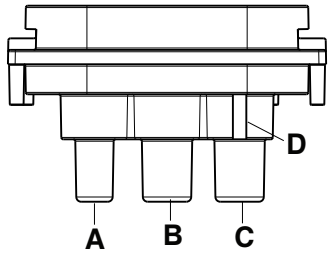
Ehhez a művelethez legalább két kezelő közreműködése ajánlott.

Szükséges eszköz:

- Nincs

Eljárás:

1. Emelje az ágy magasságát a legfelső helyzetbe.
2. Állítsa a háttámlarészt és a térdhajlító részt teljesen leengedett helyzetbe.
3. Cipzározza ki a huzatot. A cipzár a tartófelület beteg szerinti jobb oldalán, közepén kezdődik.
4. Távolítsa el és tegye félre a felső huzatot.
5. Csatlakoztassa le a LAL-tömlőt.
6. Távolítsa el a habszivacs betétet az ágyról. Tegye félre a habszivacs betétet.
7. Távolítsa el és a kórházi protokollnak megfelelően dobja ki az alsó huzatot.
8. Helyezze a mellékelt alsó huzatot az ágyra, úgy, hogy az alsó huzat a matractartóra kerüljön.
9. Helyezze a habszivacs betétet az alsó huzatra. Igazítsa a habszivacs betétet a huzathoz.
10. Csatlakoztassa újra a LAL-tömlőt (A) és a **TruTurn**-tömlőket (B, C) (Ábra 8). Csatlakoztassa a piros csíkkal rendelkező jobb tömlőt az emelt bordájú tömlőcsatlakozóhoz (D).



Ábra 8 – Csatlakoztassa újra a tömlőket

A	Kis levegővesztség (LAL)
B	**TruTurn**, beteg szerinti bal oldal
C	**TruTurn**, beteg szerinti jobb oldal
D	Emelt borda

11. Helyezze a felső huzatot a habszivacs betét tetejére. Igazítsa a felső huzatot a habszivacs betéthez.
12. Húzza be a huzat cipzárját. A cipzár a tartófelület beteg szerinti jobb oldalán, közepén kezdődik.
13. Futtasson diagnosztikai tesztet, ha pumpával van összekapcsolva. Lásd az **IsoTour** pumpa felhasználói kézikönyvét.

    Megjegyzés - A diagnosztikai tesztet kizárólag képzett személyzet végezheti el.
14. Az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze a termék megfelelő működését.

A tűzterjedést akadályozó korlát cseréje

Szükséges eszköz:

- Nincs

Eljárás:

1. Emelje az ágy magasságát a legfelső helyzetbe.
2. Állítsa a háttámlarészt és a térdhajlító részt teljesen leengedett helyzetbe.
3. Cipzározza ki a huzatot. A cipzár a tartófelület beteg szerinti jobb oldalán, közepén kezdődik.
4. Távolítsa el és tegye félre a felső huzatot.
5. A láb felőli végen kezdve tekerje fel a tűzterjedést akadályozó korlátot a habszivacs betét mentén.

   Megjegyzés - Egyik oldaltól a másikig haladva, kis lépésekben tekerje a tűzterjedést akadályozó korlátot a tartófelület fej felőli végéig.
6. Dobja ki a tűzterjedést akadályozó korlátot.
7. A fej felőli végen kezdve tekerje le az új tűzterjedést akadályozó korlátot, és húzza rá a habszivacs betétre.

   Megjegyzés - A habszivacs betétre történő ráhúzás előtt igazítsa pontosan a habszivacs betétre a tűzterjedést akadályozó korlátot.
8. Hol egyik, hol másik oldalon dolgozva húzza rá a tűzterjedést akadályozó korlátot a habszivacs betétre. Győződjön meg arról, hogy a tűzterjedést akadályozó korlát szorosan ráfekszik a habszivacs betétre.
9. Helyezze a habszivacs betétet a huzat alsó részére, és igazítsa hozzá.

   Megjegyzés - Terítse szét egyenletesen a tűzterjedést akadályozó korlát megmaradó anyagát a habszivacs betét alatt a láb felőli végen.
10. Hajtsa rá és igazítsa pontosan a habszivacs betét tetejére a felső huzatot.
11. Húzza be a huzat cipzárját.
12. Az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze a termék megfelelő működését.

Távtartó szövet cseréje, kizárólag prémium opció

Szükséges eszköz:

- Nincs

Eljárás:

1. Emelje az ágy magasságát a legfelső helyzetbe.
2. Állítsa a háttámlarészt és a térdhajlító részt teljesen leengedett helyzetbe.
3. Cipzározza ki a huzatot. A cipzár a tartófelület beteg szerinti jobb oldalán, közepén kezdődik.
4. Távolítsa el és tegye félre a felső huzatot.
5. A láb felőli végen kezdve tekerje fel a tűzterjedést akadályozó korlátot a habszivacs betét mentén.
6. Távolítsa el és tegye félre a tűzterjedést akadályozó korlátot.
7. Távolítsa el és a kórházi protokollnak megfelelően helyezze hulladékba a távtartó szövetet.
8. Helyezze a mellékelt távtartó szövetet a habszivacs magra. Húzza a felszerelt végeket a habszivacs mag sarkaira.
9. Helyezze vissza a tűzterjedést akadályozó korlátot. Hol egyik, hol másik oldalon dolgozva húzza rá a tűzterjedést akadályozó korlátot a habszivacs betétre. Győződjön meg róla, hogy a tűzterjedést akadályozó korlát szorosan ráfekszik a habszivacs betétre.
10. Helyezze vissza a felső huzatot. Igazítsa a felső huzatot a habszivacs betéthez.
11. Húzza be a huzat cipzárját. A cipzár a tartófelület beteg szerinti jobb oldalán, közepén kezdődik.
12. Az ismételt üzembe helyezés előtt ellenőrizze a termék megfelelő működését.

Superficie di supporto IsoTour®

Manuale d’uso

Standard e premium

REF 2872

2872-009-005

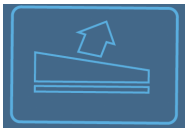
CE

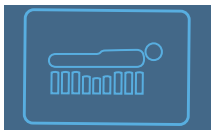
IT

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
REF	Numero di catalogo
SN	Numero di serie
LOT	Codice di lotto
CH REP	Mandatario per la Svizzera
EC REP	Mandatario per la Comunità europea
MD	Dispositivo medico europeo
US Patents	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
CE	Marcatura CE
UK CA	Marchio di valutazione di conformità nel Regno Unito
	Importatore
UDI	Identificativo unico del dispositivo
	Parte applicata di tipo B

	Peso del dispositivo
	Carico operativo di sicurezza
	Lavare a mano
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Lasciare asciugare all’aria
	Candeggina (ipoclorito di sodio)
	Temperatura massima di lavaggio 30 °C (86 °F) Procedura delicata
	Asciugatura in asciugatrice possibile Bassa temperatura, temperatura di scarico massima di 60 °C (140 °F)
	Tenere all’asciutto
	Limite di impilaggio per numero
	Alto
	Fragile
	Non usare oggetti affilati per aprire la confezione
	Ridistribuzione della pressione
	Taglio
	**TruTurn®**

	Bassa perdita di aria
	Riduzione del carico sull’osso sacro

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota 2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza 2
Introduzione 4
Descrizione del prodotto 4
Uso previsto: configurazione premium con azionamento elettrico 4
Uso previsto: configurazione standard senza azionamento elettrico 4
Indicazioni per l'uso 4
Utilizzatori previsti 5
Benefici clinici 5
Valutazione clinica 5
Controindicazioni 5
Vita utile prevista 5
Smaltimento/riciclaggio 6
Specifiche tecniche 6
Caratteristiche 7
Contatti 7
Ubicazione del numero di serie 7
Installazione 8
Installazione del cuscinetto della prolunga del poggiapiedi opzionale da sei pollici (15,2 cm) 8
Installazione del cuscinetto della prolunga del poggiapiedi opzionale da dodici pollici (30,4 cm) 9
Operazione 10
Applicazione delle lenzuola 10
Trasferimento di un paziente da un sistema di supporto a un altro 10
Posizionamento di un paziente per **TruTurn** 11
Parti e accessori 12
Manutenzione preventiva 13
Pulizia 14
Lavaggio della fodera superiore 14
Asciugare la fodera superiore 14
Cura e manutenzione 14
Cura della fodera inferiore 15
Sostituzione della fodera superiore 17
Sostituzione della fodera inferiore 18
Sostituzione della barriera ignifuga 19
Sostituzione del distanziatore in tessuto, solo l'opzione premium 20

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTENZA

- Controllare sempre la cute del paziente a intervalli regolari. Consultare un medico in presenza di eritema o lesioni cutanee. Il mancato trattamento delle condizioni cutanee del paziente può comportare gravi lesioni.
- Agire sempre con la massima attenzione e sorvegliare il paziente per contribuire a ridurre il rischio di cadute. L'utilizzo di un sovramaterasso può compromettere la stabilità del paziente e la protezione fornita dalle sponde laterali.
- Escludere sempre la presenza di oggetti estranei tra la superficie di supporto e il telaio del letto. La presenza di oggetti estranei può causare lo scivolamento della superficie di supporto sul sistema di supporto.
- Prendere sempre in considerazione la possibilità di utilizzare le sponde laterali del letto. La sicurezza d'uso della superficie di supporto è ottimizzata quando la superficie viene utilizzata insieme alle sponde laterali. L'assenza di sponde laterali può provocare un maggiore rischio di cadute. L'utilizzo o il mancato utilizzo delle sponde laterali o di altri presidi di contenimento può comportare gravi lesioni o decesso (rischio di intrappolamento o rischio di cadute). Prendere in considerazione i protocolli locali riguardo all'utilizzo delle sponde laterali. Spetta al medico, all'operatore o alle parti responsabili stabilire se e come utilizzare le sponde laterali, in base alle esigenze di ogni singolo paziente.
- Agire sempre con la massima attenzione nel caso di pazienti a rischio di cadute (ad esempio, pazienti agitati o in stato confusionale), per contribuire a ridurre le probabilità di una caduta.
- Non utilizzare la superficie di supporto su un telaio del letto più piccolo o più grande che non corrisponde alla larghezza, alla lunghezza o allo spessore della superficie di supporto. Ciò serve a evitare il rischio di scivolamento della superficie di supporto, di potenziali lesioni al paziente o di interferenza con le parti mobili del letto.
- Non utilizzare la superficie di supporto in presenza di spazi vuoti tra questa e il sistema di supporto. Il posizionamento della superficie di supporto sopra un telaio del letto incompatibile può comportare il rischio di intrappolamento.
- Non conficcare aghi nella superficie di supporto attraverso la fodera. La presenza di fori può consentire la penetrazione di liquidi corporei nella parte interna (anima) della superficie di supporto.
- Non trasferire o trasportare mai un paziente mentre si utilizza **TruTurn**.
- Non utilizzare la superficie di supporto come dispositivo di trasferimento.
- Non utilizzare le impugnature della superficie di supporto per sollevarla o spostarla mentre un paziente è adagiato su di essa.
- Non superare il carico operativo di sicurezza del lettino ospedaliero, calcolando la somma del peso del paziente e della superficie di supporto. Un peso eccessivo può comportare imprevedibili problemi di sicurezza e compromettere le prestazioni del prodotto.
- Per ridurre il rischio di cadute, assicurarsi sempre che la sponda laterale opposta sia sollevata durante il posizionamento di un paziente sulla superficie di supporto.
- Centrare il paziente sulla superficie di supporto. Allineare la testa del paziente verso la testiera prima di avviare **TruTurn**. Controllare frequentemente il paziente per accertarsi di mantenere la posizione corretta.

- Verificare sempre che i tubi o i cavi collegati al paziente siano abbastanza lunghi, stabili e sicuri durante l'utilizzo di **TruTurn**.
- Non superare il carico operativo di sicurezza di questo prodotto. Un peso eccessivo potrebbe comportare imprevedibili problemi di sicurezza e compromettere le prestazioni del sistema.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare sempre il prodotto dalla presa di corrente prima della pulizia o della disinfezione.
- Non lavare a secco, stirare o sterilizzare in autoclave questo prodotto, per non rovinare il rivestimento della fodera superiore.
- Non lavare questo prodotto con candeggina. per non rovinare il rivestimento della fodera superiore.
- Non lavare i componenti interni di questa superficie di supporto. Provvedere allo smaltimento della superficie di supporto in caso di contaminazione interna.
- Non immergere il prodotto in soluzioni detergenti o disinfettanti.
- Non permettere l'accumulo di liquidi sul prodotto.
- Prima di ciascun uso, esaminare sempre le fodere (superiore e inferiore) della superficie di supporto per escludere la presenza di strappi, fori, segni di usura eccessiva e cerniere non allineate. Se la superficie di supporto risulta compromessa, metterla immediatamente fuori servizio.
- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo dopo l'uso di detergenti. Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al dispositivo. La mancata osservanza di queste istruzioni sulla cura e la manutenzione può invalidare la garanzia.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Prestare sempre la massima attenzione agli eventuali dispositivi o apparecchiature appoggiati sulla superficie di supporto. Il peso delle apparecchiature, il calore da esse generato o i loro eventuali bordi taglienti potrebbero danneggiare la superficie.
- Per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto in termini di ridistribuzione della pressione, non inserire sovramaterassi o altri accessori all'interno della fodera.
- Evitare che oggetti taglienti vengano a contatto con la superficie di supporto perché potrebbero perforare, strappare o tagliare la fodera.
- Non utilizzare soluzioni disinfettanti quaternarie sulla superficie esterna di questo prodotto.
- Non spruzzare soluzioni detergenti o disinfettanti sulla pompa. L'uso frequente o prolungato di soluzioni disinfettanti può causare danni al prodotto.
- Evitare l'infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o nella fascia antiliquido della fodera quando si pulisce la parte inferiore della superficie di supporto. Eventuali liquidi che vengano a contatto con la cerniera possono infiltrarsi all'interno della superficie di supporto.
- Non stirare o lavare a secco le fodere della superficie di supporto.
- Per pulire senza danneggiare la superficie di supporto, non utilizzare un getto d'acqua a pressione.
- Asciugare sempre le fodere della superficie di supporto prima di riporla, di stendervi delle lenzuola o di adagiarvi un paziente. Il prodotto asciutto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.
- Per evitare il possibile deterioramento della fodera, non esporla in modo eccessivo all'azione di soluzioni chimiche ad alte concentrazioni.
- La mancata osservanza delle istruzioni di pulizia fornite dal produttore può compromettere la durata utile della fodera della superficie di supporto.

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.

Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Descrizione del prodotto

Stryker IsoTour® modello 2872 è una superficie di supporto con riempimento in gel utilizzabile con o senza ausili elettrici. La superficie di supporto è disponibile nelle configurazioni standard e premium.

IsoTour diventa un sistema di supporto ad azionamento elettrico quando si collega la pompa alla superficie di supporto mediante un tubo dell'aria. L'aria viene erogata attraverso il sistema di tubi perforati integrati all'interno della superficie di supporto.

La funzione **TruTurn** è disponibile quando la pompa e la superficie di supporto premium sono collegate. La pompa gonfia le sacche di riposizionamento integrate nella fodera inferiore. Quando la pompa è accesa, la funzione di bassa perdita d'aria (LAL) è presente per entrambe le configurazioni, standard o premium, della superficie di supporto.

Uso previsto: configurazione premium con azionamento elettrico

La superficie di supporto **IsoTour** è intesa come ausilio per la riduzione delle ulcere ospedaliere da decubito, quando utilizzata nell'ambito di un programma completo di prevenzione delle ulcere da decubito e di gestione del paziente basata sul rischio. Il prodotto è previsto per l'utilizzo in combinazione con la valutazione clinica dei fattori di rischio e delle condizioni della cute eseguita da un operatore sanitario.

Uso previsto: configurazione standard senza azionamento elettrico

La superficie di supporto **IsoTour** è intesa come ausilio per la ridistribuzione della pressione in relazione alle esigenze individuali del paziente, quando utilizzata nell'ambito di un programma completo di prevenzione delle ulcere da decubito e di gestione del paziente basata sul rischio. Il prodotto è previsto per l'utilizzo in combinazione con la valutazione clinica dei fattori di rischio e delle condizioni della cute eseguita da un operatore sanitario.

Indicazioni per l'uso

La superficie di supporto **IsoTour** è indicata per l'uso con pazienti umani con rischio di sviluppo o presenza di ulcere da decubito in contesti di terapia acuta all'interno di una struttura sanitaria.

Utilizzatori previsti

L'uso del prodotto è riservato a professionisti sanitari (es. infermieri, aiuto infermieri o medici).

Questo prodotto non è concepito come prodotto sterile, non include una funzione di misurazione e non è previsto per essere usato in ambiti di assistenza medica domiciliare.

Benefici clinici

IsoTour consente all'operatore sanitario di eseguire programmi di gestione delle ulcere da decubito e dei pazienti in conformità con l'uso previsto e gli attuali standard di cura.

Valutazione clinica

È possibile utilizzare il sistema **TruTurn** solo dopo aver completato una valutazione clinica secondo il protocollo ospedaliero. Questa operazione serve ad accertarsi che non si verifichino reazioni indesiderate, ad esempio nei pazienti con le condizioni che seguono:

- Lesioni del midollo spinale, tranne la colonna vertebrale instabile, consultare il paragrafo Controindicazioni
- Trazione scheletrica
- Emottisi significativa
- Disordini emorragici
- Fratture
- Instabilità emodinamica
- Aumento della pressione intracranica

Controindicazioni

L'uso del sistema **TruTurn** è controindicato nei pazienti con colonna vertebrale instabile.

Nota - Per utilizzare **TruTurn** è necessario che la pompa **IsoTour** sia collegata. Il sistema **TruTurn** è identificato visivamente dalle icone situate sulla pompa **IsoTour** (Figura 1).

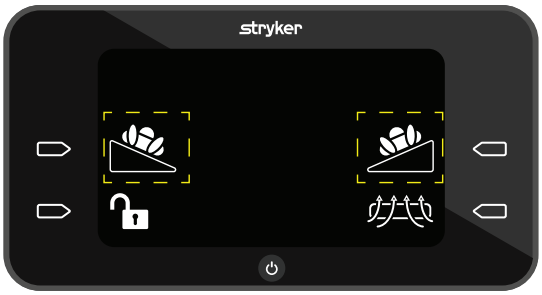


Figura 1 – Icona TruTurn

Vita utile prevista

Il prodotto, in condizioni d'uso normali e con adeguati interventi di manutenzione periodica, dura per il tempo previsto.

- Fodera superiore standard (END406) - 5 anni
- Fodera inferiore, standard o premium - 5 anni
- Gruppo parte interna del materasso, distanziatore in tessuto e barriera ignifuga - 10 anni

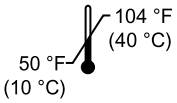
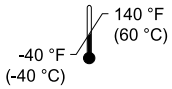
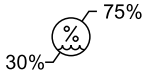
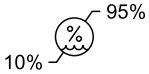
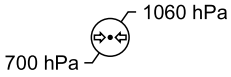
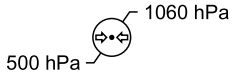
Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

Carico operativo di sicurezza **Nota** - Per carico operativo di sicurezza si intende il peso complessivo del paziente, del materasso e degli accessori.	500 libbre	227 kg
Peso minimo del paziente	50 libbre	22,7 kg

Standard	Fodera superiore standard (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Premium		2872-000-013		2872-000-017		
Lunghezza		84,25 pollici	214 cm	78,75 pollici	200 cm	
Larghezza		35,5 pollici	90,2 cm	35,5 pollici	90,2 cm	
Spessore		9,5 pollici	24,1 cm	9,5 pollici	24,1 cm	
Peso dell'unità		85 libbre	38,6 kg	79,9 libbre	36,2 kg	
Conformità alle normative sull'infiammabilità		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Internazionale	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Letti compatibili per superfici di supporto standard e premium		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
Pompa **IsoTour**		2874-000-001				

Condizioni ambientali	**Funzionamento**	**Conservazione e trasporto**
Temperatura ambiente		
Umidità relativa (senza condensa)		
Pressione atmosferica		

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Caratteristiche

TruTurn	Disponibile per la superficie di supporto premium. Le sacche di aria si gonfiano per ruotare fino a 30 gradi. Aiuta ad alleviare il carico sull'osso sacro. Per il comfort e la tolleranza del paziente, è possibile personalizzare l'angolo di rotazione.
Gestione dell'umidità	La parte superiore della fodera è progettata per eliminare l'umidità in eccesso dalla cute del paziente e dall'interfaccia della superficie di supporto.
Bassa perdita di aria (LAL)	Fornisce il flusso d'aria per consentire di gestire il microclima della cute.
Superficie di supporto standard	Fodera inferiore arancione, imbottitura in materiale espanso e gel, a bassa perdita di aria (LAL) quando connessa alla pompa, le maniglie e gli anelli a "D"
Superficie di supporto premium	Fodera inferiore blu, imbottitura in materiale espanso e gel, distanziatore in tessuto per un maggiore flusso di aria, maniglie, anelli a "D", cinghie di ancoraggio, **TruTurn** e a bassa perdita di aria quando connessa alla pompa

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: 1-800-327-0770.

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

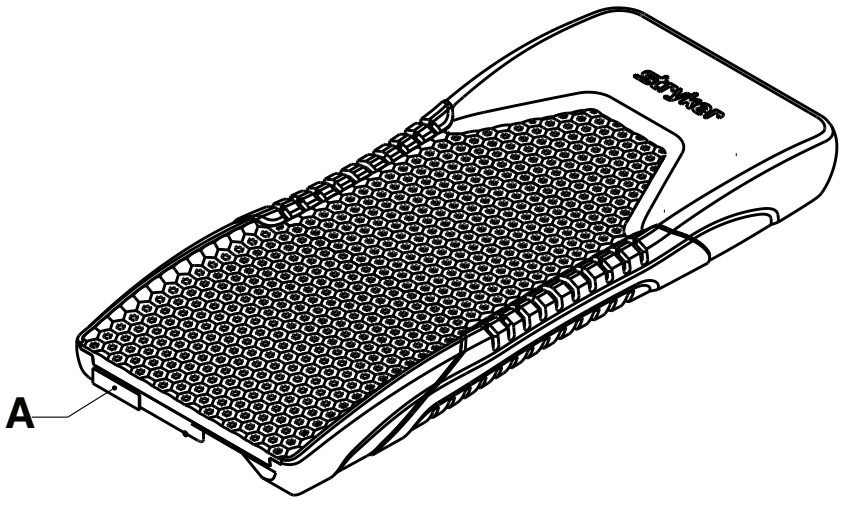
USA

Nota - L'utente e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al produttore sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d’uso o di manutenzione del prodotto, visitare https://techweb.stryker.com/.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti o il servizio di assistenza tecnica Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Ubicazione del numero di serie



Installazione

AVVERTENZA

- Controllare sempre la cute del paziente a intervalli regolari. Consultare un medico in presenza di eritema o lesioni cutanee. Il mancato trattamento delle condizioni cutanee del paziente può comportare gravi lesioni.
- Agire sempre con la massima attenzione e sorvegliare il paziente per contribuire a ridurre il rischio di cadute. L'utilizzo di un sovramaterasso può compromettere la stabilità del paziente e la protezione fornita dalle sponde laterali.
- Escludere sempre la presenza di oggetti estranei tra la superficie di supporto e il telaio del letto. La presenza di oggetti estranei può causare lo scivolamento della superficie di supporto sul sistema di supporto.
- Prendere sempre in considerazione la possibilità di utilizzare le sponde laterali del letto. La sicurezza d'uso della superficie di supporto è ottimizzata quando la superficie viene utilizzata insieme alle sponde laterali. L'assenza di sponde laterali può provocare un maggiore rischio di cadute. L'utilizzo o il mancato utilizzo delle sponde laterali o di altri presidi di contenimento può comportare gravi lesioni o decesso (rischio di intrappolamento o rischio di cadute). Prendere in considerazione i protocolli locali riguardo all'utilizzo delle sponde laterali. Spetta al medico, all'operatore o alle parti responsabili stabilire se e come utilizzare le sponde laterali, in base alle esigenze di ogni singolo paziente.
- Agire sempre con la massima attenzione nel caso di pazienti a rischio di cadute (ad esempio, pazienti agitati o in stato confusionale), per contribuire a ridurre le probabilità di una caduta.
- Non utilizzare la superficie di supporto su un telaio del letto più piccolo o più grande che non corrisponde alla larghezza, alla lunghezza o allo spessore della superficie di supporto. Ciò serve a evitare il rischio di scivolamento della superficie di supporto, di potenziali lesioni al paziente o di interferenza con le parti mobili del letto.
- Non utilizzare la superficie di supporto in presenza di spazi vuoti tra questa e il sistema di supporto. Il posizionamento della superficie di supporto sopra un telaio del letto incompatibile può comportare il rischio di intrappolamento.
- Non conficcare aghi nella superficie di supporto attraverso la fodera. La presenza di fori può consentire la penetrazione di liquidi corporei nella parte interna (anima) della superficie di supporto.

ATTENZIONE

- Prestare sempre la massima attenzione agli eventuali dispositivi o apparecchiature appoggiati sulla superficie di supporto. Il peso delle apparecchiature, il calore da esse generato o i loro eventuali bordi taglienti potrebbero danneggiare la superficie.
- Per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto in termini di ridistribuzione della pressione, non inserire sovramaterassi o altri accessori all'interno della fodera.

1. Prima dell'uso, rimuovere dal prodotto tutti i materiali di spedizione e imballaggio.
2. Posizionare la superficie di supporto con gli elementi grafici verso il lato piedi del telaio del letto. Gli elementi grafici si trovano sul lato della fodera superiore.
3. Collocare la superficie di supporto tra i fermi del materasso sul telaio del letto.
    a. Se si dispone di una superficie di supporto senza cinghie di ancoraggio, andare al punto 4.
    b. Per una superficie di supporto premium, installare la cinghia di ancoraggio.
    c. Rimuovere la testiera e sollevare lo schienale di 30 gradi o a un'altezza adeguata. A tal fine è necessario avere accesso al lato inferiore del pianale.
    d. Iniziare con un lato della cinghia di ancoraggio e avvolgere il bordo superiore del pianale della barella. Spingere la fibbia verso l'alto attraverso la fessura situata sullo stesso lato.
    e. Allacciare la fibbia e tirare la cinghia per fissare al telaio del letto. Mantenere le cinghie abbastanza lente da consentire la rotazione della superficie di supporto.
    f. Ripetere i punti da 3d a 3e per allacciare la cinghia di ancoraggio sull'altro lato.
4. Stendere le lenzuola sulla superficie di supporto, come da protocollo ospedaliero.

Installazione del cuscinetto della prolunga del poggiapiedi opzionale da sei pollici (15,2 cm)

Per istruzioni su come installare la prolunga del poggiapiedi, consultare il Manuale d'uso.

1. Prima dell'uso, rimuovere dal prodotto tutti i materiali di spedizione e imballaggio.

2. Collocare il cuscinetto della prolunga del poggiapiedi opzionale sulla prolunga del letto. Accertarsi che il cuscinetto della prolunga del poggiapiedi sia delle dimensioni adeguate.

Installazione del cuscinetto della prolunga del poggiapiedi opzionale da dodici pollici (30,4 cm)

Per istruzioni su come installare la prolunga del poggiapiedi, consultare il Manuale d'uso.

1. Prima dell'uso, rimuovere dal prodotto tutti i materiali di spedizione e imballaggio.
2. Collocare il cuscinetto della prolunga del poggiapiedi opzionale sulla prolunga del letto. Accertarsi che il cuscinetto della prolunga del poggiapiedi sia delle dimensioni adeguate.
3. Allineare il dispositivo di fissaggio a Velcro sul cuscinetto della prolunga del poggiapiedi con il dispositivo di chiusura a Velcro sulla prolunga del telaio del letto.

   Nota - La prolunga del telaio del letto potrebbe non avere un fissaggio a Velcro. Applicare o sostituire il fissaggio a Velcro.

Operazione

Applicazione delle lenzuola

Per applicare le lenzuola:

1. Separare gli anelli a "D" (C) (Figura 2).
2. Far passare i quattro angoli delle lenzuola attraverso gli anelli a "D" (C) fissati alla fodera inferiore per assicurare le lenzuola (A) alla superficie di supporto (B).

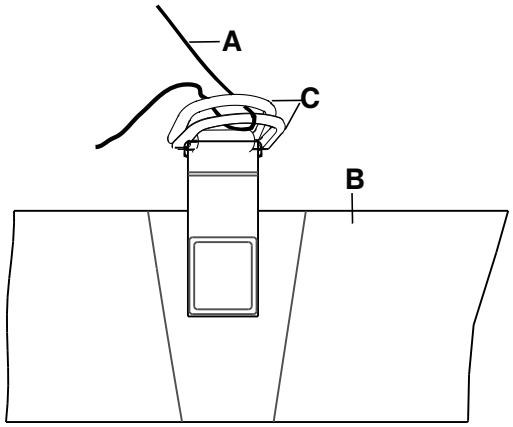


Figura 2 – Applicazione delle lenzuola

Nota - Non tendere troppo le lenzuola. Tenere le lenzuola lente e il più lisce possibile sulla parte superiore della superficie di supporto per un uso efficiente di **TruTurn**.

Trasferimento di un paziente da un sistema di supporto a un altro

---

AVVERTENZA

- Non trasferire o trasportare mai un paziente mentre si utilizza **TruTurn**.
- Non utilizzare la superficie di supporto come dispositivo di trasferimento.
- Non utilizzare le impugnature della superficie di supporto per sollevarla o spostarla mentre un paziente è adagiato su di essa.
- Non conficcare aghi nella superficie di supporto attraverso la fodera. La presenza di fori può consentire la penetrazione di liquidi corporei nella parte interna (anima) della superficie di supporto.
- Non superare il carico operativo di sicurezza del lettino ospedaliero, calcolando la somma del peso del paziente e della superficie di supporto. Un peso eccessivo può comportare imprevedibili problemi di sicurezza e compromettere le prestazioni del prodotto.
- Per ridurre il rischio di cadute, assicurarsi sempre che la sponda laterale opposta sia sollevata durante il posizionamento di un paziente sulla superficie di supporto.

Trasferimento di un paziente da una superficie di supporto a un’altra

Requisito essenziale: attenersi ai protocolli ospedalieri obbligatori per il trasferimento di un paziente da una superficie a un’altra.

1. Disporre i due sistemi di supporto del paziente uno di fianco all’altro, cercando di ridurre al minimo lo spazio tra le due superfici.
2. Inserire i freni su **ON (INSERITO)** su entrambi i sistemi di supporto.
3. Regolare le altezze dei due sistemi di supporto del paziente in modo che siano allo stesso livello.
4. Trasferire il paziente osservando tutte le norme di sicurezza in vigore e i protocolli ospedalieri in materia di sicurezza del paziente e dell’operatore.

Posizionamento di un paziente per TruTurn

Prima di avviare **TruTurn**, accertarsi di avere centrato il paziente sulla superficie di supporto.

AVVERTENZA

- Centrare il paziente sulla superficie di supporto. Allineare la testa del paziente verso la testiera prima di avviare **TruTurn**. Controllare frequentemente il paziente per accertarsi di mantenere la posizione corretta.
- Verificare sempre che i tubi o i cavi collegati al paziente siano abbastanza lunghi, stabili e sicuri durante l'utilizzo di **TruTurn**.
- Non superare il carico operativo di sicurezza di questo prodotto. Un peso eccessivo potrebbe comportare imprevedibili problemi di sicurezza e compromettere le prestazioni del sistema.

ATTENZIONE - Evitare che oggetti taglienti vengano a contatto con la superficie di supporto perché potrebbero perforare, strappare o tagliare la fodera.

Nota - Durante l'acquisizione di immagini radiologiche del paziente su questo prodotto, è possibile che i componenti interni di questo prodotto causino artefatti o immagini distorte.

Per posizionare il paziente procedere come segue:

1. Posizionare il paziente al centro sulla superficie di supporto.
2. Allineare la testa del paziente verso la testiera.
3. Mentre si utilizza **TruTurn**, verificare che la posizione del paziente sia corretta (Figura 3).

Figura 3 – Posizione corretta del paziente

Parti e accessori

Questi accessori possono essere disponibili per l'utilizzo con il dispositivo. Confermare la disponibilità per la propria configurazione o nella propria zona. Per la disponibilità e i prezzi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti Stryker: 1-800-327-0770.

Nome	Numero
Cuscinetto della prolunga del letto, gel, 6 pollici (15,2 cm)	2872-000-800
Cuscinetto della prolunga del letto, gel, 12 pollici (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, aggiornamento premium, 84,25 pollici (214 cm)	2872-700-007
Kit, aggiornamento premium, 78,75 pollici (200 cm)	2872-700-008
Pompa **IsoTour**, omologata per il Canada	2874-000-001
Pompa **IsoTour**, 120 V, tipo B, internazionale	2874-000-002
Pompa **IsoTour**, 220 V, tipo B, internazionale	2874-000-003
Pompa **IsoTour**, tipo D, internazionale	2874-000-004
Pompa **IsoTour**, tipo E/F, internazionale	2874-000-005
Pompa **IsoTour**, tipo G, internazionale	2874-000-006
Pompa **IsoTour**, tipo I, internazionale	2874-000-008
Pompa **IsoTour**, tipo J, internazionale	2874-000-009
Pompa **IsoTour**, tipo L, internazionale	2874-000-010
Pompa **IsoTour**, tipo M, internazionale	2874-000-011
Pompa **IsoTour**, tipo N, internazionale	2874-000-012
Barriera ignifuga	2872-030-701
Gruppo fodera inferiore, premium 78,75 pollici (200 cm)	2872-001-002
Gruppo fodera inferiore, premium 84,25 pollici (214 cm)	2872-001-001
Gruppo fodera inferiore, standard 78,75 pollici (200 cm)	2872-001-004
Gruppo fodera inferiore, standard 84,25 pollici (214 cm)	2872-001-003
Distanziatore in tessuto 78,75 pollici (200 cm), solo opzione premium	2872-035-702
Distanziatore in tessuto 84,25 pollici (214 cm), solo opzione premium	2872-030-702
Gruppo fodera superiore standard, 78,75 pollici (200 cm)	2872-045-500
Gruppo fodera superiore standard, 84,25 pollici (214 cm)	2872-040-500

Manutenzione preventiva

Prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva, interrompere l'uso del prodotto. Nel corso della manutenzione preventiva annuale di tutti i prodotti Stryker Medical, eseguire tutti i controlli qui elencati. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Nota - Prima dell'ispezione, pulire e disinfettare le parti esterne della superficie di supporto, se pertinente.

Eseguire i seguenti controlli.

_____ La cerniera e la fodera (parte superiore e inferiore), per l'eventuale presenza di lacerazioni, tagli, fori o altre discontinuità

_____ Aprire la cerniera delle fodere per verificare l'eventuale presenza di macchie sui componenti interni, dovute alla penetrazione di liquidi o a contaminazione

_____ Etichette, per accertarsi che siano integre, leggibili e ben adese

_____ Le impugnature, per l'eventuale presenza di strappi, segni di deterioramento e per confermare l'integrità

_____ Il materiale espanso, per eventuali segni di deterioramento o disintegrazione

_____ Barriera ignifuga, per l'eventuale presenza di strappi e altri danni visibili

_____ Distanziatore in tessuto, soltanto opzione premium, per l'eventuale presenza di strappi e altri danni visibili

_____ Eseguire un test diagnostico in caso di abbinamento a una pompa (consultare il manuale d'uso della pompa **IsoTour**)

Nota - Il test diagnostico deve essere effettuato solo da personale qualificato.

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

Pulizia

Svuotare e pulire mensilmente la pompa attenendosi a queste procedure. Completare più spesso questo processo a seconda dell'utilizzo.

AVVERTENZA - Per evitare il rischio di scosse elettriche, scollegare sempre il prodotto dalla presa di corrente prima della pulizia o della disinfezione.

ATTENZIONE

- Non utilizzare soluzioni disinfettanti quaternarie sulla superficie esterna di questo prodotto.
- Non spruzzare soluzioni detergenti o disinfettanti sulla pompa. L'uso frequente o prolungato di soluzioni disinfettanti può causare danni al prodotto.

Lavaggio della fodera superiore

AVVERTENZA

- Non lavare a secco, stirare o sterilizzare in autoclave questo prodotto, per non rovinare il rivestimento della fodera superiore.
- Non lavare questo prodotto con candeggina. per non rovinare il rivestimento della fodera superiore.

Per lavare in lavatrice la fodera superiore procedere come segue:

1. Aprire la cerniera e rimuovere la fodera superiore.
2. Impostare al minimo la temperatura della lavatrice.

   Nota - La temperatura massima dell'acqua non deve superare 30 °C (86 °F).
3. Aggiungere un detergente in polvere[1]. Seguire le istruzioni per l'uso del produttore del detergente in polvere.

   Nota - [1]Stryker consiglia di utilizzare un detergente in polvere senza fosfati con sbiancante ottico senza enzimi.

   Nota - Stryker consiglia di non utilizzare ammorbidenti nelle lavatrici o asciugatrici. Queste sostanze lasciano un residuo che modifica le proprietà traspiranti del tessuto.
4. Impostare la centrifuga della lavatrice a una rotazione normale o delicata.

Asciugare la fodera superiore

Opzionale: Stryker consiglia di posizionare la fodera superiore in un sacchetto a rete per ridurre l'abrasione meccanica.

Per asciugare la fodera superiore con un'asciugatrice procedere come segue:

1. Impostare al minimo la temperatura di asciugatura.

   Nota - La temperatura massima di asciugatura non deve superare 60 °C (140 °F).

   Nota - Stryker consiglia di non utilizzare ammorbidenti nelle lavatrici o asciugatrici. Queste sostanze lasciano un residuo che modifica le proprietà traspiranti del tessuto.
2. Asciugare la fodera superiore per 90 minuti o fino a quando risulta asciutta al tatto.

Cura e manutenzione

AVVERTENZA

- Non lavare i componenti interni di questa superficie di supporto. Provvedere allo smaltimento della superficie di supporto in caso di contaminazione interna.
- Non immergere il prodotto in soluzioni detergenti o disinfettanti.

- Non permettere l’accumulo di liquidi sul prodotto.
- Prima di ciascun uso, esaminare sempre le fodere (superiore e inferiore) della superficie di supporto per escludere la presenza di strappi, fori, segni di usura eccessiva e cerniere non allineate. Se la superficie di supporto risulta compromessa, metterla immediatamente fuori servizio.
- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano del prodotto e di asciugarlo dopo l’uso di detergenti. Alcuni agenti detergenti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. La mancata osservanza di queste istruzioni sulla cura e la manutenzione può invalidare la garanzia.

ATTENZIONE

- Evitare l’infiltrazione di liquidi nella zona intorno alla cerniera o nella fascia antiliquido della fodera quando si pulisce la parte inferiore della superficie di supporto. Eventuali liquidi che vengano a contatto con la cerniera possono infiltrarsi all’interno della superficie di supporto.
- Non stirare o lavare a secco le fodere della superficie di supporto.
- Per pulire senza danneggiare la superficie di supporto, non utilizzare un getto d’acqua a pressione.
- Asciugare sempre le fodere della superficie di supporto prima di riporla, di stendervi delle lenzuola o di adagiarvi un paziente. Il prodotto asciutto contribuisce a impedire la compromissione delle sue prestazioni.
- Per evitare il possibile deterioramento della fodera, non esporla in modo eccessivo all’azione di soluzioni chimiche ad alte concentrazioni.
- La mancata osservanza delle istruzioni di pulizia fornite dal produttore può compromettere la durata utile della fodera della superficie di supporto.

La fodera della superficie di supporto è resistente alle seguenti soluzioni chimiche:

- Sali quaternari (principio attivo - cloruro d’ammonio) contenenti meno del 3% di glicol etere
- Soluzione fenolica (Matar)
- Soluzione di candeggina clorata (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10.000 ppm di perossido di idrogeno più additivi aggiuntivi ≤0,13% acido perossiacetico
- Perossimonosolfato di potassio
- Alcol isopropilico al 70%

Per evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezione, rispettare il protocollo ospedaliero per quanto riguarda la cura della superficie di supporto nell’utilizzo tra un paziente e l’altro.

Cura della fodera inferiore

Attenersi sempre al protocollo ospedaliero in materia di pulizia e disinfezione. Questa è una guida che serve a indicare all’utilizzatore come accedere alla fodera della superficie inferiore per la pulizia.

Nota - Questo prodotto è compatibile con diversi telai di letti. Le caratteristiche del letto elencate qui potrebbero non essere disponibili per tutti i telai di letti compatibili.

1. Rimuovere la testiera e la pediera dal letto e metterle da parte.
2. Abbassare le sponde laterali (Figura 4).

Figura 4 – Sponde laterali abbassate

3. Sollevare l’angolo della testata del letto e abbassare il lato piedi (Figura 5).

Figura 5 – Angolo della testata del letto

4. Con l’aiuto di un assistente, utilizzare le maniglie situate sulla superficie di supporto per consentire di piegare la superficie di supporto al lato piedi del lettino (Figura 6).

Figura 6 – Piegare il lato testa

5. Fare attenzione al lato inferiore della superficie di supporto e al pianale del lettino.
6. Accertarsi che la superficie e il pianale del lettino siano asciutti.
7. Aprire la superficie di supporto e riportare il letto in posizione piana (Figura 4).
8. Invertire i passaggi da 4 a 7 per la cura del lato piedi della superficie di supporto e del pianale del lettino (Figura 7).

Figura 7 – Lato piedi piegato

9. Sostituire la testiera e la pediera prima di mettere in servizio il prodotto.

Sostituzione della fodera superiore

Attrezzi necessari:

- nessuno

Procedimento:

1. Sollevare il letto all'altezza massima.
2. Abbassare completamente l’alzaschienale e l’alzaginocchia.
3. Aprire la cerniera della fodera. La cerniera inizia a metà della superficie di supporto, dal lato destro del paziente.

   Nota - Prestare attenzione a non danneggiare la barriera ignifuga.
4. Rimuovere e smaltire la fodera superiore secondo il protocollo ospedaliero.
5. Per l’installazione, seguire queste istruzioni in ordine inverso.
6. Verificare il corretto funzionamento prima di rimettere il dispositivo in servizio.

Sostituzione della fodera inferiore

Si consiglia che questa operazione sia eseguita da almeno due operatori.

Attrezzi necessari:

- nessuno

Procedimento:

1. Sollevare il letto all'altezza massima.
2. Abbassare completamente l’alzaschienale e l’alzaginocchia.
3. Aprire la cerniera della fodera. La cerniera inizia a metà della superficie di supporto, dal lato destro del paziente.
4. Rimuovere e mettere da parte della fodera superiore.
5. Scollegare il tubo LAL.
6. Rimuovere la lastra di schiuma alveolare dal letto. Conservare la lastra di schiuma alveolare.
7. Rimuovere e smaltire la fodera inferiore secondo il protocollo ospedaliero.
8. Mettere la fodera inferiore in dotazione sul letto, con la fodera inferiore sul lettino.
9. Collocare la lastra di schiuma alveolare sopra la fodera inferiore. Allineare la schiuma alveolare alla fodera.
10. Ricollegare il tubo LAL (A) e i tubi **TruTurn** (B, C) (Figura 8). Collegare il tubo destro con la cinghia rossa al tubo di connessione con la nervatura sollevata (D).

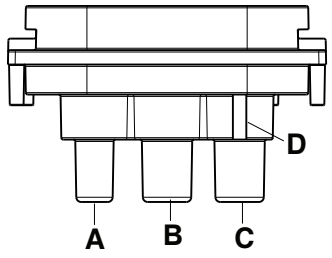


Figura 8 – Ricollegare i tubi

A	Bassa perdita di aria (LAL)
B	Lato sinistro del paziente **TruTurn**
C	Lato destro del paziente **TruTurn**
D	Nervatura sollevata

11. Stendere la fodera superiore sopra la lastra di schiuma alveolare. Allineare la fodera superiore con la lastra di schiuma alveolare.
12. Chiudere la cerniera della fodera, La cerniera inizia a metà della superficie di supporto, dal lato destro del paziente.
13. Eseguire un test diagnostico in caso di abbinamento a una pompa. Consultare il Manuale d’uso della pompa **IsoTour**.

    Nota - Il test diagnostico deve essere effettuato solo da personale qualificato.
14. Verificare il corretto funzionamento prima di rimettere il dispositivo in servizio.

Sostituzione della barriera ignifuga

Attrezzi necessari:

- nessuno

Procedimento:

1. Sollevare il letto all'altezza massima.
2. Abbassare completamente l’alzaschienale e l’alzaginocchia.
3. Aprire la cerniera della fodera. La cerniera inizia a metà della superficie di supporto, dal lato destro del paziente.
4. Rimuovere e mettere da parte della fodera superiore.
5. Partendo dal lato piedi, arrotolare la barriera ignifuga sulla lastra di schiuma alveolare.

   Nota - Lavorando alternativamente da un lato all’altro, arrotolare gradualmente la barriera ignifuga fino alla parte superiore della superficie di supporto.
6. Smaltire la barriera ignifuga.
7. Partendo dal lato testa, srotolare la nuova barriera ignifuga verso il lato piedi stendendola sopra la lastra di schiuma alveolare.

   Nota - Allineare la barriera ignifuga alla lastra di schiuma alveolare prima di stendervela sopra.
8. Stendere la barriera ignifuga sopra la lastra di schiuma alveolare, lavorando alternativamente da un lato all’altro. Assicurarsi che la barriera ignifuga sia perfettamente aderente alla lastra di schiuma alveolare.
9. Allineare la lastra di schiuma alveolare sopra la parte inferiore della fodera.

   Nota - Ripiegare accuratamente la parte in eccesso della barriera ignifuga al di sotto della lastra di schiuma alveolare in corrispondenza del lato piedi.
10. Piegare e allineare la fodera superiore sopra la parte superiore della lastra di schiuma alveolare.
11. Chiudere la cerniera della fodera,
12. Verificare il corretto funzionamento prima di rimettere il dispositivo in servizio.

Sostituzione del distanziatore in tessuto, solo l’opzione premium

Attrezzi necessari:

- nessuno

Procedimento:

1. Sollevare il letto all'altezza massima.
2. Abbassare completamente l’alzaschienale e l’alzaginocchia.
3. Aprire la cerniera della fodera. La cerniera inizia a metà della superficie di supporto, dal lato destro del paziente.
4. Rimuovere e mettere da parte della fodera superiore.
5. Partendo dal lato piedi, arrotolare la barriera ignifuga sulla lastra di schiuma alveolare.
6. Rimuovere e mettere da parte la barriera ignifuga.
7. Rimuovere e gettare via il distanziatore in tessuto secondo il protocollo ospedaliero.
8. Posizionare il distanziatore in tessuto in dotazione sulla parte interna in materiale espanso. Tirare le estremità con angoli sugli angoli della parte interna in materiale espanso.
9. Reinstallare la barriera ignifuga. Stendere la barriera ignifuga sopra la lastra di schiuma alveolare, lavorando alternativamente da un lato all’altro. Assicurarsi che la barriera ignifuga sia perfettamente aderente alla lastra di schiuma alveolare.
10. Reinstallare la fodera superiore. Allineare la fodera superiore con la lastra di schiuma alveolare.
11. Chiudere la cerniera della fodera, La cerniera inizia a metà della superficie di supporto, dal lato destro del paziente.
12. Verificare il corretto funzionamento prima di rimettere il dispositivo in servizio.

IsoTour®ゲルサポートサーフェイス

操作マニュアル

標準およびプレミアム

REF 2872

2872-009-005

CE

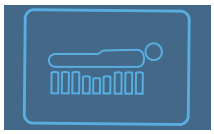
JA

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

記号

	取扱説明書/小冊子を参照
	取扱説明書参照
	一般的な警告
	注意
REF	カタログ番号
SN	シリアル番号
LOT	ロット番号
CH REP	スイスの正規代理店
EC REP	欧州共同体の正規代理店
MD	欧州医療機器
US Patents	米国での特許についてはwww.stryker.com/patentsを参照
	製造業者
	製造日
CE	CEマーク
UK CA	英国適合性評価マーク
	輸入者
UDI	機器固有識別子
	B形装着部

	機器の質量
	安全使用荷重
	用手洗浄
	ドライクリーニング不可
	アイロン不可
	空気乾燥させること
	塩素系漂白
	最高洗浄温度30°C（86°F） やさしく洗う
	タンブラー乾燥可能 低温、最高排気温度60°C（140°F）
	湿気厳禁
	積段数制限
	天地無用
	割れ物
	鋭利な物でパッケージを開けないでください
	圧力の再分配
	剪断
	TruTurn®

	低空気損失
	仙骨への負荷の軽減

目次

警告/注意/注記の定義 2
安全に関する注意事項の概要 2
はじめに 4
製品説明 4
使用目的：電動プレミアム構成 4
使用目的：非電動標準構成 4
適応 4
対象使用者 4
臨床的有用性 5
臨床評価 5
禁忌 5
予想耐用年数 5
廃棄/リサイクル 5
仕様 6
機能 6
連絡先 7
シリアル番号の位置 7
セットアップ 8
6インチ（15.2 cm）足部延長器パッドオプションのセットアップ 8
12インチ（30.4 cm）足部延長器パッドオプションのセットアップ 9
動作時 10
リネンを付ける 10
1つの患者支持プラットフォームから別のプラットフォームへの患者の移動 10
TruTurnのための患者の位置決め 11
付属品と部品 12
予防保守 13
洗浄 14
上部カバーの洗濯 14
上部カバーの乾燥 14
お手入れおよび保守 14
下部カバーのお手入れ 15
上部カバーの交換 17
下部カバーの交換 18
防火バリアの交換 19
スペーサー布の交換、プレミアムオプションのみ 20

警告/注意/注記の定義

警告、**注意**、および**注記**は特別な意味を持つため、慎重に確認してください。

警告

回避しなければ死亡や重大な人身事故につながり得る状況について、読む人に注意をうながします。また重篤な有害作用の可能性および安全上の問題についても記述することがあります。

注意

回避しなければ操作者や患者に対する軽度ないし中等度の負傷、または製品や他の物品の損傷につながり得る状況について、注意をうながします。これには、装置の安全かつ有効な使用に必要な特別な注意や、使用や誤用の結果起こりうる装置への損傷を防ぐために必要な注意が含まれます。

注記 - 特別な情報を提供し、保守を容易にしたり、重要な説明をより分かり易くしたりします。

安全に関する注意事項の概要

必ず本ページに記載されている警告と注意を読んで厳守してください。保守は有資格者のみが行ってください。

警告

- 患者の皮膚を必ず定期的に点検してください。紅斑または褥瘡が生じた場合は、医師に相談してください。患者の皮膚状態を治療せず放置しておくと、重篤な損傷に至る恐れがあります。
- 患者が落下するリスクを減らすため、常に特別な注意を払って管理してください。上敷きを使用すると、患者の安定性やサイドレールが覆われている領域に支障をきたす恐れがあります。
- サポートサーフェイスとベッドフレームの間に異物がないか必ず点検してください。異物があると、支持プラットフォームの上でサポートサーフェイスが滑る可能性があります。
- サイドレールの使用を必ず検討してください。サイドレールを併せて使用すると、サポートサーフェイスの使用の安全性が最大限に高まります。サイドレールがない場合、落下のリスクが上昇する可能性があります。サイドレールや他の拘束具の使用（挟まれる可能性）や不使用（患者が落下する可能性）によって重篤な損傷や死亡が生じることがあります。サイドレールの使用に関しては、現地のポリシーを考慮してください。医師、操作者、担当者は、患者個人の必要性に基づき、サイドレールの使用の必要性や方法を決定する必要があります。
- 落下の危険性を減らすため、落下のリスクがある患者（興奮状態や混乱状態にある場合など）には常に特別な注意を払ってください。
- サポートサーフェイスよりもベッドフレームが大きいか小さく、幅や長さや厚さが合わない場合には、サポートサーフェイスを使用しないでください。これは、サポートサーフェイスが滑り落ちたり、患者がけがをしたり、ベッドの可動部の邪魔になったりするリスクを避けるためです。
- 隙間がある場合には、サポートサーフェイスを使用しないでください。サポートサーフェイスを適合性のないベッドフレームに載せると、挟まれるリスクが生じる恐れがあります。
- サポートサーフェイスカバーの上からサポートサーフェイスに針を刺さないでください。穴が開いていると、体液がサポートサーフェイスの内部（内部コア）に入り込む可能性があります。
- **TruTurn**の使用中は、絶対に患者の移動や搬送を行わないでください。
- サポートサーフェイスを搬送機器として使用しないでください。
- サポートサーフェイスのハンドルを使用して、サポートサーフェイスに患者を乗せて持ち上げたり移動させたりしないでください。
- 患者とサポートサーフェイスの両方を支える際、病院のベッドフレームの安全使用荷重を超えないようにしてください。重量が超過すると、本製品の安全性および性能が予測不能な状態になる恐れがあります。
- 患者をサポートサーフェイスに載せる際には、患者が落下するリスクを低下させるために、反対側のサイドレールが持ち上がっていることを必ず確認してください。
- 患者は必ずサポートサーフェイスの中央に載せてください。**TruTurn**を開始する前に、患者の頭部をヘッドボードに合わせます。患者を頻繁にチェックし、正しいポジションが維持されていることを確認してください。
- **TruTurn**を使用する際は、患者に接続されたチューブまたはワイヤーが十分に長く、安定し、固定されていることを必ず確認してください。
- 本製品の安全使用荷重を超えないでください。重量が超過すると、本システムの安全性および性能が予測不能な状態になる恐れがあります。

- 感電のリスクを回避するため、洗浄または消毒する前に必ず本製品のプラグを抜いてください。
- 本製品にドライクリーニング、アイロンがけ、オートクレーブを行わないでください。これらを行うと、上部カバーのコーティングが劣化します。
- 本製品を漂白剤で洗浄しないでください。これらを行うと、上部カバーのコーティングが劣化します。
- 本サポートサーフェイスの内部構成部品を洗浄しないでください。内部に汚れが見られた場合は、サポートサーフェイスを廃棄してください。
- 本製品を洗浄液や消毒剤溶液に浸さないでください。
- 製品の上に液体が溜まらないようにしてください。
- 毎回使用する前に、サポートサーフェイスカバー (上部および下部) に破れ、穴、過度の摩耗、およびかみ合っていないファスナーがないか必ず点検してください。破損がある場合には、サポートサーフェイスの使用を直ちに中止してください。
- 洗浄剤を使用した後は、必ず各製品を清浄水で湿らせた布で拭き取ってから乾かしてください。一部の洗浄剤は腐食性があるため、製品を損傷する場合があります。これらのお手入れおよび保守の手順に従わないと、保証が無効になることがあります。

注意

- 本製品を正しく使用しないと、患者や操作者がけがをする可能性があります。本製品は、必ず本説明書の記載通りに操作してください。
- 本製品または本製品の部品を改造しないでください。本製品を改造すると、予測不可能な動作が生じて患者や操作者がけがをする可能性があります。また、本製品を改造すると保証が無効になります。
- サポートサーフェイスの上部に置かれている機器や装置に常に注意してください。装置の荷重、装置が発生する熱、装置の鋭利な端部により、表面が損傷することがあります。
- 圧力の再分配能が低下するリスクを避けるため、カバー内に上敷きや付属品を置かないでください。
- カバーを穿孔、断裂、または切断する可能性のある鋭利な物をサポートサーフェイスに接触させないでください。
- 本製品の外表面には第4級消毒剤溶液を使用しないでください。
- ポンプに洗浄液や消毒剤溶液を噴霧しないでください。消毒剤溶液を頻繁に、または長時間使用すると、製品を損傷する恐れがあります。
- サポートサーフェイスの下部を洗浄する際には、ファスナー部分や撥水性のカバーバリアに液体が染み込まないようにしてください。液体がファスナーに接触すると、サポートサーフェイスのコアに入り込むことがあります。
- サポートサーフェイスカバーに、アイロンがけやドライクリーニングを行わないでください。
- サポートサーフェイスを水圧洗浄すると損傷が生じることがあるため、行わないでください。
- 保管前、リネンの追加前、または患者をサポートサーフェイスに乗せる前に、サポートサーフェイスカバーを必ず乾かしてください。製品の乾燥は、性能の低下を防ぐのに役立ちます。
- 高濃度の化学溶液にカバーをさらし過ぎるとカバーが劣化するため、さらし過ぎないでください。
- また、製造業者の指示に従わないと、サポートサーフェイスのカバーの耐用年数に影響する場合もあります。

はじめに

本取扱説明書は、ご使用になるStryker製品を操作または保守を行う際にご覧ください。製品の操作または保守を行う前に、本書を一読してください。製品の安全な操作と保守に関して、スタッフの教育・トレーニング方法および手順を定めてください。

注意

- 製品の不適切な使用により、患者または介助者が負傷する可能性があります。製品は、本書に記載されているとおりにのみ操作してください。
- 製品または製品の部品を改造しないでください。製品を改造すると、予測不可能な動作の原因となり患者や介助者が負傷する可能性があります。また、製品を改造すると保証が無効になります。

注記

- 本書は製品に恒久的に付随するものであるため、今後製品を売却することがあっても製品と一緒に保管しておくことをお勧めします。
- Strykerでは、継続的に製品のデザインと品質において進歩を追求しています。本取扱説明書には、発行時に入手している最新の製品情報が記載されています。ご使用の製品と本取扱説明書の記述に若干の不一致がある場合があります。ご質問がある場合は、Stryker カスタマーサービスまたはテクニカルサポート+1-800-327-0770までお問い合わせください。

製品説明

Strykerモデル2872 **IsoTour®**は、非電動または電動で使用する、ゲルで充填されたサポートサーフェイスです。サポートサーフェイスは、標準構成とプレミアム構成で使用可能です。

ポンプをエアホースでサポートサーフェイスに接続すると、**IsoTour**は電動のサポートシステムです。空気は、サポートサーフェイス内の一体型穿孔チューブシステムを通して供給されます。

TruTurn機能は、ポンプとプレミアムサポートサーフェイスが接続されているときに使用できます。ポンプは、下部カバーに内蔵された回転空気袋を膨張させます。ポンプの電源をオンにすると、サポートサーフェイスの標準構成またはプレミアム構成の低空気損失（LAL）機能が有効になります。

使用目的：電動プレミアム構成

IsoTourゲルサポートサーフェイスは、徹底的な褥瘡予防およびリスクに基づく患者管理プログラムの一環として導入された場合、院内褥瘡の軽減を助けることを目的としています。本製品は、医療従事者によるリスク要因の臨床評価および皮膚の評価と併せて使用することを目的としています。

使用目的：非電動標準構成

IsoTourゲルサポートサーフェイスは、徹底的な褥瘡予防およびリスクに基づく患者管理プログラムの一環として導入された場合、患者の個々の要求に合わせた圧力の再分配を補助することを目的としています。本製品は、医療従事者によるリスク要因の臨床評価および皮膚の評価と併せて使用することを目的としています。

適応

IsoTourゲルサポートサーフェイスは、医療施設内の急性期治療設定において褥瘡を発症している、または発症するリスクのある患者に使用することを目的としています。

対象使用者

本製品の操作者には、医療従事者（看護師、補助看護師、医師など）が挙げられます。

本製品は、滅菌、測定機能の搭載、または在宅医療環境での使用を目的としていません。

臨床的有用性

IsoTourは、医療従事者が使用目的および現在の標準治療に従って褥瘡および患者の管理プログラムを実施できるようにします。

臨床評価

TruTurn機能は、病院の手順に従って臨床評価を完了した後にのみ使用できます。これは、以下のような状態の患者に有害反応が起こらないようにするためです。

- 脊髄損傷（脊髄が不安定な患者を除く、禁忌参照）
- 骨牽引
- 重度の喀血
- 出血性疾患
- 骨折
- 血行動態が不安定
- 頭蓋内圧の上昇

禁忌

TruTurn機能は、脊椎が不安定な患者には禁忌です。

注記 - TruTurnを使用するには、**IsoTour**ポンプを接続する必要があります。**TruTurn**機能は、**IsoTour**ポンプのアイコンで視覚的に識別できます（図１）。

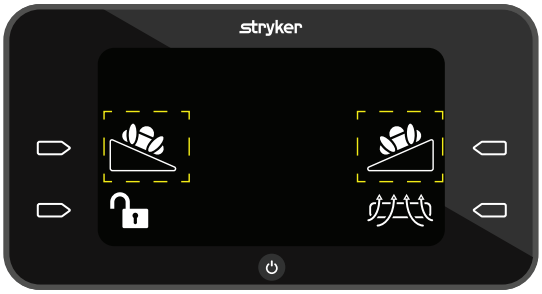


図 1 – TruTurnアイコン

予想耐用年数

通常の使用条件下で適切な定期保守を行った場合、本製品の予想耐用年数は以下のとおりです。

- 標準上部カバー（END406）- 5年
- 下部カバー、標準またはプレミアム - 5年
- マットレスコアアセンブリ、スペーサー布、防火バリア - 10年

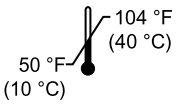
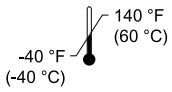
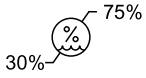
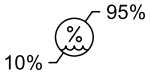
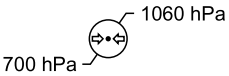
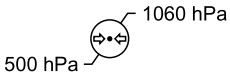
廃棄/リサイクル

環境保護並びに耐用年数を終えた機器のリサイクルまたは廃棄に関するリスクを規定する、現地で施行されている最新の推奨事項および/または規制に必ず従ってください。

仕様

安全使用荷重 ⚠ **注記** - 安全使用荷重は、患者、マットレス、付属品の重量の合計を示しています。	500ポンド	227 kg
患者の最小体重	50ポンド	22.7 kg

標準	標準上部カバー（END406）	2872-000-014		2872-000-018	
プレミアム		2872-000-013		2872-000-017	
長さ		84.25インチ	214 cm	78.75インチ	200 cm
幅		35.5インチ	90.2 cm	35.5インチ	90.2 cm
厚さ		9.5インチ	24.1 cm	9.5インチ	24.1 cm
製品重量		85ポンド	38.6 kg	79.9ポンド	36.2 kg
燃焼性に関するコンプライアンス		米国	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		インターナショナル	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
標準およびプレミアムのサポートサーフェイスと適合性のあるベッドフレーム		**ProCuity™**、**3002 S3®**、**3005 S3®**、**InTouch®**、**Spirit Select®**			
IsoTourポンプ		2874-000-001			

環境条件	**操作方法**	**保管と運搬**
室温		
相対湿度（結露なきこと）		
大気圧		

Strykerは通知なく仕様を変更する権利を有します。

機能

TruTurn	プレミアムサポートサーフェイスで使用できます。空気袋が膨張して、最大30度まで回転します。仙骨への負荷の軽減に役立ちます。患者の許容度と快適性に合わせて、回転角度をカスタマイズできます。
水分管理	上面カバーは、患者の皮膚とサポートサーフェイスの界面から余分な水分を除去するように設計されています。
低空気損失（LAL）	空気の流れを作り、皮膚の微気候管理を助けます。

標準サポートサーフェイス	オレンジ色の下部カバーでゲルおよびフォームコアを備え、ポンプ、ハンドル、Dリングに接続するとLALに対応します。
プレミアムサポートサーフェイス	青色の下部カバーで、ゲルおよびフォームコア、空気の流れを強化するスペーサー布、ハンドル、Dリング、アンカーストラップ、**TruTurn**を備え、ポンプに接続するとLALに対応します。

連絡先

Strykerカスタマーサービスまたはテクニカルサポートまでご連絡ください：1-800-327-0770 。

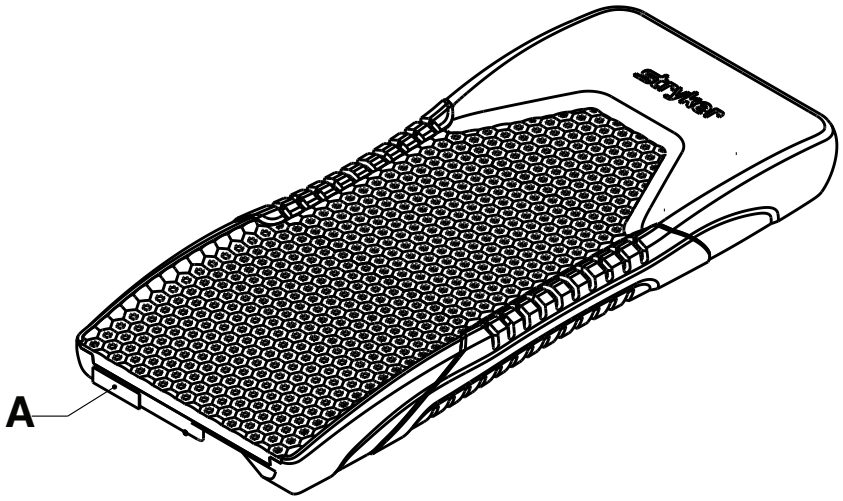
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
米国

注記 - 製品に関連して重大な事故が発生した場合、使用者および / または患者は居住地を管轄する欧州連合加盟国の監督官庁並びに製造業者の両方に報告する必要があります。

オンラインの操作・保守説明書を閲覧するには、https://techweb.stryker.com/を参照してください。

Strykerカスタマーサービスまたはテクニカルサポートにご連絡いただく際は、お手持ちのStryker製品のシリアル番号（A）をご用意ください。書面にてご連絡いただく場合は、必ずシリアル番号を記載してください。

シリアル番号の位置



セットアップ

警告

- 患者の皮膚を必ず定期的に点検してください。紅斑または褥瘡が生じた場合は、医師に相談してください。患者の皮膚状態を治療せず放置しておくと、重篤な損傷に至る恐れがあります。
- 患者が落下するリスクを減らすため、常に特別な注意を払って管理してください。上敷きを使用すると、患者の安定性やサイドレールが覆われている領域に支障をきたす恐れがあります。
- サポートサーフェイスとベッドフレームの間に異物がないか必ず点検してください。異物があると、支持プラットフォームの上でサポートサーフェイスが滑る可能性があります。
- サイドレールの使用を必ず検討してください。サイドレールを併せて使用すると、サポートサーフェイスの使用の安全性が最大限に高まります。サイドレールがない場合、落下のリスクが上昇する可能性があります。サイドレールや他の拘束具の使用（挟まれる可能性）や不使用（患者が落下する可能性）によって重篤な損傷や死亡が生じることがあります。サイドレールの使用に関しては、現地のポリシーを考慮してください。医師、操作者、担当者は、患者個人の必要性に基づき、サイドレールの使用の必要性や方法を決定する必要があります。
- 落下の危険性を減らすため、落下のリスクがある患者（興奮状態や混乱状態にある場合など）には常に特別な注意を払ってください。
- サポートサーフェイスよりもベッドフレームが大きいか小さく、幅や長さや厚さが合わない場合には、サポートサーフェイスを使用しないでください。これは、サポートサーフェイスが滑り落ちたり、患者がけがをしたり、ベッドの可動部の邪魔になったりするリスクを避けるためです。
- 隙間がある場合には、サポートサーフェイスを使用しないでください。サポートサーフェイスを適合性のないベッドフレームに載せると、挟まれるリスクが生じる恐れがあります。
- サポートサーフェイスカバーの上からサポートサーフェイスに針を刺さないでください。穴が開いていると、体液がサポートサーフェイスの内部（内部コア）に入り込む可能性があります。

注意

- サポートサーフェイスの上部に置かれている機器や装置に常に注意してください。装置の荷重、装置が発生する熱、装置の鋭利な端部により、表面が損傷することがあります。
- 圧力の再分配能が低下するリスクを避けるため、カバー内に上敷きや付属品を置かないでください。

1. 使用前に製品の梱包材料および包装材料をすべて取り除いてください。
2. アートワークをベッドフレームの足側端部に向けてサポートサーフェイスを配置します。アートワークは上部カバーの側面にあります。
3. サポートサーフェイスをベッドフレームのマットレス固定具の間に配置します。
   a. アンカーストラップのない標準サポートサーフェイスの場合は、手順4に進んでください。
   b. プレミアムサポートサーフェイスの場合は、アンカーストラップをセットアップします。
   c. ヘッドボードを取り外し、背もたれ部を30度または作業可能な高さまで上げます。デッキの下側にアクセスする必要があります。
   d. アンカーストラップの片側から開始して、ボトムデッキの上端に巻き付けます。バックルを押して同じ側のスロットに通します。
   e. バックルを締め、ストラップを引いてベッドフレームに固定します。ストラップは、サポートサーフェイスが回転できるように緩めておきます。
   f. 手順3d～3eを繰り返して、反対側のアンカーストラップを取り付けます。
4. 病院の手順に従って、サポートサーフェイスの上にリネンを置きます。

6インチ（15.2 cm）足部延長器パッドオプションのセットアップ

足部延長器のセットアップ方法については、ベッドの操作マニュアルを参照してください。

1. 使用前に製品の梱包材料および包装材料をすべて取り除いてください。
2. 足部延長器マットレスオプションをベッド延長器に載せます。足部延長器パッドのサイズが適切であることを確認してください。

12インチ（30.4 cm）足部延長器パッドオプションのセットアップ

足部延長器のセットアップ方法については、ベッドの操作マニュアルを参照してください。

1. 使用前に製品の梱包材料および包装材料をすべて取り除いてください。
2. 足部延長器マットレスオプションをベッド延長器に載せます。足部延長器パッドのサイズが適切であることを確認してください。
3. 足部延長器パッドのフックとループファスナーをベッドフレーム延長器のフックとループファスナーの位置に合わせます。

   注記 - ベッドフレーム延長器にはフックとファスナーが付いていない場合があります。必要に応じて、フックとループファスナーを取り付けるか、交換してください。

動作時

リネンを付ける

リネンを付けるには：

1. D-リングを2つに分けます（C）（図2）。
2. 4つのリネンの角部を下部カバーに取り付けられたD-リング（C）に通し、リネン（A）をサポートサーフェイス（B）にしっかりと固定します。

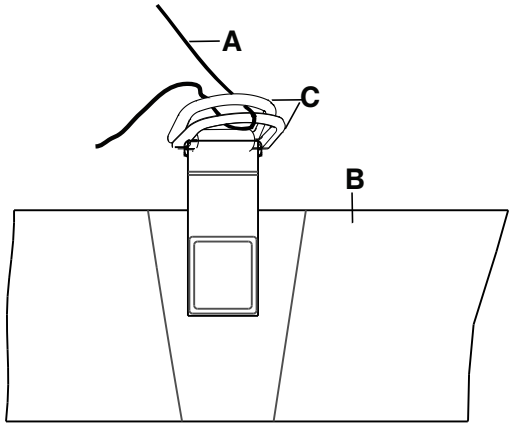


図 2 – リネンを付ける

注記 - リネンをきつく引っ張らないでください。**TruTurn**を効果的に使用するために、リネンは緩めにしてサポートサーフェイスの上でできるだけ滑らかになるようにしてください。

1つの患者支持プラットフォームから別のプラットフォームへの患者の移動

警告

- **TruTurn**の使用中は、絶対に患者の移動や搬送を行わないでください。
- サポートサーフェイスを搬送機器として使用しないでください。
- サポートサーフェイスのハンドルを使用して、サポートサーフェイスに患者を乗せて持ち上げたり移動させたりしないでください。
- サポートサーフェイスカバーの上からサポートサーフェイスに針を刺さないでください。穴が開いていると、体液がサポートサーフェイスの内部（内部コア）に入り込む可能性があります。
- 患者とサポートサーフェイスの両方を支える際、病院のベッドフレームの安全使用荷重を超えないようにしてください。重量が超過すると、本製品の安全性および性能が予測不能な状態になる恐れがあります。
- 患者をサポートサーフェイスに載せる際には、患者が落下するリスクを低下させるために、反対側のサイドレールが持ち上がっていることを必ず確認してください。

1つの患者サポートサーフェイスから別のサポートサーフェイスに患者を移動させるには：

前提条件：1つの患者サポートサーフェイスから別のサポートサーフェイスに患者を移動させるために必要な病院の手順に従ってください。

1. 2つのプラットフォーム間の隙間ができるだけ小さくなるようにして、患者支持プラットフォームをもう1つのプラットフォームと平行に置きます。
2. 両方の患者支持プラットフォームのブレーキを**オン**にします。
3. それぞれが同じ高さになるように、患者支持プラットフォームの高さを調整します。
4. 患者および操作者の安全に関して適用されるすべての安全規則および施設の手順に従って、患者を移動させます。

TruTurnのための患者の位置決め

TruTurnを開始する前に、患者がサポートサーフェイスの中央に位置していることを確認してください。

警告

- 患者は必ずサポートサーフェイスの中央に載せてください。**TruTurn**を開始する前に、患者の頭部をヘッドボードに合わせます。患者を頻繁にチェックし、正しいポジションが維持されていることを確認してください。
- **TruTurn**を使用する際は、患者に接続されたチューブまたはワイヤーが十分に長く、安定し、固定されていることを必ず確認してください。
- 本製品の安全使用荷重を超えないでください。重量が超過すると、本システムの安全性および性能が予測不能な状態になる恐れがあります。

注意 - カバーを穿孔、断裂、または切断する可能性のある鋭利な物をサポートサーフェイスに接触させないでください。

注記 - 本製品の上で患者のX線画像を撮影すると、本製品の内部構成部品がアーチファクトや画像の歪みを引き起こすことがあります。

患者のポジションを決めるには：

1. 患者をサポートサーフェイスの中央に載せます。
2. 患者の頭部をヘッドボードに合わせます。
3. **TruTurn**を使用する際は、患者のポジションが正しいことを確認してください（図 3）。

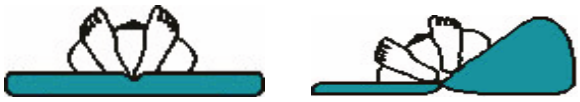


図 3 – 患者の正しいポジション

付属品と部品

これらの付属品はご使用の製品に使用できる場合があります。本製品がお客様の構成または地域において利用可能かご確認ください。Strykerカスタマーサービス：1-800-327-0770 。

品名	品番
ベッド延長器パッド、ゲル、6インチ（15.2 cm）	2872-000-800
ベッド延長器パッド、ゲル、12インチ（30.4 cm）	2872-000-810
キット、プレミアムアップグレード、84.25インチ（214 cm）	2872-700-007
キット、プレミアムアップグレード、78.75インチ（200 cm）	2872-700-008
IsoTourポンプ、カナダ国内	2874-000-001
IsoTourポンプ、120 V、タイプB、インターナショナル	2874-000-002
IsoTourポンプ、220 V、タイプB、インターナショナル	2874-000-003
IsoTourポンプ、タイプD、インターナショナル	2874-000-004
IsoTourポンプ、タイプE/F、インターナショナル	2874-000-005
IsoTourポンプ、タイプG、インターナショナル	2874-000-006
IsoTourポンプ、タイプI、インターナショナル	2874-000-008
IsoTourポンプ、タイプJ、インターナショナル	2874-000-009
IsoTourポンプ、タイプL、インターナショナル	2874-000-010
IsoTourポンプ、タイプM、インターナショナル	2874-000-011
IsoTourポンプ、タイプN、インターナショナル	2874-000-012
防火バリア	2872-030-701
下部カバーアセンブリ、プレミアム 78.75インチ（200 cm）	2872-001-002
下部カバーアセンブリ、プレミアム 84.25インチ (214 cm）	2872-001-001
下部カバーアセンブリ、標準 78.75インチ（200 cm）	2872-001-004
下部カバーアセンブリ、標準 84.25インチ（214 cm）	2872-001-003
スペーサー布 78.75インチ（200 cm）、プレミアムオプションのみ	2872-035-702
スペーサー布 84.25インチ（214 cm）、プレミアムオプションのみ	2872-030-702
標準上部カバーアセンブリ、78.75インチ（200 cm）	2872-045-500
標準上部カバーアセンブリ、84.25インチ（214 cm）	2872-040-500

予防保守

予防保守点検を行う前に、製品の使用を中止してください。Stryker Medicalの全製品については、年次予防保守を行う際、記載されている全項目を確認してください。製品の使用頻度によって、予防保守点検の回数を多くする必要があります。保守は有資格者のみが行ってください。

注記 - 適宜、点検の前にサポートサーフェイスの外装を洗浄・消毒してください。

以下の項目を点検します。

_____ ファスナーとカバー（上部と下部）に破れ、切れ目、穴、その他の開口部がないこと

_____ 内部構成部品に液体の浸入や汚染による染みの兆候がないこと（カバーのファスナーを開いて点検）

_____ ラベルが識別可能で、しっかりと貼り付いており、完全であること

_____ ハンドルに破れや割れ目がなく、無傷であること

_____ 発泡樹脂が分解状態にあったりばらばりになったりしないこと

_____ 防火バリアに破れやその他の目に見える破損の兆候がないこと

_____ 破れやその他の目に見える破損の兆候がないかスペーサー布を点検する、プレミアムオプションのみ

_____ ポンプとペアリングされている場合は、診断テストの実施 - **IsoTour**ポンプの操作マニュアル参照

注記 - 診断テストは有資格者のみが実施してください。

製品シリアル番号：
記入者：
日付：

洗浄

以下の手順に従って、月1回ポンプを空にして洗浄してください。使用状況に応じて、このプロセスの回数を増やしてください。

警告 - 感電のリスクを回避するため、洗浄または消毒する前に必ず本製品のプラグを抜いてください。

注意

- 本製品の外表面には第4級消毒剤溶液を使用しないでください。
- ポンプに洗浄液や消毒剤溶液を噴霧しないでください。消毒剤溶液を頻繁に、または長時間使用すると、製品を損傷する恐れがあります。

上部カバーの洗濯

警告

- 本製品にドライクリーニング、アイロンがけ、オートクレーブを行わないでください。これらを行うと、上部カバーのコーティングが劣化します。
- 本製品を漂白剤で洗浄しないでください。これらを行うと、上部カバーのコーティングが劣化します。

上部カバーを機械洗浄するには：

1. ファスナーを開けて上部カバーを取り外します。
2. 洗浄機の温度を最低温度に設定します。

   注記 - 最高水温は30°C（86°F）を超えないようにしてください。
3. 粉末洗剤を加えます[1]。粉末洗剤製造業者の取扱説明書に従ってください。

   注記 - [1]Strykerは、酵素を含まず光学的光沢剤を含む無リン粉末洗剤を使用することを推奨します。

   注記 - Strykerは、洗浄機や乾燥機に柔軟剤を使用しないことを推奨します。柔軟剤は、残留して布の通気性を変化させます。
4. 洗浄機の攪拌を通常または弱流に設定します。

上部カバーの乾燥

オプション：機械的摩耗を減らすため、Strykerは上部カバーをメッシュバッグに入れることを推奨します。

上部カバーを機械乾燥するには：

1. 乾燥器の温度を、最低温度でタンブラー乾燥するように設定してください。

   注記 - 最高乾燥温度は60°C（140°F）を超えないようにしてください。

   注記 - Strykerは、洗浄機や乾燥機に柔軟剤を使用しないことを推奨します。柔軟剤は、残留して布の通気性を変化させます。
2. 上部カバーを90分間、またはトップカバーにさわって乾いたと感じるまで乾燥させます。

お手入れおよび保守

警告

- 本サポートサーフェイスの内部構成部品を洗浄しないでください。内部に汚れが見られた場合は、サポートサーフェイスを廃棄してください。
- 本製品を洗浄液や消毒剤溶液に浸さないでください。
- 製品の上に液体が溜まらないようにしてください。

- 毎回使用する前に、サポートサーフェイスカバー（上部および下部）に破れ、穴、過度の摩耗、およびかみ合っていないファスナーがないか必ず点検してください。破損がある場合には、サポートサーフェイスの使用を直ちに中止してください。
- 洗浄剤を使用した後は、必ず各製品を清浄水で湿らせた布で拭き取ってから乾かしてください。一部の洗浄剤は腐食性があるため、製品を損傷する場合があります。これらのお手入れおよび保守の手順に従わないと、保証が無効になることがあります。

注意

- サポートサーフェイスの下部を洗浄する際には、ファスナー部分や撥水性のカバーバリアに液体が染み込まないようにしてください。液体がファスナーに接触すると、サポートサーフェイスのコアに入り込むことがあります。
- サポートサーフェイスカバーに、アイロンがけやドライクリーニングを行わないでください。
- サポートサーフェイスを水圧洗浄すると損傷が生じることがあるため、行わないでください。
- 保管前、リネンの追加前、または患者をサポートサーフェイスに乗せる前に、サポートサーフェイスカバーを必ず乾かしてください。製品の乾燥は、性能の低下を防ぐのに役立ちます。
- 高濃度の化学溶液にカバーをさらし過ぎるとカバーが劣化するため、さらし過ぎないでください。
- また、製造業者の指示に従わないと、サポートサーフェイスのカバーの耐用年数に影響する場合もあります。

サポートサーフェイスのカバーは以下の化学溶液に耐性があります。

- 3%未満のグリコールエーテルを含む第4級洗浄剤（有効成分 - 塩化アンモニウム）
- フェノール溶液（Matar）
- 塩素系漂白溶液（6500 ppm）
- 加速化過酸化水素（AHP）10,000 ppm過酸化水素および追加添加剤 ≤ 0.13%ペルオキシ酢酸
- ペルオキシ一硫酸カリウム
- 70%イソプロピルアルコール

二次汚染および感染のリスクを避けるため、次の患者の使用前には病院の手順に従ってサポートサーフェイスのお手入れをしてください。

下部カバーのお手入れ

洗浄および消毒については、病院の手順に必ず従ってください。これは、洗浄のために下部サーフェイスカバーにアクセスする方法を示すためのガイドです。

注記 - 本製品は、様々なベッドフレームと適合性があります。ここに記載されているベッド機能は、適合性のあるすべてのベッドフレームで使用できるとは限りません。

1. ベッドからヘッドボードとフットボードを取り外し、脇に置きます。
2. サイドレールを下げます（図 4）。

図 4 – サイドレールを下げた状態

3. ベッド頭部の角度を上げ、足側端部を下げます（図 5）。

図 5 – ベッド頭部の角度

4. ヘルパーと一緒に、サポートサーフェイスのハンドルを使って、サポートサーフェイスをボトムの足側端部へ折りたたみます（図 6）。

図 6 – 頭側端部を折りたたむ

5. サポートサーフェイスの下側とボトムデッキのお手入れをします。
6. サポートサーフェイスとボトムデッキが乾いていることを確認してください。
7. サポートサーフェイスを広げ、ベッドを水平なポジションに戻します（図 4）。
8. サポートサーフェイスとボトムデッキの足側端部のお手入れをするために、手順4 ~ 7を逆の順番で行います（図 7）。

図 7 – 足側端部を折りたたんだ状態

9. 本製品を使用する前に、ヘッドボードとフットボードを交換してください。

上部カバーの交換

必要なツール：

- なし

手順：

1. ベッドの高さをいちばん高いポジションまで上げます。
2. 背もたれ部と膝上げ部をいちばん低いポジションまで下げます。
3. カバーのファスナーを開けます。ファスナーは、サポートサーフェイスの患者右側の真ん中で開始します。

   注記 - 防火バリアを損傷させないように注意してください。
4. 病院の手順に従って、上部カバーを取り外して廃棄します。
5. 逆にして取り付けます。
6. 再度使用する前に、本製品が正しく機能することを確認してください。

下部カバーの交換

この作業は、少なくとも2名の操作者で行うことを推奨します。

必要なツール：

- なし

手順：

1. ベッドの高さをいちばん高いポジションまで上げます。
2. 背もたれ部と膝上げ部をいちばん低いポジションまで下げます。
3. カバーのファスナーを開けます。ファスナーは、サポートサーフェイスの患者右側の真ん中で開始します。
4. 上部カバーを取り外して保管します。
5. LALホースを取り外します。
6. ベッドから発泡樹脂製寝台の組立部品を取り外してください。発泡樹脂製寝台の組立部品を保管します。
7. 病院の手順に従って、下部カバーを取り外して廃棄します。
8. 供給された下部カバーをベッドに敷き、下部カバーがボトムの上にくるようにします。
9. 下部カバーの上に発泡樹脂製寝台の組立部品を置きます。発泡樹脂製寝台をカバーにまっすぐ揃えます。
10. LALホース（A）と**TruTurn**ホース（B、C）を再接続します（図 8）。赤いストリップの付いた右側のホースを、隆起リブの付いたホースコネクタ（D）に接続します。

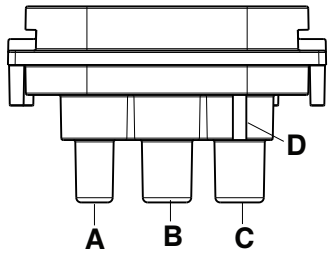


図 8 – ホースの再接続

A	低空気損失（LAL）
B	**TruTurn** 患者左側
C	**TruTurn** 患者右側
D	隆起リブ

11. 発泡樹脂製寝台の組立部品の上に上部カバーを置きます。上部カバーを発泡樹脂製寝台の組立部品にまっすぐに揃えます。
12. カバーのファスナーを閉めます。ファスナーは、サポートサーフェイスの患者右側の真ん中で開始します。
13. ポンプとペアリングされている場合は、診断テストを実施します。**IsoTour**ポンプの操作マニュアルを参照してください。

    注記 - 診断テストは有資格者のみが実施してください。
14. 再度使用する前に、本製品が正しく機能することを確認してください。

防火バリアの交換

必要なツール：

- なし

手順：

1. ベッドの高さをいちばん高いポジションまで上げます。
2. 背もたれ部と膝上げ部をいちばん低いポジションまで下げます。
3. カバーのファスナーを開けます。ファスナーは、サポートサーフェイスの患者右側の真ん中で開始します。
4. 上部カバーを取り外して保管します。
5. 足側端部から始めて、発泡樹脂製寝台の組立部品の上の防火バリアを巻き上げます。

   注記 - 一度に少しずつ端から端に巻き上げて、防火バリアをサポートサーフェイスの上部に移動させます。
6. 防火バリアを廃棄します。
7. 頭側端部から開始し、新しい防火バリアを巻き下げて、発泡樹脂製寝台の組立部品の上にスライドさせます。

   注記 - 防火バリアを発泡樹脂製寝台の組立部品とまっすぐに揃えてから、発泡樹脂製寝台の組立部品の上にスライドさせます。
8. 発泡樹脂製寝台の組立部品に、防火バリアを端から端にスライドさせます。防火バリアが発泡樹脂製寝台の組立部品にぴったりと付いていることを確認します。
9. カバー底部の上にある発泡樹脂製寝台の組立部品をまっすぐに揃えます。

   注記 - 防火バリア素材の余剰部分を、足側端部の発泡樹脂製寝台の組立部品の下に同様に広げます。
10. 発泡樹脂製寝台の組立部品の上で上部カバーを折りたたみ、まっすぐに揃えます。
11. カバーのファスナーを閉めます。
12. 再度使用する前に、本製品が正しく機能することを確認してください。

スペーサー布の交換、プレミアムオプションのみ

必要なツール：

- なし

手順：

1. ベッドの高さをいちばん高いポジションまで上げます。
2. 背もたれ部と膝上げ部をいちばん低いポジションまで下げます。
3. カバーのファスナーを開けます。ファスナーは、サポートサーフェイスの患者右側の真ん中で開始します。
4. 上部カバーを取り外して保管します。
5. 足側端部から始めて、発泡樹脂製寝台の組立部品の上の防火バリアを巻き上げます。
6. 防火バリアを取り外して保管します。
7. 病院の手順に従って、スペーサー布を取り外して廃棄します。
8. 付属のスペーサー布をフォームコアに載せます。フォームコアの隅の上に装着した端を引っ張ります。
9. 防火バリアを交換します。発泡樹脂製寝台の組立部品に、防火バリアを端から端にスライドさせます。防火バリアが発泡樹脂製寝台の組立部品にぴったりと付いていることを確認します。
10. 上部カバーを交換します。上部カバーを発泡樹脂製寝台の組立部品にまっすぐに揃えます。
11. カバーのファスナーを閉めます。ファスナーは、サポートサーフェイスの患者右側の真ん中で開始します。
12. 再度使用する前に、本製品が正しく機能することを確認してください。

IsoTour® 젤 지지면

작동 설명서

표준 및 고급

REF 2872

2872-009-005

CE

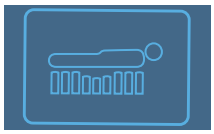
KO

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

기호

	지침 매뉴얼/설명서를 참조할 것
	사용 지침을 준수할 것
	일반 경고
	주의
REF	카탈로그 번호
SN	일련번호
LOT	배치 코드
CH REP	스위스 공인 대리인
EC REP	유럽공동체 공인 대리인
MD	유럽 의료 기기
US Patents	미국 특허는 www.stryker.com/patents를 참조할 것
	제조업체
	제조일
CE	CE 마크
UK CA	영국 적합성 평가 마크
	수입업체
UDI	의료기기 표준코드
	B형 장착부

	장비 질량
	안전 사용 하중
	손으로 세척할 것
	드라이클리닝 금지
	다림질 금지
	자연 건조
	염소 표백
	최고 세척 온도 30°C(86°F) 약한 과정
	회전 건조 가능 저온, 배기 온도 최고 60°C(140°F)
	건조한 상태 유지
	적재 수 한도
	이 쪽이 위임
	파손 주의
	포장 개봉 시 날카로운 물체를 사용하지 말 것
	압력 재분배
	전단
	TruTurn®

	낮은 공기 손실
	천골 압력 분산

목차

경고/주의/참고 정의 2
안전 주의 사항 요약 2
소개 4
제품 설명 4
용도: 전동식 고급 구성 4
용도: 비전동식 표준 구성 4
사용 적응증 4
대상 사용자 4
임상적 유용성 5
임상 평가 5
금기 사항 5
예상 사용 수명 5
폐기/재활용 5
규격 6
구조 6
연락처 정보 7
일련번호 위치 7
셋업 8
6인치(15.2cm) 발 연장부 패드 옵션 설치 8
12인치(30.4cm) 발 연장부 패드 옵션 설치 8
작동 10
린넨 깔기 10
환자 지지 플랫폼 간 환자 이동하기 10
TruTurn을 위해 환자 위치 설정하기 11
액세서리 및 부품 12
예방정비 13
세척 14
상단 커버 세탁 14
상단 커버 건조 14
관리 및 정비 14
하단 커버 관리 15
상단 커버 교체 17
하단 커버 교체 18
방화재 교체 19
스페이스 섬유 교체(고급 옵션에만 해당) 20

경고/주의/참고 정의

경고, **주의** 및 **참고**는 특별한 의미를 담고 있으므로 주의 깊게 검토해야 합니다.

경고

준수하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 상황을 알립니다. 또한 발생할 수 있는 심각한 부작용 및 안전상의 위험에 대해서 설명할 수도 있습니다.

주의

준수하지 않을 경우, 사용자 또는 환자에게 경증 또는 중등도의 부상을 초래하거나 또는 제품이나 다른 재산에 손상을 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황에 대해 알립니다. 여기에는 장비를 안전하고 효과적으로 사용하기 위한 특별 사항 그리고 사용 또는 오용의 결과로 장비에 발생할 수 있는 손상을 방지하기 위한 특별 사항이 포함됩니다.

참고 - 유지 보수를 용이하게 하고 중요한 지침이 명백하게 전달되도록 하는 특정 정보를 제공합니다.

안전 주의 사항 요약

항상 이 페이지에 기재된 경고 및 주의를 읽고 엄격히 준수해야 합니다. 유자격 요원만 정비를 실행하십시오.

경고

- 항상 환자의 피부를 정기적으로 점검하십시오. 홍반 또는 피부 손상이 발생할 경우 의사에게 알리십시오. 환자의 피부 상태를 치료하지 않고 방치할 경우 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- 환자의 낙상 위험을 줄이기 위해 항상 각별한 주의를 기울이고 감독하십시오. 덮개를 사용하면 환자 안정성과 사이드레일 사용 범위에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다.
- 지지면과 침대 프레임의 사이에 이물질이 있는지 항상 검사하십시오. 이물질이 있으면 지지 플랫폼에서 지지면이 미끄러질 수 있습니다.
- 항상 사이드레일 사용을 고려하십시오. 지지면은 사이드레일과 함께 사용할 때 안전성이 극대화됩니다. 사이드레일이 없을 때 낙상 위험이 증가할 수 있습니다. 사이드레일 또는 기타 구속 장치의 사용(끼일 가능성) 또는 비사용(환자 낙상 가능성)으로 인해 심각한 부상 또는 사망이 초래될 수 있습니다. 사이드레일 사용에 관한 현지 정책을 고려하십시오. 의사, 조작자 또는 담당자는 각 환자의 개별적 필요에 근거하여 사이드레일 사용 여부와 사용 방법을 결정해야 합니다.
- 낙상의 가능성을 줄이기 위해, 낙상의 위험이 있는 환자(예: 격앙 또는 혼동 상태에 있는 환자)에 대해서는 항상 각별한 주의를 기울이십시오.
- 너비, 길이 또는 두께가 맞지 않는 더 크거나 더 작은 침대 프레임에 지지면을 사용하지 마십시오. 지지면 미끄러짐, 환자 부상 또는 침대의 움직이는 부품과의 간섭 위험을 피하기 위함입니다.
- 간극이 있는 경우에는 지지면을 사용하지 마십시오. 함께 사용할 수 없는 침대 프레임에 지지면을 설치할 때 걸릴 위험이 발생할 수 있습니다.
- 지지면 커버를 통해 지지면에 바늘을 꽂지 마십시오. 구멍을 통해 체액이 지지면의 내부(내부 코어)로 유입될 수 있습니다.
- **TruTurn**을 사용 중일 때 절대 환자를 운반하거나 이동하지 마십시오.
- 지지면을 운반 장치로 사용하지 마십시오.
- 환자가 탑승한 상태에서 지지면 핸들을 사용하여 지지면을 올리거나 이동하지 마십시오.
- 병원 침대 프레임이 환자와 지지면을 모두 지지할 경우, 프레임의 안전 사용 하중을 초과하지 마십시오. 과도한 중량은 이 제품의 예상치 못한 안전 및 성능 문제를 유발할 수 있습니다.
- 환자를 지지면에 놓을 때에는 환자의 낙상 위험을 줄이기 위해 항상 반대쪽 사이드레일이 올려져 있는지 확인하십시오.
- 항상 환자가 지지면의 중앙에 있도록 합니다. **TruTurn**을 시작하기 전에 환자 머리가 머리판 쪽을 향하도록 합니다. 올바른 위치가 유지되도록 하기 위해 환자를 자주 확인합니다.
- **TruTurn**을 사용할 때 환자에게 연결된 튜브나 와이어가 충분히 길고, 안정적이며 잘 고정되어 있는지 항상 확인합니다.
- 이 제품의 안전 사용 하중을 초과하지 마십시오. 과도한 중량은 이 시스템의 예상치 못한 안전 및 성능 문제를 유발할 수 있습니다.
- 감전 위험을 방지하기 위해 세척하거나 소독하기 전에 항상 제품의 플러그를 빼십시오.
- 이 제품을 드라이클리닝, 다림질 또는 고압증기 멸균하지 마십시오. 그러면 상단 커버의 코팅이 훼손됩니다.
- 표백제를 사용하여 이 제품을 세탁하지 마십시오. 그러면 상단 커버의 코팅이 훼손됩니다.
- 이 지지면의 내부 구성 요소를 세척하지 마십시오. 내부 오염이 확인될 경우 지지면을 폐기하십시오.

- 본 제품을 세정액이나 소독액에 담그지 마십시오.
- 이 제품에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
- 매 사용 전에 지지면 커버(상단 및 하단)에 찢김, 구멍, 과도한 마모 및 오정렬된 지퍼 등이 있는지 항상 점검하십시오. 손상된 경우, 지지면 사용을 즉시 중단하십시오.
- 항상 각 제품을 깨끗한 물로 닦고, 세정제를 사용한 후 각 제품을 건조시키십시오. 일부 세정제는 부식성이 있기 때문에 본 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 이 관리 및 유지보수를 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 이 매뉴얼에 설명된 대로만 조작하십시오.
- 본 제품 또는 제품의 어떤 구성 요소도 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 또한 제품을 개조하면 보증이 무효가 됩니다.
- 지지면 상단에 배치되어 있는 장치 또는 장비에 항상 주의하십시오. 장비의 무게, 장비에 의해 발생한 열 또는 장비의 날카로운 가장자리로 인해 표면 손상이 발생할 수 있습니다.
- 압력 재분산 성능이 저하될 위험이 있으니 커버 내부에 덮개나 액세서리를 놓지 마십시오.
- 커버에 구멍을 내거나 커버를 찢거나 절단할 수 있는 날카로운 물체가 지지면에 닿지 않도록 하십시오.
- 이 제품의 외부 표면에 4차 소독제 용액을 사용하지 마십시오.
- 세정액이나 소독제 용액을 펌프에 뿌리지 마십시오. 소독제 용액을 자주 사용하거나 오래 사용하면 제품에 손상을 줄 수 있습니다.
- 지지면의 밑면을 세척할 때 액체가 지퍼 영역 또는 분수령 커버에 스며들지 않도록 하십시오. 지퍼에 닿은 액체는 지지면 코어 안으로 유입될 수 있습니다.
- 지지면 커버를 다림질하거나 드라이클리닝하지 마십시오.
- 제품 손상을 유발할 수 있으므로 지지면을 고압 세척하지 마십시오.
- 지지면 커버를 보관하거나 린넨을 추가하거나 환자를 지지면에 두기 전에 항상 지지면 커버를 건조시키십시오. 제품을 건조시키면 성능 저하를 예방하는 데 도움이 됩니다.
- 커버의 질이 저하될 수 있으므로 커버를 고농도 화학물질 용액에 과도하게 노출시키지 마십시오.
- 제조업체 지침을 따르지 않으면 지지면 커버의 사용 수명 기간에도 영향을 줄 수 있습니다.

소개

본 설명서는 Stryker 제품의 사용 또는 유지보수에 도움이 되도록 제작되었습니다. 본 제품을 작동 또는 유지보수하기 전에 본 설명서를 읽어보십시오. 이 제품의 안전한 작동 또는 유지보수에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오.

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 사용하십시오.
- 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.

참고

- 본 설명서는 영구적인 제품의 일부로 간주되어야 하며 제품이 추후 판매되더라도 제품과 함께 동봉되어야 합니다.
- Stryker는 제품 설계와 품질의 발전을 지속적으로 추구합니다. 본 설명서에는 인쇄 시점에서 제공되어 있는 가장 최근의 제품 정보가 실려 있습니다. 해당 제품과 본 설명서 간에 사소한 차이가 있을 수 있습니다. 질문이 있는 경우, Stryker 고객 서비스 또는 기술 지원부(1-800-327-0770)에 문의하시기 바랍니다.

제품 설명

Stryker 모델 2872 **IsoTour®**는 비전동식 또는 전동식으로 사용하는 젤 충진 지지면입니다. 지지면은 표준 구성과 고급 구성으로 제공됩니다.

IsoTour는 펌프를 공기 호스로 지지면에 연결하는 전동식 지지 시스템입니다. 공기는 지지면 내에 통합된 천공 튜브 시스템을 통해 전달됩니다.

TruTurn 기능은 펌프와 고급 지지면이 연결되어 있을 때 사용할 수 있습니다. 펌프는 하단 커버에 통합된 회전 주머니를 팽창시킵니다. 펌프를 켜면, 표준 구성 또는 고급 구성의 지지면에 대한 낮은 공기 손실(LAL) 기능이 있습니다.

용도: 전동식 고급 구성

IsoTour 젤 지지면은 철저한 압력 궤양 예방 및 위험 기반 환자 관리 프로그램의 일환으로 실행할 때 병원에서 생긴 압력 궤양 감소를 지원하기 위한 것입니다. 이 제품은 의료 전문인의 위험 요인에 대한 임상 평가 및 피부 평가와 함께 이행하기 위한 것입니다.

용도: 비전동식 표준 구성

IsoTour 젤 지지면은 철저한 압력 궤양 예방 및 위험 기반 환자 관리 프로그램의 일환으로 실행할 때 환자의 개별 요구 사항에 맞는 압력의 재분배를 지원하기 위한 것입니다. 이 제품은 의료 전문인의 위험 요인에 대한 임상 평가 및 피부 평가와 함께 이행하기 위한 것입니다.

사용 적응증

IsoTour 젤 지지면은 의료 시설 내 급성 치료 환경에서 압력 궤양이 있거나 압력 궤양 발생 위험이 있는 인간 환자에게 사용합니다.

대상 사용자

이 제품의 작동자에는 의료 전문인(예: 간호사, 간호조무사 또는 의사)이 포함됩니다.

본 제품은 멸균 상태가 아니며, 측정 기능을 포함하지 않으며, 가정 간병 환경에서 사용하기 위한 것이 아닙니다.

임상적 유용성

IsoTour를 사용하여 의료 전문인이 용도 및 현행 표준 치료에 따라 압력 궤양 및 환자 관리 프로그램을 수행할 수 있습니다.

임상 평가

TruTurn 기능은 병원 표준 규정에 따라 임상 평가를 완료한 후에만 사용합니다. 이는 예를 들어 다음의 상태에 있는 환자의 경우 유해한 반응이 초래되지 않도록 하기 위해서입니다.

- 척수 손상(불안정한 척추의 경우는 예외로 금기 사항 참조)
- 골격 견인
- 상당한 객혈
- 출혈 장애
- 골절
- 혈역학적으로 불안정
- 두개내압 증가

금기 사항

TruTurn 기능은 척추가 불안정한 환자에게 사용해서는 안 됩니다.

참고 - **TruTurn**를 사용하려면 **IsoTour** 펌프가 연결되어 있어야 합니다. **TruTurn** 기능은 **IsoTour** 펌프에 있는 아이콘으로 육안으로 식별할 수 있습니다(그림 1).

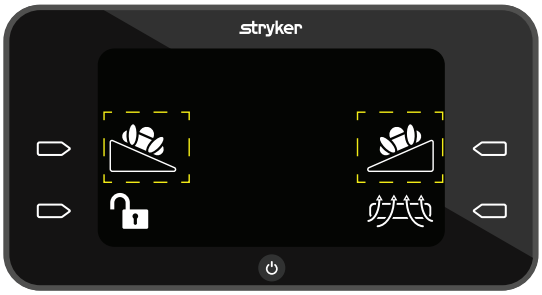


그림 1 – TruTurn 아이콘

예상 사용 수명

본 제품의 예상 수명은 일반적인 사용, 조건에서 적절한 유지보수를 받는 경우에 적용됩니다.

- 표준 상단 커버(END406) - 5년
- 하단 커버, 표준 또는 고급 - 5년
- 매트리스 코어 어셈블리, 스페이서 직물 및 방화재 - 10년

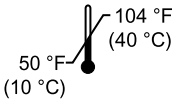
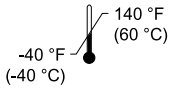
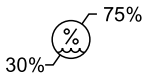
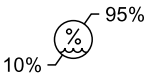
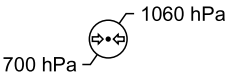
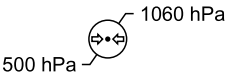
폐기/재활용

사용 수명 기간 종료 시 장비의 재활용이나 처분과 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.

규격

안전 사용 하중 **참고** - 안전 사용 하중은 환자, 매트리스, 액세서리 무게의 합입니다.	500파운드	227kg
최소 환자 체중	50파운드	22.7kg

표준	표준 상단 커버 (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
고급		2872-000-013		2872-000-017		
길이		84.25인치	214cm	78.75인치	200cm	
폭		35.5인치	90.2cm	35.5인치	90.2cm	
두께		9.5인치	24.1cm	9.5인치	24.1cm	
제품 중량		85파운드	38.6kg	79.9파운드	36.2kg	
인화성 준수		미국	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		국제	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
표준 및 고급 지지면에 사용 가능한 침대 프레임		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
IsoTour 펌프		2874-000-001				

환경 조건	**작동**	**보관 및 운반**
주위 온도		
상대습도(비응결)		
대기압		

Stryker는 통지 없이 규격을 변경할 권리를 보유합니다.

구조

TruTurn	고급 지지면에 사용할 수 있습니다. 공기 주머니가 최대 30도까지 회전하도록 팽창됩니다. 천골 부위의 압력 분산에 도움이 됩니다. 환자 허용 한도와 편안감에 따라 회전 각도를 맞춤 설정할 수 있습니다.
수분 관리	상단 표면 커버는 환자의 피부와 지지면 연결부로부터 과도한 수분을 배출하도록 설계되었습니다.
낮은 공기 손실(LAL)	피부의 미세기후를 관리하기 위해 공기 흐름을 제공합니다.

표준 지지면	주황색 하단 커버, 젤 및 폼 코어, 펌프에 연결 시 LAL 가능, 핸들 및 D-링
고급 지지면	파란색 하단 커버, 젤 및 폼 코어, 공기 흐름 향상을 위한 스페이서 직물, 핸들, D-링, 고정 스트랩, **TruTurn** 및 펌프에 연결 시 LAL 가능

연락처 정보

Stryker 고객서비스부 또는 기술지원부 연락처: 1-800-327-0770.

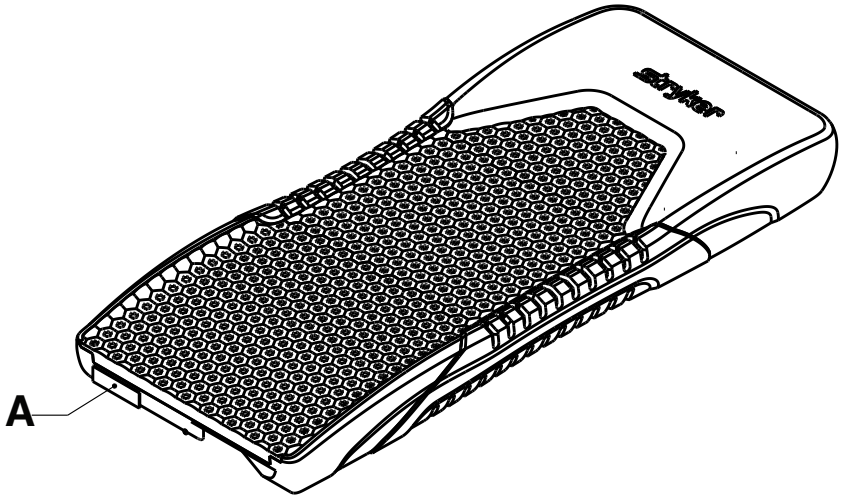
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
미국

참고 - 사용자 및/또는 환자는 일체의 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유럽회원국 관할 당국과 제조업체 모두에 보고해야 합니다.

온라인에서 조작 또는 정비 매뉴얼을 보려면 https://techweb.stryker.com/을 방문하십시오.

Stryker 고객서비스 또는 기술지원 부서에 전화할 때는 Stryker 제품의 일련번호(A)를 준비해 두십시오. 모든 서면 통신문에 일련번호를 기재하십시오.

일련번호 위치



셋업

경고

- 항상 환자의 피부를 정기적으로 점검하십시오. 홍반 또는 피부 손상이 발생할 경우 의사에게 알리십시오. 환자의 피부 상태를 치료하지 않고 방치할 경우 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- 환자의 낙상 위험을 줄이기 위해 항상 각별한 주의를 기울이고 감독하십시오. 덮개를 사용하면 환자 안정성과 사이드레일 사용 범위에 부정적인 영향을 줄 수 있습니다.
- 지지면과 침대 프레임의 사이에 이물질이 있는지 항상 검사하십시오. 이물질이 있으면 지지 플랫폼에서 지지면이 미끄러질 수 있습니다.
- 항상 사이드레일 사용을 고려하십시오. 지지면은 사이드레일과 함께 사용할 때 안전성이 극대화됩니다. 사이드레일이 없을 때 낙상 위험이 증가할 수 있습니다. 사이드레일 또는 기타 구속 장치의 사용(끼일 가능성) 또는 비사용(환자 낙상 가능성)으로 인해 심각한 부상 또는 사망이 초래될 수 있습니다. 사이드레일 사용에 관한 현지 정책을 고려하십시오. 의사, 조작자 또는 담당자는 각 환자의 개별적 필요에 근거하여 사이드레일 사용 여부와 사용 방법을 결정해야 합니다.
- 낙상의 가능성을 줄이기 위해, 낙상의 위험이 있는 환자(예: 격앙 또는 혼동 상태에 있는 환자)에 대해서는 항상 각별한 주의를 기울이십시오.
- 너비, 길이 또는 두께가 맞지 않는 더 크거나 더 작은 침대 프레임에 지지면을 사용하지 마십시오. 지지면 미끄러짐, 환자 부상 또는 침대의 움직이는 부품과의 간섭 위험을 피하기 위함입니다.
- 간극이 있는 경우에는 지지면을 사용하지 마십시오. 함께 사용할 수 없는 침대 프레임에 지지면을 설치할 때 걸릴 위험이 발생할 수 있습니다.
- 지지면 커버를 통해 지지면에 바늘을 꽂지 마십시오. 구멍을 통해 체액이 지지면의 내부(내부 코어)로 유입될 수 있습니다.

주의

- 지지면 상단에 배치되어 있는 장치 또는 장비에 항상 주의하십시오. 장비의 무게, 장비에 의해 발생한 열 또는 장비의 날카로운 가장자리로 인해 표면 손상이 발생할 수 있습니다.
- 압력 재분산 성능이 저하될 위험이 있으니 커버 내부에 덮개나 액세서리를 놓지 마십시오.

1. 사용하기 전에 제품에서 모든 운송 및 포장재를 제거합니다.
2. 지지면의 무늬쪽이 침대 프레임 발쪽 끝을 향하도록 놓습니다. 무늬가 상단 커버의 측면에 위치합니다.
3. 침대 프레임의 매트리스 고정기들 사이에 지지면을 놓습니다.
   a. 고정 스트랩이 없는 표준 지지면의 경우 단계 4로 갑니다.
   b. 고급 지지면의 경우, 고정 스트랩을 설치합니다.
   c. 머리판을 분리하고 파울러를 30도 또는 작업 가능한 높이로 올립니다. 데크의 밑쪽에 접근할 수 있어야 합니다.
   d. 고정 스트랩의 한 쪽부터 시작해서 침상 데크의 상부 가장자리를 두릅니다. 같은 쪽의 슬롯을 통해 버클을 끼웁니다.
   e. 버클을 잠근 후 스트랩을 잡아당겨 침대 프레임에 맞게 조입니다. 지지면을 회전할 수 있을 정도로 느슨하게 스트랩을 유지합니다.
   f. 단계 3d ~ 3e를 반복하여 반대쪽의 고정 스트랩을 부착합니다.
4. 린넨을 병원 프로토콜에 따라 지지면에 놓습니다.

6인치(15.2cm) 발 연장부 패드 옵션 설치

발 연장부 설정 방법에 대해서는 작동 설명서를 참고하십시오.

1. 사용하기 전에 제품에서 모든 운송 및 포장재를 제거합니다.
2. 발 연장부 패드 옵션을 침대 익스텐더 위에 놓습니다. 발 연장부 패드의 치수가 올바른지 확인하십시오.

12인치(30.4cm) 발 연장부 패드 옵션 설치

발 연장부 설정 방법에 대해서는 작동 설명서를 참고하십시오.

1. 사용하기 전에 제품에서 모든 운송 및 포장재를 제거합니다.

2. 발 연장부 패드 옵션을 침대 익스텐더 위에 놓습니다. 발 연장부 패드의 치수가 올바른지 확인하십시오.
3. 발 연장부 패드에 있는 후크와 고리 잠금장치를 침대 프레임 익스텐더에 있는 후크와 고리 잠금장치에 정렬시킵니다.

   참고 - 침대 프레임 익스텐더에는 적용되는 후크와 고리 잠금장치가 없을 수도 있습니다. 필요 시 후크와 고리 잠금장치를 적용하거나 교체하십시오.

작동

린넨 깔기

린넨 까는 방법:

1. D-링(C)을 벌립니다(그림 2).
2. 하단 커버에 부착된 D-링(C)으로 린넨 모서리 4개를 통과시켜 린넨(A)이 지지면(B)에 고정되도록 합니다.

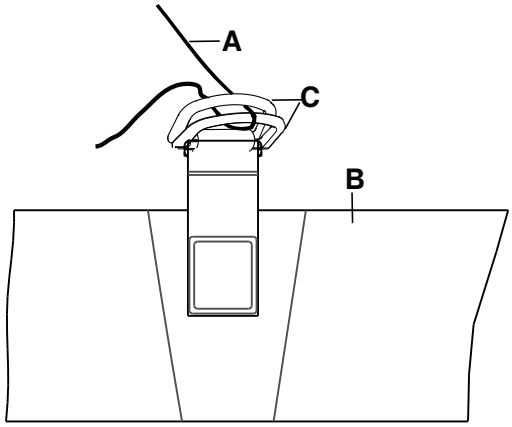


그림 2 – 린넨 깔기

참고 - 린넨을 세게 잡아당기지 마십시오. **TruTurn**을 효과적으로 사용할 수 있도록 지지면 상단 위에서 가능한 한 린넨을 느슨하고 부드럽게 유지하십시오.

환자 지지 플랫폼 간 환자 이동하기

경고

- **TruTurn**을 사용 중일 때 절대 환자를 운반하거나 이동하지 마십시오.
- 지지면을 운반 장치로 사용하지 마십시오.
- 환자가 탑승한 상태에서 지지면 핸들을 사용하여 지지면을 올리거나 이동하지 마십시오.
- 지지면 커버를 통해 지지면에 바늘을 꽂지 마십시오. 구멍을 통해 체액이 지지면의 내부(내부 코어)로 유입될 수 있습니다.
- 병원 침대 프레임이 환자와 지지면을 모두 지지할 경우, 프레임의 안전 사용 하중을 초과하지 마십시오. 과도한 중량은 이 제품의 예상치 못한 안전 및 성능 문제를 유발할 수 있습니다.
- 환자를 지지면에 놓을 때에는 환자의 낙상 위험을 줄이기 위해 항상 반대쪽 사이드레일이 올려져 있는지 확인하십시오.

한 환자 지지면으로부터 다른 지지면으로 환자를 이동하는 방법:

선행 조건: 지지면 간 환자 이동에 필요한 병원 표준 규정을 준수합니다.

1. 한 환자 지지 플랫폼을 다른 환자 지지 플랫폼과 나란히 놓아 두 플랫폼 사이의 간격을 최소화합니다.
2. 두 환자 지지 플랫폼 둘 다에 대한 브레이크를 **겁니다**.
3. 환자 지지 플랫폼의 높이가 다른 플랫폼과 같아지도록 높이를 조절합니다.
4. 환자 및 조작자의 안전을 위해 모든 해당 안전 규칙과 병원 표준 규정에 따라 환자를 이동하십시오.

TruTurn을 위해 환자 위치 설정하기

TruTurn을 시작하기 전에, 환자를 지지면의 중앙에 배치했음을 확인해야 합니다.

경고

- 항상 환자가 지지면의 중앙에 있도록 합니다. **TruTurn**을 시작하기 전에 환자 머리가 머리판 쪽을 향하도록 합니다. 올바른 위치가 유지되도록 하기 위해 환자를 자주 확인합니다.
- **TruTurn**을 사용할 때 환자에게 연결된 튜브나 와이어가 충분히 길고, 안정적이며 잘 고정되어 있는지 항상 확인합니다.
- 이 제품의 안전 사용 하중을 초과하지 마십시오. 과도한 중량은 이 시스템의 예상치 못한 안전 및 성능 문제를 유발할 수 있습니다.

주의 - 커버에 구멍을 내거나 커버를 찢거나 절단할 수 있는 날카로운 물체가 지지면에 닿지 않도록 하십시오.

참고 - 이 제품 위에서 환자의 방사선 영상을 촬영할 때는 이 제품의 내부 구성 요소가 인공음영을 초래하거나 영상을 왜곡할 수 있습니다.

환자 배치 방법:

1. 지지면 중앙에 환자를 위치하도록 합니다.
2. 환자 머리가 머리판 쪽을 향하도록 합니다.
3. **TruTurn**을 사용하기에 환자가 올바른 위치에 있는지 확인합니다(그림 3).

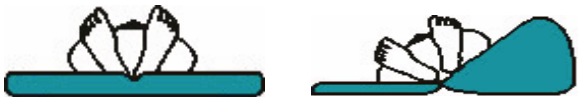


그림 3 – 올바른 환자 위치

액세서리 및 부품

귀하의 제품과 함께 사용하기 위해 이러한 액세서리들을 구입할 수 있습니다. 귀하의 상품 구성 또는 지역에 따른 구매 가능 여부를 확인하십시오. Stryker 고객서비스부 전화: 1-800-327-0770.

명칭	번호
침대 익스텐더 패드, 젤, 6인치(15.2cm)	2872-000-800
침대 익스텐더 패드, 젤, 12인치(30.4cm)	2872-000-810
키트, 고급 업그레이드, 84.25인치(214cm)	2872-700-007
키트, 고급 업그레이드, 78.75인치(200cm)	2872-700-008
IsoTour 펌프, 국내, 캐나다	2874-000-001
IsoTour 펌프, 120V , 유형 B, 국제	2874-000-002
IsoTour 펌프, 220V , 유형 B, 국제	2874-000-003
IsoTour 펌프, 유형 D, 국제	2874-000-004
IsoTour 펌프, 유형 E/F, 국제	2874-000-005
IsoTour 펌프, 유형 G, 국제	2874-000-006
IsoTour 펌프, 유형 I, 국제	2874-000-008
IsoTour 펌프, 유형 J, 국제	2874-000-009
IsoTour 펌프, 유형 L, 국제	2874-000-010
IsoTour 펌프, 유형 M, 국제	2874-000-011
IsoTour 펌프, 유형 N, 국제	2874-000-012
방화재	2872-030-701
하단 커버 어셈블리, 고급 78.75인치(200cm)	2872-001-002
하단 커버 어셈블리, 고급 84.25인치(214cm)	2872-001-001
하단 커버 어셈블리, 표준 78.75인치(200cm)	2872-001-004
하단 커버 어셈블리, 표준 84.25인치(214cm)	2872-001-003
스페이서 직물 78.75인치(200cm), 고급 옵션에만 해당	2872-035-702
스페이서 직물 84.25인치(214cm), 고급 옵션에만 해당	2872-030-702
표준 상단 커버 어셈블리, 78.75인치(200cm)	2872-045-500
표준 상단 커버 어셈블리, 84.25인치(214cm)	2872-040-500

예방정비

예방 유지보수를 실시하기 전에는 제품을 사용하지 마십시오. 연례 예방정비 시에는 모든 Stryker Medical 제품에 대해 열거된 모든 항목을 점검하십시오. 제품 사용 수준에 따라 예방정비 점검을 더 자주 수행해야 할 수도 있습니다. 자격을 갖춘 요원만이 정비를 실행합니다.

참고 - 해당되는 경우 점검 전에 지지면 외부를 세척하고 소독하십시오.

다음 항목들을 점검하십시오:

_____ 지퍼와 커버(상단 및 하단)에 찢어진 곳이나 갈라진 곳 또는 구멍이나 기타 틈새가 없는지 점검

_____ 커버의 지퍼를 열고 내부 구성 요소에 액체 유입 또는 오염으로 인한 얼룩의 징후가 있는지 점검

_____ 라벨이 읽기 쉬운지, 적절하게 부착되어 있는지, 온전한 상태인지 점검

_____ 핸들에 뜯어지거나 갈라진 곳이 없으며 온전한지 점검

_____ 폼이 부식되었거나 부서지지 않았는지 점검

_____ 방화재에 뜯어지거나 기타 육안으로 보이는 손상 징후 여부

_____ 스페이서 직물(고급 옵션에만 해당)에 뜯어지거나 기타 육안으로 보이는 손상 징후 여부

_____ 펌프와 연결된 경우 진단 테스트 실행(**IsoTour** 펌프 작동 설명서 참고)

참고 - 자격을 갖춘 요원만이 진단 테스트를 완료해야 합니다.

제품 일련번호:
작성자:
일자:

세척

1개월에 한 번 펌프를 비우고 다음 절차를 따라 세척하십시오. 사용 빈도에 따라 이 절차를 더 자주 수행하십시오.

경고 - 감전 위험을 방지하기 위해 세척하거나 소독하기 전에 항상 제품의 플러그를 빼십시오.

주의
- 이 제품의 외부 표면에 4차 소독제 용액을 사용하지 마십시오.
- 세정액이나 소독제 용액을 펌프에 뿌리지 마십시오. 소독제 용액을 자주 사용하거나 오래 사용하면 제품에 손상을 줄 수 있습니다.

상단 커버 세탁

경고
- 이 제품을 드라이클리닝, 다림질 또는 고압증기 멸균하지 마십시오. 그러면 상단 커버의 코팅이 훼손됩니다.
- 표백제를 사용하여 이 제품을 세탁하지 마십시오. 그러면 상단 커버의 코팅이 훼손됩니다.

세탁기로 상단 커버를 세탁하는 방법:

1. 상단 커버 지퍼를 열어서 분리합니다.
2. 가장 저온으로 세탁기 열을 설정합니다.

   참고 - 최고 수온이 30°C(86°F)를 초과해서는 안 됩니다.
3. 분말 세제를 추가합니다[1]. 분말 세제 제조업체의 사용 지침을 따릅니다.

   참고 - [1]Stryker는 효소를 함유하지 않은 광학 광택제가 포함된 비인산염 분말 세제를 사용할 것을 권장합니다.

   참고 - Stryker는 세척기 또는 건조기에 유연제를 사용하지 않을 것을 권장합니다. 이러한 유연제는 섬유의 통기성을 변화시키는 잔류물을 남깁니다.
4. 세탁기 교반 정도를 정상 또는 약한 회전 속도로 설정합니다.

상단 커버 건조

선택 사항: Stryker는 기계적 마멸을 줄이기 위해 상단 커버를 망 주머니에 넣을 것을 권장합니다.

건조기를 사용하여 상단 커버 건조하는 방법:

1. 가장 저온에서 회전 건조하도록 건조기 열을 설정합니다.

   참고 - 최고 건조 온도가 60°C(140°F)를 초과해서는 안 됩니다.

   참고 - Stryker는 세척기 또는 건조기에 유연제를 사용하지 않을 것을 권장합니다. 이러한 유연제는 섬유의 통기성을 변화시키는 잔류물을 남깁니다.
2. 상단 커버를 90분간 또는 만져서 건조감이 들 때까지 건조시킵니다.

관리 및 정비

경고
- 이 지지면의 내부 구성 요소를 세척하지 마십시오. 내부 오염이 확인될 경우 지지면을 폐기하십시오.
- 본 제품을 세정액이나 소독액에 담그지 마십시오.
- 이 제품에 액체가 고이지 않도록 하십시오.
- 매 사용 전에 지지면 커버(상단 및 하단)에 찢김, 구멍, 과도한 마모 및 오정렬된 지퍼 등이 있는지 항상 점검하십시오. 손상된 경우, 지지면 사용을 즉시 중단하십시오.

- 항상 각 제품을 깨끗한 물로 닦고, 세정제를 사용한 후 각 제품을 건조시키십시오. 일부 세정제는 부식성이 있기 때문에 본 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 이 관리 및 유지보수를 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.

주의

- 지지면의 밑면을 세척할 때 액체가 지퍼 영역 또는 분수령 커버에 스며들지 않도록 하십시오. 지퍼에 닿은 액체는 지지면 코어 안으로 유입될 수 있습니다.
- 지지면 커버를 다림질하거나 드라이클리닝하지 마십시오.
- 제품 손상을 유발할 수 있으므로 지지면을 고압 세척하지 마십시오.
- 지지면 커버를 보관하거나 린넨을 추가하거나 환자를 지지면에 두기 전에 항상 지지면 커버를 건조시키십시오. 제품을 건조시키면 성능 저하를 예방하는 데 도움이 됩니다.
- 커버의 질이 저하될 수 있으므로 커버를 고농도 화학물질 용액에 과도하게 노출시키지 마십시오.
- 제조업체 지침을 따르지 않으면 지지면 커버의 사용 수명 기간에도 영향을 줄 수 있습니다.

지지면 커버는 다음 화학물질 용액에 대한 저항성이 있습니다.

- 4차 세정제(활성 성분 - 암모니움 클로라이드), 글리콜에테르 3% 미만 함유
- 페놀 용액(Matar)
- 염화 표백 용액(6500 ppm)
- Accelerated hydrogen peroxide(AHP) 10,000ppm 과산화수소+추가 첨가제 ≤ 0.13% 과산화초산
- 과산화모노황산 칼륨
- 70% 아이소프로필 알코올

환자가 바뀔 때마다 지지면에 대한 병원 표준 규정을 따라 교차 오염 및 감염의 위험을 예방하십시오.

하단 커버 관리

항상 세척 및 소독에 관한 병원 표준 규정을 따르십시오. 이 지침은 세척을 위해 아래 표면 커버에 접근하는 방법을 보여주기 위한 것입니다.

참고 - 이 제품은 여러 침대 프레임에 사용할 수 있습니다. 여기에 나와 있는 침대 기능이 모든 사용 가능한 침대 프레임에 대해 제공되지는 않을 수 있습니다.

1. 침대에서 머리판과 발판을 분리하여 따로 놓아둡니다.
2. 사이드레일을 내립니다(그림 4).

그림 4 – 사이드레일을 내린 상태

3. 침대 머리쪽 각도를 올리고 발쪽 끝을 내립니다(그림 5).

그림 5 – 침대 머리쪽 각도

4. 보조원의 도움을 받아, 지지면의 핸들을 사용하여 지지면을 침상의 발쪽 끝으로 접도록 합니다(그림 6).

그림 6 – 머리쪽 끝 접기

5. 지지면과 침상 데크 밑면을 살펴봅니다.
6. 표면과 침상 데크가 건조함을 확인합니다.
7. 지지면을 편 후 침대 위에 평평한 위치로 다시 놓습니다(그림 4).
8. 지지면과 침상 데크의 발쪽 끝을 살펴보려면 단계 4~7을 역으로 실행합니다(그림 7).

그림 7 – 발쪽 끝이 접힌 상태

9. 제품을 다시 사용하기 전에 머리판과 발판을 다시 설치합니다.

상단 커버 교체

요구되는 도구:

- 없음

절차:

1. 침대 높이를 가장 높은 위치로 올립니다.
2. 파울러와 개치를 가장 낮은 높이 위치로 내립니다.
3. 커버의 지퍼를 엽니다. 지퍼는 지지면의 환자 우측 중간에서 시작됩니다.

   참고 - 방화재가 손상되지 않도록 주의하십시오.
4. 병원 표준 규정에 따라 상단 커버를 분리하여 폐기합니다.
5. 이 절차를 역으로 실행하여 설치합니다.
6. 제품을 다시 사용하기 전에 제대로 작동하는지 확인하십시오.

하단 커버 교체

이 작업에는 최소 2명의 작동자가 권장됩니다.

요구되는 도구:

- 없음

절차:

1. 침대 높이를 가장 높은 위치로 올립니다.
2. 파울러와 개치를 가장 낮은 높이 위치로 내립니다.
3. 커버의 지퍼를 엽니다. 지퍼는 지지면의 환자 우측 중간에서 시작됩니다.
4. 상단 커버를 벗긴 후 보관합니다.
5. LAL 호스를 분리합니다.
6. 침대에서 폼 침대 어셈블리를 꺼냅니다. 폼 침대 어셈블리를 보관합니다.
7. 병원 표준 규정에 따라 하단 커버를 분리하여 폐기합니다.
8. 하단 커버가 침상 위에 가도록 하여 제공된 하단 커버를 침대 위에 놓습니다.
9. 하단 커버 위에 폼 침대 어셈블리를 놓습니다. 폼 침대가 커버와 정렬되도록 합니다.
10. LAL 호스(A)와 **TruTurn** 호스(B, C)를 다시 연결합니다(그림 8). 빨간색 줄이 있는 오른쪽 호스를 융기된 리브(D)가 있는 호스 커넥터에 연결합니다.

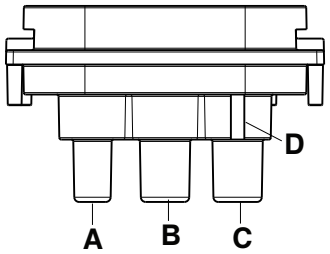


그림 8 – 호스 재연결

A	낮은 공기 손실(LAL)
B	**TruTurn** 환자 왼쪽
C	**TruTurn** 환자 오른쪽
D	융기된 리브

11. 폼 침대 어셈블리 위에 상단 커버를 놓습니다. 상단 커버가 폼 침대 어셈블리와 정렬되도록 합니다.
12. 커버의 지퍼를 닫습니다. 지퍼는 지지면의 환자 우측 중간에서 시작됩니다.
13. 펌프와 페어링된 경우 진단 테스트를 실행합니다. **IsoTour** 펌프 작동 설명서를 참고하십시오.

    참고 - 자격을 갖춘 요원만이 진단 테스트를 완료해야 합니다.
14. 제품을 다시 사용하기 전에 제대로 작동하는지 확인하십시오.

방화재 교체

요구되는 도구:

- 없음

절차:

1. 침대 높이를 가장 높은 위치로 올립니다.
2. 파울러와 개치를 가장 낮은 높이 위치로 내립니다.
3. 커버의 지퍼를 엽니다. 지퍼는 지지면의 환자 우측 중간에서 시작됩니다.
4. 상단 커버를 벗긴 후 보관합니다.
5. 발쪽 끝부터 시작하여 방화재를 폼 침대 어셈블리 위에서 맙니다.

   참고 - 좌우로 조금씩 진행하여 방화재를 지지면 위로 이동시킵니다.
6. 방화재를 폐기합니다.
7. 머리쪽 끝부터 시작하여 새 방화재를 펴서 폼 침대 어셈블리 위로 방화재를 펼칩니다.

   참고 - 폼 침대 어셈블리에 방화재의 아귀를 맞춘 후에 방화재를 폼 침대 어셈블리 위에 펼칩니다.
8. 방화재를 좌우로 조금씩 진행하여 폼 침대 어셈블리 아래로 조심스럽게 미끄러뜨립니다. 방화재가 폼 침대 어셈블리 위에서 팽팽한 상태가 되도록 합니다.
9. 커버 하단부 위에 폼 침대 어셈블리를 정렬합니다.

   참고 - 여분의 방화재 재질을 발쪽 끝의 폼 침대 어셈블리 아래로 고르게 펼칩니다.
10. 폼 침대 어셈블리 위에 상단 커버를 포개어 정렬합니다.
11. 커버의 지퍼를 닫습니다.
12. 제품을 다시 사용하기 전에 제대로 작동하는지 확인하십시오.

스페이스 섬유 교체(고급 옵션에만 해당)

요구되는 도구:

- 없음

절차:

1. 침대 높이를 가장 높은 위치로 올립니다.
2. 파울러와 개치를 가장 낮은 높이 위치로 내립니다.
3. 커버의 지퍼를 엽니다. 지퍼는 지지면의 환자 우측 중간에서 시작됩니다.
4. 상단 커버를 벗긴 후 보관합니다.
5. 발쪽 끝부터 시작하여 방화재를 폼 침대 어셈블리 위에서 맙니다.
6. 방화재를 분리하여 보관합니다.
7. 병원 표준 규정에 따라 스페이서 직물을 분리하여 폐기합니다.
8. 제공된 스페이서 직물을 폼 코어에 놓습니다. 폼 코어의 모서리 위로 직물의 말단을 잡아당깁니다.
9. 방화재를 다시 놓습니다. 방화재를 좌우로 조금씩 진행하여 폼 침대 어셈블리 아래로 조심스럽게 미끄러뜨립니다. 방화재가 폼 침대 어셈블리 위에서 팽팽한 상태가 되도록 합니다.
10. 상단 커버를 다시 놓습니다. 상단 커버가 폼 침대 어셈블리와 정렬되도록 합니다.
11. 커버의 지퍼를 닫습니다. 지퍼는 지지면의 환자 우측 중간에서 시작됩니다.
12. 제품을 다시 사용하기 전에 제대로 작동하는지 확인하십시오.

„IsoTour®“ gelinis atraminis paviršius

Naudojimo instrukcija

Standartinis ir aukščiausios kokybės

REF 2872

2872-009-005

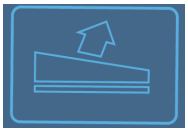
CE

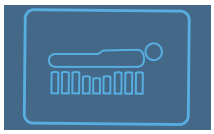
LT

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Simboliai

	Žr. naudojimo instrukciją / brošiūrą
	Žr. naudojimo instrukciją
	Bendro pobūdžio įspėjimas
	Perspėjimas
REF	Katalogo numeris
SN	Serijos numeris
LOT	Partijos kodas
CH REP	Įgaliotasis atstovas Šveicarijoje
EC REP	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
MD	Europos medicinos priemonė
US Patents	Informaciją apie JAV patentus žr. www.stryker.com/patents
	Gamintojas
	Pagaminimo data
CE	CE ženklas
UK CA	JK atitikties vertinimo ženklas
	Importuotojas
UDI	Unikalusis priemonės identifikatorius
	B tipo liečiamoji dalis

	Įrangos masė
	Saugioji darbinė apkrova
	Plauti rankomis
	Nenaudoti sauso valymo
	Nelyginti
	Leisti išdžiūti
	Chlorintas baliklis
	Maksimali skalbimo temperatūra 30 °C (86 °F) Švelnus procesas
	Galima džiovinti džiovyklėje Žema temperatūra, didžiausia išmetimo temperatūra 60 °C (140 °F)
	Laikyti sausai
	Sukrovimo vieno ant kito riba
	Šita puse į viršų
	Dūžtantis
	Pakuotei atidaryti nenaudokite aštrių daiktų
	Slėgio perskirstymas
	Šlytis
	„**TruTurn®**“

	Mažas oro praradimas
	Kryžkaulio krūvio mažinimas

Turinys

Sąvokų „Įspėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys 2
Atsargumo priemonių santrauka 2
Įvadas 4
Gaminio aprašas 4
Numatytoji paskirtis: aukščiausios klasės galios konfigūracija 4
Numatytoji paskirtis: neelektrinė standartinė konfigūracija 4
Naudojimo indikacijos 4
Numatytieji naudotojai 4
Klinikinė nauda 5
Klinikinis vertinimas 5
Kontraindikacijos 5
Numatoma naudojimo trukmė 5
Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas 6
Specifikacijos 6
Funkcijos 7
Kontaktinė informacija 7
Serijos numerio vieta 7
Paruošimas 8
Pasirinktinės šešių colių (15,2 cm) kojų ilginamosios pagalvėlės paruošimas 8
Pasirinktinės dvylikos colių (30,4 cm) kojų ilginamosios pagalvėlės paruošimas 9
Naudojimas 10
Patalynės užvilkimas 10
Paciento perkėlimas nuo vienos paciento atramos platformos ant kitos 10
Paciento padėties nustatymas „**TruTurn**“ funkcijai 11
Priedai ir dalys 12
Profilaktinė techninė priežiūra 13
Valymas 14
Viršutinio užvalkalo skalbimas 14
Viršutinio užvalkalo džiovinimas 14
Tvarkymas ir priežiūra 14
Apatinio užvalkalo priežiūra 15
Viršutinio užvalkalo keitimas 17
Apatinio užvalkalo keitimas 18
Ugnies barjero keitimas 19
Tarpiklio audinio keitimas, tik aukštesnės kokybės parinktis 20

Sąvokų „Įspėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys

Žodžiai **ĮSPĖJIMAS**, **DĖMESIO** ir **PASTABA** perteikia specialias reikšmes, todėl reikia įsigilinti į jų prasmę.

ĮSPĖJIMAS

Perspėja skaitytoją apie situaciją, kurios neišvengus pasekmės gali būti mirtinos arba lemti sunkų sužalojimą. Įspėjimas taip pat gali nurodyti galimas sunkias nepageidaujamas reakcijas ir pavojų saugai.

DĖMESIO

Perspėja skaitytoją apie galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti nesunkaus arba vidutinio sunkumo sužalojimo pavojus naudotojui arba pacientui, gali būti pakenkta įrenginiui arba padaryta kitokios turtinės žalos. Tai apima specialias atsargumo priemones, būtinas prietaisui saugiai ir veiksmingai naudoti, bei priemones, kurių reikia imtis, kad prietaisas nebūtų pažeistas jį naudojant arba netinkamai naudojant.

Pastaba - Suteikia specialią informaciją, kad techninė priežiūra vyktų sklandžiau, o svarbios instrukcijos taptų aiškesnės.

Atsargumo priemonių santrauka

Būtinai perskaitykite šiame puslapyje pateikiamus įspėjimus bei atsargumo priemones ir griežtai jų laikykitės. Techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

ĮSPĖJIMAS

- Visada reguliariai patikrinkite paciento odą. Jei atsiranda paraudimas ar oda pažeidžiama, konsultuokitės su gydytoju. Jei paciento odos liga negydoma, gali atsirasti sunkus sužalojimas.
- Visada būkite ypač atsargūs ir atidūs, kad išvengtumėte paciento rizikos nukristi. Naudojant papildomą dengiamąjį sluoksnį gali pablogėti paciento stabilumas ir porankio užtvėrimas.
- Visada patikrinkite, ar tarp atraminio paviršiaus ir lovos rėmo nėra pašalinių daiktų. Dėl pašalinių daiktų atraminis paviršius gali slysti ant atramos platformos.
- Visada įvertinkite, ar reikia naudoti porankius. Atraminis paviršius yra saugiausias tuomet kai naudojamas kartu su porankiais. Gali būti padidėjusi kritimo rizika, kai porankiai nėra naudojami. Naudojant porankius ir kitas suvaržymo priemones ir jų nenaudojant galimas sunkus sužalojimas ar mirtis (atitinkamai įstrigimas arba galimas paciento nukritimas). Atsižvelkite į vietinę porankių naudojimo politiką. Gydytojas, operatorius arba atsakingos šalys turi nustatyti, ar naudoti porankius ir kaip juos naudoti atsižvelgiant į kiekvieno paciento poreikius.
- Visada būkite ypač atsargūs su pacientais, kurių rizika nukristi didesnė (neramūs ar sutrikę), kad sumažintumėte tikimybę nukristi.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus ant mažesnio ar didesnio lovos rėmo, kuris neatitinka pločio, ilgio ar storio. Taip siekiama išvengti atraminio paviršiaus slydimo, paciento susižalojimo ar trikdžių judančioms lovos dalims.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus, kai yra plyšių. Gali atsirasti įstrigimo rizika, kai atraminis paviršius padėtas ant nesuderinamų lovos rėmų.
- Nedurkite adatų į atraminį paviršių per atraminio paviršiaus užvalkalą. Dėl skylių kūno skysčiai gali patekti į atraminio paviršiaus vidų (vidinę šerdį).
- Niekada neperkelkite ir nepervežkite paciento, kai naudojamas „**TruTurn**“.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus kaip perkėlimo prietaiso.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus rankenų atraminio paviršiaus pakėlimui ar perkėlimui kartu su pacientu ant jo.
- Neviršykite ligoninės lovos rėmo saugaus darbinio svorio ribos, kai ant jo padedamas ir pacientas, ir atraminis paviršius. Dėl pernelyg didelio svorio šio gaminio sauga ir veiksmingumas gali būti nenuspėjami.
- Guldydami pacientą ant atraminio paviršiaus visada įsitikinkite, kad priešingos pusės porankis pakeltas, kad išvengtumėte rizikos pacientui nukristi.
- Visada paguldykite pacientą centre ant atraminio paviršiaus. Prieš pradėdami „**TruTurn**“, sulygiuokite paciento galvą link galvūgalio. Dažnai tikrinkite, kad įsitikintumėte, jog paciento padėtis tinkama.
- Naudodami „**TruTurn**“ visada įsitikinkite, kad prie paciento pritvirtinti laidai arba vamzdeliai yra pakankamai ilgi, stabilūs ir tvirtai prijungti.
- Neviršykite šio gaminio saugiosios darbinės apkrovos. Dėl pernelyg didelio svorio šios sistemos sauga ir veiksmingumas gali būti nenuspėjami.

- Prieš valydami arba dezinfekuodami, visada gaminį atjunkite, kad išvengtumėte elektros smūgio rizikos.
- Šio gaminio nevalykite cheminiu būdu, nelyginkite arba neapdorokite autoklave. Tai pažeis viršutinio užvalkalo dangą.
- Neskalbkite šio gaminio su balikliu. Tai pažeis viršutinio užvalkalo dangą.
- Neplaukite vidinių šio atraminio paviršiaus komponentų. Atraminį paviršių išmeskite, jei jo vidus yra užterštas.
- Nemerkite produkto į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
- Neleiskite skysčiui susikaupti ant produkto.
- Prieš naudodami visada patikrinkite, ar atraminio paviršiaus užvalkalai (viršutinis ir apatinis) nesuplyšę, nepradurti, pernelyg nesusidėvėję ir ar užtrauktukai tinkamai sulygiuoti. Jei užvalkalai pažeisti, nebenaudokite atraminio paviršiaus.
- Panaudoję valymo priemones visada būtinai nuvalykite kiekvieną gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo priemonės yra ėsdinančios ir gali sugadinti gaminį. Nesilaikant šių tvarkymo ir priežiūros nurodymų, garantija gali nebegalioti.

PERSPĖJIMAS

- Gaminį naudojant netinkamai galima sužaloti pacientą arba operatorių. Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.
- Nei gaminio, nei jokių gaminio komponentų negalima modifikuoti. Modifikavus gaminį, jo veikimas gali tapti nenuspėjamas, o tai gali sužaloti pacientą arba operatorių. Be to, gaminį modifikavus netenka galios jam suteikta garantija.
- Visada atsiminkite prietaisus ar įrangą, dedamą ant atraminio paviršiaus viršaus. Dėl įrangos svorio, sukuriamos šilumos ar aštrių kraštų galima pažeisti paviršių.
- Į užvalkalą nedėkite papildomo dengiamojo sluoksnio ar priedų, kad išvengtumėte rizikos sumažinti slėgio perskirstymo veiksmingumo.
- Neleiskite aštriems objektams, galintiems pradurti, suplėšyti arba supjaustyti užvalkalą, liestis prie atraminio paviršiaus.
- Nenaudokite ketvirtinių dezinfekavimo tirpalų išoriniam šio gaminio paviršiui.
- Nepurkškite ant siurblio valymo ar dezinfekavimo tirpalų. Dažnai arba ilgai naudojant dezinfekavimo tirpalus gaminį galima sugadinti.
- Valydami atraminio paviršiaus apačią neleiskite skysčiui įsigerti į užtrauktukų sritį ar apsaugos nuo vandens užvalkalo barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į atraminio paviršiaus vidinį sluoksnį.
- Atraminio paviršiaus užvalkalų nelyginkite ar nevalykite cheminiu būdu.
- Atraminio paviršiaus neplaukite dideliu slėgiu, nes taip gaminį galima sugadinti.
- Prieš laikydami, klodami patalynę arba guldydami ant paviršiaus pacientą, visada išdžiovinkite atraminio paviršiaus užvalkalus. Sausas gaminys padeda išvengti suprastėjusių eksploatacinių savybių.
- Užvalkalų neveikite didesnės koncentracijos cheminiais tirpalais, nes jie gali užvalkalus pažeisti.
- Nesilaikant gamintojo instrukcijų taip pat gali sutrumpėti atraminio paviršiaus užvalkalų eksploatavimo trukmė.

Įvadas

Šiame vadove rasite informaciją, kurios prireiks „Stryker“ įrenginį eksploatuojant ir techniškai prižiūrint. Perskaitykite vadovą prieš pradėdami šio įrenginio eksploataciją ir techninės priežiūros darbus. Parenkite metodiką ir numatykite priemones, kurios padėtų darbuotojams įgyti žinių ir įgūdžių, būtinų šiam įrenginiui saugiai eksploatuoti ir prižiūrėti.

PERSPĖJIMAS

- Įrenginį netinkamai naudojant, galima sužaloti pacientą arba operatorių. Naudokite įrenginį tik šiame vadove nurodytomis sąlygomis.
- Nei įrenginio, nei jokių įrenginio komponentų negalima modifikuoti. Modifikavus įrenginį, jo veikimas gali tapti nenuspėjamas, o tai gali lemti paciento arba operatoriaus sužalojimą. Be to, įrenginį modifikavus jam suteikta garantija netenka galios.

Pastaba

- Šis vadovas yra neatskiriama įrenginio dalis ir turi likti su įrenginiu netgi jį pardavus.
- „Stryker“ nuolat ieško pažangesnių būdų įrenginių projektinėms savybėms ir kokybei pagerinti. Šiame vadove pateikiama pati naujausia spausdinimo metu žinoma informacija apie įrenginį. Gali pasitaikyti, kad šiame vadove nurodyti duomenys netiks turimam įrenginiui. Visais rūpimais klausimais kreipkitės į „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninės pagalbos specialistus telefonu 1-800-327-0770.

Gaminio aprašas

„**Stryker**“ 2872 modelio „**IsoTour®**“ yra neelektrinis arba elektrinis geliu užpildytas atraminis paviršius. Atraminis paviršius yra standartinės konfigūracijos ir aukščiausios kokybės konfigūracijos.

„**IsoTour**“ yra elektrinė atraminė sistema, kai oro žarna prijungiate siurblį prie atraminio paviršiaus. Oras tiekiamas per integruotą perforuotų vamzdelių sistemą atraminiame paviršiuje.

Funkcija „**TruTurn**“ galima, kai prijungtas siurblys ir aukščiausios kokybės atraminis paviršius. Siurblys pripučia integruotas apatinio užvalkalo pavertimo pūsles. Kai siurblys įjungiamas, veikia standartinės konfigūracijos arba aukščiausios kokybės konfigūracijos atraminio paviršiaus Mažas oro praradimas (LAL) funkcija.

Numatytoji paskirtis: aukščiausios klasės galios konfigūracija

„**IsoTour**“ gelinis atraminis paviršius skirtas padėti sumažinti ligoninėje įgytas pragulas, kai jis naudojamas kaip nuodugnios pragulų prevencijos ir rizikos vertinimu pagrįstos pacientų valdymo programos dalis. Šis gaminys skirtas naudoti kartu kliniškai sveikatos priežiūros specialistui įvertinant rizikos faktorius ir odą.

Numatytoji paskirtis: neelektrinė standartinė konfigūracija

„**IsoTour**“ gelinis atraminis paviršius skirtas padėti perskirstyti slėgį pagal individualius paciento poreikius, kai jis naudojamas kaip nuodugnios pragulų prevencijos ir rizikos vertinimu pagrįstos pacientų valdymo programos dalis. Šis gaminys skirtas naudoti kartu kliniškai sveikatos priežiūros specialistui įvertinant rizikos faktorius ir odą.

Naudojimo indikacijos

„**IsoTour**“ gelinis atraminis paviršius skirtas naudoti pacientams, kurie turi arba gali patirti pragulų skubiosios pagalbos aplinkoje sveikatos priežiūros įstaigoje.

Numatytieji naudotojai

Šio gaminio operatoriai yra sveikatos priežiūros specialistai (pavyzdžiui, slaugytojai, slaugytojų padėjėjai arba gydytojai).

Šis gaminys neskirtas būti sterilus, turėti matavimo funkciją arba naudoti sveikatos priežiūrai namuose.

Klinikinė nauda

„**IsoTour**“ leidžia sveikatos priežiūros specialistui atlikti pragulų ir pacientų valdymo programas pagal numatytą paskirtį ir dabartinius priežiūros standartus.

Klinikinis vertinimas

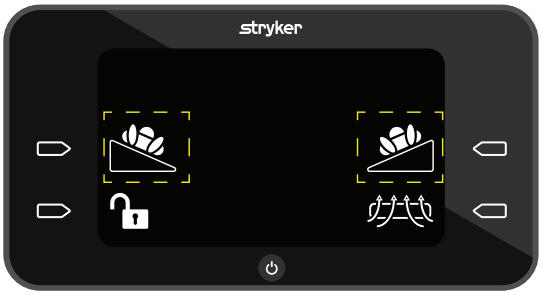
„**TruTurn**“ funkcija skirta naudoti tik atlikus klinikinį įvertinimą pagal savo ligoninės protokolą. Taip daroma siekiant įsitikinti, kad pacientams su toliau pateiktomis būklėmis (pavyzdžiai) nepasireikš nepageidaujama reakcija:

- Nugaros smegenų pažeidimas, išskyrus nestabilų stuburą, žr. Kontraindikacijos
- Skeleto tempimas
- Smarkus atsikosėjimas krauju
- Kraujavimo sutrikimai
- Lūžiai
- Nestabili hemodinamika
- Padidėjęs intrakranijinis slėgis

Kontraindikacijos

„**TruTurn**“ kontraindikuotinas naudoti pacientams, turintiems nestabilų stuburą.

Pastaba - Norint naudoti „**TruTurn**“, reikia prijungti „**IsoTour**“ siurblį. Funkcija „**TruTurn**“ atpažįstama „**IsoTour**“ siurblio piktogramomis (pav. 1).



pav. 1 – „TruTurn“ piktograma

Numatoma naudojimo trukmė

Gaminio eksploatacijos trukmė numatoma normaliojo naudojimo sąlygomis ir tinkamai atliekant periodinę techninę priežiūrą.

- Standartinis viršutinis užvalkalas (END406) – 5 metai
- Apatinis užvalkalas, standartinis arba aukštesnės kokybės – 5 metai
- Čiužinio užpildo blokas, tarpiklio audinys, ugnies barjeras – 10 metų

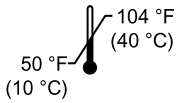
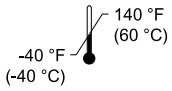
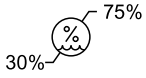
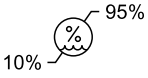
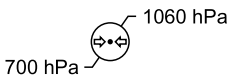
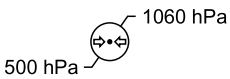
Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas

Visada laikykitės galiojančių vietinių rekomendacijų ir (arba) reglamentų, nustatančių reikalavimus dėl aplinkos apsaugos bei rizikos, susijusios su įrangos atliekų perdirbimu ar šalinimu pasibaigus jos gyvavimo laikui.

Specifikacijos

Saugioji darbinė apkrova **Pastaba** - Saugioji darbinė apkrova apibrėžia suminį paciento, čiužinio ir priedų svorį.	500 svarų	227 kg
Minimalus paciento svoris	50 svarų	22,7 kg

Standartas	Standartinis viršutinis užvalkalas (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Aukštesnės kokybės		2872-000-013		2872-000-017	
Ilgis		84,25 colio	214 cm	78.75 colio	200 cm
Plotis		35,5 colio	90,2 cm	35,5 colio	90,2 cm
Storis		9,5 colio	24,1 cm	9,5 colio	24,1 cm
Gaminio svoris		85 svarai	38,6 kg	79,9 svarai	36,2 kg
Degumo laikymasis		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Tarptautinė	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Su standartiniais ir aukštesnės kokybės atraminiais paviršiais suderinami lovų rėmai		„**ProCuity™**“, „**3002 S3®**“, „**3005 S3®**“, „**InTouch®**“, „**Spirit Select®**“			
„**IsoTour**“ siurblys		2874-000-001			

Aplinkos sąlygos	**Naudojimas**	**Laikymas ir transportavimas**
Aplinkos temperatūra		
Santykinė oro drėgmė (nesikondensuojanti)		
Atmosferos slėgis		

„Stryker“ pasilieka teisę keisti specifikacijas be įspėjimo.

Funkcijos

„**TruTurn**“	Galima aukštesnės kokybės atraminiam paviršiui. Oro pūslės išsipučia, kad pasuktų iki 30 laipsnių. Leidžia sumažinti krūvį kryžkauliui. Pavertimo kampą galima pritaikyti pagal paciento toleranciją ir komfortą.
Drėgmės valdymas	Viršutinis paviršiaus užvalkalas sukurtas atstumti drėgmės pertekliui nuo pacientų odos ir paviršiaus sąsajai palaikyti.
Mažą oro kiekio praradimą (LAL)	Užtikrina oro srautą, kuris padeda valdyti odos mikroklimatą.
Standartinis atraminis paviršius	Oranžinis apatinis užvalkalas, gelio ir porolono užpildas, palaiko LAL prijungus prie siurblio, rankenų ir D formos žiedų
Aukštesnės kokybės atraminis paviršius	Mėlynas apatinis užvalkalas, gelio ir porolono užpildas, tarpiklio audinys geresnei oro tėkmei, rankenos, D formos žiedai, pagrindo dirželiai, palaiko „**TruTurn**“ ir LAL prijungus prie siurblio

Kontaktinė informacija

Kreipkitės į „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninės pagalbos specialistus adresu: 1-800-327-0770.

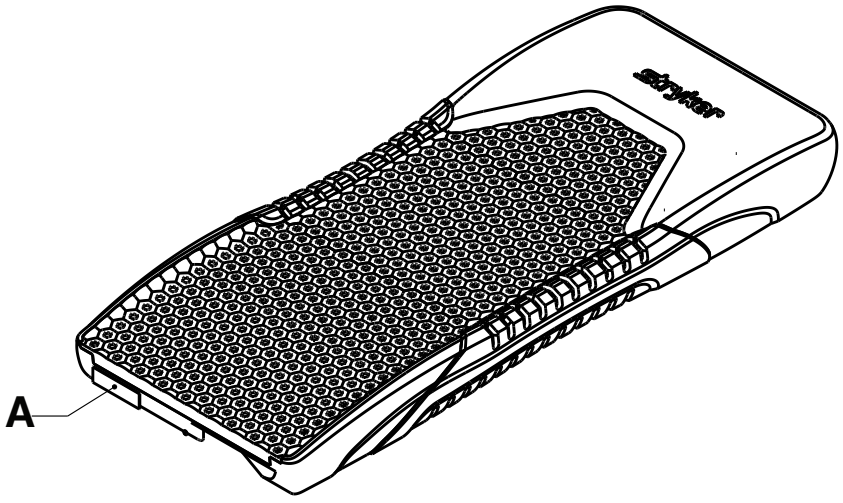
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
JAV

Pastaba - Apie visus rimtus su įrenginiu susijusius incidentus naudotojas ir (arba) pacientas turi pranešti ir gamintojui, ir Europos Sąjungos valstybės narės, kurioje naudotojas ir (arba) pacientas yra įsikūrę, kompetentingai institucijai.

Įrenginio eksploatacijos ar techninės priežiūros vadovą galite rasti svetainėje https://techweb.stryker.com/.

Skambindami „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninės pagalbos specialistams, turėkite po ranka turimo „Stryker“ įrenginio serijos numerį (A). Serijos numerį reikia nurodyti visoje rašytinėje korespondencijoje.

Serijos numerio vieta



Paruošimas

ĮSPĖJIMAS

- Visada reguliariai patikrinkite paciento odą. Jei atsiranda paraudimas ar oda pažeidžiama, konsultuokitės su gydytoju. Jei paciento odos liga negydoma, gali atsirasti sunkus sužalojimas.
- Visada būkite ypač atsargūs ir atidūs, kad išvengtumėte paciento rizikos nukristi. Naudojant papildomą dengiamąjį sluoksnį gali pablogėti paciento stabilumas ir porankio užtvėrimas.
- Visada patikrinkite, ar tarp atraminio paviršiaus ir lovos rėmo nėra pašalinių daiktų. Dėl pašalinių daiktų atraminis paviršius gali slysti ant atramos platformos.
- Visada įvertinkite, ar reikia naudoti porankius. Atraminis paviršius yra saugiausias tuomet kai naudojamas kartu su porankiais. Gali būti padidėjusi kritimo rizika, kai porankiai nėra naudojami. Naudojant porankius ir kitas suvaržymo priemones ir jų nenaudojant galimas sunkus sužalojimas ar mirtis (atitinkamai įstrigimas arba galimas paciento nukritimas). Atsižvelkite į vietinę porankių naudojimo politiką. Gydytojas, operatorius arba atsakingos šalys turi nustatyti, ar naudoti porankius ir kaip juos naudoti atsižvelgiant į kiekvieno paciento poreikius.
- Visada būkite ypač atsargūs su pacientais, kurių rizika nukristi didesnė (neramūs ar sutrikę), kad sumažintumėte tikimybę nukristi.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus ant mažesnio ar didesnio lovos rėmo, kuris neatitinka pločio, ilgio ar storio. Taip siekiama išvengti atraminio paviršiaus slydimo, paciento susižalojimo ar trikdžių judančioms lovos dalims.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus, kai yra plyšių. Gali atsirasti įstrigimo rizika, kai atraminis paviršius padėtas ant nesuderinamų lovos rėmų.
- Nedurkite adatų į atraminį paviršių per atraminio paviršiaus užvalkalą. Dėl skylių kūno skysčiai gali patekti į atraminio paviršiaus vidų (vidinę šerdį).

PERSPĖJIMAS

- Visada atsiminkite prietaisus ar įrangą, dedamą ant atraminio paviršiaus viršaus. Dėl įrangos svorio, sukuriamos šilumos ar aštrių kraštų galima pažeisti paviršių.
- Į užvalkalą nedėkite papildomo dengiamojo sluoksnio ar priedų, kad išvengtumėte rizikos sumažinti slėgio perskirstymo veiksmingumo.

1. Prieš naudojimą nuimkite visas gabenimo pakuotės ir pakavimo medžiagas.
2. Padėkite atraminį paviršių su iliustracija link lovos rėmo kojūgalio. Iliustracija yra ant viršutinio užvalkalo šono.
3. Padėkite atraminį paviršių tarp čiužinio laikiklių ant lovos rėmų.
    a. Jei turite standartinį atraminį paviršių be pagrindo dirželių, eikite prie 4 veiksmo.
    b. Naudodami aukštesnės kokybės atraminį paviršių, paruoškite pagrindo dirželį.
    c. Nuimkite galvūgalį ir pakelkite „Fowler“ (Faulerio) padėtį 30 laipsnių arba iki tinkamo darbui aukščio. Turite prieiti prie platformos apačios.
    d. Pradėkite nuo vienos pusės pagrindo dirželio ir apjuoskite juo viršutinį gulimosios dalies kraštą. Įstumkite sagtį per tos pačios pusės angą.
    e. Užsekite sagtį ir patraukite dirželį, kad priveržtumėte prie lovos rėmo. Palikite dirželius pakankamai laisvus, kad leistumėte atraminiam paviršiui pasiversti.
    f. Pritvirtinkite pagrindo dirželį kitoje pusėje pakartodami veiksmus nuo 3d iki 3e.
4. Pagal ligoninės protokolus atraminį paviršių užklokite patalyne.

Pasirinktinės šešių colių (15,2 cm) kojų ilginamosios pagalvėlės paruošimas

Instrukcijas, kaip paruošti kojų ilgintuvą, žr. lovos eksploatavimo vadove.

1. Prieš naudojimą nuimkite visas gabenimo pakuotės ir pakavimo medžiagas.
2. Uždėkite kojų ilgintuvo pagalvėlę ant lovos ilgintuvo. Įsitikinkite, kad kojų ilgintuvo pagalvėlė tinkamo dydžio.

Pasirinktinės dvylikos colių (30,4 cm) kojų ilginamosios pagalvėlės paruošimas

Instrukcijas, kaip paruošti kojų ilgintuvą, žr. lovos eksploatavimo vadove.

1. Prieš naudojimą nuimkite visas gabenimo pakuotės ir pakavimo medžiagas.
2. Uždėkite kojų ilgintuvo pagalvėlę ant lovos ilgintuvo. Įsitikinkite, kad kojų ilgintuvo pagalvėlė tinkamo dydžio.
3. Sulygiuokite kojų ilginamosios pagalvėlės kabliuką su lovos rėmo ilgintuvų kabliukais.

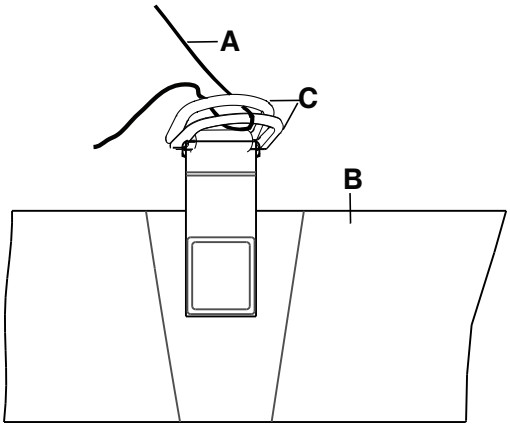
   Pastaba - Lovos rėmo ilgintuvas gali neturėti pritaikytos kabliuko ir kilpos tvirtinimo detalės. Jei reikia, uždėkite arba pakeiskite kabliuko ir kilpos tvirtinimo detalę.

Naudojimas

Patalynės užvilkimas

Norėdami užvilkti patalynę:

1. Išskleiskite D formos žiedus (C) (pav. 2).
2. Įveskite keturis patalynės kampus per D formos žiedus (C), pritvirtintus prie apatinio užvalkalo, kad pritvirtintumėte patalynę (A) prie atraminio paviršiaus (B).



pav. 2 – Uždėkite patalynę

Pastaba - Stipriai neįtempkite patalynės. Išlaikykite patalynę ant atraminio paviršiaus laisvą ir kiek įmanoma lygesnę, kad veiksmingai naudotumėte „**TruTurn**“.

Paciento perkėlimas nuo vienos paciento atramos platformos ant kitos

---

ĮSPĖJIMAS

- Niekada neperkelkite arba nepervežkite paciento, kol „**TruTurn**“ naudojamas.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus kaip perkėlimo prietaiso.
- Nenaudokite atraminio paviršiaus rankenų atraminio paviršiaus pakėlimui ar perkėlimui kartu su pacientu ant jo.
- Nedurkite adatų į atraminį paviršių per atraminio paviršiaus užvalkalą. Dėl skylių kūno skysčiai gali patekti į atraminio paviršiaus vidų (vidinę šerdį).
- Neviršykite ligoninės lovos rėmo saugaus darbinio svorio ribos, kai ant jo padedamas ir pacientas, ir atraminis paviršius. Dėl pernelyg didelio svorio šio gaminio sauga ir veiksmingumas gali būti nenuspėjami.
- Guldydami pacientą ant atraminio paviršiaus visada įsitikinkite, kad priešingos pusės porankis pakeltas, kad išvengtumėte rizikos pacientui nukristi.

Paciento perkėlimas nuo vienos paciento atramos paviršiaus ant kito:

Būtina sąlyga: Laikykitės ligoninės reikalaujamų paciento perkėlimo nuo vieno paviršiaus ant kito protokolų.

1. Pastatykite vieną paciento atramos platformą šalia kitos paciento atramos platformos tarp abiejų platformų palikdami mažiausią galimą tarpą.
2. **NUSPAUSKITE** abiejų paciento atramos platformų stabdžius.
3. Sureguliuokite paciento atramos platformų aukščius, kad jie būtų vieno lygio.
4. Perkelkite pacientą laikydamiesi visų taikomų paciento ir operatoriaus saugos taisyklių ir įstaigos protokolų.

Paciento padėties nustatymas „TruTurn“ funkcijai

Prieš pradėdami „**TruTurn**“ turite įsitikinti, kad pacientas guli atraminio paviršiaus centre.

ĮSPĖJIMAS

- Visada paguldykite pacientą centre ant atraminio paviršiaus. Prieš pradėdami „**TruTurn**“, sulygiuokite paciento galvą link galvūgalio. Dažnai tikrinkite, kad įsitikintumėte, jog paciento padėtis tinkama.
- Naudodami „**TruTurn**“ visada įsitikinkite, kad prie paciento pritvirtinti laidai arba vamzdeliai yra pakankamai ilgi, stabilūs ir tvirtai prijungti.
- Neviršykite šio gaminio saugiosios darbinės apkrovos. Dėl pernelyg didelio svorio šios sistemos sauga ir veiksmingumas gali būti nenuspėjami.

PERSPĖJIMAS - Neleiskite aštriems objektams, galintiems pradurti, suplėšyti arba supjaustyti užvalkalą, liestis prie atraminio paviršiaus.

Pastaba - Kai ant šio gaminio gaunami radiologiniai paciento vaizdai, vidiniai šio gaminio komponentai gali sukelti artefaktų arba iškraipyti vaizdus.

Pacientui padėti:

1. Padėkite pacientą atraminio paviršiaus centre.
2. Lygiuokite paciento galvą link galvūgalio.
3. Naudodami „**TruTurn**“ patikrinkite, ar paciento padėtis teisinga (pav. 3).

pav. 3 – Teisinga paciento padėtis

Priedai ir dalys

Su jūsų įrenginiu galima naudoti šiuos priedus. Įsitikinkite, kad jie tiekiami jūsų konfigūracijai ir regionui. Skambinkite „Stryker“ klientų aptarnavimo specialistams: 1-800-327-0770.

Pavadinimas	Numeris
Lovos ilginamoji pagalvėlė, gelis, 6 coliai (15,2 cm)	2872-000-800
Lovos ilginamoji pagalvėlė, gelis, 12 colių (30,4 cm)	2872-000-810
Rinkinys, aukštesnės kokybės patobulinimas, 84,25 colio (214 cm)	2872-700-007
Rinkinys, aukštesnės kokybės patobulinimas, 78,75 colio (200 cm)	2872-700-008
„**IsoTour**“ siurblys, buitinis, Kanada	2874-000-001
„**IsoTour**“ siurblys, 120 V B tipo, tarptautinis	2874-000-002
„**IsoTour**“ siurblys, 220 V B tipo, tarptautinis	2874-000-003
„**IsoTour**“ siurblys, D tipo, tarptautinis	2874-000-004
„**IsoTour**“ siurblys, E/F tipo, tarptautinis	2874-000-005
„**IsoTour**“ siurblys, G tipo, tarptautinis	2874-000-006
„**IsoTour**“ siurblys, I tipo, tarptautinis	2874-000-008
„**IsoTour**“ siurblys, J tipo, tarptautinis	2874-000-009
„**IsoTour**“ siurblys, L tipo, tarptautinis	2874-000-010
„**IsoTour**“ siurblys, M tipo, tarptautinis	2874-000-011
„**IsoTour**“ siurblys, N tipo, tarptautinis	2874-000-012
Ugnies barjeras	2872-030-701
Apatinio užvalkalo blokas, aukštesnės kokybės, 78,75 colio (200 cm)	2872-001-002
Apatinio užvalkalo blokas, aukštesnės kokybės, 84,25 colio (214 cm)	2872-001-001
Apatinio užvalkalo blokas, standartinis, 78,75 colio (200 cm)	2872-001-004
Apatinio užvalkalo blokas, standartinis, 84,25 colio (214 cm)	2872-001-003
Tarpiklio audinys, 78,75 colio (200 cm), tik aukštesnės kokybės parinktis	2872-035-702
Tarpiklio audinys, 84,25 colio (214 cm), tik aukštesnės kokybės parinktis	2872-030-702
Standartinio viršutinio užvalkalo blokas, 78,75 colio (200 cm)	2872-045-500
Standartinio viršutinio užvalkalo blokas, 84,25 colio (214 cm)	2872-040-500

Profilaktinė techninė priežiūra

Prieš atlikdami profilaktinę techninės priežiūrą gaminio nenaudokite. Atlikdami kasmetinę profilaktinę visų „Stryker Medical“ įrenginių techninę priežiūrą, patikrinkite visus nurodytus elementus. Atsižvelgiant į įrenginio naudojimo intensyvumą, profilaktinės techninės priežiūros tikrinimą gali tekti atlikti dažniau. Techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

Pastaba - Prieš patikrinimą nuvalykite ir dezinfekuokite atraminio paviršiaus išorę, jei taikoma.

Patikrinkite šiuos elementus:

_____ Užtrauktukas ir užvalkalai (viršutinis ir apatinis) yra be įtrūkimų, įpjovimų, skylių ar kitų angų

_____ Atitraukite užvalkalus, patikrinkite, ar vidiniai komponentai yra be dėmių, atsiradusių dėl skysčių patekimo ar užteršimo

_____ Etiketės įskaitomos, tinkamai prilipusios, vientisos

_____ Rankenos nesuplyšusios, neįskilusios, vientisos

_____ Porolonas nesuiro ir nesuplyšo

_____ Ugnies barjeras neįplyšęs ar kitaip matomai nesugadintas

_____ Tarpiklio audinys (tik aukštesnės kokybės parinktis) neįplyšęs ar kitaip matomai nesugadintas

_____ Jei naudojama kartu su siurbliu, atlikite diagnostinį bandymą – žr. „**IsoTour**“ siurblio eksploatacijos vadovą

Pastaba - Diagnostinį bandymą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

Įrenginio serijos numeris:
Užpildė:
Data:

Valymas

Ištuštinkite ir išvalykite siurblį kas mėnesį laikydamiesi šių procedūrų. Šį procesą atlikite dažniau, atsižvelgdami į naudojimą.

ĮSPĖJIMAS - Prieš valydami arba dezinfekuodami, visada gaminį atjunkite, kad išvengtumėte elektros smūgio rizikos.

PERSPĖJIMAS

- Nenaudokite ketvirtinių dezinfekavimo tirpalų išoriniam šio gaminio paviršiui.
- Nepurkškite ant siurblio valymo ar dezinfekavimo tirpalų. Dažnai arba ilgai naudojant dezinfekavimo tirpalus gaminį galima sugadinti.

Viršutinio užvalkalo skalbimas

ĮSPĖJIMAS

- Šio gaminio nevalykite cheminiu būdu, nelyginkite arba neapdorokite autoklave. Tai pažeis viršutinio užvalkalo dangą.
- Neskalbkite šio gaminio su balikliu. Tai pažeis viršutinio užvalkalo dangą.

Norėdami plauti viršutinį užvalkalą skalbyklėje:

1. Atsekite ir nuimkite viršutinį užvalkalą.
2. Nustatykite mažiausią skalbyklės temperatūrą.

   Pastaba - Negalima viršyti aukščiausios 30 °C (86 °F) vandens temperatūros.
3. Pridėkite skalbimo miltelių[1]. Laikykitės skalbimo miltelių gamintojo naudojimo instrukcijos.

   Pastaba - [1]„Stryker“ rekomenduoja naudoti skalbimo miltelius be fosfatų su optiniu balikliu be fermentų.

   Pastaba - „Stryker“ rekomenduoja skalbiant arba džiovinant nenaudoti minkštiklių. Dėl šių priemonių likučių gali pasikeisti audinio kvėpuojamosios savybės.
4. Nustatykite skalbyklės normalų kratymą arba švelnų gręžimą.

Viršutinio užvalkalo džiovinimas

Pasirinktinai: „Stryker“ rekomenduojama viršutinį užvalkalą įdėti į tinklinį maišą mechaninei trinčiai sumažinti.

Norėdami išdžiovinti viršutinį užvalkalą džiovyklėje:

1. Nustatykite mažiausią džiovyklės karštį.

   Pastaba - Didžiausia džiovinimo temperatūra neturi viršyti 60 °C (140 °F).

   Pastaba - „Stryker“ rekomenduoja skalbiant arba džiovinant nenaudoti minkštiklių. Dėl šių priemonių likučių gali pasikeisti audinio kvėpuojamosios savybės.
2. Džiovinkite viršutinį užvalkalą 90 minučių arba kol viršutinis užvalkalas liečiant atrodys sausas.

Tvarkymas ir priežiūra

ĮSPĖJIMAS

- Neplaukite vidinių šio atraminio paviršiaus komponentų. Atraminį paviršių išmeskite, jei jo vidus yra užterštas.
- Nemerkite produkto į valymo ar dezinfekavimo tirpalus.
- Neleiskite skysčiui susikaupti ant produkto.

- Prieš naudodami visada patikrinkite, ar atraminio paviršiaus užvalkalai (viršutinis ir apatinis) nesuplyšę, nepradurti, pernelyg nesusidėvėję ir ar užtrauktukai tinkamai sulygiuoti. Jei užvalkalai pažeisti, nebenaudokite atraminio paviršiaus.
- Panaudoję valymo priemones visada būtinai nuvalykite kiekvieną gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo priemonės yra korozinės ir gali sugadinti gaminį. Nesilaikant šių tvarkymo ir priežiūros nurodymų, garantija gali nebegalioti.

PERSPĖJIMAS

- Valydami atraminio paviršiaus apačią neleiskite skysčiui įsigerti į užtrauktukų sritį ar apsaugos nuo vandens užvalkalo barjerą. Ant užtrauktuko nutekėję skysčiai gali prasiskverbti į atraminio paviršiaus vidinį sluoksnį.
- Atraminio paviršiaus užvalkalų nelyginkite ar nevalykite cheminiu būdu.
- Atraminio paviršiaus neplaukite dideliu slėgiu, nes taip gaminį galima sugadinti.
- Prieš laikydami, klodami patalynę arba guldydami ant paviršiaus pacientą, visada išdžiovinkite atraminio paviršiaus užvalkalus. Sausas gaminys padeda išvengti suprastėjusių eksploatacinių savybių.
- Užvalkalų neveikite didesnės koncentracijos cheminiais tirpalais, nes jie gali užvalkalus pažeisti.
- Nesilaikant gamintojo instrukcijų taip pat gali sutrumpėti atraminio paviršiaus užvalkalų eksploatavimo trukmė.

Atraminio paviršiaus užvalkalas atsparus toliau išvardytiems cheminiams tirpalams.

- Ketvirtinių junginių valikliai (veiklioji medžiaga – amonio chloridas), kurių sudėtyje yra mažiau kaip 3 % glikolio eterio
- Fenolinis tirpalas (Matar)
- Chlorintas baliklio tirpalas (6500 ppm)
- „Accelerated Hydrogen Peroxide“ (AHP), 10 000 ppm vandenilio peroksido ir papildomi priedai, ≤ 0,13 % peroksiacto rūgšties
- Kalio peroksimonosulfatas
- 70 % izopropilo alkoholis

Laikykitės ligoninės atraminio paviršiaus priežiūros tarp pacientų protokolo, kad išvengtumėte kryžminės taršos ir infekcijos rizikos.

Apatinio užvalkalo priežiūra

Visada laikykitės savo ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolo. Ši instrukcija skirta padėti jums parodyti, kaip prieiti prie apatinio paviršiaus užvalkalo ir jį valyti.

Pastaba - Šis gaminys suderinamas su skirtingais lovų rėmais. Ne visi suderinami lovų rėmai gali turėti čia išvardytas lovos funkcijas.

1. Nuimkite lovos galvūgalį ir kojūgalį ir padėkite į šalį.
2. Nuleiskite bortelius (pav. 4).

pav. 4 – Borteliai nuleisti

3. Pakelkite lovos galvūgalio kampą ir nuleiskite kojūgalį (pav. 5).

pav. 5 – Lovos galvūgalio kampas

4. Naudodamiesi pagalbininku, naudokite atraminio paviršiaus rankenas, kad padėtumėte sulankstyti atraminį paviršių iki gulimosios dalies galo (pav. 6).

pav. 6 – Galvūgalio užlenkimas

5. Pasirūpinkite apatine atraminio paviršiaus dalimi ir gulimosios dalies danga.
6. Įsitikinkite, kad atraminis paviršius ir gulimosios dalies danga yra sausi.
7. Atlenkite atraminį paviršių ir grąžinkite lovą į plokščią padėtį (pav. 4).
8. Atvirkštine tvarka atlikite 4–7 veiksmus atraminio paviršiaus ir gulimosios dalies galo kojūgalio priežiūrai (pav. 7).

pav. 7 – Užlenktas kojūgalis

9. Prieš vėl naudodami gaminį, uždėkite galvūgalį ir kojūgalį.

Viršutinio užvalkalo keitimas

Reikalingi įrankiai:

- Nėra

Procedūra:

1. Pakelkite lovos aukštį į aukščiausią padėtį.
2. Nuleiskite „Fowler“ padėtį ir kelių sulenkimo atramą į žemiausias padėtis.
3. Atsekite užvalkalo užtrauktuką. Užtrauktukas prasideda atraminio paviršiaus paciento dešinės pusės viduryje.

   Pastaba - Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte ugnies barjero.
4. Nuimkite ir išmeskite viršutinį užvalkalą pagal ligoninės protokolą.
5. Apverskite, kad sumontuotumėte.
6. Prieš vėl naudodami įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai veikia.

Apatinio užvalkalo keitimas

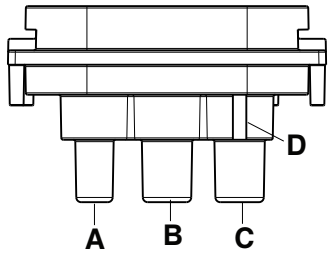
Šią užduotį rekomenduojama atlikti mažiausiai dviem asmenims.

Reikalingi įrankiai:

- Nėra

Procedūra:

1. Pakelkite lovos aukštį į aukščiausią padėtį.
2. Nuleiskite „Fowler“ padėtį ir kelių sulenkimo atramą į žemiausias padėtis.
3. Atsekite užvalkalo užtrauktuką. Užtrauktukas prasideda atraminio paviršiaus paciento dešinės pusės viduryje.
4. Išimkite ir išsaugokite viršutinį užvalkalą.
5. Atjunkite LAL žarną.
6. Nuimkite porolono gulto bloką nuo lovos. Išsaugokite porolono gulto bloką.
7. Nuimkite ir išmeskite apatinį užvalkalą pagal ligoninės protokolą.
8. Uždėkite tiekiamą apatinį užvalkalą ant lovos taip, kad apatinis užvalkalas būtų ant gulimosios dalies.
9. Sulygiuokite porolono gulto bloką ant apatinio užvalkalo. Sulygiuokite porolono gultą su užvalkalu.
10. Vėl prijunkite LAL žarną (A) ir „**TruTurn**“ žarnas (B, C) (pav. 8). Prijunkite dešiniąją žarną su raudona juostele prie žarnos jungties su iškiliu stulpeliu (D).



pav. 8 – Pakartotinis žarnų prijungimas

A	Mažas oro praradimas (LAL)
B	„**TruTurn**“ paciento kairė
C	„**TruTurn**“ paciento dešinė
D	Iškilęs stulpelis

11. Uždėkite viršutinį užvalkalą ant porolono gulto bloko. Sulygiuokite viršutinį užvalkalą su porolono gulto bloku.
12. Užsekite užvalkalo užtrauktuką. Užtrauktukas prasideda atraminio paviršiaus paciento dešinės pusės viduryje.
13. Atlikite diagnostinį bandymą, jei jis susietas su siurbliu. Žr. „**IsoTour**“ siurblio naudojimo vadovą.

    Pastaba - Diagnostinį bandymą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
14. Prieš vėl naudodami įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai veikia.

Ugnies barjero keitimas

Reikalingi įrankiai:

- Nėra

Procedūra:

1. Pakelkite lovos aukštį į aukščiausią padėtį.
2. Nuleiskite „Fowler“ padėtį ir kelių sulenkimo atramą į žemiausias padėtis.
3. Atsekite užvalkalo užtrauktuką. Užtrauktukas prasideda atraminio paviršiaus paciento dešinės pusės viduryje.
4. Išimkite ir išsaugokite viršutinį užvalkalą.
5. Pradėdami nuo kojūgalio suvyniokite ugnies barjerą ant porolono gulto bloko.

   Pastaba - Po truputį vyniokite tai viename, tai kitame šone, kad perkeltumėte ugnies barjerą ant atraminio paviršiaus viršaus.
6. Ugnies barjerą išmeskite.
7. Pradėdami nuo galvūgalio išvyniokite naują ugnies barjerą ir slinkite jį porolono gulto bloku.

   Pastaba - Prieš slinkdami ugnies barjerą porolono gulto bloku, sulygiuokite jį su porolono gulto bloku.
8. Nustumkite ugnies barjerą porolono gulto bloku, atlikite veiksmus iš vienos pusės į kitą. Įsitikinkite, kad ugnies barjeras tvirtai laikosi ant porolono gulto bloko.
9. Sulygiuokite porolono gulto bloką ant užvalkalo apatinės dalies.

   Pastaba - Tolygiai paskleiskite ugnies barjero medžiagos perteklių po porolono gulto bloko kojūgaliu.
10. Užlenkite ir sulygiuokite viršutinį užvalkalą ant porolono gulto bloko.
11. Užsekite užvalkalo užtrauktuką.
12. Prieš vėl naudodami įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai veikia.

Tarpiklio audinio keitimas, tik aukštesnės kokybės parinktis

Reikalingi įrankiai:

- Nėra

Procedūra:

1. Pakelkite lovos aukštį į aukščiausią padėtį.
2. Nuleiskite „Fowler“ padėtį ir kelių sulenkimo atramą į žemiausias padėtis.
3. Atsekite užvalkalo užtrauktuką. Užtrauktukas prasideda atraminio paviršiaus paciento dešinės pusės viduryje.
4. Išimkite ir išsaugokite viršutinį užvalkalą.
5. Pradėdami nuo kojūgalio suvyniokite ugnies barjerą ant porolono gulto bloko.
6. Nuimkite ir išsaugokite ugnies barjerą.
7. Nuimkite ir išmeskite tarpiklio audinį pagal ligoninės protokolą.
8. Padėkite tiekiamą tarpiklio audinį ant porolono užpildo. Užtraukite pritaikytus galus ant porolono užpildo kampų.
9. Vėl uždėkite ugnies barjerą. Nustumkite ugnies barjerą porolono gulto bloku, atlikite veiksmus iš vienos pusės į kitą. Įsitikinkite, kad ugnies barjeras tvirtai laikosi ant porolono gulto bloko.
10. Vėl uždėkite viršutinį užvalkalą. Sulygiuokite viršutinį užvalkalą su porolono gulto bloku.
11. Užsekite užvalkalo užtrauktuką. Užtrauktukas prasideda atraminio paviršiaus paciento dešinės pusės viduryje.
12. Prieš vėl naudodami įrenginį, patikrinkite, ar jis tinkamai veikia.

IsoTour® gela atbalsta virsma

Lietošanas rokasgrāmata

Standarta un Premium

REF 2872

2872-009-005

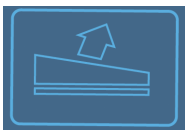
CE

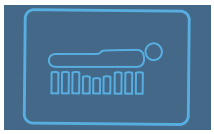
LV

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Simboli

	Skatīt instrukciju rokasgrāmatu/bukletu
	Skatīt lietošanas pamācību
	Vispārējs brīdinājums
	Uzmanību!
REF	Kataloga numurs
SN	Sērijas numurs
LOT	Partijas kods
CH REP	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē
EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā
MD	Eiropas medicīniskā ierīce
US Patents	ASV patentus skatīt www.stryker.com/patents
	Ražotājs
	Ražošanas datums
CE	CE zīme
UK CA	AK atbilstības novērtēšanas zīme
	Importētājs
UDI	Unikālais ierīces identifikators
	B tipa pielietojamā daļa

	Iekārtas masa
	Droša darba slodze
	Mazgāt ar rokām
	Nepakļaut ķīmiskai tīrīšanai
	Negludināt
	Žāvēt gaisā
	Hloru saturošs balinātājs
	Maksimālā mazgāšanas temperatūra 30 °C (86 °F) Saudzīga mazgāšana
	Iespējams žāvēt veļas žāvētājā Zema temperatūra, maksimālā izplūdes temperatūra 60 °C (140 °F)
	Uzglabāt sausā vietā
	Kraušanas ierobežojums pēc skaita
	Ar šo pusi uz augšu
	Plīstošs
	Iepakojuma atvēršanai neizmantot asus priekšmetus
	Spiediena pārdalīšana
	Bīde
	**TruTurn®**

	Neliels gaisa zudums (LAL)
	Iegurņa rajona atslodze

Saturs

Definīcijas norādēm brīdinājums/uzmanību/piezīme....2
Drošuma pasākumu kopsavilkums. 2
Ievads....4
Izstrādājuma apraksts 4
Paredzētais lietojums: Premium barošanas konfigurācija 4
Paredzētā lietošana: standarta konfigurācija bez piedziņas 4
Indikācijas lietošanai 4
Paredzētie lietotāji....4
Klīniskie ieguvumi....5
Klīniskais novērtējums 5
Kontrindikācijas....5
Sagaidāmais kalpošanas ilgums 5
Likvidēšana/nodošana pārstrādei 6
Specifikācijas....6
Funkcijas....7
Kontaktinformācija 7
Sērijas numura atrašanās vieta 7
Uzstādīšana 8
Izvēles sešu collu (15,2 cm) kājas pagarinošā polstera uzstādīšana....8
Izvēles divpadsmit collu (30,4 cm) kājas pagarinošā polstera uzstādīšana....9
Lietošana 10
Gultas veļas uzklāšana....10
Pacienta pārvietošana no vienas pacienta atbalsta platformas uz citu platformu....10
Pacienta novietojums **TruTurn** funkcijas izmantošanai 11
Piederumi un daļas 12
Profilaktiskā apkope....13
Tīrīšana....14
Virsējā pārklāja mazgāšana 14
Virsējā pārklāja žāvēšana 14
Tīrīšana un apkope....14
Apakšējā pārklāja tīrīšana 15
Virsējā pārklāja nomaiņa 17
Apakšējā pārklāja nomaiņa....18
Ugunsdrošās barjeras nomaiņa 19
Porainā auduma starplikas nomaiņa, tikai Premium opcija 20

Definīcijas norādēm brīdinājums/uzmanību/piezīme

Norādes **BRĪDINĀJUMS**, **UZMANĪBU** un **PIEZĪME** ir lietotas īpašā nozīmē, tāpēc rūpīgi izlasiet turpmāko.

BRĪDINĀJUMS

Brīdina lasītāju par situāciju, kas (ja to nenovērš) var izraisīt nāvi vai smagu ievainojumu. Šī norāde var aprakstīt arī iespējamas smagas nevēlamās reakcijas un drošības apdraudējumus.

UZMANĪBU

Brīdina lasītāju par iespējami bīstamu situāciju, kas (ja to nenovērš) lietotājam vai pacientam var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai izstrādājuma vai cita veida īpašuma bojājumus. Tas ietver īpašu piesardzību, kas jāievēro, lai nodrošinātu ierīces drošu un efektīvu lietošanu, kā arī piesardzību, kas jāievēro, lai izvairītos no lietošanas vai nepareizas lietošanas izraisīta bojājuma ierīcei.

Piezīme - Sniedz īpašu informāciju, lai atvieglotu apkopi vai padarītu svarīgas instrukcijas skaidrākas.

Drošuma pasākumu kopsavilkums.

Vienmēr izlasiet un stingri ievērojiet šajā lappusē sniegtos brīdinājumus un piesardzības pasākumus. Servisu uzticiet tikai kvalificētam personālam.

BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr regulāri pārbaudiet pacienta ādu. Konsultējieties ar ārstu, ja parādās apsārtums vai ādas bojājums. Neārstēšanas gadījumā pacientam var rasties nopietns ādas bojājums.
- Strādājot ar pacientiem, vienmēr ievērojiet piesardzību un atbilstošu pārvaldību, lai samazinātu pacientu nokrišanas risku. Pārvalka lietošana var apdraudēt pacienta stabilitāti un sānu balstu segumu.
- Vienmēr pārbaudiet, vai starp atbalsta virsmu un gultas rāmi nav ievietoti svešķermeņi. Svešķermeņi var izraisīt atbalsta virsmas slīdēšanu uz atbalsta platformas.
- Vienmēr apsveriet sānu balstu izmantošanu. Atbalsta virsmas lietošanas drošība ir maksimāla, ja tiek izmantoti sānu balsti. Ja sānu balsti netiek izmantoti, var palielināties nokrišanas risks. Sānu balstu vai citu ierobežotāju izmantošana (iespējama iesprūšana) vai neizmantošana (iespējama pacienta nokrišana) var radīt nopietnas traumas vai izraisīt nāvi. Ievērojiet vietējos noteikumus par sānu balstu izmantošanu. Ārstam, lietotājam vai atbildīgajām pusēm jāizlemj, vai un kā lietot sānu balstus, ņemot vērā katra pacienta individuālās vajadzības.
- Strādājot ar pacientiem, kuriem pastāv nokrišanas risks (piemēram, uzbudinātiem vai apjukušiem pacientiem), vienmēr esiet īpaši piesardzīgi, lai samazinātu nokrišanas iespējamību.
- Neizmantojiet atbalsta virsmu uz lielāka vai mazāka gultas rāmja, kura platums, garums vai biezums neatbilst atbalsta virsmai. Tas nepieciešams tāpēc, lai nepieļautu atbalsta virsmas slīdēšanu, pacienta traumēšanu vai saskari ar gultas kustīgajām daļām.
- Nelietojiet atbalsta virsmu, ja ir redzamas spraugas. Ja atbalsta virsma tiek novietota un nesaderīga gultas rāmja, pastāv iesprūšanas risks.
- Neduriet adatas atbalsta virsmā cauri atbalsta virsmas pārvalkam. Pa caurumiem atbalsta virsmas iekšpusē (iekšējā pildījumā) var iekļūt ķermeņa šķidrumi.
- Nekad nepārvietojiet un netransportējiet pacientu, ja ir ieslēgta **TruTurn** funkcija.
- Neizmantojiet atbalsta virsmu kā pārvietošanas ierīci.
- Neizmantojiet atbalsta virsmas rokturus, lai paceltu vai pārvietotu atbalsta virsmu, ja uz tās atrodas pacients.
- Nepārsniedziet stacionāra gultas rāmja drošo darba slodzi, novietojot uz tā pacientu un atbalsta virsmu. Liekais svars var radīt neparedzamus drošības riskus un izstrādājuma veiktspēju.
- Novietojot pacientu uz atbalsta virsmas, vienmēr pārliecinieties, ka ir pacelts pretējās puses sānu balsts, lai samazinātu pacienta nokrišanas risku.
- Vienmēr novietojiet pacientu atbalsta virsmas centrā. Pirms **TruTurn** ieslēgšanas novietojiet pacienta galvu galvgaļa borta virzienā. Bieži pārbaudiet pacientu, lai pārliecinātos, ka viņa novietojums ir pareizs.
- **TruTurn** izmantošanas laikā vienmēr pārliecinieties, ka caurulītes vai vadi, kas pievienoti pacientam, ir pietiekami gari, stabili un droši.

- Nepārsniedziet šim izstrādājumam paredzēto drošo darba slodzi. Liekais svars var izmainīt sistēmas darbību un radīt neparedzamus drošības riskus.
- Pirms tīrīšanas vai dezinficēšanas vienmēr atvienojiet izstrādājumu no elektrības, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena riska.
- Šo izstrādājumu nedrīkst tīrīt ķīmiski, gludināt vai sterilizēt autoklāvā. Šāda rīcība bojā virsējā pārklāja pārklājumu.
- Mazgājot izstrādājumu, neizmantojiet balinātāju. Šāda rīcība bojā virsējā pārklāja pārklājumu.
- Nemazgājiet šīs atbalsta virsmas iekšējās daļas. Ja piesārņojums iekļuvis iekšpusē, izmetiet atbalsta virsmu.
- Neiemērciet izstrādājumu tīrīšanas vai dezinfekcijas šķīdumos.
- Neļaujiet šķidrumam sakrāties uz izstrādājuma.
- Vienmēr pirms katras lietošanas pārbaudiet atbalsta virsmas pārvalkus (virsējo un apakšējo) — vai tiem nav plaisu, caurumu, pārmērīga nolietojuma un rāvējslēdzēja defektu. Ja konstatējat bojājumus, nekavējoties pārtrauciet atbalsta virsmas lietošanu.
- Vienmēr pārliecinieties, ka katrs izstrādājums ir noslaucīts ar tīru ūdeni un katru izstrādājumu pēc tīrīšanas nožāvējiet. Dažiem tīrīšanas līdzekļiem piemīt spēja izraisīt koroziju un tie var bojāt izstrādājumu. Šo tīrīšanas un apkopes instrukciju neievērošana var anulēt jūsu izstrādājuma garantiju.

UZMANĪBU!

- Ja izstrādājums tiek lietots nepareizi, pacients vai operators var gūt ievainojumu. Šo izstrādājumu lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Nepārveidojiet izstrādājumu vai jebkuru no tā komponentiem. Izstrādājuma pārveidošana var izraisīt iespējamu neparedzētu darbību, kā rezultātā pacients vai operators var gūt ievainojumus. Izstrādājuma pārveidošana arī anulē tā garantiju.
- Vienmēr esiet informēti par ierīcēm vai aprīkojumu, kas tiek novietots uz atbalsta virsmas. Virsmas bojājumu var radīt aprīkojuma svars, aprīkojuma radītais karstums vai aprīkojuma asās malas.
- Neievietojiet paliktņus vai piederumus pārvalka iekšpusē, lai izvairītos no spiediena pārdalīšanas veiktspējas samazināšanās riska.
- Neļaujiet ar atbalsta virsmu saskarties asiem priekšmetiem, kas var caurdurt, ieplēst vai sagriezt pārklāju.
- Nelietojiet ceturtējo sāļu dezinficēšanas šķīdumus uz šī izstrādājuma ārējām virsmām.
- Nesmidziniet tīrīšanas vai dezinficēšanas šķīdumos uz sūkņa. Bieža vai paildzināta dezinficēšanas šķīdumu lietošana var izraisīt bojājumus izstrādājumam.
- Tīrot atbalsta virsmas apakšējo daļu, neļaujiet šķidrumam iesūkties rāvējslēdzēja zonā vai ūdensnecaurlaidīgajā pārvalka barjerā. Šķidrumiem nokļūstot rāvējslēdzēja apvidū, tie var iesūkties atbalsta virsmas pildījumā.
- Negludiniet vai nelietojiet ķīmisko tīrīšanu atbalsta virsmas pārvalkiem.
- Atbalsta virsmu nemazgājiet ar spiedienu, jo tas var bojāt izstrādājumu.
- Pirms uzglabāšanas, gultas veļas uzklāšanas vai pacienta novietošanas uz virsmas vienmēr ļaujiet atbalsta virsmai nožūt. Sauss izstrādājums palīdz novērst veiktspējas pasliktināšanos.
- Neievietojiet pārvalkus lielākas koncentrācijas ķīmisko vielu šķīdumos, jo tie var bojāt pārvalkus.
- Ražotāja norādījumu neievērošana var ietekmēt arī atbalsta virsmas pārvalka kalpošanas laiku.

Ievads

Šajā rokasgrāmatā sniegta informācija par Stryker izstrādājuma darbību un apkopi. Pirms izstrādājuma izmantošanas vai apkopes izlasiet šo rokasgrāmatu. Lai izglītotu un apmācītu personālu, kā droši strādāt ar izstrādājumu un veikt tā apkopi, ieviesiet metodes un procedūras personāla apmācībai.

UZMANĪBU!

- Nepareiza izstrādājuma lietošana var traumēt pacientu vai operatoru. Ar izstrādājumu strādājiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Nepārveidojiet izstrādājumu vai tā sastāvdaļas. Izstrādājuma pārveidošana var radīt neparedzamu tā darbību, kas var traumēt pacientu vai operatoru. Izstrādājuma pārveidošana atceļ arī tā garantiju.

Piezīme

- Šī rokasgrāmata ir neatņemama izstrādājuma sastāvdaļa, un tā jāpievieno izstrādājumam pat tad, ja tas tiek pārdots.
- Kompānija Stryker nepārtraukti uzlabo izstrādājuma dizainu un kvalitāti. Šajā rokasgrāmatā iekļauta jaunākā informācija par izstrādājumu, kas ir bijusi pieejama iespiešanas laikā. Iespējamas nelielas atšķirības starp izstrādājumu un informāciju šajā rokasgrāmatā. Ja Jums rodas jautājumi, sazinieties ar kompānijas Stryker Klientu apkalpošanas nodaļu vai Tehniskās palīdzības nodaļu, zvanot pa tālruni 1-800-327-0770.

Izstrādājuma apraksts

Stryker modelis nr. 2872 – **IsoTour®** atbalsta virsma ir statiska vai elektriski vadāma, ar gelu pildīta atbalsta virsma. Atbalsta virsma ir pieejama standarta konfigurācijā un Premium konfigurācijā.

IsoTour ir mehanizēta atbalsta sistēma, kad sūkni pievieno atbalsta virsmai ar gaisa šļūteni. Gaiss tiek izvadīts caur integrēto perforēto caurulīšu sistēmu atbalsta virsmas iekšpusē.

TruTurn funkcija ir pieejama, kad sūknis un Premium atbalsta virsma ir savienoti. Sūknis piepūš integrētos pagriešanas pūšļus apakšējā pārklājā. Kad sūknis ir ieslēgts, atbalsta virsmas standarta konfigurācijai vai Premium konfigurācijai ir neliela gaisa zuduma (LAL) funkcija.

Paredzētais lietojums: Premium barošanas konfigurācija

IsoTour gela atbalsta virsma ir paredzēta, lai palīdzētu samazināt slimnīcās iegūtas izgulējumu čūlas, ja tā tiek ieviesta kā daļa no rūpīgas izgulējumu čūlu novēršanas un uz risku balstītas pacientu pārvaldības programmas. Izstrādājums ir indicēts lietošanai kombinācijā ar riska faktoru klīnisko izvērtēšanu un ādas novērtējumiem, ko veic veselības aprūpes speciālists.

Paredzētā lietošana: standarta konfigurācija bez piedziņas

IsoTour gela atbalsta virsma ir paredzēta, lai palīdzētu pārdalīt spiedienu, kas atbilst pacienta individuālajām vajadzībām, ja to īsteno kā daļu no rūpīgas izgulējumu čūlu novēršanas un uz risku balstītas pacientu pārvaldības programmas. Izstrādājums ir indicēts lietošanai kombinācijā ar riska faktoru klīnisko izvērtēšanu un ādas novērtējumiem, ko veic veselības aprūpes speciālists.

Indikācijas lietošanai

IsoTour gela atbalsta virsma ir indicēta lietošanai pacientiem, kuriem ir izgulējumu čūlas vai pastāv to rašanās risks akūtas aprūpes apstākļos veselības aprūpes iestādē.

Paredzētie lietotāji

Šī izstrādājuma lietotāji ietver veselības aprūpes speciālistus (piemēram, medicīnas māsas, medicīnas māsu palīgi vai ārsti).

Šis izstrādājums nav sterils, tas neveic mērījumus, un to nav paredzēts izmantot veselības aprūpei mājas apstākļos.

Klīniskie ieguvumi

IsoTour ļauj veselības aprūpes speciālistam realizēt izgulējumu čūlu un pacientu pārvaldības programmas saskaņā ar paredzēto lietošanu un pašreizējiem aprūpes standartiem.

Klīniskais novērtējums

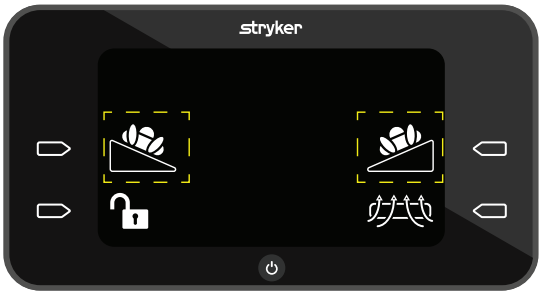
TruTurn funkciju drīkst izmantot tikai pēc klīniskā novērtējuma veikšanas atbilstoši slimnīcas protokolam. Tas nepieciešams, lai izvairītos no nevēlamu reakciju veidošanās pacientiem ar šādiem, bet ne tikai stāvokļiem:

- muguras smadzeņu trauma, izņēmums ir nestabils mugurkauls, skatīt sadaļu „Kontrindikācijas”;
- skeleta ekstenzija;
- ievērojama asins atklepošana;
- asiņošanas traucējumi;
- lūzumi;
- nestabila hemodinamika;
- palielināts intrakraniālais spiediens.

Kontrindikācijas

TruTurn funkcija ir kontrindicēta pacientiem ar nestabilu mugurkaulu.

Piezīme - Lai izmantotu **TruTurn** funkciju, jāpievieno **IsoTour** sūknis. Par **TruTurn** funkcijas lietošanu liecina ikonas uz **IsoTour** sūkņa (Attēls 1).



Attēls 1 – TruTurn ikona

Sagaidāmais kalpošanas ilgums

Izstrādājuma paredzētais kalpošanas ilgums aprēķināts, ņemot vērā parasto lietošanu, apstākļus un atbilstošu periodisku apkopi.

- Standarta virsējais pārklājs (END406) – 5 gadi
- Apakšējais pārklājs, standarta vai Premium – 5 gadi
- Matrača pildījuma bloks, porainā auduma starplika un ugunsdrošības barjera – 10 gadi

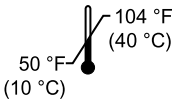
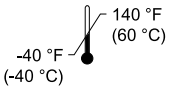
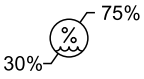
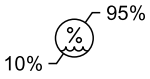
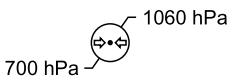
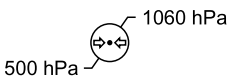
Likvidēšana/nodošana pārstrādei

Vienmēr ievērojiet pašreizējās vietējās rekomendācijas un/vai noteikumus par vides aizsardzību un riskiem, kas saistīti ar aprīkojuma nodošana pārstrādei vai likvidēšanu pēc tā kalpošanas laika beigām.

Specifikācijas

Droša darba slodze **Piezīme** - Droša darba slodze nozīmē pacienta, matrača un piederumu kopējo svaru.	500 mārciņas	227 kg
Minimālais pacienta svars	50 mārciņas	22,7 kg

Standarts	Standarta virsējais pārklājs (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Premium		2872-000-013		2872-000-017		
Garums		84,25 collas	214 cm	78,75 collas	200 cm	
Platums		35,5 collas	90,2 cm	35,5 collas	90,2 cm	
Biezums		9,5 collas	24,1 cm	9,5 collas	24,1 cm	
Izstrādājuma svars		85 mārciņas	38,6 kg	79,9 mārciņas	36,2 kg	
Uzliesmojamības atbilstība		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Starptautiskie	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Saderīgi gultu rāmji standarta un Premium atbalsta virsmām		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
IsoTour sūknis		2874-000-001				

Vides apstākļi	**Lietošana**	**Uzglabāšana un transportēšana**
Vides temperatūra		
Relatīvais mitrums (bez kondensēšanās)		
Atmosfēras spiediens		

Stryker patur tiesības mainīt specifikācijas bez brīdinājuma.

Funkcijas

TruTurn	Pieejama Premium atbalsta virsmai. Tiek piepūstas gaisa kameras, nodrošinot rotāciju diapazonā līdz 30 grādiem. Palīdz samazināt slodzi iegurnim. Pagriešanas leņķi iespējams pielāgot atbilstoši pacienta tolerancei un komfortam.
Mitruma kontrole	Virsmas augšējais pārklājs ir izveidots tā, lai aizvadītu no pacienta ādas lieko mitrumu un uzlabotu virsmas saskari.
Neliels gaisa zudums (low air loss — LAL)	Nodrošina gaisa plūsmu, palīdzot kontrolēt ādas mikroklimatu.
Standarta atbalsta virsma	Oranžs apakšējais pārklājs, gela un putu pildījums, LAL funkcija, ja pievienots sūknim, rokturi un D veida gredzeni
Premium atbalsta virsma	Zils apakšējais pārklājs, gela un putu pildījums, porainā auduma starplika gaisa plūsmas uzlabošanai, rokturi, D veida gredzeni, fiksācijas saites, **TruTurn** un LAL funkcija, ja pievienots sūknim

Kontaktinformācija

Sazinieties ar Stryker klientu atbalsta dienestu vai tehniskās palīdzības dienestu: 1-800-327-0770.

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

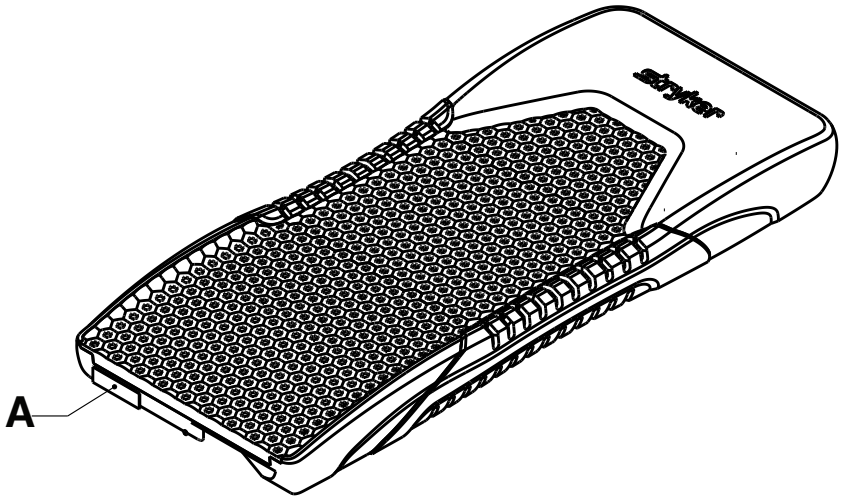
ASV

Piezīme - Lietotājam un/vai pacientam ir jāziņo par jebkuriem ar izstrādājumu saistītiem nopietniem negadījumiem ražotājam un lietotāja un/vai pacienta mītnes Eiropas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Lietošanas vai apkopes rokasgrāmatu tiešsaistē skatiet vietnē https://techweb.stryker.com/.

Zvanot Stryker klientu apkalpošanas dienestam vai tehniskās palīdzības dienestam, turiet pieejamu sava Stryker izstrādājuma sērijas numuru (A). Iekļaujiet sērijas numuru visa veida rakstiskā saziņā.

Sērijas numura atrašanās vieta



Uzstādīšana

BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr regulāri pārbaudiet pacienta ādu. Konsultējieties ar ārstu, ja parādās apsārtums vai ādas bojājums. Neārstēšanas gadījumā pacientam var rasties nopietns ādas bojājums.
- Strādājot ar pacientiem, vienmēr ievērojiet piesardzību un atbilstošu pārvaldību, lai samazinātu pacientu nokrišanas risku. Pārvalka lietošana var apdraudēt pacienta stabilitāti un sānu balstu segumu.
- Vienmēr pārbaudiet, vai starp atbalsta virsmu un gultas rāmi nav ievietoti svešķermeņi. Svešķermeņi var izraisīt atbalsta virsmas slīdēšanu uz atbalsta platformas.
- Vienmēr apsveriet sānu balstu izmantošanu. Atbalsta virsmas lietošanas drošība ir maksimāla, ja tiek izmantoti sānu balsti. Ja sānu balsti netiek izmantoti, var palielināties nokrišanas risks. Sānu balstu vai citu ierobežotāju izmantošana (iespējama iesprūšana) vai neizmantošana (iespējama pacienta nokrišana) var radīt nopietnas traumas vai izraisīt nāvi. Ievērojiet vietējos noteikumus par sānu balstu izmantošanu. Ārstam, lietotājam vai atbildīgajām pusēm jāizlemj, vai un kā lietot sānu balstus, ņemot vērā katra pacienta individuālās vajadzības.
- Strādājot ar pacientiem, kuriem pastāv nokrišanas risks (piemēram, uzbudinātiem vai apjukušiem pacientiem), vienmēr esiet īpaši piesardzīgi, lai samazinātu nokrišanas iespējamību.
- Neizmantojiet atbalsta virsmu uz lielāka vai mazāka gultas rāmja, kura platums, garums vai biezums neatbilst atbalsta virsmai. Tas nepieciešams tāpēc, lai nepieļautu atbalsta virsmas slīdēšanu, pacienta traumēšanu vai saskari ar gultas kustīgajām daļām.
- Nelietojiet atbalsta virsmu, ja ir redzamas spraugas. Ja atbalsta virsma tiek novietota un nesaderīga gultas rāmja, pastāv iesprūšanas risks.
- Neduriet adatas atbalsta virsmā cauri atbalsta virsmas pārvalkam. Pa caurumiem atbalsta virsmas iekšpusē (iekšējā pildījumā) var iekļūt ķermeņa šķidrumi.

UZMANĪBU!

- Vienmēr esiet informēti par ierīcēm vai aprīkojumu, kas tiek novietots uz atbalsta virsmas. Virsmas bojājumu var radīt aprīkojuma svars, aprīkojuma radītais karstums vai aprīkojuma asās malas.
- Neievietojiet paliktņus vai piederumus pārvalka iekšpusē, lai izvairītos no spiediena pārdalīšanas veiktspējas samazināšanās riska.

1. Pirms lietošanas noņemiet no izstrādājuma visu transportēšanas un iepakojuma materiālu.
2. Novietojiet atbalsta virsmu gultas rāmī, vēršot galu ar logotipiem kāju virzienā. Logotips ir izvietots virsējā pārklāja sānā.
3. Novietojiet atbalsta virsmu uz gultas rāmja starp matrača fiksatoriem.
   a. Ja izmantojat standarta atbalsta virsmu bez fiksācijas saitēm, turpiniet ar 4. darbību.
   b. Ja izmantojat Premium atbalsta virsmu, nostipriniet atbalsta saiti.
   c. Noņemiet galvas atbalsta rāmi un paceliet muguras daļu 30 grādu leņķī vai darbam piemērotā augstumā. Jums nepieciešama piekļuve pamatnes apakšējai daļai.
   d. Sāciet ar vienu fiksācijas saites pusi un apsieniet to ap gultas rāmja virsmas augšējo malu. Izspiediet sprādzi uz augšu cauri atverei tajā pašā pusē.
   e. Nostipriniet sprādzi un pavelciet saiti, lai stingri nostiprinātu pie gultas rāmja. Saites nospriegojiet pietiekami brīvi, lai atbalsta virsmu varētu pagriezt.
   f. Atkārtojiet no 3.d līdz 3.e darbībai, lai piestiprinātu fiksācijas saiti otrā pusē.
4. Uzklājiet gultas veļu uz atbalsta virsmas atbilstoši slimnīcas protokoliem.

Izvēles sešu collu (15,2 cm) kājas pagarinošā polstera uzstādīšana

Norādījumus par kāju pagarinātāja uzstādīšanu skatīt gultas lietošanas rokasgrāmatā.

1. Pirms lietošanas noņemiet no izstrādājuma visu transportēšanas un iepakojuma materiālu.
2. Novietojiet izvēles kājas pagarinošo polsteri uz gultas pagarinātāja. Pārliecinieties, ka izmantojat atbilstošā izmēra kājas pagarinošo polsteri.

Izvēles divpadsmit collu (30,4 cm) kājas pagarinošā polstera uzstādīšana

Norādījumus par kāju pagarinātāja uzstādīšanu skatīt gultas lietošanas rokasgrāmatā.

1. Pirms lietošanas noņemiet no izstrādājuma visu transportēšanas un iepakojuma materiālu.
2. Novietojiet izvēles kājas pagarinošo polsteri uz gultas pagarinātāja. Pārliecinieties, ka izmantojat atbilstošā izmēra kājas pagarinošo polsteri.
3. Salāgojiet āķa un cilpas stiprinājumu uz kājas pagarinošā polstera ar āķa un cilpas stiprinājumu uz gultas rāmja pagarinātājiem.

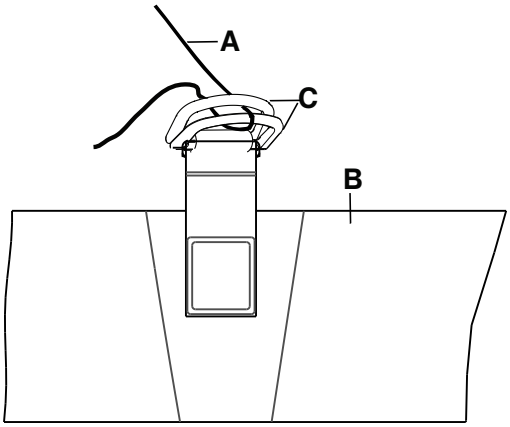
   Piezīme - Gultas rāmja pagarinātājam var nebūt āķa un cilpas stiprinājuma. Ja nepieciešams, pievienojiet vai nomainiet āķa un cilpas stiprinājumu.

Lietošana

Gultas veļas uzklāšana

Rīkojieties šādi, lai uzklātu gultas veļu.

1. Atdaliet D veida gredzenus (C) (Attēls 2).
2. Izveriet visus četrus gultas veļas stūrus cauri D veida gredzeniem (C), kas piestiprināti apakšējam pārklājam, lai stingri piestiprinātu gultas veļu (A) atbalsta virsmai (B).



Attēls 2 – Gultas veļas uzklāšana

Piezīme - Nenostiepiet gultas veļu stingri. Lai efektīvi izmantotu **TruTurn**, gultas veļai jābūt uzklātai brīvi un tai jābūt pēc iespējas gludākai uz atbalsta virsmas augšpuses.

Pacienta pārvietošana no vienas pacienta atbalsta platformas uz citu platformu

BRĪDINĀJUMS

- Nekad nepārvietojiet un netransportējiet pacientu, ja ir ieslēgta **TruTurn** funkcija.
- Neizmantojiet atbalsta virsmu kā pārvietošanas ierīci.
- Neizmantojiet atbalsta virsmas rokturus, lai paceltu vai pārvietotu atbalsta virsmu, ja uz tās atrodas pacients.
- Neduriet adatas atbalsta virsmā cauri atbalsta virsmas pārvalkam. Pa caurumiem atbalsta virsmas iekšpusē (iekšējā pildījumā) var iekļūt ķermeņa šķidrumi.
- Nepārsniedziet stacionāra gultas rāmja drošo darba slodzi, novietojot uz tā pacientu un atbalsta virsmu. Liekais svars var radīt neparedzamus drošības riskus un izstrādājuma veiktspēju.
- Novietojot pacientu uz atbalsta virsmas, vienmēr pārliecinieties, ka ir pacelts pretējās puses sānu balsts, lai samazinātu pacienta nokrišanas risku.

Lai pārvietotu pacientu no vienas pacienta atbalsta virsmas uz citu:

Priekšnosacījums: Ievērojiet slimnīcas protokolus, kas attiecas uz pacienta pārvietošanu no vienas virsmas uz citu.

1. Novietojiet vienu pacienta atbalsta platformu blakus otrai pacienta atbalsta platformai, līdz minimumam samazinot atstarpi starp abām platformām.
2. **IESLĒDZIET** bremzes abām pacienta atbalsta platformām.
3. Salāgojiet pacienta atbalsta platformu augstumu tā, lai platformas atrastos vienādā augstumā.
4. Pārvietojiet pacientu, ievērojot visus spēkā esošos drošības noteikumus un iestādes protokolus, kas attiecas uz pacienta un operatora drošību.

Pacienta novietojums TruTurn funkcijas izmantošanai

Pirms **TruTurn** ieslēgšanas jums pacients jānovieto atbalsta virsmas centrā.

BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr novietojiet pacientu atbalsta virsmas centrā. Pirms **TruTurn** ieslēgšanas novietojiet pacienta galvu galvgaļa borta virzienā. Bieži pārbaudiet pacientu, lai pārliecinātos, ka viņa novietojums ir pareizs.
- **TruTurn** izmantošanas laikā vienmēr pārliecinieties, ka caurulītes vai vadi, kas pievienoti pacientam, ir pietiekami gari, stabili un droši.
- Nepārsniedziet šim izstrādājumam paredzēto drošo darba slodzi. Liekais svars var izmainīt sistēmas darbību un radīt neparedzamus drošības riskus.

UZMANĪBU! - Neļaujiet ar atbalsta virsmu saskarties asiem priekšmetiem, kas var caurdurt, ieplēst vai sagriezt pārklāju.

Piezīme - Ja, pacientam atrodoties uz šī izstrādājuma, tiek veikta radioloģiska izmeklēšana, šī izstrādājuma iekšējās sastāvdaļas var radīt attēla artefaktus vai kropļojumus.

Lai pozicionētu pacientu:

1. Pozicionējiet pacientu atbalsta virsmas centrā.
2. Novietojiet pacienta galvu pie galvgaļa borta.
3. **TruTurn** lietošanas laikā pārbaudiet, vai pacienta novietojums ir pareizs (Attēls 3).

Attēls 3 – Pareizs pacienta novietojums

Piederumi un daļas

Lietošanai ar jūsu izstrādājumu var būt pieejami šādi piederumi. Apstipriniet pieejamību atbilstoši jūsu rīcībā esošajai konfigurācijai vai reģionam. Sazinieties ar Stryker klientu atbalsta dienestu: 1-800-327-0770.

Nosaukums	Numurs
Gultas pagarināšanas polsteris, gels, 6 collas (15,2 cm)	2872-000-800
Gultas pagarināšanas polsteris, gels, 12 collas (30,4 cm)	2872-000-810
Komplekts, Premium uzlabojums, 84,25 collas (214 cm)	2872-700-007
Komplekts, Premium uzlabojums, 78,75 collas (200 cm)	2872-700-008
IsoTour sūknis, mājas, Kanāda	2874-000-001
IsoTour sūknis, 120 V, B tips, starptautiskais	2874-000-002
IsoTour sūknis, 220 V, B tips, starptautiskais	2874-000-003
IsoTour sūknis, D tips, starptautiskais	2874-000-004
IsoTour sūknis, E/F tips, starptautiskais	2874-000-005
IsoTour sūknis, G tips, starptautiskais	2874-000-006
IsoTour sūknis, I tips, starptautiskais	2874-000-008
IsoTour sūknis, J tips, starptautiskais	2874-000-009
IsoTour sūknis, L tips, starptautiskais	2874-000-010
IsoTour sūknis, M tips, starptautiskais	2874-000-011
IsoTour sūknis, N tips, starptautiskais	2874-000-012
Ugunsdrošā barjera	2872-030-701
Apakšējā pārklāja komplekts, Premium, 78,75 collas (200 cm)	2872-001-002
Apakšējā pārklāja komplekts, Premium, 84,25 collas (214 cm)	2872-001-001
Apakšējā pārklāja komplekts, standarta, 78,75 collas (200 cm)	2872-001-004
Apakšējā pārklāja komplekts, standarta, 84,25 collas (214 cm)	2872-001-003
Porainā auduma starplika, 78,75 collas (200 cm), tikai Premium opcija	2872-035-702
Porainā auduma starplika, 84,25 collas (214 cm), tikai Premium opcija	2872-030-702
Standarta apakšējā pārklāja komplekts, 78,75 collas (200 cm)	2872-045-500
Standarta apakšējā pārklāja komplekts, 84,25 collas (214 cm)	2872-040-500

Profilaktiskā apkope

Pirms profilaktiskās apkopes veikšanas pārtrauciet izstrādājuma lietošanu. Veicot Stryker Medical izstrādājumu ikgadējo profilaktisko apkopi, pārbaudiet visus sarakstā uzskaitītos vienumus. Jums var būt nepieciešams veikt profilaktisko apkopju pārbaudes biežāk atbilstoši jūsu izstrādājuma lietošanas biežumam. Servisu uzticiet tikai kvalificētam personālam.

Piezīme - Ja nepieciešams, pirms apskates notīriet un dezinficējiet atbalsta virsmas ārpusi.

Apskatiet šādus elementus:

_____ rāvējslēdzējs un pārklāji (virsējais un apakšējais) — nav redzamas plaisas, iegriezumi, caurumi vai cita veida atveres;

_____ atveriet pārklāju rāvējslēdzējus — vai iekšējās daļās nav šķidruma iekļūšanas vai piesārņojuma pazīmju;

_____ etiķetes ir salasāmas, atbilstošās vietās un nav bojātas;

_____ rokturi nav saplēsti, ieplaisājuši un ir veseli;

_____ putu materiāls nav sadrupis vai atdalījies;

_____ ugunsdrošības barjera — nav redzami plīsumi vai citas bojājumu pazīmes;

_____ porainā auduma starplika (tikai Premium opcijai) — nav redzami plīsumi vai citas bojājumu pazīmes;

_____ Ja komplektā ar sūkni, veiciet diagnostikas testu — skatiet **IsoTour** sūkņa lietošanas rokasgrāmatu.

Piezīme - Diagnostikas testu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

Izstrādājuma sērijas numurs:
Aizpildīja:
Datums:

Tīrīšana

Iztukšojiet un iztīriet sūkni reizi mēnesī, ievērojot šīs procedūras. Veiciet šo procesu biežāk atkarībā no lietošanas.

BRĪDINĀJUMS - Pirms tīrīšanas vai dezinficēšanas vienmēr atvienojiet izstrādājumu no elektrības, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena riska.

UZMANĪBU!

- Nelietojiet ceturtējo sāļu dezinficēšanas šķīdumus uz šī izstrādājuma ārējām virsmām.
- Nesmidziniet tīrīšanas vai dezinficēšanas šķīdumos uz sūkņa. Bieža vai paildzināta dezinficēšanas šķīdumu lietošana var izraisīt bojājumus izstrādājumam.

Virsējā pārklāja mazgāšana

BRĪDINĀJUMS

- Šo izstrādājumu nedrīkst tīrīt ķīmiski, gludināt vai sterilizēt autoklāvā. Šāda rīcība bojā virsējā pārklāja pārklājumu.
- Mazgājot izstrādājumu, neizmantojiet balinātāju. Šāda rīcība bojā virsējā pārklāja pārklājumu.

Rīkojieties šādi, lai izmazgātu virsējo pārklāju veļas mašīnā.

1. Attaisiet virsējā pārklāja rāvējslēdzēju un noņemiet virsējo pārklāju.
2. Iestatiet veļas mašīnas temperatūru uz zemāko iestatījumu.

   Piezīme - Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 30 °C (86 °F).
3. Pievienojiet pulverveida mazgāšanas līdzekli[1]. Ievērojiet pulverveida mazgāšanas līdzekļa ražotāja lietošanas norādījumus.

   Piezīme - [1]Stryker iesaka izmantot fosfātus nesaturošu pulverveida mazgāšanas līdzekli ar optisko balinātāju un bez enzīmiem.

   Piezīme - Stryker neiesaka izmantot mīkstināšanas līdzekļus veļas mazgāšanas vai žāvēšanas mašīnās. Šie līdzekļi atstāj nosēdumus, kas izmaina auduma elpošanas īpašības.
4. Veļas mašīnas centrifūgas ātrumu iestatiet uz normālu vai vieglu centrifugēšanu.

Virsējā pārklāja žāvēšana

Pēc izvēles: Stryker iesaka ievietot virsējo pārklāju tīkliņa maisā, lai samazinātu mehānisko nodilumu.

Rīkojieties šādi, lai izžāvētu virsējo pārklāju veļas žāvētājā.

1. Iestatiet veļas žāvētāja temperatūru uz zemāko temperatūru.

   Piezīme - Maksimālā žāvēšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 60 °C (140 °F).

   Piezīme - Stryker neiesaka izmantot mīkstināšanas līdzekļus veļas mazgāšanas vai žāvēšanas mašīnās. Šie līdzekļi atstāj nosēdumus, kas izmaina auduma elpošanas īpašības.
2. Žāvējiet virsējo pārklāju 90 minūtes vai, kamēr virsējais pārklājs ir sauss pēc taustes.

Tīrīšana un apkope

BRĪDINĀJUMS

- Nemazgājiet šīs atbalsta virsmas iekšējās daļas. Ja piesārņojums iekļuvis iekšpusē, izmetiet atbalsta virsmu.
- Neiemērciet izstrādājumu tīrīšanas vai dezinfekcijas šķīdumos.

- Neļaujiet šķidrumam sakrāties uz izstrādājuma.
- Vienmēr pirms katras lietošanas pārbaudiet atbalsta virsmas pārvalkus (virsējo un apakšējo) — vai tiem nav plaisu, caurumu, pārmērīga nolietojuma un rāvējslēdzēja defektu. Ja konstatējat bojājumus, nekavējoties pārtrauciet atbalsta virsmas lietošanu.
- Vienmēr pārliecinieties, ka katrs izstrādājums ir noslaucīts ar tīru ūdeni un katru izstrādājumu pēc tīrīšanas nožāvējiet. Dažiem tīrīšanas līdzekļiem piemīt spēja izraisīt koroziju un tie var bojāt izstrādājumu. Šo tīrīšanas un apkopes instrukciju neievērošana var anulēt jūsu izstrādājuma garantiju.

UZMANĪBU!

- Tīrot atbalsta virsmas apakšējo daļu, neļaujiet šķidrumam iesūkties rāvējslēdzēja zonā vai ūdensnecaurlaidīgajā pārvalka barjerā. Šķidrumiem nokļūstot rāvējslēdzēja apvidū, tie var iesūkties atbalsta virsmas pildījumā.
- Negludiniet vai nelietojiet ķīmisko tīrīšanu atbalsta virsmas pārvalkiem.
- Atbalsta virsmu nemazgājiet ar spiedienu, jo tas var bojāt izstrādājumu.
- Pirms uzglabāšanas, gultas veļas uzklāšanas vai pacienta novietošanas uz virsmas vienmēr ļaujiet atbalsta virsmai nožūt. Sauss izstrādājums palīdz novērst veiktspējas pasliktināšanos.
- Neievietojiet pārvalkus lielākas koncentrācijas ķīmisko vielu šķīdumos, jo tie var bojāt pārvalkus.
- Ražotāja norādījumu neievērošana var ietekmēt arī atbalsta virsmas pārvalka kalpošanas laiku.

Atbalsta virsmas pārvalku nebojā šādi ķīmisko vielu šķīdumi:

- ceturtējie amonija savienojumi (aktīvā viela — amonija hlorīds), kas satur mazāk nekā 3% glikola ētera;
- fenola šķīdums (Matar);
- hloru saturošs balinātāja šķīdums (6500 m.d.);
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10 000 ppm ūdeņraža peroksīds plus papildu piedevas ≤ 0,13% peroksietiķskābes;
- kālija peroksimonosulfāts;
- 70% izopropilspirts.

Ievērojiet slimnīcas protokolu attiecībā uz atbalsta virsmas tīrīšanu periodā starp diviem pacientiem, lai izvairītos no piesārņojuma un inficēšanās riska.

Apakšējā pārklāja tīrīšana

Veicot tīrīšanu un dezinfekciju, vienmēr ievērojiet slimnīcas tīrīšanas un dezinfekcijas protokolus. Šajos norādījumos attēlots, kā piekļūt apakšējam virsmas pārklājam, lai veiktu tā tīrīšanu.

Piezīme - Šis izstrādājums ir savietojams ar dažādiem gultu rāmjiem. Visiem saderīgajiem gultu rāmjiem var nebūt turpmāk minētās gultas daļas.

1. noņemiet gultas galvgaļa bortu un kājgaļa bortu, un nolieciet tos malā;
2. Nolaidiet sānu balstus (Attēls 4).

Attēls 4 – Nolaisti sānu balsti

3. Paceliet gultas galvgali un nolaidiet kājgali (Attēls 5).

Attēls 5 – Pacelts gultas galvgalis

4. Ar palīgu, izmantojiet atbalsta virsmas rokturus, lai palīdzētu pārlocīt atbalsta virsmu uz gultas kājgali (Attēls 6).

Attēls 6 – Nolocīts galvgalis

5. Notīriet atbalsta virsmas apakšpusi un gultas rāmja pamatni.
6. Pārliecinieties, ka atbalsta virsma un gultas rāmju virsma ir sausas.
7. Atlokiet atbalsta virsmu un novietojiet plakaniski uz gultas (Attēls 4).
8. Veiciet no 4. līdz 7. darbībai pretējā virzienā, lai notīrītu atbalsta virsmas un gultas rāmja pamatnes kāju galu (Attēls 7).

Attēls 7 – Nolocīts kāju gals

9. Pirms uzsākat izstrādājuma lietošanu, uzlieciet atpakaļ galvgaļa bortu un kājgaļa bortu.

Virsējā pārklāja nomaiņa

Nepieciešamie darbarīki:

- Nav

Procedūra:

1. Paceliet gultas augstumu augstākajā stāvoklī.
2. Nolaidiet muguras un locīklas daļas līdz zemākajam stāvoklim.
3. Attaisiet pārvalka rāvējslēdzēju. Rāvējslēdzējs sākas atbalsta virsmas pacienta labās puses vidusdaļā.

   Piezīme - Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu ugunsdrošo barjeru.
4. Noņemiet un izmetiet virsējo pārklāju atbilstoši slimnīcas protokolam.
5. Veiciet darbības pretējā virzienā, lai uzvilktu pārklāju.
6. Pirms nododat izstrādājumu servisam, pārliecinieties, ka tas darbojas pareizi.

Apakšējā pārklāja nomaiņa

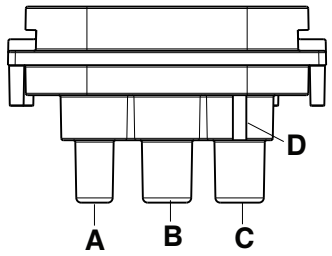
Šo uzdevumu ieteicams veikt vismaz divām personām.

Nepieciešamie darbarīki:

- Nav

Procedūra:

1. Paceliet gultas augstumu augstākajā stāvoklī.
2. Nolaidiet muguras un locīklas daļas līdz zemākajam stāvoklim.
3. Attaisiet pārvalka rāvējslēdzēju. Rāvējslēdzējs sākas atbalsta virsmas pacienta labās puses vidusdaļā.
4. Noņemiet un saglabājiet virsējo pārklāju.
5. Atvienojiet LAL cauruli.
6. Izņemiet no gultas putu karkasa bloku. Saglabājiet putu karkasa bloku.
7. Noņemiet un izmetiet apakšējo pārklāju atbilstoši slimnīcas protokolam.
8. Uzlieciet piegādāto apakšējo pārklāju uz gultas, novietojot apakšējo pārklāju uz gultas rāmja pamatnes.
9. Novietojiet putu karkasa bloku virs apakšējā pārklāja. Salāgojiet pārklāju ar putu karkasa bloku.
10. Pievienojiet LAL cauruli (A) un **TruTurn** caurules (B, C) (Attēls 8). Pievienojiet labo cauruli ar sarkano joslu caurules savienotājam ar izcilni (D).



Attēls 8 – Pievienojiet caurules

A	Neliels gaisa zudums
B	**TruTurn**, kreisā pacienta puse
C	**TruTurn**, labā pacienta puse
D	Izcilnis

11. Novietojiet virsējo pārklāju putu karkasa bloka virspusē. Salāgojiet virsējo pārklāju ar putu karkasa bloku.
12. Aizveriet pārvalka rāvējslēdzēju. Rāvējslēdzējs sākas atbalsta virsmas pacienta labās puses vidusdaļā.
13. Ja tas ir savienots pārī ar sūkni, veiciet diagnostikas testu. Skatiet **IsoTour** sūkņa ekspluatācijas rokasgrāmatu.

    Piezīme - Diagnostikas testu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
14. Pirms nododat izstrādājumu servisam, pārliecinieties, ka tas darbojas pareizi.

Ugunsdrošās barjeras nomaiņa

Nepieciešamie darbarīki:

- Nav

Procedūra:

1. Paceliet gultas augstumu augstākajā stāvoklī.
2. Nolaidiet muguras un locīklas daļas līdz zemākajam stāvoklim.
3. Attaisiet pārvalka rāvējslēdzēju. Rāvējslēdzējs sākas atbalsta virsmas pacienta labās puses vidusdaļā.
4. Noņemiet un saglabājiet virsējo pārklāju.
5. Sākot no kāju gala, ritiniet ugunsdrošo barjeru uz augšu pa putu karkasa bloku.

   Piezīme - Ritināšanu veiciet no vienas puses, tad otras, pa nelieliem posmiem, kamēr ugunsdrošā barjera ir saritināta līdz atbalsta virsmas augšpusei.
6. Izmetiet ugunsdrošo barjeru.
7. Sākot no galvgaļa, ritiniet uz leju jauno ugunsdrošo barjeru un pārvelciet ugunsdrošo barjeru pāri putu karkasa blokam.

   Piezīme - Pirms pārvelkat ugunsdrošo barjeru pāri putu karkasa blokam, salāgojiet ugunsdrošo barjeru ar putu karkasa bloku.
8. Bīdiet ugunsdrošo barjeru lejup gar putu karkasa bloku, kustinot no vienas puses uz otru. Pārliecinieties, ka ugunsdrošā barjera ir cieši pielikta pie putu karkasa bloka.
9. Salāgojiet putu karkasa bloku uz pārklāja apakšējās daļas virspuses.

   Piezīme - Lieko ugunsdrošās barjeras materiālu vienmērīgi novietojiet zem putu karkasa bloka kāju gala.
10. Putu karkasa bloka augšpusē uzklājiet un salāgojiet virsējo pārsegu.
11. Aizveriet pārvalka rāvējslēdzēju.
12. Pirms nododat izstrādājumu servisam, pārliecinieties, ka tas darbojas pareizi.

Porainā auduma starplikas nomaiņa, tikai Premium opcija

Nepieciešamie darbarīki:

- Nav

Procedūra:

1. Paceliet gultas augstumu augstākajā stāvoklī.
2. Nolaidiet muguras un locīklas daļas līdz zemākajam stāvoklim.
3. Attaisiet pārvalka rāvējslēdzēju. Rāvējslēdzējs sākas atbalsta virsmas pacienta labās puses vidusdaļā.
4. Noņemiet un saglabājiet virsējo pārklāju.
5. Sākot no kāju gala, ritiniet ugunsdrošo barjeru uz augšu pa putu karkasa bloku.
6. Noņemiet un saglabājiet ugunsdrošo barjeru.
7. Noņemiet un izmetiet porainā auduma starpliku atbilstoši slimnīcas protokolam.
8. Novietojiet piegādāto porainā auduma starpliku uz putu pildījuma. Pārvelciet pieguļošos galus pāri putu pildījuma stūriem.
9. Uzlieciet atpakaļ ugunsdrošo barjeru. Bīdiet ugunsdrošo barjeru lejup gar putu karkasa bloku, kustinot no vienas puses uz otru. Pārliecinieties, ka ugunsdrošā barjera ir cieši pielikta pie putu karkasa bloka.
10. Uzlieciet atpakaļ virsējo pārklāju. Salāgojiet virsējo pārklāju ar putu karkasa bloku.
11. Aizveriet pārvalka rāvējslēdzēju. Rāvējslēdzējs sākas atbalsta virsmas pacienta labās puses vidusdaļā.
12. Pirms nododat izstrādājumu servisam, pārliecinieties, ka tas darbojas pareizi.

IsoTour®-steunoppervlak van gel

Bedieningshandleiding

Standaard en premium

REF 2872

2872-009-005

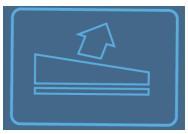
CE

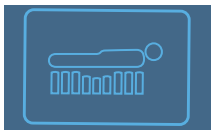
NL

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Let op
REF	Catalogusnummer
SN	Serienummer
LOT	Batchcode
CH REP	Gemachtigde in Zwitserland
EC REP	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
MD	Europees medisch hulpmiddel
US Patents	Zie www.stryker.com/patents voor Amerikaanse octrooien
	Fabrikant
	Fabricagedatum
CE	CE-markering
UK CA	Markering voor conformiteitsbeoordeling van het VK
	Importeur
UDI	Unieke hulpmiddelidentificatiecode
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B

	Massa van apparatuur
	Veilig draagvermogen
	Met de hand wassen
	Niet chemisch reinigen
	Niet strijken
	Aan de lucht laten drogen
	Chloorhoudend bleekmiddel
	Maximale wastemperatuur 30 °C (86 °F) Niet-intensief proces
	Zo mogelijk in de droogtrommel drogen Lage temperatuur, uitlaattemperatuur maximaal 60 °C (140 °F)
	Droog houden
	Stapellimiet (aantal)
	Deze kant boven
	Breekbaar
	De verpakking niet openen met een scherp voorwerp
	Herverdeling druk
	Schuifkrachten
	**TruTurn®**

	Laag luchtverlies
	Ontlasting van sacrum

Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking 2
Samenvatting van veiligheidsvoorzieningen 2
Inleiding 4
Productbeschrijving 4
Beoogd gebruik: elektrisch aangedreven premium configuratie 4
Beoogd gebruik: niet-elektrische standaardconfiguratie 4
Gebruiksindicaties 4
Beoogde gebruikers 5
Klinische voordelen 5
Klinische beoordeling 5
Contra-indicaties 5
Verwachte levensduur 5
Afvoer/recycling 6
Specificaties 6
Kenmerken en functies 7
Contactgegevens 7
Locatie van serienummer 7
Ingebruikname 8
Ingebruikname van het optioneel kussen van 6 inch (15,2 cm) voor het voetverlengstuk 8
Ingebruikname van het optioneel kussen van 12 inch (30,4 cm) voor het voetverlengstuk 9
Bedrijf 10
Linnengoed aanbrengen 10
Een patiënt overbrengen van het ene naar het andere ondersteuningsplatform 10
Een patiënt positioneren voor **TruTurn** 11
Accessoires en onderdelen 12
Preventief onderhoud 13
Reiniging 14
De bovenhoes wassen 14
De bovenhoes drogen 14
Verzorging en onderhoud 14
Verzorging van de onderhoes 15
Vervanging bovenhoes 17
Vervanging onderhoes 18
Vervanging brandwerende hoes 19
Vervanging spacerstof (alleen premium optie) 20

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënt of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

Opmerking - Verschaft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

Samenvatting van veiligheidsvoorzieningen

Lees de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg deze altijd strikt op. Service en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

- Controleer de huid van de patiënt altijd regelmatig. Raadpleeg een arts als er erytheem of huidaantasting optreedt. Als de huidaandoening van de patiënt niet wordt behandeld, kan dat leiden tot ernstig letsel.
- Wees altijd extra voorzichtig en houd goed toezicht om het risico dat de patiënt valt te beperken. Het gebruik van een bovenmatras kan de stabiliteit van de patiënt en de beveiliging door de onrusthekken in gevaar brengen.
- Controleer altijd of er tussen het steunoppervlak en het bedframe geen vreemde voorwerpen zitten. Vreemde voorwerpen kunnen ertoe leiden dat het steunoppervlak verschuift op het ondersteuningsplatform.
- Overweeg altijd om onrusthekken te gebruiken. Het veilige gebruik van het steunoppervlak wordt geoptimaliseerd bij gebruik in combinatie met onrusthekken. Bij afwezigheid van onrusthekken kan het risico op vallen hoger zijn. Ernstig of dodelijk letsel kan optreden als gevolg van het gebruik (potentiële beknelling) of het niet gebruiken (potentieel vallen van de patiënt) van onrusthekken of andere middelen voor bewegingsbeperking. Neem het plaatselijk beleid met betrekking tot het gebruik van onrusthekken in overweging. De arts, bediener of verantwoordelijken moet(en) bepalen of en hoe onrusthekken moeten worden gebruikt op basis van de behoeften van de individuele patiënt.
- Wees altijd extra voorzichtig bij een patiënt die risico loopt om te vallen (bijvoorbeeld een geagiteerde of verwarde patiënt), om de kans op vallen te beperken.
- Gebruik het steunoppervlak niet op een groter of kleiner bedframe dat niet geschikt is voor de breedte, lengte of dikte. Zo wordt het risico op verschuiven van het steunoppervlak, letsel bij de patiënt en het in de weg zitten van de bewegende delen van het bed voorkomen.
- Gebruik het steunoppervlak niet als er kieren overblijven. Er kan risico op beknelling ontstaan als het steunoppervlak op niet-compatibele bedframes wordt geplaatst.
- Steek geen naalden in een steunoppervlak door de steunoppervlakhoes heen. Door gaten kan lichaamsvocht in het binnenwerk (de kern) van het steunoppervlak komen.
- Een patiënt nooit overbrengen of vervoeren terwijl **TruTurn** in gebruik is.
- Gebruik het steunoppervlak niet als hulpmiddel voor het overbrengen van de patiënt.
- Gebruik de handgrepen van het steunoppervlak niet om het steunoppervlak op te lichten of te verplaatsen als er een patiënt op ligt.
- Zorg dat het veilige draagvermogen van het ziekenhuisbedframe niet wordt overschreden als dit zowel de patiënt als het steunoppervlak moet dragen. Bij een te groot gewicht zijn de veiligheid en prestaties van dit product mogelijk niet meer voorspelbaar.
- Zorg altijd dat het tegenoverliggende onrusthek omhoog staat wanneer een patiënt op het steunoppervlak wordt geplaatst, om het risico op vallen van de patiënt te beperken.
- Leg de patiënt altijd in het midden van het steunoppervlak. Richt het hoofd van de patiënt naar het hoofdbord alvorens **TruTurn** te starten. Controleer regelmatig of de patiënt nog in de juiste positie ligt.

- Zorg altijd dat slangen of draden die met de patiënt verbonden zijn, lang genoeg zijn, stabiel zijn en goed zijn vastgezet tijdens het gebruik van **TruTurn**.
- Het veilige draagvermogen van dit product mag niet worden overschreden. Bij een te groot gewicht zijn de veiligheid en prestaties van dit systeem wellicht niet langer voorspelbaar.
- Trek de stekker van het product altijd uit het stopcontact voordat u het product reinigt of desinfecteert om het risico van schokken te voorkomen.
- Dit product niet chemisch reinigen, strijken of autoclaveren. Hierdoor wordt de coating van de bovenhoes aangetast.
- Dit product niet met bleekmiddel wassen. Hierdoor wordt de coating van de bovenhoes aangetast.
- Was de interne onderdelen van dit steunoppervlak niet. Voer het steunoppervlak af bij aanwezigheid van verontreiniging aan de binnenkant.
- Dompel het product niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
- Laat geen vloeistofplasjes achter op het product.
- Inspecteer de hoezen (boven en onder) van het steunoppervlak vóór elk gebruik altijd op scheuren, gaten, overmatige slijtage en scheef zittende ritsen. Stel het steunoppervlak onmiddellijk buiten gebruik als het aangetast is.
- Zorg dat u elk product altijd afneemt met schoon water en afdroogt na het gebruik van reinigingsmiddelen. Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als u zich niet aan deze instructies voor zorg en onderhoud houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
- Wees altijd voorzichtig met hulpmiddelen of apparaten die op het steunoppervlak worden geplaatst. Het oppervlak kan worden beschadigd door het gewicht van de apparatuur, de warmte die door de apparatuur wordt geproduceerd, of scherpe randen aan de apparatuur.
- Breng geen bovenmatrassen of accessoires in de hoes aan, om het risico op vermindering van de drukverdelingsprestaties te vermijden.
- Scherpe voorwerpen die gaatjes, scheuren of sneetjes in de hoes zouden kunnen veroorzaken, mogen niet in contact komen met het steunoppervlak.
- Gebruik geen quaternaire desinfectieoplossingen op de buitenkant van het product.
- Spuit geen reinigings- of desinfectieoplossingen op de pomp. Frequente of langdurige blootstelling aan desinfectieoplossingen kan leiden tot beschadiging van het product.
- Laat geen vloeistof in het ritsgebied of de waterafdichtingsflap lopen bij het reinigen van de onderkant van het steunoppervlak. Vloeistof die in aanraking met de rits komt, kan in de kern van het steunoppervlak lekken.
- De steunoppervlakhoezen niet strijken of chemisch reinigen.
- Was het steunoppervlak niet met een drukspuit, want hierdoor kan het product beschadigd raken.
- Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt. Een droog product helpt verminderde prestaties te voorkomen.
- Stel de hoezen niet overmatig bloot aan chemische oplossingen met een hogere concentratie, want daardoor kunnen de hoezen worden aangetast.
- Nalatigheid in het volgen van de fabrieksinstructies kan ook gevolgen hebben voor de levensduur van de steunoppervlakhoes.

Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.

Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op +1-800-327-0770.

Productbeschrijving

De **Stryker**-**IsoTour®**, model 2872, is een met gel gevuld steunoppervlak voor gebruik met of zonder elektriciteit. Het steunoppervlak is verkrijgbaar in een standaardconfiguratie en een premiumconfiguratie.

IsoTour is een elektrisch ondersteuningssysteem wanneer u de pomp met een luchtslang aansluit op het steunoppervlak. Lucht wordt toegediend via het geïntegreerde geperforeerde slangensysteem in het steunoppervlak.

De **TruTurn**-functie is beschikbaar wanneer de pomp en het premium steunoppervlak zijn aangesloten. De pomp blaast de geïntegreerde draaiblazen in de onderhoes op. Wanneer de pomp wordt ingeschakeld, is er voor de standaardconfiguratie of premiumconfiguratie van het steunoppervlak de functie Laag luchtverlies (LAL).

Beoogd gebruik: elektrisch aangedreven premium configuratie

Het **IsoTour**-steunoppervlak van gel is bedoeld om te helpen bij de vermindering van in het ziekenhuis opgelopen decubitus wanneer het wordt geïmplementeerd als onderdeel van een volledig programma voor decubituspreventie en risicogebaseerde patiëntbehandeling. Het product is bedoeld voor implementatie in combinatie met een klinische evaluatie van risicofactoren en huidbeoordelingen uitgevoerd door een zorgverlener.

Beoogd gebruik: niet-elektrische standaardconfiguratie

Het **IsoTour**-steunoppervlak met gel is bedoeld om te helpen bij de herverdeling van druk, specifiek voor de individuele behoeften van de patiënt wanneer het wordt geïmplementeerd als onderdeel van een volledig programma voor decubituspreventie en risicogebaseerde patiëntbehandeling. Het product is bedoeld voor implementatie in combinatie met een klinische evaluatie van risicofactoren en huidbeoordelingen uitgevoerd door een zorgverlener.

Gebruiksindicaties

Het **IsoTour**-steunoppervlak met gel is geïndiceerd voor gebruik bij menselijke patiënten die risico lopen op decubitus of het al hebben in een omgeving voor acute zorg binnen een zorginstelling.

Beoogde gebruikers

De bedieners van dit product zijn onder meer medische zorgverleners (zoals verpleegkundigen, verpleegassistenten en artsen).

Dit product is niet bedoeld om steriel te zijn, een meetfunctie te hebben of in een thuiszorgsituatie te worden gebruikt.

Klinische voordelen

IsoTour stelt de zorgverlener in staat om decubitus- en patiëntbehandelingsprogramma's uit te voeren in overeenstemming met het beoogde gebruik en de huidige zorgstandaarden.

Klinische beoordeling

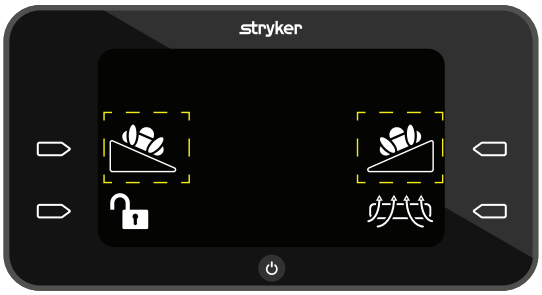
De **TruTurn**-functie mag uitsluitend worden gebruikt na verrichting van een klinische beoordeling in overeenstemming met uw ziekenhuisprotocol. Dit garandeert dat er geen bijwerkingen optreden bij patiënten met bijvoorbeeld de volgende aandoeningen:

- Ruggenmergletsel, met uitzondering van een instabiele wervelkolom, zie Contra-indicaties
- Skelettractie
- Significante hemoptoë
- Bloedingsstoornissen
- Breuken
- Hemodynamisch instabiel
- Verhoogde intracraniale druk

Contra-indicaties

De **TruTurn**-functie is gecontra-indiceerd voor gebruik bij patiënten met een instabiele wervelkolom.

Opmerking - Voor gebruik van **TruTurn** moet de **IsoTour**-pomp worden aangesloten. De **TruTurn**-functie wordt visueel geïdentificeerd door de pictogrammen op de **IsoTour**-pomp (Afbeelding 1).



Afbeelding 1 – TruTurn-pictogram

Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van dit product geldt voor normaal gebruik, onder normale omstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.

- Standaard bovenhoes (END406) – 5 jaar
- Onderhoes, standaard of premium – 5 jaar
- Matraskernconstructie, spacerstof en brandwerende hoes – 10 jaar

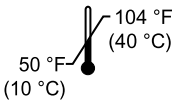
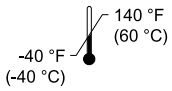
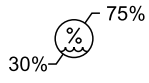
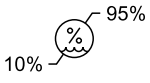
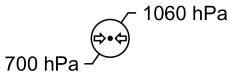
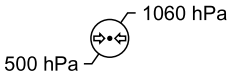
Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

Specificaties

Veilig draagvermogen **Opmerking** - Het veilige draagvermogen heeft betrekking op de som van het gewicht van de patiënt, de matras en de accessoires.	500 lb	227 kg
Minimaal gewicht patiënt	50 lb	22,7 kg

Standaard	Standaard bovenhoes (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Premium		2872-000-013		2872-000-017		
Lengte		84,25 inch	214 cm	78,75 inch	200 cm	
Breedte		35,5 inch	90,2 cm	35,5 inch	90,2 cm	
Dikte		9,5 inch	24,1 cm	9,5 inch	24,1 cm	
Gewicht product		85 lb	38,6 kg	79,9 lb	36,2 kg	
Naleving brandbaarheidsnormen		VS	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Internationaal	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Compatibele bedframes voor standaard en premium steunoppervlakken		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
IsoTour-pomp		2874-000-001				

Omgevingsomstandigheden	**Gebruik**	**Opslag en vervoer**
Omgevingstemperatuur		
Relatieve luchtvochtigheid (zonder condensvorming)		
Omgevingsluchtdruk		

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Kenmerken en functies

TruTurn	Verkrijgbaar voor het premium steunoppervlak. Luchtcellen worden zodanig opgeblazen dat de patiënt maximaal 30 graden wordt gedraaid. Zorgt voor ontlasting van het sacrum. De draaihoek kan worden aangepast aan de tolerantie en het comfort van de patiënt.
Vochtregulering	De bovenhoes van het steunoppervlak dient om overtollig vocht van het raakvlak tussen de huid van de patiënt en het steunoppervlak te verwijderen.
Gering luchtverlies (‘low air loss’, LAL)	Verschaft luchtstroom om het microklimaat van de huid te reguleren.
Standaard steunoppervlak	Oranje onderhoes, gel- en schuimkern, geschikt voor LAL bij aansluiting op pomp, handgrepen en D-ringen
Premium steunoppervlak	Blauwe onderhoes, gel- en schuimkern, spacerstof voor verbeterde luchtstroom, handgrepen, D-ringen, verankeringsriemen, geschikt voor **TruTurn** en LAL bij aansluiting op pomp

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770.

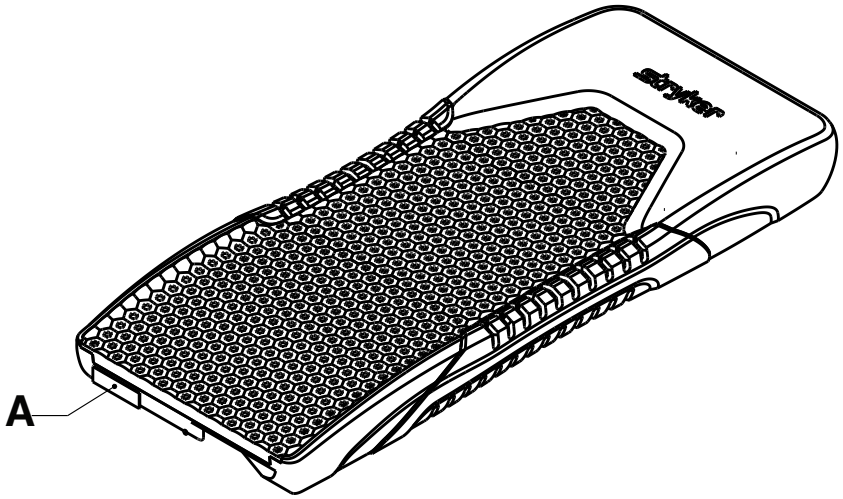
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
VS

Opmerking - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde instantie van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar https://techweb.stryker.com/ als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Zorg dat u het serienummer (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker belt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

Locatie van serienummer



Ingebruikname

WAARSCHUWING

- Controleer de huid van de patiënt altijd regelmatig. Raadpleeg een arts als er erytheem of huidaantasting optreedt. Als de huidaandoening van de patiënt niet wordt behandeld, kan dat leiden tot ernstig letsel.
- Wees altijd extra voorzichtig en houd goed toezicht om het risico dat de patiënt valt te beperken. Het gebruik van een bovenmatras kan de stabiliteit van de patiënt en de beveiliging door de onrusthekken in gevaar brengen.
- Controleer altijd of er tussen het steunoppervlak en het bedframe geen vreemde voorwerpen zitten. Vreemde voorwerpen kunnen ertoe leiden dat het steunoppervlak verschuift op het ondersteuningsplatform.
- Overweeg altijd om onrusthekken te gebruiken. Het veilige gebruik van het steunoppervlak wordt geoptimaliseerd bij gebruik in combinatie met onrusthekken. Bij afwezigheid van onrusthekken kan het risico op vallen hoger zijn. Ernstig of dodelijk letsel kan optreden als gevolg van het gebruik (potentiële beknelling) of het niet gebruiken (potentieel vallen van de patiënt) van onrusthekken of andere middelen voor bewegingsbeperking. Neem het plaatselijk beleid met betrekking tot het gebruik van onrusthekken in overweging. De arts, bediener of verantwoordelijken moet(en) bepalen of en hoe onrusthekken moeten worden gebruikt op basis van de behoeften van de individuele patiënt.
- Wees altijd extra voorzichtig bij een patiënt die risico loopt om te vallen (bijvoorbeeld een geagiteerde of verwarde patiënt), om de kans op vallen te beperken.
- Gebruik het steunoppervlak niet op een groter of kleiner bedframe dat niet geschikt is voor de breedte, lengte of dikte. Zo wordt het risico op verschuiven van het steunoppervlak, letsel bij de patiënt en het in de weg zitten van de bewegende delen van het bed voorkomen.
- Gebruik het steunoppervlak niet als er kieren overblijven. Er kan risico op beknelling ontstaan als het steunoppervlak op niet-compatibele bedframes wordt geplaatst.
- Steek geen naalden in een steunoppervlak door de steunoppervlakhoes heen. Door gaten kan lichaamsvocht in het binnenwerk (de kern) van het steunoppervlak komen.

LET OP

- Wees altijd voorzichtig met hulpmiddelen of apparaten die op het steunoppervlak worden geplaatst. Het oppervlak kan worden beschadigd door het gewicht van de apparatuur, de warmte die door de apparatuur wordt geproduceerd, of scherpe randen aan de apparatuur.
- Breng geen bovenmatrassen of accessoires in de hoes aan, om het risico op vermindering van de drukverdelingsprestaties te vermijden.

1. Verwijder vóór gebruik alle transport- en verpakkingsmaterialen van het product.
2. Plaats het steunoppervlak met de illustraties naar het voeteneinde van het bedframe gericht. De illustraties bevinden zich op de zijkant van de bovenhoes.
3. Plaats het steunoppervlak tussen de matrasbeugels van het bedframe.
   a. Bij gebruik van een standaard steunoppervlak zonder verankeringsriemen gaat u naar stap 4.
   b. Bij gebruik van een premium steunoppervlak installeert u de verankeringsriem.
   c. Verwijder het hoofdbord en breng de Fowler-rugsteun 30 graden omhoog of op een werkbare hoogte. U hebt toegang tot de onderkant van de matrasdrager nodig.
   d. Begin bij één kant van de verankeringsriem en wikkel de riem om de bovenrand van de matrasdrager. Duw de gesp omhoog door de gleuf aan dezelfde kant.
   e. Maak de gesp vast en trek de riem aan om het steunoppervlak aan het bedframe vast te snoeren. Zorg dat de riemen los genoeg blijven dat het steunoppervlak kan draaien.
   f. Herhaal stap 3d t/m 3e om de verankeringsriem aan de andere kant te bevestigen.
4. Breng linnengoed op het steunoppervlak aan volgens de ziekenhuisprotocollen.

Ingebruikname van het optioneel kussen van 6 inch (15,2 cm) voor het voetverlengstuk

Zie de bedieningshandleiding van het bed voor instructies voor het installeren van het voetverlengstuk.

1. Verwijder vóór gebruik alle transport- en verpakkingsmaterialen van het product.

2. Plaats het optionele kussen voor het voetverlengstuk op het bedverlengstuk. Zorg dat het voetverlengstukkussen van de juiste maat is.

Ingebruikname van het optioneel kussen van 12 inch (30,4 cm) voor het voetverlengstuk

Zie de bedieningshandleiding van het bed voor instructies voor het installeren van het voetverlengstuk.

1. Verwijder vóór gebruik alle transport- en verpakkingsmaterialen van het product.
2. Plaats het optionele kussen voor het voetverlengstuk op het bedverlengstuk. Zorg dat het voetverlengstukkussen van de juiste maat is.
3. Richt de klittenbandsluiting van het voetverlengstukkussen uit op de klittenbandsluiting van de bedframeverlengstukken.

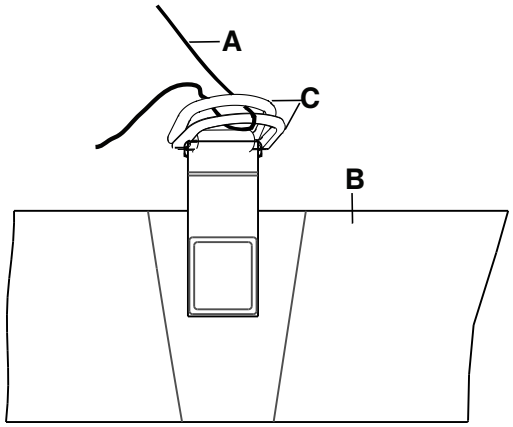
   Opmerking - Het kan zijn dat er geen klittenbandsluiting op het bedframeverlengstuk is aangebracht. Breng klittenbandsluiting aan of vervang deze, indien nodig.

Bedrijf

Linnengoed aanbrengen

Linnengoed aanbrengen:

1. Haal de D-ringen (C) uit elkaar (Afbeelding 2).
2. Schuif de vier hoeken van het laken door de D-ringen (C) die aan de onderhoes zijn bevestigd om het linnengoed (A) aan het steunoppervlak (B) vast te maken.



Afbeelding 2 – Linnengoed aanbrengen

Opmerking - Trek het linnengoed niet strak. Houd het linnengoed losjes en zo glad mogelijk boven op het steunoppervlak voor een effectief gebruik van **TruTurn**.

Een patiënt overbrengen van het ene naar het andere ondersteuningsplatform

WAARSCHUWING

- Een patiënt nooit overbrengen of vervoeren terwijl **TruTurn** in gebruik is.
- Gebruik het steunoppervlak niet als hulpmiddel voor het overbrengen van de patiënt.
- Gebruik de handgrepen van het steunoppervlak niet om het steunoppervlak op te lichten of te verplaatsen als er een patiënt op ligt.
- Steek geen naalden in een steunoppervlak door de steunoppervlakhoes heen. Door gaten kan lichaamsvocht in het binnenwerk (de kern) van het steunoppervlak komen.
- Zorg dat het veilige draagvermogen van het ziekenhuisbedframe niet wordt overschreden als dit zowel de patiënt als het steunoppervlak moet dragen. Bij een te groot gewicht zijn de veiligheid en prestaties van dit product mogelijk niet meer voorspelbaar.
- Zorg altijd dat het tegenoverliggende onrusthek omhoog staat wanneer een patiënt op het steunoppervlak wordt geplaatst, om het risico op vallen van de patiënt te beperken.

De patiënt overbrengen van het ene naar het andere steunoppervlak:

Voorwaarde: Volg de voorgeschreven ziekenhuisprotocollen voor het overbrengen van een patiënt van het ene naar het andere oppervlak.

1. Plaats het ene patiëntondersteuningsplatform naast het andere patiëntondersteuningsplatform en zorg voor een zo klein mogelijke afstand tussen de twee platforms.
2. Schakel de remmen van beide patiëntondersteuningsplatforms **AAN**.
3. Stel de hoogte van de patiëntsteunplatforms zodanig af dat ze op gelijke hoogte staan.
4. Breng de patiënt over en houd u daarbij aan alle toepasselijke veiligheidsvoorschriften en instellingsprotocollen voor de veiligheid van patiënt en bediener.

Een patiënt positioneren voor TruTurn

Alvorens **TruTurn** te starten, dient u te zorgen dat de patiënt in het midden van het steunoppervlak ligt.

WAARSCHUWING

- Leg de patiënt altijd in het midden van het steunoppervlak. Richt het hoofd van de patiënt naar het hoofdbord alvorens **TruTurn** te starten. Controleer regelmatig of de patiënt nog in de juiste positie ligt.
- Zorg altijd dat slangen of draden die met de patiënt verbonden zijn, lang genoeg zijn, stabiel zijn en goed zijn vastgezet tijdens het gebruik van **TruTurn**.
- Het veilige draagvermogen van dit product mag niet worden overschreden. Bij een te groot gewicht zijn de veiligheid en prestaties van dit systeem wellicht niet langer voorspelbaar.

LET OP - Scherpe voorwerpen die gaatjes, scheuren of sneetjes in de hoes zouden kunnen veroorzaken, mogen niet in contact komen met het steunoppervlak.

Opmerking - De interne onderdelen van dit product kunnen artefacten of beeldvervorming veroorzaken op röntgenfoto's die van de patiënt op dit product worden genomen.

De patiënt positioneren:

1. Leg de patiënt in het midden van het steunoppervlak.
2. Leg het hoofd van de patiënt in de richting van het hoofdbord.
3. Controleer of de positie van de patiënt correct is tijdens het gebruik van **TruTurn** (Afbeelding 3).

Afbeelding 3 – Correcte positie van patiënt

Accessoires en onderdelen

Deze accessoires zijn mogelijk verkrijgbaar voor gebruik bij uw product. Vraag na of ze verkrijgbaar zijn voor uw configuratie of regio. Bel de klantenservice van Stryker: 1-800-327-0770.

Naam	Nummer
Kussen voor bedverlengstuk, gel, 6 inch (15,2 cm)	2872-000-800
Kussen voor bedverlengstuk, gel, 12 inch (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, premium upgrade, 84,25 inch (214 cm)	2872-700-007
Kit, premium upgrade, 78,75 inch (200 cm)	2872-700-008
IsoTour-pomp, binnenlands, Canada	2874-000-001
IsoTour-pomp, 120 V, type B, internationaal	2874-000-002
IsoTour-pomp, 220 V, type B, internationaal	2874-000-003
IsoTour-pomp, type D, internationaal	2874-000-004
IsoTour-pomp, type E/F, internationaal	2874-000-005
IsoTour-pomp, type G, internationaal	2874-000-006
IsoTour-pomp, type I, internationaal	2874-000-008
IsoTour-pomp, type J, internationaal	2874-000-009
IsoTour-pomp, type L, internationaal	2874-000-010
IsoTour-pomp, type M, internationaal	2874-000-011
IsoTour-pomp, type N, internationaal	2874-000-012
Brandwerende hoes	2872-030-701
Onderhoeseenheid, premium 78,75 inch (200 cm)	2872-001-002
Onderhoeseenheid, premium 84,25 inch (214 cm)	2872-001-001
Onderhoeseenheid, standaard 78,75 inch (200 cm)	2872-001-004
Onderhoeseenheid, standaard 84,25 inch (214 cm)	2872-001-003
Spacerstof 78,75 inch (200 cm) (alleen premium optie)	2872-035-702
Spacerstof 84,25 inch (214 cm) (alleen premium optie)	2872-030-702
Standaard bovenhoeseenheid, 78,75 inch (200 cm)	2872-045-500
Standaard bovenhoeseenheid, 84,25 inch (214 cm)	2872-040-500

Preventief onderhoud

Stel het product buiten gebruik voordat u preventief onderhoud uitvoert. Controleer bij het jaarlijkse preventieve onderhoud alle vermelde punten voor alle producten van Stryker Medical. Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik van het product kan het nodig zijn vaker preventieve onderhoudscontroles uit te voeren. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

Opmerking - Reinig en ontsmet vóór de inspectie de buitenkant van het steunoppervlak, indien van toepassing.

Inspecteer de volgende punten:

_____ Ritsen en hoezen (boven en onder) zijn vrij van scheuren, inkepingen, gaten en andere openingen

_____ Rits de hoezen open om de interne onderdelen te inspecteren op tekenen van verkleuring veroorzaakt door het binnendringen van vloeistof of verontreiniging

_____ Stickers zijn leesbaar, zitten goed vast en zijn intact

_____ Handgrepen zijn vrij van scheuren en barsten en zijn intact

_____ Schuim is niet aangetast of uiteengevallen

_____ Brandwerende hoes is vrij van scheuren en andere zichtbare tekenen van beschadiging

_____ Spacerstof (alleen premium optie) is vrij van scheuren of andere zichtbare tekenen van beschadiging

_____ Voer een diagnostische test uit als het product aan een pomp is gekoppeld – zie de bedieningshandleiding van de **IsoTour**-pomp

Opmerking - De diagnostische test mag uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

Serienummer product:
Ingevuld door:
Datum:

Reiniging

Leeg en reinig de pomp maandelijks volgens deze procedures. Doe dit vaker afhankelijk van het gebruik.

WAARSCHUWING - Trek de stekker van het product altijd uit het stopcontact voordat u het product reinigt of desinfecteert om het risico van schokken te voorkomen.

LET OP

- Gebruik geen quaternaire desinfectieoplossingen op de buitenkant van het product.
- Spuit geen reinigings- of desinfectieoplossingen op de pomp. Frequente of langdurige blootstelling aan desinfectieoplossingen kan leiden tot beschadiging van het product.

De bovenhoes wassen

WAARSCHUWING

- Dit product niet chemisch reinigen, strijken of autoclaveren. Hierdoor wordt de coating van de bovenhoes aangetast.
- Dit product niet met bleekmiddel wassen. Hierdoor wordt de coating van de bovenhoes aangetast.

De bovenhoes machinaal wassen:

1. Rits de bovenhoes open en verwijder deze.
2. Stel de wasautomaat in op de laagste temperatuur.

   Opmerking - De maximale watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 30 °C (86 °F).
3. Voeg waspoeder[1] toe. Volg de gebruiksaanwijzing van de waspoederfabrikant.

   Opmerking - [1]Stryker raadt aan om fosfaatvrij waspoeder met een optische witmaker zonder enzymen te gebruiken.

   Opmerking - Stryker raadt af wasverzachters te gebruiken in wasautomaten of droogtrommels. Deze middelen laten een residu achter dat de luchtdoorlatende eigenschappen van de stof wijzigt.
4. Laat de wastrommel normaal of langzaam draaien.

De bovenhoes drogen

Optioneel: Stryker beveelt aan de bovenhoes in een waszak te doen voor minder mechanische afschuring.

De bovenhoes machinaal drogen:

1. Stel de droogtrommel in voor drogen bij de laagste temperatuur.

   Opmerking - De maximale droogtemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C (140 °F).

   Opmerking - Stryker raadt af wasverzachters te gebruiken in wasautomaten of droogtrommels. Deze middelen laten een residu achter dat de luchtdoorlatende eigenschappen van de stof wijzigt.
2. Droog de bovenhoes gedurende 90 minuten of totdat deze droog aanvoelt.

Verzorging en onderhoud

WAARSCHUWING

- Was de interne onderdelen van dit steunoppervlak niet. Voer het steunoppervlak af bij aanwezigheid van verontreiniging aan de binnenkant.
- Dompel het product niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
- Laat geen vloeistofplasjes achter op het product.

- Inspecteer de hoezen (boven en onder) van het steunoppervlak vóór elk gebruik altijd op scheuren, gaten, overmatige slijtage en scheef zittende ritsen. Stel het steunoppervlak onmiddellijk buiten gebruik als het aangetast is.
- Zorg dat u elk product altijd afneemt met schoon water en afdroogt na het gebruik van reinigingsmiddelen. Sommige reinigingsmiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als u zich niet aan deze instructies voor zorg en onderhoud houdt, kan uw garantie komen te vervallen.

LET OP

- Laat geen vloeistof in het ritsgebied of de waterafdichtingsflap lopen bij het reinigen van de onderkant van het steunoppervlak. Vloeistof die in aanraking met de rits komt, kan in de kern van het steunoppervlak lekken.
- De steunoppervlakhoezen niet strijken of chemisch reinigen.
- Was het steunoppervlak niet met een drukspuit, want hierdoor kan het product beschadigd raken.
- Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt. Een droog product helpt verminderde prestaties te voorkomen.
- Stel de hoezen niet overmatig bloot aan chemische oplossingen met een hogere concentratie, want daardoor kunnen de hoezen worden aangetast.
- Nalatigheid in het volgen van de fabrieksinstructies kan ook gevolgen hebben voor de levensduur van de steunoppervlakhoes.

De steunoppervlakhoes is bestand tegen de volgende chemische oplossingen:

- Quaternaire reinigingsmiddelen (werkzame stof – ammoniumchloride) die minder dan 3% glycolether bevatten
- Fenoloplossing (Matar)
- Oplossing van chloorhoudend bleekmiddel (6500 ppm)
- Accelerated hydrogen peroxide (AHP) 10.000 ppm waterstofperoxide plus extra additieven ≤ 0,13% peroxyazijnzuur
- Kaliumperoxosulfaat
- 70% isopropanol

Volg het ziekenhuisprotocol voor de verzorging van het steunoppervlak tussen twee patiënten door, om het risico op kruisbesmetting en infectie te vermijden.

Verzorging van de onderhoes

Volg altijd uw ziekenhuisprotocol voor reiniging en desinfectie. Met behulp van deze leidraad kunt u zien hoe u toegang krijgt tot de onderhoes van het steunoppervlak voor reiniging.

Opmerking - Dit product is compatibel met diverse bedframes. Het kan zijn dat niet alle hier vermelde kenmerken en functies van het bed verkrijgbaar zijn voor alle compatibele bedframes.

1. Verwijder het hoofdbord en voetbord van het bed en leg ze opzij.
2. Zet de onrusthekken omlaag (Afbeelding 4).

Afbeelding 4 – Omlaaggezette onrusthekken

3. Verhoog de hoek van het hoofdeinde en breng het voeteneinde omlaag (Afbeelding 5).

Afbeelding 5 – Hoek hoofdeinde

4. Klap samen met een helper het steunoppervlak met behulp van de handgrepen van het steunoppervlak om naar het voeteneinde van het bed (Afbeelding 6).

Afbeelding 6 – Hoofdeinde omklappen

5. Geef de onderkant van het steunoppervlak en de matrasdrager van het bed een onderhoudsbeurt.
6. Zorg dat het oppervlak en de matrasdrager droog zijn.
7. Klap het steunoppervlak open en zet het bed weer in een vlakke stand (Afbeelding 4).
8. Voer stap 4 t/m 7 omgekeerd uit voor een onderhoudsbeurt van het voeteneinde van het steunoppervlak en de matrasdrager (Afbeelding 7).

Afbeelding 7 – Omgeklapt voeteneinde

9. Breng het hoofdbord en het voetbord weer aan alvorens het product in gebruik te nemen.

Vervanging bovenhoes

Benodigd gereedschap:

- Geen

Procedure:

1. Zet de bedhoogte op de hoogste positie.
2. Zet het Fowler-rugsteun- en het knieknikgedeelte in de laagste positie.
3. Open de rits van de hoes. De rits begint in het midden van de rechterpatiëntzijde van het steunoppervlak.

   Opmerking - Let erop dat de brandwerende hoes niet wordt beschadigd.
4. Verwijder de bovenhoes en voer deze af volgens het ziekenhuisprotocol.
5. Ga omgekeerd te werk voor installatie.
6. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

Vervanging onderhoes

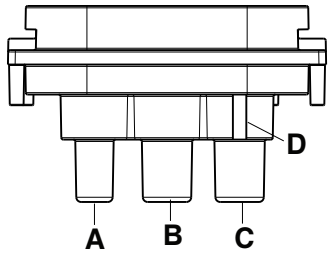
Er zijn ten minste twee bedieners nodig voor deze taak.

Benodigd gereedschap:

- Geen

Procedure:

1. Zet de bedhoogte op de hoogste positie.
2. Zet het Fowler-rugsteun- en het knieknikgedeelte in de laagste positie.
3. Open de rits van de hoes. De rits begint in het midden van de rechterpatiëntzijde van het steunoppervlak.
4. Verwijder en bewaar de bovenhoes.
5. Koppel de LAL-slang los.
6. Verwijder de schuimbedconstructie van het bed. Bewaar de schuimbedconstructie.
7. Verwijder de onderhoes en voer deze af volgens het ziekenhuisprotocol.
8. Leg de geleverde onderhoes op het bed met de onderhoes op de matrasdrager.
9. Plaats de schuimbedconstructie boven op de onderhoes. Richt het schuimbed uit op de hoes.
10. Sluit de LAL-slang (A) en de **TruTurn**-slangen (B, C) opnieuw aan (Afbeelding 8). Sluit de correcte slang met de rode streep aan op de slangconnector met de ribbel (D).



Afbeelding 8 – Slangen opnieuw aansluiten

A	Laag luchtverlies (LAL)
B	**TruTurn** linkerkant patiënt
C	**TruTurn** rechterkant patiënt
D	Ribbel

11. Leg de bovenhoes over de bovenkant van de schuimbedconstructie. Richt de bovenhoes uit op de schuimbedconstructie.
12. Sluit de hoes af met de rits. De rits begint in het midden van de rechterpatiëntzijde van het steunoppervlak.
13. Voer een diagnostische test uit als het product aan een pomp is gekoppeld. Zie de bedieningshandleiding van de **IsoTour**-pomp.

    Opmerking - De diagnostische test mag uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.
14. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

Vervanging brandwerende hoes

Benodigd gereedschap:

- Geen

Procedure:

1. Zet de bedhoogte op de hoogste positie.
2. Zet het Fowler-rugsteun- en het knieknikgedeelte in de laagste positie.
3. Open de rits van de hoes. De rits begint in het midden van de rechterpatiëntzijde van het steunoppervlak.
4. Verwijder en bewaar de bovenhoes.
5. Rol de brandwerende hoes op de schuimbedconstructie op vanaf het voeteneinde.

   Opmerking - Werk stukje bij beetje van de ene naar de andere kant om de brandwerende hoes naar de bovenkant van het steunoppervlak te krijgen.
6. Voer de brandwerende hoes af.
7. Rol de nieuwe brandwerende hoes vanaf het hoofdeinde af en schuif hem over de schuimbedconstructie heen.

   Opmerking - Richt de brandwerende hoes uit op de schuimbedconstructie alvorens de hoes over de schuimbedconstructie heen te schuiven.
8. Schuif de brandwerende hoes over de schuimbedconstructie door heen en weer te bewegen. Zorg ervoor dat de brandwerende hoes strak om de schuimbedconstructie zit.
9. Richt de schuimbedconstructie boven op het onderste gedeelte van de hoes uit.

   Opmerking - Spreid de overtollige stof van de brandwerende hoes gelijkmatig uit onder de schuimbedconstructie, bij het voeteneinde.
10. Sla de bovenhoes over de bovenkant van de schuimbedconstructie heen en richt de bovenhoes uit.
11. Sluit de hoes af met de rits.
12. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

Vervanging spacerstof (alleen premium optie)

Benodigd gereedschap:

- Geen

Procedure:

1. Zet de bedhoogte op de hoogste positie.
2. Zet het Fowler-rugsteun- en het knieknikgedeelte in de laagste positie.
3. Open de rits van de hoes. De rits begint in het midden van de rechterpatiëntzijde van het steunoppervlak.
4. Verwijder en bewaar de bovenhoes.
5. Rol de brandwerende hoes op de schuimbedconstructie op vanaf het voeteneinde.
6. Verwijder en bewaar de brandwerende hoes.
7. Verwijder de spacerstof en voer deze af volgens het ziekenhuisprotocol.
8. Leg de geleverde spacerstof op de schuimkern. Trek de hoeshoeken over de hoeken van de schuimkern.
9. Plaats de brandwerende hoes terug. Schuif de brandwerende hoes over de schuimbedconstructie door heen en weer te bewegen. Zorg ervoor dat de brandwerende hoes strak om de schuimbedconstructie zit.
10. Plaats de bovenhoes terug. Richt de bovenhoes uit op de schuimbedconstructie.
11. Sluit de hoes af met de rits. De rits begint in het midden van de rechterpatiëntzijde van het steunoppervlak.
12. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

IsoTour®-gelstøtteunderlag

Brukerhåndbok

Standard og premium

REF 2872

2872-009-005

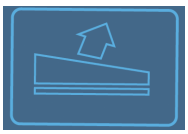
CE

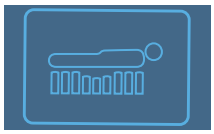
NO

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	Forsiktig
REF	Katalognummer
SN	Serienummer
LOT	Batchkode
CH REP	Autorisert representant i Sveits
EC REP	Autorisert representant i EU
MD	Europeisk medisinsk anordning
US Patents	Amerikanske patenter finnes på www.stryker.com/patents
	Produsent
	Produksjonsdato
CE	CE-merke
UK CA	Merke for samsvarsvurdering i Storbritannia
	Importør
UDI	Unik enhetsidentifikator
	Pasientnær del av type B

	Utstyrsmasse
	Sikker arbeidsbelastning
	Vaskes for hånd
	Skal ikke tørrenses
	Skal ikke strykes
	La lufttørke
	Klorbasert blekemiddel
	Maksimal vasketemperatur 30 °C (86 °F) Mild prosess
	Kan tørkes i tørketrommel Lav temperatur, varmetemperatur maksimalt 60 °C (140 °F)
	Holdes tørr
	Stablingsgrense etter antall
	Denne siden opp
	Skjør
	Ikke bruk skarpe gjenstander for å åpne pakken
	Omfordeling av trykk
	Skjærkrefter
	**TruTurn®**

	Lavt lufttap
	Sakral trykkreduksjon

Innholdsfortegnelse

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk 2
Oversikt over sikkerhetsforholdsregler 2
Innledning 4
Produktbeskrivelse 4
Tiltenkt bruk: strømdrevet premium-konfigurasjon 4
Tiltenkt bruk: ikke-strømdrevet standardkonfigurasjon 4
Indikasjoner for bruk 4
Tiltenkte brukere 4
Kliniske fordeler 5
Klinisk vurdering 5
Kontraindikasjoner 5
Forventet levetid 5
Kassering/resirkulering 5
Spesifikasjoner 6
Egenskaper 6
Kontaktopplysninger 7
Serienummerets plassering 7
Oppsett 8
Sett opp alternativet 6 tommers (15,2 cm) fotforlengerpute 8
Sett opp alternativet 12 tommers (30,4 cm) fotforlengerpute 9
Bruk 10
Legge på sengetøy 10
Forflytte en pasient fra én støtteplattform til en annen 10
Posisjonere en pasient for **TruTurn** 11
Tilbehør og deler 12
Forebyggende vedlikehold 13
Rengjøring 14
Vaske trekkoverdelen 14
Tørke trekkoverdelen 14
Pleie og vedlikehold 14
Vedlikeholde trekkunderdelen 15
Bytte overtrekk 17
Bytte trekkunderdel 18
Bytte brannbarrieren 19
Bytte avstandsstoff, kun for premium-alternativet 20

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk

Ordene **ADVARSEL**, **FORSIKTIG** og **MERK** har en spesiell betydning og må leses nøye.

ADVARSEL

Gjør leseren oppmerksom på en situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås. Det kan også beskrive potensielle alvorlige bivirkninger og sikkerhetsrisikoer.

FORSIKTIG

Gjør leseren oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat skade på bruker eller pasient eller skade på produktet eller annen materiell skade. Dette inkluderer spesielle forholdsregler som må tas for å sørge for sikker og effektiv bruk av produktet, og forholdsregler som må tas for å unngå skade på et produkt som følge av bruk eller misbruk.

Merknad - Gir spesiell informasjon for å gjøre vedlikeholdet lettere eller tydeliggjøre viktige instruksjoner.

Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

Alle advarsler og forholdsregler på denne siden må alltid leses grundig og overholdes nøye. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

ADVARSEL

- Kontroller alltid pasientens hud regelmessig. Rådfør deg med en lege hvis det oppstår erytem eller hudskader. Alvorlig personskade kan resultere hvis pasientens hudtilstand ikke behandles.
- Ta alltid ekstra forholdsregler og tilsyn for å redusere faren for at pasienten faller. Pasientens stabilitet og sengegrindens dekning kan forringes ved bruk av en overmadrass.
- Undersøk alltid om det er fremmedlegemer mellom støtteunderlaget og sengerammen. Fremmedlegemer kan få støtteunderlaget til å skli på støtteplattformen.
- Vurder alltid bruk av sengegrinder. Du oppnår maksimal sikkerhet ved bruk av støtteunderlaget hvis det brukes sammen med sengegrinder. Det kan være økt risiko for fall når sengegrindene ikke er på plass. Alvorlig skade eller dødsfall kan oppstå ved bruk (mulig fastklemming) eller ikke-bruk (mulig pasientfall) av sengegrinder eller andre begrensninger. Ta hensyn til lokale retningslinjer vedrørende bruk av sengegrinder. Legen, brukeren eller andre ansvarlige personer må bestemme om og hvordan sengegrindene skal brukes basert på de individuelle behovene til hver enkelt pasient.
- Ta alltid ekstra forholdsregler når det er fare for at pasienten kan falle (for eksempel når pasienten er urolig eller forvirret), for å redusere sannsynligheten for fall.
- Ikke bruk støtteunderlaget på en sengeramme som har større eller mindre bredde, lengde eller tykkelse. Slik unngår du faren for at støtteunderlaget forskyves, at pasienten skades eller at det forstyrrer sengens bevegelige deler.
- Ikke bruk støtteunderlaget når det er mellomrom. Det kan være risiko for å komme i klem når støtteunderlaget plasseres på ukompatible sengerammer.
- Ikke stikk nåler inn i et støtteunderlag gjennom støtteunderlagtrekket. Kroppsvæsker kan sive gjennom hullene og komme inn i støtteunderlaget (den indre kjernen).
- En pasient skal aldri forflyttes eller transporteres mens **TruTurn** er i bruk.
- Ikke bruk støtteunderlaget som et forflytningshjelpemiddel.
- Ikke bruk støtteunderlagets håndtak til å løfte eller flytte støtteunderlaget med en pasient liggende oppå.
- Ikke overskrid den sikre arbeidsbelastningen for sengerammen når både pasient og støtteunderlag er plassert på den. For høy vekt kan få uforutsigbare konsekvenser for sikkerheten og ytelsen til dette produktet.
- Sørg alltid for at sengegrinden på motsatt side er hevet når en pasient plasseres på støtteunderlaget for å redusere faren for at pasienten faller.
- Legg alltid pasienten midt på støtteunderlaget. Innrett pasientens hode mot hodegjerdet før du starter **TruTurn**. Kontroller pasienten ofte for å påse at du opprettholder riktig posisjon.
- Sørg alltid for at slanger eller ledninger koblet til pasienten er lange nok, stabile og sikret når du bruker **TruTurn**.
- Ikke overskrid den sikre arbeidsbelastningen for dette produktet. For høy vekt kan få uforutsigbare konsekvenser for sikkerheten og ytelsen til dette systemet.
- Ta alltid ut støpselet før du rengjør eller desinfiserer for å unngå risiko for støt.

- Dette produktet skal ikke tørrenses, strykes eller autoklaveres. Dette vil forringe trekkoverdelens belegg.
- Dette produktet skal ikke vaskes med blekemiddel. Dette vil forringe trekkoverdelens belegg.
- Ikke vask de innvendige komponentene på dette støtteunderlaget. Kast støtteunderlaget hvis du finner urenheter på innsiden.
- Ikke legg produktet ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
- Ikke la væske ansamles på produktet.
- Kontroller alltid om støtteunderlagtrekket (oversiden og undersiden) har rifter, hull, mye slitasje eller forskjøvet glidelås før hver bruk. Ta støtteunderlaget ut av bruk øyeblikkelig hvis det er forringet.
- Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter at du bruker rengjøringsmidler. Enkelte rengjøringsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for pleie og vedlikehold, kan garantien bli gjort ugyldig.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade på pasient eller operatør. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Ikke modifiser produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar drift, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
- Vær alltid oppmerksom på enheter eller utstyr som plasseres oppå støtteunderlaget. Støtteunderlaget kan bli skadet på grunn av vekten av utstyret, varme som genereres av utstyret, eller skarpe kanter på utstyret.
- For å unngå fare for redusert omfordeling av trykk må det ikke plasseres overmadrasser eller tilbehør inni trekket.
- Ikke la skarpe gjenstander komme i kontakt med støtteunderlaget, som kan lage hull i, rive eller kutte trekket.
- Ikke bruk kvartære desinfeksjonsmidler på de ytre flatene av dette produktet.
- Ikke spray rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger på pumpen. Hyppig eller langvarig bruk av desinfeksjonsmidler kan føre til skade på produktet.
- Ikke la væske få sive inn i glidelåsområdet eller den vannbeskyttende klaffen når du rengjør undersiden av støtteunderlaget. Væske som får komme i kontakt med glidelåsen kan lekke inn i støtteunderlagets kjerne.
- Støtteunderlagtrekk skal ikke strykes eller tørrenses.
- Støtteunderlaget skal ikke vaskes i maskin, ettersom dette kan føre til at produktet skades.
- Sørg alltid for å tørke støtteunderlagtrekkene før de legges bort, sengetøy legges på eller en pasient plasseres på støtteunderlaget. Et tørt produkt bidrar til å forhindre svekket ytelse.
- Sørg for at du ikke overeksponerer trekket for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan forringe trekket.
- Manglende etterlevelse av produksjonsinstruksjonene kan også påvirke støtteunderlagstrekkets levetid.

Innledning

Denne håndboken hjelper deg med bruken og vedlikeholdet av Stryker-produktet. Les denne håndboken før bruk eller vedlikehold av dette produktet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift og vedlikehold av dette produktet.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.

Merknad

- Denne håndboken er en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet blir solgt.
- Stryker forsøker kontinuerlig å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Denne håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som er tilgjengelig på utgivelsestidspunktet. Det kan være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte Strykers kundeservice eller tekniske støtte på +1-800-327-0770.

Produktbeskrivelse

Stryker-modell 2872 **IsoTour®** er et gelfylt støtteunderlag som brukes ikke-strømdrevet eller strømdrevet. Støtteunderlaget er tilgjengelig i en standard- og premiumkonfigurasjon.

IsoTour er et strømdrevet støttesystem når du kobler pumpen til støtteunderlaget med en luftslange. Luft leveres gjennom det integrerte perforerte slangesystemet i støtteunderlaget.

TruTurn-funksjonen er tilgjengelig når pumpen og premium-støtteunderlaget er tilkoblet. Pumpen blåser opp de integrerte dreieblærene i trekkunderdelen. Når pumpen er påslått er funksjonen for lavt lufttap (LAL) til stede for støtteunderlagets standard- eller premiumkonfigurasjon.

Tiltenkt bruk: strømdrevet premium-konfigurasjon

IsoTour-gelstøtteunderlaget er beregnet på å bidra til å redusere sykehuservervede trykksår når implementert som en del av et grundig program for forebygging av trykksår og risikobasert pasienthåndtering. Produktet er beregnet på å bli implementert i kombinasjon med klinisk evaluering av risikofaktorer og vurderinger av huden, som utført av helsepersonell.

Tiltenkt bruk: ikke-strømdrevet standardkonfigurasjon

IsoTour-gelstøtteunderlaget er beregnet på å bidra til omfordeling av trykk som er spesifikt for pasientens individuelle behov når det implementeres som en del av et grundig program for forebygging av trykksår og risikobasert pasienthåndtering. Produktet er beregnet på å bli implementert i kombinasjon med klinisk evaluering av risikofaktorer og vurderinger av huden, som utført av helsepersonell.

Indikasjoner for bruk

IsoTour-gelstøtteunderlaget er indikert for bruk av menneskelige pasienter med eksisterende eller risiko for trykksår i akuttbehandlingsmiljøer i en helseinstitusjon.

Tiltenkte brukere

Dette produktet skal brukes av helsepersonell (f.eks. sykepleiere, hjelpepleiere eller leger).

Dette produktet er ikke beregnet på å være sterilt, inkludere en målefunksjon eller bli bruket i et hjemmepleiemiljø.

Kliniske fordeler

IsoTour gjør det mulig for helsepersonell å utføre pasienthåndteringsprogrammer for trykksår i samsvar med tiltenkt bruk og gjeldende pleiestandarder.

Klinisk vurdering

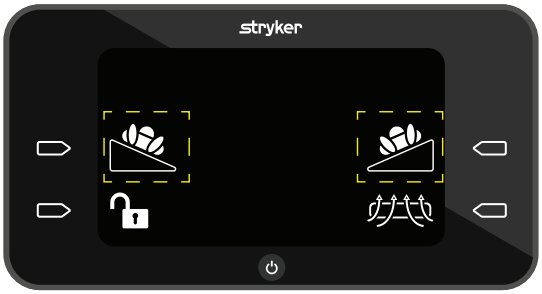
TruTurn-funksjonen skal kun brukes etter at du har fullført en klinisk vurdering i henhold til sykehusets protokoll. Dette er for å sikre at det ikke oppstår bivirkninger hos pasienter med følgende tilstander (eksempler):

- Ryggmargsskade, med unntak av ustabil ryggrad, se Kontraindikasjoner
- Skjelettstrekk
- Signifikant hemoptyse
- Blødningsforstyrrelser
- Frakturer
- Hemodynamisk ustabil
- Økt intrakranielt trykk

Kontraindikasjoner

TruTurn-funksjonen er kontraindisert for bruk med pasienter som har ustabil ryggrad.

Merknad - For å bruke **TruTurn** må **IsoTour**-pumpen være tilkoblet. **TruTurn**-funksjonen identifiseres visuelt ved ikonene på **IsoTour**-pumpen (Figur 1).



Figur 1 – TruTurn-ikon

Forventet levetid

Produktets forventede levetid er for normal bruk, normale forhold og med riktig periodisk vedlikehold.

- Standard trekkoverdel (END406) – 5 år
- Trekkunderdel, standard eller premium – 5 år
- Madrasskjerne, avstandsstoff og brannbarriere – 10 år

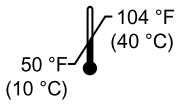
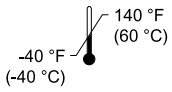
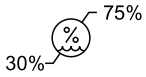
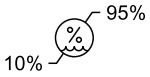
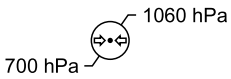
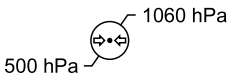
Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

Spesifikasjoner

Sikker arbeidsbelastning **Merknad** - Sikker arbeidsbelastning indikerer total vekt for pasient, madrass og tilbehør.	500 pund	227 kg
Minimum pasientvekt	50 pund	22,7 kg

Standard	Standard trekkoverdel (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Premium		2872-000-013		2872-000-017	
Lengde		84,25 tommer	214 cm	78,75 tommer	200 cm
Bredde		35,5 tommer	90,2 cm	35,5 tommer	90,2 cm
Tykkelse		9,5 tommer	24,1 cm	9,5 tommer	24,1 cm
Produktvekt		85 pund	38,6 kg	79,9 pund	36,2 kg
Brannfarlighetssamsvar		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Internasjonalt	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Kompatible sengerammer for standard- og premium-støtteunderlag		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
IsoTour-pumpe		2874-000-001			

Miljømessige vilkår	**Drift**	**Oppbevaring og transport**
Omgivelsestemperatur		
Relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)		
Atmosfæretrykk		

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Egenskaper

TruTurn	Tilgjengelig for premium-støtteunderlaget. Luftblærer fylles for å rotere opptil 30 grader. Bidrar til å redusere trykket på korsbenet. Snuvinkelen kan tilpasses for å forbedre pasientens toleranse og komfort.
Fuktkontroll	Underlagets trekkoverdel er utviklet for å fjerne overflødig fukt mellom pasientens hud og støtteunderlaget.
Lavt lufttap (LAL)	Gir luftstrøm for å bidra til å håndtere hudens mikroklima.

Standard støtteunderlag	Oransje trekkunderdel, gel og skumkjerne, muliggjør LAL når tilkoblet pumpe, håndtak og D-ringer.
Premium støtteunderlag	Blå trekkunderdel, gel og skumkjerne, avstandsstoff for økt luftstrøm, håndtak, D-ringer, ankerstropper og **TruTurn**, og muliggjør LAL når tilkoblet pumpe.

Kontaktopplysninger

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på: 1-800-327-0770.

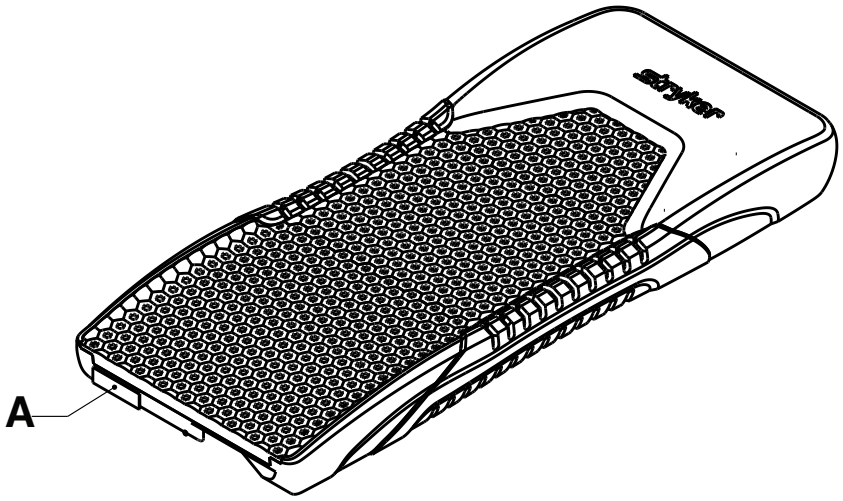
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Merknad - Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den aktuelle myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Du kan se bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på https://techweb.stryker.com/.

Ha Stryker-produktets serienummer (A) tilgjengelig når du ringer Strykers kundeservice eller tekniske støtte. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

Serienummerets plassering



Oppsett

ADVARSEL

- Kontroller alltid pasientens hud regelmessig. Rådfør deg med en lege hvis det oppstår erytem eller hudskader. Alvorlig personskade kan bli resultatet hvis pasientens hudtilstand ikke behandles.
- Ta alltid ekstra forholdsregler og sørg for ekstra tilsyn for å redusere faren for at pasienten faller. Pasientens stabilitet og sengegrindens dekning kan forringes ved bruk av en overmadrass.
- Undersøk alltid om det er fremmedlegemer mellom støtteunderlaget og sengerammen. Fremmedlegemer kan få støtteunderlaget til å skli på støtteplattformen.
- Vurder alltid bruk av sengegrinder. Du oppnår maksimal sikkerhet ved bruk av støtteunderlaget hvis det brukes sammen med sengegrinder. Det kan være økt risiko for fall når sengegrindene ikke er på plass. Alvorlig personskade eller død kan bli resultatet når sengegrinder eller andre begrensninger brukes (kan komme i klem) eller ikke brukes (pasienten kan falle). Ta hensyn til lokale retningslinjer vedrørende bruk av sengegrinder. Legen, brukeren eller andre ansvarlige personer må bestemme om og hvordan sengegrindene skal brukes basert på de individuelle behovene til hver enkelt pasient.
- Ta alltid ekstra forholdsregler når det er fare for at pasienten kan falle (for eksempel når pasienten er urolig eller forvirret), for å redusere sannsynligheten for fall.
- Ikke bruk støtteunderlaget på en sengeramme som har større eller mindre bredde, lengde eller tykkelse. Slik unngår du faren for at støtteunderlaget forskyves, at pasienten skades eller at det forstyrrer sengens bevegelige deler.
- Bruk ikke støtteunderlaget når det er mellomrom. Det kan være risiko for å komme i klem når støtteunderlaget plasseres på ukompatible sengerammer.
- Stikk ikke nåler inn i et støtteunderlag gjennom støtteunderlagtrekket. Kroppsvæsker kan sive gjennom hullene og komme inn i støtteunderlaget (den indre kjernen).

FORSIKTIG

- Vær alltid oppmerksom på enheter eller utstyr som plasseres oppå støtteunderlaget. Støtteunderlaget kan bli skadet på grunn av vekten av utstyret, varme som genereres av utstyret, eller skarpe kanter på utstyret.
- For å unngå faren for redusert trykkfordeling må det ikke plasseres overmadrasser eller tilbehør inni trekket.

1. Fjern alt forsendelses- og emballasjemateriale fra produktet før bruk.
2. Plasser støtteunderlaget med silketrykket rettet mot sengerammens fotende. Silketrykket finnes på siden av trekkoverdelen.
3. Plasser støtteunderlaget mellom madrassholderne på sengerammen.
   a. Gå til trinn 4 hvis du har et standard støtteunderlag uten ankerstropper.
   b. Sett opp ankerstroppen for premium-støtteunderlag.
   c. Fjern hodegjerdet og hev ryggdelen 30 grader eller til en brukbar høyde. Du må ha tilgang til undersiden av dekket.
   d. Begynn med den ene siden av ankerstroppen og pakk den rundt liggeflatedekkets øverste kant. Skyv spennen opp gjennom sporet på samme side.
   e. Fest spennen og dra i stroppen for å feste den til sengerammen. Hold stroppene løse nok til at støtteunderlaget kan snu.
   f. Gjenta trinn 3d til 3e for å feste ankerstroppen på den andre siden.
4. Legg sengetøy på støtteunderlaget i henhold til sykehusprotokollen.

Sett opp alternativet 6 tommers (15,2 cm) fotforlengerpute

Se sengens brukerhåndbok for instruksjoner om hvordan fotforlengeren skal settes opp.

1. Fjern alt forsendelses- og emballasjemateriale fra produktet før bruk.
2. Plasser fotforlengerpute-alternativet på sengeforlengeren. Sørg for at størrelsen på fotforlengerputen er riktig.

Sett opp alternativet 12 tommers (30,4 cm) fotforlengerpute

Se sengens brukerhåndbok for instruksjoner om hvordan fotforlengeren skal settes opp.

1. Fjern alt forsendelses- og emballasjemateriale fra produktet før bruk.
2. Plasser fotforlengerpute-alternativet på sengeforlengeren. Sørg for at størrelsen på fotforlengerputen er riktig.
3. Innrett hekte-og-malje-festet på fotforlengerputen med hekte-og-malje-festet på sengerammeforlengerne.

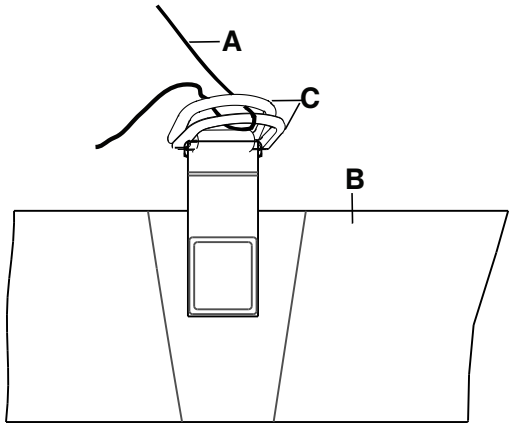
   Merknad - Sengerammeforlengeren har kanskje ikke hekte-og-malje-feste. Fest eller sett på plass igjen hekte-og-malje-feste ved behov.

Bruk

Legge på sengetøy

Slik legger du på sengetøy:

1. Skill D-ringene (C) (Figur 2).
2. Træ de fire lakenhjørnene gjennom D-ringene (C) festet på trekkunderdelen for å feste sengetøyet (A) til støtteunderlaget (B).



Figur 2 – Legge på sengetøy

Merknad - Ikke dra i sengetøyet for stramt. Hold sengetøyet løst og så glatt som mulig øverst på støtteunderlaget for effektiv bruk av **TruTurn**.

Forflytte en pasient fra én støtteplattform til en annen

ADVARSEL

- En pasient skal aldri forflyttes eller transporteres mens **TruTurn** er i bruk.
- Bruk ikke støtteunderlaget som et forflytningshjelpemiddel.
- Bruk ikke støtteunderlagets håndtak til å løfte eller flytte støtteunderlaget med en pasient liggende oppå.
- Stikk ikke nåler inn i et støtteunderlag gjennom støtteunderlagtrekket. Kroppsvæsker kan sive gjennom hullene og komme inn i støtteunderlaget (den indre kjernen).
- Overskrid ikke den sikre arbeidsbelastningen for sykehussengen når både pasienten og støtteunderlaget er plassert på den. For høy vekt kan få uforutsigbare konsekvenser for sikkerheten og ytelsen til dette produktet.
- Sørg alltid for at sengegrinden på motsatt side er hevet når du plasserer en pasient på støtteunderlaget, for å redusere faren for at pasienten faller.

Slik forflyttes pasienten fra ett støtteunderlag til et annet:

Forutsetning: Følg sykehusets påkrevde protokoller for forflytning av en pasient fra ett underlag til et annet.

1. Plasser én støtteplattform ved siden av den andre støtteplattformen, og sørg for at det er minst mulig mellomrom mellom de to plattformene.
2. Sett bremsene til **PÅ** for begge pasientstøtteplattformene.
3. Juster høyden på støtteplattformene slik at de er på samme nivå.
4. Forflytt pasienten i henhold til alle gjeldende sikkerhetsregler og institusjonens protokoller for pasient- og brukersikkerhet.

Posisjonere en pasient for TruTurn

Før du starter **TruTurn** må du sørge for at du sentrerer pasienten på støtteunderlaget.

ADVARSEL

- Legg alltid pasienten midt på støtteunderlaget. Innrett pasientens hode mot hodegjerdet før du starter **TruTurn**. Kontroller pasienten ofte for å påse at du opprettholder riktig posisjon.
- Sørg alltid for at slanger eller ledninger koblet til pasienten er lange nok, stabile og sikret når du bruker **TruTurn**.
- Ikke overskrid den sikre arbeidsbelastningen for dette produktet. For høy vekt kan få uforutsigbare konsekvenser for sikkerheten og ytelsen til dette systemet.

FORSIKTIG - Ikke la skarpe gjenstander komme i kontakt med støtteunderlaget, som kan lage hull i, rive eller kutte trekket.

Merknad - Når det blir tatt radiologiske bilder av pasienten på dette produktet, kan dette produktets innvendige komponenter forårsake artefakter eller forvrenge bilder.

Slik posisjonerer du pasienten:

1. Posisjoner pasienten midt på støtteunderlaget.
2. Innrett pasientens hode mot hodegjerdet.
3. Kontroller pasienten med henblikk på den riktige posisjonen mens du bruker **TruTurn** (Figur 3).

Figur 3 – Riktig pasientposisjon

Tilbehør og deler

Dette tilbehøret kan være tilgjengelig for bruk med ditt produkt. Bekreft tilgjengelighet for din konfigurasjon eller område. Ring Stryker kundeservice: 1-800-327-0770.

Navn	Nummer
Sengeforlengerpute, gel, 6 tommer (15,2 cm)	2872-000-800
Sengeforlengerpute, gel, 12 tommer (30,4 cm)	2872-000-810
Sett, premium-oppgradering, 84,25 tommer (214 cm)	2872-700-007
Sett, premium-oppgradering, 78,75 tommer (200 cm)	2872-700-008
IsoTour-pumpe, privat, Canada	2874-000-001
IsoTour-pumpe, 120V type B, internasjonal	2874-000-002
IsoTour-pumpe, 220V type B, internasjonal	2874-000-003
IsoTour-pumpe, type D, internasjonal	2874-000-004
IsoTour-pumpe, type E/F, internasjonal	2874-000-005
IsoTour-pumpe, type G, internasjonal	2874-000-006
IsoTour-pumpe, type I, internasjonal	2874-000-008
IsoTour-pumpe, type J, internasjonal	2874-000-009
IsoTour-pumpe, type L, internasjonal	2874-000-010
IsoTour-pumpe, type M, internasjonal	2874-000-011
IsoTour-pumpe, type N, internasjonal	2874-000-012
Brannbarriere	2872-030-701
Trekkunderdel, premium 78,75 tommer (200 cm)	2872-001-002
Trekkunderdel, premium 84,25 tommer (214 cm)	2872-001-001
Trekkunderdel, standard 78,75 tommer (200 cm)	2872-001-004
Trekkunderdel, standard 84,25 tommer (214 cm)	2872-001-003
Avstandsstoff 78,75 tommer (200 cm), kun for premium-alternativet	2872-035-702
Avstandsstoff 84,25 tommer (214 cm), kun for premium-alternativet	2872-030-702
Standard trekkoverdel, 78,75 tommer (200 cm)	2872-045-500
Standard trekkoverdel, 84,25 tommer (214 cm)	2872-040-500

Forebyggende vedlikehold

Ta produktet ut av bruk før det utføres forebyggende vedlikehold. Kontroller alle elementene som er oppført under årlig forebyggende vedlikehold for alle produkter fra Stryker Medical. Det kan være nødvendig å utføre forebyggende vedlikeholdskontroller hyppigere, basert på graden av bruk av produktet. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

Merknad - Rengjør og desinfiser eventuelt støtteunderlagets utvendige flater før kontroll.

Kontroller følgende elementer:

_____ Kontroller at glidelåsen og trekket (oversiden og undersiden) ikke har rifter, kutt, hull eller andre åpninger.

_____ Åpne glidelåsen på trekket for å inspisere innvendige komponenter med henblikk på tegn på flekker etter væskeinntrengning eller kontaminasjon.

_____ Kontroller at etikettene kan leses, sitter godt fast og er hele.

_____ Kontroller at håndtakene ikke har flenger eller sprekker, og at de er intakte.

_____ Kontroller at skummet ikke er svekket eller har revnet.

_____ Kontroller at brannbarrieren ikke har flenger eller andre synlige tegn på skade.

_____ Kontroller at avstandsstoffet (kun for premium-alternativet) ikke har flenger eller andre synlige tegn på skade.

_____ Kjør en diagnostisk test ved bruk sammen med en pumpe – se brukerhåndboken for **IsoTour**-pumpen

Merknad - Den diagnostiske testen skal kun utføres av kvalifisert personell.

Produktets serienummer:
Utfylt av:
Dato:

Rengjøring

Tøm og rengjør pumpen månedlig i henhold til disse prosedyrene. Fullfør denne prosessen oftere avhengig av bruk.

ADVARSEL - Ta alltid ut støpselet før du rengjør eller desinfiserer for å unngå risiko for støt.

FORSIKTIG

- Ikke bruk kvartære desinfeksjonsmidler på de ytre flatene av dette produktet.
- Ikke spray rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger på pumpen. Hyppig eller langvarig bruk av desinfeksjonsmidler kan føre til skade på produktet.

Vaske trekkoverdelen

ADVARSEL

- Dette produktet skal ikke tørrenses, strykes eller autoklaveres. Dette vil forringe trekkoverdelens belegg.
- Dette produktet skal ikke vaskes med blekemiddel. Dette vil forringe trekkoverdelens belegg.

Slik vasker du trekkoverdelen:

1. Åpne glidelåsen på trekkoverdelen og fjern den.
2. Innstill vaskemaskinens varme til den laveste varmeinnstillingen.

   Merknad - Den maksimale vanntemperaturen skal ikke være høyere enn 30 °C (86 °F).
3. Tilsett vaskepulver[1]. Følg bruksanvisningen fra produsenten av vaskepulveret.

   Merknad - [1]Stryker anbefaler deg å bruke et fosfatfritt vaskepulver med optisk hvitemiddel uten enzymer.

   Merknad - Stryker anbefaler deg ikke å bruke tøymykner i vaskemaskinene eller tørketromlene. Disse midlene etterlater rester som endrer stoffets pustende egenskaper.
4. Innstill vaskemaskinens sentrifugering til normal eller skånsom sentrifugering.

Tørke trekkoverdelen

Valgfritt: Stryker anbefaler deg å plassere trekkoverdelen i en nettingpose for å redusere mekanisk slitasje.

Slik tørker du trekkoverdelen i tørketrommel:

1. Innstill tørketrommelens varme til tørketromling ved den laveste varmeinnstillingen.

   Merknad - Den maksimale tørketemperaturen skal ikke være høyere enn 60 °C (140 °F).

   Merknad - Stryker anbefaler deg ikke å bruke tøymykner i vaskemaskinene eller tørketromlene. Disse midlene etterlater rester som endrer stoffets pustende egenskaper.
2. Tørk trekkoverdelen i 90 minutter eller til trekkoverdelen føles tørr ved berøring.

Pleie og vedlikehold

ADVARSEL

- Vask ikke de innvendige komponentene på dette støtteunderlaget. Kast støtteunderlaget hvis du finner urenheter på innsiden.
- Ikke legg produktet ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
- Ikke la væske ansamles på produktet.

- Kontroller alltid om støtteunderlagtrekket (oversiden og undersiden) har rifter, hull, mye slitasje eller forskjøvet glidelås før hver bruk. Ta støtteunderlaget ut av bruk øyeblikkelig hvis det er forringet.
- Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter at du bruker rengjøringsmidler. Enkelte rengjøringsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for pleie og vedlikehold, kan garantien bli gjort ugyldig.

FORSIKTIG

- Ikke la væske få sive inn i glidelåsområdet eller den vannbeskyttende klaffen når du rengjør undersiden av støtteunderlaget. Væske som får komme i kontakt med glidelåsen kan lekke inn i støtteunderlagets kjerne.
- Støtteunderlagtrekk skal ikke strykes eller tørrenses.
- Støtteunderlaget skal ikke vaskes i maskin, ettersom dette kan føre til at produktet skades.
- Sørg alltid for å tørke støtteunderlagtrekkene før de legges dem bort, sengetøy legges på eller en pasient plasseres på støtteunderlaget. Et tørt produkt bidrar til å forhindre svekket ytelse.
- Sørg for at du ikke overeksponerer trekket for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan forringe trekket.
- Manglende etterlevelse av produksjonsinstruksjonene kan også påvirke støtteunderlagstrekkets levetid.

Støtteunderlagstrekket tåler følgende kjemiske løsninger:

- Kvartære rengjøringsmidler (aktiv ingrediens – ammoniumklorid) som inneholder mindre enn 3 % glykoleter
- Fenolløsning (Matar)
- Klorholdig blekemiddelløsning (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10 000 ppm hydrogenperoksid pluss ekstra tilsetningsstoffer ≤ 0,13 % peroksyeddiksyre
- Kaliumperoksymonosulfat
- 70 % isopropylalkohol

Følg sykehusets protokoll vedrørende pleie av støtteunderlaget mellom pasienter, for å unngå faren for krysskontaminering og infeksjon.

Vedlikeholde trekkunderdelen

Følg alltid protokollen på sykehuset ditt ved rengjøring og desinfisering. Dette er en veiledning som viser deg hvordan du får tilgang til trekkunderlaget for rengjøring.

Merknad - Dette produktet er kompatibelt med forskjellige sengerammer. Sengefunksjonene som står oppført her, er kanskje ikke tilgjengelige for alle kompatible sengerammer.

1. Fjern hodegjerdet og fotgavlen fra sengen, og legg til side.
2. Senk sengegrinden (Figur 4).

Figur 4 – Sengegrind nedsenket

3. Hev hodeendens vinkel og senk fotenden (Figur 5).

Figur 5 – Hodeendens vinkel

4. Få hjelp av en annen person til å folde støtteunderlaget til fotenden av liggeflaten ved å bruke håndtakene på støtteunderlaget (Figur 6).

Figur 6 – Fold hodeenden

5. Vedlikehold undersiden av støtteunderlaget og liggeflatedekket.
6. Sørg for at underlaget og liggeflatedekket er tørt.
7. Fold ut støtteunderlaget slik at sengen blir flat (Figur 4).
8. Utfør trinn 4 til 7 i motsatt rekkefølge for å vedlikeholde fotenden av støtteunderlaget og liggeflatedekket (Figur 7).

Figur 7 – Foldet fotende

9. Sett på plass igjen hodegjerdet og fotgavlen før du tar produktet i bruk.

Bytte overtrekk

Nødvendig verktøy:

- Ingen

Prosedyre:

1. Hev sengen til høyeste stilling.
2. Senk rygg- og leggleie til laveste stilling.
3. Åpne glidelåsen på trekket. Glidelåsen starter midt på støtteunderlaget på pasientens høyre side.

   Merknad - Vær forsiktig slik at du ikke skader brannbarrieren.
4. Fjern og kasser trekkoverdelen i samsvar med sykehusets protokoll.
5. Utfør i motsatt rekkefølge for å montere.
6. Kontroller at produktet fungerer som det skal før det tas i bruk igjen.

Bytte trekkunderdel

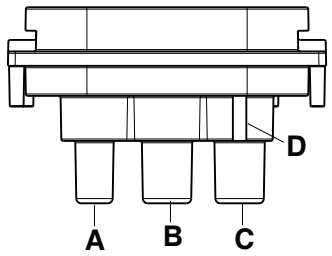
Minst to operatører anbefales for denne oppgaven.

Nødvendig verktøy:

- Ingen

Prosedyre:

1. Hev sengen til høyeste stilling.
2. Senk rygg- og leggleie til laveste stilling.
3. Åpne glidelåsen på trekket. Glidelåsen starter midt på støtteunderlaget på pasientens høyre side.
4. Fjern og ta vare på trekkoverdelen.
5. Koble fra LAL-slangen.
6. Fjern skumkjerneenheten fra sengen. Ta vare på skumkjerneenheten.
7. Fjern og kasser trekkunderdelen i samsvar med sykehusets protokoll.
8. Legg den medfølgende trekkunderdelen på sengen med trekkunderdelen på liggeflaten.
9. Plasser skumkjernen oppå trekkunderdelen. Innrett skumkjernen med trekket.
10. Koble til igjen LAL-slangen (A) og **TruTurn**-slangene (B, C) (Figur 8). Koble den høyre slangen med den røde stripen til slangekoblingen med den hevede ribben (D).



Figur 8 – Koble til igjen slangene

A	Lavt lufttap (LAL)
B	**TruTurn**, pasientens venstre side
C	**TruTurn**, pasientens høyre side
D	Hevet ribbe

11. Brett overdelen av trekket over skumkjerneenheten. Innrett trekkoverdelen med skumkjernen.
12. Lukk glidelåsen på trekket. Glidelåsen starter midt på støtteunderlaget på pasientens høyre side.
13. Kjør en diagnostisk test hvis paret med en pumpe. Se brukerhåndboken for **IsoTour**-pumpen.

    Merknad - Den diagnostiske testen skal kun utføres av kvalifisert personell.
14. Kontroller at produktet fungerer som det skal før det tas i bruk igjen.

Bytte brannbarrieren

Nødvendig verktøy:

- Ingen

Prosedyre:

1. Hev sengen til høyeste stilling.
2. Senk rygg- og leggleie til laveste stilling.
3. Åpne glidelåsen på trekket. Glidelåsen starter midt på støtteunderlaget på pasientens høyre side.
4. Fjern og ta vare på trekkoverdelen.
5. Start i fotenden, og rull opp brannbarrieren på skumkjernen.

   Merknad - Arbeid deg oppover fra side til side, litt om gangen, for å flytte brannbarrieren til toppen av støtteunderlaget.
6. Kast brannbarrieren.
7. Start i hodeenden, rull ned den nye brannbarrieren og skyv den over skumkjerneenheten.

   Merknad - Rett inn brannbarrieren på skumkjernen før du skyver brannbarrieren over skumkjernen.
8. Skyv brannbarrieren ned skumkjernen; arbeid fra side til side. Sørg for at brannbarrieren sitter godt fast på skumkjernen.
9. Rett inn skumkjerneenheten oppå undersiden av trekket.

   Merknad - Legg det overflødige brannbarrierematerialet jevnt under skumkjernen ved fotenden.
10. Brett og innrett oversiden av trekket over toppen på skumkjerneenheten.
11. Lukk glidelåsen på trekket.
12. Kontroller at produktet fungerer som det skal før det tas i bruk igjen.

Bytte avstandsstoff, kun for premium-alternativet

Nødvendig verktøy:

- Ingen

Prosedyre:

1. Hev sengen til høyeste stilling.
2. Senk rygg- og leggleie til laveste stilling.
3. Åpne glidelåsen på trekket. Glidelåsen starter midt på støtteunderlaget på pasientens høyre side.
4. Fjern og ta vare på trekkoverdelen.
5. Start i fotenden, og rull opp brannbarrieren på skumkjernen.
6. Fjern og ta vare på brannbarrieren.
7. Fjern og kast avstandsstoffet i henhold til sykehusets protokoll.
8. Plassert det leverte avstandsstoffet på skumkjernen. Dra de formsydde endene over skumkjernens hjørner.
9. Sett på igjen brannbarrieren. Skyv brannbarrieren ned skumkjernen; arbeid fra side til side. Sørg for at brannbarrieren sitter godt fast på skumkjernen.
10. Sett på igjen trekkoverdelen. Innrett trekkoverdelen med skumkjernen.
11. Lukk glidelåsen på trekket. Glidelåsen starter midt på støtteunderlaget på pasientens høyre side.
12. Kontroller at produktet fungerer som det skal før det tas i bruk igjen.

Żelowa powierzchnia wsparcia IsoTour®

Podręcznik użytkowania

Wersja standardowa i premium

REF 2872

2872-009-005

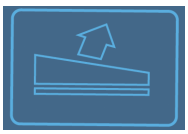
CE

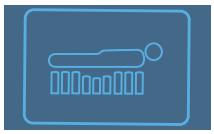
PL

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przestroga
REF	Numer katalogowy
SN	Numer seryjny
LOT	Kod partii
CH REP	Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii
EC REP	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
MD	Europejski wyrób medyczny
US Patents	Patenty amerykańskie: www.stryker.com/patents
	Producent
	Data produkcji
CE	Oznakowanie CE
UK CA	Oznakowanie oceny zgodności z przepisami Wielkiej Brytanii
	Importer
UDI	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
	Część typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta

	Masa urządzenia
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Myć ręcznie
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu
	Wybielacz chlorowy
	Maksymalna temperatura prania: 30°C (86°F) Proces łagodny
	Możliwość suszenia bębnowego Niska temperatura, maksymalnie 60°C (140°F)
	Chronić przed wilgocią
	Ograniczenie spiętrzania do liczby
	Tą stroną do góry
	Produkt kruchy
	Nie używać ostrych przedmiotów w celu otwarcia opakowania
	Redystrybucja nacisku
	Siły poprzeczne
	**TruTurn®**

	Mała utrata powietrza
	Zmniejszenie obciążenia odcinka krzyżowego

Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi 2
Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa 2
Wstęp 4
Opis produktu 4
Przeznaczenie: konfiguracja premium z zasilaniem 4
Przeznaczenie: konfiguracja standardowa bez zasilania 4
Wskazania do stosowania 4
Przewidziani użytkownicy 5
Korzyści kliniczne 5
Ocena kliniczna 5
Przeciwwskazania 5
Przewidywany okres eksploatacji 5
Utylizacja/recykling 6
Parametry techniczne 6
Cechy 7
Dane kontaktowe 7
Lokalizacja numeru seryjnego 7
Przygotowanie 8
Instalacja opcjonalnej podkładki przedłużenia na nogi o długości sześć cali (15,2 cm) 9
Instalacja opcjonalnej podkładki przedłużenia na nogi o długości dwanaście cali (30,4 cm) 9
Czynność 10
Zakładanie prześcieradeł 10
Przenoszenie pacjenta z jednej platformy wsparcia pacjenta na inną 10
Układanie pacjenta w celu użycia funkcji **TruTurn** 11
Akcesoria i części 12
Konserwacja zapobiegawcza 13
Czyszczenie 14
Pranie górnej osłony 14
Suszenie górnej osłony 14
Pielęgnacja i konserwacja 15
Pielęgnacja dolnej osłony 15
Wymiana górnej osłony 17
Wymiana dolnej osłony 18
Wymiana bariery ognioodpornej 19
Wymiana materiału dystansowego, tylko opcja premium 20

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie się zapoznać z umieszczonym przy nich tekstem.

OSTRZEŻENIE

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

PRZESTROGA

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie szczególnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek używania lub nieprawidłowego używania.

Uwaga - Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i przestróg wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE

- Zawsze należy regularnie sprawdzać skórę pacjenta. W przypadku wystąpienia rumienia lub naruszenia ciągłości skóry należy skonsultować się z lekarzem. W przypadku nieleczenia schorzenia skóry pacjenta może dojść do poważnego urazu.
- Zawsze należy zachować szczególną ostrożność i nadzór, aby ograniczyć ryzyko upadku pacjenta. Stabilność pacjenta i skuteczność poręczy bocznych może ulec pogorszeniu w przypadku stosowania dodatkowej warstwy.
- Należy zawsze sprawdzać, czy nie ma ciał obcych między powierzchnią wsparcia a ramą łóżka. Ciała obce mogą spowodować, że powierzchnia wsparcia ześliźnie się z platformy wsparcia.
- Zawsze należy wziąć pod uwagę użycie poręczy bocznych. Użytkowanie powierzchni wsparcia jest najbezpieczniejsze w przypadku jednoczesnego stosowania poręczy bocznych. W przypadku braku poręczy bocznych ryzyko upadku może być większe. Ryzyko poważnego urazu lub zgonu związane z poręczami bocznymi lub innymi elementami ograniczającymi ruchy pacjenta może wynikać z ich stosowania (potencjalne uwięźnięcie) lub niestosowania (potencjalne upadki pacjentów). Należy brać pod uwagę lokalne przepisy dotyczące stosowania poręczy bocznych. Lekarz, operator lub osoby odpowiedzialne powinni ustalić, czy i jak należy stosować poręcze boczne, w oparciu o indywidualne potrzeby każdego pacjenta.
- Zawsze należy zachować szczególną ostrożność, gdy pacjent jest zagrożony upadkiem (na przykład gdy jest pobudzony lub zdezorientowany), aby pomóc zredukować prawdopodobieństwo upadku.
- Nie używać powierzchni wsparcia na ramie łóżka o rozmiarach zbyt dużych lub zbyt małych, niepasujących do szerokości, długości lub grubości powierzchni wsparcia. W przeciwnym razie może dojść do przesuwania się powierzchni wsparcia, obrażeń ciała pacjenta lub kolizji z ruchomymi częściami łóżka.
- Nie należy stosować powierzchni wsparcia, gdy występują odstępy. W przypadku umieszczenia powierzchni wsparcia na niekompatybilnej ramie łóżka może wystąpić ryzyko uwięzienia.
- Nie wolno wkłuwać igieł w powierzchnię wsparcia poprzez osłonę powierzchni wsparcia. Otwory mogą umożliwić przenikanie płynów ustrojowych do wnętrza (korpusu wewnętrznego) powierzchni wsparcia.
- Nigdy nie wolno przenosić ani transportować pacjenta podczas korzystania z funkcji **TruTurn**.
- Nie wolno stosować powierzchni wsparcia jako urządzenia transportowego.
- Nie wolno wykorzystywać uchwytów powierzchni wsparcia do podnoszenia lub przesuwania powierzchni wsparcia, gdy znajduje się na niej pacjent.
- Nie wolno przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego ramy łóżka szpitalnego, biorąc pod uwagę masę pacjenta i powierzchni wsparcia. Nadmierne obciążenie może spowodować nieprzewidywalne parametry bezpieczeństwa i działania tego produktu.
- Zawsze przy umieszczaniu pacjenta na powierzchni wsparcia należy się upewnić, że przeciwległa poręcz boczna jest podniesiona, aby ograniczyć ryzyko upadku pacjenta.

- Należy zawsze układać pacjenta na środku powierzchni wsparcia. Zrównać głowę pacjenta z zagłówkiem przed użyciem funkcji **TruTurn**. Często sprawdzać, czy pacjent jest ułożony w odpowiedniej pozycji.
- Należy zawsze się upewniać, że dreny lub przewody podłączone do pacjenta są wystarczająco długie, stabilne i dobrze przymocowane podczas używania funkcji **TruTurn**.
- Nie wolno przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego tego produktu. Nadmierne obciążenie może w sposób nieprzewidywalny wpłynąć na bezpieczeństwo i działanie tego systemu.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji zawsze należy odłączyć produkt od zasilania, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
- Tego produktu nie wolno prać chemicznie, prasować ani sterylizować w autoklawie. W przeciwnym razie powłoka górnej osłony ulegnie degradacji.
- Tego produktu nie wolno prać z użyciem wybielacza. W przeciwnym razie powłoka górnej osłony ulegnie degradacji.
- Nie wolno myć wewnętrznych elementów tej powierzchni wsparcia. W przypadku stwierdzenia zanieczyszczenia wewnątrz powierzchni wsparcia należy ją wyrzucić.
- Nie wolno zanurzać produktu w roztworach czyszczących ani dezynfekujących.
- Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynów na produkcie.
- Zawsze należy sprawdzać osłony powierzchni wsparcia (górną i dolną) pod kątem rozdarć, przebić, nadmiernego zużycia oraz niedopasowanych suwaków przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia wad natychmiast wycofać powierzchnię wsparcia z użycia.
- Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po użyciu środków czyszczących. Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji pielęgnacji i konserwacji może unieważnić gwarancję.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
- Zawsze należy pamiętać o urządzeniach i sprzęcie umieszczonym na powierzchni wsparcia. Może dojść do uszkodzenia powierzchni z powodu obciążenia sprzętem, ciepła wytwarzanego przez sprzęt lub ostrych krawędzi sprzętu.
- Nie wolno umieszczać dodatkowych warstw ani akcesoriów wewnątrz osłony, aby uniknąć ryzyka zredukowania skuteczności w zakresie redystrybucji nacisku.
- Nie wolno dopuścić, aby ostre przedmioty miały kontakt z powierzchnią wsparcia, ponieważ mogłyby one spowodować przebicie, rozdarcie lub przecięcie osłony.
- Nie wolno stosować roztworów czwartorzędowych środków dezynfekujących na powierzchniach zewnętrznych tego produktu.
- Nie wolno rozpylać roztworów czyszczących lub dezynfekujących na pompę. Częsty lub długotrwały kontakt z roztworami dezynfekującymi może spowodować uszkodzenie produktu.
- Nie wolno dopuszczać do przecieku płynu do obszaru suwaka lub bariery wodoszczelnej osłony podczas czyszczenia spodniej strony powierzchni wsparcia. Płyny mające kontakt z suwakiem mogą przeniknąć do korpusu powierzchni wsparcia.
- Osłon powierzchni wsparcia nie wolno prasować ani czyścić chemicznie.
- Nie wolno poddawać powierzchni wsparcia myciu ciśnieniowemu, gdyż może to uszkodzić produkt.
- Zawsze należy wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni. Suchy produkt pomaga zapobiec pogorszeniu parametrów działania.
- Nie wolno narażać osłon na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, gdyż może to doprowadzić do pogorszenia stanu osłon.
- Nieprzestrzeganie instrukcji producenta może również wpłynąć na czas eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.

Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, pod numerem tel. +1-800-327-0770.

Opis produktu

Powierzchnia wsparcia **IsoTour**® Model 2872 firmy **Stryker** to niezasilana lub zasilana powierzchnia wsparcia wypełniona żelem. Powierzchnia wsparcia jest dostępna w konfiguracji standardowej i premium.

Pompa **IsoTour** jest zasilanym systemem podtrzymującym po podłączeniu pompy do powierzchni wsparcia za pomocą węża pneumatycznego. Powietrze jest dostarczane przez zintegrowany system perforowanego drenu w obrębie powierzchni wsparcia.

Funkcja **TruTurn** jest dostępna po połączeniu pompy i powierzchni wsparcia klasy premium. Pompa napełnia zintegrowane pęcherze obrotowe w dolnej osłonie. Gdy pompa jest włączona, funkcja Mała utrata powietrza (LAL) jest dostępna dla konfiguracji powierzchni wsparcia standardowej lub premium.

Przeznaczenie: konfiguracja premium z zasilaniem

Powierzchnia wsparcia **IsoTour** jest przeznaczona do zmniejszania odleżyn powstałych w szpitalu, gdy jest wdrażana w ramach programu starannego zapobiegania odleżynom i leczenia pacjentów opartego na ryzyku. Zaleca się stosowanie tego produktu z uwzględnieniem oceny klinicznej czynników ryzyka i oceny skóry przeprowadzonych przez personel medyczny.

Przeznaczenie: konfiguracja standardowa bez zasilania

Powierzchnia wsparcia **IsoTour** jest przeznaczona do wspomagania rozkładania nacisku, dostosowanego do indywidualnych potrzeb pacjenta, gdy jest wdrażana w ramach programu starannego zapobiegania odleżynom i leczenia opartego na ryzyku. Zaleca się stosowanie tego produktu z uwzględnieniem oceny klinicznej czynników ryzyka i oceny skóry przeprowadzonych przez personel medyczny.

Wskazania do stosowania

Powierzchnia wsparcia **IsoTour** jest przeznaczona do stosowania u pacjentów z odleżynami lub z grupy ryzyka powstania odleżyn w warunkach intensywnej opieki medycznej w placówce służby zdrowia.

Przewidziani użytkownicy

Operatorzy tego produktu to personel medyczny (np. pielęgniarki, pomoce pielęgniarek lub lekarze).

Niniejszy produkt nie jest przewidziany jako produkt sterylny, produkt zawierający funkcję pomiaru, ani produkt do stosowania w warunkach opieki domowej.

Korzyści kliniczne

Isotour pomaga personelowi medycznemu w zapobieganiu odleżynom i leczeniu pacjentów, zgodnie z przeznaczeniem i aktualnymi standardami opieki.

Ocena kliniczna

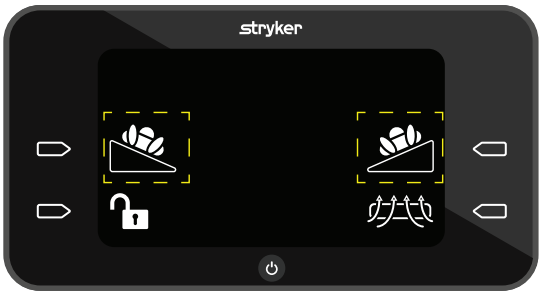
Z funkcji **TruTurn** można korzystać wyłącznie po przeprowadzeniu oceny klinicznej zgodnie z protokołem szpitala. Ma to na celu upewnienie się, że nie wystąpią żadne reakcje niepożądane w przypadku pacjentów z następującymi przykładowymi stanami:

- Uszkodzenie rdzenia kręgowego (z wyjątkiem niestabilnego kręgosłupa; patrz część Przeciwwskazania)
- Wyciąg szkieletowy
- Znaczące krwioplucie
- Zaburzenia krwawienia
- Złamania
- Niestabilność hemodynamiczna
- Zwiększone ciśnienie wewnątrzczaszkowe

Przeciwwskazania

Użycie funkcji **TruTurn** jest przeciwwskazane w przypadku pacjentów z niestabilnym kręgosłupem.

Uwaga - Korzystanie z funkcji **TruTurn** wymaga podłączenia pompy **IsoTour**. Funkcja **TruTurn** jest oznaczona ikonami na pompie **IsoTour** (Rysunek 1).



Rysunek 1 – Ikona funkcji TruTurn

Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji produktu obowiązuje w przypadku normalnego użytkowania w normalnych warunkach oraz wykonywania odpowiedniej konserwacji okresowej.

- Górna osłona standardowa (END406) - 5 lat
- Dolna osłona, standardowa lub premium — 5 lat
- Zespół korpusu materaca, materiał dystansowy i bariera ognioodporna — 10 lat

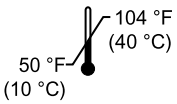
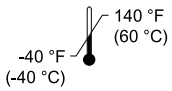
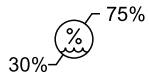
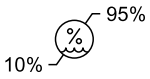
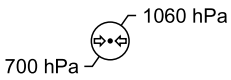
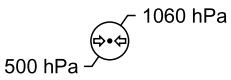
Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Parametry techniczne

Bezpieczne obciążenie robocze **Uwaga** - Bezpieczne obciążenie robocze wskazuje sumę ciężaru ciała pacjenta, materaca i akcesoriów.	500 funtów	227 kg
Minimalna masa pacjenta	50 funtów	22,7 kg

Standard	Górna osłona standardowa (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Premium		2872-000-013		2872-000-017	
Długość		84,25 cala	214 cm	78,75 cala	200 cm
Szerokość		35,5 cala	90,2 cm	35,5 cala	90,2 cm
Grubość		9,5 cala	24,1 cm	9,5 cala	24,1 cm
Masa produktu		85 funtów	38,6 kg	79,9 funta	36,2 kg
Zgodność z normami dotyczącymi palności		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Międzynarodowe	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Kompatybilne ramy łóżek dla powierzchni wsparcia w wersji standardowej i premium		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
Pompa **IsoTour**		2874-000-001			

Warunki środowiskowe	**Eksploatacja**	**Przechowywanie i transport**
Temperatura otoczenia		
Wilgotność względna (bez kondensacji)		
Ciśnienie atmosferyczne		

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Cechy

TruTurn	Funkcja dostępna dla powierzchni wsparcia premium. Napełnienie pęcherzy powietrznych umożliwia zmianę nachylenia o maksymalnie 30 stopni. Funkcja zmniejsza obciążenie odcinka krzyżowego. Kąt nachylenia można dostosować do tolerancji i wygody pacjenta.
Kontrola wilgoci	Górna osłona powierzchni odprowadza nadmiar wilgoci z dala od miejsca stykania się skóry pacjenta z powierzchnią wsparcia.
Minimalna utrata powietrza (LAL)	Zapewnia przepływ powietrza, ułatwiając zarządzanie mikroklimatem skóry.
Standardowa powierzchnia wsparcia	Pomarańczowa dolna osłona, korpus żelowo-piankowy, funkcja LAL po podłączeniu do pompy, uchwyty i pierścienie D
Powierzchnia wsparcia premium	Niebieska dolna osłona, korpus żelowo-piankowy, materiał dystansowy poprawiający przepływ powietrza, uchwyty, pierścienie D, paski mocujące, funkcja **TruTurn** i LAL po podłączeniu do pompy

Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: 1-800-327-0770.

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

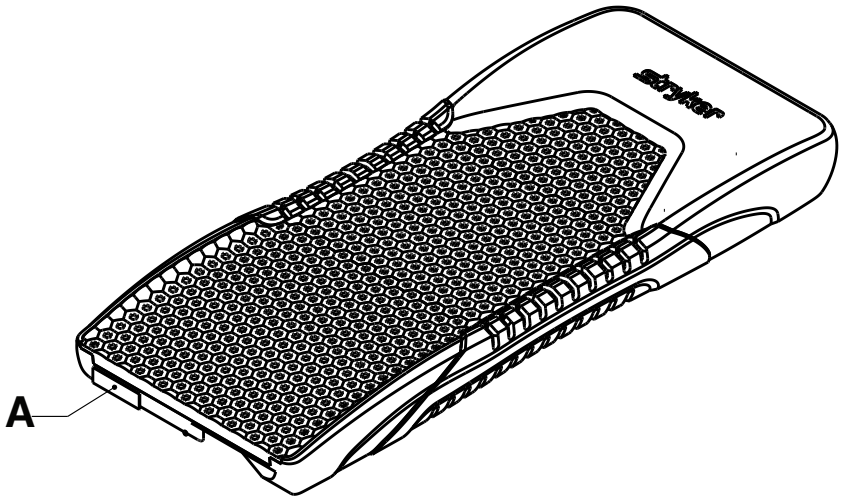
USA

Uwaga - Użytkownik i/lub pacjent powinni zgłaszać jakiekolwiek związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w państwie członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie https://techweb.stryker.com/.

Telefonując do Działu Obsługi Klienta lub Działu Pomocy Technicznej firmy Stryker należy mieć w zasięgu ręki numer seryjny (A) danego produktu Stryker. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

Lokalizacja numeru seryjnego



Przygotowanie

OSTRZEŻENIE

- Zawsze należy regularnie sprawdzać skórę pacjenta. W przypadku wystąpienia rumienia lub naruszenia ciągłości skóry należy skonsultować się z lekarzem. W przypadku nieleczenia schorzenia skóry pacjenta może dojść do poważnego urazu.
- Zawsze należy zachować szczególną ostrożność i nadzór, aby ograniczyć ryzyko upadku pacjenta. Stabilność pacjenta i skuteczność poręczy bocznych może ulec pogorszeniu w przypadku stosowania dodatkowej warstwy.
- Należy zawsze sprawdzać, czy nie ma ciał obcych między powierzchnią wsparcia a ramą łóżka. Ciała obce mogą spowodować, że powierzchnia wsparcia ześliźnie się z platformy wsparcia.
- Zawsze należy wziąć pod uwagę użycie poręczy bocznych. Użytkowanie powierzchni wsparcia jest najbezpieczniejsze w przypadku jednoczesnego stosowania poręczy bocznych. W przypadku braku poręczy bocznych ryzyko upadku może być większe. Ryzyko poważnego urazu lub zgonu związane z poręczami bocznymi lub innymi elementami ograniczającymi ruchy pacjenta może wynikać z ich stosowania (potencjalne uwięźnięcie) lub niestosowania (potencjalne upadki pacjentów). Należy brać pod uwagę lokalne przepisy dotyczące stosowania poręczy bocznych. Lekarz, operator lub osoby odpowiedzialne powinni ustalić, czy i jak należy stosować poręcze boczne, w oparciu o indywidualne potrzeby każdego pacjenta.
- Zawsze należy zachować szczególną ostrożność, gdy pacjent jest zagrożony upadkiem (na przykład gdy jest pobudzony lub zdezorientowany), aby pomóc zredukować prawdopodobieństwo upadku.
- Nie używać powierzchni wsparcia na ramie łóżka o rozmiarach zbyt dużych lub zbyt małych, niepasujących do szerokości, długości lub grubości powierzchni wsparcia. W przeciwnym razie może dojść do przesuwania się powierzchni wsparcia, obrażeń ciała pacjenta lub kolizji z ruchomymi częściami łóżka.
- Nie należy stosować powierzchni wsparcia, gdy występują odstępy. W przypadku umieszczenia powierzchni wsparcia na niekompatybilnej ramie łóżka może wystąpić ryzyko uwięzienia.
- Nie wolno wkłuwać igieł w powierzchnię wsparcia poprzez osłonę powierzchni wsparcia. Otwory mogą umożliwić przenikanie płynów ustrojowych do wnętrza (korpusu wewnętrznego) powierzchni wsparcia.

PRZESTROGA

- Zawsze należy pamiętać o urządzeniach i sprzęcie umieszczonym na powierzchni wsparcia. Może dojść do uszkodzenia powierzchni z powodu obciążenia sprzętem, ciepła wytwarzanego przez sprzęt lub ostrych krawędzi sprzętu.
- Nie wolno umieszczać dodatkowych warstw ani akcesoriów wewnątrz osłony, aby uniknąć ryzyka zredukowania skuteczności w zakresie redystrybucji nacisku.

1. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy usunąć z niego wszystkie materiały transportowe i opakowaniowe.
2. Umieścić powierzchnię wsparcia grafiką skierowaną w stronę podnóżka ramy łóżka. Grafika znajduje się na bocznej powierzchni górnej osłony.
3. Umieścić powierzchnię wsparcia między elementami stabilizującymi materac na ramie łóżka.
   a. W przypadku standardowej powierzchni wsparcia bez pasków mocujących przejść do kroku 4.
   b. W przypadku powierzchni wsparcia premium przymocować paski mocujące.
   c. Zdjąć zagłówek i podnieść oparcie pleców pod kątem 30 stopni lub na wysokość roboczą. Konieczny jest dostęp do dolnej powierzchni blatu.
   d. Zaczynając od paska mocującego po jednej stronie, owinąć go wokół górnej krawędzi blatu łóżka. Przepchnąć sprzączkę w górę przez szczelinę po tej samej stronie.
   e. Przypiąć sprzączkę i pociągnąć za pasek, aby go przymocować do ramy łóżka. Paski powinny być odpowiednio luźne, aby było możliwe nachylanie powierzchni wsparcia.
   f. Powtórzyć kroki od 3d do 3e, aby przymocować pasek mocujący po drugiej stronie.
4. Położyć pościel na powierzchni wsparcia według protokołów szpitala.

Instalacja opcjonalnej podkładki przedłużenia na nogi o długości sześć cali (15,2 cm)

Instrukcje dotyczące instalacji przedłużenia na nogi można znaleźć w Podręczniku użytkowania łóżka.

1. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy usunąć z niego wszystkie materiały transportowe i opakowaniowe.
2. Umieścić opcjonalną podkładkę przedłużenia na nogi na podpórce wydłużającej. Upewnić się, że rozmiar podkładki przedłużenia na nogi jest odpowiedni.

Instalacja opcjonalnej podkładki przedłużenia na nogi o długości dwanaście cali (30,4 cm)

Instrukcje dotyczące instalacji przedłużenia na nogi można znaleźć w Podręczniku użytkowania łóżka.

1. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy usunąć z niego wszystkie materiały transportowe i opakowaniowe.
2. Umieścić opcjonalną podkładkę przedłużenia na nogi na podpórce wydłużającej. Upewnić się, że rozmiar podkładki przedłużenia na nogi jest odpowiedni.
3. Zrównać haczyk i pętelkę zakotwienia na podkładce przedłużenia na nogi z haczykiem i pętelką zakotwienia na podpórkach wydłużających ramy łóżka.

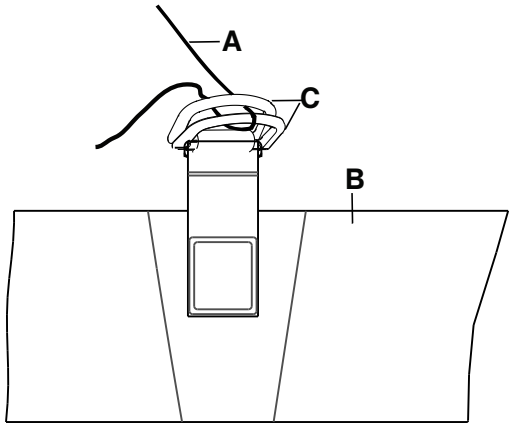
   Uwaga - Podpórka wydłużająca ramy łóżka może nie mieć założonego haczyka i pętelki zakotwienia. W razie potrzeby założyć lub wymienić haczyk i pętelkę zakotwienia.

Czynność

Zakładanie prześcieradeł

Aby założyć prześcieradła:

1. Rozłożyć pierścienie D (C) (Rysunek 2).
2. Przeciągnąć cztery rogi prześcieradła przez pierścienie D (C) przymocowane do dolnej osłony, aby przymocować prześcieradła (A) do powierzchni wsparcia (B).



Rysunek 2 – Założyć prześcieradła

Uwaga - Nie wolno mocno naciągać prześcieradeł. Prześcieradła powinny być luźne i możliwie gładko ułożone na powierzchni wsparcia, aby umożliwić skuteczne korzystanie z funkcji **TruTurn**.

Przenoszenie pacjenta z jednej platformy wsparcia pacjenta na inną

OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie wolno przenosić ani transportować pacjenta podczas korzystania z funkcji **TruTurn**.
- Nie wolno stosować powierzchni wsparcia jako urządzenia transportowego.
- Nie wolno wykorzystywać uchwytów powierzchni wsparcia do podnoszenia lub przesuwania powierzchni wsparcia, gdy znajduje się na niej pacjent.
- Nie wolno wkłuwać igieł w powierzchnię wsparcia poprzez osłonę powierzchni wsparcia. Otwory mogą umożliwić przenikanie płynów ustrojowych do wnętrza (korpusu wewnętrznego) powierzchni wsparcia.
- Nie wolno przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego ramy łóżka szpitalnego, biorąc pod uwagę masę pacjenta i powierzchni wsparcia. Nadmierne obciążenie może spowodować nieprzewidywalne parametry bezpieczeństwa i działania tego produktu.
- Zawsze przy umieszczaniu pacjenta na powierzchni wsparcia należy się upewnić, że przeciwległa poręcz boczna jest podniesiona, aby ograniczyć ryzyko upadku pacjenta.

Aby przenieść pacjenta z jednej powierzchni wsparcia pacjenta na inną:

Warunek wstępny: Przy przenoszeniu pacjenta z jednej powierzchni na inną należy przestrzegać wymaganych protokołów szpitalnych.

1. Umieścić jedną platformę wsparcia pacjenta wzdłuż drugiej platformy wsparcia pacjenta, równocześnie minimalizując odstęp pomiędzy obiema platformami.
2. **Włączyć** hamulce na obu platformach wsparcia pacjenta.
3. Wyregulować wysokości platform wsparcia pacjenta tak, aby znalazły się na tym samym poziomie.
4. Przenieść pacjenta, przestrzegając wszystkich odpowiednich reguł bezpieczeństwa i protokołów instytucji dotyczących bezpieczeństwa pacjenta i operatora.

Układanie pacjenta w celu użycia funkcji TruTurn

Przed użyciem funkcji **TruTurn** należy się upewnić, że pacjent jest ułożony na środku powierzchni wsparcia.

OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze układać pacjenta na środku powierzchni wsparcia. Zrównać głowę pacjenta z zagłówkiem przed użyciem funkcji **TruTurn**. Często sprawdzać, czy pacjent jest ułożony w odpowiedniej pozycji.
- Należy zawsze się upewniać, że dreny lub przewody podłączone do pacjenta są wystarczająco długie, stabilne i dobrze przymocowane podczas używania funkcji **TruTurn**.
- Nie wolno przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego tego produktu. Nadmierne obciążenie może w sposób nieprzewidywalny wpłynąć na bezpieczeństwo i działanie tego systemu.

PRZESTROGA - Nie wolno dopuścić, aby ostre przedmioty miały kontakt z powierzchnią wsparcia, ponieważ mogłyby one spowodować przebicie, rozdarcie lub przecięcie osłony.

Uwaga - W przypadku wykonywania obrazów radiologicznych pacjenta leżącego na tym produkcie elementy wewnętrzne tego produktu mogą powodować artefakty lub zniekształcać obrazy.

Aby ułożyć pacjenta:

1. Wyśrodkować pacjenta na powierzchni wsparcia.
2. Zrównać głowę pacjenta z zagłówkiem.
3. Sprawdzać pacjenta podczas używania funkcji **TruTurn** pod kątem prawidłowego ułożenia (Rysunek 3).

Rysunek 3 – Prawidłowe ułożenie pacjenta

Akcesoria i części

Te akcesoria mogą być dostępne do stosowania z danym produktem. Należy potwierdzić dostępność dla danej konfiguracji lub regionu. Skontaktować się telefonicznie z działem obsługi klienta firmy Stryker: 1-800-327-0770.

Nazwa	Numer
Podkładka podpórki wydłużającej, żelowa, 6 cali (15,2 cm)	2872-000-800
Podkładka podpórki wydłużającej, żelowa, 12 cali (30,4 cm)	2872-000-810
Zestaw, dodatkowa opcja premium, 84,25 cala (214 cm)	2872-700-007
Zestaw, dodatkowa opcja premium, 78,75 cala (200 cm)	2872-700-008
Pompa **IsoTour**, domowa, Kanada	2874-000-001
Pompa **IsoTour**, 120V typ B, międzynarodowa	2874-000-002
Pompa **IsoTour**, 220V typ B, międzynarodowa	2874-000-003
Pompa **IsoTour**, typ D, międzynarodowa	2874-000-004
Pompa **IsoTour**, typ E/F, międzynarodowa	2874-000-005
Pompa **IsoTour**, typ G, międzynarodowa	2874-000-006
Pompa **IsoTour**, typ I, międzynarodowa	2874-000-008
Pompa **IsoTour**, typ J, międzynarodowa	2874-000-009
Pompa **IsoTour**, typ L, międzynarodowa	2874-000-010
Pompa **IsoTour**, typ M, międzynarodowa	2874-000-011
Pompa **IsoTour**, typ N, międzynarodowa	2874-000-012
Bariera ognioodporna	2872-030-701
Zespół dolnej osłony premium, 78,75 cala (200 cm)	2872-001-002
Zespół dolnej osłony premium, 84,25 cala (214 cm)	2872-001-001
Zespół dolnej osłony standardowej, 78,75 cala (200 cm)	2872-001-004
Zespół dolnej osłony standardowej, 84,25 cala (214 cm)	2872-001-003
Materiał dystansowy, 78,75 cala (200 cm), tylko opcja premium	2872-035-702
Materiał dystansowy, 84,25 cala (214 cm), tylko opcja premium	2872-030-702
Zespół górnej osłony standardowej, 78,75 cala (200 cm)	2872-045-500
Zespół górnej osłony standardowej, 84,25 cala (214 cm)	2872-040-500

Konserwacja zapobiegawcza

Przed wykonaniem konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji. Podczas corocznej konserwacji zapobiegawczej wszystkich produktów firmy Stryker Medical należy sprawdzić wszystkie wymienione pozycje. Może wystąpić konieczność częstszego wykonywania kontroli konserwacji zapobiegawczej w zależności od poziomu użytkowania produktu. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Uwaga - Przed inspekcją należy wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzną część powierzchni wsparcia, jeśli jest to właściwe.

Należy sprawdzić następujące elementy:

_____ Suwak i osłony (górna i dolna) są wolne od rozdarć, nacięć, dziur i innych otworów

_____ Rozpiąć suwak osłony, aby sprawdzić elementy wewnętrzne pod kątem zaplamienia spowodowanego przenikaniem płynów lub zanieczyszczeniami

_____ Etykiety są czytelne, nienaruszone i odpowiednio przylegają

_____ Uchwyty są wolne od rozpruć i pęknięć oraz są nienaruszone

_____ Pianka nie uległa degradacji ani rozpadowi

_____ Bariera ognioodporna jest wolna od rozpruć i innych widocznych oznak uszkodzeń

_____ Materiał dystansowy (tylko opcja premium) jest wolny od rozpruć i innych widocznych oznak uszkodzeń

_____ Przeprowadzić test diagnostyczny, jeśli jest on sparowany z pompą — patrz „Podręcznik użytkowania pompy **IsoTour**”

Uwaga - Wyłącznie wykwalifikowany personel powinien przeprowadzać test diagnostyczny.

Numer seryjny produktu:
Wypełnił:
Data:

Czyszczenie

Pompę należy opróżniać i czyścić co miesiąc, postępując zgodnie z tymi procedurami. Ten proces należy wykonywać częściej, zależnie od intensywności użytkowania.

OSTRZEŻENIE - Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji zawsze należy odłączyć produkt od zasilania, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.

PRZESTROGA

- Nie wolno stosować roztworów czwartorzędowych środków dezynfekujących na powierzchniach zewnętrznych tego produktu.
- Nie wolno rozpylać roztworów czyszczących lub dezynfekujących na pompę. Częsty lub długotrwały kontakt z roztworami dezynfekującymi może spowodować uszkodzenie produktu.

Pranie górnej osłony

OSTRZEŻENIE

- Tego produktu nie wolno prać chemicznie, prasować ani sterylizować w autoklawie. W przeciwnym razie powłoka górnej osłony ulegnie degradacji.
- Tego produktu nie wolno prać z użyciem wybielacza. W przeciwnym razie powłoka górnej osłony ulegnie degradacji.

Aby wyprać górną osłonę w pralce:

1. Rozpiąć suwak i zdjąć górną osłonę.
2. Ustawić temperaturę w pralce na najniższą wartość.

   Uwaga - Maksymalna temperatura wody nie powinna przekraczać 30 °C (86 °F).
3. Dodać detergent w proszku[1]. Przestrzegać instrukcji użycia producenta detergentu w proszku.

   Uwaga - [1]Firma Stryker zaleca stosowanie niefosforanowego detergentu w proszku z rozjaśniaczem optycznym bez enzymów.

   Uwaga - Firma Stryker nie zaleca stosowania środków zmiękczających w pralkach ani w suszarkach. Te środki pozostawiają osad, który zmienia właściwości oddychające materiału.
4. Ustawić w pralce normalne lub delikatne wirowanie.

Suszenie górnej osłony

Opcjonalnie: Firma Stryker zaleca włożenie górnej osłony do worka z siatki, aby ograniczyć ścieranie mechaniczne.

Aby wysuszyć górną osłonę w suszarce:

1. Ustawić temperaturę w suszarce na suszenie bębnowe przy najniższej temperaturze.

   Uwaga - Maksymalna temperatura suszenia nie powinna przekraczać 60 °C (140 °F).

   Uwaga - Firma Stryker nie zaleca stosowania środków zmiękczających w pralkach ani w suszarkach. Te środki pozostawiają osad, który zmienia właściwości oddychające materiału.
2. Suszyć górną osłonę przez 90 minut lub do momentu, kiedy osłona będzie sucha w dotyku.

Pielęgnacja i konserwacja

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno myć wewnętrznych elementów tej powierzchni wsparcia. W przypadku stwierdzenia zanieczyszczenia wewnątrz powierzchni wsparcia należy ją wyrzucić.
- Nie wolno zanurzać produktu w roztworach czyszczących ani dezynfekujących.
- Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynów na produkcie.
- Zawsze należy sprawdzać osłony powierzchni wsparcia (górną i dolną) pod kątem rozdarć, przebić, nadmiernego zużycia oraz niedopasowanych suwaków przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia wad natychmiast wycofać powierzchnię wsparcia z użycia.
- Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po użyciu środków czyszczących. Niektóre środki czyszczące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji pielęgnacji i konserwacji może unieważnić gwarancję.

PRZESTROGA

- Nie wolno dopuszczać do przecieku płynu do obszaru suwaka lub bariery wodoszczelnej osłony podczas czyszczenia spodniej strony powierzchni wsparcia. Płyny mające kontakt z suwakiem mogą przeniknąć do korpusu powierzchni wsparcia.
- Osłon powierzchni wsparcia nie wolno prasować ani czyścić chemicznie.
- Nie wolno poddawać powierzchni wsparcia myciu ciśnieniowemu, gdyż może to uszkodzić produkt.
- Zawsze należy wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni. Suchy produkt pomaga zapobiec pogorszeniu parametrów działania.
- Nie wolno narażać osłon na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, gdyż może to doprowadzić do pogorszenia stanu osłon.
- Nieprzestrzeganie instrukcji producenta może również wpłynąć na czas eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.

Osłona powierzchni wsparcia jest odporna na następujące roztwory środków chemicznych:

- Związki czwartorzędowe (aktywny składnik – chlorek amonu) zawierające mniej niż 3% eterów glikolowych
- Roztwór fenolowy (Matar)
- Roztwór wybielacza na bazie chloru (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10 000 ppm nadtlenek wodoru plus substancje dodatkowe ≤ 0,13% kwas nadoctowy
- Peroksymonosiarczan potasu
- 70% alkohol izopropylowy

Należy przestrzegać protokołu szpitala w zakresie pielęgnacji powierzchni wsparcia przy zmianie pacjentów, aby zapobiec ryzyku zanieczyszczenia krzyżowego i zakażenia.

Pielęgnacja dolnej osłony

Zawsze należy przestrzegać protokołu szpitala w zakresie czyszczenia i dezynfekcji. Niniejsze wskazówki przedstawiają sposób, w jaki można uzyskać dostęp do dolnej osłony powierzchni w celu jej wyczyszczenia.

Uwaga - Ten produkt jest kompatybilny z różnymi ramami łóżek. Wymienione w tym miejscu funkcje łóżka mogą nie być dostępne we wszystkich kompatybilnych ramach łóżek.

1. Zdjąć z łóżka zagłówek i podnóżek, a następnie odłożyć na bok.
2. Opuścić poręcze boczne (Rysunek 4).

Rysunek 4 – Opuszczone poręcze boczne

3. Podnieść łóżko po stronie wezgłowia i opuścić po stronie podnóżka (Rysunek 5).

Rysunek 5 – Podniesione łóżko po stronie wezgłowia

4. Z pomocą drugiej osoby złożyć powierzchnię wsparcia w stronę podnóżka blatu łóżka, korzystając z uchwytów na powierzchni wsparcia (Rysunek 6).

Rysunek 6 – Złożona strona wezgłowia

5. Wykonać czynności pielęgnacyjne związane z dolną częścią powierzchni wsparcia i blatem łóżka.
6. Upewnić się, że powierzchnia i blat łóżka są suche.
7. Rozłożyć powierzchnię wsparcia i ustawić łóżko w płaskiej pozycji (Rysunek 4).
8. Wykonać kroki od 4 do 7 w odwrotnej kolejności w celu wykonania czynności pielęgnacyjnych związanych ze stroną podnóżka powierzchni wsparcia i blatem łóżka (Rysunek 7).

Rysunek 7 – Złożona strona podnóżka

9. Ponownie założyć zagłówek i podnóżek przed oddaniem produktu do użytku.

Wymiana górnej osłony

Wymagane narzędzia:

- Brak

Procedura:

1. Podnieść łóżko do najwyższego położenia.
2. Obniżyć odcinki oparcia pleców i podparcia kolan do najniższego położenia.
3. Rozpiąć suwak osłony. Początek suwaka znajduje się w połowie powierzchni wsparcia po prawej stronie pacjenta.

   Uwaga - Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić bariery ognioodpornej.
4. Zdjąć górną osłonę i wyrzucić zgodnie z protokołem szpitala.
5. Odwrócić, aby zainstalować.
6. Przed przywróceniem produktu do eksploatacji należy sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Wymiana dolnej osłony

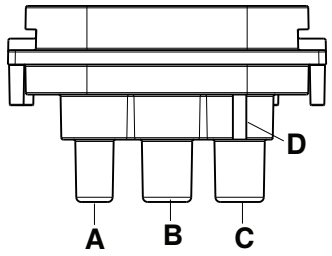
Do wykonania tej czynności zaleca się co najmniej dwóch operatorów.

Wymagane narzędzia:

- Brak

Procedura:

1. Podnieść łóżko do najwyższego położenia.
2. Obniżyć odcinki oparcia pleców i podparcia kolan do najniższego położenia.
3. Rozpiąć suwak osłony. Początek suwaka znajduje się w połowie powierzchni wsparcia po prawej stronie pacjenta.
4. Zdjąć i zachować górną osłonę.
5. Odłączyć wąż LAL.
6. Zdjąć zespół piankowy leża z łóżka. Zachować zespół piankowy leża.
7. Zdjąć dolną osłonę i wyrzucić zgodnie z protokołem szpitala.
8. Umieścić dostarczoną dolną osłonę na łóżku z dolną osłoną na blacie łóżka.
9. Umieścić zespół piankowego leża na górze dolnej osłony. Wyrównać piankowe leże z osłoną.
10. Ponownie podłączyć wąż LAL (A) i węże **TruTurn** (B, C) (Rysunek 8). Podłączyć prawy wąż z czerwonym paskiem do złącza węża z wypustką (D).



Rysunek 8 – Ponowne podłączenie węży

A	Mała utrata powietrza (LAL)
B	Nachylanie **TruTurn** pacjenta — lewa strona
C	Nachylanie **TruTurn** pacjenta — prawa strona
D	Wypustka

11. Umieścić górną osłonę na zespole piankowego leża. Zrównać górną osłonę z zespołem piankowego leża.
12. Zapiąć suwak, aby zamknąć. Początek suwaka znajduje się w połowie powierzchni wsparcia po prawej stronie pacjenta.
13. Przeprowadzić test diagnostyczny, jeśli produkt jest sparowany z pompą. Patrz Podręcznik użytkowania pompy **IsoTour**.

    Uwaga - Wyłącznie wykwalifikowany personel powinien przeprowadzać test diagnostyczny.
14. Przed przywróceniem produktu do eksploatacji należy sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Wymiana bariery ognioodpornej

Wymagane narzędzia:

- Brak

Procedura:

1. Podnieść łóżko do najwyższego położenia.
2. Obniżyć odcinki oparcia pleców i podparcia kolan do najniższego położenia.
3. Rozpiąć suwak osłony. Początek suwaka znajduje się w połowie powierzchni wsparcia po prawej stronie pacjenta.
4. Zdjąć i zachować górną osłonę.
5. Poczynając od strony podnóżka, zrolować barierę ognioodporną na zespół piankowego leża.

   Uwaga - Przesuwając w kierunku bocznym, małymi odcinkami, przemieścić barierę ognioodporną na wierzch powierzchni wsparcia.
6. Wyrzucić barierę ognioodporną.
7. Poczynając od strony wezgłowia, rozwinąć nową barierę ognioodporną w dół i nasunąć ją na zespół piankowego leża.

   Uwaga - Zrównać barierę ognioodporną na zespole piankowego leża przed nasunięciem bariery ognioodpornej na zespół piankowego leża.
8. Przesunąć barierę ognioodporną w dół zespołu piankowego leża, przesuwając ją w kierunku bocznym. Upewnić się, że bariera ognioodporna jest napięta na zespole piankowego leża.
9. Zrównać zespół piankowego leża na wierzchu dolnej części osłony.

   Uwaga - Równomiernie rozłożyć nadmiar materiału bariery ognioodpornej pod zespołem piankowego leża po stronie podnóżka.
10. Zawinąć i zrównać górną osłonę na wierzchu zespołu piankowego leża.
11. Zapiąć suwak, aby zamknąć.
12. Przed przywróceniem produktu do eksploatacji należy sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Wymiana materiału dystansowego, tylko opcja premium

Wymagane narzędzia:

- Brak

Procedura:

1. Podnieść łóżko do najwyższego położenia.
2. Obniżyć odcinki oparcia pleców i podparcia kolan do najniższego położenia.
3. Rozpiąć suwak osłony. Początek suwaka znajduje się w połowie powierzchni wsparcia po prawej stronie pacjenta.
4. Zdjąć i zachować górną osłonę.
5. Poczynając od strony podnóżka, zrolować barierę ognioodporną na zespół piankowego leża.
6. Zdjąć i zachować barierę ognioodporną.
7. Zdjąć materiał dystansowy i wyrzucić zgodnie z protokołem szpitala.
8. Umieścić dostarczony materiał dystansowy na korpusie piankowym. Naciągnąć dopasowane końce na narożniki korpusu piankowego.
9. Ponownie założyć barierę ognioodporną. Przesunąć barierę ognioodporną w dół zespołu piankowego leża, przesuwając ją w kierunku bocznym. Upewnić się, że bariera ognioodporna jest napięta na zespole piankowego leża.
10. Ponownie założyć górną osłonę. Zrównać górną osłonę z zespołem piankowego leża.
11. Zapiąć suwak, aby zamknąć. Początek suwaka znajduje się w połowie powierzchni wsparcia po prawej stronie pacjenta.
12. Przed przywróceniem produktu do eksploatacji należy sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Superfície de apoio de gel IsoTour®

Manual de utilização

Padrão e premium

REF 2872

2872-009-005

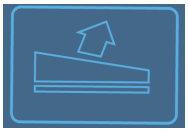
CE

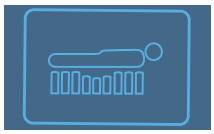
PT

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
REF	Número de catálogo
SN	Número de série
LOT	Código de lote
CH REP	Mandatário na Suíça
EC REP	Mandatário na Comunidade Europeia
MD	Dispositivo médico europeu
US Patents	Para patentes dos EUA, consulte www.stryker.com/patents
	Fabricante
	Data de fabrico
CE	Marcação CE
UK CA	Marcação de avaliação de conformidade no Reino Unido
	Importador
UDI	Identificação única de dispositivo
	Peça aplicada do tipo B

	Peso do equipamento
	Carga de trabalho segura
	Lavar à mão
	Não limpar a seco
	Não passar a ferro
	Deixar secar ao ar
	Solução à base de cloro (lixívia)
	Temperatura máxima de lavagem 30 °C (86 °F) Processo suave
	Possibilidade de secar na máquina Baixa temperatura, temperatura de exaustão máxima 60 °C (140 °F)
	Manter seco
	Limite de empilhamento em unidades
	Este lado para cima
	Frágil
	Não usar objetos cortantes para abrir a embalagem
	Redistribuição da pressão
	Cisalhamento
	**TruTurn®**

	Baixa perda de ar
	Descarga sacral

Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota 2
Resumo das precauções de segurança 2
Introdução 4
Descrição do produto 4
Utilização prevista: configuração premium elétrica 4
Utilização prevista: configuração padrão não alimentada 4
Indicações de utilização 4
Utilizadores a que se destina 5
Benefícios clínicos 5
Avaliação clínica 5
Contraindicações 5
Vida útil prevista 5
Eliminação/reciclagem 6
Especificações 6
Características 7
Informações para contacto 7
Localização do número de série 7
Preparação 8
Instalação de almofada extensora de pé opcional de seis polegadas (15,2 cm) 8
Instalação da opção de almofada extensora de pé opcional de doze polegadas (30,4 cm) 9
Funcionamento 10
Aplicação da roupa de cama 10
Transferência de um doente de uma plataforma de apoio para outra 10
Posicionar um doente para **TruTurn** 11
Acessórios e peças 12
Manutenção preventiva 13
Limpeza 14
Lavar a cobertura superior 14
Secar a cobertura superior 14
Cuidados e manutenção 14
Cuidados com a cobertura inferior 15
Substituição da cobertura superior 17
Substituição da cobertura inferior 18
Substituição da barreira antifogo 19
Substituição de tecido espaçador, apenas opção premium 20

Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

Nota - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA

- Examine sempre a pele do doente com regularidade. Consulte um médico caso ocorra eritema ou úlceras cutâneas. Poderão ocorrer lesões graves se o problema de pele do doente não for tratado.
- Tenha sempre precaução adicional e supervisione para ajudar a reduzir o risco de queda do doente. A estabilidade do doente e a proteção fornecida pelas grades laterais poderão ficar comprometidas com a utilização de um revestimento.
- Inspecione sempre a existência de objetos estranhos entre a superfície de apoio e a estrutura da cama. Os objetos estranhos podem fazer com que a superfície de apoio deslize na plataforma de apoio.
- Considere sempre a utilização de grades laterais. A utilização segura da superfície de apoio é maximizada quando utilizada em conjunto com as grades laterais. Pode existir um risco elevado de quedas quando as grades laterais não estão presentes. Poderão ocorrer lesões graves ou mesmo a morte devido à utilização (possível entalamento) ou não utilização (potenciais quedas do doente) de grades laterais ou outros dispositivos de contenção. Considere sempre as políticas locais relativas à utilização de grades laterais. O médico, o operador ou outros responsáveis devem determinar se e como se deverão utilizar grades laterais com base nas necessidades individuais de cada doente.
- Tenha sempre precaução adicional com um doente em risco de queda (tal como um doente agitado ou confuso) para ajudar a reduzir a probabilidade de queda.
- Não utilize a superfície de apoio numa estrutura de cama maior ou mais pequena, que não se adeque à largura, comprimento ou espessura. Isto serve para evitar o risco do deslizamento da superfície de apoio, de lesão no doente, ou interferência com partes móveis da cama.
- Não utilize a superfície de apoio quando existirem folgas. Pode existir risco de entalamento quando a superfície de apoio está colocada em estruturas de cama não compatíveis.
- Não espete agulhas na superfície de apoio através da respetiva cobertura. Os orifícios podem permitir que fluidos corporais entrem no interior (núcleo interno) da superfície de apoio.
- Nunca transfira ou transporte um doente enquanto a funcionalidade **TruTurn** estiver em uso.
- Não utilize a superfície de apoio como um dispositivo de transferência.
- Não utilize as pegas da superfície de apoio para elevar ou mover a superfície de apoio com um doente em cima da mesma.
- Não exceda a carga de trabalho segura da estrutura da cama hospitalar quando suportar o doente e a superfície de apoio. O excesso de peso poderá originar segurança e desempenho imprevisíveis deste produto.
- Ao colocar o doente na superfície de apoio, certifique-se sempre de que a grade lateral oposta está elevada para reduzir o risco de queda do doente.
- Centre sempre o doente na superfície de apoio. Alinhe a cabeça do doente em direção à cabeceira antes de ligar a funcionalidade **TruTurn**. Verifique o doente com frequência para garantir que mantém a posição correta.

- Assegure-se sempre de que os tubos ou fios ligados ao doente são suficientemente longos, estáveis e seguros ao usar a funcionalidade **TruTurn**.
- Não exceda a carga de trabalho segura deste produto. O excesso de peso poderá originar comportamentos imprevisíveis deste sistema no que respeita a segurança e desempenho.
- Desligue sempre o produto da tomada antes de limpar ou desinfetar para evitar o risco de choque.
- Não limpe a seco, passe a ferro nem realize autoclave neste produto. Isto degradará o revestimento na cobertura superior.
- Não lave este produto com lixívia. Isto degradará o revestimento na cobertura superior.
- Não lave os componentes internos desta superfície de apoio. Descarte a superfície de apoio caso seja encontrada contaminação no seu interior.
- Não mergulhe o produto em soluções de limpeza ou desinfetantes.
- Não permita a acumulação de líquido no produto.
- Inspecione sempre as coberturas da superfície de apoio (superior e inferior) quanto a rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos mal alinhados, antes de cada utilização. Caso esteja comprometida, deixe imediatamente de utilizar a superfície de apoio.
- Certifique-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após utilizar agentes de limpeza. Alguns produtos de limpeza são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. O incumprimento destas instruções de cuidados e manutenção poderá anular a sua garantia.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- Esteja sempre atento aos dispositivos ou equipamentos que são colocados em cima da superfície de apoio. Poderão ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, ao calor gerado pelo equipamento ou a bordas cortantes do equipamento.
- Não coloque revestimentos ou acessórios no interior da cobertura para evitar o risco de reduzir o desempenho da redistribuição da pressão.
- Não permita que objetos pontiagudos entrem em contacto com a superfície de apoio que possam perfurar, rasgar ou cortar a cobertura.
- Não utilize soluções desinfetantes quaternárias na superfície externa deste produto.
- Não pulverize a bomba com soluções de limpeza ou desinfetantes. A aplicação de soluções desinfetantes frequente ou prolongada pode resultar em danos no produto.
- Não permita que penetrem líquidos na zona do fecho ou na barreira de separação da cobertura quando limpar a parte inferior da superfície de apoio. Os fluidos cujo contacto com o fecho for permitido, podem penetrar no núcleo da superfície de apoio.
- Não passe a ferro ou seque na máquina as coberturas da superfície de apoio.
- Não lave a superfície de apoio com água sob pressão, pois poderá danificar o produto.
- Seque sempre as coberturas da superfície de apoio antes de as guardar, adicionar lençóis ou de colocar um doente na superfície. Um produto seco ajuda a prevenir que o seu desempenho seja alterado.
- Não exponha excessivamente as coberturas a soluções desinfetantes de concentração mais elevada, pois isto poderá degradar as coberturas.
- O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil da cobertura da superfície de apoio.

Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone +1-800-327-0770.

Descrição do produto

A superfície de apoio **Stryker** Modelo 2872, **IsoTour®**, é uma superfície de apoio preenchida com gel para utilização não alimentada ou alimentada. A superfície de apoio está disponível numa configuração padrão e numa configuração premium.

O **IsoTour** é um sistema de suporte elétrico quando liga a bomba à superfície de apoio com uma mangueira de ar. O ar é administrado através do sistema de tubos perfurados integrado dentro da superfície de apoio.

A função **TruTurn** está disponível quando a bomba e a superfície de apoio premium estão ligadas. A bomba enche as bolsas de rotação integradas na cobertura inferior. Quando a bomba é ligada, a função Baixa Perda de Ar (LAL) está presente para a configuração padrão ou configuração premium da superfície de apoio.

Utilização prevista: configuração premium elétrica

A superfície de apoio de gel **IsoTour** destina-se a auxiliar na redução das úlceras de pressão nosocomiais, quando implementada como parte de um programa minucioso de prevenção de úlceras de pressão e gestão de doentes com base no risco. O produto destina-se a ser implementado em combinação com a avaliação clínica dos fatores de risco e exames de pele realizados por um profissional de saúde.

Utilização prevista: configuração padrão não alimentada

A superfície de apoio de gel **IsoTour** destina-se a auxiliar na redistribuição da pressão específica para as necessidades individuais do doente, quando implementada como parte de um programa minucioso de prevenção de úlceras de pressão e gestão de doentes com base no risco. O produto destina-se a ser implementado em combinação com a avaliação clínica dos fatores de risco e exames de pele realizados por um profissional de saúde.

Indicações de utilização

A superfície de apoio de gel **IsoTour** destina-se a ser utilizada com doentes humanos que apresentem úlceras de pressão ou estejam em risco de as contrair, num contexto de cuidados agudos, numa instituição de cuidados de saúde.

Utilizadores a que se destina

Os operadores deste produto incluem profissionais de saúde (como enfermeiros, auxiliares de enfermagem ou médicos).

Este produto não se destina a ser esterilizado, incluir uma função de medição ou a ser utilizado num ambiente de cuidados domiciliários.

Benefícios clínicos

A **IsoTour** permite ao profissional de saúde executar programas de gestão de úlceras de pressão e de gestão de doentes, de acordo com a utilização prevista e os padrões de cuidados atuais.

Avaliação clínica

A funcionalidade **TruTurn** apenas deve ser utilizada após concluir uma avaliação clínica de acordo com o seu protocolo hospitalar. Serve isto para garantir que nenhuma reação adversa ocorrerá em doentes com as seguintes estados exemplificativos:

- Lesão medular, com exceção da coluna instável, ver Contraindicações
- Tração esquelética
- Hemoptise significativa
- Distúrbios hemorrágicos
- Fraturas
- Hemodinamicamente instável
- Pressão intracraniana elevada

Contraindicações

A utilização da funcionalidade **TruTurn** está contraindicada em doentes com coluna instável.

Nota - A funcionalidade **TruTurn** requer que a bomba **IsoTour** esteja ligada para utilização. A funcionalidade **TruTurn** é visualmente identificada pelos ícones na bomba **IsoTour** (Figura 1).

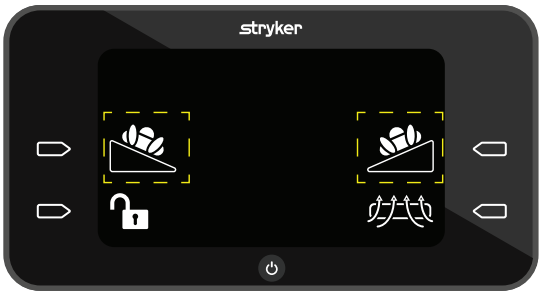


Figura 1 – Ícone TruTurn

Vida útil prevista

A vida útil prevista do produto tem em consideração uma utilização e condições normais, e com manutenção periódica apropriada.

- Cobertura superior padrão (END406) - 5 anos
- Cobertura inferior, padrão ou premium - 5 anos
- Montagem do núcleo do colchão, tecido espaçador e barreira antifogo - 10 anos

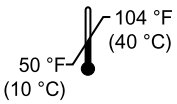
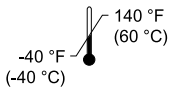
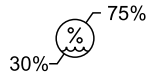
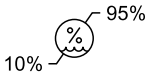
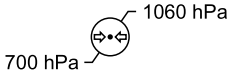
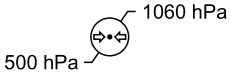
Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

Carga de trabalho segura **Nota** - A carga de trabalho segura indica o peso total do doente, do colchão e dos acessórios.	500 lb	227 kg
Peso mínimo do doente	50 lb	22,7 kg

Padrão	Cobertura superior padrão (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Premium		2872-000-013		2872-000-017		
Comprimento		84,25 pol.	214 cm	78,75 pol.	200 cm	
Largura		35,5 pol.	90,2 cm	35,5 pol.	90,2 cm	
Espessura		9,5 pol.	24,1 cm	9,5 pol.	24,1 cm	
Peso do produto		85 lb	38,6 kg	79,9 lb	36,2 kg	
Conformidade de inflamabilidade		EUA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Internacional	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Estruturas de cama compatíveis para superfícies de apoio padrão e premium		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
Bomba **IsoTour**		2874-000-001				

Condições ambientais	**Funcionamento**	**Armazenamento e transporte**
Temperatura ambiente		
Humidade relativa (sem condensação)		
Pressão atmosférica		

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Características

TruTurn	Disponível para a superfície de apoio premium. As bexigas de ar são insufladas para rodar até 30 graus. Ajudam a descarregar o sacro. O ângulo de rotação pode ser personalizado de acordo com a tolerância e conforto do doente.
Controlo da humidade	A cobertura da superfície superior é concebida para remover o excesso de humidade da pele do doente e da interface da superfície de apoio.
Baixa Perda de Ar (LAL)	Fornece fluxo de ar para ajudar a gerir o microclima da pele.
Superfície de apoio padrão	Cobertura de fundo laranja, núcleo de gel e espuma, compatível com LAL quando ligada à bomba, alças e anéis em D
Superfície de apoio premium	Cobertura inferior azul, núcleo de espuma e gel, tecido espaçador para fluxo de ar melhorado, alças, anéis em D, correias de fixação, **TruTurn** e compatível com LAL quando ligada à bomba

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: 1-800-327-0770.

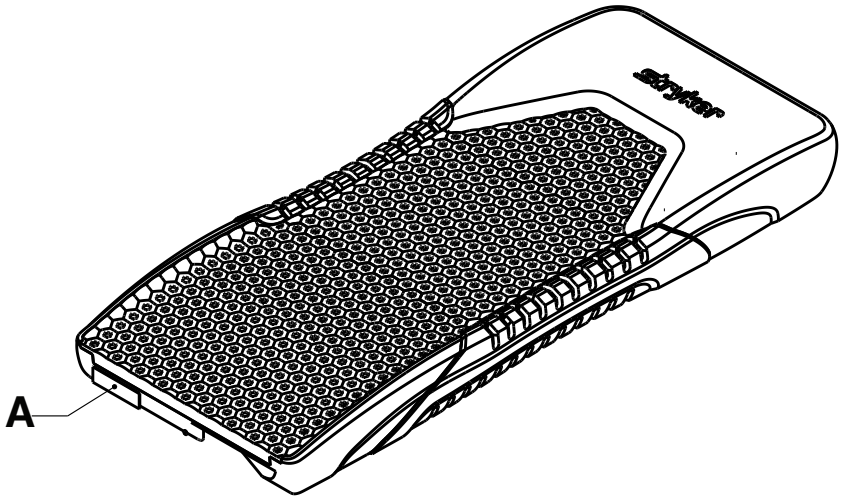
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
EUA

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a https://techweb.stryker.com/.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente ou Assistência Técnica da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Localização do número de série



Preparação

ADVERTÊNCIA

- Examine sempre a pele do doente com regularidade. Consulte um médico caso ocorra eritema ou úlceras cutâneas. Poderão ocorrer lesões graves se o problema de pele do doente não for tratado.
- Tenha sempre precaução adicional e supervisione para ajudar a reduzir o risco de queda do doente. A estabilidade do doente e a proteção fornecida pelas grades laterais poderão ficar comprometidas com a utilização de um revestimento.
- Inspecione sempre a existência de objetos estranhos entre a superfície de apoio e a estrutura da cama. Os objetos estranhos podem fazer com que a superfície de apoio deslize na plataforma de apoio.
- Considere sempre a utilização de grades laterais. A utilização segura da superfície de apoio é maximizada quando utilizada em conjunto com as grades laterais. Pode existir um risco elevado de quedas quando as grades laterais não estão presentes. Poderão ocorrer lesões graves ou mesmo a morte devido à utilização (possível entalamento) ou não utilização (potenciais quedas do doente) de grades laterais ou outros dispositivos de contenção. Considere sempre as políticas locais relativas à utilização de grades laterais. O médico, o operador ou outros responsáveis devem determinar se e como se deverão utilizar grades laterais com base nas necessidades individuais de cada doente.
- Tenha sempre precaução adicional com um doente em risco de queda (tal como um doente agitado ou confuso) para ajudar a reduzir a probabilidade de queda.
- Não utilize a superfície de apoio numa estrutura de cama maior ou mais pequena, que não se adeque à largura, comprimento ou espessura. Isto serve para evitar o risco do deslizamento da superfície de apoio, de lesão no doente, ou interferência com partes móveis da cama.
- Não utilize a superfície de apoio quando existirem folgas. Pode existir risco de entalamento quando a superfície de apoio está colocada em estruturas de cama não compatíveis.
- Não espete agulhas na superfície de apoio através da respetiva cobertura. Os orifícios podem permitir que fluidos corporais entrem no interior (núcleo interno) da superfície de apoio.

PRECAUÇÃO

- Esteja sempre atento aos dispositivos ou equipamentos que são colocados em cima da superfície de apoio. Poderão ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, ao calor gerado pelo equipamento ou a bordas cortantes do equipamento.
- Não coloque revestimentos ou acessórios no interior da cobertura para evitar o risco de reduzir o desempenho da redistribuição da pressão.

1. Retire todos os materiais de envio e embalagem do produto antes de o utilizar.
2. Coloque a superfície de apoio com a face decorada na direção da extremidade do lado dos pés da estrutura da cama. A face decorada está localizada na lateral da cobertura superior.
3. Coloque a superfície de apoio entre os dispositivos de retenção do colchão na estrutura da cama.
   a. Se tiver uma superfície de apoio padrão sem correias de fixação, passe para o passo 4.
   b. Para uma superfície de apoio premium, instale a correia de fixação.
   c. Remova a cabeceira da cama e eleve a cabeceira de Fowler 30 graus ou a uma altura viável. Precisa de aceder à parte de baixo do deck.
   d. Comece por um lado da correia de fixação e enrole a borda superior do deck da estrutura da cama. Empurre a fivela para cima através da ranhura do mesmo lado.
   e. Aperte a fivela e puxe a correia para apertar à estrutura da cama. Mantenha as correias suficientemente soltas para permitir que a superfície de apoio gire.
   f. Repita os passos 3d a 3e para fixar a correia de fixação no outro lado.
4. Coloque a roupa de cama na superfície de apoio de acordo com os protocolos hospitalares.

Instalação de almofada extensora de pé opcional de seis polegadas (15,2 cm)

Consulte o manual de utilização da cama para obter instruções sobre como configurar o extensor de pé.

1. Retire todos os materiais de envio e embalagem do produto antes de o utilizar.

2. Coloque a opção de extensor de pé na extensão de cama. Certifique-se de que tem o tamanho adequado do extensor de pé.

Instalação da opção de almofada extensora de pé opcional de doze polegadas (30,4 cm)

Consulte o manual de utilização da cama para obter instruções sobre como configurar o extensor de pé.

1. Retire todos os materiais de envio e embalagem do produto antes de o utilizar.
2. Coloque a opção de extensor de pé na extensão de cama. Certifique-se de que tem o tamanho adequado do extensor de pé.
3. Alinhe o velcro no extensor de pé com o gancho e o velcro nos extensores da estrutura da cama.

   Nota - O extensor da estrutura da cama pode não ter velcro. Aplique ou substitua o velcro, se necessário.

Funcionamento

Aplicação da roupa de cama

Para aplicar a roupa de cama:

1. Separe os anéis em D (C) (Figura 2).
2. Enfie os quatro cantos da roupa de cama através dos anéis em "D" (C) fixados na cobertura inferior para fixar a roupa de cama (A) à superfície de apoio (B).

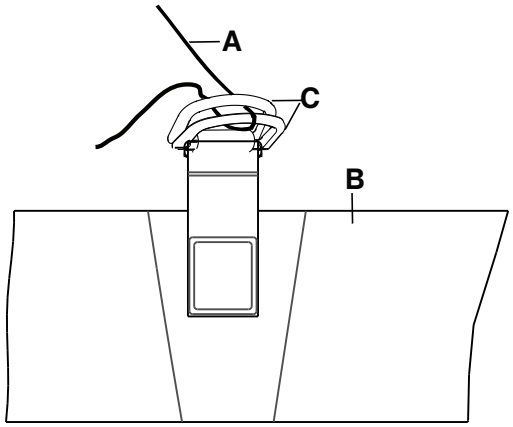


Figura 2 – Aplicar a roupa de cama

Nota - Não aperte demasiado a roupa de cama. Mantenha a roupa de cama solta e tão lisa quanto possível em cima da superfície de apoio para uma utilização eficiente da funcionalidade **TruTurn**.

Transferência de um doente de uma plataforma de apoio para outra

ADVERTÊNCIA

- Nunca transfira ou transporte um doente enquanto a funcionalidade **TruTurn** estiver em uso.
- Não utilize a superfície de apoio como um dispositivo de transferência.
- Não utilize as pegas da superfície de apoio para elevar ou mover a superfície de apoio com um doente em cima da mesma.
- Não espete agulhas na superfície de apoio através da respetiva cobertura. Os orifícios podem permitir que fluidos corporais entrem no interior (núcleo interno) da superfície de apoio.
- Não exceda a carga de trabalho segura da estrutura da cama hospitalar quando suportar o doente e a superfície de apoio. O excesso de peso poderá originar segurança e desempenho imprevisíveis deste produto.
- Ao colocar o doente na superfície de apoio, certifique-se sempre de que a grade lateral oposta está elevada para reduzir o risco de queda do doente.

Para transferir o doente de uma superfície de apoio para outra:

Pré-requisito: Siga os protocolos hospitalares necessários para transferir um doente de uma superfície para outra.

1. Posicione uma plataforma de apoio do doente ao longo de outra plataforma enquanto minimiza o espaço entre as duas plataformas.
2. **ACIONE** os travões de ambas as plataformas de apoio do doente.
3. Ajuste a altura das plataformas de apoio do doente para que fiquem niveladas uma com a outra.
4. Transfira o doente, seguindo todas as regras de segurança e protocolos da instituição aplicáveis para garantir a segurança do doente e do operador.

Posicionar um doente para TruTurn

Antes de ligar a funcionalidade **TruTurn**, precisa de se certificar de que centra o doente na superfície de apoio.

ADVERTÊNCIA

- Centre sempre o doente na superfície de apoio. Alinhe a cabeça do doente em direção à cabeceira antes de ligar a funcionalidade **TruTurn**. Verifique o doente com frequência para garantir que mantém a posição correta.
- Assegure-se sempre de que os tubos ou fios ligados ao doente são suficientemente longos, estáveis e seguros ao usar a funcionalidade **TruTurn**.
- Não exceda a carga de trabalho segura deste produto. O excesso de peso poderá originar comportamentos imprevisíveis deste sistema no que respeita a segurança e desempenho.

PRECAUÇÃO - Não permita que objetos pontiagudos entrem em contacto com a superfície de apoio que possam perfurar, rasgar ou cortar a cobertura.

Nota - Quando são feitas imagens radiológicas do doente neste produto, os componentes internos deste podem provocar artefactos ou distorcer imagens.

Para posicionar o doente:

1. Centre o doente no centro da superfície de apoio.
2. Alinhe a cabeça do doente em direção à cabeceira.
3. Verifique o doente enquanto usa a funcionalidade **TruTurn** para garantir a posição correta (Figura 3).

Figura 3 – Posição correta do doente

Acessórios e peças

Estes acessórios podem estar disponíveis para utilização com o seu produto. Confirme a disponibilidade para a sua configuração ou região. Contacte a assistência ao cliente da Stryker: 1-800-327-0770.

Nome	Número
Almofada de extensão de cama, gel, 6 pol. (15,2 cm)	2872-000-800
Almofada de extensão de cama, gel, 12 pol. (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, atualização premium, 84,25 pol. (214 cm)	2872-700-007
Kit, atualização premium, 78,75 pol. (200 cm)	2872-700-008
Bomba **IsoTour**, doméstica, Canadá	2874-000-001
Bomba **IsoTour**, 120V Tipo B, Internacional	2874-000-002
Bomba **IsoTour**, 220V Tipo B, Internacional	2874-000-003
Bomba **IsoTour**, Tipo D, Internacional	2874-000-004
Bomba **IsoTour**, Tipo E/F, Internacional	2874-000-005
Bomba **IsoTour**, Tipo G, Internacional	2874-000-006
Bomba **IsoTour**, Tipo I, Internacional	2874-000-008
Bomba **IsoTour**, Tipo J, Internacional	2874-000-009
Bomba **IsoTour**, Tipo L, Internacional	2874-000-010
Bomba **IsoTour**, Tipo M, Internacional	2874-000-011
Bomba **IsoTour**, Tipo N, Internacional	2874-000-012
Barreira antifogo	2872-030-701
Conjunto da cobertura inferior, premium 78,75 pol. (200 cm)	2872-001-002
Conjunto da cobertura inferior, premium 84,25 pol. (214 cm)	2872-001-001
Conjunto da cobertura inferior, padrão 78,75 pol. (200 cm)	2872-001-004
Conjunto da cobertura inferior, padrão 84,25 pol. (214 cm)	2872-001-003
Tecido espaçador de 78,75 pol. (200 cm), apenas opção premium	2872-035-702
Tecido espaçador de 84,25 pol. (214 cm), apenas opção premium	2872-030-702
Conjunto da cobertura superior padrão, 78,75 pol. (200 cm)	2872-045-500
Conjunto da cobertura superior padrão, 84,25 pol. (214 cm)	2872-040-500

Manutenção preventiva

Deixe de utilizar o produto antes de realizar a manutenção preventiva. Verifique todos os itens indicados durante a manutenção preventiva anual para todos os produtos da Stryker Medical. Poderá ter de realizar verificações da manutenção preventiva mais frequentemente, com base no nível de utilização do produto. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

Nota - Limpe e desinfete o exterior da superfície de apoio antes da inspeção, caso se aplique.

Inspecione:

_____ Os fechos e as coberturas (superior e inferior) não estão rasgados, cortados, não têm orifícios nem outras aberturas

_____ Abra os fechos de correr das coberturas para inspecionar os componentes internos em busca de vestígios de manchas provenientes da entrada de fluidos ou de contaminação

_____ As etiquetas, verificando se estão legíveis, bem aderentes e íntegras

_____ As pegas não apresentam rasgões, fendas e estão intactas

_____ A espuma não se degradou ou separou

_____ A barreira anti-fogo em busca rasgões ou outros sinais visíveis de danos

_____ Tecido espaçador, apenas opção premium, em busca de rasgões ou outros sinais visíveis de danos

_____ Realize um teste de diagnóstico se associado a uma bomba - consulte o Manual de utilização da bomba **IsoTour**

Nota - Apenas pessoal qualificado deve realizar o teste de diagnóstico.

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:

Limpeza

Esvazie e limpe a bomba numa frequência mensal seguindo estes procedimentos. Complete este processo de forma mais frequente dependendo da utilização.

ADVERTÊNCIA - Desligue sempre o produto da tomada antes de limpar ou desinfetar para evitar o risco de choque.

PRECAUÇÃO

- Não utilize soluções desinfetantes quaternárias na superfície externa deste produto.
- Não pulverize a bomba com soluções de limpeza ou desinfetantes. A aplicação de soluções desinfetantes frequente ou prolongada pode resultar em danos no produto.

Lavar a cobertura superior

ADVERTÊNCIA

- Não limpe a seco, passe a ferro nem realize autoclave neste produto. Isto degradará o revestimento na cobertura superior.
- Não lave este produto com lixívia. Isto degradará o revestimento na cobertura superior.

Para lavar a cobertura superior na máquina:

1. Abra o fecho de correr e remova a cobertura superior.
2. Defina a temperatura na máquina de lavar roupa para o valor mínimo.

   Nota - A temperatura máxima da água não deve exceder 30 °C (86 °F).
3. Adicione um detergente em pó[1]. Siga as instruções de utilização do fabricante do detergente em pó.

   Nota - [1]A Stryker recomenda que utilize um detergente em pó sem fosfatos com branqueador ótico sem enzimas.

   Nota - A Stryker recomenda que não utilize agentes amaciadores nas máquinas de lavar ou secar. Estes agentes deixam um resíduo que altera as propriedades respiráveis do tecido.
4. Defina a velocidade de centrifugação da máquina de lavar roupa para normal ou suave.

Secar a cobertura superior

Opcional: A Stryker recomenda que coloque a cobertura superior num saco de rede para reduzir a abrasão mecânica.

Para secar a cobertura superior na máquina:

1. Defina a temperatura na máquina de secar para o valor mínimo de secagem.

   Nota - A temperatura máxima de secagem não deve exceder 60 °C (140 °F).

   Nota - A Stryker recomenda que não utilize agentes amaciadores nas máquinas de lavar ou secar. Estes agentes deixam um resíduo que altera as propriedades respiráveis do tecido.
2. Seque a cobertura superior durante 90 minutos ou até que esteja seca ao toque.

Cuidados e manutenção

ADVERTÊNCIA

- Não lave os componentes internos desta superfície de apoio. Descarte a superfície de apoio caso seja encontrada contaminação no seu interior.
- Não mergulhe o produto em soluções de limpeza ou desinfetantes.
- Não permita a acumulação de líquido no produto.

- Inspecione sempre as coberturas da superfície de apoio (superior e inferior) quanto a rasgões, perfurações, desgaste excessivo e fechos mal alinhados, antes de cada utilização. Caso esteja comprometida, deixe imediatamente de utilizar a superfície de apoio.
- Certifique-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após utilizar agentes de limpeza. Alguns produtos de limpeza são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. O incumprimento destas instruções de cuidados e manutenção poderá anular a sua garantia.

PRECAUÇÃO

- Não permita que penetrem líquidos na zona do fecho ou na barreira de separação da cobertura quando limpar a parte inferior da superfície de apoio. Os fluidos cujo contacto com o fecho for permitido, podem penetrar no núcleo da superfície de apoio.
- Não passe a ferro ou seque na máquina as coberturas da superfície de apoio.
- Não lave a superfície de apoio com água sob pressão, pois poderá danificar o produto.
- Seque sempre as coberturas da superfície de apoio antes de as guardar, adicionar lençóis ou de colocar um doente na superfície. Um produto seco ajuda a prevenir que o seu desempenho seja alterado.
- Não exponha excessivamente as coberturas a soluções desinfetantes de concentração mais elevada, pois isto poderá degradar as coberturas.
- O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil da cobertura da superfície de apoio.

A cobertura da superfície de apoio é resistente às seguintes soluções químicas:

- Quaternários (ingrediente ativo – cloreto de amónia) que contenham menos de 3% de éter de glicol
- Solução fenólica (Matar)
- Solução clorada de lixívia (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10.000 ppm de peróxido de hidrogénio mais aditivos adicionais ≤ 0,13% de ácido peroxiacético
- Peroximonossulfato de potássio
- Álcool isopropílico a 70%

Siga o protocolo hospitalar para os cuidados com a superfície de apoio entre doentes, para evitar o risco de contaminação cruzada e infeção.

Cuidados com a cobertura inferior

Siga sempre o protocolo hospitalar relativo de limpeza e desinfeção. Este é um guia para ajudar a mostrar como aceder à cobertura inferior da superfície para limpeza.

Nota - Este produto é compatível com diferentes estruturas de cama. As funcionalidades da cama aqui listadas podem não estar disponíveis para todas as estruturas de cama compatíveis.

1. Remova a cabeceira e a placa para os pés da cama e reserve-os.
2. Baixe as grades laterais (Figura 4).

Figura 4 – Grades laterais baixadas

3. Aumente o ângulo da cabeceira da cama e baixe a extremidade do lado dos pés (Figura 5).

Figura 5 – Ângulo da cabeceira da cama

4. Com um ajudante, use as alças na superfície de apoio para ajudar a dobrar a superfície de apoio até à extremidade do lado dos pés da estrutura da cama (Figura 6).

Figura 6 – Dobre a extremidade do lado da cabeça

5. Proceda aos cuidados de limpeza da parte inferior da superfície de apoio e do deck da estrutura da cama.
6. Certifique-se de que o deck de superfície e a estrutura da cama estão secos.
7. Desdobre a superfície de apoio e recoloque a cama em posição plana (Figura 4).
8. Inverta os passos de 4 a 7 para proceder aos cuidados de limpeza da extremidade do lado dos pés da superfície de apoio e do deck da estrutura da cama (Figura 7).

Figura 7 – Extremidade do lado dos pés dobrada

9. Substitua a cabeceira e a placa para os pés antes de colocar o produto em funcionamento.

Substituição da cobertura superior

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

Procedimento:

1. Eleve a altura da cama até à posição de altura mais elevada.
2. Baixe as secções do apoio de costas de Fowler e da plataforma articulada para os joelhos até às posições de altura mais baixas possíveis.
3. Abra o fecho da cobertura. O fecho começa a meio da superfície de apoio, do lado direito do doente.

   Nota - Tenha cuidado para não danificar a barreira antifogo.
4. Elimine a cobertura superior de acordo com o protocolo hospitalar.
5. Inverta os passos para instalar.
6. Confirme se o produto está a funcionar corretamente antes de o voltar a utilizar.

Substituição da cobertura inferior

Recomenda-se um mínimo de dois operadores para esta tarefa.

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

Procedimento:

1. Eleve a altura da cama até à posição de altura mais elevada.
2. Baixe as secções do apoio de costas de Fowler e da plataforma articulada para os joelhos até às posições de altura mais baixas possíveis.
3. Abra o fecho da cobertura. O fecho começa a meio da superfície de apoio, do lado direito do doente.
4. Retire e guarde a cobertura superior.
5. Desligue a mangueira LAL.
6. Retire a estrutura de grades da espuma da cama. Guarde a estrutura de grades da espuma.
7. Remova e descarte a cobertura inferior de acordo com o protocolo hospitalar.
8. Coloque a cobertura inferior fornecida na cama com a cobertura inferior sobre a estrutura da cama.
9. Coloque a estrutura de grades da espuma em cima da cobertura inferior. Alinhe o colchão de espuma com a cobertura.
10. Volte a ligar as mangueiras LAL (A) e **TruTurn** (B, C) (Figura 8). Ligue a mangueira correta com a faixa vermelha no conector da mangueira com o reforço levantado (D).

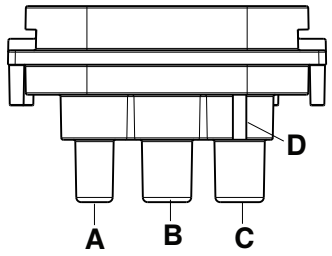


Figura 8 – Volte a ligar as mangueiras

A	Baixa perda de ar (LAL)
B	**TruTurn** esquerda do doente
C	**TruTurn** direita do doente
D	Reforço levantado

11. Coloque a cobertura superior sobre o topo da estrutura de grades da espuma. Alinhe a cobertura superior com a estrutura de grades da espuma.
12. Aperte o fecho da cobertura. O fecho começa a meio da superfície de apoio, do lado direito do doente.
13. Execute um teste de diagnóstico se estiver emparelhado com uma bomba. Consulte o Manual de utilização da bomba **IsoTour**.

    Nota - Apenas pessoal qualificado deve realizar o teste de diagnóstico.
14. Confirme se o produto está a funcionar corretamente antes de o voltar a utilizar.

Substituição da barreira antifogo

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

Procedimento:

1. Eleve a altura da cama até à posição de altura mais elevada.
2. Baixe as secções do apoio de costas de Fowler e da plataforma articulada para os joelhos até às posições de altura mais baixas possíveis.
3. Abra o fecho da cobertura. O fecho começa a meio da superfície de apoio, do lado direito do doente.
4. Retire e guarde a cobertura superior.
5. Começando pela extremidade do lado dos pés do doente, enrole a barreira antifogo para cima na estrutura de grades da espuma.

   Nota - Trabalhe de um lado para o outro, um pouco de cada vez, para mover a barreira antifogo para o topo da superfície de apoio.
6. Elimine a barreira antifogo.
7. Começando pela extremidade do lado da cabeça do doente, enrole a nova barreira antifogo para baixo e faça-a deslizar sobre a estrutura de grades da espuma.

   Nota - Alinhe a barreira antifogo na estrutura de grades da espuma antes de fazer deslizar a barreira antifogo sobre a estrutura de grades da espuma.
8. Deslize a barreira antifogo para baixo da estrutura de grades da espuma, trabalhando de um lado para o outro. Certifique-se de que a barreira antifogo está bem ajustada na estrutura de grades da espuma.
9. Ajuste a estrutura de grades da espuma no topo da parte de baixo da cobertura.

   Nota - Estenda o material da barreira antifogo em excesso igualmente sob a estrutura de grades da espuma na extremidade do lado dos pés.
10. Dobre e alinhe a cobertura superior sobre o topo da estrutura de grades da espuma.
11. Aperte o fecho da cobertura.
12. Confirme se o produto está a funcionar corretamente antes de o voltar a utilizar.

Substituição de tecido espaçador, apenas opção premium

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

Procedimento:

1. Eleve a altura da cama até à posição de altura mais elevada.
2. Baixe as secções do apoio de costas de Fowler e da plataforma articulada para os joelhos até às posições de altura mais baixas possíveis.
3. Abra o fecho da cobertura. O fecho começa a meio da superfície de apoio, do lado direito do doente.
4. Retire e guarde a cobertura superior.
5. Começando pela extremidade do lado dos pés do doente, enrole a barreira antifogo para cima na estrutura de grades da espuma.
6. Remova e guarde a barreira antifogo.
7. Remova e descarte o tecido espaçador de acordo com o protocolo hospitalar.
8. Coloque o tecido espaçador fornecido no núcleo de espuma. Puxe as extremidades ajustadas sobre os cantos dos cantos do núcleo de espuma.
9. Substitua a barreira antifogo. Deslize a barreira antifogo para baixo da estrutura de grades da espuma, trabalhando de um lado para o outro. Certifique-se de que a barreira antifogo está bem ajustada na estrutura de grades da espuma.
10. Substitua a cobertura superior. Alinhe a cobertura superior com a estrutura de grades da espuma.
11. Aperte o fecho da cobertura. O fecho começa a meio da superfície de apoio, do lado direito do doente.
12. Confirme se o produto está a funcionar corretamente antes de o voltar a utilizar.

Гелевый противопролежневый матрац IsoTour®

Руководство по эксплуатации

Стандартный и повышенной комфортности

REF 2872

2872-009-005

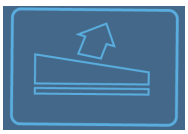
CE

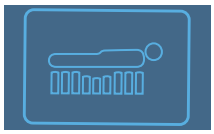
RU

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Условные обозначения

	См. руководство по эксплуатации / буклет
	См. инструкцию по применению
	Общее предупреждение
	Предостережение
REF	Номер по каталогу
SN	Серийный номер
LOT	Код партии изделий
CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе
MD	Европейское медицинское изделие
US Patents	Патенты США см. на сайте www.stryker.com/patents
	Изготовитель
	Дата изготовления
CE	Знак CE
UK CA	Знак оценки соответствия нормативам Великобритании
	Импортер
UDI	Уникальный идентификатор изделия
	Рабочая часть типа B

	Масса оборудования
	Безопасная рабочая нагрузка
	Стирать вручную
	Не подвергать химической чистке
	Не гладить
	Высушите на воздухе
	Хлорсодержащий отбеливатель
	Максимальная температура стирки 30 °C (86 °F) Щадящий режим
	Возможна барабанная сушка Низкая температура — на выходе не более 60 °C (140 °F)
	Хранить в сухом месте
	Ограничение штабелирования (указано предельное число)
	Этой стороной вверх
	Хрупкий материал
	Не вскрывать упаковку острыми предметами
	Перераспределение давления
	Сдвиг
	**TruTurn®**

	Низкая потеря воздуха
	Разгрузка крестца

Содержание

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание» 2
Краткое изложение правил техники безопасности 2
Введение 5
Описание изделия 5
Назначение: конфигурация повышенной комфортности с сервоприводом 5
Назначение: стандартная конфигурация без сервопривода 5
Показания к применению 6
Предполагаемые пользователи 6
Клинические преимущества 6
Клиническое обследование 6
Противопоказания 6
Расчетный срок службы 7
Удаление в отходы/утилизация 7
Технические характеристики 7
Функции 8
Контактная информация 8
Расположение серийного номера 9
Настройка 10
Установка дополнительной ножной удлинительной подушки длиной шесть дюймов (15,2 см) 11
Установка дополнительной ножной удлинительной подушки длиной двенадцать дюймов (30,4 см) 11
Эксплуатация 12
Застилка бельем 12
Перемещение пациента с одной опорной поверхности на другую 12
Размещение пациента для использования **TruTurn** 13
Принадлежности и компоненты 14
Профилактическое обслуживание 16
Очистка 17
Стирка верхней части наматрацника 17
Сушка верхней части наматрацника 17
Уход и обслуживание 18
Уход за нижней частью наматрацника 18
Замена верхней части наматрацника 20
Замена нижней части наматрацника 21
Замена огнезащитного экрана 22
Замена тканевой прокладки, только в варианте повышенной комфортности 23

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»

Понятия **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**, **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** и **ПРИМЕЧАНИЕ** имеют особое значение, и обозначенные ими разделы следует тщательно изучить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает пользователя о ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к смерти или тяжелой травме. Может также описывать потенциальные серьезные нежелательные реакции и угрозы безопасности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Информирует пользователя о потенциально опасной ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к небольшой или умеренной травме пользователя или пациента, повреждению изделия или другого имущества. Это понятие включает специальные меры по уходу, необходимые для безопасного и эффективного использования изделия, а также меры, необходимые для того, чтобы избежать повреждения устройства при надлежащем и ненадлежащем использовании.

Примечание - Содержит специальные сведения, облегчающие обслуживание или разъясняющие важные инструкции.

Краткое изложение правил техники безопасности

Обязательно изучите приведенные на данной странице предупреждения и предостережения и строго следуйте им. Техническое обслуживание проводится исключительно квалифицированным персоналом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Регулярно проверяйте состояние кожи пациента. При появлении эритемы или растрескивания кожи обратитесь к врачу. Если не принять мер по лечению заболеваний кожи пациента, возможно образование серьезной раны.
- Всегда проявляйте особую осторожность и наблюдайте за пациентом, чтобы снизить риск падения пациента. Стабильность пациента и защитные функции боковин могут быть нарушены при использовании дополнительного матраца.
- Всегда проверяйте, чтобы между противопролежневым матрацем и каркасом кровати не было посторонних предметов. Посторонние предметы могут привести к смещению противопролежневого матраца относительно полотна носилок.
- Всегда рассматривайте возможность использования боковин. Безопасность использования противопролежневого матраца повышается при использовании боковин. При отсутствии боковин может возрасти риск падения пациента. Серьезная травма или смерть возможны как при использовании (возможное блокирование), так и при отсутствии (риск падения) боковин и других ограничивающих свободу пациента приспособлений. Изучите действующие местные правила использования боковин. Лечащий врач, оператор или ответственные лица должны определить целесообразность и способ использования боковин в зависимости от индивидуальных потребностей каждого пациента.
- Всегда проявляйте дополнительную осторожность в отношении пациентов с риском падения (например, в состоянии беспокойства или спутанного сознания), чтобы снизить вероятность падения.
- Не используйте противопролежневый матрац на каркасе кровати увеличенного или уменьшенного размера, не соответствующего его ширине, длине или толщине. Соответствие размеров необходимо для предотвращения смещения противопролежневого матраца, травмирования пациента или соприкосновения с подвижными частями кровати.
- Не используйте противопролежневый матрац при наличии зазоров. Риск ущемления может возникнуть при расположении противопролежневого матраца на несовместимых каркасах кроватей.
- Не втыкайте иглы в противопролежневый матрац через наматрацник. Через отверстия во внутреннюю часть (основу) противопролежневого матраца могут попасть биологические жидкости.
- Запрещается перемещение или транспортировка пациента при включенной функции **TruTurn**.
- Не используйте противопролежневый матрац для перемещения пациента с одной опорной поверхности на другую.

- Не используйте ручки противопролежневого матраца для подъема или перемещения противопролежневого матраца, когда на нем лежит пациент.
- Не превышайте безопасную рабочую нагрузку каркаса больничной кровати при одновременном расположении пациента и противопролежневого матраца. Излишний вес может привести к непредсказуемым последствиям, влияющим на безопасность и функциональность изделия.
- Чтобы снизить риск падения пациента, при помещении пациента на противопролежневый матрац всегда поднимайте противолежащую боковину.
- Пациент всегда должен находиться по центру противопролежневого матраца. Перед началом использования **TruTurn** переместите пациента так, чтобы голова находилась у изголовья. Часто проверяйте правильность положения пациента.
- При использовании **TruTurn** всегда проверяйте, чтобы трубки и провода, подключенные к пациенту, имели достаточную длину, не болтались и были надежно закреплены.
- Не превышайте безопасную рабочую нагрузку на это изделие. Излишний вес может привести к непредсказуемым последствиям, влияющим на безопасность и функциональность этой системы.
- Чтобы избежать риска поражения электрическим током, прежде чем приступать к очистке или дезинфекции, всегда отключайте изделие от сети.
- Не подвергайте это изделие химической чистке, глажению или автоклавированию. Это приведет к разрушению верхней части наматрацника.
- Не стирайте это изделие с отбеливателем. Это приведет к разрушению верхней части наматрацника.
- Запрещается мыть внутренние компоненты противопролежневого матраца. При обнаружении загрязнений внутри матраца удалите его в отходы.
- Не погружайте изделия в чистящие или дезинфицирующие растворы.
- Не допускайте скопления жидкости на изделии.
- Перед каждым применением всегда проверяйте наматрацники (верхнюю и нижнюю часть) на предмет наличия разрывов, проколов, чрезмерного износа и перекошенных застежек-молний. При обнаружении дефектов немедленно прекратите использование противопролежневого матраца.
- После использования чистящих веществ обязательно протрите каждое изделие тканью, смоченной чистой водой, и тщательно высушите каждое изделие. Некоторые чистящие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Несоблюдение этих инструкций по уходу и обслуживанию может привести к аннулированию гарантии.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может причинить вред здоровью пациента или оператора. Эксплуатация изделия должна осуществляться в строгом соответствии с указаниями, приведенными в этом руководстве.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия или каких-либо его конструктивных элементов. Изменение конструкции изделия может иметь непредсказуемые последствия при эксплуатации и причинить вред здоровью пациента или оператора. Кроме того, изменение конструкции изделия аннулирует его гарантию.
- Всегда проявляйте осторожность при помещении устройств или оборудования на противопролежневый матрац. Вес оборудования, тепло, выделяемое оборудованием, или острые края оборудования могут повредить противопролежневый матрац.
- Во избежание риска снижения эффективности перераспределения давления, не помещайте дополнительные матрацы или принадлежности внутрь наматрацника.
- Не допускайте соприкосновения острых предметов с противопролежневым матрацем, так как они могут проколоть, разорвать или разрезать наматрацник.
- Не используйте четвертичные дезинфицирующие растворы для очистки внешней поверхности изделия.
- Не распыляйте чистящие и дезинфицирующие растворы на насос. Частая или продолжительная очистка с использованием дезинфицирующих растворов может повредить поверхность изделия.
- При очистке нижней стороны противопролежневого матраца не допускайте попадания жидкости в область застежки-молнии или водоотводного клапана, прикрывающего застежку. Попавшая на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь основы противопролежневого матраца.
- Запрещается гладить наматрацники утюгом и подвергать их химической чистке.
- Запрещается мыть противопролежневый матрац струей воды под высоким давлением, так как это может повредить изделие.

- Перед помещением на хранение, застиланием постельным бельем или использованием для пациента противопролежневый матрац должен быть высушен. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение его эксплуатационных характеристик.
- Не подвергайте наматрацники воздействию химических растворов высокой концентрации, так как это может вызвать ухудшение их свойств.
- Несоблюдение инструкций изготовителя может также сократить срок службы наматрацника.

Введение

Настоящее руководство содержит информацию, необходимую при эксплуатации и техническом обслуживании данного изделия Stryker. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием изделия изучите настоящее руководство. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации или техническому обслуживанию этого изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатируйте изделие исключительно как описано в этом руководстве.
- Запрещается модифицировать изделие или какие-либо его компоненты. Модификация изделия может вызвать непредсказуемое поведение системы, приводящее к травме пациента или оператора. Модификация изделия также аннулирует его гарантию.

Примечание

- Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно сопровождать изделие даже при его продаже.
- Компания Stryker постоянно стремится к совершенствованию конструкции и качества изделий. Настоящее руководство содержит самые последние сведения об изделии на момент его издания. Возможны небольшие разночтения между вашим изделием и этим руководством. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону 1-800-327-0770.

Описание изделия

Изделие **Stryker** модели 2872 **IsoTour®** представляет собой гелезаполненный противопролежневый матрац без сервопривода или с сервоприводом. Противопролежневый матрац выпускается в стандартной конфигурации и конфигурации повышенной комфортности.

IsoTour — это система поддержки с сервоприводом, действующим, когда к противопролежневому матрацу с помощью воздушного шланга подключается насос. Воздух подается через встроенную в противопролежневый матрац систему перфорированных трубок.

Функция **TruTurn** действует, когда к противопролежневому матрацу подключен насос. Насос надувает встроенные камеры поворота в нижнем наматрацнике. Когда включается насос, в противопролежневом матраце стандартной конфигурации или конфигурации повышенной комфортности активируется функция низкой потери воздуха (LAL).

Назначение: конфигурация повышенной комфортности с сервоприводом

Гелевый противопролежневый матрац **IsoTour** предназначен для создания условий, способствующих снижению давления на больничные пролежни при использовании в рамках тщательно продуманной программы профилактики пролежней и лечения пациента на основе оценки рисков. Это изделие предназначено для применения в сочетании с клинической оценкой факторов риска и состояния кожи, выполненной медицинским работником.

Назначение: стандартная конфигурация без сервопривода

Гелевый противопролежневый матрац **IsoTour** предназначен для создания условий, способствующих перераспределению давления в соответствии с индивидуальными потребностями пациента при использовании в рамках тщательно продуманной программы профилактики пролежней и лечения пациента на основе оценки рисков. Это изделие предназначено для применения в сочетании с клинической оценкой факторов риска и состояния кожи, выполненной медицинским работником.

Показания к применению

Гелевый противопролежневый матрац **IsoTour** предназначен для применения у пациентов с уже появившимися пролежнями или с риском их возникновения в условиях оказания неотложной помощи в медицинском учреждении.

Предполагаемые пользователи

К операторам данного изделия относятся медицинские работники, такие как медсестры, помощники медсестры или врачи.

Данный противопролежневый матрац не является стерильным, не имеет измерительных функций и не предназначен для использования при уходе за пациентом на дому.

Клинические преимущества

Матрац **IsoTour** позволяет медицинскому работнику следовать программе лечения пролежней и лечения пациентов в соответствии с назначением и действующими стандартами ухода.

Клиническое обследование

Функцию **TruTurn** можно применять только после завершения клинического обследования по протоколу вашей больницы. Это необходимо во избежание нежелательных реакций у пациентов со следующими состояниями (даны примеры):

- Повреждение спинного мозга, за исключением нестабильности позвоночника (см. «Противопоказания»)
- Скелетное вытяжение
- Сильное кровохаркание
- Нарушения свертываемости крови
- Переломы
- Нестабильность кровообращения
- Повышение внутричерепного давления

Противопоказания

Функция **TruTurn** противопоказана пациентам с нестабильным позвоночником.

Примечание - Для работы функции **TruTurn** необходимо подключение насоса **IsoTour**. Функция **TruTurn** визуально отображается значками на насосе **IsoTour** (Рисунок 1).

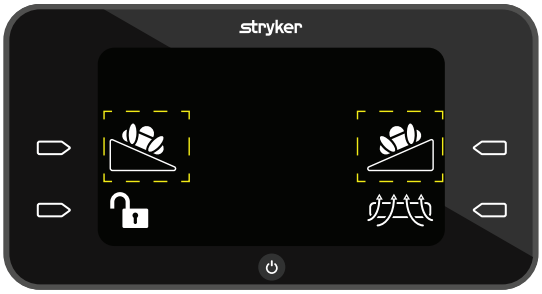


Рисунок 1 – Значок TruTurn

Расчетный срок службы

Расчетный срок службы изделия определен для обычной эксплуатации в нормальных условиях при надлежащем периодическом техническом обслуживании.

- Стандартная верхняя часть наматрацника (END406) — 5 лет
- Нижняя часть наматрацника, стандартная или повышенной комфортности — 5 лет
- Основа матраца в сборе, тканевая прокладка и огнезащитный экран — 10 лет

Удаление в отходы/утилизация

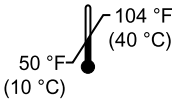
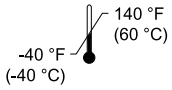
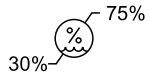
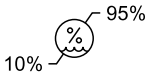
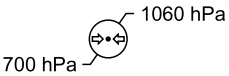
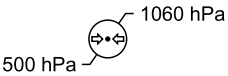
Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

Технические характеристики

Безопасная рабочая нагрузка **Примечание** - Указанная безопасная рабочая нагрузка является суммарным весом пациента, матраца и принадлежностей.	500 фунтов	227 кг
Минимальный вес пациента	50 фунтов	22,7 кг

Стандарт	Стандартная верхняя часть наматрацника (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Повышенной комфортности		2872-000-013		2872-000-017	
Длина		84,25 дюйма	214 см	78,75 дюйма	200 см
Ширина		35,5 дюйма	90,2 см	35,5 дюйма	90,2 см
Толщина		9,5 дюйма	24,1 см	9,5 дюйма	24,1 см
Масса изделия		85 фунтов	38,6 кг	79,9 фунта	36,2 кг
Соответствие правилам противопожарной безопасности		США	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Международные	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		

Совместимые каркасы кроватей для вариантов противопролежневого матраца стандартной и повышенной комфортности	**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**
Насос **IsoTour**	2874-000-001

Условия окружающей среды	**Эксплуатация**	**Хранение и транспортировка**
Температура окружающей среды		
Относительная влажность (без конденсации)		
Атмосферное давление		

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Функции

TruTurn	Доступна на противопролежневых матрацах повышенной комфортности. Воздушные мешки надуваются для поворота пациента на угол до 30 градусов. Помогает разгрузить крестец. Угол поворота может быть отрегулирован в соответствии с переносимостью и комфортом пациента.
Удаление влаги	Верхняя часть наматрацника предназначена для удаления излишней влаги с кожи пациента и поверхности матраца.
Слабый поток воздуха (Low Air Loss, LAL)	Обеспечивает поток воздуха для поддержания микроклимата кожи.
Стандартный противопролежневый матрац	Оранжевая нижняя часть наматрацника, гелево-вспененная основа, обеспечение LAL при подключении к насосу, ручки и D-образные кольца
Противопролежневый матрац повышенной комфортности	Синяя нижняя часть наматрацника, гелево-вспененная основа, тканевая прокладка для облегчения потока воздуха, ручки, D-образные кольца, фиксирующие ремни, **TruTurn** и обеспечение LAL при подключении к насосу.

Контактная информация

Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону: 1-800-327-0770.

Stryker Medical

3800 E. Centre Avenue

Portage, MI 49002

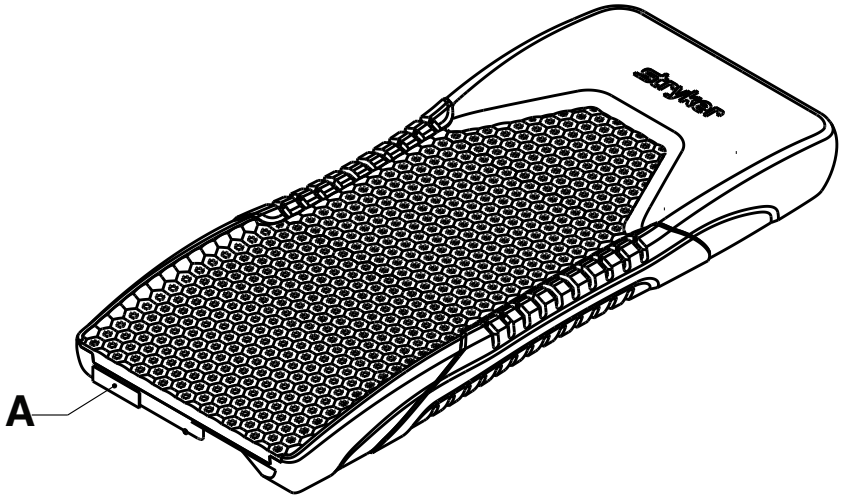
США

Примечание - Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных связанных с изделием инцидентах как изготовителю, так и компетентному органу страны-члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Для просмотра руководства по эксплуатации или техническому обслуживанию изделия в режиме онлайн зайдите на веб-сайт https://techweb.stryker.com/.

При звонке в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки вам будет необходимо указать серийный номер изделия Stryker (A). Указывайте серийный номер во всех письменных сообщениях.

Расположение серийного номера



Настройка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Регулярно проверяйте состояние кожи пациента. При появлении эритемы или растрескивания кожи обратитесь к врачу. Если не принять мер по лечению заболеваний кожи пациента, возможно образование серьезной раны.
- Всегда проявляйте особую осторожность и наблюдайте за пациентом, чтобы снизить риск падения пациента. Стабильность пациента и защитные функции боковин могут быть нарушены при использовании дополнительного матраца.
- Всегда проверяйте, чтобы между противопролежневым матрацем и каркасом кровати не было посторонних предметов. Посторонние предметы могут привести к смещению противопролежневого матраца относительно полотна носилок.
- Всегда рассматривайте возможность использования боковин. Безопасность использования противопролежневого матраца повышается при использовании боковин. При отсутствии боковин может возрасти риск падения пациента. Серьезная травма или смерть возможны как при использовании (возможное блокирование), так и при отсутствии (риск падения) боковин и других ограничивающих свободу пациента приспособлений. Изучите действующие местные правила использования боковин. Лечащий врач, оператор или ответственные лица должны определить целесообразность и способ использования боковин в зависимости от индивидуальных потребностей каждого пациента.
- Всегда проявляйте дополнительную осторожность в отношении пациентов, испытывающих риск падения (например, в состоянии беспокойства или спутанного сознания), чтобы снизить вероятность падения.
- Не используйте противопролежневый матрац на каркасе кровати увеличенного или уменьшенного размера, не соответствующего его ширине, длине или толщине. Соответствие размеров необходимо для предотвращения смещения противопролежневого матраца, травмирования пациента или соприкосновения с подвижными частями кровати.
- Не используйте противопролежневый матрац при наличии зазоров. Риск ущемления может возникнуть при расположении противопролежневого матраца на несовместимых каркасах кроватей.
- Не втыкайте иглы в противопролежневый матрац через наматрацник. Через отверстия во внутреннюю часть (основу) противопролежневого матраца могут попасть биологические жидкости.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Всегда проявляйте осторожность при помещении устройств или оборудования на противопролежневый матрац. Вес оборудования, тепло, выделяемое оборудованием, или острые края оборудования могут повредить противопролежневый матрац.
- Во избежание риска снижения эффективности перераспределения давления, не помещайте дополнительные матрацы или принадлежности внутрь наматрацника.

1. Перед использованием изделия удалите все транспортировочные и упаковочные материалы.
2. Расположите противопролежневый матрац рисунком к ножному концу каркаса кровати. Рисунок расположен на боковой поверхности верхней части наматрацника.
3. Поместите противопролежневый матрац между держателями матраца на каркасе кровати.
   a. При использовании стандартного противопролежневого матраца без фиксирующих лямок перейдите к этапу 4.
   b. На противопролежневом матраце повышенной комфортности укрепите фиксирующий ремень.
   c. Удалите изголовье и поднимите спинку на 30 градусов или доступную высоту. Вам потребуется доступ к панели снизу.
   d. Начиная с одного конца фиксирующего ремня, оберните его вокруг верхнего края панели кровати. Проведите пряжку наверх через паз на той же стороне.
   e. Укрепите пряжку и натяните ремень для крепления к каркасу кровати. Не затягивайте ремни, чтобы обеспечить возможность поворота противопролежневого матраца.
   f. Повторите действия шагов от 3d до 3e, чтобы закрепить фиксирующий ремень на другой стороне.
4. Стелите постельное белье на противопролежневый матрац согласно протоколу лечебного учреждения.

Установка дополнительной ножной удлинительной подушки длиной шесть дюймов (15,2 см)

Инструкции по установке ножного удлинителя см. в руководстве по эксплуатации кровати.

1. Перед использованием изделия удалите все транспортировочные и упаковочные материалы.
2. Поместите дополнительную ножную удлинительную подушку на удлинитель кровати. Убедитесь, что используете дополнительную ножную удлинительную подушку надлежащего размера.

Установка дополнительной ножной удлинительной подушки длиной двенадцать дюймов (30,4 см)

Инструкции по установке ножного удлинителя см. в руководстве по эксплуатации кровати.

1. Перед использованием изделия удалите все транспортировочные и упаковочные материалы.
2. Поместите дополнительную ножную удлинительную подушку на удлинитель кровати. Убедитесь, что используете дополнительную ножную удлинительную подушку надлежащего размера.
3. Совместите застежку-липучку ножной удлинительной подушки с застежкой-липучкой удлинителей каркаса кровати.

   Примечание - На удлинителе каркаса кровати застежка-липучка может отсутствовать. Если необходимо, наложите или замените застежку-липучку.

Эксплуатация

Застилка бельем

Порядок застилки бельем:

1. Разделите D-образные кольца (C) (Рисунок 2).
2. Проведите четыре угла белья через D-образные кольца (C), прикрепленные к нижней части наматрацника, для крепления белья (A) к противопролежневому матрацу (B).

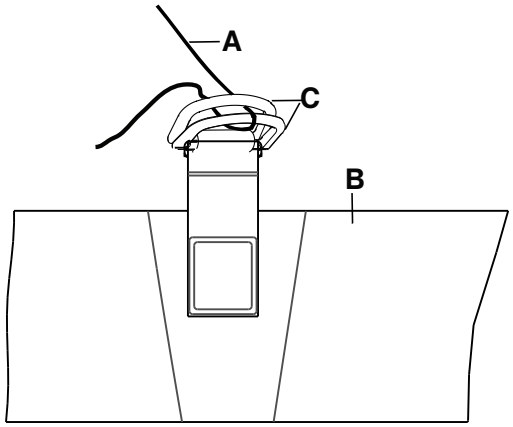


Рисунок 2 – Постелите белье

Примечание - Избегайте тугого натяжения белья. Держите белье не натянутым и по возможности гладким на верхней поверхности противопролежневого матраца для обеспечения эффективной работы функции **TruTurn**.

Перемещение пациента с одной опорной поверхности на другую

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Запрещается перемещение или транспортировка пациента при включенной функции **TruTurn**.
- Не используйте противопролежневый матрац для перемещения пациента с одной опорной поверхности на другую.
- Не используйте ручки противопролежневого матраца для подъема или перемещения противопролежневого матраца, когда на нем лежит пациент.
- Не втыкайте иглы в противопролежневый матрац через наматрацник. Через отверстия во внутреннюю часть (основу) противопролежневого матраца могут попасть биологические жидкости.
- Не превышайте безопасную рабочую нагрузку каркаса больничной кровати при одновременном расположении пациента и противопролежневого матраца. Излишний вес может привести к непредсказуемым последствиям, влияющим на безопасность и функциональность изделия.
- Чтобы снизить риск падения пациента, при помещении пациента на противопролежневый матрац всегда поднимайте противолежащую боковину.

Перемещение пациента с одной опорной поверхности на другую:

Предварительное условие: Следуйте протоколам лечебного учреждения относительно перемещения пациента с одной опорной поверхности на другую.

1. Разместите опорные поверхности параллельно так, чтобы зазор между ними был минимальным.
2. Установите тормоза обеих опорных поверхностей в положение **ON** (ВКЛ).
3. Отрегулируйте высоту опорных поверхностей так, чтобы они находились на одном уровне.
4. Переместите пациента, следуя всем применимым в лечебном учреждении правилам и протоколам обеспечения безопасности пациента и оператора.

Размещение пациента для использования TruTurn

Прежде чем начать использование **TruTurn**, необходимо, чтобы вы обязательно расположили пациента по центру противопролежневого матраца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Пациент всегда должен находиться по центру противопролежневого матраца. Перед началом использования **TruTurn** переместите пациента так, чтобы голова находилась у изголовья. Часто проверяйте правильность положения пациента.
- При использовании **TruTurn** всегда проверяйте, чтобы трубки и провода, подключенные к пациенту, имели достаточную длину, не болтались и были надежно закреплены.
- Не превышайте безопасную рабочую нагрузку на это изделие. Излишний вес может привести к непредсказуемым последствиям, влияющим на безопасность и функциональность этой системы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Не допускайте соприкосновения острых предметов с противопролежневым матрацем, так как они могут проколоть, разорвать или разрезать наматрацник.

Примечание - При рентгеновском исследовании пациента, находящегося на этом изделии, внутренние компоненты изделия могут отображаться как посторонние предметы или вызывать искажение изображения.

Положение пациента:

1. Расположите пациента в центре противопролежневого матраца.
2. Переместите пациента так, чтобы голова находилась у изголовья.
3. При использовании **TruTurn** проверяйте, правильное ли положение занимает пациент (Рисунок 3).

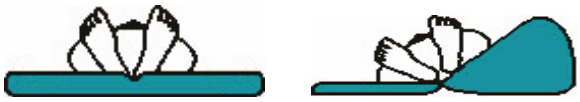


Рисунок 3 – Правильное положение пациента

Принадлежности и компоненты

Возможно, что эти принадлежности могут использоваться с вашим изделием. Подтвердите наличие в соответствии с конфигурацией вашего изделия или регионом. Позвоните в отдел обслуживания клиентов компании Stryker: 1-800-327-0770.

Наименование	**Номер**
Удлинительная подушка кровати, гель, 6 дюймов (15,2 см)	2872-000-800
Удлинительная подушка кровати, гель, 12 дюймов (30,4 см)	2872-000-810
Комплект обновления повышенной комфортности, 84,25 дюйма (214 см)	2872-700-007
Комплект обновления повышенной комфортности, 78,75 дюйма (200 см)	2872-700-008
Насос **IsoTour**, внутренний рынок, Канада	2874-000-001
Насос **IsoTour**, 120 В, тип B, международный рынок	2874-000-002
Насос **IsoTour**, 220 В, тип B, международный рынок	2874-000-003
Насос **IsoTour**, тип D, международный рынок	2874-000-004
Насос **IsoTour**, тип E/F, международный рынок	2874-000-005
Насос **IsoTour**, тип G, международный рынок	2874-000-006
Насос **IsoTour**, тип I, международный рынок	2874-000-008
Насос **IsoTour**, тип J, международный рынок	2874-000-009
Насос **IsoTour**, тип L, международный рынок	2874-000-010
Насос **IsoTour**, тип M, международный рынок	2874-000-011
Насос **IsoTour**, тип N, международный рынок	2874-000-012
Огнезащитный экран	2872-030-701
Нижняя часть наматрацника повышенной комфортности в сборе, 78,75 дюйма (200 см)	2872-001-002
Нижняя часть наматрацника повышенной комфортности в сборе, 84,25 дюйма (214 см)	2872-001-001
Нижняя часть наматрацника стандартная в сборе, 78,75 дюйма (200 см)	2872-001-004
Нижняя часть наматрацника стандартная в сборе, 84,25 дюйма (214 см)	2872-001-003
Тканевая прокладка, 78,75 дюйма (200 см), только в варианте повышенной комфортности	2872-035-702
Тканевая прокладка, 84,25 дюйма (214 см), только в варианте повышенной комфортности	2872-030-702

Стандартная верхняя часть наматрацника в сборе, 78,75 дюйма (200 см)	2872-045-500
Стандартная верхняя часть наматрацника в сборе, 84,25 дюйма (214 см)	2872-040-500

Профилактическое обслуживание

Прекратите пользоваться изделием до проведения профилактического обслуживания. Проверьте все компоненты, приведенные в списке для ежегодного профилактического обслуживания всех изделий компании Stryker Medical. В зависимости от того, насколько активно эксплуатируется изделие, может понадобиться более частая проверка в целях профилактического обслуживания. Техническое обслуживание проводится исключительно квалифицированным персоналом.

Примечание - Если применимо, перед проверкой изделия очистите и продезинфицируйте наружную поверхность противопролежневого матраца.

Убедитесь в следующем:

_____ застежку-молнию и верхнюю и нижнюю части наматрацника на наличие разрывов, порезов, проколов и других отверстий

_____ Расстегните застежки-молнии на частях наматрацника и визуально проверьте внутренние компоненты на наличие пятен от попавших внутрь жидкостей или загрязнений

_____ Ярлыки — разборчивость информации, надежность крепления и целостность

_____ Ручки — целостность, отсутствие разрывов или трещин

_____ Вспененный материал — отсутствие износа и нарушений целостности

_____ Огнезащитный экран — отсутствие разрывов и других видимых признаков повреждения

_____ Тканевую прокладку (только на моделях повышенной комфортности) — отсутствие разрывов и других видимых признаков повреждения

_____ Запустите диагностический тест, если выполняется сопряжение с насосом - см. руководство по эксплуатации насоса **IsoTour**

Примечание - Диагностический тест может выполняться только квалифицированным персоналом.

Серийный номер изделия:
Выполнено (кем):
Дата:

Очистка

Ежемесячно опорожняйте и очищайте насос, следуя описанным процедурам. В зависимости от частоты использования этот процесс допустимо выполнять чаще.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Чтобы избежать риска поражения электрическим током, прежде чем приступать к очистке или дезинфекции, всегда отключайте изделие от сети.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не используйте четвертичные дезинфицирующие растворы для очистки внешней поверхности изделия.
- Не распыляйте чистящие и дезинфицирующие растворы на насос. Частая или продолжительная очистка с использованием дезинфицирующих растворов может повредить поверхность изделия.

Стирка верхней части наматрацника

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не подвергайте это изделие химической чистке, глажению или автоклавированию. Это приведет к разрушению верхней части наматрацника.
- Не стирайте это изделие с отбеливателем. Это приведет к разрушению верхней части наматрацника.

Машинная стирка верхней части наматрацника:

1. Расстегните молнию и снимите верхнюю часть наматрацника.
2. Отрегулируйте нагрев стиральной машины на наименьшую температуру.

   Примечание - Максимальная температура воды не должна превышать 30 °C (86 °F).
3. Добавьте порошковое моющее средство[1]. Обязательно следуйте инструкции производителя порошкового моющего средства.

   Примечание - [1]Компания Stryker рекомендует использовать порошковые моющие средства, не содержащие фосфатов, с оптическим отбеливателем без ферментов.

   Примечание - Компания Stryker не рекомендует использование смягчителей в моечной или сушильной машине. Остатки этих веществ снижают воздухопроницаемость ткани.
4. Настройте стиральную машину на нормальное или слабое вращение.

Сушка верхней части наматрацника

Необязательно: компания Stryker рекомендует помещать верхнюю часть наматрацника в сетчатый мешок для снижения механического истирания.

Машинная сушка верхней части наматрацника:

1. Отрегулируйте нагрев сушильной машины на барабанную сушку и наименьший нагрев.

   Примечание - Максимальная температура сушки не должна превышать 60 °C (140 °F).

   Примечание - Компания Stryker не рекомендует использование смягчителей в моечной или сушильной машине. Остатки этих веществ снижают воздухопроницаемость ткани.
2. Выполняйте сушку верхней части наматрацника в течение 90 минут или до ее высыхания на ощупь.

Уход и обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Запрещается мыть внутренние компоненты противопролежневого матраца. При обнаружении загрязнений внутри матраца удалите его в отходы.
- Не погружайте изделия в чистящие или дезинфицирующие растворы.
- Не допускайте скопления жидкости на изделии.
- Перед каждым применением всегда проверяйте наматрацники (верхнюю и нижнюю часть) на предмет наличия разрывов, проколов, чрезмерного износа и перекошенных застежек-молний. При обнаружении дефектов немедленно прекратите использование противопролежневого матраца.
- После использования чистящих веществ обязательно протрите каждое изделие тканью, смоченной чистой водой, и тщательно высушите каждое изделие. Некоторые чистящие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Несоблюдение этих инструкций по уходу и обслуживанию может привести к аннулированию гарантии.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- При очистке нижней стороны противопролежневого матраца не допускайте попадания жидкости в область застежки-молнии или водоотводного клапана, прикрывающего застежку. Попавшая на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь основы противопролежневого матраца.
- Запрещается гладить наматрацники утюгом и подвергать их химической чистке.
- Запрещается мыть противопролежневый матрац струей воды под высоким давлением, так как это может повредить изделие.
- Перед помещением на хранение, застиланием постельным бельем или использованием для пациента противопролежневый матрац должен быть высушен. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение его эксплуатационных характеристик.
- Не подвергайте наматрацники воздействию химических растворов высокой концентрации, так как это может вызвать ухудшение их свойств.
- Несоблюдение инструкций изготовителя может также сократить срок службы наматрацника.

Наматрацник устойчив к следующим химическим растворам:

- Чистящие средства на основе четвертичных аммониевых соединений (активный компонент — хлорид аммония), содержащие менее 3% гликолевого эфира
- Фенолосодержащий раствор (Matar)
- Хлорсодержащий отбеливающий раствор (6500 м. д.)
- Форсированная перекись водорода (Accelerated Hydrogen Peroxide, AHP) 10 000 част./млн. перекиси водорода плюс дополнительные добавки ≤ 0,13% пероксиуксусной кислоты
- Пероксимоносульфат калия
- 70%-ный изопропиловый спирт

Во избежание перекрестного загрязнения и распространения инфекции соблюдайте требования протокола больницы по уходу за противопролежневым матрацем при его использовании другим пациентом.

Уход за нижней частью наматрацника

При очистке и дезинфекции всегда следуйте протоколу вашего лечебного учреждения. Ниже приведены инструкции для получения доступа к поверхности нижней части наматрацника для чистки.

Примечание - Это изделие совместимо с различными каркасами кроватей. Перечисленные ниже функции кровати могут быть реализованы не во всех моделях каркасов кроватей.

1. Снимите с кровати изголовье и изножье и отложите их в сторону.
2. Опустите боковины (Рисунок 4).

Рисунок 4 – Боковины опущены

3. Поднимите головной конец кровати и опустите ножной конец (Рисунок 5).

Рисунок 5 – Угол подъема головного конца кровати

4. При содействии помощника используйте ручки противопролежневого матраца, чтобы сложить противопролежневый матрац на ножном конце кушетки (Рисунок 6).

Рисунок 6 – Головной конец сложен

5. Выполните обслуживание нижней стороны противопролежневого матраца и панели кровати.
6. Убедитесь, что эта поверхность и панель кровати сухие.
7. Разверните противопролежневый матрац и верните кровать в горизонтальное положение (Рисунок 4).
8. Повторите действия шагов с 4 до 7 для обслуживания ножного конца противопролежневого матраца и панели кровати (Рисунок 7).

Рисунок 7 – Ножной конец сложен

9. Перед началом эксплуатации изделия верните на место изголовье и изножье.

Замена верхней части наматрацника

Необходимые инструменты:

- Отсутствуют

Порядок действий:

1. Поднимите кровать в крайнее верхнее положение.
2. Опустите спинку и коленную секции в самое крайнее нижнее положение.
3. Расстегните застежки-молнии наматрацника. Застежка-молния начинается в середине правой от пациента стороны противопролежневого матраца.

   Примечание - Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить огнезащитный экран.
4. Извлеките и удалите верхнюю часть наматрацника в отходы согласно протоколу лечебного учреждения.
5. При установке выполните операции в обратной последовательности.
6. Прежде чем возвращать изделие в эксплуатацию, проверьте правильность его функционирования.

Замена нижней части наматрацника

Для выполнения этого действия необходимо не менее двух операторов.

Необходимые инструменты:

- Отсутствуют

Порядок действий:

1. Поднимите кровать в крайнее верхнее положение.
2. Опустите спинку и коленную секции в самое крайнее нижнее положение.
3. Расстегните застежки-молнии наматрацника. Застежка-молния начинается в середине правой от пациента стороны противопролежневого матраца.
4. Снимите верхнюю часть наматрацника и отложите ее в сторону.
5. Отсоедините шланг LAL.
6. Снимите слой вспененного материала с кровати. Отложите слой вспененного материала в сторону.
7. Извлеките и удалите нижнюю часть наматрацника в отходы согласно протоколу лечебного учреждения.
8. Положите входящую в комплект поставки нижнюю часть наматрацника на кровать так, чтобы нижняя часть наматрацника находилась на ложе кровати.
9. Поместите слой вспененного материала сверху на нижнюю часть наматрацника. Выровняйте нижнюю часть наматрацника относительно слоя вспененного материала.
10. Восстановите соединения шланга LAL (A) и шлангов **TruTurn** (B, C) (Рисунок 8). Присоедините правый шланг с красной полосой к разъему шланга с выступающим ребром (D).

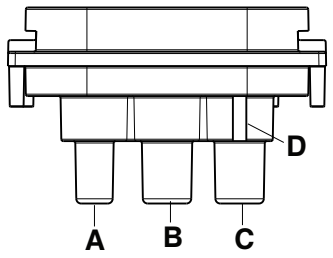


Рисунок 8 – Восстановите соединения шлангов

A	Низкая потеря воздуха (LAL)
B	**TruTurn** пациента левый
C	**TruTurn** пациента правый
D	Выступающее ребро

11. Поместите верхнюю часть наматрацника поверх слоя вспененного материала. Выровняйте верхнюю часть наматрацника относительно слоя вспененного материала.
12. Застегните застежку наматрацника. Застежка-молния начинается в середине правой от пациента стороны противопролежневого матраца.
13. Запустите диагностический тест, если выполнено сопряжение с насосом. См. руководство по эксплуатации насоса **IsoTour**.

    Примечание - Диагностический тест может выполняться только квалифицированным персоналом.
14. Прежде чем возвращать изделие в эксплуатацию, проверьте правильность его функционирования.

Замена огнезащитного экрана

Необходимые инструменты:

- Отсутствуют

Порядок действий:

1. Поднимите кровать в крайнее верхнее положение.
2. Опустите спинку и коленную секции в самое крайнее нижнее положение.
3. Расстегните застежки-молнии наматрацника. Застежка-молния начинается в середине правой от пациента стороны противопролежневого матраца.
4. Снимите верхнюю часть наматрацника и отложите ее в сторону.
5. Начиная с ножного конца матраца, сверните огнезащитный экран, находящийся поверх слоя вспененного материала.

   Примечание - Захватывая небольшие участки огнезащитного экрана и действуя попеременно с каждой стороны, сверните экран по направлению к головной части противопролежневого матраца.
6. Удалите в отходы огнезащитный экран.
7. Начиная с головного конца матраца, разверните новый огнезащитный экран и натяните его на слой вспененного материала.

   Примечание - Совместите огнезащитный экран со вспененным материалом, а затем натяните экран на слой вспененного материала.
8. Натяните огнезащитный экран в сторону низа вспененного материала, попеременно работая с каждой стороны. Убедитесь, что огнезащитный экран плотно облегает блок вспененного материала.
9. Поместите слой вспененного материала на нижнюю часть наматрацника и выровняйте его.

   Примечание - Равномерно распределите излишек огнезащитного экрана под слоем вспененного материала в ножном конце.
10. Наложите верхнюю часть наматрацника на слой вспененного материала и выровняйте ее.
11. Застегните застежку наматрацника.
12. Прежде чем возвращать изделие в эксплуатацию, проверьте правильность его функционирования.

Замена тканевой прокладки, только в варианте повышенной комфортности

Необходимые инструменты:

- Отсутствуют

Порядок действий:

1. Поднимите кровать в крайнее верхнее положение.
2. Опустите спинку и коленную секции в самое крайнее нижнее положение.
3. Расстегните застежки-молнии наматрацника. Застежка-молния начинается в середине правой от пациента стороны противопролежневого матраца.
4. Снимите верхнюю часть наматрацника и отложите ее в сторону.
5. Начиная с ножного конца матраца, сверните огнезащитный экран, находящийся поверх слоя вспененного материала.
6. Снимите огнезащитный экран и отложите его в сторону.
7. Извлеките тканевую прокладку и удалите ее в отходы согласно протоколу лечебного учреждения.
8. Поместите поставляемую с матрацем тканевую прокладку на основу из вспененного материала. Натяните прилегающие концы на углы слоя вспененного материала.
9. Установите на место огнезащитный экран. Натяните огнезащитный экран в сторону низа вспененного материала, попеременно работая с каждой стороны. Убедитесь в том, что огнезащитный экран плотно облегает блок вспененного материала.
10. Верните на место верхнюю часть наматрацника. Выровняйте верхнюю часть наматрацника относительно слоя вспененного материала.
11. Застегните застежку наматрацника. Застежка-молния начинается в середине правой от пациента стороны противопролежневого матраца.
12. Прежде чем возвращать изделие в эксплуатацию, проверьте правильность его функционирования.

Gélová nosná plocha IsoTour®

Prevádzková príručka

Štandardná a prémiová

REF 2872

2872-009-005

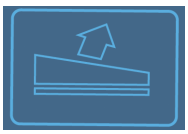
CE

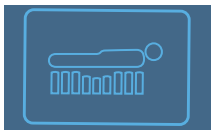
SK

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symboly

	Pozrite si príručku/brožúru s návodom
	Prečítajte si návod na použitie
	Všeobecné varovanie
	Upozornenie
REF	Katalógové číslo
SN	Sériové číslo
LOT	Kód šarže
CH REP	Splnomocnený zástupca vo Švajčiarsku
EC REP	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve
MD	Európska zdravotnícka pomôcka
US Patents	Informácie o patentoch v USA nájdete na stránke www.stryker.com/patents
	Výrobca
	Dátum výroby
CE	Označenie CE
UK CA	Označenie posudzovania zhody pre Spojené kráľovstvo
	Dovozca
UDI	Unikátny identifikátor pomôcky
	Aplikovaná časť typu B

	Hmotnosť zariadenia
	Bezpečná prevádzková nosnosť
	Ručné pranie
	Nečistite chemicky
	Nežehlite
	Nechajte uschnúť na vzduchu
	Chlórované bielidlo
	Maximálna teplota prania 30 °C (86 °F) Jemný proces
	Môže sa sušiť v sušičke Nízka teplota, maximálna teplota výpustu 60 °C (140 °F)
	Udržujte v suchu
	Obmedzenie počtu pri umiestňovaní na seba
	Touto stranou nahor
	Krehké
	Na otvorenie obalu nepoužívajte ostré predmety
	Rozloženie tlaku
	Šmyková sila
	**TruTurn®**

	Nízka strata vzduchu
	Odbremenenie krížovej kosti

Obsah

Definícia varovania/upozornenia/poznámky 2
Zhrnutie bezpečnostných opatrení 2
Úvod 4
Opis výrobku 4
Určené použitie: prémiová napájaná konfigurácia 4
Určené použitie: štandardná nenapájaná konfigurácia 4
Indikácie použitia 4
Určení používatelia 4
Klinické výhody 5
Klinické vyšetrenie 5
Kontraindikácie 5
Predpokladaná prevádzková životnosť 5
Likvidácia/recyklácia 6
Špecifikácie 6
Funkcie 7
Kontaktné informácie 7
Umiestnenie sériového čísla 7
Nastavenie 8
Nastavenie voliteľnej 6-palcovej (15,2 cm) podložky nadstavca na nohy 8
Nastavenie voliteľnej 12-palcovej (30,4 cm) podložky nadstavca na nohy 9
Prevádzka 10
Položenie bielizne 10
Prenos pacienta z jednej nosnej plošiny pre pacienta na druhú 10
Uloženie pacienta na použitie funkcie **TruTurn** 11
Príslušenstvo a diely 12
Preventívna údržba 13
Čistenie 14
Pranie horného poťahu 14
Sušenie horného poťahu 14
Starostlivosť a údržba 14
Starostlivosť o dolný poťah 15
Výmena horného poťahu 17
Výmena dolného poťahu 18
Výmena protipožiarnej bariéry 19
Výmena rozpernej látky (len v prípade prémiového výrobku) 20

Definícia varovania/upozornenia/poznámky

Výrazy **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE** a **POZNÁMKA** majú osobitný význam a je potrebné si ich pozorne preštudovať.

VAROVANIE

Upozorňuje čitateľa na situáciu, ktorá by mohla viesť k smrti alebo vážnemu úrazu, ak sa jej nepredíde. Môže ísť aj o opis možných vážnych nežiaducich reakcií a bezpečnostných rizík.

UPOZORNENIE

Upozorňuje čitateľa na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu používateľa alebo pacienta alebo k poškodeniu výrobku alebo iného majetku, ak sa jej nepredíde. Môže ísť o špeciálnu starostlivosť potrebnú na bezpečné a efektívne používanie pomôcky a starostlivosť potrebnú na zabránenie poškodeniu pomôcky, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku používania alebo nesprávneho používania.

Poznámka - Poskytuje osobitné informácie, ktoré uľahčia údržbu alebo objasnia dôležité pokyny.

Zhrnutie bezpečnostných opatrení

Prečítajte si varovania a upozornenia uvedené na tejto strane a vždy ich dôsledne dodržiavajte. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

VAROVANIE

- Vždy pravidelne kontrolujte kožu pacienta. V prípade začervenania alebo rozpadu kože sa poraďte s lekárom. Ak sa kožný problém pacienta neošetrí, môže vzniknúť vážne zranenie.
- Vždy venujte osobitnú pozornosť a dohľad tomu, aby sa znížilo riziko pádu pacienta. Pri použití pokrývky sa môže narušiť stabilita pacienta a pokrytie bočnice.
- Vždy skontrolujte, či sa v priestore medzi nosnou plochou a lôžkovou konštrukciou nenachádzajú cudzie predmety. Cudzie predmety môžu spôsobiť zosunutie nosnej plochy na nosnú plošinu.
- Vždy zvážte použitie bočníc. Bezpečné použitie nosnej plochy sa maximalizuje pri použití v spojení s bočnicami. Ak bočnice nie sú prítomné, môže hroziť vyššie riziko pádu. Použitie (možné zachytenie) alebo nepoužitie (možný pád pacienta) bočníc a iných zadržiavacích systémov môže spôsobiť vážny úraz alebo smrť. Zohľadnite miestne zásady týkajúce sa používania bočníc. Lekár, operátor alebo zodpovedné strany musia na základe individuálnych potrieb pacienta určiť, či a ako sa budú používať bočnice.
- U pacienta, ktorému hrozí pád (napríklad rozrušeného alebo zmäteného), vždy venujte osobitnú pozornosť zníženiu pravdepodobnosti pádu.
- Nosnú plochu nepoužívajte na väčšej ani menšej lôžkovej konštrukcii, ktorá nemá zodpovedajúcu šírku, dĺžku alebo hrúbku. Cieľom je zabrániť nebezpečenstvu zosunutia nosnej plochy, úrazu pacienta alebo kontaktu s pohyblivými časťami lôžka.
- Nosnú plochu nepoužívajte, ak sú prítomné medzery. Ak sa nosná plocha umiestni na nekompatibilnú lôžkovú konštrukciu, môže vzniknúť riziko zachytenia.
- Do nosnej plochy nevpichujte ihly cez poťah nosnej plochy. Otvory by mohli umožniť prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) nosnej plochy.
- Nikdy neprenášajte ani neprevážajte pacienta, keď sa používa funkcia **TruTurn**.
- Nosnú plochu nepoužívajte ako prenosovú pomôcku.
- Nepoužívajte rúčky nosnej plochy na zdvíhanie ani presúvanie nosnej plochy s uloženým pacientom.
- Neprekračujte bezpečnú prevádzkovú nosnosť nemocničnej lôžkovej konštrukcie, keď je na nej uložený pacient aj nosná plocha. Nadmerné zaťaženie môže mať za následok, že bezpečnosť a výkon tohto výrobku nebude možné predvídať.
- Pri umiestňovaní pacienta na nosnú plochu vždy zabezpečte, aby bočnica na opačnej strane bola zdvihnutá, aby sa znížilo riziko pádu pacienta.
- Pacienta vždy vycentrujte na nosnej ploche. Pred spustením funkcie **TruTurn** zarovnajte hlavu pacienta smerom k čelovej doske. Pacienta často kontrolujte, aby ste sa uistili, že je v správnej polohe.
- Keď používate funkciu **TruTurn**, vždy sa presvedčte, či sú hadičky alebo drôty pripojené k pacientovi dostatočne dlhé, stabilné a zaistené.

- Neprekračujte bezpečnú prevádzkovú nosnosť tohto výrobku. Nadmerné zaťaženie môže mať za následok, že bezpečnosť a výkonnosť tohto systému nebude možné predvídať.
- Pred čistením alebo dezinfekciou výrobku ho vždy odpojte zo zásuvky, aby sa predišlo riziku zásahu elektrickým prúdom.
- Tento výrobok nežehlite, nečistite chemicky ani v autokláve. Došlo by k narušeniu povrchovej vrstvy horného poťahu.
- Neperte tento výrobok s použitím bielidla. Došlo by k narušeniu povrchovej vrstvy horného poťahu.
- Vnútorné komponenty tejto nosnej plochy neumývajte. Ak vo vnútri nosnej plochy zistíte kontamináciu, zlikvidujte ju.
- Výrobok neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
- Zamedzte nahromadeniu tekutín na výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či poťahy nosnej plochy (horný a spodný), nie sú roztrhnuté, prepichnuté, nadmerne opotrebované alebo či nemajú nesprávne zarovnané zipsy. V prípade narušenia nosnú plochu ihneď vyraďte z používania.
- Každý výrobok po použití čistiacich prostriedkov vždy utrite čistou vodou a nechajte vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Nedodržanie týchto pokynov na starostlivosť a údržbu môže spôsobiť zánik záruky.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
- Nikdy nezabúdajte na pomôcky alebo zariadenia položené na nosnej ploche. Hmotnosť zariadení, vytvárané teplo alebo ich ostré hrany môžu poškodiť povrch výrobku.
- Do poťahu neklaďte pokrývky ani príslušenstvo, aby sa zamedzilo riziku horšieho rozloženia tlaku.
- Nedovoľte, aby sa do kontaktu s nosnou plochou dostali ostré predmety, ktoré by mohli prepichnúť, pretrhnúť alebo rozrezať poťah.
- Na dezinfekciu vonkajšieho povrchu tohto výrobku nepoužívajte kvartérne dezinfekčné roztoky.
- Na pumpu nestriekajte čistiace ani dezinfekčné roztoky. Časté alebo dlhodobé používanie dezinfekčných roztokov môže výrobok poškodiť.
- Pri čistení spodnej strany nosnej plochy zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry poťahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do jadra nosnej plochy.
- Poťahy nosnej plochy nežehlite ani nečistite chemicky.
- Nosnú plochu neumývajte tlakovo, výrobok by sa tým mohol poškodiť.
- Pred uskladnením výrobku, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte poťahy nosnej plochy vždy vyschnúť. Vysušenie výrobku pomáha predchádzať jeho nedostatočnej funkčnosti.
- Poťahy nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám chemických roztokov, pretože poťahy sa môžu narušiť.
- Nedodržanie výrobcom stanovených pokynov môže ovplyvniť aj prevádzkovú životnosť poťahu nosnej plochy.

Úvod

Táto príručka vám pomôže pri prevádzke alebo údržbe výrobku značky Stryker. Príručku si prečítajte skôr, než začnete výrobok používať alebo než začnete vykonávať údržbu. Určite metódy a postupy, ako zaškolíte a pripravíte personál na bezpečnú prevádzku a údržbu výrobku.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.

Poznámka

- Táto príručka je trvalou súčasťou výrobku, ku ktorému musí byť priložená aj pri predaji výrobku.
- Spoločnosť Stryker sa snaží neustále zlepšovať konštrukciu a kvalitu výrobku. Príručka obsahuje najnovšie informácie o výrobku dostupné v čase tlače. Medzi vaším výrobkom a touto príručkou môžu existovať menšie rozdiely. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle 1-800-327-0770.

Opis výrobku

Nosná plocha **IsoTour®**, model 2872 od spoločnosti **Stryker** je nenapájaná alebo napájaná nosná plocha plnená gélom. Nosná plocha je k dispozícii v štandardnej konfigurácii a prémiovej konfigurácii.

Po pripojení pumpy k nosnej ploche pomocou vzduchovej hadice je **IsoTour** napájaný nosný systém. Vzduch sa privádza cez integrovaný systém perforovaných hadičiek vo vnútri nosnej plochy.

Funkcia **TruTurn** je k dispozícii, keď sú pripojené čerpadlo a prémiová nosná plocha. Pumpa nafukuje integrované otočné vaky v spodnom poťahu. Keď je pumpa zapnutá, pre štandardnú alebo prémiovú konfiguráciu nosnej plochy je k dispozícii funkcia nízkej straty vzduchu (LAL).

Určené použitie: prémiová napájaná konfigurácia

Gélová nosná plocha **IsoTour** je určená na pomoc pri redukcii nemocničných dekubitov, keď sa implementuje ako súčasť dôkladného programu prevencie dekubitov a manažmentu pacientov na základe rizika. Výrobok je určený na použitie v kombinácii s klinickým hodnotením rizikových faktorov a kožným vyšetrením zdravotníckym pracovníkom.

Určené použitie: štandardná nenapájaná konfigurácia

Gélová nosná plocha **IsoTour** je určená na pomoc pri redistribúcii tlaku špecifického pre individuálne potreby pacienta, keď sa implementuje ako súčasť dôkladného programu prevencie dekubitov a manažmentu pacientov na základe rizika. Výrobok je určený na použitie v kombinácii s klinickým hodnotením rizikových faktorov a kožným vyšetrením zdravotníckym pracovníkom.

Indikácie použitia

Gélová nosná plocha **IsoTour** je indikovaná na použitie u ľudských pacientov s dekubitmi alebo vystavených riziku vzniku dekubitov v prostredí akútnej starostlivosti v zdravotníckom zariadení.

Určení používatelia

K operátorom tohto výrobku patria zdravotníci (napr. zdravotné sestry, sanitári alebo lekári).

Výrobok nie je naprojektovaný na zachovanie sterility, zahrnutie meracej funkcie ani na použitie v prostredí domácej zdravotnej starostlivosti.

Klinické výhody

Systém **IsoTour** umožňuje zdravotníckemu pracovníkovi uplatňovať programy manažmentu dekubitov a pacientov v súlade s určeným použitím a aktuálnymi štandardmi starostlivosti.

Klinické vyšetrenie

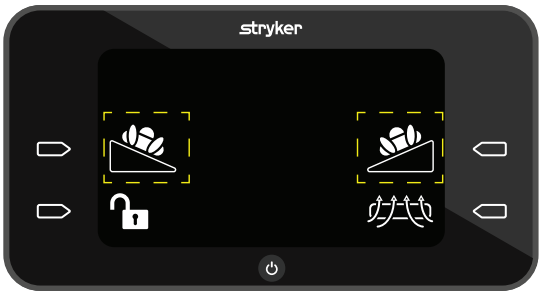
Funkcia **TruTurn** sa má používať až po vykonaní klinického vyšetrenia podľa nemocničného protokolu. Dôvodom je, aby nedošlo k nežiaducej reakcii u pacientov s nasledujúcimi stavmi (príklady):

- poranenie miechy (okrem prípadov nestabilnej chrbtice, pozri časť Kontraindikácie),
- skeletárna trakcia,
- výrazná hemoptýza,
- krvácavé stavy,
- zlomeniny,
- hemodynamická nestabilita,
- zvýšený intrakraniálny tlak.

Kontraindikácie

Funkcia **TruTurn** je kontraindikovaná na používanie u pacientov s nestabilnou chrbticou.

Poznámka - Použitie funkcie **TruTurn** si vyžaduje pripojenie pumpy **IsoTour**. Funkciu **TruTurn** vizuálne identifikujú ikony na pumpe **IsoTour** (Obrázok 1).



Obrázok 1 – Ikona TruTurn

Predpokladaná prevádzková životnosť

Predpokladaná životnosť výrobku platí za bežných podmienok bežného používania a pri správnej pravidelnej údržbe.

- Štandardný horný poťah (END406) – 5 rokov
- Dolný poťah, štandardný alebo prémiový – 5 rokov
- Zostava jadra matraca, rozperná látka a protipožiarna bariéra – 10 rokov

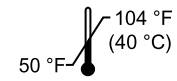
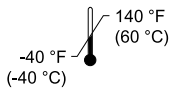
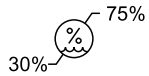
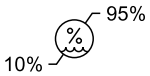
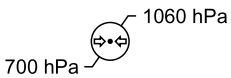
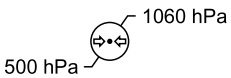
Likvidácia/recyklácia

Vždy postupujte podľa aktuálnych miestnych odporúčaní a/alebo predpisov, ktoré sa vzťahujú na ochranu životného prostredia a riziká spojené s recykláciou alebo likvidáciou zariadenia na konci prevádzkovej životnosti.

Špecifikácie

Bezpečná prevádzková nosnosť **Poznámka** - Bezpečná prevádzková nosnosť je súhrnná hmotnosť pacienta, matraca a príslušenstva.	500 libier	227 kg
Minimálna hmotnosť pacienta	50 libier	22,7 kg

Štandardné	Štandardný horný poťah (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Prémiový		2872-000-013		2872-000-017	
Dĺžka		84,25 palca	214 cm	78,75 palca	200 cm
Šírka		35,5 palca	90,2 cm	35,5 palca	90,2 cm
Hrúbka		9,5 palca	24,1 cm	9,5 palca	24,1 cm
Hmotnosť výrobku		85 libier	38,6 kg	79,9 libry	36,2 kg
Súlad s predpismi o horľavosti		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Medzinárodné	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Kompatibilné lôžkové konštrukcie pre štandardné a prémiové nosné plochy		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
Pumpa **IsoTour**		2874-000-001			

Podmienky prostredia	**Prevádzka**	**Skladovanie a preprava**
Teplota prostredia		
Relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)		
Atmosférický tlak		

Spoločnosť Stryker si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie bez upozornenia.

Funkcie

TruTurn	Funkcia dostupná pre prémiové nosné plochy. Nafukovacie vzduchové vaky umožňujú otáčanie až o 30 stupňov. Pomáha to odbremeniť krížovú kosť. Uhol otáčania možno prispôsobiť s ohľadom na toleranciu a pohodlie pacienta.
Riadenie vlhkosti	Poťah hornej plochy je navrhnutý tak, aby odvádzal nadmernú vlhkosť preč od styčnej plochy medzi kožou pacienta a nosnou plochou.
Nízka strata vzduchu (LAL)	Reguluje prúdenie vzduchu na zachovanie mikroklímy kože.
Štandardná nosná plocha	Oranžový dolný poťah, gélové a penové jadro, funkcia LAL pri pripojení k pumpe, rúčky, krúžky v tvare D
Prémiová nosná plocha	Modrý dolný poťah, gélové a penové jadro, rozperná látka na zlepšené prúdenie vzduchu, rúčky, krúžky v tvare D, kotviace popruhy, **TruTurn** a funkcia LAL pri pripojení k pumpe

Kontaktné informácie

Zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle: 1-800-327-0770.

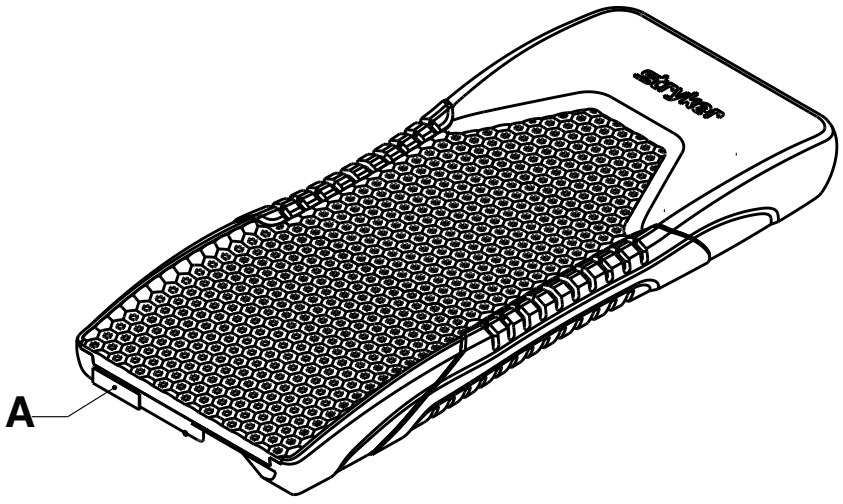
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Poznámka - Používateľ a/alebo pacient musia nahlásiť akýkoľvek závažný incident súvisiaci s produktom výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu Európskej únie, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

Ak si chcete pozrieť prevádzkovú príručku alebo príručku údržby online, pozrite si stránku https://techweb.stryker.com/.

Ak telefonujete na zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu, pripravte si výrobné číslo (A) svojho výrobku značky Stryker. Výrobné číslo uvádzajte pri každej písomnej komunikácii.

Umiestnenie sériového čísla



Nastavenie

VAROVANIE

- Vždy pravidelne kontrolujte kožu pacienta. V prípade začervenania alebo rozpadu kože sa poraďte s lekárom. Ak sa kožný problém pacienta neošetrí, môže vzniknúť vážne zranenie.
- Vždy venujte osobitnú pozornosť a dohľad tomu, aby sa znížilo riziko pádu pacienta. Pri použití pokrývky sa môže narušiť stabilita pacienta a pokrytie bočnice.
- Vždy skontrolujte, či sa v priestore medzi nosnou plochou a lôžkovou konštrukciou nenachádzajú cudzie predmety. Cudzie predmety môžu spôsobiť zosunutie nosnej plochy na nosnú plošinu.
- Vždy zvážte použitie bočníc. Bezpečné použitie nosnej plochy sa maximalizuje pri použití v spojení s bočnicami. Ak bočnice nie sú prítomné, môže hroziť vyššie riziko pádu. Použitie (možné zachytenie) alebo nepoužitie (možný pád pacienta) bočníc a iných zadržiavacích systémov môže spôsobiť vážny úraz alebo smrť. Zohľadnite miestne zásady týkajúce sa používania bočníc. Lekár, operátor alebo zodpovedné strany musia na základe individuálnych potrieb pacienta určiť, či a ako sa budú používať bočnice.
- U pacienta, ktorému hrozí pád (napríklad rozrušeného alebo zmäteného), vždy venujte osobitnú pozornosť zníženiu pravdepodobnosti pádu.
- Nosnú plochu nepoužívajte na väčšej ani menšej lôžkovej konštrukcii, ktorá nemá zodpovedajúcu šírku, dĺžku alebo hrúbku. Cieľom je zabrániť nebezpečenstvu zosunutia nosnej plochy, úrazu pacienta alebo kontaktu s pohyblivými časťami lôžka.
- Nosnú plochu nepoužívajte, ak sú prítomné medzery. Ak sa nosná plocha umiestni na nekompatibilnú lôžkovú konštrukciu, môže vzniknúť riziko zachytenia.
- Do nosnej plochy nevpichujte ihly cez poťah nosnej plochy. Otvory by mohli umožniť prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) nosnej plochy.

UPOZORNENIE

- Nikdy nezabúdajte na pomôcky alebo zariadenia položené na nosnej ploche. Hmotnosť zariadení, vytvárané teplo alebo ich ostré hrany môžu poškodiť povrch výrobku.
- Do poťahu neklaďte pokrývky ani príslušenstvo, aby sa zamedzilo riziku horšieho rozloženia tlaku.

1. Z výrobku pred použitím odstráňte všetky prepravné a obalové materiály.
2. Nosnú plochu umiestnite tak, aby obrázok na nej smeroval k nožnému koncu lôžkovej konštrukcie. Obrázok sa nachádza na boku horného poťahu.
3. Nosnú plochu umiestnite medzi upínače matraca na lôžkovej konštrukcii.
   a. Ak máte štandardnú nosnú plochu bez kotviacich popruhov, prejdite na krok 4.
   b. V prípade prémiovej nosnej plochy nastavte kotviaci popruh.
   c. Odstráňte čelovú dosku a zdvihnite opierku chrbta na 30 stupňov alebo do vhodnej výšky. Potrebujete mať prístup k spodnej strane plochy.
   d. Uchopte jednu stranu kotviaceho popruhu a oviňte ju okolo horného okraja roštovej plochy. Pretlačte pracku cez otvor na rovnakej strane.
   e. Upevnite pracku a potiahnutím utiahnite popruh k lôžkovej konštrukcii. Nechajte popruhy dostatočne voľné na to, aby sa nosná plocha mohla otáčať.
   f. Zopakujte kroky 3d až 3e na pripevnenie kotviaceho popruhu na druhej strane.
4. Nosnú plochu oblečte do posteľnej bielizne podľa nemocničných protokolov.

Nastavenie voliteľnej 6-palcovej (15,2 cm) podložky nadstavca na nohy

Pokyny na nastavenie nadstavca na nohy nájdete v prevádzkovej príručke k lôžku.

1. Z výrobku pred použitím odstráňte všetky prepravné a obalové materiály.
2. Pripevnite voliteľnú podložku nadstavca na nohy k predlžovaču lôžka. Uistite sa, že máte podložku nadstavca na nohy správnej veľkosti.

Nastavenie voliteľnej 12-palcovej (30,4 cm) podložky nadstavca na nohy

Pokyny na nastavenie nadstavca na nohy nájdete v prevádzkovej príručke k lôžku.

1. Z výrobku pred použitím odstráňte všetky prepravné a obalové materiály.
2. Pripevnite voliteľnú podložku nadstavca na nohy k predlžovaču lôžka. Uistite sa, že máte podložku nadstavca na nohy správnej veľkosti.
3. Zarovnajte suchý zips na podložke nadstavca na nohy so suchým zipsom na predlžovačoch lôžkovej konštrukcie.

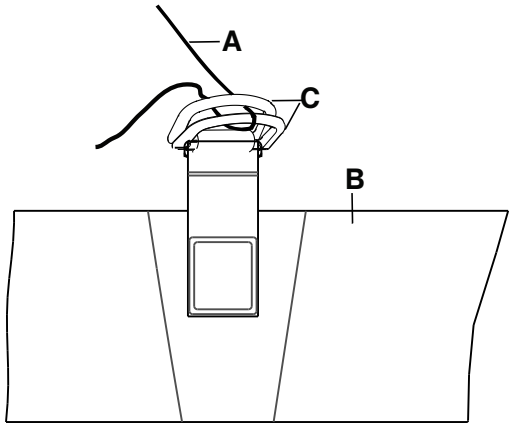
   Poznámka - Predlžovač lôžkovej konštrukcie nemusí mať pripevnený suchý zips. Podľa potreby pripevnite alebo vymeňte suchý zips.

Prevádzka

Položenie bielizne

Položenie bielizne:

1. Oddiaľte od seba krúžky v tvare D (C) (Obrázok 2).
2. Prevlečením štyroch rohov bielizne cez krúžky v tvare D (C), ktoré sú pripevnené k dolnému poťahu, upevnite bielizeň (A) k nosnej ploche (B).



Obrázok 2 – Položenie bielizne

Poznámka - Bielizeň neuťahujte silno. Nechajte ju voľnú a čo najhladšie umiestnenú navrchu nosnej plochy, aby sa dala účinne použiť funkcia **TruTurn**.

Prenos pacienta z jednej nosnej plošiny pre pacienta na druhú

VAROVANIE

- Nikdy neprenášajte ani neprevážajte pacienta, keď sa používa funkcia **TruTurn**.
- Nosnú plochu nepoužívajte ako prenosovú pomôcku.
- Nepoužívajte rúčky nosnej plochy na zdvíhanie ani presúvanie nosnej plochy s uloženým pacientom.
- Do nosnej plochy nevpichujte ihly cez poťah nosnej plochy. Otvory by mohli umožniť prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) nosnej plochy.
- Neprekračujte bezpečnú prevádzkovú nosnosť nemocničnej lôžkovej konštrukcie, keď je na nej uložený pacient aj nosná plocha. Nadmerné zaťaženie môže mať za následok, že bezpečnosť a výkon tohto výrobku nebude možné predvídať.
- Pri umiestňovaní pacienta na nosnú plochu vždy zabezpečte, aby bočnica na opačnej strane bola zdvihnutá, aby sa znížilo riziko pádu pacienta.

Prenos pacienta z jednej nosnej plochy na druhú:

Nevyhnutná podmienka: Postupujte podľa nemocničných protokolov vyžadovaných pri prenose pacienta z jednej plochy na druhú.

1. Jednu nosnú plošinu pre pacienta priložte pozdĺžne k druhej nosnej plošine pre pacienta, pričom minimalizujte medzeru medzi týmito dvoma plošinami.
2. Nastavte brzdy do polohy **AKTIVOVANÉ** na oboch nosných plošinách pre pacienta.
3. Výšku nosných plošín pre pacienta nastavte tak, aby boli v jednej rovine.
4. Pacienta preneste v súlade so všetkými platnými bezpečnostnými predpismi a inštitucionálnymi protokolmi týkajúcimi sa bezpečnosti pacienta a operátora.

Uloženie pacienta na použitie funkcie TruTurn

Pred spustením funkcie **TruTurn** sa musíte uistiť, že pacient je vycentrovaný na nosnej ploche.

VAROVANIE

- Pacienta vždy vycentrujte na nosnej ploche. Pred spustením funkcie **TruTurn** zarovnajte hlavu pacienta smerom k čelovej doske. Pacienta často kontrolujte, aby ste sa uistili, že je v správnej polohe.
- Keď používate funkciu **TruTurn**, vždy sa presvedčte, či sú hadičky alebo drôty pripojené k pacientovi dostatočne dlhé, stabilné a zaistené.
- Neprekračujte bezpečnú prevádzkovú nosnosť tohto výrobku. Nadmerné zaťaženie môže mať za následok, že bezpečnosť a výkonnosť tohto systému nebude možné predvídať.

UPOZORNENIE - Nedovoľte, aby sa do kontaktu s nosnou plochou dostali ostré predmety, ktoré by mohli prepichnúť, pretrhnúť alebo rozrezať poťah.

Poznámka - Keď sa na tomto výrobku vyhotovujú röntgenové snímky pacienta, vnútorné komponenty výrobku môžu spôsobovať artefakty alebo narušiť snímky.

Polohovanie pacienta:

1. Umiestnite pacienta do stredu nosnej plochy.
2. Zarovnajte hlavu pacienta smerom k čelovej doske.
3. V priebehu používania funkcie **TruTurn** kontrolujte správnu polohu pacienta (Obrázok 3).

Obrázok 3 – Správna poloha pacienta

Príslušenstvo a diely

Na použitie s výrobkom môže byť k dispozícii nasledujúce príslušenstvo. Overte si dostupnosť pre svoju konfiguráciu alebo región. Informácie o dostupnosti a cene vám poskytne oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Stryker: 1-800-327-0770.

Názov	Číslo
Podložka predlžovača lôžka, gél, 6 palcov (15,2 cm)	2872-000-800
Podložka predlžovača lôžka, gél, 12 palcov (30,4 cm)	2872-000-810
Súprava, prémiové vylepšenie, 84,25 palca (214 cm)	2872-700-007
Súprava, prémiové vylepšenie, 78,75 palca (200 cm)	2872-700-008
Pumpa **IsoTour**, na domáce použitie, Kanada	2874-000-001
Pumpa **IsoTour**, 120 V, typ B, medzinárodná	2874-000-002
Pumpa **IsoTour**, 220 V, typ B, medzinárodná	2874-000-003
Pumpa **IsoTour**, typ D, medzinárodná	2874-000-004
Pumpa **IsoTour**, typ E/F, medzinárodná	2874-000-005
Pumpa **IsoTour**, typ G, medzinárodná	2874-000-006
Pumpa **IsoTour**, typ I, medzinárodná	2874-000-008
Pumpa **IsoTour**, typ J, medzinárodná	2874-000-009
Pumpa **IsoTour**, typ L, medzinárodná	2874-000-010
Pumpa **IsoTour**, typ M, medzinárodná	2874-000-011
Pumpa **IsoTour**, typ N, medzinárodná	2874-000-012
Protipožiarna bariéra	2872-030-701
Zostava dolného poťahu, prémiová, 78,75 palca (200 cm)	2872-001-002
Zostava dolného poťahu, prémiová, 84,25 palca (214 cm)	2872-001-001
Zostava dolného poťahu, štandardná, 78,75 palca (200 cm)	2872-001-004
Zostava dolného poťahu, štandardná, 84,25 palca (214 cm)	2872-001-003
Rozperná látka, 78,75 palca (200 cm), len pre prémiový výrobok	2872-035-702
Rozperná látka, 84,25 palca (214 cm), len prémiový doplnok	2872-030-702
Zostava štandardného horného poťahu, 78,75 palca (200 cm)	2872-045-500
Zostava štandardného horného poťahu, 84,25 palca (214 cm)	2872-040-500

Preventívna údržba

Pred vykonaním preventívnej údržby vyraďte výrobok z prevádzky. Pri ročnej preventívnej údržbe všetkých výrobkov spoločnosti Stryker Medical skontrolujte všetky uvedené položky. V závislosti od miery používania výrobku môže byť potrebné vykonávať kontroly v rámci preventívnej údržby častejšie. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

Poznámka - Pred kontrolou v prípade potreby očistite a dezinfikujte vonkajšiu časť nosnej plochy.

Skontrolujte nasledovné položky:

_____ Zips a poťahy (horný a dolný) nie sú roztrhané, prerezané, prederavené a nie sú v nich žiadne iné otvory.

_____ Odzipsujte poťahy a skontrolujte, či vnútorné komponenty nevykazujú známky znečistenia z prieniku kvapalín alebo kontaminácie.

_____ Štítky sú čitateľné, dobre upevnené a neporušené.

_____ Rúčky nie sú rozpárané, nie sú na nich praskliny a sú neporušené.

_____ Nedošlo k narušeniu alebo oddeleniu peny.

_____ Protipožiarna bariéra nie je rozpáraná ani nevykazuje viditeľné známky poškodenia.

_____ Rozperná látka (len v prípade prémiového výrobku) nie je rozpáraná ani nevykazuje viditeľné známky poškodenia.

_____ Po spárovaní s pumpou spustite diagnostický test. Pozrite si prevádzkovú príručku k pumpe **IsoTour**.

Poznámka - Diagnostický test má vykonávať len kvalifikovaný personál.

Sériové číslo výrobku:
Vykonal/-a:
Dátum:

Čistenie

Pumpu vyprázdnite a vyčistite raz za mesiac podľa týchto postupov. Tento proces vykonávajte častejšie v závislosti od použitia.

VAROVANIE - Pred čistením alebo dezinfekciou výrobku ho vždy odpojte zo zásuvky, aby sa predišlo riziku zásahu elektrickým prúdom.

UPOZORNENIE

- Na dezinfekciu vonkajšieho povrchu tohto výrobku nepoužívajte kvartérne dezinfekčné roztoky.
- Na pumpu nestriekajte čistiace ani dezinfekčné roztoky. Časté alebo dlhodobé používanie dezinfekčných roztokov môže výrobok poškodiť.

Pranie horného poťahu

VAROVANIE

- Tento výrobok nežehlite, nečistite chemicky ani v autokláve. Došlo by k narušeniu povrchovej vrstvy horného poťahu.
- Neperte tento výrobok s použitím bielidla. Došlo by k narušeniu povrchovej vrstvy horného poťahu.

Pranie horného poťahu v práčke:

1. Odzipsujte a snímte horný poťah.
2. Nastavte teplotu na práčke na najnižšiu hodnotu.

   Poznámka - Maximálnu teplota vody by nemala prekročiť 30 °C (86 °F).
3. Pridajte prací prášok[1]. Riaďte sa návodom na použitie výrobcu pracieho prášku.

   Poznámka - [1]Spoločnosť Stryker odporúča, aby ste používali nefosfátový prací prášok s optickým zosvetľovačom bez enzýmov.

   Poznámka - Spoločnosť Stryker odporúča, aby ste v práčke alebo sušičke nepoužívali aviválne prostriedky. Po týchto prostriedkoch zostávajú zvyšky, ktorý menia vlastnosti látky, pokiaľ ide o priedušnosť.
4. Nastavte otáčky na práčke na bežné alebo jemné otáčanie.

Sušenie horného poťahu

Voliteľné: Spoločnosť Stryker odporúča uložiť horný poťah do sieťového vrecka, aby sa znížilo jeho mechanické odieranie.

Sušenie horného poťahu v sušičke:

1. Nastavte teplotu na sušičke na najnižšiu hodnotu.

   Poznámka - Maximálna teplota sušenia by nemala prekročiť 60 °C (140 °F).

   Poznámka - Spoločnosť Stryker odporúča, aby ste v práčke alebo sušičke nepoužívali aviválne prostriedky. Po týchto prostriedkoch zostávajú zvyšky, ktorý menia vlastnosti látky, pokiaľ ide o priedušnosť.
2. Sušte horný poťah 90 minút alebo dovtedy, kým nebude na dotyk suchý.

Starostlivosť a údržba

VAROVANIE

- Vnútorné komponenty tejto nosnej plochy neumývajte. Ak vo vnútri nosnej plochy zistíte kontamináciu, zlikvidujte ju.
- Výrobok neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.

- Zamedzte nahromadeniu tekutín na výrobku.
- Pred každým použitím skontrolujte, či poťahy nosnej plochy (horný a spodný), nie sú roztrhnuté, prepichnuté, nadmerne opotrebované alebo či nemajú nesprávne zarovnané zipsy. V prípade narušenia nosnú plochu ihneď vyraďte z používania.
- Každý výrobok po použití čistiacich prostriedkov vždy utrite čistou vodou a nechajte vyschnúť. Niektoré čistiace prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Nedodržanie týchto pokynov na starostlivosť a údržbu môže spôsobiť zánik záruky.

UPOZORNENIE

- Pri čistení spodnej strany nosnej plochy zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry poťahu. Tekutiny, ktorým ste umožnili preniknúť do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do jadra nosnej plochy.
- Poťahy nosnej plochy nežehlite ani nečistite chemicky.
- Nosnú plochu neumývajte tlakovo, výrobok by sa tým mohol poškodiť.
- Pred uskladnením výrobku, položením bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte poťahy nosnej plochy vždy vyschnúť. Vysušenie výrobku pomáha predchádzať jeho nedostatočnej funkčnosti.
- Poťahy nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám chemických roztokov, pretože poťahy sa môžu narušiť.
- Nedodržanie výrobcom stanovených pokynov môže ovplyvniť aj prevádzkovú životnosť poťahu nosnej plochy.

Poťah nosnej plochy je rezistentný voči týmto chemickým roztokom:

- kvartérne roztoky (aktívna zložka – chlorid amónny), ktoré obsahujú menej ako 3 % glykoléteru,
- fenolový roztok (Matar),
- roztok chlórovaného bielidla (6 500 ppm),
- Accelerated hydrogen peroxide (AHP) 10 000 ppm peroxid vodíka plus dodatočné prísady ≤ 0,13 % kyselina peroxyoctová,
- peroxymonosíran draselný,
- 70 % izopropylalkohol.

Nosnú plochu medzi použitiami s odlišnými pacientmi ošetrite v súlade s nemocničným protokolom, aby sa zamedzilo riziku krížovej kontaminácie a infekcie.

Starostlivosť o dolný poťah

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riaďte nemocničným protokolom. Tieto pokyny môžete použiť na prístup k poťahu dolnej plochy na účely čistenia.

Poznámka - Tento výrobok je kompatibilný s rôznymi lôžkovými konštrukciami. Tu uvedené funkcie lôžka nemusia byť dostupné pre všetky kompatibilné lôžkové konštrukcie.

1. Snímte z lôžka čelovú a koncovú dosku a odložte ich nabok.
2. Spustite bočnice (Obrázok 4).

Obrázok 4 – Spustené bočnice

3. Zdvihnite čelo lôžka a spustite nožný koniec (Obrázok 5).

Obrázok 5 – Sklon čela lôžka

4. Za pomoci pomocníka uchopte páky na nosnej ploche a zložte nosnú plochu smerom k nožnému koncu roštu (Obrázok 6).

Obrázok 6 – Zložený hlavový koniec

5. Vykonajte starostlivosť o spodnú stranu nosnej plochy a roštovú plochu.
6. Uistite sa, že nosná plocha a roštová plocha sú suché.
7. Rozložte nosnú plochu a vráťte lôžko do vodorovnej polohy (Obrázok 4).
8. Podobne ako v krokoch 4 až 7 vykonajte starostlivosť aj o nožný koniec nosnej plochy a roštovej plochy (Obrázok 7).

Obrázok 7 – Zložený nožný koniec

9. Pred uvedením výrobku do prevádzky znova nasaďte čelovú a koncovú dosku.

Výmena horného poťahu

Potrebné nástroje:

- Žiadne

Postup:

1. Lôžko zdvihnite do najvyššej výškovej polohy.
2. Spustite opierku chrbta a podperu kolien do najnižšej výškovej polohy.
3. Odzipsujte poťah. Zips začína na pravej strane pacienta v strede nosnej plochy.

   Poznámka - Dávajte pozor, aby ste nepoškodili protipožiarnu bariéru.
4. Odstráňte a zlikvidujte horný poťah podľa nemocničného protokolu.
5. Opačným postupom vykonajte opätovnú inštaláciu.
6. Pred opätovným uvedením výrobku do prevádzky overte, či funguje správne.

Výmena dolného poťahu

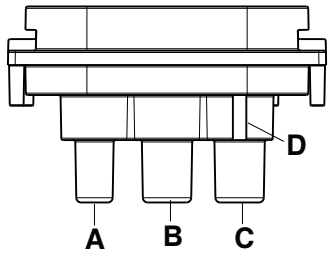
Odporúča sa, aby túto úlohu vykonávali minimálne dvaja operátori.

Potrebné nástroje:

- Žiadne

Postup:

1. Lôžko zdvihnite do najvyššej výškovej polohy.
2. Spustite opierku chrbta a podperu kolien do najnižšej výškovej polohy.
3. Odzipsujte poťah. Zips začína na pravej strane pacienta v strede nosnej plochy.
4. Horný poťah odstráňte a odložte.
5. Odpojte hadicu LAL.
6. Odstráňte zostavu penovej výplne z lôžka. Zostavu penovej výplne si odložte.
7. Odstráňte a zlikvidujte dolný poťah podľa nemocničného protokolu.
8. Položte dodaný dolný poťah na lôžko tak, aby ležal na rošte.
9. Položte zostavu penovej výplne na dolný poťah. Zarovnajte penovú výplň s poťahom.
10. Pripojte naspäť hadicu LAL (A) a hadice funkcie **TruTurn** (B, C) (Obrázok 8). Pripojte pravú hadicu s červeným prúžkom ku konektoru hadice s vyvýšeninou (D).



Obrázok 8 – Pripojenie hadíc

A	Nízka strata vzduchu (LAL)
B	**TruTurn**, ľavá strana pacienta
C	**TruTurn**, pravá strana pacienta
D	Vyvýšenina

11. Položte horný poťah navrch zostavy penovej výplne. Zarovnajte horný poťah so zostavou penovej výplne.
12. Zazipsujte poťah. Zips začína na pravej strane pacienta v strede nosnej plochy.
13. Po spárovaní s pumpou spustite diagnostický test. Pozrite si prevádzkovú príručku k pumpe **IsoTour**.

    Poznámka - Diagnostický test má vykonávať len kvalifikovaný personál.
14. Pred opätovným uvedením výrobku do prevádzky overte, či funguje správne.

Výmena protipožiarnej bariéry

Potrebné nástroje:

- Žiadne

Postup:

1. Lôžko zdvihnite do najvyššej výškovej polohy.
2. Spustite opierku chrbta a podperu kolien do najnižšej výškovej polohy.
3. Odzipsujte poťah. Zips začína na pravej strane pacienta v strede nosnej plochy.
4. Horný poťah odstráňte a odložte.
5. Smerom od nožného konca zrolujte protipožiarnu bariéru na zostave penovej výplne.

   Poznámka - Striedavo z oboch strán po malých častiach posúvajte protipožiarnu bariéru až po vrch nosnej plochy.
6. Protipožiarnu bariéru zlikvidujte.
7. Smerom od hlavového konca odrolujte novú protipožiarnu bariéru smerom nadol a nasuňte protipožiarnu bariéru na zostavu penovej výplne.

   Poznámka - Zarovnajte protipožiarnu bariéru so zostavou penovej výplne predtým, ako na ňu nasuniete protipožiarnu bariéru.
8. Protipožiarnu bariéru nasúvajte na zostavu penovej výplne smerom nadol striedavo z oboch strán. Uistite sa, že protipožiarna bariéra tesne dolieha na zostavu penovej výplne.
9. Zarovnajte zostavu penovej výplne navrchu dolnej časti poťahu.

   Poznámka - Rozprestrite zvyšný materiál protipožiarnej bariéry rovnomerne pod zostavou penovej výplne na nožnom konci.
10. Uložte a zarovnajte horný poťah navrchu zostavy penovej výplne.
11. Zazipsujte poťah.
12. Pred opätovným uvedením výrobku do prevádzky overte, či funguje správne.

Výmena rozpernej látky (len v prípade prémiového výrobku)

Potrebné nástroje:

- Žiadne

Postup:

1. Lôžko zdvihnite do najvyššej výškovej polohy.
2. Spustite opierku chrbta a podperu kolien do najnižšej výškovej polohy.
3. Odzipsujte poťah. Zips začína na pravej strane pacienta v strede nosnej plochy.
4. Horný poťah odstráňte a odložte.
5. Smerom od nožného konca zrolujte protipožiarnu bariéru na zostave penovej výplne.
6. Odstráňte a odložte protipožiarnu bariéru.
7. Odstráňte a zlikvidujte rozpernú látku podľa nemocničného protokolu.
8. Položte dodanú rozpernú látku na penové jadro. Natiahnite upravené konce na rohy penového jadra.
9. Znova nasaďte protipožiarnu bariéru. Protipožiarnu bariéru nasúvajte na zostavu penovej výplne smerom nadol striedavo z oboch strán. Uistite sa, že protipožiarna bariéra tesne dolieha na zostavu penovej výplne.
10. Znova nasaďte horný poťah. Zarovnajte horný poťah so zostavou penovej výplne.
11. Zazipsujte poťah. Zips začína na pravej strane pacienta v strede nosnej plochy.
12. Pred opätovným uvedením výrobku do prevádzky overte, či funguje správne.

Podporna površina z gelom IsoTour®

Priročnik o delovanju

Standardna in vrhunska različica

REF 2872

2872-009-005

CE

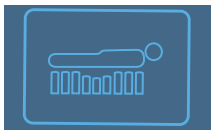
SL

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Simboli

	Glejte priročnik/knjižico z navodili
	Glejte navodila za uporabo
	Splošno opozorilo
	Previdnostno obvestilo
REF	Kataloška številka
SN	Serijska številka
LOT	Koda serije
CH REP	Pooblaščeni predstavnik v Švici
EC REP	Pooblaščeni predstavnik v Evropski skupnosti
MD	Evropski medicinski pripomoček
US Patents	Za patente v ZDA si oglejte www.stryker.com/patents
	Proizvajalec
	Datum izdelave
CE	Oznaka CE
UK CA	Oznaka ugotavljanja skladnosti UK
	Uvoznik
UDI	Edinstveni identifikator pripomočka
	Del tipa B, v stiku s telesom

	Teža opreme
	Varna delovna obremenitev
	Ročno pranje
	Kemično čiščenje ni dovoljeno
	Likanje ni dovoljeno
	Pustite, da se posuši na zraku
	Klorirano belilo
	Najvišja temperatura pranja 30 °C (86 °F) Blag postopek
	Sušenje v bobnu je dovoljeno Nizka temperatura, najvišja izhodna temperatura 60 °C (140 °F)
	Hraniti na suhem
	Meja zlaganja glede na številko
	Ta stran je obrnjena navzgor
	Krhko
	Za odpiranje paketa ne uporabite ostrih predmetov
	Redistribucija pritiska
	Strižne sile
	TruTurn®

	Majhno uhajanje zraka
	Razbremenjevanje križnice

Kazalo vsebine

Opredelitev opozoril/previdnostnih obvestil/opomb 2
Povzetek varnostnih ukrepov 2
Uvod 4
Opis izdelka 4
Namenska uporaba: krmiljena vrhunska konfiguracija 4
Namenska uporaba: standardna konfiguracija brez krmiljenja 4
Indikacije za uporabo 4
Predvideni uporabniki 4
Klinične koristi 5
Klinična ocena 5
Kontraindikacije 5
Pričakovana življenjska doba 5
Odstranjevanje/recikliranje 6
Specifikacije 6
Funkcije 7
Kontaktne informacije 7
Lokacija serijske številke 7
Nastavitev 8
Izbirna podloga podaljška za noge velikosti 6 palcev (15,4 cm) 8
Izbirna podloga podaljška za noge velikosti 12 palcev (30,4 cm) 9
Delovanje 10
Nameščanje posteljnine 10
Premeščanje bolnika z ene podporne ploščadi za bolnika na drugo 10
Nameščanje pacienta za uporabo s funkcijo **TruTurn** 11
Dodatki in deli 12
Preventivno vzdrževanje 13
Čiščenje 14
Pranje vrhnje prevleke 14
Sušenje vrhnje prevleke 14
Nega in vzdrževanje 14
Nega spodnje prevleke 15
Zamenjava vrhnje prevleke 17
Zamenjava spodnje prevleke 18
Zamenjava požarne pregrade 19
Zamenjava tkanine distančnika, samo vrhunska različica 20

Opredelitev opozoril/previdnostnih obvestil/opomb

Besede **OPOZORILO**, **PREVIDNOSTNO OBVESTILO** in **OPOMBA** imajo poseben pomen in jih je treba skrbno pregledati.

OPOZORILO

Opozori bralca na situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila smrt ali resno poškodbo. Opisuje lahko tudi morebitne resne neželene učinke in tveganja za varnost.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Opozori bralca na potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila blago ali zmerno poškodbo uporabnika ali bolnika ali poškodbo izdelka ali druge lastnine. To vključuje posebno nego, potrebno za varno in učinkovito uporabo pripomočka, in nego, potrebno za preprečevanje poškodbe pripomočka, do katere bi lahko prišlo kot posledica uporabe ali napačne uporabe.

Opomba - Zagotavlja posebne informacije, da je vzdrževanje enostavnejše oziroma so pomembna navodila jasnejša.

Povzetek varnostnih ukrepov

Vedno preberite in strogo upoštevajte opozorila in previdnostna obvestila, navedena na tej strani. Servisiranje lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

OPOZORILO

- Redno pregledujte pacientovo kožo. Če pride do eritema ali poškodb kože, se posvetujte z zdravnikom. Če obolele pacientove kože ne zdravite, lahko pride do resne poškodbe.
- Vedno poskrbite za posebno pozornost in nadzor, da pomagate zmanjšati tveganje padca pacienta. Uporaba podloge lahko zmanjša stabilnost pacienta in varovanje stranskih ograj.
- Vedno preverite, ali se med podporno površino in posteljnim okvirjem nahajajo tujki. Tujki lahko povzročijo, da podporna površina drsi po podporni ploščadi.
- Vedno razmislite o uporabi stranskih ograj. Varna uporaba podporne površine je v največji meri zagotovljena takrat, ko jo uporabljate v povezavi s stranskimi ograjami. Kadar stranskih ograj ni, je lahko tveganje padcev večje. Zaradi uporabe (morebitna zataknitev) ali neuporabe (morebitni padci pacientov) stranskih ograj ali drugih zadrževal lahko pride do resne poškodbe ali smrti. Upoštevajte lokalne pravilnike v zvezi z uporabo stranskih ograj. Zdravnik, operater ali odgovorne osebe naj glede na individualne potrebe posameznega pacienta določijo, ali se stranske ograje morajo uporabljati in kako.
- Vedno poskrbite za posebno pozornost pri pacientu s tveganjem padca (kot so vznemirjeni ali zmedeni pacienti), da pomagate zmanjšati verjetnost padca.
- Podporne površine ne uporabite na večjem ali manjšem posteljnem okvirju, ki se ne prilega po širini, dolžini ali debelini. S tem se prepreči tveganje drsenja podporne površine, poškodbe pacienta ali motenje gibljivih delov postelje.
- Podporne površine ne uporabite, ko obstajajo vrzeli. Kadar je podporna površina nameščena na nezdružljive posteljne okvirje, lahko pride do tveganja zataknitve.
- Igel ne smete vbadati v podporno površino skozi prevleko podporne površine. Zaradi luknjic lahko telesne tekočine prodrejo v notranjost (notranje jedro) podporne površine.
- Pacienta nikoli ne premeščajte ali prevažajte takrat, kadar uporabljate **TruTurn**.
- Podporne površine ne uporabljajte kot pripomočka za premestitev.
- Ročic podporne površine ne uporabljajte za dviganje ali premikanje podporne površine z nameščenim pacientom.
- Pri podpiranju pacienta in podporne površine ne prekoračite varne delovne obremenitve bolnišničnega posteljnega okvirja. Čezmerna teža bi lahko povzročila nepredvideno varnostno tveganje in delovanje tega izdelka.
- Vedno se prepričajte, da je nasprotna stranska ograja dvignjena, ko položite pacienta na podporno površino, da zmanjšate tveganje padca pacienta.
- Pacienta vedno namestite na sredino podporne površine. Poravnajte pacientovo glavo proti vzglavni plošči, preden zaženete funkcijo **TruTurn**. Pogosto preverite pacienta in poskrbite, da je zagotovljen pravilni položaj.
- Vedno poskrbite, da so cevke ali žice, ki so priključene na pacienta, dovolj dolge, stabilne in dobro pritrjene, ko uporabljate funkcijo **TruTurn**.

- Ne prekoračite varne delovne obremenitve za ta izdelek. Čezmerna teža bi lahko povzročila nepredvideno varnostno tveganje in delovanje tega sistema.
- Izdelek pred čiščenjem ali razkuževanjem vedno izklopite iz električnega omrežja, da se prepreči tveganje električnega udara.
- Kemično čiščenje, likanje ali avtoklaviranje tega izdelka ni dovoljeno. S tem se poslabša obloga na vrhnji prevleki.
- Tega izdelka ne perite z belilom. S tem se poslabša obloga na vrhnji prevleki.
- Pranje notranjih komponent te podporne površine ni dovoljeno. Zavrzite podporno površino, če v notranjosti pride do kontaminacije.
- Izdelka ne potopite v čistilne ali razkuževalne raztopine.
- Preprečite, da bi se tekočina nabirala na izdelku.
- Pred vsako uporabo preglejte, ali so na prevleki podporne površine (vrhnji in spodnji del) raztrganine, vbodi, znaki čezmerne obrabe in neporavnane zadrge. Če je podporna površina poškodovana, jo nemudoma izločite iz uporabe.
- Vedno se prepričajte, da vsak izdelek obrišete s čisto vodo in osušite po uporabi čistilnih sredstev. Nekatera čistilna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka. Neupoštevanje teh navodil o negi in vzdrževanju lahko izniči jamstvo.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo pacienta ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
- Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki lahko povzroči poškodbo pacienta ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
- Vedno bodite pozorni na naprave ali opremo, postavljeno na vrh podporne površine. Zaradi teže opreme, vročine, ki jo ustvari oprema, ali ostrih robov na opremi lahko pride do poškodbe površine.
- Za preprečevanje tveganja zmanjšanja učinkovitosti pri porazdelitvi pritiska, v notranjost prevleke ne nameščajte podlog ali dodatkov.
- Ne dovolite, da bi ostri predmeti prišli v stik s podporno površino, saj lahko prebodejo, raztrgajo ali zarežejo prevleko.
- Na zunanji površini tega izdelka ne uporabljajte kvartarnih razkuževalnih raztopin.
- Črpalke ne pršite s čistilnimi ali razkuževalnimi raztopinami. Pogosta ali dolgotrajna uporaba razkuževalnih raztopin lahko poškoduje izdelek.
- Ne pustite, da bi tekočina med čiščenjem spodnjega dela podporne površine pronicala v predel zadrge ali pregradni zavihek. Tekočine, ki pridejo v stik z zadrgo, lahko uhajajo v jedro podporne površine.
- Likanje ali kemično čiščenje za prevleke podporne površine ni dovoljeno.
- Podporne površine ne čistite pod tlakom, saj to lahko poškoduje izdelek.
- Pred shranjevanjem, dodajanjem posteljnine ali nameščanjem pacienta na površino vedno posušite prevleke podporne površine. Če je izdelek suh, preprečite poslabšanje njegove učinkovitosti.
- Prevleke ne smejo biti prekomerno izpostavljene kemičnim raztopinam višjih koncentracij, saj lahko te razkrojijo prevleke.
- Neupoštevanje proizvajalčevih navodil lahko vpliva tudi na uporabno življenjsko dobo prevleke podporne površine.

Uvod

Ta priročnik vam pomaga pri upravljanju ali vzdrževanju izdelka podjetja Stryker. Ta priročnik preberite pred upravljanjem ali vzdrževanjem tega izdelka. Določite načine in postopke za izobraževanje in usposabljanje svojega osebja glede varnega upravljanja ali vzdrževanja tega izdelka.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
- Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.

Opomba

- Ta priročnik je stalen sestavni del izdelka in mora spremljati izdelek, tudi če se izdelek proda.
- Družba Stryker neprestano išče izboljšave v oblikovanju in kakovosti izdelka. Ta priročnik vsebuje najbolj ažurne informacije o izdelku, ki so na voljo v času tiskanja. Obstajajo lahko manjše razlike pri informacijah glede vašega izdelka v primerjavi z informacijami v tem priročniku. Če imate kakršnakoli vprašanja, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo družbe Stryker na številko 1-800-327-0770.

Opis izdelka

Stryker IsoTour®, model 2872, je podporna površina, polnjena z gelom, ki se uporablja v nekrmiljeni ali krmiljeni obliki. Podporna površina je na voljo v standardni in vrhunski konfiguraciji.

IsoTour je krmiljen podporni sistem, ko črpalko priključite na podporno površino s cevjo za zrak. Zrak se dovaja skozi integriran perforirani sistem cevja znotraj podporne površine.

Funkcija **TruTurn** je na voljo, ko sta črpalka in vrhunska podporna površina priključeni. Črpalka napihne vgrajene obračalne mehurje v spodnji prevleki. Ko je črpalka vklopljena, je za podporno površino standardne in vrhunske konfiguracije prisotna funkcija za nizko izgubo zraka (LAL).

Namenska uporaba: krmiljena vrhunska konfiguracija

Podporna površina z gelom **IsoTour** je namenjena za pomoč pri zmanjševanju preležanin v bolnišnici, kadar se izvaja kot del temeljitega preventivnega programa za preprečevanje preležanin in obvladovanje pacientov na podlagi tveganja. Ta izdelek je namenjen za uporabo v kombinaciji s klinično oceno dejavnikov tveganja in ocenami kože, ki jih poda zdravstveni delavec.

Namenska uporaba: standardna konfiguracija brez krmiljenja

Podporna površina z gelom **IsoTour** je namenjena za pomoč pri prerazporeditvi pritiska glede na individualne potrebe pacienta, kadar se izvaja kot del temeljitega programa za preprečevanje preležanin in obvladovanje pacientov na podlagi tveganja. Ta izdelek je namenjen za uporabo v kombinaciji s klinično oceno dejavnikov tveganja in ocenami kože, ki jih poda zdravstveni delavec.

Indikacije za uporabo

Uporaba podporne površine z gelom **IsoTour** je indicirana pri pacientih z obstoječimi preležaninami ali pri katerih obstaja tveganje za nastanek preležanin zaradi akutne nege v zdravstveni ustanovi.

Predvideni uporabniki

Med operaterje tega izdelka spadajo zdravstveni delavci (kot so medicinske sestre, bolničarji negovalci ali zdravniki).

Ta izdelek ni predviden za to, da bi bil sterilen, da bi vključeval funkcijo merjenja ali da bi se uporabljal v okviru zdravstvene nege na domu.

Klinične koristi

IsoTour zdravstvenemu delavcu omogoča izvajanje programov za obvladovanje preležanin in pacientov v skladu z namensko uporabo in trenutnimi standardi oskrbe.

Klinična ocena

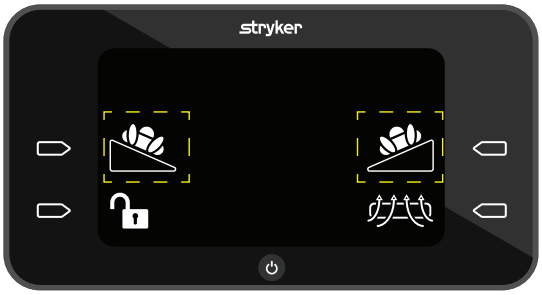
Funkcija **TruTurn** je predvidena za uporabo šele po tem, ko opravite klinično oceno v skladu z bolnišničnim protokolom. S tem se zagotovi, da ne pride do nobenih neželenih učinkov za bolnike z naslednjimi stanji:

- poškodba hrbtenjače, razen pri nestabilni hrbtenici; glejte poglavje o kontraindikacijah;
- skeletna trakcija;
- izrazita hemoptiza;
- težave krvavitev;
- zlomi;
- hemodinamska nestabilnost;
- povišan intrakranialni tlak.

Kontraindikacije

Uporaba funkcije **TruTurn** je kontraindicirana pri pacientih, ki imajo nestabilno hrbtenico.

Opomba - Za **TruTurn** se zahteva, da je črpalka **IsoTour** priklopljena za uporabo. Funkcijo **TruTurn** vizualno prepoznate po ikonah na črpalki **IsoTour** (Slika 1).



Slika 1 – Ikona TruTurn

Pričakovana življenjska doba

Pričakovana življenjska doba izdelka velja za normalno uporabo v ustreznih pogojih in ob primernem rednem vzdrževanju.

- Standardna vrhnja prevleka (END406) – 5 let
- Spodnja prevleka, standardna ali vrhunska – 5 let
- Jedrni sklop posteljnega vložka, tkanina distančnika in požarna pregrada – 10 let

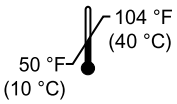
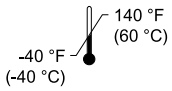
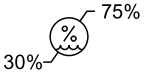
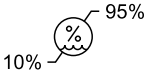
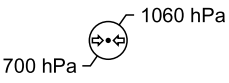
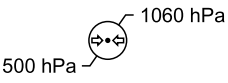
Odstranjevanje/recikliranje

Vedno sledite veljavnim krajevnim priporočilom in/ali predpisom, ki urejajo varovanje okolja in tveganja, povezana z recikliranjem ali odstranjevanjem opreme ob koncu njene življenjske dobe.

Specifikacije

Varna delovna obremenitev **Opomba** - Varna delovna obremenitev označuje vsoto teže pacienta, posteljnega vložka in dodatkov.	500 funtov	227 kg
Najmanjša dovoljena teža pacienta	50 funtov	22,7 kg

Standardna različica	Standardna vrhnja prevleka (END406)	2872-000-014		2872-000-018	
Vrhunska različica		2872-000-013		2872-000-017	
Dolžina		84,25 palca	214 cm	78,75 palca	200 cm
Širina		35,5 palca	90,2 cm	35,5 palca	90,2 cm
Debelina		9,5 palca	24,1 cm	9,5 palca	24,1 cm
Teža izdelka		85 funtov	38,6 kg	79,9 funta	36,2 kg
Skladnost glede vnetljivosti		ZDA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
		Mednarodno	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
Združljivi posteljni okvirji za standardne in vrhunske podporne površine		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**			
Črpalka **IsoTour**		2874-000-001			

Okoljski pogoji	**Delovanje**	**Shranjevanje in transport**
Temperatura v prostoru		
Relativna vlažnost (nekondenzirajoča)		
Atmosferski tlak		

Družba Stryker si pridržuje pravico do spremembe specifikacij brez obvestila.

Funkcije

TruTurn	Na voljo za vrhunsko podporno površino. Z napihovanjem zračnih mehurčkov se zagotavlja obračanje do 30 stopinj. Pripomore k razbremenitvi križnice. Kot obračanja je mogoče prilagoditi glede na bolnikovo prenašanje in udobje.
Uravnavanje vlage	Vrhnji del prevleke podporne površine je zasnovan tako, da povleče čezmerno vlago proč od bolnikove kože in vmesnika podporne površine.
Majhno uhajanje zraka (LAL – Low Air Loss)	Zagotavlja pretok zraka za lažje uravnavanje mikroklime kože.
Standardna podporna površina	Prevleka z oranžnim dnom, jedro iz gela in pene, možnost funkcije LAL ob priklopu na črpalko, ročice in D-obročki
Vrhunska podporna površina	Prevleka z modrim dnom, jedro iz gela in pene, tkanina distančnika za boljši pretok zraka, ročice, D-obročki, sidrni pasovi, možnost funkcij **TruTurn** in LAL ob priklopu na črpalko

Kontaktne informacije

Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo družbe Stryker na številko: 1-800-327-0770.

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
ZDA

Opomba - Uporabnik in/ali bolnik naj sporoči kakršnekoli resne nezgode, povezane z izdelkom, tako izdelovalcu kot pristojnemu organu evropske države članice, kjer ima uporabnik in/ali bolnik stalni sedež.

Za spletni ogled priročnika o delovanju ali vzdrževanju glejte https://techweb.stryker.com/.

Ko pokličete službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo družbe Stryker, imejte pripravljeno serijsko številko (A) izdelka družbe Stryker. Serijsko številko navedite pri vsaki pisni komunikaciji.

Lokacija serijske številke

Nastavitev

OPOZORILO

- Redno pregledujte bolnikovo kožo. Če pride do eritema ali poškodb kože, se posvetujte z zdravnikom. Če obolele bolnikove kože ne zdravite, lahko pride do resne poškodbe.
- Vedno poskrbite za posebno pozornost in nadzor, da pomagate zmanjšati tveganje padca bolnika. Uporaba podloge lahko zmanjša stabilnost bolnika in varovanje stranskih ograj.
- Vedno preverite, ali se med podporno površino in posteljnim okvirjem nahajajo tujki. Tujki lahko povzročijo, da podporna površina drsi po podporni ploščadi.
- Vedno razmislite o uporabi stranskih ograj. Varna uporaba podporne površine je v največji meri zagotovljena takrat, ko jo uporabljate v povezavi s stranskimi ograjami. Kadar stranskih ograj ni, je lahko tveganje padcev večje. Zaradi uporabe (morebitna zataknitev) ali neuporabe (morebitni padci bolnikov) stranskih ograj ali drugih zadrževal lahko pride do resne poškodbe ali smrti. Upoštevajte lokalne pravilnike v zvezi z uporabo stranskih ograj. Zdravnik, operater ali odgovorne osebe naj glede na individualne potrebe posameznega bolnika določijo, ali se stranske ograje morajo uporabljati in kako.
- Vedno poskrbite za posebno pozornost pri bolniku s tveganjem padca (kot so vznemirjeni ali zmedeni bolniki), da pomagate zmanjšati verjetnost padca.
- Podporne površine ne uporabite na večjem ali manjšem posteljnem okvirju, ki se ne prilega po širini, dolžini ali debelini. S tem se prepreči tveganje drsenja podporne površine, poškodbe bolnika ali motenje gibljivih delov postelje.
- Podporne površine ne uporabite, ko obstajajo vrzeli. Kadar je podporna površina nameščena na nezdružljive posteljne okvirje, lahko pride do tveganja zataknitve.
- Ne zapikujte igel v podporno površino skozi prevleko podporne površine. Zaradi luknjic lahko telesne tekočine prodrejo v notranjost (notranje jedro) podporne površine.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Vedno bodite pozorni na naprave ali opremo, postavljeno na vrh podporne površine. Zaradi teže opreme, vročine, ki jo ustvari oprema, ali ostrih robov na opremi lahko pride do poškodbe površine.
- Za preprečevanje tveganja zmanjšanja učinkovitosti pri porazdelitvi pritiska, v notranjost prevleke ne nameščajte podlog ali dodatkov.

1. Z izdelka pred uporabo odstranite ves material za pošiljanje in pakiranje.
2. Podporno površino namestite z oznako proti vznožju posteljnega okvirja. Oznaka je na stranskem delu vrhnje prevleke.
3. Podporno površino namestite med držala posteljnega vložka na posteljnem okvirju.
   a. Če imate standardno podporno površino brez sidrnih pasov, pojdite na 4. korak.
   b. Pri vrhunski podporni površini nastavite sidrni pas.
   c. Odstranite vzglavno ploščo in dvignite Fowlerjev naslon za 30 stopinj oziroma na delovno višino. Potrebujete dostop do spodnje strani dna.
   d. Začnite na eni strani sidrnega pasu in ga ovijte okoli vrhnjega roba dna nosilnega mehanizma. Potisnite zaponko navzgor skozi režo na isti strani.
   e. Pritrdite zaponko in povlecite pas, da ga zategnete na posteljni okvir. Pasovi naj bodo dovolj ohlapni, da omogočajo obračanje podporne površine.
   f. Ponovite koraka 3d in 3e za namestitev sidrnega pasu na drugi strani.
4. Položite posteljnino na podporno površino v skladu z bolnišničnimi protokoli.

Izbirna podloga podaljška za noge velikosti 6 palcev (15,4 cm)

Za navodila o tem, kako nastaviti podaljšek za noge, glejte priročnik o delovanju postelje.

1. Z izdelka pred uporabo odstranite ves material za pošiljanje in pakiranje.
2. Izbirno podlogo podaljška za noge namestite na posteljni podaljšek. Poskrbite, da imate ustrezno veliko podlogo podaljška za noge.

Izbirna podloga podaljška za noge velikosti 12 palcev (30,4 cm)

Za navodila o tem, kako nastaviti podaljšek za noge, glejte priročnik o delovanju postelje.

1. Z izdelka pred uporabo odstranite ves material za pošiljanje in pakiranje.
2. Izbirno podlogo podaljška za noge namestite na posteljni podaljšek. Poskrbite, da imate ustrezno veliko podlogo podaljška za noge.
3. Kavelj in pritrdilo zanke na podlogi podaljška za noge poravnajte s kavljem in pritrdilom zanke na podaljških posteljnega okvirja.

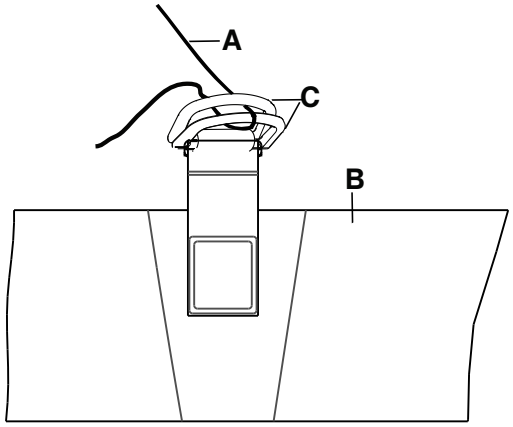
   Opomba - Podaljšek posteljnega okvirja morda nima nameščenega kavlja in pritrdila zanke. Po potrebi namestite ali zamenjajte kavelj in pritrdilo zanke.

Delovanje

Nameščanje posteljnine

Za nameščanje posteljnine:

1. Ločite D-obročka (C) (Slika 2).
2. Štiri kote posteljnine speljite skozi D-obročka (C), nameščena na spodnjo prevleko, da posteljnino (A) pritrdite na podporno površino (B).



Slika 2 – Nameščanje posteljnine

Opomba - Posteljnine ne zategnite. Posteljnina naj bo ohlapna in čim bolj gladka na vrhu podporne površine, da zagotovite učinkovito uporabo funkcije **TruTurn**.

Premeščanje bolnika z ene podporne ploščadi za bolnika na drugo

---

OPOZORILO

- Bolnika nikoli ne premeščajte ali prevažajte takrat, ko uporabljate **TruTurn**.
- Podporne površine ne uporabljajte kot pripomočka za premestitev.
- Ročic podporne površine ne uporabljajte za dviganje ali premikanje podporne površine z nameščenim bolnikom.
- Ne zapikujte igel v podporno površino skozi prevleko podporne površine. Zaradi luknjic lahko telesne tekočine prodrejo v notranjost (notranje jedro) podporne površine.
- Pri podpiranju bolnika in podporne površine ne prekoračite varne delovne obremenitve bolnišničnega posteljnega okvirja. Čezmerna teža bi lahko povzročila nepredvideno varnostno tveganje in delovanje tega izdelka.
- Vedno se prepričajte, da je nasprotna stranska ograja dvignjena, ko položite bolnika na podporno površino, da zmanjšate tveganje padca bolnika.

Za premestitev pacienta z ene podporne površine za pacienta na drugo:

Predpogoj: Upoštevajte bolnišnične protokole, zahtevane za premestitev pacienta z ene površine na drugo.

1. Postavite eno podporno ploščad za bolnika poleg druge podporne ploščadi za bolnika, pri tem pa čim bolj zmanjšajte vrzel med ploščadma.
2. Pri obeh podpornih ploščadih za bolnika **AKTIVIRAJTE** zavore.
3. Prilagodite višino podpornih ploščadi za pacienta tako, da sta ploščadi poravnani.
4. Za varnost bolnika in operaterja pri premeščanju bolnika upoštevajte vsa ustrezna varnostna pravila in protokole ustanove.

Nameščanje pacienta za uporabo s funkcijo TruTurn

Preden zaženete funkcijo **TruTurn**, morate poskrbeti, da je pacient na sredini podporne površine.

OPOZORILO

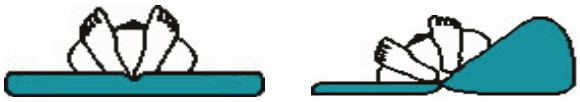
- Pacienta vedno namestite na sredino podporne površine. Poravnajte pacientovo glavo proti vzglavni plošči, preden zaženete funkcijo **TruTurn**. Pogosto preverite pacienta in poskrbite, da je zagotovljen pravilni položaj.
- Vedno poskrbite, da so cevke ali žice, ki so priključene na pacienta, dovolj dolge, stabilne in dobro pritrjene, ko uporabljate funkcijo **TruTurn**.
- Ne prekoračite varne delovne obremenitve za ta izdelek. Čezmerna teža bi lahko povzročila nepredvideno varnostno tveganje in delovanje tega sistema.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO - Ne dovolite, da bi ostri predmeti prišli v stik s podporno površino, saj lahko prebodejo, raztrgajo ali zarežejo prevleko.

Opomba - Pri radiološkem slikanju pacienta na tem izdelku lahko notranje komponente tega izdelka povzročijo artefakte ali popačijo slike.

Za namestitev pacienta:

1. Pacienta namestite na sredino podporne površine.
2. Pacientovo glavo poravnajte proti vzglavni plošči.
3. Ko uporabljate funkcijo **TruTurn**, se prepričajte, da je pacient v pravilnem položaju (Slika 3).



Slika 3 – Pravilen položaj pacienta

Dodatki in deli

Ti dodatki so morda na voljo za uporabo z vašim izdelkom. Preverite razpoložljivost za svojo konfiguracijo ali regijo. Pokličite službo za pomoč strankam družbe Stryker: 1-800-327-0770.

Ime	Številka
Podloga posteljnega podaljška, gel, 6 palcev (15,2 cm)	2872-000-800
Podloga posteljnega podaljška, gel, 12 palcev (30,4 cm)	2872-000-810
Komplet, nadgradnja za vrhunsko različico, 84,25 palca (214 cm)	2872-700-007
Komplet, nadgradnja za vrhunsko različico, 78,75 palca (200 cm)	2872-700-008
Črpalka **IsoTour**, domača, Kanada	2874-000-001
Črpalka **IsoTour**, 120 V, tip B, mednarodna	2874-000-002
Črpalka **IsoTour**, 220 V, tip B, mednarodna	2874-000-003
Črpalka **IsoTour**, tip D, mednarodna	2874-000-004
Črpalka **IsoTour**, tip E/F, mednarodna	2874-000-005
Črpalka **IsoTour**, tip G, mednarodna	2874-000-006
Črpalka **IsoTour**, tip I, mednarodna	2874-000-008
Črpalka **IsoTour**, tip J, mednarodna	2874-000-009
Črpalka **IsoTour**, tip L, mednarodna	2874-000-010
Črpalka **IsoTour**, tip M, mednarodna	2874-000-011
Črpalka **IsoTour**, tip N, mednarodna	2874-000-012
Požarna pregrada	2872-030-701
Sklop spodnje prevleke, vrhunski, 78,75 palca (200 cm)	2872-001-002
Sklop spodnje prevleke, vrhunski, 84,25 palca (214 cm)	2872-001-001
Sklop spodnje prevleke, standardni, 78,75 palca (200 cm)	2872-001-004
Sklop spodnje prevleke, standardni, 84,25 palca (214 cm)	2872-001-003
Tkanina distančnika, 78,75 palca (200 cm), samo vrhunska različica	2872-035-702
Tkanina distančnika, 84,25 palca (214 cm), samo vrhunska različica	2872-030-702
Sklop standardne vrhnje prevleke, 78,75 palca (200 cm)	2872-045-500
Sklop standardne vrhnje prevleke, 84,25 palca (214 cm)	2872-040-500

Preventivno vzdrževanje

Umaknite izdelek iz uporabe, preden izvedete preventivno vzdrževanje. V okviru letnega preventivnega vzdrževanja za vse izdelke družbe Stryker Medical preverite vse spodaj navedene stvari. Morda boste morali glede na stopnjo uporabe izdelka pogosteje izvajati kontrolne preglede preventivnega vzdrževanja. Servisiranje lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

Opomba - Če je to ustrezno, pred pregledom očistite in razkužite zunanjo površino podporne površine.

Preglejte naslednje stvari:

_____ Prepričajte se, da zadrga in prevleki (vrhnji in spodnji del) niso raztrgane, prerezane, preluknjane oz. da nimajo drugih odprtin.

_____ Odpnite zadrgi in preverite, ali so na notranjih komponentah znaki razbarvanja zaradi vdora tekočin ali kontaminacije.

_____ Preverite, ali so oznake berljive, ustrezno nalepljene in nepoškodovane.

_____ Prepričajte se, da ročice niso raztrgane, počene in poškodovane.

_____ Prepričajte se, da se pena ni razgradila ali razpadla.

_____ Prepričajte se, da požarna pregrada ni raztrgana in da nima drugih vidnih znakov poškodb.

_____ Prepričajte se, da tkanina distančnika (samo vrhunske različice) ni raztrgana in da nima drugih vidnih znakov poškodb.

_____ Izvedite diagnostični test, če je vzpostavljena povezava s črpalko (glejte priročnik o delovanju črpalke **IsoTour**).

Opomba - Diagnostični test sme opraviti samo usposobljeno osebje.

Serijska številka izdelka:
Opravil/a:
Datum:

Čiščenje

Črpalko spraznite in očistite vsak mesec ob upoštevanju naslednjih postopkov: Postopek ponovite pogosteje, odvisno od uporabe.

OPOZORILO - Izdelek pred čiščenjem ali razkuževanjem vedno izklopite iz električnega omrežja, da se prepreči tveganje električnega udara.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Na zunanji površini tega izdelka ne uporabljajte kvartarnih razkuževalnih raztopin.
- Črpalke ne pršite s čistilnimi ali razkuževalnimi raztopinami. Pogosta ali dolgotrajna uporaba razkuževalnih raztopin lahko poškoduje izdelek.

Pranje vrhnje prevleke

OPOZORILO

- Kemično čiščenje, likanje ali avtoklaviranje tega izdelka ni dovoljeno. S tem se poslabša obloga na vrhnji prevleki.
- Tega izdelka ne perite z belilom. S tem se poslabša obloga na vrhnji prevleki.

Za strojno pranje vrhnje prevleke:

1. Odprite zadrgo in odstranite vrhnjo prevleko.
2. Na pralni napravi nastavite temperaturo na najnižjo raven.

   Opomba - Najvišja temperatura vode naj ne presega 30 °C (86 °F).
3. Dodajte detergent v prahu.[1] Upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo detergenta v prahu.

   Opomba - [1]Stryker priporoča, da uporabljate nefosfatni detergent v prahu z optičnim belilom brez encimov.

   Opomba - Stryker priporoča, da v pralnih ali sušilnih napravah ne uporabljate mehčalnih sredstev. Ta sredstva puščajo ostanke, ki pri tkanini spremenijo lastnosti glede zračnosti.
4. Na pralni napravi nastavite način tresenja na normalno ali nežno vrtenje.

Sušenje vrhnje prevleke

Izbirno: Stryker priporoča, da vrhnjo prevleko vstavite v mrežasto vrečko, da zmanjšate mehansko drgnjenje.

Za strojno sušenje vrhnje prevleke:

1. Sušilno napravo nastavite na sušenje v bobnu pri najnižji temperaturi.

   Opomba - Najvišja temperatura sušenja ne sme preseči 60 °C (140 °F).

   Opomba - Stryker priporoča, da v pralnih ali sušilnih napravah ne uporabljate mehčalnih sredstev. Ta sredstva puščajo ostanke, ki pri tkanini spremenijo lastnosti glede zračnosti.
2. Vrhnjo prevleko sušite 90 minut oziroma dokler ni vrhnja prevleka suha na otip.

Nega in vzdrževanje

OPOZORILO

- Pranje notranjih komponent te podporne površine ni dovoljeno. Zavrzite podporno površino, če v notranjosti pride do kontaminacije.
- Izdelka ne potopite v čistilne ali razkuževalne raztopine.

- Preprečite, da bi se tekočina nabirala na izdelku.
- Pred vsako uporabo preglejte, ali so na prevleki podporne površine (vrhnji in spodnji del) raztrganine, vbodi, znaki čezmerne obrabe in neporavnane zadrge. Če je podporna površina poškodovana, jo nemudoma izločite iz uporabe.
- Vedno se prepričajte, da vsak izdelek obrišete s čisto vodo in osušite po uporabi čistilnih sredstev. Nekatera čistilna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka. Neupoštevanje teh navodil o negi in vzdrževanju lahko izniči jamstvo.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Ne pustite, da bi tekočina med čiščenjem spodnjega dela podporne površine pronicala v predel zadrge ali pregradni zavihek. Tekočine, ki pridejo v stik z zadrgo, lahko uhajajo v jedro podporne površine.
- Likanje ali sušenje v bobnu za prevleke podporne površine ni dovoljeno.
- Podporne površine ne čistite pod tlakom, saj to lahko poškoduje izdelek.
- Pred shranjevanjem, dodajanjem posteljnine ali nameščanjem bolnika na površino vedno posušite prevleke podporne površine. Če je izdelek suh, preprečite poslabšanje njegove učinkovitosti.
- Prevleke ne smejo biti prekomerno izpostavljene kemičnim raztopinam višjih koncentracij, saj lahko te razkrojijo prevleke.
- Neupoštevanje izdelovalčevih navodil lahko vpliva tudi na uporabno življenjsko dobo prevleke podporne površine.

Prevleka podporne površine je odporna na naslednje kemične raztopine:

- kvartarna (aktivna sestavina – amonijev klorid) čistila, ki vsebujejo manj kot 3-odstotni glikoleter;
- fenolna raztopina (Matar);
- raztopino kloriranega belila (6500 ppm);
- pospešeni vodikov peroksid (AHP) 10.000 ppm vodikov peroksid plus dodatni dodatki ≤ 0,13 % peroksiocetne kisline;
- kalijev peroksimonosulfat;
- 70-odstotni izopropilni alkohol.

Upoštevajte bolnišnični protokol za nego podporne površine med posameznimi bolniki, da preprečite tveganje navzkrižne kontaminacije in okužbe.

Nega spodnje prevleke

Vedno upoštevajte bolnišnični protokol za čiščenje in razkuževanje. Tu so navedene smernice, s katerimi lahko dostopite do spodnje prevleke podporne površine, ki jo želite očistiti.

Opomba - Ta izdelek je združljiv z različnimi posteljnimi okvirji. Posteljne funkcije, navedene tukaj, morda niso na voljo za vse združljive posteljne okvirje.

1. Odstranite vzglavno ploščo in vznožno ploščo s postelje in ju položite na stran.
2. Spustite stranske ograje (Slika 4).

Slika 4 – Spuščene stranske ograje

3. Dvignite vzglavje posteljnega naklona in spustite vznožje (Slika 5).

Slika 5 – Vzglavje posteljnega naklona

4. S pomočnikom uporabite ročici na podporni površini, da lažje zložite podporno površino k vznožju nosilnega mehanizma (Slika 6).

Slika 6 – Zlaganje vzglavja

5. Očistite spodnjo stran podporne površine in dno nosilnega mehanizma.
6. Poskrbite, da sta površina in dno nosilnega mehanizma suha.
7. Raztegnite podporno površino in vrnite posteljo v raven položaj (Slika 4).
8. V obratnem vrstnem redu izvedite korake od 4 do 7, da očistite vznožje podporne površine in dno nosilnega mehanizma (Slika 7).

Slika 7 – Zloženo vznožje

9. Ponovno namestite vzglavno in vznožno ploščo, nato vrnite izdelek v uporabo.

Zamenjava vrhnje prevleke

Potrebno orodje:

- Brez

Postopek:

1. Višino postelje dvignite v najvišji položaj.
2. Fowlerjev naslon in spodnji naslon za noge spustite v najnižji položaj.
3. Odprite zadrgo prevleke. Zadrga se začne na sredini podporne površine na pacientovi desni strani.

   Opomba - Bodite previdni, da ne poškodujete požarne pregrade.
4. Odstranite in zavrzite vrhnjo prevleko v skladu z bolnišničnim protokolom.
5. Za namestitev izvedite postopek v obratnem vrstnem redu.
6. Preverite pravilno delovanje izdelka, preden ga vrnete v uporabo.

Zamenjava spodnje prevleke

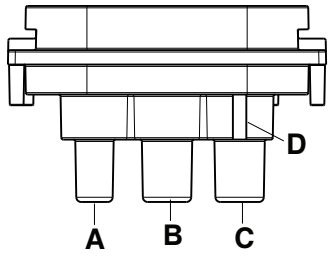
Priporoča se, da to opravilo izvajata vsaj dve osebi.

Potrebno orodje:

- Brez

Postopek:

1. Višino postelje dvignite v najvišji položaj.
2. Fowlerjev naslon in spodnji naslon za noge spustite v najnižji položaj.
3. Odprite zadrgo prevleke. Zadrga se začne na sredini podporne površine na pacientovi desni strani.
4. Odstranite in shranite vrhnjo prevleko.
5. Odklopite gibko cev za LAL.
6. Odstranite sklop penastega ogrodja s postelje. Shranite sklop penastega ogrodja.
7. Odstranite in zavrzite spodnjo prevleko v skladu z bolnišničnim protokolom.
8. Dobavljeno spodnjo prevleko namestite na posteljo s spodnjo prevleko na nosilnem mehanizmu.
9. Sklop penastega ogrodja namestite na vrh spodnje prevleke. Poravnajte penasto ogrodje s prevleko.
10. Ponovno priklopite gibko cev za LAL (A) in gibki cevi za **TruTurn** (B, C) (Slika 8). Priklopite desno gibko cev z rdečim trakom na priključek za gibko cev z dvignjenim robom (D).



Slika 8 – Ponoven priklop gibkih cevi

A	Majhno uhajanje zraka (LAL)
B	**TruTurn**, pacient levo
C	**TruTurn**, pacient desno
D	Dvignjen rob

11. Položite vrhnjo prevleko prek vrha sklopa penastega ogrodja. Vrhnjo prevleko poravnajte s sklopom penastega ogrodja.
12. Zaprite zadrgo prevleke. Zadrga se začne na sredini podporne površine na pacientovi desni strani.
13. Izvedite diagnostični test, če je vzpostavljena povezava s črpalko. Oglejte si priročnik o delovanju črpalke **IsoTour**.

    Opomba - Diagnostični test sme opraviti samo usposobljeno osebje.
14. Preverite pravilno delovanje izdelka, preden ga vrnete v uporabo.

Zamenjava požarne pregrade

Potrebno orodje:

- Brez

Postopek:

1. Višino postelje dvignite v najvišji položaj.
2. Fowlerjev naslon in spodnji naslon za noge spustite v najnižji položaj.
3. Odprite zadrgo prevleke. Zadrga se začne na sredini podporne površine na pacientovi desni strani.
4. Odstranite in shranite vrhnjo prevleko.
5. Ob vznožju začnite zavihovati požarno pregrado na sklopu penastega ogrodja.

   Opomba - Prehajajte z ene strani na drugo in napredujte postopoma, da premaknete požarno pregrado na vrh podporne površine.
6. Zavrzite požarno pregrado.
7. Ob vzglavju začnite odvihovati novo požarno pregrado in potisnite požarno pregrado prek sklopa penastega ogrodja.

   Opomba - Poravnajte požarno pregrado na sklopu penastega ogrodja, preden potisnete požarno pregrado prek sklopa penastega ogrodja.
8. Požarno pregrado potisnite navzdol po sklopu penastega ogrodja in se pomikajte z ene strani na drugo. Prepričajte se, da je požarna pregrada tesno pritrjena na sklop penastega ogrodja.
9. Poravnajte sklop penastega ogrodja na vrhu spodnjega dela prevleke.

   Opomba - Odvečni material požarne pregrade enakomerno porazdelite pod sklop penastega ogrodja ob vznožju.
10. Zavihajte in poravnajte vrhnjo prevleko prek vrha sklopa penastega ogrodja.
11. Zaprite zadrgo prevleke.
12. Preverite pravilno delovanje izdelka, preden ga vrnete v uporabo.

Zamenjava tkanine distančnika, samo vrhunska različica

Potrebno orodje:

- Brez

Postopek:

1. Višino postelje dvignite v najvišji položaj.
2. Fowlerjev naslon in spodnji naslon za noge spustite v najnižji položaj.
3. Odprite zadrgo prevleke. Zadrga se začne na sredini podporne površine na pacientovi desni strani.
4. Odstranite in shranite vrhnjo prevleko.
5. Ob vznožju začnite zavihovati požarno pregrado na sklopu penastega ogrodja.
6. Odstranite in shranite požarno pregrado.
7. Odstranite in zavrzite tkanino distančnika v skladu z bolnišničnim protokolom.
8. Dobavljeno tkanino distančnika namestite na penasto jedro. Povlecite nameščena konca prek kotov penastega jedra.
9. Ponovno namestite požarno pregrado. Požarno pregrado potisnite navzdol po sklopu penastega ogrodja in se pomikajte z ene strani na drugo. Prepričajte se, da je požarna pregrada tesno pritrjena na sklop penastega ogrodja.
10. Ponovno namestite vrhnjo prevleko. Vrhnjo prevleko poravnajte s sklopom penastega ogrodja.
11. Zaprite zadrgo prevleke. Zadrga se začne na sredini podporne površine na pacientovi desni strani.
12. Preverite pravilno delovanje izdelka, preden ga vrnete v uporabo.

IsoTour® gelstödyta

Användarhandbok

Standard och premium

REF 2872

2872-009-005

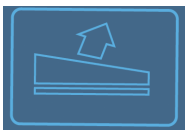
CE

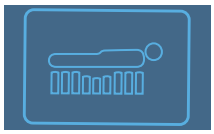
SV

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Se bruksanvisningen
	Allmän varning
	Var försiktig!
REF	Katalognummer
SN	Serienummer
LOT	Batchkod
CH REP	Auktoriserad representant i Schweiz
EC REP	Auktoriserad representant inom EG
MD	Europeisk medicinteknisk produkt
US Patents	Information om patent i USA finns på www.stryker.com/patents
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
CE	CE-märkning
UK CA	Storbritanniens märke för bedömning av överensstämmelse
	Importör
UDI	Unik produktidentifiering
	Patientansluten del av B-typ

	Utrustningens vikt
	Säker arbetsbelastning
	Tvättas för hand
	Får inte kemtvättas
	Får inte strykas
	Låt lufttorka
	Klorhaltigt blekmedel
	Högsta tvättemperatur 30 °C (86 °F) Mild process
	Kan torktumlas Låg temperatur, frånluftstemperatur högst 60 °C (140 °F)
	Förvaras torrt
	Staplingsbegränsning efter antal
	Denna sida upp
	Ömtålig
	Öppna inte förpackningen med vassa föremål
	Omfördelning av tryck
	Skjuv
	**TruTurn®**

	Låg luftförlust
	Sakral avlastning

Innehållsförteckning

Definition av Varning/Var försiktig/Obs! 2
Sammanfattning av försiktighetsåtgärder 2
Inledning 4
Produktbeskrivning 4
Avsedd användning: elektrisk premiumkonfiguration 4
Avsedd användning: icke-motordriven standardkonfiguration 4
Indikationer för användning 4
Avsedda användare 4
Klinisk nytta 5
Klinisk bedömning 5
Kontraindikationer 5
Förväntad livslängd 5
Kassering/återvinning 6
Specifikationer 6
Egenskaper 7
Kontaktinformation 7
Serienumrets placering 7
Förberedelse 8
Installera 6-tums (15,2 cm) fotförlängningsdyna som tillval 8
Installera 12-tums (30,4 cm) fotförlängningsdyna (som tillval) 9
Användning 10
Bädda med sängkläder 10
Överföra en patient mellan olika plattformar avsedda att bära patienten 10
Placering av en patient för **TruTurn** 11
Tillbehör och delar 12
Förebyggande underhåll 13
Rengöring 14
Tvätta övre överdraget 14
Torka övre överdraget 14
Skötsel och underhåll 14
Skötsel av undre överdrag 15
Byta ut det övre överdraget 17
Byta ut det undre överdraget 18
Byta ut brandbarriären 19
Byte av tyg till distansbricka, tillval endast för premium 20

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!

Orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG!** och **OBS!** har särskilda innebörder och ska granskas noga.

VARNING

Varnar läsaren om en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada. Den kan även beskriva potentiella allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

VAR FÖRSIKTIG!

Varnar läsaren om en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindrig eller måttlig skada hos användaren eller patienten eller skada på produkten eller annan egendom. Detta omfattar särskild försiktighet som krävs för säker och effektiv användning av produkten samt försiktighet som krävs för att förhindra skador på produkten till följd av användning eller felanvändning.

Obs! - Ger särskild information som underlättar underhåll eller klargör viktiga anvisningar.

Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

Läs alltid igenom och se till att strängt följa varningarna och uppmaningarna om försiktighet på denna sida. Service får utföras endast av behörig personal.

VARNING

- Kontrollera alltid patientens hud med jämna mellanrum. Rådfråga en läkare om hudrodnad eller nedbrytning av huden uppstår. Allvarlig skada kan uppstå om patientens hudproblem lämnas obehandlat.
- Var alltid särskilt försiktig och övervaka patienten för att minska risken för att patienten ska falla. Patientens stabilitet och sänggrindens skydd kan försämras vid användning av en bäddmadrass eller annan dyna ovanpå madrassen.
- Undersök alltid om det finns främmande föremål mellan stödytan och sängramen. Främmande föremål kan orsaka att stödytan glider på stödplattformen.
- Överväg alltid användningen av sänggrindar. Säker användning av stödytan optimeras när den används tillsammans med sänggrindar. Det kan utgöra en ökad fallrisk om inte sänggrindar finns på plats. Allvarlig skada eller dödsfall kan bli följden av användning (risk för att något eller någon fastnar) eller icke-användning (risk för att patienten faller) av sänggrindar eller andra kvarhållningsanordningar. Ta hänsyn till den lokala policyn beträffande användning av sänggrindar. Läkaren, användaren eller de ansvariga parterna ska avgöra huruvida och hur sänggrindarna ska användas, grundat på varje patients enskilda behov.
- Var alltid särskilt försiktig med patienter som är i riskzonen för att falla (t.ex. agiterade eller förvirrade patienter), för att minska risken för ett fall.
- Använd inte stödytan på en större eller mindre sängram som inte passar bredden, längden eller tjockleken på stödytan. Detta är för att undvika risken att stödytan glider iväg, patientskada eller interferens med rörliga delar på sängen.
- Använd inte stödytan om mellanrum förekommer. Risk för insnärjning kan utvecklas när stödytan placeras på inkompatibla sängramar.
- Stick inte in nålar i en stödyta genom stödytans överdrag. Hål kan göra att kroppsvätskor tränger in på insidan (inre kärnan) av stödytan.
- Överför eller transportera aldrig en patient medan **TruTurn** används.
- Använd inte stödytan som en överföringsanordning.
- Använd inte stödytans handtag för att lyfta eller förflytta stödytan med en patient på den.
- Överskrid inte sjukhussängramens maximala tillåtna belastning när den bär både patienten och stödytan. Alltför stor vikt kan orsaka oförutsebar säkerhetsnivå och funktion hos produkten.
- Säkerställ alltid att den motsatta sänggrinden är uppfälld när du placerar patienten på stödytan, för att minska risken för att patienten ska falla.
- Centrera alltid patienten på stödytan. Rikta in patientens huvud mot huvudpanelen innan du startar **TruTurn**. Kolla till patienten regelbundet för att säkerställa att korrekt position bibehålls.
- Se alltid till att slangar eller sladdar som är anslutna till patienten är tillräckligt långa, stabila och säkra när du använder **TruTurn**.

- Överstig inte den säkra arbetsbelastningen för denna produkt. Alltför stor vikt kan leda till oförutsebar säkerhetsnivå och funktion hos detta system.
- Koppla alltid från produkten innan rengöring eller desinfektion för att undvika risken för elstötar.
- Kemtvätta, stryk eller autoklavera inte denna produkt. Detta kommer försämra beläggningen på övre överdraget.
- Tvätta inte denna produkt med blekningsmedel. Detta kommer försämra beläggningen på övre överdraget.
- Tvätta inte stödytans inre komponenter. Kassera stödytan om kontamination upptäcks inuti den.
- Sänk inte ned produkten i rengörings- eller desinfektionslösningar.
- Låt inte vätska ansamlas på produkten.
- Inspektera alltid överdragen för stödytan (övre och undre) avseende revor, stickhål, alltför kraftigt slitage och felaktigt inriktade blixtlås före varje användning. Om stödytan har gått sönder ska den omedelbart tas ur bruk.
- Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka varje produkt efter att du använt rengöringsmedel. Vissa rengöringsämnen har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten. Underlåtelse att följa dessa anvisningar om skötsel och underhåll kan upphäva garantin.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller bäraren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Modifiera inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller bäraren. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.
- Var alltid uppmärksam på enheter eller utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skada på ytan kan uppstå på grund av utrustningens vikt, värme som alstras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
- Placera inte bäddmadrasser, andra dynor eller tillbehör innanför överdraget för att förhindra risken för en prestandaförsämring av omfördelning av tryck.
- Låt inte vassa objekt som kan punktera, riva sönder eller skära sönder överdraget komma i kontakt med stödytan.
- Använd inte kvaternära desinfektionsmedel på produktens yttre yta.
- Spruta inte rengörings- eller desinfektionslösningar på pumpen. Om desinfektionsmedel används ofta eller under en längre tid kan det leda till skador på produkten.
- Låt inte vätska sippra in i blixtlåsområdet eller skyddsbarriären för vattenavrinning i samband med att du rengör stödytans undersida. Vätskor som kommer i kontakt med blixtlåset kan läcka in i stödytans kärna.
- Överdragen för stödytan får inte strykas eller kemtvättas.
- Använd inte högtryckstvätt för att rengöra stödytan eftersom det kan skada produkten.
- Torka alltid överdragen för stödytan innan du lägger undan dem för förvaring, förser med sängkläder eller använder dem som underlag för en patient. En torr produkt bidrar till att förhindra försämring av prestanda.
- Överdragen får inte utsättas i överdriven utsträckning för kemiska lösningar med högre koncentrationer eftersom de kan bryta ned överdragen.
- Underlåtenhet att följa tillverkningsanvisningarna kan även påverka livslängden för stödytans överdrag.

Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din Stryker-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också dess garanti.

Obs!

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformation som fanns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma smärre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på +1 800 327 0770.

Produktbeskrivning

Stryker modell 2872 **IsoTour®** är en icke-motordriven eller motordriven gelfylld stödyta. Stödytan finns i en standardkonfiguration och en premiumkonfiguration.

IsoTour är ett eldrivet stödsystem när du ansluter pumpen till stödytan med en luftslang. Luft tillförs genom det integrerade perforerade slangsystemet inuti stödytan.

TruTurn-funktionen är tillgänglig när pumpen och premiumstödytan är anslutna. Pumpen blåser upp de integrerade vändningsblåsorna i det undre överdraget. När pumpen är påslagen finns funktionen Låg luftförlust (LAL) för stödytans standardkonfiguration eller premiumkonfiguration.

Avsedd användning: elektrisk premiumkonfiguration

Gelstödytan **IsoTour** är avsedd att hjälpa till att minska vårdrelaterade trycksår när den implementeras som en del av ett grundligt program för förebyggande av trycksår och riskbaserad patienthantering. Produkten är avsedd att implementeras i kombination med klinisk utvärdering av riskfaktorer och hudbedömningar utförda av hälso- och sjukvårdspersonal.

Avsedd användning: icke-motordriven standardkonfiguration

Gelstödytan hos **IsoTour** är avsedd att hjälpa till vid omfördelning av tryck som är specifikt för patientens individuella behov när den implementeras som en del av ett grundligt program för förebyggande av trycksår och riskbaserad patienthantering. Produkten är avsedd att implementeras i kombination med klinisk utvärdering av riskfaktorer och hudbedömningar utförda av hälso- och sjukvårdspersonal.

Indikationer för användning

Gelstödytan **IsoTour** är indicerad för användning på patienter med befintliga trycksår eller som löper risk att drabbas av trycksår i en akutvårdsmiljö inom en hälso- och sjukvårdsinrättning.

Avsedda användare

Användarna av denna produkt omfattar hälso- och sjukvårdspersonal (t.ex. sjuksköterskor, undersköterskor eller läkare).

Denna produkt är inte avsedd att vara steril, inkludera en mätfunktion eller användas för vård i hemmet.

Klinisk nytta

IsoTour gör det möjligt för hälso- och sjukvårdspersonal att utföra trycksårs- och patienthanteringsprogram i enlighet med avsedd användning och aktuella vårdstandarder.

Klinisk bedömning

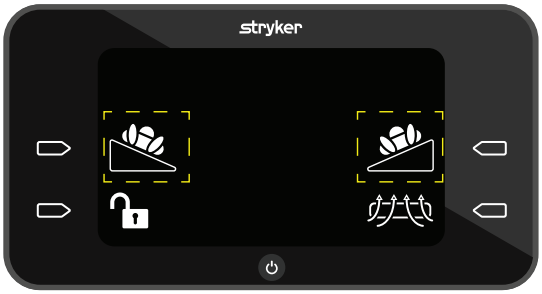
TruTurn-funktionen är endast till för att användas efter att du har avslutat en klinisk bedömning enligt sjukhusets protokoll. Detta för att säkerställa att ingen biverkning inträffar för patienter med följande exempeltillstånd:

- Ryggradsskada, förutom instabil ryggrad, se Kontraindikationer
- Skelettraktion
- Betydande hemoptys
- Blödningsrubbningar
- Frakturer
- Hemodynamiskt instabil
- Ökat intrakraniellt tryck

Kontraindikationer

TruTurn-funktionen är kontraindikerad att användas med patienter som har instabil ryggrad.

Obs! - **TruTurn** förutsätter att **IsoTour**-pumpen ansluts för att kunna användas. **TruTurn**-funktionen identifieras visuellt genom ikonerna på **IsoTour**-pumpen (Figur 1).



Figur 1 – TruTurn-ikon

Förväntad livslängd

Produktens förväntade livslängd gäller vid normal användning, under normala förhållanden och med lämpligt periodiskt underhåll.

- Övre överdrag, standard (END406) – 5 år
- Undre överdrag, standard eller premium – 5 år
- Madrassdyneenhet, tyg till distansbricka och brandbarriär – 10 år

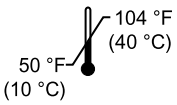
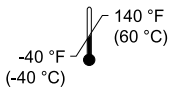
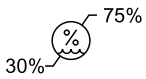
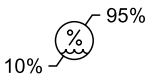
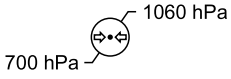
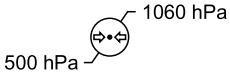
Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

Specifikationer

Säker arbetsbelastning **Obs!** - Högsta tillåtna arbetsbelastning anger summan av patientens, madrassens och tillbehörens vikt.	500 pund	227 kg
Lägsta patientvikt	50 pund	22,7 kg

Standard	Övre överdrag, standard (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Premium		2872-000-013		2872-000-017		
Längd		84,25 tum	214 cm	78,75 tum	200 cm	
Bredd		35,5 tum	90,2 cm	35,5 tum	90,2 cm	
Tjocklek		9,5 tum	24,1 cm	9,5 tum	24,1 cm	
Produktens vikt		85 pund	38,6 kg	79,9 pund	36,2 kg	
Efterlevnad lättantändlighet		USA	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Internationell	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Kompatibla sängramar för standard- och premiumstödytor		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
IsoTour-pump		2874-000-001				

Omgivningsförhållanden	**Användning**	**Förvaring och transport**
Omgivningstemperatur		
Relativ fuktighet (icke kondenserande)		
Atmosfärstryck		

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Egenskaper

TruTurn	Tillgänglig för premiumstödytan. Luftsäckar blåses upp för upp till 30 graders vridning. Hjälper till att avlasta sacrum. Vridningsvinkeln kan anpassas utefter patientens tolerans och bekvämlighet.
Fukthantering	Stödytans övre överdrag är utformad för att dra bort fukt från patientens hud och stödytans kontaktyta.
Låg luftförlust (LAL)	Tillhandahåller luftflöde för att hjälpa till i hanteringen av hudens mikroklimat.
Standardstödyta	Orange undre överdrag, gel- och skumdyna, LAL möjlig när pump, handtag och D-ringar är anslutna
Premiumstödyta	Blått undre överdrag, gel- och skumdyna, tyg till distansbricka för ökat luftflöde, handtag, D-ringar, förankringsremmar, **TruTurn** och LAL möjliga när pump är ansluten

Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på: 1-800-327-0770.

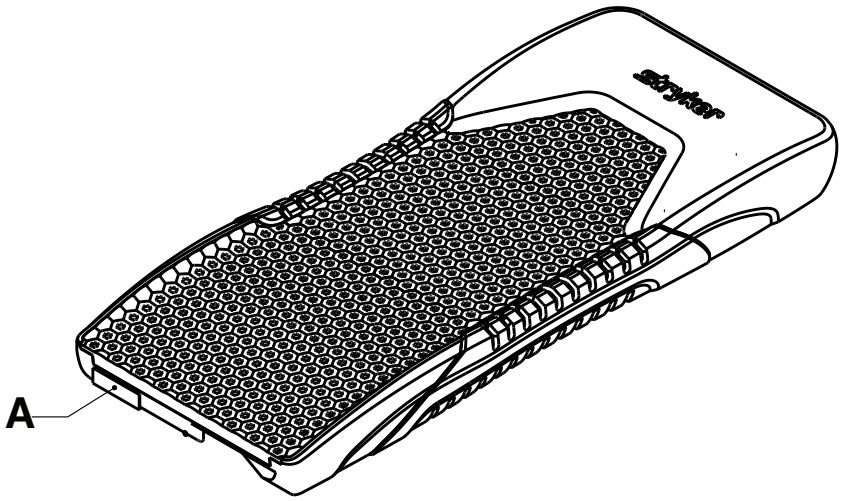
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Obs! - Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade incidenter till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i det europeiska medlemsland där användaren och/eller patienten bor.

Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online, besök https://techweb.stryker.com/.

Ha Stryker-produktens serienummer (A) tillgängligt när du ringer Stryker kundtjänst eller teknisk support. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

Serienumrets placering



Förberedelse

VARNING

- Kontrollera alltid patientens hud med jämna mellanrum. Rådfråga en läkare om hudrodnad eller nedbrytning av huden uppstår. Allvarlig skada kan uppstå om patientens hudproblem lämnas obehandlat.
- Var alltid särskilt försiktig och övervaka patienten för att minska risken för att patienten ska falla. Patientens stabilitet och sänggrindens skydd kan försämras vid användning av en bäddmadrass eller annan dyna ovanpå madrassen.
- Undersök alltid om det finns främmande föremål mellan stödytan och sängramen. Främmande föremål kan orsaka att stödytan glider på stödplattformen.
- Överväg alltid användningen av sänggrindar. Säker användning av stödytan optimeras när den används tillsammans med sänggrindar. Det kan utgöra en ökad fallrisk om inte sänggrindar finns på plats. Allvarlig skada eller dödsfall kan bli följden av användning (risk för att något eller någon fastnar) eller icke-användning (risk för att patienten faller) av sänggrindar eller andra kvarhållningsanordningar. Ta hänsyn till den lokala policyn beträffande användning av sänggrindar. Läkaren, användaren eller de ansvariga parterna ska avgöra huruvida och hur sänggrindarna ska användas, grundat på varje patients enskilda behov.
- Var alltid särskilt försiktig med patienter som är i riskzonen för att falla (t.ex. agiterade eller förvirrade patienter), för att minska risken för ett fall.
- Använd inte stödytan på en större eller mindre sängram som inte passar bredden, längden eller tjockleken på stödytan. Detta är för att undvika risken att stödytan glider iväg, patientskada eller interferens med rörliga delar på sängen.
- Använd inte stödytan om mellanrum förekommer. Risk för insnärjning kan utvecklas när stödytan placeras på inkompatibla sängramar.
- Stick inte in nålar i en stödyta genom stödytans skydd. Hål kan göra att kroppsvätskor tränger in på insidan (inre kärnan) av stödytan.

VAR FÖRSIKTIG!

- Var alltid uppmärksam på enheter eller utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skada på ytan kan uppstå på grund av utrustningens vikt, värme som alstras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
- Placera inte bäddmadrasser, andra dynor eller tillbehör innanför överdraget för att förhindra risken för en prestandaförsämring av omfördelning av tryck.

1. Avlägsna allt transport- och förpackningsmaterial från produkten före användning.
2. Placera stödytan med bildmaterialet mot fotänden av sängramen. Bildmaterialet är placerat på sidan av det övre överdraget.
3. Placera stödytan mellan madrasshållarna på sängramen.
   a. Om du har en standardstödyta utan förankringsremmar, gå till steg 4.
   b. För en premiumstödyta, ställ in förankringsremmen.
   c. Ta bort huvudpanelen och höj Fowler-ryggstödet 30 grader eller till en praktisk höjd. Du måste komma åt undersidan av sängbottnen.
   d. Starta med en sida av förankringsremmen och linda runt övre kanten på sängbottnen. Tryck upp spännet genom öppningen på samma sida.
   e. Spänn fast spännet och dra i remmen för att strama åt sängramen. Håll remmarna tillräckligt lösa så att stödytan kan vridas.
   f. Repetera steg 3d till 3e för att sätta fast förankringsremmen på den andra sidan.
4. Placera sänglinne på stödytan enligt sjukhusets protokoll.

Installera 6-tums (15,2 cm) fotförlängningsdyna som tillval

Se sängens användarhandbok för instruktioner om hur du installerar fotförlängningen.

1. Avlägsna allt transport- och förpackningsmaterial från produkten före användning.
2. Placera fotförlängningsdynan som tillval på sängförlängningen. Se till att du har en fotförlängningsdyna med rätt storlek.

Installera 12-tums (30,4 cm) fotförlängningsdyna (som tillval)

Se sängens användarhandbok för instruktioner om hur du installerar fotförlängningen.

1. Avlägsna allt transport- och förpackningsmaterial från produkten före användning.
2. Placera fotförlängningsdynan som tillval på sängförlängningen. Se till att du har en fotförlängningsdyna med rätt storlek.
3. Rikta in krok- och öglefästet på fotförlängningsdynan med krok- och öglefästet på sängramsförlängningarna.

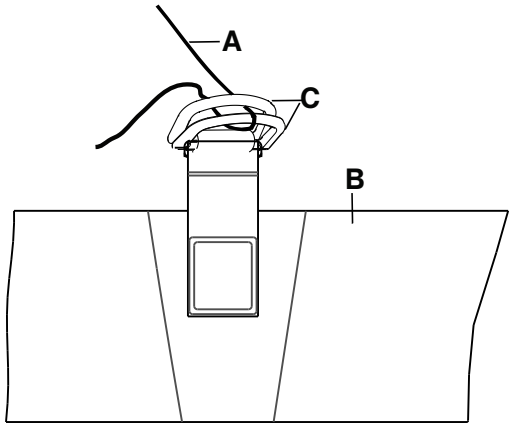
   Obs! - Sängramsförlängningen kan eventuellt sakna krok- och öglefäste. Applicera eller sätt tillbaka krok- och öglefäste vid behov.

Användning

Bädda med sängkläder

För att bädda med sängkläder:

1. Dra isär D-ringarna (C) (Figur 2).
2. Trä sängkladernas fyra hörn genom D-ringarna (C) som sitter fast i det nedre överdraget för att fästa sängkläderna (A) vid stödytan (B).



Figur 2 – Bädda med sängkläder

Obs! - Dra inte åt sängkläderna hårt. Låt sängkläderna sitta löst och så jämnt som möjligt ovanpå stödytan för effektiv användning av **TruTurn**.

Överföra en patient mellan olika plattformar avsedda att bära patienten

VARNING

- Överför eller transportera aldrig en patient medan **TruTurn** används.
- Använd inte stödytan som en överföringsanordning.
- Använd inte stödytans handtag för att lyfta eller förflytta stödytan med en patient på den.
- Stick inte in nålar i en stödyta genom stödytans skydd. Hål kan göra att kroppsvätskor tränger in på insidan (inre kärnan) av stödytan.
- Överskrid inte sjukhussängramens maximala tillåtna belastning när den bär både patienten och stödytan. Alltför stor vikt kan orsaka oförutsebar säkerhetsnivå och funktion hos produkten.
- Säkerställ alltid att den motsatta sänggrinden är uppfälld när du placerar patienten på stödytan, för att minska risken för att patienten ska falla.

Så här överför du en patient mellan olika stödytor avsedda att bära patienten:

Förutsättning: Följ protokollen enligt sjukhusets krav för överföring av en patient mellan olika underlag.

1. Placera en plattform avsedd att bära patienten intill den andra plattformen och minimera mellanrummet mellan de två plattformarna.
2. Sätt bromsarna på **ON** (på) för båda plattformarna avsedda att bära patienten.
3. Reglera höjderna på stödplattformarna avsedda att bära patienten så att de är i jämnhöjd med varandra.
4. Överför patienten enligt alla tillämpliga säkerhetsregler och institutionsprotokoll angående patient- och användarsäkerhet.

Placering av en patient för TruTurn

Innan du startar **TruTurn** måste du säkerställa att patienten är centrerad på stödytan.

VARNING

- Centrera alltid patienten på stödytan. Rikta in patientens huvud mot huvudpanelen innan du startar **TruTurn**. Kolla till patienten regelbundet för att säkerställa att korrekt position bibehålls.
- Se alltid till att slangar eller sladdar som är anslutna till patienten är tillräckligt långa, stabila och säkra när du använder **TruTurn**.
- Överstig inte den säkra arbetsbelastningen för denna produkt. Alltför stor vikt kan leda till oförutsebar säkerhetsnivå och funktion hos detta system.

VAR FÖRSIKTIG! - Låt inte vassa objekt som kan punktera, riva sönder eller skära sönder överdraget komma i kontakt med stödytan.

Obs! - När röntgenbilder av patienten tas med denna produkt kan de interna komponenterna av denna produkt orsaka artefakter eller förvanskade bilder.

Gör så här för att placera patienten:

1. Positionera patienten i mitten av stödytan.
2. Rikta in patientens huvud mot huvudgaveln.
3. Kolla till patienten medan du använder **TruTurn** så att korrekt placering bibehålls (Figur 3).

Figur 3 – Korrekt patientplacering

Tillbehör och delar

Följande tillbehör kan finnas tillgängliga för användning tillsammans med din produkt. Bekräfta tillgängligheten för din konfiguration eller region. Ring Stryker kundtjänst: 1-800-327-0770.

Namn	Nummer
Sängförlängningsdyna, gel, 6 tum (15,2 cm)	2872-000-800
Sängförlängningsdyna, gel, 12 tum (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, premiumuppgradering, 84,25 tum (214 cm)	2872-700-007
Kit, premiumuppgradering, 78,75 tum (200 cm)	2872-700-008
IsoTour-pump, inhemsk, Kanada	2874-000-001
IsoTour-pump, 120 V, typ B, internationell	2874-000-002
IsoTour-pump, 220 V, typ B, internationell	2874-000-003
IsoTour-pump, typ D, internationell	2874-000-004
IsoTour-pump, typ E/F, internationell	2874-000-005
IsoTour-pump, typ G, internationell	2874-000-006
IsoTour-pump, typ I, internationell	2874-000-008
IsoTour-pump, typ J, internationell	2874-000-009
IsoTour-pump, typ L, internationell	2874-000-010
IsoTour-pump, typ M, internationell	2874-000-011
IsoTour-pump, typ N, internationell	2874-000-012
Brandbarriär	2872-030-701
Undre överdragsenhet, premium, 78,75 tum (200 cm)	2872-001-002
Undre överdragsenhet, premium, 84,25 tum (214 cm)	2872-001-001
Undre överdragsenhet, standard, 78,75 tum (200 cm)	2872-001-004
Undre överdragsenhet, standard, 84,25 tum (214 cm)	2872-001-003
Tyg till distansbricka 78,75 tum (200 cm), tillval endast för premium	2872-035-702
Tyg till distansbricka 84,25 tum (214 cm), tillval endast för premium	2872-030-702
Övre överdragsenhet, standard, 78,75 tum (200 cm)	2872-045-500
Övre överdragsenhet, standard, 84,25 tum (214 cm)	2872-040-500

Förebyggande underhåll

Ta produkten ur drift innan du utför förebyggande underhåll. Kontrollera alla punkter som är upptagna i förteckningen över årligt förebyggande underhåll avseende produkter från Stryker Medical. Det kan vara nödvändigt att utföra förebyggande underhållskontroller oftare beroende på din grad av användning av produkten. Service får utföras endast av behörig personal.

Obs! - Rengör och desinficera utsidan av stödytan före inspektion, om tillämpligt.

Inspektera följande punkter:

_____ Blixtlås och överdrag (övre och undre) är fria från revor, snitt, hål eller andra öppningar.

_____ Öppna blixtlåsen för att kontrollera om de inre komponenterna har tecken på fläckar orsakade av inträngande vätska eller kontamination

_____ Märkning är läsbar, sitter fast och är hel

_____ Handtagen är fria från revor och sprickor och är hela

_____ Skummet har inte försämrats eller gått sönder

_____ Brandbarriär avseende revor eller andra synliga tecken på skada

_____ Tyg till distansbricka, tillval endast för premium, för revor eller andra synliga tecken på skada

_____ Kör ett diagnostiskt test om den är ihopkopplad med en pump – se **IsoTour**-pumpens användarhandbok

Obs! - Endast utbildad personal bör genomföra det diagnostiska testet.

Produktens serienummer:
Genomfört av:
Datum:

Rengöring

Töm och rengör pumpen varje månad enligt dessa procedurer. Slutför denna process oftare beroende på användning.

VARNING - Koppla alltid från produkten innan rengöring eller desinfektion för att undvika risken för elstötar.

VAR FÖRSIKTIG!

- Använd inte kvaternära desinfektionsmedel på produktens yttre yta.
- Spruta inte rengörings- eller desinfektionslösningar på pumpen. Om desinfektionsmedel används ofta eller under en längre tid kan det leda till skador på produkten.

Tvätta övre överdraget

VARNING

- Kemtvätta, stryk eller autoklavera inte denna produkt. Detta kommer försämra beläggningen på övre överdraget.
- Tvätta inte denna produkt med blekningsmedel. Detta kommer försämra beläggningen på övre överdraget.

För att tvätta övre överdraget i maskin:

1. Dra ner dragkedjan och ta bort det övre överdraget.
2. Ställ in tvättmaskinen på lägsta värme.

   Obs! - Högsta vattentemperatur får inte överstiga 30 °C (86 °F).
3. Tillsätt ett pulvertvättmedel[1]. Följ tillverkaren av pulvertvättmedlets bruksanvisning.

   Obs! - [1]Stryker rekommenderar att du använder ett fosfatfritt pulvertvättmedel med optiskt vitmedel utan enzymer.

   Obs! - Stryker rekommenderar att du inte använder mjukningsmedel i tvätt- eller torkmaskinerna. Dessa medel lämnar rester som ändrar tygets förmåga att släppa igenom luft.
4. Ställ in centrifugeringen på tvättmaskinen till normal eller försiktig rotation.

Torka övre överdraget

Tillval: Stryker rekommenderar att du placerar övre överdelen i en nätsäck för att minska mekanisk nötning.

För att maskintorka övre överdraget:

1. Ställ in värmen på torkmaskinen att torktumla på lägsta värmen.

   Obs! - Högsta torkningstemperatur får inte överstiga 60 °C (140 °F).

   Obs! - Stryker rekommenderar att du inte använder mjukningsmedel i tvätt- eller torkmaskinerna. Dessa medel lämnar rester som ändrar tygets förmåga att släppa igenom luft.
2. Torka övre överdraget i 90 minuter eller till dess att övre överdraget känns torrt vid beröring.

Skötsel och underhåll

VARNING

- Tvätta inte stödytans inre komponenter. Kassera stödytan om kontamination upptäcks inuti den.
- Sänk inte ned produkten i rengörings- eller desinfektionslösningar.
- Låt inte vätska ansamlas på produkten.
- Inspektera alltid överdragen för stödytan (övre och undre) avseende revor, stickhål, alltför kraftigt slitage och felaktigt inriktade blixtlås före varje användning. Om stödytan har gått sönder ska den omedelbart tas ur bruk.

- Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka varje produkt efter att du använt rengöringsmedel. Vissa rengöringsämnen har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten. Underlåtelse att följa dessa anvisningar om skötsel och underhåll kan upphäva garantin.

VAR FÖRSIKTIG!

- Låt inte vätska sippra in i blixtlåsområdet eller skyddsbarriären för vattenavrinning i samband med att du rengör stödytans undersida. Vätskor som kommer i kontakt med blixtlåset kan läcka in i stödytans kärna.
- Överdragen för stödytan får inte strykas eller kemtvättas.
- Använd inte högtryckstvätt för att rengöra stödytan eftersom det kan skada produkten.
- Torka alltid överdragen för stödytan innan du lägger undan dem för förvaring, förser med sängkläder eller använder dem som underlag för en patient. En torr produkt bidrar till att förhindra försämring av prestanda.
- Överdragen får inte utsättas i överdriven utsträckning för kemiska lösningar med högre koncentrationer eftersom de kan bryta ned överdragen.
- Underlåtenhet att följa tillverkningsanvisningarna kan även påverka livslängden för stödytans överdrag.

Stödytans överdrag tål följande kemiska lösningar:

- Kvartära föreningar (ammoniumklorid som aktiv ingrediens) som innehåller mindre än 3 % glykoleter
- Fenolbaserad lösning (Matar)
- Klorhaltigt blekmedel (6 500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10 000 ppm väteperoxid plus ytterligare tillsatser ≤0,13 % peroxiättiksyra
- Kaliumperoximonosulfat
- 70 % isopropylalkohol

Följ sjukhusets föreskrifter för skötsel av stödytan mellan patienter för att förhindra risken för korskontamination och infektion.

Skötsel av undre överdrag

Följ alltid sjukhusets protokoll avseende rengöring och desinfektion. Det här är en guide för att hjälpa till att visa dig hur du kommer åt stödytans undre överdrag för att göra rent.

Obs! - Denna produkt är kompatibel med olika sängramar. Sängfunktionerna som listas här är eventuellt inte tillgängliga för alla kompatibla sängramar.

1. Ta bort huvudpanelen och fotpanelen från sängen och lägg undan dem.
2. Sänk sänggrindarna (Figur 4).

Figur 4 – Sänggrindar är sänkta

3. Höj upp vinkeln vid sängens huvudända och sänk fotänden (Figur 5).

Figur 5 – Vinkel vid sängens huvudända

4. Använd tillsammans med en medhjälpare handtagen på stödytan för att hjälpa till att vika stödytan till fotänden av sängbottnen (Figur 6).

Figur 6 – Vika huvudände

5. Skötsel av undersidan av stödytan och sängbottnen.
6. Se till att ytan och sängbottnen är torra.
7. Vik ut stödytan och ställ tillbaka sängen i en plan position (Figur 4).
8. Utför steg 4 till 7 i omvänd ordning för skötsel av fotänden på stödytan och sängbottnen (Figur 7).

Figur 7 – Vikt fotända

9. Sätt tillbaka huvudpanelen och fotpanelen innan du tar produkten i drift.

Byta ut det övre överdraget

Nödvändiga verktyg:

- Inga

Procedur:

1. Höj upp sängen till det högsta höjdläget.
2. Sänk ned Fowler-ryggstöds- och knästödssektionerna till det lägsta höjdläget.
3. Öppna överdragets blixtlås. Blixtlåset börjar vid mitten av patientens högra sida av stödytan.

   Obs! - Var försiktig så att brandbarriären inte skadas.
4. Ta bort och kassera det övre överdraget enligt sjukhusets protokoll.
5. Utför stegen i omvänd ordning för montering.
6. Kontrollera att produkten fungerar korrekt innan du åter tar den i drift.

Byta ut det undre överdraget

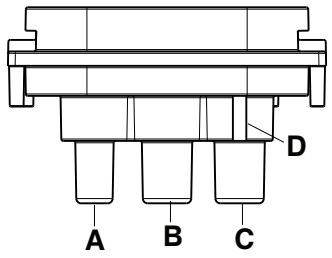
Minst två användare rekommenderas för denna uppgift.

Nödvändiga verktyg:

- Inga

Procedur:

1. Höj upp sängen till det högsta höjdläget.
2. Sänk ned Fowler-ryggstöds- och knästödssektionerna till det lägsta höjdläget.
3. Öppna överdragets blixtlås. Blixtlåset börjar vid mitten av patientens högra sida av stödytan.
4. Avlägsna och spara det övre överdraget.
5. Koppla bort LAL-slangen.
6. Avlägsna underlagsenheten av skummaterial från sängen. Spara underlagsenheten av skummaterial.
7. Ta bort och kassera det undre överdraget enligt sjukhusets protokoll.
8. Placera det tillhandahållna undre överdraget på sängen, med det undre överdraget på sängbottnen.
9. Placera underlagsenheten av skummaterial ovanpå det undre överdraget. Rikta in skumunderlaget efter överdraget.
10. Återanslut LAL-slangen (A) och **TruTurn**-slangarna (B, C) (Figur 8). Anslut den rätta slangen med den röda remsan till slanganslutningen med den upphöjda ribban (D).



Figur 8 – Återansluta slangar

A	Låg luftförlust (LAL)
B	**TruTurn** patientens vänstra sida
C	**TruTurn** patientens högra sida
D	Upphöjd ribba

11. Placera det övre överdraget över den övre delen av underlagsenheten av skummaterial. Rikta in övre överdraget med underlagsenheten av skummaterial.
12. Stäng överdraget genom att dra igen blixtlåset. Blixtlåset börjar vid mitten av patientens högra sida av stödytan.
13. Kör ett diagnostiskt test om det paras med en pump. Se användarhandboken för **IsoTour**-pumpen.

    Obs! - Endast utbildad personal bör genomföra det diagnostiska testet.
14. Kontrollera att produkten fungerar korrekt innan du åter tar den i drift.

Byta ut brandbarriären

Nödvändiga verktyg:

- Inga

Procedur:

1. Höj upp sängen till det högsta höjdläget.
2. Sänk ned Fowler-ryggstöds- och knästödssektionerna till det lägsta höjdläget.
3. Öppna överdragets blixtlås. Blixtlåset börjar vid mitten av patientens högra sida av stödytan.
4. Avlägsna och spara det övre överdraget.
5. Börja vid fotänden och rulla upp brandbarriären på underlagsenheten av skummaterial.

   Obs! - Arbeta från sida till sida, lite i taget, för att förflytta brandbarriären till den övre delen av stödytan.
6. Kassera brandbarriären.
7. Börja vid huvudänden, rulla ned den nya brandbarriären och låt den glida över underlagsenheten av skummaterial.

   Obs! - Rikta in brandbarriären efter underlagsenheten av skummaterial innan du låter brandbarriären glida över underlagsenheten av skummaterial.
8. Låt brandbarriären glida ner för underlagsenheten av skummaterial genom att arbeta från sida till sida. Se till att brandbarriären sitter stramt på underlagsenheten av skummaterial.
9. Rikta in underlagsenheten av skummaterial ovanpå den undre delen av överdraget.

   Obs! - Fördela överflödet av brandbarriärmaterial jämnt under underlagsenheten av skummaterial i fotänden.
10. Vik och rikta in det övre överdraget över den övre delen av underlagsenheten av skummaterial.
11. Stäng överdraget genom att dra igen blixtlåset.
12. Kontrollera att produkten fungerar korrekt innan du åter tar den i drift.

Byte av tyg till distansbricka, tillval endast för premium

Nödvändiga verktyg:

- Inga

Procedur:

1. Höj upp sängen till det högsta höjdläget.
2. Sänk ned Fowler-ryggstöds- och knästödssektionerna till det lägsta höjdläget.
3. Öppna överdragets blixtlås. Blixtlåset börjar vid mitten av patientens högra sida av stödytan.
4. Avlägsna och spara det övre överdraget.
5. Börja vid fotänden och rulla upp brandbarriären på underlagsenheten av skummaterial.
6. Ta bort och spara brandbarriären.
7. Ta bort och kassera tyget till distansbrickan enligt sjukhusets protokoll.
8. Placera det tillhandahållna tyget till distansbrickan på skumdynan. Dra de anpassade ändarna över hörnen på skumdynehörnen.
9. Sätta tillbaka brandbarriären. Låt brandbarriären glida ner för underlagsenheten av skummaterial genom att arbeta från sida till sida. Se till att brandbarriären sitter stramt på underlagsenheten av skummaterial.
10. Sätta tillbaka det övre överdraget. Rikta in övre överdraget med underlagsenheten av skummaterial.
11. Stäng överdraget genom att dra igen blixtlåset. Blixtlåset börjar vid mitten av patientens högra sida av stödytan.
12. Kontrollera att produkten fungerar korrekt innan du åter tar den i drift.

IsoTour® Jel Destek Yüzeyi

Kullanma Kılavuzu

Standart ve özel

REF 2872

2872-009-005

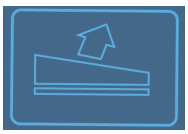
CE

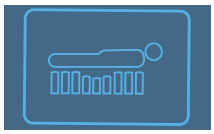
TR

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

Semboller

	Talimat kılavuzuna/kitapçığına başvurun
	Kullanma talimatına başvurun
	Genel uyarı
	Dikkat
REF	Katalog numarası
SN	Seri numarası
LOT	Parti kodu
CH REP	İsviçre yetkili temsilcisi
EC REP	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi
MD	Avrupa tıbbi cihazı
US Patents	ABD Patentleri için bkz. www.stryker.com/patents
	Üretici
	Üretim tarihi
CE	CE işareti
UK CA	BK Uyum Değerlendirme işareti
	İthalatçı
UDI	Benzersiz cihaz tanımlayıcı
	B Tipi uygulama parçası

	Ekipman kitlesi
	Güvenli çalışma yükü
	Elde yıkayın
	Kuru temizleme yapmayın
	Ütülemeyin
	Kendiliğinden kurumasını bekleyin
	Klorlu çamaşır suyu
	Azami yıkama sıcaklığı 30 °C (86 °F) Hafif işlem
	Tamburlu kurutulabilir Düşük sıcaklık, hava çıkış sıcaklığı azami 60 °C (140 °F)
	Kuru tutun
	Sayıya göre istifleme limiti
	Bu taraf yukarı
	Kırılabilir
	Ambalajı keskin nesnelerle açmayın
	Basınç tekrar dağıtımı
	Kayabilir
	**TruTurn®**

	Düşük hava kaybı
	Sakral yükü alır

İçindekiler

Uyarı/Dikkat/Not Tanımı 2
Güvenlik önlemlerinin özeti 2
Giriş 4
Ürün tanımı 4
Kullanım amacı: elektrikli özel yapılandırma 4
Kullanım amacı: elektriksiz standart yapılandırma 4
Kullanım endikasyonları 4
Hedeflenen kullanıcılar 4
Klinik faydalar 5
Klinik değerlendirme 5
Kontrendikasyonlar 5
Beklenen kullanım ömrü 5
Atma/geri dönüşüm 5
Spesifikasyonlar 6
Özellikler 6
İrtibat bilgisi 7
Seri numarası konumu 7
Kurulum 8
İsteğe bağlı altı inç (15,2 cm) ayak uzatma pedini kurma 8
İsteğe bağlı on iki inç (30,4 cm) ayak uzatma pedini kurma 9
Çalıştırma 10
Çarşafları serme 10
Hastayı bir hasta destek platformundan diğerine aktarma 10
Hastayı **TruTurn** için konumlandırma 11
Aksesuarlar ve parçalar 12
Önleyici bakım 13
Temizleme 14
Üst örtüyü yıkama 14
Üst örtüyü kurutma 14
Bakım 14
Alt örtü bakımı 15
Üst örtü değişimi 17
Alt örtü değişimi 18
Yangın bariyerini değiştirme 19
Ara kumaş değişimi, yalnızca özel seçeneği 20

Uyarı/Dikkat/Not Tanımı

UYARI, **DİKKAT** ve **NOT** ifadeleri özel anlamlar taşır ve dikkatle gözden geçirilmeleri gerekir.

UYARI

Okuyucuyu kaçınılmadığında ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek durumlar konusunda uyarır. Ayrıca potansiyel ciddi advers reaksiyonlar ve güvenlik tehlikelerini tanımlayabilir.

DİKKAT

Okuyucuyu kaçınılmadığında kullanıcı veya hastada hafif veya orta şiddette yaralanma ya da üründe hasara veya başka maddi hasara neden olabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumlar konusunda uyarır. Buna cihazın güvenli ve etkili kullanımı için gerekli özel bakım ve kullanım veya hatalı kullanım kaynaklı cihaz hasarını önlemeye yönelik gerekli bakım dahildir.

Not - Bakımı kolaylaştırmak veya önemli talimatı netleştirmek için özel bilgiler sunar.

Güvenlik önlemlerinin özeti

Bu sayfada belirtilen uyarıları ve dikkat edilecek hususları mutlaka okuyup harfiyen izleyin. Servis sadece vasıflı personelce verilmelidir.

UYARI

- Hastanın cildini mutlaka düzenli olarak kontrol edin. Eritem veya ciltte açılma olursa bir doktora danışın. Hastanın cilt kondisyonu tedavi edilmeden bırakılırsa ciddi yaralanma oluşabilir.
- Hastanın düşmesi riskini azaltmak için her zaman ekstra dikkatli olun ve hastayı gözetim altında tutun. Hasta stabilitesi ve yan ray kapsama alanı, havalı yatak kullanımından olumsuz etkilenebilir.
- Destek yüzeyi ile yatak çerçevesi arasında yabancı nesne olup olmadığını mutlaka kontrol edin. Yabancı nesneler, destek yüzeyinin destek platformunun üstünde kaymasına yol açabilir.
- Daima yan rayların kullanımını düşünün. Yan raylarla birlikte kullanıldığında destek yüzeyinin güvenli kullanımı azami düzeye çıkar. Yan raylar mevcut olmadığında düşme riski artabilir. Yan raylar veya diğer sınırlayıcıların kullanılması (potansiyel sıkışma) veya kullanılmaması (potansiyel hasta düşmeleri) ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir. Yan ray kullanımıyla ilgili yerel politikaları dikkate alın. Hekim, kullanıcı veya sorumlu taraflar her bir hastanın bireysel gereksinimlerine bağlı olarak yan ray kullanıp kullanmamaya ve yan rayların nasıl kullanılacağına karar vermelidir.
- Düşme riski altındaki hastalarda (ajite hastalar veya konfüzyon hastaları gibi) düşme olasılığını azaltmak için mutlaka ekstra dikkatli olun.
- Destek yüzeyini genişliği, uzunluğu veya kalınlığı uygun olmayan büyük veya küçük yatak çerçevelerinde kullanmayın. Aksi·halde·destek·yüzeyinin·kayması,·hastanın·yaralanması·veya·yatağın·hareketli·parçalarıyla·etkileşim riskinden·kaçınılamayabilir.
- Destek yüzeyinde boşluk varsa kullanmayın. Destek yüzeyi, uyumsuz yatak çerçevelerine yerleştirildiğinde sıkışma riski ortaya çıkabilir.
- Destek yüzeyi örtüsünün üstünden destek yüzeyine iğne batırmayın. Delikler, vücut sıvılarının destek yüzeyinin içine (iç çekirdek) girmesine izin verebilir.
- Asla hastaları **TruTurn** kullanımdayken aktarmayın veya taşımayın.
- Destek yüzeyini aktarma cihazı olarak kullanmayın.
- Destek yüzeyi saplarını, destek yüzeyini üzerinde bir hasta varken kaldırmak veya hareket ettirmek için kullanmayın.
- Hem hasta hem destek yüzeyini desteklerken hastane yatak çerçevesinin güvenli çalışma yükünü aşmayın. Aşırı ağırlık, bu ürünün güvenlik ve performansını öngörülemez kılabilir.
- Hastayı destek yüzeyine yerleştirirken düşme riskini azaltmak için karşı yan rayın yükseltildiğinden mutlaka emin olun.
- Hastayı daima destek yüzeyinin üstünde ortalayın. **TruTurn**'ü çalıştırmadan önce hastanın başını baş tahtasına hizalayın. Doğru konumu koruduğunuzdan emin olmak için hastayı sık sık kontrol edin.
- **TruTurn**'ü kullanırken hastaya bağlı hortum veya kabloların yeterince uzun, stabil ve sağlam olduğundan mutlaka emin olun.
- Bu ürünün güvenli çalışma yükünü aşmayın. Aşırı ağırlık bu sistemin güvenlik ve performansını öngörülemez kılabilir.
- Şok riskini önlemek için temizlemeden veya dezenfekte etmeden önce daima ürünün fişini çekin.

- Bu ürünü kuru temizlemeye vermeyin, ütülemeyin veya otoklavlamayın. Aksi halde üst örtünün kaplaması özelliğini kaybeder.
- Bu ürünü çamaşır suyuyla yıkamayın. Aksi halde üst örtünün kaplaması özelliğini kaybeder.
- Bu destek yüzeyinin iç bileşenlerini yıkamayın. İçinde kontaminasyon saptanırsa destek yüzeyini atın.
- Ürünü temizleyici veya dezenfektan solüsyonlara batırmayın.
- Ürünün üstünde sıvı birikmesine izin vermeyin.
- Her kullanımdan önce destek yüzeyi örtülerinde (üst ve alt) yırtık, delik, aşırı aşınma ve hizası bozulmuş fermuar bulunup bulunmadığını kontrol edin. Bozulma varsa destek yüzeyini derhal kullanımdan alın.
- Temizlik malzemesi kullandıktan sonra ürünleri mutlaka temiz suyla silip kuruttuğunuzdan emin olun. Bazı temizlik malzemeleri yapısı gereği aşındırıcıdır ve üründe hasar oluşturabilir. Bu bakım talimatına uymamak garantinizi geçersiz kılabilir.

DİKKAT

- Ürünün uygunsuz kullanımı, hasta veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Ürünü sadece bu kılavuzda belirtilen şekilde çalıştırın.
- Ürünü veya bileşenlerini modifiye etmeyin. Ürünün modifiye edilmesi, öngörülemez şekilde çalışma sonucu hasta veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Ayrıca ürünü modifiye etmek, garantisini geçersiz kılar.
- Destek yüzeyinin üstüne yerleştirilen cihazlar veya ekipmanın mutlaka farkında olun. Ekipmanın ağırlığı, oluşturduğu ısı veya keskin kenarları nedeniyle yüzeyde hasar oluşabilir.
- Basınç dağılım performansının azalması riskinden kaçınmak için örtünün içine havalı yatakları veya aksesuarları koymayın.
- Örtüyü delebilecek, yırtabilecek veya kesebilecek keskin nesnelerin destek yüzeyiyle temas etmesine izin vermeyin.
- Bu ürünün dış yüzeyinde dörtlü dezenfektan solüsyonları kullanmayın.
- Pompaya temizleyici veya dezenfektan solüsyonlar püskürtmeyin. Sık veya uzun süreli dezenfeksiyon solüsyonları, ürüne zarar verebilir.
- Destek yüzeyinin altını temizlerken sıvıların fermuar bölgesine veya su sızdırmaz örtü bariyerine sızmasına izin vermeyin. Fermuarla temas etmesine izin verilen sıvılar destek yüzeyi çekirdeğine sızabilir.
- Destek yüzeyi örtülerini ütülemeyin veya kuru temizlemeye vermeyin.
- Ürüne zarar verebileceği için destek yüzeyini yüksek basınçlı püskürtme yöntemiyle yıkamayın.
- Ürünü saklamak üzere kaldırmadan, çarşaf sermeden veya yüzeye hastayı yerleştirmeden önce destek yüzeyi örtülerini mutlaka kurutun. Ürünün kuru kalması, ürün performansının bozulmasını önlemeye yardımcı olur.
- Özelliğini kaybetmesine neden olabileceği için örtüleri daha yüksek konsantrasyonlardaki kimyasal solüsyonlara aşırı maruz bırakmayın.
- Üretim talimatına uymamak, destek yüzeyi örtüsünün kullanım ömrünü de etkileyebilir.

Giriş

Bu kılavuz Stryker ürününüzün çalıştırma veya bakımı konusunda size yardımcı olur. Bu ürünü çalıştırmadan veya bakımını yapmadan önce bu kılavuzu okuyun. Bu ürünün emniyetli şekilde çalıştırılması veya bakımı hakkında personelinizin eğitimi ve öğrenimi ile ilgili yöntemleri ve işlemleri belirleyin.

DİKKAT

- Ürünün uygun olmayan şekilde kullanılması hasta veya kullanıcıda yaralanmaya neden olabilir. Ürünü sadece bu el kitabında tanımlandığı şekilde çalıştırın.
- Ürünü veya ürünün hiçbir bileşenini modifiye etmeyin. Ürünü modifiye etmek hasta veya kullanıcının yaralanmasıyla sonuçlanacak öngörülemez çalışmaya neden olabilir. Ürünü modifiye etmek garantisini de geçersiz hale getirir.

Not

- Bu kılavuz ürünün kalıcı bir parçası olarak düşünülmelidir ve ürün satılsa bile ürünle kalmalıdır.
- Stryker ürün tasarımı ve kalitesini sürekli geliştirmeye çalışır. Bu kılavuz baskı zamanında mevcut en güncel ürün bilgilerini içerir. Ürününüz ile bu kılavuz arasında küçük tutarsızlıklar olabilir. Herhangi bir sorunuz varsa +1-800-327-0770 numarasından Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek ile irtibat kurun.

Ürün tanımı

Stryker Model 2872, **IsoTour®**, elektrikli veya elektriksiz kullanım için, jel dolgulu bir destek yüzeyidir. Destek yüzeyi standart yapılandırmada ve özel yapılandırmada mevcuttur.

IsoTour, pompayı bir hava hortumuyla destek yüzeyine bağladığınızda elektrikli bir destek sistemidir. Hava, destek yüzeyindeki entegre delikli tüp sisteminden iletilir.

Pompa ve özel destek yüzeyi bağlandığında **TruTurn** işlevi kullanılabilir. Pompa, alt örtüdeki entegre döndürme keselerini şişirir. Pompa açıldığında, destek yüzeyinin standart yapılandırması veya özel yapılandırması için Düşük Hava Kaybı (LAL) işlevi mevcuttur.

Kullanım amacı: elektrikli özel yapılandırma

IsoTour jel destek yüzeyi, kapsamlı bir bası ülseri önleme ve risk bazlı hasta yönetim programının bir parçası olarak uygulandığında hastanede edinilen bası ülserlerinin azaltılmasına yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürün, bir sağlık hizmetleri uzmanı tarafından yapılan klinik risk faktörleri ve cilt değerlendirmeleriyle birlikte uygulanmak için tasarlanmıştır.

Kullanım amacı: elektriksiz standart yapılandırma

IsoTour jel destek yüzeyi, kapsamlı bir bası ülseri önleme ve risk bazlı hasta yönetim programının bir parçası olarak uygulandığında hastanın bireysel ihtiyaçlarına özgü olarak basıncın tekrar dağıtımına yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürün, bir sağlık hizmetleri uzmanı tarafından yapılan klinik risk faktörleri ve cilt değerlendirmeleriyle birlikte uygulanmak için tasarlanmıştır.

Kullanım endikasyonları

IsoTour jel destek yüzeyi, bir sağlık hizmetleri tesisi içinde akut bakım ortamında bası ülserleri olan veya oluşma riski olan insan hastalarda kullanım için endikedir.

Hedeflenen kullanıcılar

Bu ürünün kullanıcıları sağlık hizmetleri uzmanlarıdır (hemşireler, hemşire yardımcıları veya doktorlar gibi).

Bu ürünün steril olması, ölçme işlevi içermesi veya evde bakım ortamında kullanılması amaçlanmamıştır.

Klinik faydalar

IsoTour, sağlık hizmetleri uzmanının kullanım amacına ve mevcut bakım standartlarına uygun olarak bası ülseri ve hasta yönetimi programlarını gerçekleştirmesini sağlar.

Klinik değerlendirme

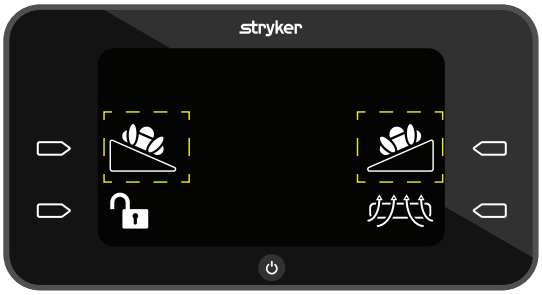
TruTurn özelliği, yalnızca hastane protokolünüz uyarınca klinik değerlendirmeyi tamamladıktan sonra kullanmanız içindir. Bunun amacı, aşağıdaki örnek kondisyonları bulunan hastalarda advers reaksiyona neden olunmayacağından emin olmaktır:

- Omurganın stabil olmaması dışında spinal kord hasarı, bkz., Kontrendikasyonlar
- İskelet traksiyonu
- Anlamlı hemopitizi
- Kanama bozuklukları
- Kırıklar
- Hemodinamik olarak stabil dışılık
- Yüksek intrakraniyal basınç

Kontrendikasyonlar

TruTurn özelliği, omurgası stabil olmayan hastalarda kullanım için kontrendikedir.

Not - **TruTurn**, kullanım için **IsoTour** pompasının bağlanmasını gerektirir. **TruTurn** özelliği, **IsoTour** pompasındaki simgelerle görsel olarak anlaşılır (Şekil 1).



Şekil 1 – TruTurn simgesi

Beklenen kullanım ömrü

Ürünün beklenen kullanım ömrü normal kullanım, koşullar ve uygun periyodik bakım altında geçerlidir.

- Standart üst örtü (END406) - 5 yıl
- Alt örtü, standart veya özel - 5 yıl
- Şilte çekirdek tertibatı, ara kumaş ve yangın bariyeri - 10 yıl

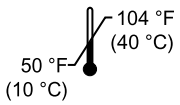
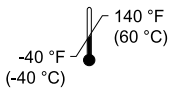
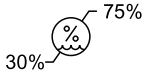
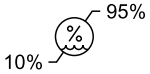
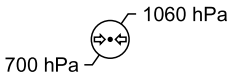
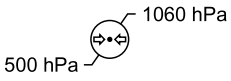
Atma/geri dönüşüm

Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemelere uyun.

Spesifikasyonlar

Güvenli çalışma yükü **Not** - Güvenli çalışma yükü hasta, şilte ve aksesuar ağırlığının toplamına işaret eder.	500 lb	227 kg
Asgari hasta ağırlığı	50 lb	22,7 kg

Standart	Standart üst örtü (END406)	2872-000-014		2872-000-018		
Özel		2872-000-013		2872-000-017		
Uzunluk		84,25 inç	214 cm	78,75 inç	200 cm	
Genişlik		35,5 inç	90,2 cm	35,5 inç	90,2 cm	
Kalınlık		9,5 inç	24,1 cm	9,5 inç	24,1 cm	
Ürün ağırlığı		85 lb	38,6 kg	79,9 lb	36,2 kg	
Alev alabilirlik uyumluluğu		A.B.D.	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632			
		Uluslararası	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175			
Standart ve özel destek yüzeyleri için uyumlu yatak çerçeveleri		**ProCuity™**, **3002 S3®**, **3005 S3®**, **InTouch®**, **Spirit Select®**				
IsoTour pompa		2874-000-001				

Çevresel koşullar	**Çalıştırma**	**Saklama ve taşıma**
Çevre sıcaklığı		
Bağıl nem (yoğunlaşmayan)		
Atmosferik basınç		

Stryker, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

Özellikler

TruTurn	Özel destek yüzeyi için temin edilebilir. Hava keseleri azami 30 derece dönüş için şişer. Sakruma binen yükün alınmasına yardımcı olur. Dönüş açısı, hasta tolerans ve konforuna göre özelleştirilebilir.
Nem yönetimi	Üst yüzey örtüsü, hastanın cildinden ve destek yüzeyi arabiriminden fazla nemi çekecek şekilde tasarlanmıştır.
Düşük Hava Kaybı (LAL)	Cildin mikroklimasını yönetmeye yardımcı olmak için hava akışı sağlar.

Standart destek yüzeyi	Turuncu alt örtü, jel ve köpük çekirdek, pompaya bağlandığında LAL özelliği, tutacaklar ve D halkalar
Özel destek yüzeyi	Mavi alt örtü, jel ve köpük çekirdek, yüksek hava akışı için ara kumaş, tutacaklar, D halkalar, sabitleme kayışları, pompaya bağlandığında **TruTurn** ve LAL özelliği

İrtibat bilgisi

Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek birimi ile şuradan irtibat kurun: 1-800-327-0770.

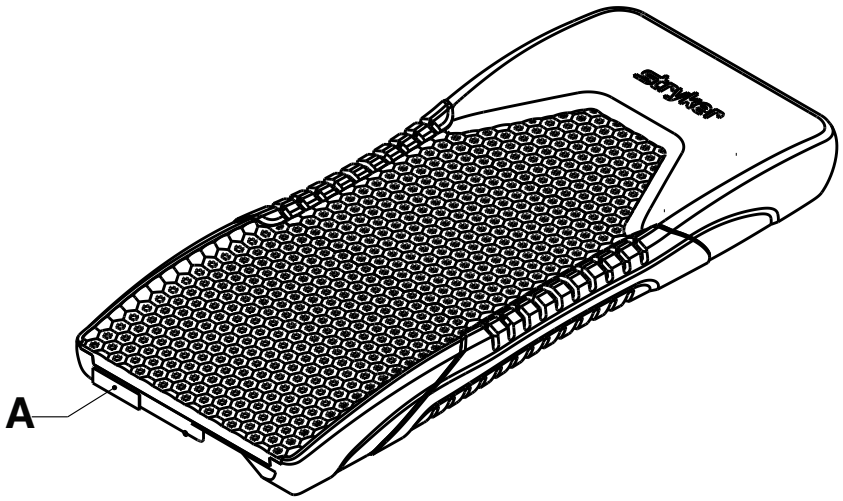
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
ABD

Not - Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilişkili ciddi olayları üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

Çalıştırma veya bakım kılavuzunuzu çevrim içi görmek için https://techweb.stryker.com/ adresine bakınız.

Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destek Bölümünü ararken Stryker ürününüzün seri numarasını (A) hazır bulundurun. Seri numarasını tüm yazılı iletişime dahil edin.

Seri numarası konumu



Kurulum

UYARI

- Hastanın cildini mutlaka düzenli olarak kontrol edin. Eritem veya ciltte açılma olursa bir doktora danışın. Hastanın cilt kondisyonu tedavi edilmeden bırakılırsa ciddi yaralanma oluşabilir.
- Hastanın düşmesi riskini azaltmak için her zaman ekstra dikkatli olun ve hastayı gözetim altında tutun. Hasta stabilitesi ve yan ray kapsama alanı, havalı yatak kullanımından olumsuz etkilenebilir.
- Destek yüzeyi ile yatak çerçevesi arasında yabancı nesne olup olmadığını mutlaka kontrol edin. Yabancı nesneler, destek yüzeyinin destek platformunun üstünde kaymasına yol açabilir.
- Daima yan rayların kullanımını düşünün. Yan raylarla birlikte kullanıldığında destek yüzeyinin güvenli kullanımı azami düzeye çıkar. Yan raylar mevcut olmadığında düşme riski artabilir. Yan raylar veya diğer sınırlayıcıların kullanılması (potansiyel sıkışma) veya kullanılmaması (potansiyel hasta düşmeleri) ciddi yaralanma veya ölümle sonuçlanabilir. Yan ray kullanımıyla ilgili yerel politikaları dikkate alın. Hekim, kullanıcı veya sorumlu taraflar her bir hastanın bireysel gereksinimlerine bağlı olarak yan ray kullanıp kullanmamaya ve yan rayların nasıl kullanılacağına karar vermelidir.
- Düşme riski altındaki hastalarda (ajite hastalar veya konfüzyon hastaları gibi) düşme olasılığını azaltmak için mutlaka ekstra dikkatli olun.
- Destek yüzeyini genişliği, uzunluğu veya kalınlığı uygun olmayan büyük veya küçük yatak çerçevelerinde kullanmayın. Aksi·halde·destek·yüzeyinin·kayması,·hastanın·yaralanması·veya·yatağın·hareketli·parçalarıyla·etkileşim riskinden·kaçınılamayabilir.
- Destek yüzeyinde boşluk varsa kullanmayın. Destek yüzeyi, uyumsuz yatak çerçevelerine yerleştirildiğinde sıkışma riski ortaya çıkabilir.
- Destek yüzeyi örtüsünün üstünden destek yüzeyine iğne batırmayın. Delikler, vücut sıvılarının destek yüzeyinin içine (iç çekirdek) girmesine izin verebilir.

DİKKAT

- Destek yüzeyinin üstüne yerleştirilen cihazlar veya ekipmanın mutlaka farkında olun. Ekipmanın ağırlığı, oluşturduğu ısı veya keskin kenarları nedeniyle yüzeyde hasar oluşabilir.
- Basınç dağılım performansının azalması riskinden kaçınmak için örtünün içine havalı yatakları veya aksesuarları koymayın.

1. Kullanmadan önce tüm sevkiyat ve ambalaj materyalini üründen çıkarın.
2. Destek yüzeyini, işlemeli kısmı yatak çerçevesinin ayak ucuna doğru olacak şekilde yerleştirin. İşleme, üst örtünün yanındadır.
3. Destek yüzeyini yatak çerçevesinin şilte tutucularının arasına yerleştirin.
   a. Elinizdeki destek yüzeyi sabitleme kayışsız standart tipse Adım 4'e geçin.
   b. Özel destek yüzeyi için sabitleme kayışını kurun.
   c. Baş tahtasını çıkarın ve sırt desteğini 30 derece veya çalışılabilir yüksekliğe kaldırın. Desteğin altına erişebilmeniz gerekir.
   d. Sabitleme kayışının bir tarafından başlayın ve kayışı şilte destek yüzeyi desteğinin üst kenarına sarın. Tokayı, aynı taraftaki yuvaya bastırın.
   e. Tokayı sabitleyin ve yatak çerçevesini sıkmak için kayışı çekin. Kayışları, destek yüzeyinin dönebileceği gevşeklikte tutun.
   f. Diğer taraftaki sabitleme kayışını takmak için Adım 3d ve 3e'yi tekrarlayın.
4. Çarşafları hastane protokolüne göre destek yüzeyine yerleştirin.

İsteğe bağlı altı inç (15,2 cm) ayak uzatma pedini kurma

Ayak uzatmasının nasıl kurulacağına ilişkin talimat için kullanma kılavuzuna bakın.

1. Kullanmadan önce tüm sevkiyat ve ambalaj materyalini üründen çıkarın.
2. İsteğe bağlı ayak uzatma pedini yatak uzatıcıya yerleştirin. Ayak uzatma pedinizin boyutunun uygun olduğundan emin olun.

İsteğe bağlı on iki inç (30,4 cm) ayak uzatma pedini kurma

Ayak uzatmasının nasıl kurulacağına ilişkin talimat için kullanma kılavuzuna bakın.

1. Kullanmadan önce tüm sevkiyat ve ambalaj materyalini üründen çıkarın.
2. İsteğe bağlı ayak uzatma pedini yatak uzatıcıya yerleştirin. Ayak uzatma pedinizin boyutunun uygun olduğundan emin olun.
3. Ayak uzatma pedinin kanca ve halka sabitleyicisini yatak çerçevesi uzatıcılarının kanca ve halka sabitleyicisiyle hizalayın.

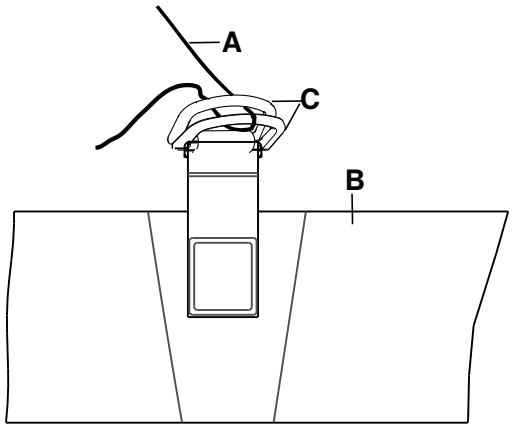
   Not - Yatak çerçevesi uzatıcıda takılı kanca ve halka sabitleyici bulunmayabilir. Gerektiğinde kanca ve halka sabitleyiciyi takın veya değiştirin.

Çalıştırma

Çarşafları serme

Çarşafları sermek için:

1. D halkaları (C) ayırın (Şekil 2).
2. Çarşafın dört köşesini, çarşafları (A) destek yüzeyine (B) sabitlemek için alt örtüye takılı D halkalara (C) geçirin.



Şekil 2 – Çarşafları serme

Not - Çarşafları çekerek germeyin. Etkili **TruTurn** kullanımı için çarşafları, destek yüzeyinin üstünde mümkün olduğunca gevşek ve rahat bırakın.

Hastayı bir hasta destek platformundan diğerine aktarma

UYARI

- Asla hastaları **TruTurn** kullanımdayken aktarmayın veya taşımayın.
- Destek yüzeyini aktarma cihazı olarak kullanmayın.
- Destek yüzeyi saplarını, destek yüzeyini üzerinde bir hasta varken kaldırmak veya hareket ettirmek için kullanmayın.
- Destek yüzeyi örtüsünün üstünden destek yüzeyine iğne batırmayın. Delikler, vücut sıvılarının destek yüzeyinin içine (iç çekirdek) girmesine izin verebilir.
- Hem hasta hem destek yüzeyini desteklerken hastane yatak çerçevesinin güvenli çalışma yükünü aşmayın. Aşırı ağırlık, bu ürünün güvenlik ve performansını öngörülemez kılabilir.
- Hastayı destek yüzeyine yerleştirirken düşme riskini azaltmak için karşı yan rayın yükseltildiğinden mutlaka emin olun.

Hastayı bir hasta destek yüzeyinden diğerine aktarmak için:

Ön şart: Bir hastayı bir yüzeyden ötekine aktarmak için gerekli hastane protokollerini izleyin.

1. Hasta destek platformunu, iki platformun arasındaki boşluğu en aza indirerek diğer hasta destek platformunun yanına konumlandırın.
2. Her iki hasta destek platformunun frenlerini **ETKİN** duruma getirin.
3. Hasta destek platformlarını aynı yüksekliğe getirin.
4. Hastayı, hasta ve kullanıcı güvenliğine ilişkin geçerli tüm güvenlik kuralları ve kurum protokollerini izleyerek aktarın.

Hastayı TruTurn için konumlandırma

TruTurn'ü çalıştırmadan önce hastanın destek yüzeyinin üstünde ortaladığından emin olmalısınız.

UYARI

- Hastayı daima destek yüzeyinin üstünde ortalayın. **TruTurn**'ü çalıştırmadan önce hastanın başını baş tahtasına hizalayın. Doğru konumu koruduğunuzdan emin olmak için hastayı sık sık kontrol edin.
- **TruTurn**'ü kullanırken hastaya bağlı hortum veya kabloların yeterince uzun, stabil ve sağlam olduğundan mutlaka emin olun.
- Bu ürünün güvenli çalışma yükünü aşmayın. Aşırı ağırlık bu sistemin güvenlik ve performansını öngörülemez kılabilir.

DİKKAT - Örtüyü delebilecek, yırtabilecek veya kesebilecek keskin nesnelerin destek yüzeyiyle temas etmesine izin vermeyin.

Not - Bu ürünün üstündeyken hastanın radyoloji görüntülerinin alınması durumunda ürünün iç bileşenleri artefaktlere neden olabilir veya görüntüleri bozabilir.

Hastayı konumlandırmak için:

1. Hastayı destek yüzeyinin ortasına yerleştirin.
2. Hastanın başını baş tahtasına hizalayın.
3. **TruTurn**'ü kullanırken hastanın konumunun doğru olup olmadığını kontrol edin (Şekil 3).

Şekil 3 – Doğru hasta konumu

Aksesuarlar ve parçalar

Bu aksesuarlar ürününüzle kullanılmak üzere temin edilebilir. Yapılandırmanız veya bölgeniz için temin edilebilirliği doğrulayın. Stryker Müşteri Hizmetlerini arayın: 1-800-327-0770.

Ad	Numara
Yatak uzatıcı ped, jel, 6 inç (15,2 cm)	2872-000-800
Yatak uzatıcı ped, jel, 12 inç (30,4 cm)	2872-000-810
Kit, özel yükseltme, 84,25 inç (214 cm)	2872-700-007
Kit, özel yükseltme, 78,75 inç (200 cm)	2872-700-008
IsoTour Pompa, yerel, Kanada	2874-000-001
IsoTour Pompa, 120 V, Tip B, Uluslararası	2874-000-002
IsoTour Pompa, 220 V, Tip B, Uluslararası	2874-000-003
IsoTour Pompa, Tip D, Uluslararası	2874-000-004
IsoTour Pompa, Tip E/F, Uluslararası	2874-000-005
IsoTour Pompa, Tip G, Uluslararası	2874-000-006
IsoTour Pompa, Tip I, Uluslararası	2874-000-008
IsoTour Pompa, Tip J, Uluslararası	2874-000-009
IsoTour Pompa, Tip L, Uluslararası	2874-000-010
IsoTour Pompa, Tip M, Uluslararası	2874-000-011
IsoTour Pompa, Tip N, Uluslararası	2874-000-012
Yangın bariyeri	2872-030-701
Alt örtü tertibatı, özel 78,75 inç (200 cm)	2872-001-002
Alt örtü tertibatı, özel 84,25 inç (214 cm)	2872-001-001
Alt örtü tertibatı, standart 78,75 inç (200 cm)	2872-001-004
Alt örtü tertibatı, standart 84,25 inç (214 cm)	2872-001-003
Ara kumaş 78,75 inç (200 cm), yalnızca özel seçeneği	2872-035-702
Ara kumaş 84,25 inç (214 cm), yalnızca özel seçeneği	2872-030-702
Standart üst örtü tertibatı, 78,75 inç (200 cm)	2872-045-500
Standart üst örtü tertibatı, 84,25 inç (214 cm)	2872-040-500

Önleyici bakım

Önleyici bakımdan önce ürünü hizmetten çıkarın. Tüm Stryker Medical ürünlerinin yıllık önleyici bakımı sırasında listedeki tüm maddeleri kontrol edin. Ürün kullanım yoğunluğunuza bağlı olarak önleyici bakım kontrollerini daha sık yapmanız gerekebilir. Servis sadece vasıflı personelce verilmelidir.

Not - Geçerli olduğunda denetimden önce destek yüzeyinin dışını temizleyin ve dezenfekte edin.

Şu maddeleri denetleyin:

_____ Fermuar ve örtülerde (üst ve alt) yırtık, kesik, delik veya başka açıklık olmadığını

_____ İç bileşenlerde sıvı girmesi veya kontaminasyon kaynaklı leke emareleri olup olmadığını kontrol etmek için örtülerin fermuarını açın

_____ Etiketlerin okunabilirlik, uygun yapışma ve bütünlüğünü

_____ Tutacaklarda yırtık veya çatlak olmadığını ve sağlam olduklarını

_____ Köpüğün özelliğini kaybetmediğini veya parçalanmadığını

_____ Yangın bariyerinde yırtık veya başka görünür hasar emaresi olmadığını

_____ Yalnızca özel seçeneği için geçerli olmak üzere ara kumaşta yırtık veya başka görünür hasar emaresi olmadığını

_____ Pompa takılıysa tanısal test gerçekleştirin (**IsoTour** Pompa Kullanma Kılavuzuna bakın)

Not - Tanısal test, yalnızca vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Ürün seri numarası:
Dolduran:
Tarih:

Temizleme

Bu prosedürleri uygulayarak pompayı ayda bir kez boşaltın ve temizleyin. Kullanıma bağlı olarak bu işlemi daha sık tamamlayın.

UYARI - Şok riskini önlemek için temizlemeden veya dezenfekte etmeden önce daima ürünün fişini çekin.

DİKKAT

- Bu ürünün dış yüzeyinde dörtlü dezenfektan solüsyonları kullanmayın.
- Pompaya temizleyici veya dezenfektan solüsyonlar püskürtmeyin. Sık veya uzun süreli dezenfeksiyon solüsyonları, ürüne zarar verebilir.

Üst örtüyü yıkama

UYARI

- Bu ürünü kuru temizlemeye vermeyin, ütülemeyin veya otoklavlamayın. Aksi halde üst örtünün kaplaması özelliğini kaybeder.
- Bu ürünü çamaşır suyuyla yıkamayın. Aksi halde üst örtünün kaplaması özelliğini kaybeder.

Üst örtüyü yıkamak için:

1. Fermuarı açın ve üst örtüyü çıkarın.
2. Çamaşır makinesinin sıcaklık ayarını en düşüğe getirin.

   Not - Azami su sıcaklığı, 30 °C'yi (86 °F) aşmamalıdır.
3. Toz deterjan[1] koyun. Toz deterjan üreticisinin kullanma talimatına uyun.

   Not - [1]Stryker, optik parlatıcılı ve enzim içermeyen fosfatsız toz deterjan kullanmanızı önerir.

   Not - Stryker, çamaşır veya kurutma makinelerinde yumuşatıcı kullanmanızı önermez. Bu ajanlar, kumaşın nefes alabilirliğini etkileyebilecek kalıntılar bırakabilir.
4. Çamaşır makinesinin çalkalama ayarını normal veya nazik devre getirin.

Üst örtüyü kurutma

İsteğe bağlı: Stryker, mekanik abrazyonu azaltmak için üst örtüyü file torbaya koymanızı önerir.

Üst örtüyü makinede kurutmak için:

1. Tamburlu kurutma için kurutma makinesinin sıcaklık ayarını en düşüğe getirin.

   Not - Azami kurutma sıcaklığı 60 °C'yi (140 °F) aşmamalıdır.

   Not - Stryker, çamaşır veya kurutma makinelerinde yumuşatıcı kullanmanızı önermez. Bu ajanlar, kumaşın nefes alabilirliğini etkileyebilecek kalıntılar bırakabilir.
2. Üst örtüyü 90 dakika veya dokunulduğunda kuru hissettirene kadar kurutun.

Bakım

UYARI

- Bu destek yüzeyinin iç bileşenlerini yıkamayın. İçinde kontaminasyon saptanırsa destek yüzeyini atın.
- Ürünü temizleyici veya dezenfektan solüsyonlara batırmayın.
- Ürünün üstünde sıvı birikmesine izin vermeyin.

- Her kullanımdan önce destek yüzeyi örtülerinde (üst ve alt) yırtık, delik, aşırı aşınma ve hizası bozulmuş fermuar bulunup bulunmadığını kontrol edin. Bozulma varsa destek yüzeyini derhal kullanımdan alın.
- Temizlik malzemesi kullandıktan sonra ürünleri mutlaka temiz suyla silip kuruttuğunuzdan emin olun. Bazı temizlik malzemesi yapısı gereği aşındırıcıdır ve üründe hasar oluşturabilir. Bu bakım talimatına uymamak garantinizi geçersiz kılabilir.

DİKKAT

- Destek yüzeyinin altını temizlerken sıvıların fermuar bölgesine veya su sızdırmaz örtü bariyerine sızmasına izin vermeyin. Fermuarla temas etmesine izin verilen sıvılar destek yüzeyi çekirdeğine sızabilir.
- Destek yüzeyi örtülerini ütülemeyin veya kuru temizlemeye vermeyin.
- Ürüne zarar verebileceği için destek yüzeyini yüksek basınçlı püskürtme yöntemiyle yıkamayın.
- Ürünü saklamak üzere kaldırmadan, çarşaf sermeden veya yüzeye hastayı yerleştirmeden önce destek yüzeyi örtülerini mutlaka kurutun. Ürünün kuru kalması, ürün performansının bozulmasını önlemeye yardımcı olur.
- Özelliğini kaybetmesine neden olabileceği için örtüleri daha yüksek konsantrasyonlardaki kimyasal solüsyonlara aşırı maruz bırakmayın.
- Üretim talimatına uymamak, destek yüzeyi örtüsünün kullanım ömrünü de etkileyebilir.

Destek yüzeyi örtüsü, şu kimyasal çözeltilere dayanıklıdır:

- %3'ten az glikol eter içeren kuaternerler (etken madde - amonyum klorür)
- Fenol solüsyonu (Matar)
- Klorlu çamaşır suyu çözeltisi (6500 ppm)
- Accelerated Hydrogen Peroxide (AHP) 10.000 ppm hidrojen peroksit artı ek katkı maddeleri ≤ %0,13 peroksiasetik asit
- Potasyon peroksimonosülfat
- %70 izopropil alkol

Çapraz kontaminasyon ve enfeksiyon riskinden kaçınmak için hasta değişimlerinde destek yüzeyi muamelesine ilişkin hastane protokolüne uyun.

Alt örtü bakımı

Temizlik ve dezenfeksiyon için daima hastanenizin protokolünü izleyin. Bu kılavuz, size, temizlik için alt yüzey örtüsüne nasıl erişilebileceğini göstermeye yöneliktir.

Not - Bu ürün, çeşitli yatak çerçeveleriyle uyumludur. Burada belirtilen yatak özellikleri tüm uyumlu yatak çerçeveleri için kullanılabilir olmayabilir.

1. Baş tahtası ve ayak tahtasını yataktan çıkarıp kenara koyun.
2. Yan rayları alçaltın (Şekil 4).

Şekil 4 – Alçaltılmış yan raylar

3. Yatak başı açısını yükseltin ve ayak ucunu alçaltın (Şekil 5).

Şekil 5 – Yatak başı açısı

4. Yardım alarak destek yüzeyini şilte destek yüzeyinin ayak ucuna doğru katlamak için destek yüzeyinin tutacaklarını kullanın (Şekil 6).

Şekil 6 – Katlanmış baş ucu

5. Destek yüzeyinin ve şilte destek yüzeyi desteğinin altına bakım uygulayın.
6. Yüzeyin ve şilte destek yüzeyi desteğinin kuru olduğundan emin olun.
7. Destek yüzeyini açın ve yatağı düz konuma geri getirin (Şekil 4).
8. Destek yüzeyi ve şilte destek yüzeyi desteğinin ayak ucuna bakım uygulamak için Adım 4 ila 7'yi diğer taraftan uygulayın (Şekil 7).

Şekil 7 – Katlanmış ayak ucu

9. Ürünü kullanıma almadan önce baş ve ayak tahtalarını geri takın.

Üst örtü değişimi

Gerekli aletler:

- Yok

İşlem:

1. Yatak yüksekliğini en üst yükseklik pozisyonuna yükseltin.
2. Fowler ve Gatch kısımlarını en düşük pozisyona indirin.
3. Örtünün fermuarını açın. Fermuar, destek yüzeyinin hastaya göre sağ tarafının ortasından başlar.

   Not - Yangın bariyerine zarar vermemeye dikkat edin.
4. Üst örtüyü hastane protokolüne göre çıkarıp atın.
5. Takmak için adımları tersine izleyin.
6. Ürünü yeniden hizmete sokmadan önce düzgün çalıştığını doğrulayın.

Alt örtü değişimi

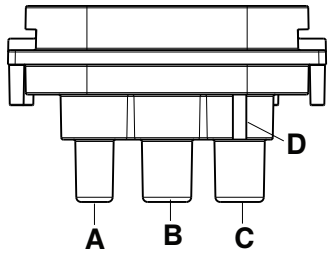
Bu işlem için en az iki operatör tavsiye edilir.

Gerekli aletler:

- Yok

İşlem:

1. Yatak yüksekliğini en üst yükseklik pozisyonuna yükseltin.
2. Fowler ve Gatch kısımlarını en düşük pozisyona indirin.
3. Örtünün fermuarını açın. Fermuar, destek yüzeyinin hastaya göre sağ tarafının ortasından başlar.
4. Üst örtüyü çıkarın ve kaldırın.
5. LAL hortumunu çıkarın.
6. Köpük karyola tertibatını yataktan çıkarın. Köpük karyola tertibatını kaldırın.
7. Alt örtüyü hastane protokolüne göre çıkarıp atın.
8. Ürünle birlikte verilen alt örtüyü, alt örtü şilte destek yüzeyinin üstüne gelecek şekilde yatağa yerleştirin.
9. Köpük karyola tertibatını alt örtünün üstüne yerleştirin. Köpük karyola tertibatını örtüye hizalayın.
10. LAL hortumunu (A) ve **TruTurn** hortumlarını (B, C) yeniden takın (Şekil 8). Kırmızı şeritli sağ hortumu, çubuk kaldırılmış olarak (D) hortum konnektörüne takın.



Şekil 8 – Hortumları geri takın

A	Düşük hava kaybı (LAL)
B	**TruTurn** hastaya göre sol
C	**TruTurn** hastaya göre sağ
D	Kaldırılmış çubuk

11. Üst örtüyü köpük karyola tertibatının üstüne yerleştirin. Üst örtüyü, köpük karyola tertibatıyla hizalayın.
12. Kapatmak üzere örtünün fermuarını kapatın. Fermuar, destek yüzeyinin hastaya göre sağ tarafının ortasından başlar.
13. Pompa ile eşleştirilmişse bir tanısal test gerçekleştirin. Bkz. **IsoTour** Pompa Kullanma Kılavuzu.

    Not - Tanısal test, yalnızca vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
14. Ürünü yeniden hizmete sokmadan önce düzgün çalıştığını doğrulayın.

Yangın bariyerini değiştirme

Gerekli aletler:

- Yok

İşlem:

1. Yatak yüksekliğini en üst yükseklik pozisyonuna yükseltin.
2. Fowler ve Gatch kısımlarını en düşük pozisyona indirin.
3. Örtünün fermuarını açın. Fermuar, destek yüzeyinin hastaya göre sağ tarafının ortasından başlar.
4. Üst örtüyü çıkarın ve kaldırın.
5. Ayak ucundan başlayarak yangın bariyerini köpük beşik tertibatı üzerine yuvarlayın.

   Not - Yangın bariyerini destek yüzeyinin üstüne çıkarmak için bir yandan ötekine, her defasında az miktarda olmak üzere çalışın.
6. Yangın bariyerini atın.
7. Baş ucundan başlamak suretiyle yeni yangın bariyerini yuvarlayarak açın ve köpük karyola tertibatına geçirin.

   Not - Köpük karyola tertibatına geçirmeden önce yangın bariyerini köpük karyola tertibatının üstünde hizalayın.
8. Yangın bariyerini köpük beşik tertibatı boyunca aşağı kaydırın, yandan yana çalışın. Yangın bariyerinin köpük beşik tertibatı üstünde sıkı durduğundan emin olun.
9. Köpük karyola tertibatını örtünün alt kısmının üstünde hizalayın.

   Not - Fazla yangın bariyeri materyalini ayak ucunda köpük beşik tertibatının altına eşit olarak yayın.
10. Üst örtüyü köpük karyola tertibatının üstüne açıp hizalayın.
11. Kapatmak üzere örtünün fermuarını kapatın.
12. Ürünü yeniden hizmete sokmadan önce düzgün çalıştığını doğrulayın.

Ara kumaş değişimi, yalnızca özel seçeneği

Gerekli aletler:

- Yok

İşlem:

1. Yatak yüksekliğini en üst yükseklik pozisyonuna yükseltin.
2. Fowler ve Gatch kısımlarını en düşük pozisyona indirin.
3. Örtünün fermuarını açın. Fermuar, destek yüzeyinin hastaya göre sağ tarafının ortasından başlar.
4. Üst örtüyü çıkarın ve kaldırın.
5. Ayak ucundan başlayarak yangın bariyerini köpük beşik tertibatı üzerine yuvarlayın.
6. Yangın bariyerini çıkarıp kaldırın.
7. Ara kumaşı hastane protokolüne göre çıkarıp atın.
8. Ürünle birlikte verilen ara kumaşı köpük çekirdeğin üstüne yerleştirin. Oturan uçları köpük çekirdeğin köşelerinden çekin.
9. Yangın bariyerini geri takın. Yangın bariyerini köpük beşik tertibatı boyunca aşağı kaydırın, yandan yana çalışın. Yangın bariyerinin köpük beşik tertibatı üstünde sıkı durduğundan emin olun.
10. Üst örtüyü geri takın. Üst örtüyü, köpük karyola tertibatıyla hizalayın.
11. Kapatmak üzere örtünün fermuarını kapatın. Fermuar, destek yüzeyinin hastaya göre sağ tarafının ortasından başlar.
12. Ürünü yeniden hizmete sokmadan önce düzgün çalıştığını doğrulayın.

IsoTour® 凝胶支撑垫

操作手册

标准款和高级款

REF 2872

2872-009-005

CE

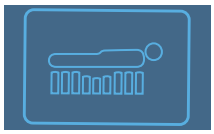
ZH

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07

符号

	请参阅说明手册/小册子
	参阅使用说明
	常规警告
	注意
REF	目录号
SN	序列号
LOT	批次码
CH REP	授权瑞士代表
EC REP	欧洲共同体授权代表
MD	欧洲医疗器械
US Patents	欲了解美国专利，请访问 www.stryker.com/patents
	制造商
	生产日期
	CE 标志
UK CA	英国合格评定标志
	进口商
UDI	设备唯一标识符
	B 类触身部件

	设备重量
	安全工作负载
	手洗
	请勿干洗
	请勿熨烫
	静置风干
	含氯漂白剂
	最高洗涤温度 30°C（86°F） 温和处理
	可滚筒干燥 低温，排气温度最高 60°C（140°F）
	保持干燥
	叠放层数极限
	此面朝上
	易损品
	请勿使用尖锐物打开包装
	压力重新分布
	剪切力
	TruTurn®

	空气微损
	减小骶骨承重

目录

警告/注意/备注的定义 2
安全防范措施小结 2
简介 4
产品说明 4
设计用途：高级电动配置 4
设计用途：非电动标准配置 4
适用范围 4
目标用户 4
临床获益 4
临床评估 4
禁忌症 5
预期使用寿命 5
处置/回收 5
规格 5
部件 6
联系信息 6
序列号位置 7
设置 8
安装可选的 6 英寸（15.2 厘米）足部延伸板垫可选件 8
安装可选的 12 英寸（30.4 厘米）足部延伸板垫可选件 8
操作 9
铺床单 9
将患者从一个患者支撑平台搬到另一个支撑平台 9
摆放患者以使用 **TruTurn** 10
附件和部件 11
预防性维护 12
清洁 13
清洗顶罩 13
干燥顶罩 13
保养和维护 13
底罩保养 14
顶罩更换 16
底罩更换 17
防火隔层替换 18
垫片织物更换（仅限高级款选件） 19

警告/注意/备注的定义

警告、**注意**和**备注**这些词语含有特殊的意义，应认真阅读。

警告

提醒读者注意某种情况，如果不加以避免，可能会造成死亡或严重伤害。它可能也会描述潜在的严重不良反应和安全危险。

注意

提醒读者注意某种具有潜在危险的情况，如果不加以避免，可能会对使用者或患者造成轻微或中度伤害或者损坏本产品或其他财产。这包括安全和有效使用装置必须遵循的特别注意事项，以及为在正常使用或误用时避免可能损坏装置必须遵循的注意事项。

注解 - 提供特殊信息以便使维护更轻松或使重要说明更明确。

安全防范措施小结

务必阅读并严格遵循此页上所列的警告和注意事项。只能由合格人员维修。

警告

- 务必定期检查患者的皮肤。如出现红斑或皮肤问题，请向医师咨询。如果对患者的皮肤问题不予处置，可能造成严重损伤。
- 务必格外注意和监护，以降低患者跌落的风险。使用覆盖层可能会降低患者的稳定性和侧护栏的保护范围。
- 务必检查支撑垫和床架之间有无异物。异物可能会导致支撑垫在支撑平台上滑动。
- 始终考虑使用侧护栏。与侧护栏结合使用可最大程度提高支撑垫的安全性。当没有侧护栏时，跌落的风险可能会增加。使用（可能卡住）或不使用（患者可能跌落）侧护栏或其他拦挡装置都有可能造成严重伤害或死亡。使用侧护栏时，需考虑当地政策。医师、操作员或相关责任方应根据患者的个体需求来确定是否要使用以及如何使用侧护栏。
- 对于跌落风险较高的患者（如情绪焦躁、意识模糊的患者），务必格外小心，以降低其跌落的可能性。
- 请勿在宽度、长度或厚度不合适的过大或过小床架上使用此支撑垫。这是为了避免支撑垫滑动、患者受伤或影响床的活动部件的风险。
- 如有间隙，请勿使用该支撑垫。当支撑垫放置在不相容的床架上时，会产生卡住的风险。
- 请勿用针穿过支撑垫外罩刺入支撑垫。孔可让体液进入支撑垫的内部（内芯）。
- 切勿在 **TruTurn** 正在使用时转移或运送患者。
- 请勿将支撑垫作为过床工具使用。
- 在支撑垫上面有患者的情况下，请勿使用支撑垫的把手来抬动或移动支撑垫。
- 当同时支撑患者和支撑垫时，请勿超过医院病床床架的安全工作负载。过重可能造成产品发生不可预计的安全和性能问题。
- 将患者放在支撑垫上时，务必确保对侧的侧护栏升起，以降低患者跌落的风险。
- 始终将患者置于支撑垫的中心位置。在启动 **TruTurn** 之前，将患者的头部朝向床头板。经常检查患者，以确保保持正确的位置。
- 使用 **TruTurn** 时，务必确保与患者连接的导管或导线足够长，稳定且牢固。
- 请勿超过本产品的安全工作负载。过重可能造成本系统发生不可预计的安全和性能问题。
- 在清洁或消毒之前，请务必拔下产品插头，以避免触电风险。
- 请勿对本产品进行干洗、熨烫或高压灭菌。这会使顶罩上的涂层性能降低。
- 请勿使用漂白剂清洗本产品。这会使顶罩上的涂层性能降低。
- 请勿清洗此支撑垫的内部组件。如发现内部有污染，请丢弃该支撑垫。
- 请勿将产品浸泡于清洁溶液或消毒剂溶液中。
- 请勿让液体蓄积在产品上。
- 每次使用之前，务必检查支撑垫外罩（顶罩和底罩）是否有撕裂、穿孔、过度磨损或拉链错位的情况。如有损坏，立即停止使用该支撑垫。
- 始终确保您使用洁净的清水擦拭每个产品，并在使用清洁剂后干燥每个产品。某些清洁剂有腐蚀性，可能会损坏产品。不遵循这些保养和维护说明可能会导致保修失效。

注意

- 不当使用本产品可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
- 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装本产品也使保修无效。
- 务必注意放在支撑垫上的器械或设备。设备的重量、设备产生的热度或设备上的尖锐边角均可能损坏支撑垫。
- 请勿在外罩内放置覆盖层或附件，以免削弱压力重新分布的性能。
- 请勿让尖锐物体接触支撑垫，其可能刺穿、撕裂或割断外罩。
- 请勿在本产品的外表面使用季铵盐类消毒剂溶液。
- 请勿在泵上喷洒清洁溶液或消毒剂溶液。频繁或长时间接触消毒剂溶液可能会损坏本产品。
- 清洁支撑垫底面时，请勿让液体渗入拉链区或外罩防水层。接触到拉链的液体可能会渗入支撑垫芯。
- 请勿熨烫或干洗支撑垫外罩。
- 请勿高压清洗支撑垫，因为这样可能会损坏产品。
- 务必将支撑垫外罩晾干，然后再存放、加床单和枕套或将患者安置在支撑垫上。晾干产品有助于防止性能受损。
- 请勿让外罩过度接触浓度较高的化学溶液，因为这些溶液可能会使外罩老化。
- 不遵循制造商的说明还有可能影响支撑垫外罩的使用寿命。

简介

本手册协助您操作或维护您的 Stryker 产品。在操作或维护本产品之前，请阅读本手册。订定方法和程序，以针对此产品的安全操作或维护，教育和培训您的工作人员。

注意

- 使用本产品不当可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
- 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装本产品也使保修无效。

注解

- 本手册为此产品的永久组成部分，即使本产品已售出，也应附属于产品。
- Stryker 在产品设计和质量上精益求精。本手册包含打印时可用的最新产品信息。在您的产品和本手册之间可能有轻微的差异。如果您有任何疑问，请致电 1-800-327-0770 联系 Stryker 客户服务或技术支持。

产品说明

Stryker 型号 2872 **IsoTour®** 是用于无动力或有动力用途的凝胶填充支撑垫。支撑垫有标准配置和高级配置。

当使用空气软管将泵连接到支撑垫时，**IsoTour** 是一个电动支撑系统。空气通过支撑垫内的一体式穿孔管路系统输送。

当泵和高级支撑垫连接时，**TruTurn** 功能可用。泵正在为底罩中的一体式转动气囊充气。当泵打开时，对于支撑垫的标准配置或高级配置，会出现空气微损（LAL）功能。

设计用途：高级电动配置

IsoTour 凝胶支撑垫旨在作为全面压疮预防和基于风险的患者管理计划的一部分，辅助减少医院获得性压疮。使用本产品时，应结合专业医务人员对风险因素和皮肤评估的临床评估。

设计用途：非电动标准配置

IsoTour 凝胶支撑垫旨在作为全面压疮预防和基于风险的患者管理计划的一部分，针对患者的个人需要，辅助实现压力的重新分布。使用本产品时，应结合专业医务人员对风险因素和皮肤评估的临床评估。

适用范围

IsoTour 凝胶支撑垫适用于医疗机构内急性护理环境中存在或有发生压疮风险的人类患者。

目标用户

本产品应由专业医务人员（如护士、护工或医师）操作。

按设计，该产品非无菌，不包括测量功能，或不用于家庭保健环境。

临床获益

IsoTour 使专业医务人员能够根据预期用途和当前护理标准执行压疮和患者管理计划。

临床评估

TruTurn 部件仅在您按照医院规程完成临床评估后使用。这是为了确保有如下所示病症的患者不会产生不良反应：

- 除脊柱不稳定外，脊髓损伤，见禁忌症
- 骨骼牵引
- 大量咯血
- 出血性疾病
- 骨折
- 血流动力学不稳定
- 颅内压增高

禁忌症

TruTurn 部件禁忌用于脊柱不稳定的患者。

注解 - **TruTurn** 要求连接 **IsoTour** 泵使用。**TruTurn** 部件通过 **IsoTour** 泵（图 1）上的图标直观地标识。

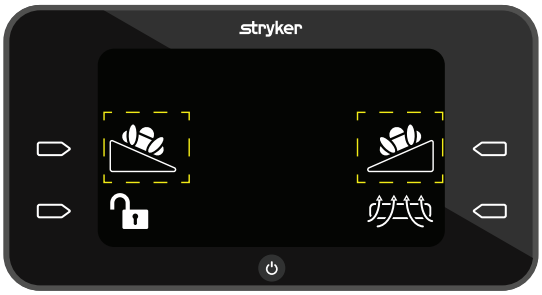


图 1 – TruTurn 图标

预期使用寿命

在正常使用、正常条件，及适当的周期性维护的情况下，本产品有预期使用寿命。

- 标准款顶罩（END406）- 5 年
- 底罩（标准款或高级款）- 5 年
- 床垫芯组件、垫片织物和防火隔层 - 10 年

处置/回收

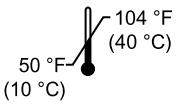
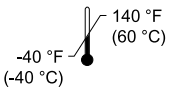
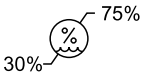
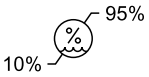
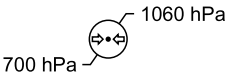
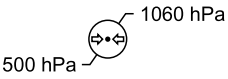
在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。

规格

安全工作负载 **注解** - 安全工作负载是指患者、床垫和附件的总重量。	500 磅	227 千克
最小患者体重	50 磅	22.7 千克

标准款	标准款顶罩 (END406)	2872-000-014	2872-000-018
高级款		2872-000-013	2872-000-017

长度	84.25 英寸	214 厘米	78.75 英寸	200 厘米
宽度	35.5 英寸	90.2 厘米	35.5 英寸	90.2 厘米
厚度	9.5 英寸	24.1 厘米	9.5 英寸	24.1 厘米
产品重量	85 磅	38.6 千克	79.9 磅	36.2 千克
易燃性合规	美国	CALIFORNIA TB 129, BOSTON-BFD IX-11, 16 CFR 1632		
	国际	EN 597-1, EN 597-2, CANADA-Method 27.7 of CAN 2-4.2 M77, ITALY UNI 9175		
标准款和高级款支撑垫兼容的床架	**ProCuity™、3002 S3®、3005 S3®、InTouch®、Spirit Select®**			
IsoTour 泵	2874-000-001			

环境条件	**操作**	**存放与运输**
环境温度		
相对湿度（无冷凝）		
气压		

Stryker 保留修改规格的权利，恕不另行通知。

部件

TruTurn	适用于高级款支撑垫。气囊充气可转动至 30 度。有助于减小骶骨负重。可根据患者的耐受性和舒适度自选转动角度。
水分管理	支撑垫顶罩设计用于吸收患者皮肤和支撑垫接触面的多余水分。
空气微损（LAL）	提供气流，帮助管理皮肤的微气候。
标准支撑垫	橙色底罩、凝胶和泡棉芯、连接到泵时有 LAL 功能、把手和 D 形环
高级款支撑垫	蓝色底罩、凝胶和泡棉芯、增强透气性的垫片织物、把手、D 形环、锚固带、**TruTurn** 和连接到泵时有 LAL 功能

联系信息

请拨打以下电话联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门：1-800-327-0770。

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
美国

注解 - 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

要在线查看您的操作或维护手册，请访问 https://techweb.stryker.com/。

致电 Stryker 客户服务部或技术支持部时，请提供您的 Stryker 产品的序列号（A）。在所有书面通信中，请列明产品序列号。

序列号位置

设置

警告

- 务必定期检查患者的皮肤。如出现红斑或皮肤问题，请向医师咨询。如果对患者的皮肤问题不予处置，可能造成严重损伤。
- 务必格外注意和监护，以降低患者跌落的风险。使用覆盖层可能会降低患者的稳定性和侧护栏的保护范围。
- 务必检查支撑垫和床架之间有无异物。异物可能会导致支撑垫在支撑平台上滑动。
- 始终考虑使用侧护栏。与侧护栏结合使用可最大程度提高支撑垫的安全性。当没有侧护栏时，跌落的风险可能会增加。使用（可能卡住）或不使用（患者可能跌落）侧护栏或其他拦挡装置都有可能造成严重伤害或死亡。使用侧护栏时，需考虑当地政策。医师、操作员或相关责任方应根据患者的个体需求来确定是否要使用以及如何使用侧护栏。
- 对于跌落风险较高的患者（如情绪焦躁、意识模糊的患者），务必格外小心，以降低其跌落的可能性。
- 请勿在宽度、长度或厚度不合适的过大或过小床架上使用此支撑垫。这是为了避免支撑垫滑动、患者受伤或影响床的活动部件的风险。
- 如有间隙，请勿使用该支撑垫。当支撑垫放置在不相容的床架上时，会产生卡住的风险。
- 请勿用针穿过支撑垫外罩刺入支撑垫。孔可让体液进入支撑垫的内部（内芯）。

注意

- 务必注意放在支撑垫上的器械或设备。设备的重量、设备产生的热度或设备上的尖锐边角均可能损坏支撑垫。
- 请勿在外罩内放置附加垫层或附件，以免削弱压力重新分布的性能。

1. 使用前，从产品中取出所有的运输和包装材料。
2. 放置支撑垫时，有图案的一侧靠近床架的足端。图案位于顶罩的侧面。
3. 将支撑垫放在床架上的床垫固定器之间。
   a. 如果标准支撑垫没有锚固带，请转到步骤 4。
   b. 对于高级款支撑垫，请绑好锚固带。
   c. 拆下床头板并将靠背提升 30 度或可行高度。您需要接近担架板下侧。
   d. 从锚固带的一侧开始，并环绕担架板的顶部边缘。将带扣向上推，通过同一侧的插槽。
   e. 扣紧带扣并拉动锚固带以紧固到床架上。保持锚固带足够松弛，以使支撑垫转动。
   f. 重复步骤 3d 到 3e，将锚固带固定在另一侧。
4. 按照医院规程在支撑面上放置床单和枕套。

安装可选的 6 英寸（15.2 厘米）足部延伸板垫可选件

有关如何安装足部延伸板的说明，请参阅床操作手册。

1. 使用前，从产品中取出所有的运输和包装材料。
2. 将足部延伸板垫可选件放在床延伸板上。确保您使用尺寸合适的足部延伸板垫。

安装可选的 12 英寸（30.4 厘米）足部延伸板垫可选件

有关如何安装足部延伸板的说明，请参阅床操作手册。

1. 使用前，从产品中取出所有的运输和包装材料。
2. 将足部延伸板垫可选件放在床延伸板上。确保您使用尺寸合适的足部延伸板垫。
3. 将足延伸板垫上的钩环紧固件与床架延伸板上的钩环紧固件对齐。

注解 - 床架延伸板垫可能没有应用钩环紧固件。如有必要，应用或更换钩环紧固件。

操作

铺床单

铺床单：

1. 分开 D 形环（C）（图 2）。
2. 将床单四个角穿过连接在底罩上的 D 形环（C），将床单（A）固定在支撑垫（B）上。

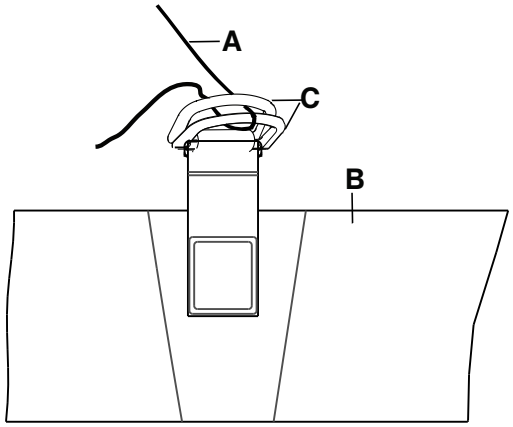


图 2 – 铺床单

注解 - 请勿将床单拉得过紧。保持床单松散，在支撑垫的顶部尽可能顺滑，以便有效地使用 **TruTurn**。

将患者从一个患者支撑平台搬到另一个支撑平台

警告

- 切勿在 **TruTurn** 正在使用时转移或运送患者。
- 请勿将支撑垫作为过床工具使用。
- 在支撑面上面有患者的情况下，请勿使用支撑面的把手来抬动或移动支撑面。
- 请勿用针穿过支撑垫外罩刺入支撑垫。孔可让体液进入支撑垫的内部（内芯）。
- 当同时支撑患者和支撑面时，请勿超过医院病床床架的安全工作负载。过重可能造成产品发生不可预计的安全和性能问题。
- 将患者放在支撑垫上时，务必确保对侧的侧护栏升起，以降低患者跌落的风险。

将患者从一个支撑垫搬至另一个支撑垫：

先决条件：遵循医院就患者从一个支撑面搬动到另一个支撑面所要求的规程。

1. 将一个患者支撑平台和另一个患者支撑平台并排放置，尽量缩小两个平台之间的间隙。
2. 将两个患者支撑平台的制动器拨至 **ON（开）**。
3. 调整患者支撑平台的高度以互相齐平。
4. 按照所有适用的安全规则和所在机构的患者和操作者安全规程搬动患者。

摆放患者以使用 TruTurn

在启动 **TruTurn** 之前，您需要确保患者在支撑垫上居中。

警告

- 始终将患者置于支撑垫的中心位置。在启动 **TruTurn** 之前，将患者的头部朝向床头板。经常检查患者，以确保保持正确的位置。
- 使用 **TruTurn** 时，务必确保与患者连接的导管或导线足够长，稳定且牢固。
- 请勿超过本产品的安全工作负载。过重可能造成本系统发生不可预计的安全和性能问题。

注意 - 请勿让尖锐物体接触支撑垫，其可能刺穿、撕裂或割断外罩。

注解 - 当在本产品上拍摄患者的放射学影像时，本产品的内部组件可能会导致伪影或影像扭曲。

摆放患者：

1. 将患者摆放在支撑垫中间。
2. 将患者的头部朝向床头板。
3. 在使用 **TruTurn** 时，检查患者的位置是否正确（图 3）。

图 3 – 正确的患者位置

附件和部件

可能供应这些附件，供与您的产品配合使用。确认您的配置或区域的供应情况。致电 Stryker 客户服务部门：1-800-327-0770。

名称	编号
床延伸板垫，凝胶，6 英寸（15.2 厘米）	2872-000-800
床延伸板垫，凝胶，12 英寸（30.4 厘米）	2872-000-810
套件，高级款升级，84.25 英寸（214 厘米）	2872-700-007
套件，高级款升级，78.75 英寸（200 厘米）	2872-700-008
IsoTour 泵，家用，加拿大	2874-000-001
IsoTour 泵，120V，B 型，国际型	2874-000-002
IsoTour 泵，220V，B 型，国际型	2874-000-003
IsoTour 泵，D 型，国际型	2874-000-004
IsoTour 泵，E/F 型，国际型	2874-000-005
IsoTour 泵，G 型，国际型	2874-000-006
IsoTour 泵，I 型，国际型	2874-000-008
IsoTour 泵，J 型，国际型	2874-000-009
IsoTour 泵，L 型，国际型	2874-000-010
IsoTour 泵，M 型，国际型	2874-000-011
IsoTour 泵，N 型，国际型	2874-000-012
防火隔层	2872-030-701
底罩组件，高级款 78.75 英寸（200 厘米）	2872-001-002
底罩组件，高级款 84.25 英寸（214 厘米）	2872-001-001
底罩组件，标准款 78.75 英寸（200 厘米）	2872-001-004
底罩组件，标准款 84.25 英寸（214 厘米）	2872-001-003
垫片织物 78.75 英寸（200 厘米），仅限高级款选件	2872-035-702
垫片织物 84.25 英寸（214 厘米），仅限高级款选件	2872-030-702
标准款顶罩组件，78.75 英寸（200 厘米）	2872-045-500
标准款顶罩组件，84.25 英寸（214 厘米）	2872-040-500

预防性维护

在进行预防性维护之前，应停用本产品。在每年预防性维护期间，对所有 Stryker Medical 产品的所有列出项目进行检查。根据您对产品的使用情况，您可能需要进行更频繁的预防性维护检查。只能由合格人员维修。

注解 - 在检查前，清洁并消毒支撑垫外部（如适用）。

检查下列项目：

_____ 确认拉链及外罩（顶部和底部）无撕裂、切口、洞眼或其他开口

_____ 拉开外罩拉链，检查内部组件是否有液体渗入的污渍或污染的迹象

_____ 确认标签是否易读、正确贴合且完整

_____ 确认把手无裂口、裂缝且完好

_____ 泡棉没有降解或分散

_____ 防火隔层没有裂口或其他明显损坏迹象

_____ 垫片织物（仅限高级款选件）没有裂口或其他明显的损坏迹象

_____ 如果与泵配对使用，请进行诊断测试 - 请参阅 **IsoTour** 泵操作手册

注解 - 只应由合格人员完成诊断测试。

产品序列号：
填写人：
日期：

清洁

按照这些程序每月清空并清洁泵。根据使用情况，更频繁地完成此程序。

警告 - 在清洁或消毒之前，请务必拔下产品插头，以避免触电风险。

注意

- 请勿在本产品的外表面使用季铵盐类消毒剂溶液。
- 请勿在泵上喷洒清洁溶液或消毒剂溶液。频繁或长时间接触消毒剂溶液可能会损坏本产品。

清洗顶罩

警告

- 请勿对本产品进行干洗、熨烫或高压灭菌。这会使顶罩上的涂层性能降低。
- 请勿使用漂白剂清洗本产品。这会使顶罩上的涂层性能降低。

如需机器清洗顶罩：

1. 拉开拉链，取下顶罩。
2. 将洗衣机上的热量设为最低热量。

   注解 - 最高水温不应超过 30°C（86°F）。
3. 加入洗涤剂粉[1]。请遵循洗涤剂粉制造商的使用说明。

   注解 - [1]Stryker 建议您使用带有不含酶的荧光增白剂的非磷酸盐洗涤剂粉。

   注解 - Stryker 建议您不要在洗衣机或烘干机中使用柔软剂。这些洗涤剂留下的残留物会改变织物的透气性。
4. 将洗衣机上的搅拌设定为正常或轻微旋转。

干燥顶罩

可选项：Stryker 建议您将顶罩放在网袋中以减少机械磨损。

如需机械干燥顶罩：

1. 将干燥机上的热量设定为在最低热量下烘干。

   注解 - 最高干燥温度不应超过 60°C（140°F）。

   注解 - Stryker 建议您不要在洗衣机或烘干机中使用柔软剂。这些洗涤剂留下的残留物会改变织物的透气性。
2. 将顶罩干燥 90 分钟或直至触摸顶罩感觉干燥。

保养和维护

警告

- 请勿清洗此支撑垫的内部组件。如发现内部有污染，请丢弃该支撑垫。
- 请勿将产品浸泡于清洁溶液或消毒剂溶液中。
- 请勿让液体蓄积在产品上。
- 每次使用之前，务必检查支撑垫外罩（顶罩和底罩）是否有撕裂、穿孔、过度磨损或拉链错位的情况。如有损坏，立即停止使用该支撑垫。
- 始终确保您使用洁净的清水擦拭每个产品，并在使用清洁剂后干燥每个产品。某些清洁剂有腐蚀性，可能会损坏担架。不遵循这些保养和维护说明可能会导致保修失效。

注意

- 清洁支撑垫底面时，请勿让液体渗入拉链区或外罩防水层。接触到拉链的液体可能会渗入支撑垫芯。
- 请勿熨烫或干洗支撑垫外罩。
- 请勿高压清洗支撑垫，因为这样可能会损坏产品。
- 务必将支撑垫外罩晾干，然后再存放、加床单和枕套或将患者安置在支撑垫上。晾干产品有助于防止性能受损。
- 请勿让外罩过度接触浓度较高的化学溶液，因为这些溶液可能会使外罩老化。
- 不遵循制造商的说明还有可能影响支撑垫外罩的使用寿命。

支撑垫外罩耐以下化学溶液：

- 四级铵盐（活性成分 - 氯化铵），内含低于 3% 的乙二醇醚
- 酚醛溶液 (Matar)
- 氯化漂白剂溶液 (6500 ppm)
- Accelerated hydrogen peroxide (AHP) 10,000 ppm 过氧化氢加上其他添加剂(≤ 0.13% 过氧乙酸)
- 过氧单硫酸钾
- 70% 的异丙醇

按照医院规程在每位患者用过后对支撑垫进行保养处理，以避免交叉污染和感染的风险。

底罩保养

始终遵守针对贵医院的清洁和消毒规程。这是一个帮助您了解如何清洁支撑垫底罩的指南。

注解 - 本产品兼容不同的床架。此处列出的床部件可能并非适用于所有兼容的床架。

1. 从床上取下床头板和床尾板并放在一边。
2. 要降低侧护栏 (图 4)。

图 4 – 侧护栏已降低

3. 抬高床头角度并降低足端（图 5）。

图 5 – 床头角度

4. 在辅助工具帮助下，使用支撑垫上的把手帮助将支撑垫折叠到担架床的足端（图 6）。

图 6 – 折叠头端

5. 支撑垫和担架板的下侧保养。
6. 确保支撑垫和担架板干燥。
7. 展开支撑垫并将床恢复到平放位置（图 4）。
8. 以步骤 4 至 7 反向操作进行支撑垫和担架板足端保养（图 7）。

图 7 – 折叠的足端

9. 在将产品投入使用之前，请更换头板和足板。

顶罩更换

所需工具：

- 无

步骤：

1. 将床高升高至最高位置。
2. 将靠背和曲膝部分降至最低位置。
3. 拉开外罩拉链。拉链始于支撑垫的患者右侧中间。

   注解 - 小心不要损坏防火隔层。
4. 根据医院规程移除并丢弃顶盖。
5. 按照上述相反的顺序安装。
6. 在重新使用本产品之前，确认其能够运作正常。

底罩更换

此任务建议至少使用 2 个操作员。

所需工具：

- 无

步骤：

1. 将床高升高至最高位置。
2. 将靠背和曲膝部分降至最低位置。
3. 拉开外罩拉链。拉链始于支撑垫的患者右侧中间。
4. 取下并保存顶罩。
5. 断开 LAL 软管。
6. 从床上取下泡棉保洁垫顶部组件。存放泡棉保洁垫顶部组件。
7. 按照医院规程移除并丢弃底罩。
8. 将随附的底罩放在床上，底罩放在担架床上。
9. 将泡棉保洁垫顶部组件放在底罩上方。将泡棉保洁垫顶部组件与外罩对齐。
10. 重新连接 LAL 软管（A）和 **TruTurn** 软管（B,C）（图 8）。将带有红色条带的右侧软管连接到带有凸肋（D）的软管接头。

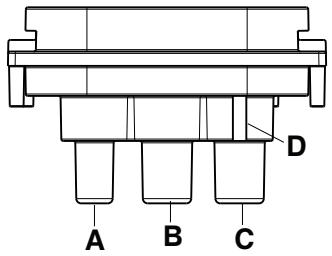


图 8 – 重新连接软管

A	空气微损 (LAL)
B	**TruTurn** 患者左侧
C	**TruTurn** 患者右侧
D	凸肋

11. 将顶罩放在泡棉保洁垫顶部组件上方。确保顶罩与泡棉保洁垫顶部组件对齐。
12. 关上外罩拉链以闭合。拉链始于支撑垫的患者右侧中间。
13. 如果与泵配对，则运行诊断测试。请参阅 **IsoTour** 泵操作手册。

    注解 - 只应由合格人员完成诊断测试。
14. 在重新使用本产品之前，确认其能够运作正常。

防火隔层替换

所需工具：

- 无

步骤：

1. 将床高升高至最高位置。
2. 将靠背和曲膝部分降至最低位置。
3. 拉开外罩拉链。拉链始于支撑垫的患者右侧中间。
4. 取下并保存顶罩。
5. 从足端开始，将泡棉保洁垫顶部组件上的防火隔层往上卷。

   注解 - 一点点卷起防火隔层，保持两侧均匀，一直卷到支撑垫的顶部。
6. 丢弃防火隔层。
7. 从头端开始，向另一端滚动新防火隔层，然后将防火隔层沿着泡棉保洁垫顶部组件展开。

   注解 - 在将防火隔层沿着泡棉保洁垫顶部组件展开前，将防火隔层与泡棉保洁垫顶部组件保持对齐。
8. 沿着泡棉保洁垫顶部组件从一侧到另一侧滑动防火隔层。确保泡棉保洁垫顶部组件上的防火隔层牢靠。
9. 将泡棉保洁垫顶部组件放在外罩底部上方并对齐。

   注解 - 将多出的防火隔层材料均匀摊放在足端处的泡棉保洁垫顶部组件下。
10. 将顶罩拉过泡棉保洁垫顶部组件上方并折叠，确保对齐。
11. 关上外罩拉链以闭合。
12. 在重新使用本产品之前，确认其能够运作正常。

垫片织物更换（仅限高级款选件）

所需工具：

- 无

步骤：

1. 将床高升高至最高位置。
2. 将靠背和曲膝部分降至最低位置。
3. 拉开外罩拉链。拉链始于支撑垫的患者右侧中间。
4. 取下并保存顶罩。
5. 从足端开始，将泡棉保洁垫顶部组件上的防火隔层往上卷。
6. 移除并存放防火隔层。
7. 按照医院规程移除并丢弃垫片织物。
8. 将提供的垫片织物放在泡棉芯上。将相配的各端拉到泡棉芯的各个角上。
9. 更换防火隔层。沿着泡棉保洁垫顶部组件从一侧到另一侧滑动防火隔层。确保泡棉保洁垫顶部组件上的防火隔层牢靠。
10. 更换顶罩。确保顶罩与泡棉保洁垫顶部组件对齐。
11. 关上外罩拉链以闭合。拉链始于支撑垫的患者右侧中间。
12. 在重新使用本产品之前，确认其能够运作正常。

Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands

Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

2872-009-005 Rev AB.0 2023-07
WCR: AB.4